叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 萨曼莎谈女性问题(samantha On The Woman Question) 000001

2. 萨曼莎谈女性问题(samantha On The Woman Question) 000002

3. 萨曼莎谈女性问题(samantha On The Woman Question) 000003

4. 萨曼莎谈女性问题(samantha On The Woman Question) 000004

5. 萨曼莎谈女性问题(samantha On The Woman Question) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨曼莎谈女性问题(Samantha on the Woman Question)

[səˈmænθə] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈkwestʃən]
Samantha **on** **the** **Woman** **Question**
萨曼莎 在 这 女士 问题

萨曼莎谈女性问题

[baɪ] [meəriˈetə] [ˈhɑːli]
by **Marietta** **Holley**
经过 玛丽埃塔 霍利

作者：玛丽埃塔·霍利

“ [dʒəuˈsaiə] [ˈælənz] [waɪf]
“ **Josiah** **Allen's** **Wife**
” 约西亚 艾伦的 妻子

乔赛亚·艾伦的妻子

” [ˈɔːθər] [ʌv; əv]
” **Author** **of**
” 作者 的

“作者

“ [səˈmænθə] [æt; ət][ˌsærəˈtəugə] , ”
“ **Samantha** **at** **Saratoga** **,** **”**
” 萨曼莎 在 萨拉托加 , ”

“萨曼莎在萨拉托加”

“ [maɪ] [əˈpɪnjənz] ” [ænd; ənd] “ [ˈbɛtsi] - , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
“ **My** **Opinions** **”** **and** **“** **Betsey** **Bobbet's** **,** **”** **etc** **.**
” 我的 意见 ” 和 “ 贝齐 - , ” ETC .

“我的观点”和“贝齐·博贝特的观点”等等。

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] . “ [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] [raɪts]
I **.** **“** **SHE** **WANTED** **HER** **RIGHTS**
我 . “ 她 通缉 她 权利

一、“她想要她的权利”

” [iː] .
” **II** **.**
” 二 .

“二、

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [hɜːr; hər]
“ **THEY** **CAN'T** **BLAME** **HER**
” 他们 不能 责备 她

“他们不能责怪她”

” [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
” **III** **.**
” 三、 .

“三、

“ ['pɑːliːz] [aɪz] [groʊd] ['tendər]
“ POLLY'S EYES GROWED TENDER
” 波莉的 眼睛 生长 投标

波莉的眼睛变得柔和起来

” [ˌaɪ 'viː] .
” IV .
” 第四 .

“IV.

“ - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emɪseri]
“ STRIVIN ' WITH THE EMISSARY
” - - 和 这 使者

“与使者一起奋斗”

” [viː] . “ [hiː; hi] [wəz] [drɛtfəl] [pə'laɪt]
” V . “ HE WUZ DRETFUL POLITE
” V . “ 他 伍兹 忧郁的 有礼貌的

“V.“他非常有礼貌

” ['vaɪ, 'viː] .
” VI .
” 六年级 .

六、

“ [kən'sɜːrnɪŋ] [mɔːθ] - ['mɪlərz] [ænd; ənd] ['mini] [fɪʃ]
“ CONCERNING MOTH - MILLERS AND MINNY FISH
” 有关 蛾 - 磨坊主 和 米妮 鱼

关于蛾磨坊主和小鱼

” [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
” VII .
” 七 .

七、

“ [noʊ] - - ['hɪtʃɪn]
“ NO HAMPERIN ' HITCHIN
” 不 - - 希钦

“不妨碍搭便车”

- [stræps]
' STRAPS
- 肩带

肩带

” [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” VIII .
” 八 .

第八条

“ [oʊld] [mɑːm] ['neɪtər] ['lɪsənɪn] -
“ OLD MOM NATER LISTENIN '
” 老的 妈妈 纳特 听着 -

“老妈纳特在听”

” [ˌaɪ'ɛks] .
” IX .
” 第九章 .

九、

[ðə; ði] ['wɪmənz] [pə'reɪd]
THE WOMEN'S PARADE
这 女性的 游行

妇女游行

[eks] . “ [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['sɜːrtʃɪn] - [sə'saɪəti] ”

X	.	“	THE	CREATION	SEARCHIN	'	SOCIETY	”
X	.	“	这	创建	搜索	-	社会	”

X.“探索创造协会”

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [kæn; kən] [bleɪm] -

“	And	I	wonder	if	there	is	a	woman	in	the	land	that	can	blame	Serepta
”	和	我	想知道	如果	那里	是	一个	女士	在	这	土地	那	能	责备	-

[fɔːr; fər]['wɑːntɪn] - [hɜːr; hər] [raɪts] .

for	wantin	'	her	rights	.
为了	想要	-	她	权利	.

“我想知道，这片土地上是否有哪个女人会责怪塞雷普塔想要争取自己的权利。”

” [ˌɪlə'streiʃəns]

”	ILLUSTRATIONS
”	插图

插图

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ðæt] [kæn; kən] [bleɪm] -

“	AND	I	WONDER	IF	THERE'S	A	WOMAN	IN	THE	LAND	THAT	CAN	BLAME	SEREPTA
”	和	我	想知道	如果	有	一个	女士	在	这	土地	那	能	责备	-

[fɔːr; fər] ['wɑːntɪn]

FOR	WANTIN
为了	想要

“我想知道这世上是否有女人会责怪塞雷普塔想要.....”

- [hɜːr; hər] [raɪts] ”

'	HER	RIGHTS	”
-	她	权利	”

“她的权利”

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] . . . .

“	I	WANTED	TO	VISIT	THE	CAPITOL	OF	OUR	COUNTRY	.	.	.	.
”	我	通缉	到	访问	这	国会大厦	的	我们的	国家	.	.	.	.

“我想去参观我们国家的首都.....”

[soʊ][wiː; wi] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] ”

SO	WE	LAID	OUT	TO	GO	”
所以	我们	铺设	出去	到	去	”

于是我们准备出发了。

“ ['hiːd] ['entərd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] [wer] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wʌznt]

“	HE'D	ENTERED	POLITICAL	LIFE	WHERE	THE	BIBLE	WUZN'T
”	他会	进入	政治的	生活	在哪里	这	圣经	不是

“他进入政治生活时，《圣经》并不适用。”

['pɑːpjələr] ; ['hiːd] ['nevər] [riːd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['gʌlɪvərz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪləpjuːʃənz] ”

POPULAR	;	HE'D	NEVER	READ	FURTHER	THAN	GULLIVER'S	EPISTLE	TO	THE	LILIPUTIANS	”
受欢迎的	;	他会	绝不	读	更远	比	格列佛的	书信	到	这	利利普特人	”

他很受欢迎；他读过的书最多也就是《格列佛游记》《致小人国的人》。

“ ['sez] [dʒəu'saiə] , - [dʌz] [ðæt] [θɪŋ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [voʊt] ? -

“	SEZ	JOSIAH	,	'	DOES	THAT	THING	KNOW	ENOUGH	TO	VOTE	?	'
”	经济特区	约西亚	,	-	做	那	事物	知道	足够的	到	投票	?	-

乔赛亚说：“那东西懂事到可以投票吗？”

” [aɪ] .

”	I	.
”	我	.

“我。

“ [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [raɪts]
“ SHE WANTED HER RIGHTS
” 她 通缉 她 权利

她想要她的权利

” [lɔː'rində] [kægwɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒəu'saiə] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌriː'juːniən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ælən] ['fæməli]
” Lorinda Cagwin invited Josiah and me to a reunion of the Allen family
” 洛琳达 卡格温 受邀 约西亚 和 我 到 一个 团圆 的 这 艾伦 家庭

[æt; ət] [hɜːr; hər] [hoʊm] [naɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ,
at her home nigh Washington ,
在 她 家 夜 华盛顿 ,

“洛琳达·卡格温邀请我和乔赛亚去她位于华盛顿附近的家中参加艾伦家族的聚会，

[diː] . [siː] . , [ðə; ðɪ] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['ælən] [wiː; wi] ['noʊd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]
D . C . , the birthplace of the first Allen we knowed anything about , and
D . C . , 这 出生地 的 这 第一的 艾伦 我们 已知 任何事物 关于 , 和

[dʒəu'saiə] [sed] :
Josiah said :
约西亚 说 :

华盛顿特区，也就是我们所知的第一个艾伦的出生地，乔赛亚说：

“ ['biːn] - [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [best] ['lʊkɪn] - [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['ælənz] [ɑːn] [ɜːrθ] [naʊ] ,
“ Bein ' one of the best lookin ' and influential Allens on earth now ,
” 贝因 - 一 的 这 最好的 在看 - 和 有影响 艾伦斯 在 地球 现在 ,

“如今他是地球上外形最出众、最有影响力的艾伦家族成员之一，”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
it would be expected on him to attend to it .
它 会 是 预期的 在 他 到 出席 到 它 .

他有责任处理此事。

” [ænd; ənd] [aɪ] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['iː'deɪ] ,
” And I fell in with the idee ,
” 和 我 跌倒 在 和 这 想法 ,

于是我接受了这个想法，

['pɑːrtli] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn] [ɑːn] [maɪ] [saɪd]
partly to be done as I would be done by if it wuz the relation on my side
部分 到 是 完毕 作为 我 会 是 完毕 经过 如果 它 伍兹 这 关系 在 我的 边

,
,
,

部分原因是，如果事情发生在我这边，我会希望对方这样做。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [baɪ] ['gɔɪn] - [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪt] [tuː] [bɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stʌn] , [æz; əz] [ðə; ðɪ]
and partly because by goin ' I could hit two birds with one stun , as the
和 部分 因为 经过 去 - 我 可以 打 二 鸟类 和 一 眩晕 , 作为 这

['poʊət] ['sez] .
poet sez .
诗人 sez .

部分原因是，正如诗人所说，我去那里可以一箭双雕。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪt] [fɔːr] [ɑːn] - [ɪm] .
Indeed , I could hit four on ' em .
的确 , 我 可以 打 四 在 - 呃 .

确实，我能打中他们四个。

[maɪ] [oʊn] ['kʌz(ə)n] , [ˌdaɪ'ænθə] ['trɪmbəl] , [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [naɪ] -
My own cousin , Diantha Trimble , lived in a city nigh Lorinda's
我的 自己的 表哥 , 迪安莎 特林布尔 , 居住地 在 一个 城市 夜 -

我的表妹迪安莎·特林布尔住在洛琳达家附近的一个城市。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][wəz] ['evər] [naɪ] [hɜːr; hər] ,

and	I	had	promised	to	visit	her	if	I	wuz	ever	nigh	her	,
和	我	有	承诺	到	访问	她	如果	我	伍兹	曾经	夜	她	,

我曾答应过她，如果我有机会靠近她，一定会去看她。

[ænd; ənd][help] [ber] [hɜːr; hər] ['bəːdənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɜːrd(ə)n] [mɔːr] [ə'nɑːn][ænd; ənd]

and	help	bear	her	burdens	for	a	spell	,	of	which	burden	more	anon	and
和	帮助	熊	她	负担	为了	一个	拼写	,	的	哪个	负担	更多的	匿名	和

['bɑːm] - [baɪ] .

bom	-	by	.
砰	-	经过	.

并帮助她分担一段时间的重担，而这些重担很快就会加重。

[ˌdaɪ'ænθə] [wəz] [wʌn][bɜːrd] , [ðə; ði][ˌriː'juːniən] [ə'nʌðər] ,

Diantha	wuz	one	bird	,	the	Reunion	another	,
迪安莎	伍兹	一	鸟	,	这	团圆	其他	,

黛安娜是一只鸟，重聚是另一只。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][bɜːrd][aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ]['maɪndz] [aɪ] [wəz][ðə; ði][bɪg] ['aʊtdɔːr] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	third	bird	I	had	in	my	mind's	eye	wuz	the	big	outdoor	meeting	of
和	这	第三	鸟	我	有	在	我的	心灵的	眼睛	伍兹	这	大的	户外的	会议	的

[ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [ðæt] [wəz] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ˌdaɪ'ænθə] [lɪvd] ,

the	suffragists	that	wuz	to	be	held	in	the	city	where	Diantha	lived	,
这	妇女参政论者	那	伍兹	到	是	握住	在	这	城市	在哪里	迪安莎	居住地	,

我脑海中浮现的第三个画面，是妇女参政论者将在迪安莎居住的城市举行的大型户外集会。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [frʌm; frəm] - .

only	a	little	ways	from	Lorinda's	.
仅有的	一个	小的	方式	从	-	.

离洛琳达家只有一小段路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn][aɪ][wəz] ['eɪmɪn] - [tuː; tə][hɪt][frʌm; frəm] [ðɪs]

And	the	fourth	bird	and	the	biggest	one	I	wuz	aimin	'	to	hit	from	this
和	这	第四	鸟	和	这	最大	一	我	伍兹	艾明	-	到	打	从	这

['taʊər] [ʌv; əv]['auən] [wəz] ['wɑːʃɪŋtən] ,

tower	of	ourn	wuz	Washington	,
塔	的	我们的	伍兹	华盛顿	,

而我从这座高塔上瞄准的第四只鸟，也是最大的一只，是华盛顿。

[diː] . [siː] . [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

D	.	C	.	I	wanted	to	visit	the	Capitol	of	our	country	,
D	.	C	.	我	通缉	到	访问	这	国会大厦	的	我们的	国家	,

我想去参观我们国家的首都华盛顿特区。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [stændz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ,

the	center	of	our	great	civilization	that	stands	like	the	sun	in	the	solar	system	,
这	中心	的	我们的	伟大的	文明	那	站立	喜欢	这	太阳	在	这	太阳的	系统	,

我们伟大文明的中心，就像太阳在太阳系中一样屹立不倒。

['sɛndɪn] - [aʊt] [biːmz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs]

sendin	'	out	beams	of	power	and	wisdom	and	law	and	order	,	and	justice
发送	-	出去	光束	的	力量	和	智慧	和	法律	和	命令	,	和	正义

[ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

and	injustice	,
和	不公正	,

发出力量、智慧、法律与秩序、正义与不义的光束，

[ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɔːrətɔːri] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd]

and	money	and	oratory	,	and	talk	and	talk	,	and	wind	and
和	钱	和	演说	,	和	讲话	和	讲话	,	和	风	和

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

还有金钱、雄辩、空谈、风以及一切。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][væst] [pə'zeʃnz] ,

to	the	uttermost	points	of	our	vast	possessions	,
到	这	极致	积分	的	我们的	广阔的	财产	,

直至我们庞大财产的最远端，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	from	them	clear	to	the	ends	of	the	earth	.
和	从	他们	清除	到	这	结束	的	这	地球	.

从那里一直延伸到天涯海角。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .

I	wanted	to	see	it	,	I	wanted	to	like	a	dog	.
我	通缉	到	看	它	,	我	通缉	到	喜欢	一个	狗	.

我想看看它，我想喜欢一只狗。

[soʊ][wiː; wi] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] .

So	we	laid	out	to	go	.
所以	我们	铺设	出去	到	去	.

于是我们出发了。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] . . . .

“	I	wanted	to	visit	the	Capitol	of	our	country	.	.	.	.
”	我	通缉	到	访问	这	国会大厦	的	我们的	国家	.	.	.	.

我想去参观我们国家的首都.....

[soʊ][wiː; wi] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] .

So	we	laid	out	to	go	.
所以	我们	铺设	出去	到	去	.

于是我们出发了。

” [lɔː'rində] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['ælən] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [sɔːt] [stɔːr] [baɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

”	Lorinda	lived	on	the	old	Allen	place	,	and	I	always	sot	store	by	her	,	and
”	洛琳达	居住地	在	这	老的	艾伦	地方	,	和	我	总是	酒	店铺	经过	她	,	和

[hɜːr; hər][gɜːrl] ,

her	girl	,
她	女孩	,

“洛琳达住在艾伦家的老房子里，我总是在她和她女儿家附近逛逛，

['pɑːli] , [wəz] , [æz; əz] ['tɔməs] [dʒeɪ] . [sed] , [ə; eɪ] [piːtʃ] .

Polly	,	wuz	,	as	Thomas	J	.	said	,	a	peach	.
波莉	,	伍兹	,	作为	托马斯	J	.	说	,	一个	桃	.

正如托马斯·J所说，波莉是个甜心。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑːlɪdʒ] [və'keiʃənz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːtər] ,

She	had	spent	one	of	her	college	vacations	with	us	,	and	a	sweeter	,
她	有	花费	一	的	她	大学	假期	和	我们	,	和	一个	更甜	,

['prɪtiːɚ] ,

prettier	,
更漂亮	,

她大学时曾和我们一起度过一个假期，而且她更甜美、更漂亮。

[braitə] [gɜːrl][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] .

brighter	girl	I	don't	want	to	see	.
更亮	女孩	我	不	想	到	看	.

我不想见到那种更耀眼的女孩。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['pɔːlin] , [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːlz] [hɜːr; hər] ['pɑːli] .

Her	name	is	Pauline	,	but	everybody	calls	her	Polly	.
她	姓名	是	宝琳	,	但	大家	呼叫	她	波莉	.

她的名字叫宝琳，但大家都叫她波莉。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['pɑːli] [hæd; həd] ['evri] [əd'væntɪdʒ] ['mʌni] [kʊd; kəd] [gɪv] ,

The	Cagwins	are	rich	,	and	Polly	had	every	advantage	money	could	give	,
这	-	是	富有的	,	和	波莉	有	每一个	优势	钱	可以	给	,

卡格温一家很富有，波莉拥有金钱所能带来的一切优势。

[ænd; ənd][oʊld][mɑːm]['neɪtər] [dʒɪn] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][æd'væntɪdʒɪz] ['mʌni] ['kudnt] [baɪ] ,

and	old	Mom	Nater	gin	her	a	lot	of	advantages	money	couldn't	buy	,
和	老的	妈妈	纳特	杜松子酒	她	一个	很多	的	优势	钱	不能	买	,

['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] ,

beauty	and	intellect	,
美丽	和	智力	,

老妈娜特给了她很多金钱买不到的优势，美貌和智慧。

[ə; eɪ][bɪg] ['dʒenərəs] [hɑːrt] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .

a	big	generous	heart	and	charm	.
一个	大的	慷慨的	心	和	魅力	.

心地善良，魅力十足。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] - ['kudnt] [bɔːt] [ðæt] [æt; ət][noʊ] [praɪs] .

And	you	know	the	Cagwins	couldn't	bought	that	at	no	price	.
和	你	知道	这	-	不能	买	那	在	不	价格	.

你知道，卡格温一家不可能白白得到那东西。

[tʃɑːrm] [ɪn][ə; eɪ][gɜːrl][ɪz][laɪk] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ɪn][ə; eɪ][roʊz] , [ænd; ənd][kɑːnt][biː; bi] [bɔːt] [ɔːr][soʊld] .

Charm	in	a	girl	is	like	the	perfume	in	a	rose	,	and	can't	be	bought	or	sold	.
魅力	在	一个	女孩	是	喜欢	这	香水	在	一个	玫瑰	,	和	不能	是	买	或者	卖	.

女孩的魅力就像玫瑰的香气，是买不到也卖不出去的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] ['hænd(ə)l][ɔːr] [dɪ'skraɪb] ['iːðər] [ɑːn] - [ɪm] [ɪg'zæktli] .

And	you	can't	handle	or	describe	either	on	'	em	exactly	.
和	你	不能	处理	或者	描述	任何一个	在	-	呃	确切地	.

而且你无法准确地处理或描述它们。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [hæv; həv] ; [haʊ] [ðeɪ] [leɪ] [hoʊlt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['fænsi]

But	what	a	influence	they	have	;	how	they	lay	holt	of	your	heart	and	fancy
但	什么	一个	影响	他们	有	;	如何	他们	躺	霍尔特	的	你的	心	和	想要

.

:

.

但它们的影响力却如此之大；它们是如何占据你的心灵和想象的。

['rɔɪəl] [greɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wəz] ['peɪɪn] - [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Royal	Gray	,	the	young	man	who	wuz	payin	'	attention	to	her	,
皇家	灰色的	,	这	年轻的	男人	WHO	伍兹	支付	-	注意力	到	她	,

皇家格雷，那个一直关注着她的年轻人，

[stɑːpt] [wʌns][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [wɪð; wɪθ] ['pɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər][mɑː][ɑːn]

stopped	once	for	a	day	or	two	in	Jonesville	with	Polly	and	her	Ma	on
停止	一次	为了	一个	天	或者	二	在	琼斯维尔	和	波莉	和	她	马	在

[ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - - [kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .

their	way	to	the	Cagwins	'	camp	in	the	Adirondacks	.
他们的	方式	到	这	-	-	营	在	这	阿迪朗达克山脉	.

在前往阿迪朗达克山脉卡格温一家营地的途中，波莉和她妈妈在琼斯维尔停留了一两天。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [ə'griːd] [ɪn]['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri]

And	we	all	liked	him	so	well	that	we	agreed	in	givin	'	him	this	extraordinary
和	我们	全部	喜欢	他	所以	出色地	那	我们	同意	在	给予	-	他	这	非凡的

[preɪz] ,

praise	,
称赞	,

我们都非常喜欢他，所以一致同意给予他如此极高的评价。

[wiː; wi] [sed] [hiː; hi] [wəz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['pɑːli] ,

we	said	he	wuz	worthy	of	Polly	,
我们	说	他	伍兹	值得	的	波莉	,

我们说他配得上波莉，

[wiː; wi] ['noʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wəz] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] - ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]

we	knowed	of	course	that	wuz	the	highest	enconium	possible	for	us	to
我们	已知	的	课程	那	伍兹	这	最高	-	可能的	为了	我们	到

[gɪv] .

give	.
给	.

我们当然知道，那是我们所能给予的最高赞誉。

[gʊd] ['lʊkɪn] - , [smɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd] [diːp] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [baɪ] ['lʊkɪn] -

Good	lookin	'	,	smart	as	a	whip	,	and	deep	,	you	could	see	that	by	lookin	'
好的	在看	-	,	聪明的	作为	一个	鞭	,	和	深的	,	你	可以	看	那	经过	在看	-

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

into	his	eyes	,
进入	他的	眼睛	,

他长相英俊，聪明绝顶，而且很有深度，你只要看看他的眼睛就知道了。

[hæf] ['læfɪn] - [ænd; ənd][hæf] ['sɪriəs] [aɪz] [ænd; ənd]['kɪndər][sæd] ['lʊkɪn] - [tuː] ['ʌndər][ðə; ðɪ][fʌn] ,

half	laughin	'	and	half	serious	eyes	and	kinder	sad	lookin	'	too	under	the	fun	,
一半	笑	-	和	一半	严肃的	眼睛	和	幼儿园	伤心	在看	-	也	在下面	这	乐趣	,

眼神一半是笑，一半是严肃，在欢乐的表象下，还透着一丝淡淡的忧伤。

[æz; əz] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv]['auən] [ɪf] [ðeɪ] [lʊk] [bæk] [fɜːr] ,

as	eyes	must	be	in	this	world	of	ourn	if	they	look	back	fur	,
作为	眼睛	必须	是	在	这	世界	的	我们的	如果	他们	看	后退	毛皮	,

在这个我们的世界里，如果它们回头看，眼睛就必须像毛皮一样。

[ɔːr] [ə'hed] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eni] .

or	ahead	much	of	any	.
或者	前方	很多	的	任何	.

或者领先很多。

[ə; eɪ] [kwɪr] [wɜːrld] [ðɪs] [ɪz] , [ænd; ənd] ['kɪndər] [sæd][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] , [bɪ'haɪnd][ɔːl][ðə; ðɪ] [gʊd]

A	queer	world	this	is	,	and	kinder	sad	and	mysterious	,	behind	all	the	good
一个	酷儿	世界	这	是	,	和	幼儿园	伤心	和	神秘	,	在后面	全部	这	好的

[ænd; ənd]['glɔːri] [ˌɒnt] .

and	glory	on't	.
和	荣耀	不	.

这是一个奇特的世界，在所有美好和荣耀的背后，隐藏着更悲伤、更神秘的一面。

[hiː; hi] [wəz] [dʒest] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrvərd] [skuːl] [ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [spɛrɪts] [æz; əz]

He	wuz	jest	out	of	Harvard	school	and	as	full	of	life	and	sperits	as
他	伍兹	笑话	出去	的	哈佛大学	学校	和	作为	满的	的	生活	和	精灵	作为

[ə; eɪ][koʊlt][let] [luːs] [ɪn][ə; eɪ]['kloʊvər] [fiːld] .

a	colt	let	loose	in	a	clover	field	.
一个	小马	让	松动的	在	一个	三叶草	场地	.

他刚从哈佛毕业，就像一匹在三叶草田里撒欢的小马驹一样充满活力和精神。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [fiːld] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['pɑːli] ,

He	went	out	in	the	hay	field	,	he	and	Polly	,
他	去	出去	在	这	干草	场地	,	他	和	波莉	,

他和波莉一起去了干草地。

[ænd; ənd][roʊd] [hoʊm] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] [dʒest][æz; əz] - [ænd; ənd] ['iːzi]

and	rode	home	on	top	of	a	load	of	hay	jest	as	nateral	and	easy
和	骑	家	在	顶部	的	一个	加载	的	干草	笑话	作为	-	和	简单的

[ænd; ənd] [ber] - ['hedɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] ['wəːkin] - [fɔːr; fər]['weɪdʒɪz] ,

and	bare	-	headed	as	if	he	wuz	workin	'	for	wages	,
和	裸	-	标题	作为	如果	他	伍兹	工作	-	为了	工资	,

他骑着一车干草回家，举止自然轻松，头也不戴帽子，就像在挣工资一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði]['oʊnli][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] — [wiː; wi][ɔːl] [tʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	the	only	son	of	a	millionaire	—	we	all	took	to	him	.
和	他	这	仅有的	儿子	的	一个	百万富翁	—	我们	全部	采取	到	他	.

他是百万富翁的独子——我们都很喜欢他。

[wel] , [wen] [ðə; ði] [nuːz] [gɑːt] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə]['vɪzɪt] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

Well	,	when	the	news	got	out	that	I	wuz	goin	'	to	visit	Washington	,	D	.	C	.	,
出色地	,	什么时候	这	消息	得到	出去	那	我	伍兹	去	-	到	访问	华盛顿	,	D	.	C	.	,

当我要去华盛顿特区的消息传出去后，

[ɔːl][ðə; ði] ['nebəz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][send] - [baɪ][ˌem 'iː] .

all	the	neighbors	wanted	to	send	errents	by	me	.
全部	这	邻居	通缉	到	发送	-	经过	我	.

所有邻居都想把垃圾送到我这里。

['betsi] [bɑːbət] - ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [bʊks] [fɔːr; fər][skræp] [bʊks] [fɔːr; fər]

Betsy	Bobbet	Slimpsey	wanted	a	dozen	Patent	Office	books	for	scrap	books	for
贝齐	博贝特	-	通缉	一个	打	专利	办公室	图书	为了	废料	图书	为了

[hɜːr; hər]['poʊətri] .

her	poetry	.
她	诗	.

贝齐·博贝特·斯林普西想要十二本专利局的书籍，用来做她诗歌的剪贴簿。

['ʌŋk(ə)l] ['neɪt] - ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['burəu][ænd; ənd][gɪt][hɪm; ɪm]

Uncle	Nate	Gowdey	wanted	me	to	go	to	the	Agricultural	Buro	and	git	him
叔叔	内特	-	通缉	我	到	去	到	这	农业	布罗	和	git	他

[ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] ['letɪs] [siːd] .

a	paper	of	lettuce	seed	.
一个	纸	的	莴苣	种子	.

内特·高迪叔叔想让我去农业局帮他弄一包生菜种子。

[ænd; ənd]['sɑːləmən] ['saifə] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [strɪŋ] [biːnz]

And	Solomon	Sypher	wanted	me	to	git	him	a	new	kind	of	string	beans
和	所罗门	赛弗	通缉	我	到	git	他	一个	新的	种类	的	细绳	豆子

[ænd; ənd][sʌm; səm] [siːdz] .

and	some	cowcumber	seeds	.
和	一些	牛黄瓜	种子	.

所罗门·赛弗想让我帮他弄到一种新的四季豆和一些牛瓜种子。

['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːvis] ['bɛntli] , [huː] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Uncle	Jarvis	Bentley	,	who	wuz	goin	'	to	paint	his	house	,
叔叔	贾维斯	宾利	,	WHO	伍兹	去	-	到	画	他的	房子	,

贾维斯·本特利叔叔，他正要去粉刷他的房子，

['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [peɪnt] [hiː; hi] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt]

wanted	me	to	ask	the	President	what	kind	of	paint	he	used	on	the	White
通缉	我	到	问	这	总统	什么	种类	的	画	他	用过的	在	这	白色的

[haʊs] .

House	.
房子	.

他想让我问问总统，白宫用的是什么油漆。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ekstrə][kaɪnd][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [gler] [ðæt] [wəz]

He	thought	it	ort	to	be	a	extra	kind	to	stand	the	sharp	glare	that	wuz
他	想法	它	或	到	是	一个	额外的	种类	到	站立	这	锋利的	强光	那	伍兹

['biːtɪn] - [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['kɑːnstənt] ,

beatin	'	down	on	it	constant	,
殴打	-	向下	在	它	持续的	,

他觉得要特别善良才能忍受那持续不断的刺眼阳光。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [peɪnt] [wʊd] [læst] [lɔːŋgər] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	ask	him	if	he	didn't	think	the	paint	would	last	longer	and	the
和	到	问	他	如果	他	没有	思考	这	画	会	最后的	更长	和	这

[gler] [biː; bi] ['mɔləˌfaɪd] [sʌm; səm] [ɪf] [ðeɪ] [juːst] [pjʊr] [waɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [ail,il,əl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

glare	be	mollified	some	if	they	used	pure	white	and	clear	ile	in	it	,
强光	是	柔和的	一些	如果	他们	用过的	纯的	白色的	和	清除	伊莱	在	它	,

并问他，如果使用纯白色和透明的颜料，是否能使油漆更持久，并减轻眩光。

[ænd; ənd] [left] [ɔːf] ['waɪtwɑːʃ] [ænd; ənd] - .

and	left	off	whitewash	and	karseen	.
和	左边	离开	粉刷	和	-	.

并且省略了粉刷和石灰岩。

[ɑːr'dɛliːə] ['rʌmzi] , [huː] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] ,

Ardelia	Rumsey	,	who	is	goin	'	to	be	married	,	wanted	me	,
阿德莉娅	拉姆西	,	WHO	是	去	-	到	是	已婚	,	通缉	我	,

即将结婚的阿德莉娅·拉姆齐想要我，

[ɪf] [aɪ] [siː] ['eni] [nuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bedkwɪlt] ['pætərn] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɔːr][ðə; ði] ['sɛnətɚz]

if	I	see	any	new	kinds	of	bedquilt	patterns	at	the	White	House	or	the	Senator's
如果	我	看	任何	新的	种类	的	被子	图案	在	这	白色的	房子	或者	这	参议员的

['haʊsən] ,

housen	,
豪森	,

如果我在白宫或参议员家中看到任何新的床罩图案，

[tuː; tə][gɪt] ['pætərn] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

to	git	patterns	for	'	em	.
到	git	图案	为了	-	呃	.

为它们创建 Git 模式。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wəz] [sɪk] [ʌv; əv] [sʌn] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['bleɪzɪn] - [stɑːrz] .

She	said	she	wuz	sick	of	sun	flowers	and	blazin	'	stars	.
她	说	她	伍兹	生病的	的	太阳	花朵	和	炽热	-	明星	.

她说她厌倦了向日葵和耀眼的星星。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mɛbi] [ðeid] [hæv; həv] [sʌnθɪn] - [nuː] , [spred] ['iːg(ə)l] [staɪl] .

She	thought	mebby	they'd	have	sunthin	'	new	,	spread	eagle	style	.
她	想法	梅比	他们会	有	阳光薄	-	新的	,	传播	鹰	风格	.

她想也许他们会有一些新花样，比如张开双腿摆姿势。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] ['felər] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

She	said	her	feller	wuz	goin	'	to	be	connected	with	the	Govermunt
她	说	她	伙计	伍兹	去	-	到	是	连接	和	这	-

她说她男朋友要跟政府扯上关系了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'proʊpriət] .

and	she	thought	it	would	be	appropriate	.
和	她	想法	它	会	是	合适的	.

她认为这样做很合适。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ] .

And	I	asked	her	how	.
和	我	问	她	如何	.

我问她怎么做到的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒæk] [naɪf] .

And	she	said	he	wuz	goin	'	to	git	a	patent	on	a	new	kind	of	jack	knife	.
和	她	说	他	伍兹	去	-	到	git	一个	专利	在	一个	新的	种类	的	杰克	刀	.

她说他要去申请一种新型折叠刀的专利。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] - [kwɪlt] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊpriət]

I	told	her	that	if	she	wanted	a	govermunt	quilt	and	wanted	it	appropriate
我	讲述	她	那	如果	她	通缉	一个	-	被子	和	通缉	它	合适的

[ʃiː; ʃi][ɔːrt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kreɪzi] [kwɪlt] .

she	ort	to	have	a	crazy	quilt	.
她	或	到	有	一个	疯狂的	被子	.

我告诉她，如果她想要一床政府认可的被子，并且想要一床合适的被子，她就得买一床拼布被子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒest] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['kreɪzi] [kwɪlt] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz]

And	she	said	she	had	jest	finished	a	crazy	quilt	with	seven	thousand	pieces
和	她	说	她	有	笑话	完成的	一个	疯狂的	被子	和	七	千	件

[ʌv; əv] [sɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

of	silk	in	it	,
的	丝绸	在	它	,

她说她刚刚完成了一床用七千块丝绸缝制的拼布被子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [piːs] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['feðər] ['stɪtʃɪn] - — [ʃiːd]

and	each	piece	trimmed	with	seven	hundred	stitches	of	feather	stitchin	'	—	she'd
和	每个	片	修剪过的	和	七	百	针脚	的	羽毛	缝合	-	—	棚

['kaʊntɪd] - [ɪm] .

counted	'	em	.
计数	-	呃	.

每件作品都用七百针羽毛绣进行装饰——她数过了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

And	then	I	remembered	seein	'	it	.
和	然后	我	记得	看到	-	它	.

然后我想起来我见过它。

[ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ['fɜːː, 'fɛr] [wɪmənz] [raɪts] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ɑːr'dɛliːə] ['kudnt] [saɪn]

There	wuz	a	petition	fer	wimmen's	rights	and	I	remember	Ardelia	couldn't	sign
那里	伍兹	一个	请愿	fer	女子	权利	和	我	记住	阿德莉娅	不能	符号

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] .

it	for	lack	of	time	.
它	为了	缺少	的	时间	.

当时有一份争取妇女权利的请愿书，我记得阿德莉娅因为时间不够没能签名。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hædnt] [gɑːt][ðə; ði] [kwɪlt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [dʌn] .

She	wanted	to	,	but	she	hadn't	got	the	quilt	more	than	half	done	.
她	通缉	到	,	但	她	之前没有	得到	这	被子	更多的	比	一半	完毕	.

她很想做，但她的被子只完成了一半。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [heft] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

It	took	the	biggest	heft	of	two	years	to	do	it	.
它	采取	这	最大	重量	的	二	年	到	做	它	.

这件事耗时两年之久才完成。

[ænd; ənd][soʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ə'saɪd] .

And	so	less	important	things	had	to	be	put	aside	.
和	所以	较少的	重要的	事物	有	到	是	放	旁边	.

因此，一些不太重要的事情不得不被搁置。

[ænd; ənd] - ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['oʊɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ][bed] -

And	Ardelia's	mother	wanted	to	sign	it	,	but	she	couldn't	owin	'	to	a	bed	-
和	-	母亲	通缉	到	符号	它	,	但	她	不能	欧文	-	到	一个	床	-

[spred] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['mækɪn] - .

spread	she	wuz	makin	'	.
传播	她	伍兹	制造	-	.

阿德莉娅的母亲想在上面签名，但她因为正在缝制床罩而无法签名。

[ʃiː; ʃi] [wəz] - - [ɪn] ['noʊəz] [ɑːrk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn][ə; eɪ] ['tɜːrki] [red] [kwɪlt] .

She	wuz	quiltin	'	in	Noah's	Ark	and	all	the	animals	on	a	Turkey	red	quilt	.
她	伍兹	-	-	在	诺亚的	方舟	和	全部	这	动物	在	一个	火鸡	红色的	被子	.

她在诺亚方舟里缝制被子，把所有动物都缝在了火鸡红色的被子上。

[aɪ] [rɪ'membər] [ʃiː; ʃi] [wəz] - - [ðə; ði]['kæm(ə)l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] ['kudnt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ,

I	remember	she	wuz	quiltin	'	the	camel	that	day	and	couldn't	be	disturbed	,
我	记住	她	伍兹	-	-	这	骆驼	那	天	和	不能	是	不安	,

我记得那天她在缝骆驼图案的被子，谁也打扰不了她。

[soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] [gɪt][ðə; ði] [neɪmz] .

so	we	didn't	git	the	names	.
所以	我们	没有	git	这	姓名	.

所以我们没能获取到名字。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [θriː] ['jɪrz] ,

It	took	the	old	lady	three	years	,
它	采取	这	老的	女士	三	年	,

老太太花了三年时间，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ,

and	when	it	wuz	done	it	wuz	a	sight	to	behold	,
和	什么时候	它	伍兹	完毕	它	伍兹	一个	视线	到	看哪	,

完工后，那景象令人叹为观止。

[ðoʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [soʊ] ['meni] ['ænɪmlz] .

though	I	wouldn't	want	to	sleep	under	so	many	animals	.
尽管	我	不会	想	到	睡觉	在下面	所以	许多	动物	.

不过我可不想睡在这么多动物下面。

[bʌt; bət][foʊks] [went] [frʌm; frəm][fɜːr][ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	folks	went	from	fur	and	near	to	see	it	,
但	各位	去	从	毛皮	和	靠近	到	看	它	,

但人们从皮毛制品店和附近都赶来看它，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] .

and	I	enjoyed	lookin	'	at	it	that	day	.
和	我	享受	在看	-	在	它	那	天	.

那天我很喜欢看它。

- [kuːn] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [nuː] [hen] [kuːp] [ʌv; əv][haɪzən][tuː; tə][gɪt] ['pætntɪd] .

Zebulin	Coon	wanted	me	to	carry	a	new	hen	coop	of	hisen	to	git	patented	.
-	浣熊	通缉	我	到	携带	一个	新的	母鸡	合作社	的	海森	到	git	专利	.

Zebulin Coon 想让我带一个新鸡舍去申请专利。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [kaʊ] .

And	I	thought	to	myself	I	wonder	if	they	will	ask	me	to	carry	a	cow	.
和	我	想法	到	我	我	想知道	如果	他们	将要	问	我	到	携带	一个	奶牛	.

我心想，他们会不会让我扛一头牛呢?

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ɛl'neɪθən] ['pɜ:di] ['wɑ:ntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['dɪkər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kæf][frʌm; frəm]

And	sure	enough	Elnathan	Purdy	wanted	me	to	dicker	for	a	calf	from
和	当然	足够的	埃尔纳坦	珀迪	通缉	我	到	还价	为了	一个	小牛	从

[maʊnt] ['və:nən] ,

Mount	Vernon	,
山	弗农	,

果不其然，埃尔纳森·珀迪想让我去弗农山庄讨价还价买一头小牛。

[swɑ:p][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

swop	one	of	his	yearlin's	for	it	.
串换	一	的	他的	-	为了	它	.

用他的一头一岁马跟它换。

[bʌt; bət][ðə; ði] - - ['pestər] [sent] [wəz][fɜ:r] [mɔ:r] ['hefti] [ænd; ənd] [moʊ'mentəs] [ðæn; ðən][ɔ:l]

But	the	errents	Serepta	Pester	sent	wuz	fur	more	hefty	and	momentous	than	all
但	这	-	-	纠缠	发送	伍兹	毛皮	更多的	沉重的	和	意义重大	比	全部

[ðə; ði] [rest] [pʊt] [tə'geðər] ,

the	rest	put	together	,
这	休息	放	一起	,

但是，塞雷普塔·佩斯特派来的那些流氓比所有其他流氓加起来还要多、更重要。

[kævz] , [hen] [ku:p] , [kaʊ] [ænd; ənd][ɔ:l] .

calves	,	hen	coop	,	cow	and	all	.
小牛	,	母鸡	合作社	,	奶牛	和	全部	.

小牛、鸡舍、母牛，应有尽有。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][toʊld] - [ɪm] ['oʊvər][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

And	when	she	told	'	em	over	to	me	,
和	什么时候	她	讲述	-	呃	超过	到	我	,

当她把他们告诉我的时候，

[ænd; ənd][aɪ] ['medɪˌteɪtɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['sɛndɪn] -

and	I	meditated	on	her	reasons	for	sendin	'
和	我	冥想	在	她	原因	为了	发送	-

我反复思索她派人来的原因。

- [ɪm] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ni:d] [ʌv; əv]['hævɪn] -

'	em	and	her	need	of	havin	'
-	呃	和	她	需要	的	拥有	-

她们和她对拥有的需要

- [ɪm] [dʌn] ,

'	em	done	,
-	呃	完毕	,

搞定了，

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [du:][ðə; ði] - [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪf] [ə; eɪ] [breθ] [wəz] [left] [ɪn][maɪ]['bɑ:di] .

I	felt	that	I	would	do	the	errents	for	her	if	a	breath	wuz	left	in	my	body	.
我	毛毡	那	我	会	做	这	-	为了	她	如果	一个	气息	伍兹	左边	在	我的	身体	.

我觉得，如果我还有一口气，我一定会替她做完所有错事。

[ʃi:; ʃi] [kʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ɔ:l] ['deɪz] ['vɪzɪt] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd]

She	come	for	a	all	day's	visit	;	and	though	she	is	a	vegetable	widow	and
她	来	为了	一个	全部	天	访问	;	和	尽管	她	是	一个	蔬菜	寡妇	和

['hʌmbli] ,

humbly	,
谦卑地	,

她来探望了一整天；虽然她是一位蔬菜寡妇，而且很谦卑，

[aɪ] [wəz] ['mɪdlɪn] - [glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .

I	wuz	middlin	'	glad	to	see	her	.
我	伍兹	米德林	-	高兴的	到	看	她	.

见到她我有点高兴。

[bʌt; bət] - [aɪ][æz; əz][aɪ] ['kærid] [hɜːr; hər] [θɪŋz] ['ɪntuː][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ,

But	thinkses	I	as	I	carried	her	things	into	my	bedroom	,
但	-	我	作为	我	携带	她	事物	进入	我的	卧室	,

但我一边想着，一边把她的东西搬进了我的卧室。

" [ʃiːl] [wɑːnt][tuː; tə][send][sʌm; səm] [ɛrənt] [baɪ][ˌem 'iː] " ; [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	She'll	want	to	send	some	errent	by	me	"	;	and	I	wondered	what	it	would
"	壳	想	到	发送	一些	错误的	经过	我	"	;	和	我	想知道	什么	它	会

[biː; bi] .

be	.
是	.

"她会想让我送些不该送的东西"；我很好奇那会是什么。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] ['lɑːbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

And	so	it	didn't	surprise	me	when	she	asked	me	if	I	would	lobby	a	little
和	所以	它	没有	惊喜	我	什么时候	她	问	我	如果	我	会	大厅	一个	小的

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

for	her	in	Washington	.
为了	她	在	华盛顿	.

所以，当她问我是否愿意在华盛顿为她游说一些事情时，我并不感到惊讶。

[aɪ] [spoʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] - - [ɔːr] ['fænsi] [wɜːrk] .

I	spozed	it	wuz	some	new	kind	of	tattin	'	or	fancy	work	.
我	斯波兹	它	伍兹	一些	新的	种类	的	-	-	或者	想要	工作	.

我当时以为是某种新型的纹身或花式纹身。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [bʌt; bət] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][gɪt][hɜːr; hər][sʌm; səm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	told	her	I	shouldn't	have	much	time	but	would	try	to	git	her	some	if	I	could	.
我	讲述	她	我	不应该	有	很多	时间	但	会	尝试	到	git	她	一些	如果	我	可以	.

我告诉她我可能没多少时间，但如果可以的话，我会尽量抽出一些时间给她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['lɑːbi] [maɪ'self] .

And	she	said	she	wanted	me	to	lobby	myself	.
和	她	说	她	通缉	我	到	大厅	我	.

她说她希望我自己去游说。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [mɛbi]

And	then	I	thought	mebby
和	然后	我	想法	梅比

然后我想，也许

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

它

[wəz] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [dæns] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] , " [aɪ][wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] ['lɑːbi] ,

wuz	a	new	kind	of	dance	and	told	her	,	"	I	wuz	too	old	to	lobby	,
伍兹	一个	新的	种类	的	舞蹈	和	讲述	她	,	"	我	伍兹	也	老的	到	大厅	,

那是一种新型的舞蹈，他告诉她："我年纪太大了，无法游说了。"

[aɪ]['hædnt] ['lɑːbi] [ə; eɪ][step] [sɪns] [aɪ][wəz] ['mærid] .

I	hadn't	lobbied	a	step	since	I	wuz	married	.
我	之前没有	游说	一个	步	自从	我	伍兹	已婚	.

自从结婚以来，我再也没有采取过任何游说行动。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['kænvəs][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] .

"	And	then	she	explained	she	wanted	me	to	canvas	some	of	the	Senators	.
"	和	然后	她	解释	她	通缉	我	到	帆布	一些	的	这	参议员	.

"然后她解释说，她想让我去拜访一些参议员。"

[ænd; ənd][aɪ] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [toʊn] , " [haʊ] ['meni] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

And	I	hung	back	and	asked	her	in	a	cautious	tone	,	"	How	many	she	wanted
和	我	悬挂	后退	和	问	她	在	一个	谨慎	语气	,	"	如何	许多	她	通缉

['kænvəst] ,

canvassed	,
拉票	,

于是我退后一步，谨慎地问她："她想让多少人接受调查？"

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['kænvəs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ?

and	how	much	canvas	it	would	take	?
和	如何	很多	帆布	它	会	拿	?

需要多少画布?

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [baɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['taʊər] ,

"	I	had	a	good	many	things	to	buy	for	my	tower	,
"	我	有	一个	好的	许多	事物	到	买	为了	我的	塔	,

"我有很多东西要买来布置我的塔楼，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] - ,

and	though	I	wanted	to	obleege	Serepta	,
和	尽管	我	通缉	到	罪孽	-	,

虽然我想感谢塞雷普塔，

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['rʌnɪn] - ['ɪntuː] ['eni] [greɪt] [ɪk'spens] [fɔːr; fər]['kænvəs] .

I	didn't	feel	like	runnin	'	into	any	great	expense	for	canvas	.
我	没有	感觉	喜欢	跑步	-	进入	任何	伟大的	费用	为了	帆布	.

我不想在画布上花太多钱。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ,

And	then	she	broke	off	from	that	subject	,
和	然后	她	打破	离开	从	那	主题	,

然后她就不再谈论这个话题了。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [raɪts] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['wɪski] [rɪŋ] [broʊk] [ʌp] .

and	said	she	wanted	her	rights	and	wanted	the	Whiskey	Ring	broke	up	.
和	说	她	通缉	她	权利	和	通缉	这	威士忌酒	戒指	打破	向上	.

她说她想要维护自己的权利，并希望威士忌集团被解散。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [saɪt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

And	she	talked	a	sight	about	her	children	,
和	她	谈话	一个	视线	关于	她	孩子们	,

她滔滔不绝地谈起她的孩子们，

[ænd; ənd] [haʊ] [bæd][ʃiː; ʃi] [felt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] - [ɪm] ,

and	how	bad	she	felt	to	be	parted	from	'	em	,
和	如何	坏的	她	毛毡	到	是	分手了	从	-	呃	,

她与他们分离时感到多么难过，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] [hʌl] [laɪf] [wəz]

and	how	she	used	to	worship	her	husband	and	how	her	hull	life	wuz
和	如何	她	用过的	到	崇拜	她	丈夫	和	如何	她	船体	生活	伍兹

['ruːɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪski] [rɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

ruined	and	the	Whiskey	Ring	had	done	it	,
毁坏	和	这	威士忌酒	戒指	有	完毕	它	,

她曾经多么崇拜她的丈夫，她的平静生活是如何被毁掉的，而这一切都是威士忌集团造成的。

[ðæt] [ænd; ənd] [wɪmənz] ['helpləs] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː]

that	and	wimmen's	helpless	condition	under	the	law
那	和	女子	无助	状况	在下面	这	法律

以及妇女在法律下的无助地位

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [wɛp]
and **she** **cried** **and** **wep**
和 她 哭 和 韦普

她哭了，她啜泣了。

- [ænd; ənd][aɪ][dɪd] .
' **and** **I** **did** **.**
- 和 我 做过 .

而我做到了。

[ænd; ənd] [raɪt] [waɪl] [aɪ] [wəz] ['kraɪɪn] - ['ɑːntə] [ðæt] ['gɪŋəm] ['eɪprən] ,
And **right** **while** **I** **wuz** **cryin** **'** **onto** **that** **gingham** **apron** **,**
和 正确的 尽管 我 伍兹 哭泣 - 到 那 格子布 围裙 ,

就在我哭着把脸埋进那件格子围裙里的时候，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː] - [ʌv; əv] [həːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt]
she **made** **me** **promise** **to** **carry** **them** **two** **errents** **of** **hern** **to** **the** **President**
她 制成 我 承诺 到 携带 他们 二 - 的 赫恩 到 这 总统
[ænd; ənd][gɪt] - [ɪm] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .
and **git** **'** **em** **done** **for** **her** **if** **I** **possibly** **could** **.**
和 git - 呃 完毕 为了 她 如果 我 可能 可以 .

她让我答应她，如果可能的话，把那两个流落街头的家伙带到总统面前，帮她办好这件事。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['wɪski] [rɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [raɪts] ,
She **wanted** **the** **Whiskey** **Ring** **destroyed** **and** **her** **rights** **,**
她 通缉 这 威士忌酒 戒指 损毁 和 她 权利 ,

她希望摧毁威士忌酒集团并维护自己的权利。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] - [ɪm] [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [tuː] [wiːks] .
and **she** **wanted** **'** **em** **both** **inside** **of** **two** **weeks** **.**
和 她 通缉 - 呃 两个都 里面 的 二 周 .

她希望在两周内拿到这两个东西。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gɪt] - [ɪm] [dʌn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
I **told** **her** **I** **didn't** **believe** **she** **could** **git** **'** **em** **done** **inside** **that** **length** **of** **time** **,**
我 讲述 她 我 没有 相信 她 可以 git - 呃 完毕 里面 那 长度 的 时间 ,

我告诉她，我不相信她能在那么短的时间内完成。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **I** **would** **tell** **the** **President** **about** **it** **,**
但 我 会 告诉 这 总统 关于 它 ,

但我会把这件事告诉总统。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [mə'rɛn] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [raɪt] [baɪ][hɜːr; hər] .
and **I** **thought** **more'n** **likely** **as** **not** **he** **would** **want** **to** **do** **right** **by** **her** **.**
和 我 想法 更多 可能 作为 不是 他 会 想 到 做 正确的 经过 她 .

而且我觉得他十有八九会想好好待她。

“ [ænd; ənd] , ” ['sez][aɪ] , “ [ɪf] [hiː; hi] [sets] [aʊt] [tuː; tə] ,
“ **And** **,** **”** **sez** **I** **,** **“** **if** **he** **sets** **out** **to** **,**
“ 和 , ” sez 我 , “ 如果 他 套 出去 到 ,

“而且，”我说，“如果他打算……”

[hiː; hi][kæn; kən] [hɔːl] [ðem; ðəm] ['beɪbiːz] [ʌv; əv][juːrn; jɔːrn; joʊrn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪŋ] ['prɪti] ['sʌd(ə)n] .
he **can** **haul** **them** **babies** **of** **yourn** **out** **of** **that** **Ring** **pretty** **sudden** **.**
他 能 运输 他们 婴儿 的 你的 出去 的 那 戒指 漂亮的 突然 .

他可以很快地把你的那些孩子从那个环里拖出来。

” [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][gɪt][hɜːr; hər][maɪnd] ['ɔfən] [hɜːr; hər] - ,
” **And** **then** **to** **git** **her** **mind** **offen** **her** **sufferin's** **,**
” 和 然后 到 git 她 头脑 经常 她 - ,

“然后为了让她从痛苦中解脱出来，

[aɪ] [æskt] [haʊ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [wəz] ['gɪtɪn] - [ə'lɔːŋ] ?

I	asked	how	her	sister	Azuba	wuz	gittin	'	along	?
我	问	如何	她	姐姐	-	伍兹	吉廷	-	沿着	?

我问她妹妹阿祖巴最近怎么样?

[aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

I	hadn't	heard	from	her	for	years	.
我	之前没有	听到	从	她	为了	年	.

我已经好几年没收到她的消息了。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [fəleɪmən] ['klæpˌsædəl] , [ænd; ənd] - [spoʊk] [aʊt] [æz; əz] ['bɪtər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪtər]

She	married	Phileman	Clapsaddle	,	and	Serepty	spoke	out	as	bitter	as	a	bitter
她	已婚	菲尔曼	拍鞍	,	和	-	辐	出去	作为	苦的	作为	一个	苦的

['wɔːlnʌt] , [ænd; ənd] ['sez] [ʃiː; ʃi] :

walnut	,	and	sez	she	:
核桃	,	和	sez	她	:

她嫁给了菲勒曼·克拉普萨德尔，塞雷普蒂愤愤不平地说：

“ [ʃiːz] [ɪn] [ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] . ”

“	She's	in	the	poor	-	house	.	”
“	她是	在	这	贫穷的	-	房子	.	”

“她现在身无分文。”

“ [waɪ] , - ['pestər] !

“	Why	,	Serepta	Pester	!
“	为什么	,	-	纠缠	!

“为什么，塞雷普塔·佩斯特！”

” ['sez] [aɪ] , “ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ”

”	sez	I	,	“	what	do	you	mean	?	”
”	sez	我	,	“	什么	做	你	意思是	?	”

“我说，‘你什么意思？’”

“ [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [maɪ] ['sɪstər] , - ['klæpˌsædəl] , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] . ”

“	I	mean	what	I	say	,	my	sister	,	Azuba	Clapsaddle	,	is	in	the	poor	-	house	.	”
“	我	意思是	什么	我	说	,	我的	姐姐	,	-	拍鞍	,	是	在	这	贫穷的	-	房子	.	”

“我说的都是真心话，我的妹妹阿祖巴·克拉普萨德尔现在身无分文。”

“ [waɪ] , [wer] [ɪz] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [gɔːn] ?

“	Why	,	where	is	their	property	gone	?
“	为什么	,	在哪里	是	他们的	财产	已消失	?

“为什么？他们的财产都去哪儿了？”

” ['sez] [aɪ] . “ [ðeɪ] [wəz] [wel] [ɔːf] .

”	sez	I	.	“	They	wuz	well	off	.
”	sez	我	.	“	他们	伍兹	出色地	离开	.

“他们家境不错。”我说。

- [hæd; həd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm] . ”

Azuba	had	five	thousand	dollars	of	her	own	when	she	married	him	.	”
-	有	五	千	美元	的	她	自己的什么时候		她	已婚	他	.	”

阿祖巴嫁给他时，自己只有五千美元。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['sez] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [dʒəu'saiə] ['ælənz] [waɪf] ,

“	I	know	it	,	”	sez	she	,	“	and	I	can	tell	you	,	Josiah	Allen's	wife	,
“	我	知道	它	,	”	sez	她	,	“	和	我	能	告诉	你	,	约西亚	艾伦的	妻子	,

“我知道，”她说，“我可以告诉你，我是乔赛亚·艾伦的妻子，

[wer] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [hæz; həz] [gɔːn] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [fəleɪmən] - [θroʊt] .

where	their	property	has	gone	,	it	has	gone	down	Phileman	Clapsaddle's	throat	.
在哪里	他们的	财产	有	已消失	,	它	有	已消失	向下	菲尔曼	-	喉	.

他们的财产都进了菲勒曼·克拉普萨德尔的肚子里。

[lʊk] [daʊn] [ðæt] ['mænz] [θroʊt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] - ['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

Look	**down**	**that**	**man's**	**throat**	**and**	**you**	**will**	**see**	**150**	**acres**	**of**	**land**	**,**
看	向下	那	男人的	喉	和	你	将要	看	-	英亩	的	土地	,

看看那人的喉咙，你会看到150英亩的土地。

[ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] , ['twenti] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] . ”

a	**good**	**house**	**and**	**barn**	**,**	**twenty**	**sheep**	**and**	**forty**	**head**	**of**	**cattle**	**.**	**”**
一个	好的	房子	和	谷仓	,	二十	羊	和	四十	头	的	牛	.	”

一栋好房子，一个谷仓，二十只羊和四十头牛。

“ [waɪ] - [iː] ! ” ['sez][aɪ] .

“	**Why**	**-**	**ee**	**!**	**”**	**sez**	**I**	**.**
”	为什么	-	ee	!	”	sez	我	.

“哎呀！”我说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [fɔːr] [mjuːlz] , [ə; eɪ][spæn][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [tuː] ['bʌgiz] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

“	**Yes**	**,**	**and**	**you'll**	**see**	**four**	**mules**	**,**	**a**	**span**	**of**	**horses**	**,**	**two**	**buggies**	**,**	**a**	**double**
”	是的	,	和	你会	看	四	骡子	,	一个	跨度	的	马匹	,	二	婴儿车	,	一个	双倍的

[sleɪ] ,

sleigh	**,**
雪橇	,

“是的，你会看到四头骡子、一群马、两辆马车、一辆双人雪橇，

[ænd; ənd] [θriː] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] .

and	**three**	**buffalo**	**robes**	**.**
和	三	水牛	长袍	.

还有三件水牛皮袍。

['hiːz] [drɪŋk] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd] [tuː] [hɔːrs] [reɪks] , [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θræʃɪn] -

He's	**drinked**	**'**	**em**	**all**	**up**	**,**	**and**	**two**	**horse**	**rakes**	**,**	**a**	**cultivator**	**,**	**and**	**a**	**thrashin**	**'**
他是	喝	-	呃	全部向上		,	和	二	马	耙子	,	一个	耕耘机	,	和	一个	猛烈撞击	-

[mə'ʃiːn] . ”

machine	**.**	**”**
机器	.	”

他把它们全喝光了，还有两台马用耙子、一台耕耘机和一台脱粒机。

“ [waɪ] - [iː] ! ” ['sez][aɪ][ə'^in] .

“	**Why**	**-**	**ee**	**!**	**”**	**sez**	**I**	**agin**	**.**
”	为什么	-	ee	!	”	sez	我	再次	.

“哎呀！”我又说道。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? ”

“	**And**	**where**	**are**	**the**	**children**	**?**	**”**
”	和	在哪里	是	这	孩子们	?	”

“孩子们在哪里？”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['hæbɪts][ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi] [dʌz]

“	**The**	**boys**	**have**	**inherited**	**their**	**father's**	**habits**	**and**	**drink**	**as**	**bad**	**as**	**he**	**duz**
”	这	男孩们	有	遗传	他们的	父亲的	习惯	和	喝	作为	坏的	作为	他	杜兹

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst][gɜːrl][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] . ”

and	**the**	**oldest**	**girl**	**has**	**gone**	**to**	**the**	**bad**	**.**	**”**
和	这	最老	女孩	有	已消失	到	这	坏的	.	”

“男孩们继承了父亲的恶习，酗酒的程度和他一样严重，而大女儿也变坏了。”

“ [oʊ] [dɪr] !

“	**Oh**	**dear**	**!**
”	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

oh	**dear**	**me**	**!**
哦	亲爱的	我	!

哦，天哪！

" ['sez][aɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][sɔːt]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] .

"	sez	I	,	and	we	both	sot	silent	for	a	spell	.
"	sez	我	,	和	我们	两个都	酒	沉默的	为了	一个	拼写	.

"我说，"我们俩沉默了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['θɪŋkɪn] - [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [sʌnθɪn] - [ænd; ənd]['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [seɪf]

And	then	thinkin	'	I	must	say	sunthin	'	and	wantin	'	to	strike	a	safe
和	然后	思考	-	我	必须	说	阳光薄	-	和	想要	-	到	罢工	一个	安全的

['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪn] - [wʌn] ,

subject	and	a	good	lookin	'	one	,
主题	和	一个	好的	在看	-	一	,

然后我想，我必须说点什么，又想找个安全又吸引人的话题，

[aɪ]['sez] :

I	sez	:
我	sez	:

我说：

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [ænt] [kə'sændrəz] [gɜːrl] ?

"	Where	is	your	Aunt	Cassandra's	girl	?
"	在哪里	是	你的	阿姨	卡桑德拉的	女孩	?

你卡桑德拉阿姨的女儿在哪里?

[ðæt] ['prɪti] [gɜːrl][aɪ] [siː] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [wʌns] ? "

That	pretty	girl	I	see	to	your	house	once	?	"
那	漂亮的	女孩	我	看	到	你的	房子	一次	?	"

我上次在你家见到的那个漂亮女孩?

" [ðæt] [gɜːrl][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'saɪləm] . "

"	That	girl	is	in	the	lunatick	asylum	.	"
"	那	女孩	是	在	这	疯子	庇护所	.	"

"那个女孩在精神病院里。"

" - ['pestər] , " ['sez][aɪ] , " [biː; bi][juː; jʊ] ['telɪn] - [ðə; ði] [truːθ] ? "

"	Serepta	Pester	,	"	sez	I	,	"	be	you	tellin	'	the	truth	?	"
"	-	纠缠	,	"	sez	我	,	"	是	你	告诉	-	这	真相	?	"

"塞雷普塔·佩斯特，"我说，"你说的是真话吗？"

" [jes] , [aɪ][biː; bi] , [ðə; ði]['lɪvɪn] - [truːθ] .

"	Yes	,	I	be	,	the	livin	'	truth	.
"	是的	,	我	是	,	这	生活	-	真相	.

"是的，我就是活生生的真理。"

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [bai] ['mɪlɪneri] [gʊdz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [stɔːr] .

She	went	to	New	York	to	buy	millinery	goods	for	her	mother's	store	.
她	去	到	新的	约克	到	买	女帽	商品	为了	她	母亲的	店铺	.

她去纽约为她母亲的店进购女帽货。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [kwaɪt] [kuːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [hoʊm]

It	wuz	quite	cool	when	she	left	home
它	伍兹	相当	凉爽的	什么时候	她	左边	家

她离开家的时候，感觉挺酷的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hædnt] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['wɪntər] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɑːn] - - [hɑːt][ɪn]

and	she	hadn't	took	off	her	winter	clothes	,	and	it	come	on	brilin	'	hot	in
和	她	之前没有	采取	离开	她	冬天	衣服	,	和	它	来	在	-	-	热的	在

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

她还没脱掉冬衣，而城里却酷热难耐。

[ænd; ənd][ɪn]['gɔɪn] - [ə'baʊt][frʌm; frəm] [stɔ:r] [tu:; tə] [stɔ:r] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][hɑ:rd][wɜ:rk] [ˌoʊvər'kʌm]

and	in	goin	'	about	from	store	to	store	the	heat	and	hard	work	overcome
和	在	去	-	关于	从	店铺	到	店铺	这	热	和	难的	工作	克服

[hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] - - [fɪt][ænd; ənd] [wəz] [kɔ:ld] [drʌŋk]

her	and	she	fell	down	in	a	sort	of	faintin	'	fit	and	wuz	called	drunk
她	和	她	跌倒	向下	在	一个	种类	的	-	-	合身	和	伍兹	称为	醉

[ænd; ənd] ['drægd] [ɔ:f][tu:; tə][ə; eɪ] [pə'li:s] [kɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wəz][ə; eɪ]['ænɪm(ə)l][ɪn]['hju:mən]

and	dragged	off	to	a	police	court	by	a	man	who	wuz	a	animal	in	human
和	拖拽	离开	到	一个	警察	法庭	经过	一个	男人	WHO	伍兹	一个	动物	在	人类

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

在挨家挨户走访商店的过程中，她被炎热和辛劳压垮了，晕倒在地，被一个披着人皮的野兽般的男人称为醉汉，并被拖到警察局。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɪs'ju:zd] [hɜ:r; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [gɑ:t]['oʊvər][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv]

And	he	misused	her	in	such	a	way	that	she	never	got	over	the	horror	of
和	他	滥用	她	在	这样的	一个	方式	那	她	绝不	得到	超过	这	恐怖	的

[wʌt] [bɪ'fel] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [tu:; tə][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r'self][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bru:t]

what	befell	her	when	she	come	to	to	find	herself	at	the	mercy	of	a	brute
什么	发生	她	什么时候	她	来	到	到	寻找	她自己	在	这	怜悯	的	一个	蛮力

[ɪn][ə; eɪ]['mænz] [ʃeɪp] .

in	a	man's	shape	.
在	一个	男人的	形状	.

他虐待她，以至于她永远无法摆脱醒来后发现自己落入一个披着人皮的野兽手中的恐怖经历。

[ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['melənkɑ:li] ['mædnəs] [ænd; ənd] [wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] .

She	went	into	a	melancholy	madness	and	wuz	sent	to	the	asylum	.
她	去	进入	一个	忧郁	疯狂	和	伍兹	发送	到	这	庇护所	.

她陷入了忧郁的疯狂之中，被送进了精神病院。

" [aɪ] [sɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnf(ə)l] ['saɪð] [ænd; ənd][sɔ:t]['saɪlənt][ə'^in][fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] .

"	I	sithed	a	long	and	mournful	sithe	and	sot	silent	agin	for	quite	a	spell	.
"	我	西斯	一个	长的	和	悲哀	西特	和	酒	沉默的	再次	为了	相当	一个	拼写	.

我默默地叹了口气，悲伤地叹了口气，然后又沉默了许久。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪn] - [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['soʊʃəb(ə)l]

But	thinkin	'	I	must	be	sociable
但	思考	-	我	必须	是	善于交际的

但我总觉得自己必须善于交际。

[aɪ]['sez] : " [jʊr; jər] [ænt] [kə'sændrə] [ɪz] [wel] , [aɪ] [spoʊz] ? "

I	sez	:	"	Your	aunt	Cassandra	is	well	,	I	spoze	?	"
我	sez	:	"	你的	阿姨	卡桑德拉	是	出色地	,	我	spoze	?	"

我问："你姑姑卡桑德拉身体还好吗？"

" [ʃi:; ʃi][ɪz] - - [ɪn][dʒeɪl] , " ['sez][ʃi:; ʃi] .

"	She	is	moulderin	'	in	jail	,	"	sez	she	.
"	她	是	-	-	在	监狱	,	"	sez	她	.

"她在监狱里腐烂了，"她说。

" [ɪn][dʒeɪl] ?

"	In	jail	?
"	在	监狱	?

"在监狱里？"

[kə'sændrə] [ɪn][dʒeɪl] ! "

Cassandra	in	jail	!	"
卡桑德拉	在	监狱	!	"

卡桑德拉被关进监狱了！

" [jes] , [ɪn][dʒeɪl] .
" **Yes , in jail .**
" 是的 , 在 监狱 .

"是的，在监狱里。"

" [ænd; ənd] - [toʊn] [wəz] [naʊ] [laɪk] [wɜːrm] - [wʊd] [ænd; ənd] [gɔːl] .
" **And Serepta's tone wuz now like worm - wood and gall .**
" 和 - 语气 伍兹 现在 喜欢 蠕虫 - 木头 和 癯 .

"而塞雷普塔的语气现在就像苦艾和胆汁一样难听。"

" [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [oʊnz] [ə; eɪ][bɪg] ['prɑːpərti] [ɪn] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [wer]
" **You know she owns a big property in tenement houses and other buildings where**
" 你 知道 她 拥有 一个 大的 财产 在 廉租公寓 房屋 和 其他 建筑物 在哪里
[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .
she lives .
她 生活 .

"你知道她在她居住的公寓楼和其他建筑物中拥有大量房产。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜːr; hər]['tæksɪz] [wəz] ['ɔːf(ə)l] [haɪ] ,
Of course her taxes wuz awful high ,
的 课程 她 税收 伍兹 可怕 高的 ,

当然，她的税额非常高。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [vɔɪs] [ɪn] ['telɪn] - [haʊ] [ðæt] ['mʌni] ,
and she didn't expect to have any voice in tellin ' how that money ,
和 她 没有 预计 到 有 任何 嗓音 在 告诉 - 如何 那 钱 ,

她没想到自己对这笔钱的去向有任何发言权，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['prɑːpərti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɜːrnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst]
a part of her own property that she earned herself in a store , should be used
一个 部分 的 她 自己的 财产 那 她 获得 她自己 在 一个 店铺 , 应该 是 用过的
.
:
.

应该使用她自己通过店铺赚取的财产的一部分。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['tækst] [haɪ] [fɔːr; fər] [nuː] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]
But she had been taxed high for new sidewalks in front of some of her
但 她 有 到过 已征税 高的 为了 新的 人行道 在 正面 的 一些 的 她
- .
buildin's .
- .

但她因为在她名下的一些建筑物前修建新的人行道而被征收了高额税款。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [mæn] [kʌm] ['ɪntuː] ['paʊər] [ɪn] [ðæt] [wɔːrd] ,
And then another man come into power in that ward ,
和 然后 其他 男人 来 进入 力量 在 那 病房 ,

然后，那个选区又换了一个人掌权。

[ænd; ənd][hiː; hi] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
and he naterally wanted to make some money out of her ,
和 他 - 通缉 到 制作 一些 钱 出去 的 她 ,

他本质上是想从她身上赚点钱。

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪld] [nuː] ['saɪdwɔːk] .
so he ordered her to build new sidewalks .
所以 他 订购 她 到 建造 新的 人行道 .

于是他命令她修建新的人行道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [ter; tɪ(ə)r][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['enibɑːdi] [els] ,
And she wouldn't tear up a good sidewalk to please him or anybody else ,
和 她 不会 撕 向上 一个 好的 人行道 到 请 他 或者 任何人 别的 ,

她不会为了取悦他或任何人而破坏一条完好的人行道。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wəz] [pʊt] [tuː; tə] [dʒeɪl] [fɔːr; fər] - - [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔː] .

so	she	wuz	put	to	jail	for	refusin	'	to	comply	with	the	law	.
所以	她	伍兹	放	到	监狱	为了	-	-	到	遵守	和	这	法律	.

所以她因为拒不遵守法律而被关进了监狱。

" - [aɪ] ,

"	Thinkses	I	,
"	-	我	,

我认为，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][hɑːrd][ɑːn][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [bɪn] [soʊ]

I	don't	believe	the	law	would	have	been	so	hard	on	her	if	she	hadn't	been	so
我	不	相信	这	法律	会	有	到过	所以	难的	在	她	如果	她	之前没有	到过	所以

['hʌmbli] .

humbly	.
谦卑地	.

如果她不是那么谦逊，我相信法律不会对她如此严厉。

[ðə; ði] ['pestəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌmbli] [lɑːt] .

The	Pesters	are	a	humbly	lot	.
这	烦人精	是	一个	谦卑地	很多	.

这些捣蛋鬼们都很谦逊。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ɑːphoʊld][ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər] ['fiːlɪn] - [soʊ] .

But	I	didn't	think	it	out	loud	,	and	didn't	ophold	the	law	for	feelin	'	so	.
但	我	没有	思考	它	出去	大声	,	和	没有	保管	这	法律	为了	感觉	-	所以	.

但我没有把这些想法说出口，也没有因为有这种感觉而违反法律。

[aɪ]['sez][ɪn] - - [toʊnz] , [fɔːr; fər][aɪ] [wəz] ['truːli] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [kə'sændrə] ['kilər] :

I	sez	in	pityin	'	tones	,	for	I	wuz	truly	sorry	for	Cassandra	Keeler	:
我	sez	在	-	-	音调	,	为了	我	伍兹	真的	对不起	为了	卡桑德拉	基勒	:

我用怜悯的语气说道，因为我真的为卡桑德拉·基勒感到难过：

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][end] ? "

"	How	did	it	end	?	"
"	如何	做过	它	结尾	?	"

"结局如何？"

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ['endɪd] , " ['sez][ʃiː; ʃi] ,

"	It	hain't	ended	,	"	sez	she	,
"	它	没有	结束	,	"	sez	她	,

"还没结束呢，"她说。

" [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][hɜːr; hər][grɪt] [ʌp][ænd; ənd]

"	it	only	took	place	a	month	ago	and	she	has	got	her	grit	up	and
"	它	仅有的	采取	地方	一个	月	前	和	她	有	得到	她	砂砾	向上	和

[wəʊnt] [peɪ] ;

won't	pay	;
惯于	支付	;

"这件事才发生一个月，她就铁了心不肯付钱；

[ænd; ənd][noʊ] ['noʊɪn] - [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] ; [ʃiː; ʃi] [leiz] [ðer; ðər] - - .

and	no	knowin	'	how	it	will	end	;	she	lays	there	amoulderin	'	.
和	不	知道	-	如何	它	将要	结尾	;	她	躺下	那里	-	-	.

不知道结局会如何；她躺在那里哭泣。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] - [wəz] ['moʊldi] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] - [wei] [ʌv; əv]['tɑːkən] - , ['veri]

"	I	don't	believe	Cassanda	wuz	mouldy	,	but	that	is	Serepta's	way	of	talkin	'	,	very
"	我	不	相信	-	伍兹	发霉的	,	但	那	是	-	方式	的	谈话	-	,	非常

['flaʊəri] .

flowery	.
如花	.

"我不相信卡桑达发霉了，但那是塞雷普塔说话的方式，非常华丽。"

“ [wel] , ” ['sez][aɪ] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə] ['mɑːdərət] ?

“	**Well**	,	”	**sez**	**I**	,	“	**do**	**you**	**think**	**the**	**weather**	**is**	**goin**	'	**to**	**moderate**	**?**
”	出色地	,	”	sez	我	,	“	做	你	思考	这	天气	是	去	-	到	缓和	?

“嗯，”我说，“你觉得天气会转暖吗？”

” [aɪ]['truːli] [felt] [ðæt] [aɪ] ['dæsənt] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['eni]['hjuːmən]['biːn] - ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,

”	**I**	**truly**	**felt**	**that**	**I**	**dassent**	**speak**	**to**	**her**	**about**	**any**	**human**	**bein**	'	**under**	**the**	**sun**	**,**
”	我	真的	毛毡	那	我	达森特	说话	到	她	关于	任何	人类	是	-	在下面	这	太阳	,

“我真的觉得我没资格跟她谈论世上任何人的事。”

[nɑːt] ['noʊɪn] - [wʌt] [tɜːrn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] , ['biːn] - [soʊ] [ɪm'bɪtərd] .

not	**knowin**	'	**what**	**turn**	**she**	**would**	**give**	**to**	**the**	**talk**	**,**	**bein**	'	**so**	**embittered**	**.**		
不是	知道	-	什么	转动	她	会	给	到	这	讲话	,	是	-	所以	愤懑	.		

她心怀怨恨，不知道自己会如何开口。

[bʌt; bət][aɪ][felt] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wəz] [seɪf] , [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] , [ænd; ənd][henz] ,

But	**I**	**felt**	**that**	**the**	**weather**	**wuz**	**safe**	**,**	**and**	**cotton**	**stockin's**	**,**	**and**	**hens**	**,**			
但	我	毛毡	那	这	天气	伍兹	安全的	,	和	棉布	长袜	,	和	母鸡	,			

[ænd; ənd]['fækt(ə)ri] [klɔːθ] ,

and	**factory**	**cloth**	**,**
和	工厂	布	,

但我感觉天气很安全，还有棉袜、母鸡和工厂生产的布料。

[ænd; ənd][aɪ][kep] - [hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [mə'rɛn] [tuː] ['aʊərz] .

and	**I**	**kep**	'	**her**	**down**	**on**	**them**	**for**	**more'n**	**two**	**hours**	**.**	
和	我	保持	-	她	向下	在	他们	为了	更多	二	小时	.	

我让她压制他们两个多小时。

[bʌt; bət] [gʊd] [lænd] !

But	**good**	**land**	**!**
但	好的	土地	!

但这是一片好地！

[aɪ][kɑːnt] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['biːn] - [ɪm'bɪtərd] [ə'^in] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ðeɪv] [meɪd] ,

I	**can't**	**blame**	**her**	**for**	**bein**	'	**embittered**	**agin**	**men**	**and**	**the**	**laws**	**they've**	**made**	**,**			
我	不能	责备	她	为了	是	-	愤懑	再次	男人	和	这	法律	他们有	制成	,			

我不能责怪她对男人和他们制定的法律感到愤恨。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ]['hjuːmən] - [soʊ] [ə'flɪktɪd] [æz; əz] -

for	**it**	**seems**	**as**	**if**	**I**	**never**	**see**	**a**	**human**	**creeter**	**so**	**afflicted**	**as**	**Serepta**				
为了	它	似乎	作为	如果	我	绝不	看	一个	人类	-	所以	受苦的	作为	-				

['pestər][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

Pester	**has**	**been**	**all**	**her**	**life**	**.**
纠缠	有	到过	全部	她	生活	.

因为我似乎从未见过像塞雷普塔·佩斯特那样一生都饱受折磨的人类。

[waɪ] , [hɜːr; hər] - [deɪt] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wəz] [bɔːrn] , [ænd; ənd] [ðæts] ['gɔɪn] - ['prɪti] [fɜːr]

Why	**,**	**her**	**sufferin's**	**date**	**back**	**before**	**she**	**wuz**	**born**	**,**	**and**	**that's**	**goin**	'	**pretty**	**fur**		
为什么	,	她	-	日期	后退	前	她	伍兹	出生	,	和	那就是	去	-	漂亮的	毛皮		

[bæk] .

back	**.**
后退	.

她的苦难可以追溯到她出生之前，那可是很久以前了。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] [tʊk] [daʊn]

Her	**father**	**and**	**mother**	**had**	**some**	**difficulty**	**and**	**he**	**wuz**	**took**	**down**
她	父亲	和	母亲	有	一些	困难	和	他	伍兹	采取	向下

[wɪð; wɪθ] - [kɑːlɪk] ,

with	**billerous**	**colick**	**,**
和	-	绞痛	,

她的父母有些困难，他后来患上了胆绞痛。

- [fɔːr] [wiːks] [bɪˈfɔːr] - [wəz] [bɔːrn] .
voylent four weeks before Serepta wuz born .
- 四 周 前 - 伍兹 出生 .

在 Serepta 出生前四周，我就预知了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːrdnəs] [bɪˈtwiːn] - [ɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]
And some think it wuz the hardness between ' em and some think it
和 一些 思考 它 伍兹 这 硬度 之间 - 呃 和 一些 思考 它
[wəz] [ðə; ðɪ] [grɪpɪn] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɑːlɪk] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
wuz the gripin ' of the colick when he made his will ,
伍兹 这 握力 - 的 这 绞痛 什么时候 他 制成 他的 将要 ,

有人认为是他们之间的矛盾造成的，也有人认为是他在立遗嘱时因肠绞痛发作造成的。

[ˈeniweɪ] [hiː; hi] [wɪld] - [əˈweɪ] , [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [wɪtʃˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] ,
anyway he willed Serepta away , boy or girl whichever it wuz ,
反正 他 意志 - 离开 , 男生 或者 女孩 任何 它 伍兹 ,

总之，他把塞雷普塔带走了，不管是男孩还是女孩。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈkænədə] [laɪn] .
to his brother up on the Canada line .
到 他的 兄弟 向上 在 这 加拿大 线 .

致他在加拿大线的兄弟。

[soʊ] [wen] - [wəz] [bɔːrn] ([ænd; ənd][bɔːrn][ə; eɪ][gɜːrl] - - [tuː; tə][hɜːr; hər])
So when Serepta wuz born (and born a girl ontirely onbeknown to her)
所以 什么时候 - 伍兹 出生 (和 出生 一个 女孩 - - 到 她)

所以当塞雷普塔出生时（她生来就是个女孩，而她自己却毫不知情）

[ʃiː; ʃi] [wəz] [tʊk] [raɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [dʒɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbrʌðər] .
she wuz took right away from her mother and gin to this brother .
她 伍兹 采取 正确的 离开 从 她 母亲 和 杜松子酒 到 这 兄弟 .

她立刻被从母亲身边带走，送到了她哥哥那里。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈkudnt] [help] [hɜːrˈself] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .
Her mother couldn't help herself , he had the law on his side .
她 母亲 不能 帮助 她自己 , 他 有 这 法律 在 他的 边 .

她母亲也无能为力，因为他有法律保护。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kɪld] [hɜːr; hər] .
But it killed her .
但 它 被杀 她 .

但这却害死了她。

[ʃiː; ʃi] [druːpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈbeɪbi] [wəz] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .
She drooped away and died before the baby wuz a year old .
她 下垂 离开 和 死亡 前 这 婴儿 伍兹 一个 年 老的 .

在孩子一岁之前，她就病倒去世了。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [əˈfekʃənət] , [ˌtendərˈhɑːrtɪd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wəz] - -
She wuz a affectionate , tenderhearted woman and her husband wuz overbearin '
她 伍兹 一个 亲热 , 温柔的心 女士 和 她 丈夫 伍兹 - -
[ænd; ənd][stɜːrn] [ˈɔːlweɪz] .
and stern always .
和 船尾 总是 .

她是一个温柔善良的女人，而她的丈夫却总是专横跋扈、严厉苛刻。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ðɪs] [læst] [muːv] [ʌv; əv][haɪzən] [ðæt] [kɪld] [hɜːr; hər] ,
But it wuz this last move of hisen that killed her ,
但 它 伍兹 这 最后的 移动 的 海森 那 被杀 她 ,

但正是他最后的这个举动害死了她。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɪti] [tʌf] [ɑːn][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]['beɪbi] ,

for	it	is	pretty	tough	on	a	mother	to	have	her	baby	,
为了	它	是	漂亮的	艰难的	在	一个	母亲	到	有	她	婴儿	,

因为对母亲来说，生孩子是一件非常辛苦的事情。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,

a	part	of	her	own	life	,
一个	部分	的	她	自己的	生活	,

这是她自己生活的一部分

[tʊk] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ɑːrmz][ænd; ənd] [dʒɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

took	right	out	of	her	own	arms	and	gin	to	a	stranger	.
采取	正确的	出去	的	她	自己的	武器	和	杜松子酒	到	一个	陌生人	.

她直接从自己怀里夺走杜松子酒，交给一个陌生人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [həːn] [wəz] [ə; eɪ][ɪn'taɪər]['streɪndʒər][tuː; tə] - ,

For	this	uncle	of	hern	wuz	a	entire	stranger	to	Serepta	,
为了	这	叔叔	的	赫恩	伍兹	一个	全部的	陌生人	到	-	,

因为她的这位叔叔对塞雷普塔来说完全是个陌生人。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

and	almost	like	a	stranger	to	her	father	,
和	几乎	喜欢	一个	陌生人	到	她	父亲	,

她对父亲来说，几乎就像个陌生人一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

for	he	hadn't	seen	him	since	he	wuz	a	boy	,
为了	他	之前没有	已见	他	自从	他	伍兹	一个	男生	,

因为他自从还是个孩子的时候就没见过他了。

[bʌt; bət] [nuː] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [spoʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] .

but	knew	he	hadn't	any	children	and	spozed	that	he	wuz	rich	and	respectable	.
但	知道	他	之前没有	任何	孩子们	和	斯波兹	那	他	伍兹	富有的	和	可敬	.

但他知道自己没有孩子，而且很自豪自己富有且受人尊敬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [wəz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪn] - [daʊn] ['evri] [wei] ,

But	the	truth	wuz	he	had	been	runnin	'	down	every	way	,
但	这	真相	伍兹	他	有	到过	跑步	-	向下	每一个	方式	,

但事实是他一直在四处逃窜，

[hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [miːn] .

had	lost	his	property	and	his	character	,	wuz	dissipated	and	mean	.
有	丢失的	他的	财产	和	他的	特点	,	伍兹	消散	和	意思是	.

他失去了财产和名誉，变得放荡不羁、卑鄙无耻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [stʊd] .

But	the	will	wuz	made	and	the	law	stood	.
但	这	将要	伍兹	制成	和	这	法律	站立	.

但遗嘱已立，法律已生效。

[men] [ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wəz] ['evər] [ɪn]['voʊdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] ,

Men	are	ashamed	now	to	think	that	the	law	wuz	ever	in	voge	,	but	it	wuz	,
男人	是	羞愧	现在	到	思考	那	这	法律	伍兹	曾经	在	沃格	,	但	它	伍兹	,

现在人们羞于承认法律曾经有效，但事实的确如此。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['mʌðər] ['kudnt] [help]

and	is	now	in	some	of	the	states	,	and	the	poor	young	mother	couldn't	help
和	是	现在	在	一些	的	这	各州	,	和	这	贫穷的	年轻的	母亲	不能	帮助

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

现在这种病毒已经蔓延到一些州，可怜的年轻母亲也无力自救。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [boʊst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [lɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ker] [ʌv; əv]

It	has	always	been	the	boast	of	our	American	law	that	it	takes	care	of
它	有	总是	到过	这	夸	的	我们的	美国人	法律	那	它	需要	关心	的

['wɪmən] .

wimmen	.
女人	.

美国法律一直引以为豪的是，它能够保护妇女权益。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

It	took	care	of	her	.
它	采取	关心	的	她	.

它照顾了她。

[ˌaɪ 'tiː][held][hɜːr; hər][ɪn][ɪts] [strɔːŋ] [prə'tɛktɪn] - [græsp][soʊ] [taɪt] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][slɪp]

It	held	her	in	its	strong	protectin	'	grasp	so	tight	that	the	only	way	she	could	slip
它	握住	她	在	它是	强的	保护素	-	抓牢	所以	紧的	那	这	仅有的	方式	她	可以	滑

[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] ,

out	of	it	wuz	to	drop	into	the	grave	,
出去	的	它	伍兹	到	降低	进入	这	严重	,

它紧紧地、有力地保护着她，以至于她唯一能挣脱的方法就是坠入坟墓。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

which	she	did	in	a	few	months	.
哪个	她	做过	在	一个	很少	几个月	.

她在几个月内就做到了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]['legoʊ] .

Then	it	leggo	.
然后	它	乐戈	.

然后它就走了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kep] - [hoʊlt][ʌv; əv] - ,

But	it	kep	'	holt	of	Serepta	,
但	它	保持	-	霍尔特	的	-	,

但它仍然与塞雷普塔保持联系，

[ˌaɪ 'tiː] [baʊnd] [hɜːr; hər] [taɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [rʌn] [θruː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['prɑːpərti]

it	bound	her	tight	to	her	uncle	while	he	run	through	with	what	property
它	边界	她	紧的	到	她	叔叔	尽管	他	跑步	通过	和	什么	财产

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

she	had	,
她	有	,

这让她紧紧依附于叔叔，而叔叔则挥霍着她所有的财产。

[waɪl] [hiː; hi] [sʌŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['veri] ['nesəseriz]

while	he	sunk	lower	and	lower	until	at	last	he	needed	the	very	necessaries
尽管	他	沉没	降低	和	降低	直到	在	最后的	他	需要	这	非常	必需品

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [baʊnd] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə][wɜːrk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kep] - [ə; eɪ]

of	life	and	then	he	bound	her	out	to	work	to	a	woman	who	kep	'	a
的	生活	和	然后	他	边界	她	出去	到	工作	到	一个	女士	WHO	保持	-	一个

['drɪŋkɪn] - [den][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] [hænt][ʌv; əv][vaɪs] .

drinkin	'	den	and	the	lowest	hant	of	vice	.
喝酒	-	丹	和	这	最低	汉特	的	副	.

而他却一步步走向堕落，最终连维持生计都成了奢望，于是他把她卖给一个开着酒馆、从事最下流勾当的女人做工。

[twaɪs] - [rʌn] [ə'weɪ] , ['biːn] - ['vɜːrtʃuəs] [bʌt; bət] ['hʌmbli] ,
Twice Serepta run away , bein ' virtuous but humbly ,
两次 - 跑步 离开 , 是 - 有德行的 但 谦卑地 ,

塞雷普塔两次逃跑，她品德高尚却谦逊低调。

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [strɔːŋ] [prə'tɛktɪn] - [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [ðæt] [hæd; həd] [held] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [soʊ]
but them strong protectin ' arms of the law that had held her mother so
但 他们 强的 保护素 - 武器 的 这 法律 那 有 握住 她 母亲 所以
[taɪt] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'^in] .
tight reached out and dragged her back agin .
紧的 达到 出去 和 拖拽 她 后退 再次 .

但是，曾经紧紧保护她母亲的法律的强大保护之臂，却伸出手来，再次将她拖了回去。

[ʌp'held] [baɪ][ðem; ðəm][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][kʊd; kəd] [kəm'pel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] [wer'evər]
Upheld by them her uncle could compel her to give her service wherever
维持 经过 他们 她 叔叔 可以 迫使 她 到 给 她 服务 无论
[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wɜːrk] ,
he wanted her to work ,
他 通缉 她 到 工作 ,

有了他们的支持，她叔叔就可以强迫她去他想让她去的任何地方工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] ['oʊɪn] - [ðɪs] ['wʊmən]
and he wuz owin ' this woman
和 他 伍兹 欧文 - 这 女士

他欠这个女人钱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] - [wɜːrk] , [soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] .
and she wanted Serepta's work , so she had to submit .
和 她 通缉 - 工作 , 所以 她 有 到 提交 .

她想要塞雷普塔的作品，所以她不得不提交。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][θɜːrd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['efərt] [soʊ] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ə'weɪ] .
But the third time she made a effort so voyalent that she got away .
但 这 第三 时间 她 制成 一个 努力 所以 - 那 她 得到 离开 .

但第三次她使出了浑身解数，成功逃脱了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,
A good woman ,
一个 好的 女士 ,

一个好女人，

[huː] ['biːn] - ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tɔːrdz] - - [ðem; ðəm]
who bein ' nothin ' but a woman couldn't do anything towards onclinchin ' them
WHO 是 - 什么也没有 - 但 一个 女士 不能 做 任何事物 向 - - 他们
['paʊərf(ə)l] [ɑːrmz] [ðæt] [wəz] [prə'tɛktɪn] - [hɜːr; hər] ,
powerful arms that wuz protectin ' her ,
强大的 武器 那 伍兹 保护素 - 她 ,

她不过是个女人，根本无力抓住保护她的那双强壮的手臂。

[helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [slɪp] [θruː] - [ɪm] .
helped her to slip through ' em .
帮助 她 到 滑 通过 - 呃 .

帮她溜了过去。

[ænd; ənd] - [kʌm] [tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðæt] [gʊd] ['wʊmən] ;
And Serepta come to Jonesville to live with a sister of that good woman ;
和 - 来 到 琼斯维尔 到 居住 和 一个 姐姐 的 那 好的 女士 ;
[tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [neɪm]
changed her name
已更改 她 姓名

于是塞雷普塔来到琼斯维尔，和那位善良女人的妹妹一起生活；她改了名字。

['soʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ; [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs]

so's	it	wouldn't	be	so	easy	to	find	her	;	grew	up	to	be	a	nice
所以也是	它	不会	是	所以	简单的	到	寻找	她	;	生长	向上	到	是	一个	好的

[ɪn'dʌstriəs] [gɜːrl] .

industrious	girl	.
勤劳	女孩	.

所以找到她并不容易；她长大后成了一个勤劳善良的女孩。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [wəz] [tʊk] [baɪ] [daɪd] [ʃiː; ʃi] [left] - [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hænsəm]

And	when	the	woman	she	wuz	took	by	died	she	left	Serepta	quite	a	handsome
和	什么时候	这	女士	她	伍兹	采取	经过	死亡	她	左边	-	相当	一个	英俊的

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

当她被那个女人带走后，那个女人去世了，给塞雷普塔留下了一笔相当可观的遗产。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [læŋk] ['bɜːpi] , [ænd; ənd][dɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

And	finally	she	married	Lank	Burpee	,	and	did	considerable
和	最后	她	已婚	兰克	波比	,	和	做过	大量

最后她嫁给了兰克·伯比，并取得了相当大的成就。

[wel]

well
出色地

出色地

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [spoʊzd] .

it	wuz	spozed	.
它	伍兹	斯波兹	.

它被屏蔽了。

[hɜːr; hər] ['prɑːpərti] , [pʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] ,

Her	property	,	put	with	what	little	he	had	,
她	财产	,	放	和	什么	小的	他	有	,

她的财产，加上他仅有的那点东西，

[meɪd] - [ɪm] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['prɪti] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ]

made	'	em	a	comfortable	home	and	they	had	two	pretty	children	,	a	boy
制成	-	呃	一个	舒服的	家	和	他们	有	二	漂亮的	孩子们	,	一个	男生

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] .

and	a	girl	.
和	一个	女孩	.

他们为他们营造了一个舒适的家，他们有两个漂亮的孩子，一个男孩和一个女孩。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wəz][ə; eɪ]['beɪbi][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə]['drɪŋkɪn] - , [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz]

But	when	the	little	girl	wuz	a	baby	he	took	to	drinkin	'	,	neglected	his
但	什么时候	这	小的	女孩	伍兹	一个	婴儿	他	采取	到	喝酒	-	,	被忽视的	他的

['bɪz.nɪs] ,

bizness	,
商业	,

但当小女孩还是婴儿时，他就开始酗酒，荒废了生意。

[gɑːt] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪski] [rɪŋ] , [wɪpt] - — [nɑːt][soʊ] ['veri] [hɑːrd] .

got	mixed	up	with	a	whiskey	ring	,	whipped	Serepta	—	not	so	very	hard	.
得到	混合	向上	和	一个	威士忌酒	戒指	,	鞭打	-	—	不是	所以	非常	难的	.

与威士忌酒圈混在一起，鞭打了塞雷普塔——但没那么狠。

[hiː; hi] [went] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [lɔː] ,

He	went	accordin	'	to	law	,
他	去	根据	-	到	法律	,

他依法行事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dəunt] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['wɪpɪn] - [hɪz; ɪz]

and	the	law	of	the	United	States	don't	approve	of	a	man's	whippin	'	his
和	这	法律	的	这	团结的	各州	不	批准	的	一个	男人的	鞭子	-	他的

[waɪf] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'deɪndʒər][hɜ:r; hər][laɪf] ,

wife	enough	to	endanger	her	life	,
妻子	足够的	到	危害	她	生活	,

美国法律不赞成丈夫鞭打妻子到危及妻子生命的程度。

[ˌaɪ 'ti:]['sez][ˌaɪ 'ti:][dəunt] .

it	sez	it	don't	.
它	sez	它	不	.

它说它不会。

[hi:; hi] [meɪd] ['evri] [mu:v] [ʌv; əv][haɪzən] ['lɔ:fl] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] - ['hædnt] [ɔ:rt][tu:; tə]

He	made	every	move	of	hisen	lawful	and	felt	that	Serepta	hadn't	ort	to
他	制成	每一个	移动	的	海森	合法的	和	毛毡	那	-	之前没有	或	到

[kəm'pleɪn] [ænd; ənd] [fi:l] [hɜ:rt] .

complain	and	feel	hurt	.
抱怨	和	感觉	伤害	.

他认为自己的一举一动都合乎法律，并且觉得塞雷普塔没有理由抱怨或感到受伤。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪn] - [wɪl] [meɪk] ['enibɑ:di] [fi:l] [hɜ:rt] , [lɔ:] [ɔ:r][noʊ] [lɔ:] .

But	a	good	whippin	'	will	make	anybody	feel	hurt	,	law	or	no	law	.
但	一个	好的	鞭子	-	将要	制作	任何人	感觉	伤害	,	法律	或者	不	法律	.

但挨一顿鞭子，不管有没有法律，都会让人感到受伤。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][gɑ:t][hɜ:r; hər] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:]

And	then	he	parted	with	her	and	got	her	property	and	her	two
和	然后	他	分手了	和	她	和	得到	她	财产	和	她	二

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

little	children	.
小的	孩子们	.

然后他与她分道扬镳，得到了她的财产和两个年幼的孩子。

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] , [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən]

Why	,	it	seemed	as	if	everything	under	the	sun	and	moon	,	that	could	happen
为什么	,	它	似乎	作为	如果	一切	在下面	这	太阳	和	月亮	,	那	可以	发生

[tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

to	a	woman	,
到	一个	女士	,

为什么呢，似乎世间所有可能发生在女人身上的事，

[hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] - , ['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['gɔ:ldɪn] - .

had	happened	to	Serepta	,	painful	things	and	gauldin	'	.
有	发生	到	-	,	痛苦	事物	和	高尔丁	-	.

Serepta 遭遇了痛苦和高尔丁。

[dʒest] [bɪ'fɔ:r] [læŋk] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ]['broʊkən] ['saɪdwɔ:k] :

Jest	before	Lank	parted	with	her	,	she	fell	on	a	broken	sidewalk	:
笑话	前	兰克	分手了	和	她	,	她	跌倒	在	一个	破碎的	人行道	:

在兰克和她分别之前，她摔倒在破损的人行道上：

[sʌm; səm] [θɪŋk] [hi:; hi] [trɪpt] [hɜ:r; hər][ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['nevər] [wəz] [pru:vd] .

some	think	he	tripped	her	up	,	but	it	never	wuz	proved	.
一些	思考	他	绊倒了	她	向上	,	但	它	绝不	伍兹	已证实	.

有人认为他绊倒了她，但这一点从未得到证实。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] - [fel] [ænd; ənd] [broʊk] [hɜ:r; hər] [hɪp] [hoʊn] ;

But	anyway	Serepta	fell	and	broke	her	hip	hone	;
但	反正	-	跌倒	和	打破	她	时髦的	磨练	;

但无论如何，塞雷普塔摔倒了，摔断了髋骨；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['suːd] [ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][gɑːt][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]

and	her	husband	sued	the	corporation	and	got	ten	thousand	dollars	for
和	她	丈夫	被起诉	这	公司	和	得到	十	千	美元	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她的丈夫起诉了这家公司，并获得了1万美元的赔偿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [lɔː] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃi] ['nevər] [gɑːt][ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv]

Of	course	the	law	give	the	money	to	him	and	she	never	got	a	cent	of
的	课程	这	法律	给	这	钱	到	他	和	她	绝不	得到	一个	中心	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当然，法律把钱判给了他，她一分钱也没拿到。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [fʌs] ['oʊvər] [ðæt] ,

But	she	wouldn't	have	made	any	fuss	over	that	,
但	她	不会	有	制成	任何	大惊小怪	超过	那	,

但她不会为此大惊小怪。

['noʊɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wəz] [sʌtʃ] .

knowin	'	that	the	law	of	the	United	States	wuz	such	.
知道	-	那	这	法律	的	这	团结的	各州	伍兹	这样的	.

明知美国法律如此。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['ɔːf(ə)l] - - [tuː; tə][hɜːr; hər] [wəz] ,

But	what	made	it	so	awful	mortifyin	'	to	her	wuz	,
但	什么	制成	它	所以	可怕	-	-	到	她	伍兹	,

但真正让她感到如此难堪和羞辱的是，

[ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['leɪɪn] - [ðer; ðər] ['ætʃɪn] - [ɪn] [splɪnts] ,

that	while	she	wuz	layin	'	there	achin	'	in	splints	,
那	尽管	她	伍兹	躺着	-	那里	阿钦	-	在	夹板	,

当她躺在那里，腿上打着夹板疼痛难忍时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] ['veri] ['mʌni] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɔːrt] [ʌp] [əˈnʌðər] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] .

he	took	that	very	money	and	used	it	to	court	up	another	woman	with	.
他	采取	那	非常	钱	和	用过的	它	到	法庭	向上	其他	女士	和	.

他拿着那笔钱去追求另一个女人。

[dʒɪn] [hɜːr; hər]['prez(ə)nts] , ['dʒuːəlri] , , [hed] - ['dresɪz] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊərz] [aʊt] [ʌv; əv]

Gin	her	presents	,	jewelry	,	bunnets	,	head	-	dresses	,	artificial	flowers	out	of
杜松子酒	她	礼物	,	珠宝	,	圆顶小圆帽	,	头	-	连衣裙	,	人造的	花朵	出去	的

- [oʊn] [hɪp] ['mʌni] .

Serepta's	own	hip	money	.
-	自己的	时髦的	钱	.

用塞雷普塔自己的零花钱给她买礼物、珠宝、小圆帽、头饰、人造花。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['gɔːldɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən]

And	I	don't	know	as	anything	could	be	much	more	gauldin	'	to	a	woman
和	我	不	知道	作为	任何事物	可以	是	很多	更多的	高尔丁	-	到	一个	女士

[ðæn; ðən] [ðæt] — [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər] [groʊnɪn] - [ɪn] [splɪnts] ,

than	that	—	while	she	lay	there	groanin	'	in	splints	,
比	那	—	尽管	她	躺	那里	呻吟	-	在	夹板	,

我不知道还有什么比这更让一个女人痛苦的了——当她躺在那里，腿上打着夹板呻吟时，

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['broʊkən] [boʊnz] [ænd; ənd]

to	have	her	husband	take	the	money	for	her	own	broken	bones	and
到	有	她	丈夫	拿	这	钱	为了	她	自己的	破碎的	骨头	和

[dres] [ʌp] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

dress	up	another	woman	like	a	doll	with	it	.
裙子	向上	其他	女士	喜欢	一个	玩具娃娃	和	它	.

让她的丈夫拿走她自己骨折的治疗费，去把另一个女人打扮成洋娃娃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [dʒɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	the	law	gin	it	to	him	,
但	这	法律	杜松子酒	它	到	他	,

但法律却对他不利，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] ['oʊnli] - - [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [friː] [rɪ'pʌblɪk]

and	he	wuz	only	availin	'	himself	of	the	glorious	liberty	of	our	free	Republic
和	他	伍兹	仅有的	-	-	他自己	的	这	辉煌	自由	的	我们的	自由的	共和国

,

,

,

他只不过是在享受我们自由共和国的光荣自由而已。

[ænd; ənd]['dɔɪɪn] - [æz; əz][hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .

and	doin	'	as	he	wuz	a	mind	to	.
和	做	-	作为	他	伍兹	一个	头脑	到	.

他随心所欲，想做什么就做什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [spoʊzd] [ðæt] [ðæt] ['veri] [hɪp] ['mʌni] [wəz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [mætʃ] .

And	it	wuz	spozed	that	that	very	hip	money	wuz	what	made	the	match	.
和	它	伍兹	斯波兹	那	那	非常	时髦的	钱	伍兹	什么	制成	这	匹配	.

据说正是那笔时髦的钱促成了这笔交易。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['ferli] [aʊt] [ʌv; əv] [splɪnts] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd]

For	before	she	wuz	fairly	out	of	splints	he	got	a	divorce	from	her	and
为了	前	她	伍兹	相当	出去	的	夹板	他	得到	一个	离婚	从	她	和

['mærid] [ə'^in] .

married	agin	.
已婚	再次	.

她还没完全康复，他就和她离婚了，然后又娶了别人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] - [hɪp] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪski] [rɪŋ] [hiː; hi][gɑːt]

And	by	the	help	of	Serepta's	hip	money	and	the	Whiskey	Ring	he	got
和	经过	这	帮助	的	-	时髦的	钱	和	这	威士忌酒	戒指	他	得到

[hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

her	two	little	children	away	from	her	.
她	二	小的	孩子们	离开	从	她	.

凭借塞雷普塔的钱财和威士忌帮的帮助，他把她的两个孩子从她身边带走了。

[iː] .

II	.
二	.

二、

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [hɜːr; hər]

“	THEY	CAN'T	BLAME	HER
“	他们	不能	责备	她

“他们不能责怪她”

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [kæn; kən] [bleɪm] -
" And I wonder if there is a woman in the land that can blame Serepta
" 和 我 想知道 如果 那里 是 一个 女士 在 这 土地 那 能 责备 -
[fɔːr; fər] ['gɪtɪn] - [mæd][ænd; ənd]['wɑːntɪn] - [hɜːr; hər] [raɪts] [ænd; ənd]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] ['wɪski] [rɪŋ]
for gittin ' mad and wantin ' her rights and wantin ' the Whiskey Ring
为了 吉廷 - 疯狂的 和 想要 - 她 权利 和 想要 - 这 威士忌酒 戒指
[broʊk] [ʌp] ,
broke up ,
打破 向上 ,

"我想知道，这世上是否有哪个女人会责怪塞雷普塔生气，想要争取自己的权利，想要解散威士忌帮？"

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [haʊ] [ʃiːz] [bɪn] [fuːld] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][baɪ] [men] ; [wɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]
when they think how she's been fooled round with by men ; willed away , and
什么时候 他们 思考 如何 她是 到过 被骗了 圆形的 和 经过 男人 ; 意志 离开 , 和
[wɪpt] ,
whipped ,
鞭打 ,

当他们想到她曾被男人欺骗、玩弄于股掌之间，并遭受鞭打时，

[ænd; ənd]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][stoʊl][frʌm; frəm] .
and parted with , and stole from .
和 分手了 和 , 和 偷窃 从 .

并与之分离，还偷窃。

[waɪ] , [ðeɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['fiːlɪn] - ['ferli] ['sævɪdʒ] [ə'baʊt] - [ɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] .
Why , they can't blame her for feelin ' fairly savage about ' em , as she duz .
为什么 , 他们 不能 责备 她 为了 感觉 - 相当 野蛮的 关于 - 呃 , 作为 她 杜兹 .

为什么他们不能责怪她对他们抱有相当刻薄的态度，因为她确实如此。

[fɔːr; fər][æz; əz][ʃiː; ʃi]['sez][tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌns] , [wen] [wiː; wi] [wəz] ['tɑːkən] - [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
For as she sez to me once , when we wuz talkin ' it over ,
为了 作为 她 sez 到 我 一次 , 什么时候 我们 伍兹 谈话 - 它 超过 ,

正如她曾经对我说的那样，当时我们正在讨论这件事，

[haʊ] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
how everything had happened to her .
如何 一切 有 发生 到 她 .

她身上发生的一切究竟是怎么回事。

" [jes] , " ['sez][ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [laɪk] [boʊn] - [set][ænd; ənd] ['vɪnɪgər] ,
" Yes , " sez she , with a axent like bone - set and vinegar ,
" 是的 , " sez 她 , 和 一个 - 喜欢 骨 - 放 和 醋 ,

"是的，"她说道，语气像骨胶和醋一样生硬。

" [ænd; ənd] [wʌt] [fjuː] [θɪŋz] [heɪnt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ][foʊks] .
" and what few things hain't happened to me has happened to my folks .
" 和 什么 很少 事物 没有 发生 到 我 有 发生 到 我的 各位 .

"我没经历过的事情，我的家人都经历过。"

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [aɪ] ['kudnt] [dɪ'spjuːt] [hɜːr; hər] .
" And sure enough I couldn't dispute her .
" 和 当然 足够的 我 不能 争议 她 .

"果然，我无法反驳她。"

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [rɔŋz] [ænd; ənd] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌepɪ'demɪk] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]
Trouble and wrongs and sufferin's seemed to be epidemic in the race of
麻烦 和 错误 和 - 似乎 到 是 流行性 在 这 种族 的
['pestər] ['wɪmən] .
Pester wimmen .
纠缠 女人 .

麻烦、冤屈和苦难似乎在佩斯特族女性中蔓延开来。

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ænt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] , ['hʌldə] ['pestər] , ['mærid] [fɔːr; fər]

Why	,	one	of	her	aunts	on	her	father's	side	,	Huldah	Pester	,	married	for
为什么	,	一	的	她	姑姑们	在	她	父亲的	边	,	胡尔达	纠缠	,	已婚	为了

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['hʌzbənd] ,

her	first	husband	,
她	第一的	丈夫	,

为什么呢？她父亲那边的一位姑姑，胡尔达·佩斯特，嫁给了她的第一任丈夫。

[ɪlɪfɪlət] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .

Eliphelet	Perkins	.
埃利菲莱特	珀金斯	.

埃利菲莱特·珀金斯。

[hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [roʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['hʌldə] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

He	wuz	a	minister	,	rode	on	a	circuit	,	and	he	took	Huldah	on	it	too	,
他	伍兹	一个	部长	,	骑	在	一个	电路	,	和	他	采取	胡尔达	在	它	也	,

他是一位牧师，经常巡回布道，他也带着户尔达一起去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [roʊd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

and	she	rode	round	with	him	on	it	a	good	deal	of	the	time	.
和	她	骑	圆形的	和	他	在	它	一个	好的	交易	的	这	时间	.

她经常骑着那辆车和他一起四处游览。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [lʌvd] [tuː; tə] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ,

But	she	never	loved	to	,	she	wuz	a	woman	that	loved	to	be	still	,
但	她	绝不	喜爱	到	,	她	伍兹	一个	女士	那	喜爱	到	是	仍然	,

但她从来不喜欢那样，她是一个喜欢安静的女人。

[ænd; ənd] ['kɪndər] ['setld] [daʊn] [æt; ət] [hoʊm] .

and	kinder	settled	down	at	home	.
和	幼儿园	定居	向下	在	家	.

而孩子们则安顿在家里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ɪlɪfɪlət] [soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,

But	she	loved	Eliphelet	so	well	that	she	would	do	anything	to	please	him	,
但	她	喜爱	埃利菲莱特	所以	出色地	那	她	会	做	任何事物	到	请	他	,

但她太爱埃利菲莱特了，以至于她愿意做任何事来取悦他。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [roʊd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] ['sɜːrkɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['pɜːrfɪktli] [fægd] [aʊt] .

so	she	rode	round	with	him	on	that	circuit	till	she	wuz	perfectly	fagged	out	.
所以	她	骑	圆形的	和	他	在	那	电路	直到	她	伍兹	完美	疲惫不堪	出去	.

于是她就陪着他绕着那条路线跑，直到筋疲力尽。

[hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [drɛtfəl] [gʊd] [mæn][tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wəz] ['kɪndər] [pʊr]

He	wuz	a	dretful	good	man	to	her	,	but	he	wuz	kinder	poor
他	伍兹	一个	忧郁的	好的	男人	到	她	,	但	他	伍兹	幼儿园	贫穷的

他对她是个非常善良的人，但他穷得叮当响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hɑːrd] [taɪmz] [tuː; tə][gɪt] [ə'lɔːŋ]

and	they	had	hard	times	to	git	along	.
和	他们	有	难的	时代	到	git	沿着	.

他们相处起来很困难。

[bʌt; bət] [wʌt] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌznt] ['tækst] , [soʊ] [ðæt] [helpt] [sʌm; səm] ,

But	what	property	they	had	wuzn't	taxed	,	so	that	helped	some	,
但	什么	财产	他们	有	不是	已征税	,	所以	那	帮助	一些	,

但他们的财产无需缴税，所以这对他们中的一些人有所帮助。

[ænd; ənd] ['hʌldə] [wʊd] [meɪk] [wʌn] ['dɑːlər][goʊ][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] .

and	Huldah	would	make	one	dollar	go	a	good	ways	.
和	胡尔达	会	制作	一	美元	去	一个	好的	方式	.

而胡尔达会让一美元发挥很大的作用。

[noʊ] , [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [wʌznt] ['tækst] [tɪl] [ɪlɪfɪlət] [daɪd] .

No	,	their	property	wuzn't	taxed	till	Eliphelet	died	.
不	,	他们的	财产	不是	已征税	直到	埃利菲莱特	死亡	.

不，他们的财产直到埃利菲莱特去世后才被征税。

[ðen] [ðə; ði]['suːpərvaɪzər] ['tækst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [breθ] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ; [rʌn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [soʊ]

Then	the	supervisor	taxed	it	the	very	minute	the	breath	left	his	body	;	run	his	horse	,	so
然后	这	导师	已征税	它	这	非常	分钟	这	气息	左边	他的	身体	;	跑步	他的	马	,	所以

然后，就在他咽气的那一刻，监工就向他征税；让他的马跑起来，就这样。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [sed] ,

it	wuz	said	,
它	伍兹	说	,

据说，

['soʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə] [ðə; ði] [tæks] [lɪst] , [ænd; ənd] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔː] .

so's	to	be	sure	to	git	it	onto	the	tax	list	,	and	comply	with	the	law	.
所以也是	到	是	当然	到	git	它	到	这	税	列表	,	和	遵守	和	这	法律	.

所以一定要把它列入税务清单，遵守法律。

[juː; jʊ] [siː] - ['sæləri] [stɑːpt] [wen] [hɪz; ɪz] [breθ] [dɪd] .

You	see	Eliphelet's	salary	stopped	when	his	breath	did	.
你	看	-	薪水	停止	什么时候	他的	气息	做过	.

你看，埃利菲莱特的薪水随着他的呼吸停止而停止了。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [ðə; ði] [lɔː] [θɔːt] , ['siːɪn]

And	I	spoze	the	law	thought	,	seein
和	我	spoze	这	法律	想法	,	看到

我鄙视法律的想法，看到

- [ʃiː; ʃi] [wəz] ['hævɪn] - ['trʌb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [dʒest] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ;

'	she	wuz	havin	'	trouble	,	she	might	jest	as	well	have	a	little	more	;
-	她	伍兹	拥有	-	麻烦	,	她	可能	笑话	作为	出色地	有	一个	小的	更多的	;

她遇到了麻烦，不如再多吃一点；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['tækst] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [hæd; həd] ['tækst] [ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] .

so	it	taxed	all	the	property	it	never	had	taxed	a	cent	for	before	.
所以	它	已征税	全部	这	财产	它	绝不	有	已征税	一个	中心	为了	前	.

因此，它对所有以前从未被征税过的财产都征收了税。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðɪs] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] ['dɪdnt] [fɝdʒɪt] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] ['wɪdoʊhʊd] .

But	she	had	this	to	console	her	that	the	law	didn't	forgit	her	in	her	widowhood	.
但	她	有	这	到	安慰	她	那	这	法律	没有	忘记	她	在	她	丧偶	.

但有一点可以安慰她：法律并没有在她守寡后忘记她。

[noʊ] ; [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [kwaɪt] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪmən] [baɪ] ['spɛlz] .

No	;	the	law	is	quite	thoughtful	of	wimmen	by	spells	.
不	;	这	法律	是	相当	周到	的	女人	经过	咒语	.

不，法律对女性的待遇相当优待。

[ˌaɪ 'tiː]['sez][ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] ['wɪmən] .

It	sez	it	protects	wimmen	.
它	sez	它	保护	女人	.

它说它能保护女性。

[ænd; ənd][aɪ][spoʊz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [wei] , [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] ['wɪmən] [tuː; tə]

And	I	spoze	that	in	some	mysterious	way	,	too	deep	for	wimmen	to
和	我	spoze	那	在	一些	神秘	方式	,	也	深的	为了	女人	到

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

而我以某种神秘的方式表达了这一点，这种方式太过深刻，女人无法理解。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [prə'tɛktɪn] - [hɜːr; hər] [naʊ] .

it	wuz	protectin	'	her	now	.
它	伍兹	保护素	-	她	现在	.

它现在是在保护她。

[wel] , [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['mærid] [ə'^in] .

Well	,	she	suffered	along	and	finally	married	agin	.
出色地	,	她	遭受	沿着	和	最后	已婚	再次	.

她默默忍受着这一切，最终再婚了。

[aɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

I	wondered	why	she	did	.
我	想知道	为什么	她	做过	.

我很好奇她为什么这样做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwaɪət] , [hoʊm] - ['loʊvɪn] - ['wʊmən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

But	she	wuz	such	a	quiet	,	home	-	lovin	'	woman	that	it
但	她	伍兹	这样的	一个	安静的	,	家	-	爱	-	女士	那	它

但她是个如此安静、热爱家庭的女人，以至于

[wəz] [spoʊzd] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] ['kɪndər] [stɪl] [ænd; ənd][sɔːt] .

wuz	spozed	she	wanted	to	settle	down	and	be	kinder	still	and	sot	.
伍兹	斯波兹	她	通缉	到	定居	向下	和	是	幼儿园	仍然	和	酒	.

wuz spozed 她想安定下来，变得更善良更温柔。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bæd] [lʌk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

But	of	all	the	bad	luck	she	had	.
但	的	全部	这	坏的	运气	她	有	.

但她真是倒霉透了。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ɑːn] [ʃɔːrt] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['wɑːndərər] .

She	married	on	short	acquaintance	,	and	he	proved	to	be	a	perfect	wanderer	.
她	已婚	在	短的	熟人	,	和	他	已证实	到	是	一个	完美的	流浪者	.

她与他相识不久便结婚了，而他则是一个十足的浪荡子。

[hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː]

He	couldn't	keep	still	,	it
他	不能	保持	仍然	,	它

他坐立不安，

[wəz] [spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɑːrk] .

wuz	spozed	to	be	a	mark	.
伍兹	斯波兹	到	是	一个	标记	.

应该被标记为标记。

[hiː; hi] [muːvd] ['hʌldə] [ˌθɜːr'tiːn] [taɪmz] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [ə; eɪ][kɑːrt] ,

He	moved	Huldah	thirteen	times	in	two	years	,	and	at	last	he	took	her	into	a	cart	,
他	已搬	胡尔达	十三	时代	在	二	年	,	和	在	最后的	他	采取	她	进入	一个	大车	,

两年内，他把户勒达搬了十三次家，最后他把她放在一辆马车里。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌvərd] ['wægən] , [ænd; ənd] ['trævld] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [wɪð; wɪθ]

a	sort	of	covered	wagon	,	and	traveled	right	through	the	western	states	with
一个	种类	的	涵盖	车皮	,	和	旅行	正确的	通过	这	西	各州	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她乘坐一辆篷车，一路穿越了美国西部各州。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz]

He	wanted	to	see	the	country	and	loved	to	live	in	the	wagon	,	it	wuz
他	通缉	到	看	这	国家	和	喜爱	到	居住	在	这	车皮	,	它	伍兹

[hɪz; ɪz] [meɪk] .

his	make	.
他的	制作	.

他想看看这个国家，而且喜欢住在他自己做的篷车里。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [lɔː] [gɪv] [hɪm; ɪm][kən'troʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

And	,	of	course	,	the	law	give	him	control	of	her	body	,
和	,	的	课程	,	这	法律	给	他	控制	的	她	身体	,

当然，法律也赋予了他控制她身体的权力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [wer] [hiː; hi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [els] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	she	had	to	go	where	he	moved	it	,	or	else	part	with	him	.
和	她	有	到	去	在哪里	他	已搬	它	,	或者	别的	部分	和	他	.

她要么去他把东西搬去的地方，要么就得和他分开。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [ðə; ði] [lɔː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['gɑːrdɪn] - [ænd; ənd] - - [hɜːr; hər] [wen]

And	I	spoze	the	law	thought	it	wuz	guardin	'	and	nourishin	'	her	when
和	我	spoze	这	法律	想法	它	伍兹	守卫	-	和	-	-	她	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [dʒoʊltɪn] - [hɜːr; hər]['oʊvər][ðem; ðəm] ['prɛəriz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ə'bɪsiz] .

it	wuz	joltin	'	her	over	them	prairies	and	mountains	and	abysses	.
它	伍兹	乔尔廷	-	她	超过	他们	草原	和	山脉	和	深渊	.

我鄙视法律，它自以为是在保护和养育她，实际上却把她推过草原、山脉和深渊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒest][kep] - [hɜːr; hər] [ʃʊk] [ʌp][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

But	it	jest	kep	'	her	shook	up	the	hull	of	the	time	.
但	它	笑话	保持	-	她	摇晃	向上	这	船体	的	这	时间	.

但这却让她撼动了时代的船体。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði]['regjələr] ['pestər] [lʌk] .

It	wuz	the	regular	Pester	luck	.
它	伍兹	这	常规的	纠缠	运气	.

真是倒霉透了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ænt] , - ['pestər] , ['mærid] [ə; eɪ] [ɪn'dʌstriəs] , [hɑːrd] -

And	then	another	of	her	aunts	,	Drusilly	Pester	,	married	a	industrious	,	hard	-
和	然后	其他	的	她	姑姑们	,	-	纠缠	,	已婚	一个	勤劳	,	难的	-

['wəːkin] - [mæn] , [wʌn] [ðæt] ['nevər] [drɪŋk] ,

workin	'	man	,	one	that	never	drinked	,
工作	-	男人	,	一	那	绝不	喝	,

后来，她的另一位姑姑德鲁西莉·佩斯特嫁给了一个勤劳肯干、从不喝酒的男人。

[wəz] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] , [ænd; ənd] [gɪv] [gʊd] ['meʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] , [hiː; hi] [wəz]

wuz	sound	on	the	doctrines	,	and	give	good	measure	to	his	customers	,	he	wuz
伍兹	声音	在	这	教义	,	和	给	好的	措施	到	他的	顾客	,	他	伍兹

[ə; eɪ] ['^rəjsərimən] .

a	groceryman	.
一个	杂货店	.

他教义纯正，待客周到，他是一位杂货店老板。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mæstər][hænd][fɔːr; fər]['wɑːntɪn] - [tuː; tə] ['fɒlər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz]

And	a	master	hand	for	wantin	'	to	foller	the	laws	of	his	country	as
和	一个	掌握	手	为了	想要	-	到	福勒	这	法律	的	他的	国家	作为

[taɪt] [æz; əz] [lɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi] .

tight	as	laws	could	be	follered	.
紧的	作为	法律	可以	是	跟随	.

而且他非常擅长遵守自己国家的法律，就像法律所能被遵守的程度一样。

[ænd; ənd][soʊ] ['noʊɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [kə'rekʃn] [fɔːr; fər] ['wɪmən] ,

And	so	knowin	'	that	the	law	approved	of	moderate	correction	for	wimmen	,
和	所以	知道	-	那	这	法律	得到正式认可的	的	缓和	更正	为了	女人	,

因此，既然法律认可对女性进行适度的矫正，

[ænd; ənd] [ðæt] " [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [wɪp] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][hɜːr; hər]

and	that	"	a	man	might	whip	his	wife	,	but	not	enough	to	endanger	her
和	那	"	一个	男人	可能	鞭	他的	妻子	,	但	不是	足够的	到	危害	她

[laɪf] " ;

life	"	;
生活	"	;

“丈夫可以鞭打妻子，但不能危及妻子的生命”；

[hiː; hi] ['biːn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][hænd][fɔːr; fər]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][duː]

he	bein	'	such	a	master	hand	for	wantin	'	to	do	everything	faithful	and	do
他	是	-	这样的	一个	掌握	手	为了	想要	-	到	做	一切	忠实	和	做

[hɪz; ɪz] ['veri] [best] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ,

his	very	best	for	his	customers	,
他的	非常	最好的	为了	他的	顾客	,

他手艺精湛，一心想忠实地做好每一件事，尽心尽力为客户服务。

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

它

[wəz] [spoʊzd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] ,

wuz	spozed	he	wanted	to	do	the	best	for	the	law	,
伍兹	斯波兹	他	通缉	到	做	这	最好的	为了	这	法律	,

wuz spozed 他想为法律做到最好，

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['wɪpɪn] - - , [hiː; hi] [wʊd] [wɪp] [hɜːr; hər] [tuː] [sɪ'vɪr] ,

and	so	when	he	got	to	whippin	'	Drusilly	,	he	would	whip	her	too	severe	,
和	所以	什么时候	他	得到	到	鞭子	-	-	,	他	会	鞭	她	也	严重	,

所以当他鞭打德鲁西莉时，他就会鞭打得太狠。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	be	too	faithful	to	it	.
他	会	是	也	忠实	到	它	.

他会对此过于忠诚。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪp] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl]

You	see	what	made	him	whip	her	at	all
你	看	什么	制成	他	鞭	她	在	全部

你明白他为什么会鞭打她了吧。

[wəz] [ʃiː; ʃi] [wəz] [krɔːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

wuz	she	wuz	cross	to	him	.
伍兹	她	伍兹	叉	到	他	.

她当时对他很生气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naɪn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

They	had	nine	little	children	,
他们	有	九	小的	孩子们	,

他们有九个孩子，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] [wʌn] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ʌp] [wel]
she thought two or three children would be about all one woman could bring up well
她 想法 二 或者 三 孩子们 会 是 关于 全部 一 女士 可以 带来 向上 出色地
[baɪ][hænd] ,
by hand ,
经过 手 ,

她认为一个女人靠亲手抚养两三个孩子已经是极限了。

[wen] [ðæt] [hænd]
when that hand
什么时候 那 手

那只手

[wəz] [soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɑːrd] [wɜːrk] .
wuz so stiff and sore with hard work .
伍兹 所以 僵硬的 和 疮 和 难的 工作 .

工作太辛苦，浑身僵硬酸痛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [sʌm; səm] ['skɛrfəl] [tɔːk] [frʌm; frəm] [haɪ] ['kwɔːrtərz] [ə'baʊt] [reɪs] ['suːɪsaɪd] .
But he had read some scareful talk from high quarters about Race Suicide .
但 他 有 读 一些 可怕的 讲话 从 高的 四分之一 关于 种族 自杀 .

但他从高层人士那里读到了一些关于种族自杀的可怕言论。

[sʌm; səm] [men] [duː] [gɪt] ['riːəl] [rɔːt] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɑːnt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tuː; tə] [hæv; həv]
Some men do git real wrought up about it and want everybody to have
一些 男人 做 git 真实的 锻 向上 关于 它 和 想 大家 到 有
[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
all the children they can ,
全部 这 孩子们 他们 能 ,

有些男人对此非常激动，希望每个人都能尽可能多地生孩子。

[dʒest] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ðoʊ] ['wɪmən] [dəunt] [ɔːl] [fiːl] [soʊ] .
jest as fast as they can , though wimmen don't all feel so .
笑话 作为 快速地 作为 他们 能 , 尽管 女人 不 全部 感觉 所以 .

她们尽可能快地开玩笑，尽管并非所有女性都这么认为。

[ænt] ['heti] ['sɪdmən] [sed] , “ [ɪf] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɔːrn] - [ɪm] [ænd; ənd] ['nʌs] - [ɪm] [ðəm'selvz] ,
Aunt Hetty Sidman said , “ If men had to born ' em and nuss ' em themselves ,
阿姨 赫蒂 西德曼 说 , “ 如果 男人 有 到 出生 - 呃 和 努斯 - 呃 他们自己 ,

海蒂·西德曼阿姨说：“如果男人必须自己生孩子、自己养孩子，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [spoʊz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd]
she didn't spoze they would be so enthusiastick about it after they had had
她 没有 spoze 他们 会 是 所以 热情洋溢 关于 它 后 他们 有 有
[ə; eɪ] [fjuː] ,
a few ,
一个 很少 ,

她并没有预料到他们在喝了几杯之后还会如此热情。

- ['speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [dʌn] [ðer; ðər] [oʊn] ['haʊswɜːrk] [ðəm'selvz] ,
' specially if they done their own housework themselves ,
- 特别 如果 他们 完毕 他们的 自己的 家务 他们自己 ,

尤其是如果他们自己做家务的话。

” [ænd; ənd] [ænt] ['heti] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [wəz] - - ['wɪmən] [tuː; tə]
” and Aunt Hetty said that some of the men who wuz exhortin ' wimmen to
” 和 阿姨 赫蒂 说 那 一些 的 这 男人 WHO 伍兹 - - 女人 到
[hæv; həv] [bɪg] ['fæməliz] ,
have big families ,
有 大的 家庭 ,

海蒂阿姨说，有些男人怂恿女人多生孩子，

[hæd; həd] ['betər] [spend] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪnd] [ɪn] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs]

had	better	spend	some	of	their	strength	and	wind	in	tryin	'	to	make	this
有	更好的	花费	一些	的	他们的	力量	和	风	在	尝试	-	到	制作	这

[wɜːrld] [ə; eɪ] ['seɪfər] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] ['ɪntuː] .

world	a	safer	place	for	children	to	be	born	into	.
世界	一个	更安全	地方	为了	孩子们	到	是	出生	进入	.

他们最好把一些精力和热情投入到努力让这个世界成为孩子们出生的更安全的地方。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeid] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [ɪn] [nɑːn'entəti] [ðæn; ðən] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [sə'luːn] [ɑːn]

She	said	they'd	be	better	off	in	Nonentity	than	here	in	this	world	with	saloons	on
她	说	他们会	是	更好的	离开	在	非实体	比	这里	在	这	世界	和	酒吧	在

['evri] ['kɔːrnər] ,

every	corner	,
每一个	角落	,

她说，他们待在无名之地比待在这个到处都是酒吧的世界要好得多。

[ænd; ənd] [wɔːr] - [dɔːgz] ['haʊlɪn] - [æt; ət] - [ɪm] .

and	war	-	dogs	howlin	'	at	'	em	.
和	战争	-	狗	豪林	-	在	-	呃	.

还有战犬对着他们狂吠。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [baɪ] [nɑːn'entəti] ,

I	don't	know	exactly	what	she	meant	by	Nonentity	,
我	不	知道	确切地	什么	她	意思是	经过	非实体	,

我不太清楚她说的“无足轻重”具体指的是什么。

[bʌt; bət] [ges] [ʃiː; ʃi] [ment] [ðə; ði] [wɜːrld] [wiː; wi] [ɔːl] [steɪ] [ɪn] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ðɪs] [wʌn]

but	guess	she	meant	the	world	we	all	stay	in	,	before	we	are	born	into	this	one
但	猜测	她	意思是	这	世界	我们	全部	停留	在	,	前	我们	是	出生	进入	这	一

.

:

.

但我想她指的是我们出生到这个世界之前所生活的世界。

[ænt] ['heti] [hæz; həz] [lɔːst] [faɪv] [bɔɪz] , [tuː] [baɪ] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [θriː] [baɪ] ['laɪsnst] [sə'luːn] ,

Aunt	Hetty	has	lost	five	boys	,	two	by	battle	and	three	by	licensed	saloons	,
阿姨	赫蒂	有	丢失的	五	男孩们	,	二	经过	战斗	和	三	经过	获得许可的	酒吧	,

海蒂阿姨失去了五个儿子，两个死于战场，三个死于酒吧。

[ðæt] [meɪks] [hɜːr; hər] [tɔːk] ['riːəl] ['bɪtər] , [bʌt; bət] [tuː; tə] - .

that	makes	her	talk	real	bitter	,	but	to	resoom	.
那	制作	她	讲话	真实的	苦的	,	但	到	-	.

这让她说话变得非常刻薄，但很快。

[aɪ] [toʊld] [dʒəu'saiə] [ðæt] [men] ['niːdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [reɪs] ['suːɪsaɪd] ,

I	told	Josiah	that	men	needn't	worry	about	Race	Suicide	,
我	讲述	约西亚	那	男人	不必	担心	关于	种族	自杀	,

我告诉约西亚，男人们不必担心种族自杀问题。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ə; eɪ] [hen] [frʌm; frəm] ['mækɪn] - [ə; eɪ] [nest] ,

for	you	might	as	well	try	to	stop	a	hen	from	makin	'	a	nest	,
为了	你	可能	作为	出色地	尝试	到	停止	一个	母鸡	从	制造	-	一个	巢	,

这就好比试图阻止母鸡筑巢一样徒劳无功。

[æz; əz] [tuː; tə] [stɑːp] ['wɪmən] [frʌm; frəm] ['wɑːntɪn] - [ə; eɪ] ['beɪbi] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [hoʊld] [ɑːn] [hɜːr; hər]

as	to	stop	wimmen	from	wantin	'	a	baby	to	love	and	hold	on	her
作为	到	停止	女人	从	想要	-	一个	婴儿	到	爱	和	抓住	在	她

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

仿佛要阻止女性渴望拥有一个可以疼爱并珍藏在心底的孩子。

[bʌt; bət]['sez][aɪ] ,
But sez I ,
但 sez 我 ,

但我说，

“ [foʊks][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdərət] [ænd; ənd] - [ɪn]['beɪbiːz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els]
“ Folks ort to be moderate and mejum in babies as well as in everything else
” 各位 或 到 是 缓和 和 - 在 婴儿 作为 出色地 作为 在 一切 别的
.
:
.

“人们应该对婴儿以及其他所有事情都保持适度和温和的态度。”

” [bʌt; bət] - ['hʌzbənd] ['wɑːntɪd] [twelv] [bɔɪz] [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][biː; bi] [lɔː] - ['ɑːbɪdɪn] - ['sɪtəznz]
” But Drusilly's husband wanted twelve boys he said , to be law - abidin ' citizens
” 但 - 丈夫 通缉 十二 男孩们 他 说 , 到 是 法律 - 阿比丁 - 公民
[æz; əz][ðer; ðər] [pɑː] [wəz] ,
as their Pa wuz ,
作为 他们的 宾夕法尼亚州 伍兹 ,

“但德鲁西利的丈夫想要十二个儿子，他说，希望他们能像他们的父亲一样成为守法的公民。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][mæn][ðə; ði]
and a protection to the Govermunt , and to be ready to man the
和 一个 保护 到 这 - , 和 到 是 准备好 到 男人 这
[nuː] ['wɔːʃɪps] ,
new warships ,
新的 军舰 ,

保护政府，并做好为新战舰配备人员的准备。

[ɪf] [ə; eɪ][wɔːr] [broʊk] [aʊt] .
if a war broke out .
如果 一个 战争 打破 出去 .

如果爆发战争。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['beɪbiːz] [wəz] ['riːəl] ['prɪti] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
But her babies wuz real pretty and cunning ,
但 她 婴儿 伍兹 真实的 漂亮的 和 狡猾 ,

但她的孩子们又漂亮又狡猾。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəz] [soʊ] [wiːk] - ['maɪndɪd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [meɪl]
and she wuz so weak - minded she couldn't enjoy the thought that if our male
和 她 伍兹 所以 虚弱的 - 有思想 她 不能 享受 这 想法 那 如果 我们的 男性
['steɪtsmən] [gɑːt][tuː; tə] ['skræpɪn] - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['neɪʃənz] [meɪl] [lɔː] - ['meɪkɜ-z] [ænd; ənd]
statesmen got to scrappin ' with some other nation's male law - makers and
政治家 得到 到 铲球 - 和 一些 其他 国家的 男性 法律 - 制造商 和
[meɪd] [ə'nʌðər] [wɔːr] ,
made another war ,
制成 其他 战争 ,

她意志如此薄弱，以至于无法接受这样一个想法：如果我们的男性政治家与其他国家的男性立法者发生冲突，并引发另一场战争，

[ʌv; əv]['hævɪn] - [hɜːr; hər] [groʊn] - [ʌp] ['beɪbiːz] [feɪs] [ðə; ði] ['kænənz] .
of havin ' her grown - up babies face the cannons .
的 拥有 - 她 生长 - 向上 婴儿 脸 这 大炮 .

让她的成年子女面对大炮。

[aɪ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] ['taɪərd][ʃiː; ʃi] [felt] [soʊ] .
I spoze it wuz when she wuz so awful tired she felt so .
我 spoze 它 伍兹 什么时候 她 伍兹 所以 可怕 疲劳的 她 毛毡 所以 .

我猜是因为她太累了，感觉非常疲惫。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː] ['evri] [maɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['haʊswɜːrk] , [ænd; ənd][mɪlk] [kaʊz] ,

You	see	she	had	to	do	every	mite	of	her	housework	,	and	milk	cows	,
你	看	她	有	到	做	每一个	螨虫	的	她	家务	,	和	牛奶	牛	,

你看，她得做所有的家务活，还要挤牛奶。

[ænd; ənd] [meɪk] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ænd; ənd]['skaʊər] ,

and	make	butter	and	cheese	,	and	cook	and	wash	and	scour	,
和	制作	黄油	和	奶酪	,	和	厨师	和	洗	和	冲刷	,

制作黄油和奶酪，烹饪、清洗和擦洗，

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [helθ] ,

and	take	all	the	care	of	the	children	day	and	night	in	sickness	and	health	,
和	拿	全部	这	关心	的	这	孩子们	天	和	夜晚	在	疾病	和	健康	,

日夜照顾好孩子们，无论他们健康还是生病。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kiːp] - [ɪm] [kliːn] .

and	make	their	clothes	and	keep	'	em	clean	.
和	制作	他们的	衣服	和	保持	-	呃	干净的	.

并为他们制作衣服，保持衣服清洁。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [wəz] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɛn'dʒɔɪɪn] - ['riːəl] [pʊr] [helθ] ,

And	when	there	wuz	so	many	of	'	em	and	she	enjoyin	'	real	poor	health	,
和	什么时候	那里	伍兹	所以	许多	的	-	呃	和	她	享受	-	真实的	贫穷的	健康	,

当她身边有那么多孩子，而她身体又很差的时候，

[aɪ] [spoʊz] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['ætʃɪn] - [bæk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][ʌv; əv]

I	spoze	she	sometimes	thought	more	of	her	own	achin	'	back	than	she	did	of
我	spoze	她	有时	想法	更多的	的	她	自己的	阿钦	-	后退	比	她	做过	的

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪt] ['kɪndər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['sʌmtaɪmz]

the	good	of	the	Govermunt	—	and	she	would	git	kinder	discouraged	sometimes
这	好的	的	这	-	—	和	她	会	git	幼儿园	灰心	有时

[ænd; ənd][biː; bi] [krɔːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	be	cross	to	him	.
和	是	叉	到	他	.

我猜她有时更关心自己疼痛的背，而不是政府的利益——有时她会变得非常沮丧，并对他生气。

[ænd; ənd] ['noʊɪn] - [hɪz; ɪz] [oʊn] ['məutivz] [wəz] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ,

And	knowin	'	his	own	motives	wuz	so	high	and	loyal	,
和	知道	-	他的	自己的	动机	伍兹	所以	高的	和	忠诚	,

而且他深知自己的动机如此高尚忠诚，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][ɔːrt][tuː; tə] [wɪp] [hɜːr; hər] , [soʊ][hiː; hi][dɪd] .

he	felt	that	he	ort	to	whip	her	,	so	he	did	.
他	毛毡	那	他	或	到	鞭	她	,	所以	他	做过	.

他觉得他应该鞭打她，于是他就这么做了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃoʊz] [ðæt] - [wʌznt] [soʊ][bæd]['æftər][ɔːl][ænd; ənd][dɪd][hæv; həv][hɜːr; hər] [gʊd]

And	what	shows	that	Drusilly	wuzn't	so	bad	after	all	and	did	have	her	good
和	什么	演出	那	-	不是	所以	坏的	后	全部	和	做过	有	她	好的

[striːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ,

streaks	and	a	deep	reverence	for	the	law	is	,
连胜	和	一个	深的	尊敬	为了	这	法律	是	,

而德鲁西莉并非全然邪恶，她也有善良的一面，并且对法律怀有深深的敬畏，这一点可以从以下方面看出：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [hɪz; ɪz] - [fɜːrst] - [reɪt] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪpt] [hɪm; ɪm] .

that	she	stood	his	whippin's	first	-	rate	,	and	never	whipped	him	.
那	她	站立	他的	-	第一的	-	速度	,	和	绝不	鞭打	他	.

她能承受他一流的鞭打，却从未鞭打过他。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wəz] [fɜːr] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wəz] , [weid] ['eɪti] [paʊndz] [ðə; ði][moʊst] ,

Now	she	wuz	fur	bigger	than	he	wuz	,	weighed	eighty	pounds	the	most	,
现在	她	伍兹	毛皮	大	比	他	伍兹	,	称重	八十	磅	这	最多	,

现在她比他块头大，最重的时候有八十磅。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [wɪpt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] .

and	might	have	whipped	him	if	the	law	had	been	such	.
和	可能	有	鞭打	他	如果	这	法律	有	到过	这样的	.

如果法律允许，他可能会鞭打他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəz] [bəuθ] [lɔː] - ['ɑːbɪdɪn] - [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['evri] ['priːæmb(ə)l] ,

But	they	wuz	both	law	-	abidin	'	and	wanted	to	keep	every	preamble	,
但	他们	伍兹	两个都	法律	-	阿比丁	-	和	通缉	到	保持	每一个	前言	,

但他们都是守法公民，并且想保留每一项条款。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] ,

so	she	stood	it	to	be	whipped	,
所以	她	站立	它	到	是	鞭打	,

所以她甘愿忍受鞭打。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [wɪpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] .

and	never	once	whipped	him	in	all	the	seventeen	years	they	lived	together	.
和	绝不	一次	鞭打	他	在	全部	这	十七	年	他们	居住地	一起	.

在他们共同生活的十七年里，她从未鞭打过他一次。

[ʃiː; ʃi][daɪd] [wen] [hɜːr; hər] [twelfθ] [tʃaɪld] [wəz] [bɔːrn] .

She	died	when	her	twelfth	child	wuz	born	.
她	死亡	什么时候	她	第十二	孩子	伍兹	出生	.

她在第十二个孩子出生时去世了。

[ðer; ðər] [wəz] [dʒest] [ten] [mʌnθs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][nekst]['oʊldər] .

There	wuz	jest	ten	months	difference	between	that	and	the	one	next	older	.
那里	伍兹	笑话	十	几个月	不同之处	之间	那	和	这	一	下一个	老	.

它和下一个大一点的孩子之间只相差十个月。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər][læst] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [sed] , “ [θæŋk]

And	they	said	she	often	spoke	out	in	her	last	sickness	,	and	said	,	“	Thank
和	他们	说	她	经常	辐	出去	在	她	最后的	疾病	,	和	说	,	“	感谢

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

他们说，她在临终前经常开口说话，说道：“感谢命运，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [kep] - [ðə; ði] [lɔː] !

I've	always	kep	'	the	law	!
我已经	总是	保持	-	这	法律	!

我一直都遵守法律！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][læst]

”	And	they	said	the	same	thought	wuz	a	great	comfort	to	him	in	his	last
”	和	他们	说	这	相同的	想法	伍兹	一个	伟大的	舒适	到	他	在	他的	最后的

['moʊmənts] .

moments	.
时刻	.

“他们说，在他生命的最后时刻，同样的想法给了他极大的安慰。”

[hiː; hi] [daɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

He	died	about	a	year	after	she	did	,
他	死亡	关于	一个	年	后	她	做过	,

她去世大约一年后，他也去世了。

['liːvɪn] - [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [twɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːpərti] .

leavin	'	his	second	wife	with	twins	and	a	good	property	.
离开	-	他的	第二	妻子	和	双胞胎	和	一个	好的	财产	.

他给第二任妻子留下了一对双胞胎和一处不错的房产。

[ðen] [ðer; ðər] [wəz] ['æbəˌgeɪl] ['pestər] .
Then there wuz Abagail Pester .
然后 那里 伍兹 阿比盖尔 纠缠 .

然后还有阿比盖尔·佩斯特。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['hedɪd] [mæn] , [ðoʊ] [wʌn] [ðæt] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['dɛts] ,
She married a sort of a high - headed man , though one that paid his debts ,
她 已婚 一个 种类 的 一个 高的 - 标题 男人 , 尽管 一 那 有薪酬的 他的 债务 ,
[wəz] ['truːθfl] ,
wuz truthful ,
伍兹 真实 ,

她嫁给了一个有点自负的男人，虽然他还清了债务，而且为人诚实。

[gʊd] ['lʊkɪn] - , [ænd; ənd] [pleɪd] [wel] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪdl] .
good lookin ' , and played well on the fiddle .
好的 在看 - , 和 玩 出色地 在 这 小提琴 .

长相英俊，小提琴拉得也很好。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['mækɪn] - [ə; eɪ]
Why , it seemed as if he had almost every qualification for makin ' a
为什么 , 它 似乎 作为 如果 他 有 几乎 每一个 资格 为了 制造 - 一个
['wʊmən] ['hæpi] ,
woman happy ,
女士 快乐的 ,

为什么呢？他似乎具备让女人幸福的所有条件。

['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [ˌeksen'trɪsəti] ,
only he had this one little eccentricity ,
仅有的 他 有 这 一 小的 古怪 ,

他只是有这么一点小小的怪癖而已。

[hiː; hi] [wʊd] [lɑːk] [ʌp] - [kloʊðz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi][gɑːt][mæd][æt; ət][hɜːr; hər] .
he would lock up Abagail's clothes every time he got mad at her .
他 会 锁 向上 - 衣服 每一个 时间 他 得到 疯狂的 在 她 .

他每次生阿比盖尔的气，都会把她的衣服锁起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [lɔː] [gɪv] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Of course the law give her clothes to him ,
的 课程 这 法律 给 她 衣服 到 他 ,

当然，法律会把她的衣服判给他。

[ænd; ənd] ['noʊɪn] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ,
and knowin ' that it wuz the law in the state where they lived ,
和 知道 - 那 它 伍兹 这 法律 在 这 状态 在哪里 他们 居住地 ,

而且他们也知道这是他们居住州的法律。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌmpəni] .
she wouldn't have complained only when they had company .
她 不会 有 抱怨 仅有的 什么时候 他们 有 公司 .

如果家里有客人，她就不会抱怨了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] - - , ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But it wuz mortifyin ' , nobody could dispute it ,
但 它 伍兹 - - , 无人 可以 争议 它 ,

但这确实令人羞愧，谁也无法否认。

[tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] .
to have company come and have nothin ' to put on .
到 有 公司 来 和 有 什么也没有 - 到 放 在 .

有客人来访，却没衣服穿。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wʊdˌhaʊs] , [ænd; ənd] [steɪ] [moʊst][ɔ:l] [deɪ]

Several	times	she	had	to	withdraw	into	the	woodhouse	,	and	stay	most	all	day
一些	时代	她	有	到	提取	进入	这	伍德豪斯	,	和	停留	最多	全部	天

[ðer; ðər] - - ,

there	shiverin	'	,
那里	-	-	,

她有好几次不得不躲进木屋里，几乎整天都待在那里瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] - [sterz] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [kloʊðz] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] .

and	under	the	suller	stairs	and	round	in	clothes	presses	.
和	在下面	这	-	楼梯	和	圆形的	在	衣服	出版社	.

在楼梯下方和衣柜周围。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['boʊstɪd] [ɪn] [prer] - [ænd; ənd][ɑ:n][bɑ:ksɪz] [bɪ'fɔ:r] ['groʊsəri] ['stɔrz] [ðæt] [hi:; hi]

But	he	boasted	in	prayer	meetin's	and	on	boxes	before	grocery	stores	that	he
但	他	吹嘘	在	祷告	-	和	在	盒子	前	杂货店	商店	那	他

[wəz] [ə; eɪ] [lɔ:] - ['ɑ:bɪdɪn] - ['sɪtɪzn] ,

wuz	a	law	-	abidin	'	citizen	,
伍兹	一个	法律	-	阿比丁	-	公民	,

但他却在祈祷会上和杂货店门口的纸箱上吹嘘自己是守法公民。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wəz] .

and	he	wuz	.
和	他	伍兹	.

他确实是。

['ebən] ['flændərz] ['wʊdnt] [laɪ][fɔ:r; fər] ['enibɑ:di] .

Eben	Flanders	wouldn't	lie	for	anybody	.
埃本	弗兰德斯	不会	说谎	为了	任何人	.

埃本·弗兰德斯不会为任何人撒谎。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet]['æbəˌgeɪl]['flændərz] [bi:t] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [fɔ:r] - ['mʌðərz] [ɪn] ['θɪŋkɪn] -

But	I'll	bet	Abagail	Flanders	beat	our	old	revolutionary	four	-	mothers	in	thinkin	'
但	患病的	赌注	阿比盖尔	弗兰德斯	打	我们的	老的	革命性的	四	-	母亲们	在	思考	-

[aʊt] [nu:] [lɔ:z] ,

out	new	laws	,
出去	新的	法律	,

但我敢打赌，阿比盖尔·弗兰德斯在构思新法律方面肯定胜过我们以前的革命四母。

[wen] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [raʊnd] ['ʌndər] [sterz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ['bærəlz] [ɪn][hɜ:r; hər] [naɪt] - [gaʊn] .

when	she	lay	round	under	stairs	and	behind	barrels	in	her	night	-	gown	.
什么时候	她	躺	圆形的	在下面	楼梯	和	在后面	桶	在	她	夜晚	-	袍	.

她穿着睡衣，躺在楼梯下和木桶后面。

[wen] [ə; eɪ][mæn]['haɪdz][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ænd; ənd] ['petɪkəʊts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - - [wɪ'ðaʊt]

When	a	man	hides	his	wife's	stockin's	and	petticoats	it	is	governin	'	without
什么时候	一个	男人	隐藏	他的	妻子的	长袜	和	衬裙	它	是	-	-	没有

[ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] .

the	consent	of	the	governed	.
这	同意	的	这	受统治	.

男人藏起妻子的长袜和衬裙，就是未经被统治者同意的统治。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ju:d] [ɔ:rt][tu:; tə] [pi:kt] [raʊnd] [ðem; ðəm] ['bærəlz] [ænd; ənd] [si:n]

If	you	don't	believe	it	you'd	ort	to	peeked	round	them	barrels	and	seen
如果	你	不	相信	它	你会	或	到	偷看	圆形的	他们	桶	和	已见

- [aɪz] ,

Abagail's	eyes	,
-	眼睛	,

如果你不相信，你最好从那些桶后面偷看一眼，看看阿比盖尔的眼睛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hʌl] [riːmz] [ʌv; əv][baɪ] - [lɔːz] [ɪn] - [ɪm] [ænd; ənd] ['priːˌæmbəlz] , [ænd; ənd] [ˌdeklə'reiʃənz]

they	had	hull	reams	of	by	-	laws	in	'	em	and	preambles	,	and	Declarations
他们	有	船体	令	的	经过	-	法律	在	-	呃	和	序言	,	和	声明

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

of	Independence	,
的	独立	,

里面有大量的规章制度、序言和独立宣言。

[soʊ] [aɪv] [bɪn] [toʊld] .

so	I've	been	told	.
所以	我已经	到过	讲述	.

有人这样告诉我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [biːt] ['evriθɪŋ] [aɪ]['evər] [həːn] [ɑːn] , [ðə; ði] ['lɔːfl] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪmən]

But	it	beat	everything	I	ever	hearn	on	,	the	lawful	sufferin's	of	them	wimmen
但	它	打	一切	我	曾经	听	在	,	这	合法的	-	的	他们	女人

.

:
.

但这比我听过的所有关于这些女人的合法苦难都要好得多。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʌznt] ['nɑːθɪn] - [ɪ'liːg(ə)l] [ə'baʊt] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðeən] .

For	there	wuzn't	nothin	'	illegal	about	one	single	trouble	of	theirn	.
为了	那里	不是	什么也没有	-	非法的	关于	一	单身的	麻烦	的	他们的	.

因为他们遇到的任何一件麻烦事本身并不违法。

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [lɔː] , ['evri] [wʌn][ɑːn] - [ɪm] .

They	suffered	accordin	'	to	law	,	every	one	on	'	em	.
他们	遭受	根据	-	到	法律	,	每一个	一	在	-	呃	.

他们每个人都依法受到了惩罚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [tʌf] [fɔːr; fər] - [ɪm] , ['veri] [tʌf] .

But	it	wuz	tuff	for	'	em	,	very	tuff	.
但	它	伍兹	硬木	为了	-	呃	,	非常	硬木	.

但这对他们来说太难了，非常难。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːn] - [soʊ] [drɛtfəl] ['hʌmbli] [wəz] [ə'nʌðər] ['drɔːbæk] [tuː; tə] - [ɪm] , [ðoʊ] [ðæt]

And	their	bein	'	so	dretful	humbly	wuz	another	drawback	to	'	em	,	though	that
和	他们的	是	-	所以	忧郁的	谦卑地	伍兹	其他	退税	到	-	呃	,	尽管	那

[tuː]

too
也

他们卑躬屈膝的性格也是他们的另一个缺点，尽管那也是

[wəz] ['pɜːrfɪktli] ['lɔːfl] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] .

wuz	perfectly	lawful	,	as	everybody	knows	.
伍兹	完美	合法的	,	作为	大家	知道	.

完全合法，这是人尽皆知的。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [æz; əz][bæd][ə'^in][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

And	Serepta	looked	as	bad	agin	as	she	would	otherwise	on	account	of	her
和	-	看起来	作为	坏的	再次	作为	她	会	否则	在	帐户	的	她

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

由于牙齿问题，塞雷普塔的容貌又变得和往常一样糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['æftər] [læŋk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][gɪt]['æftər] [ðɪs] ['ʌðər] ['wʊmən] ,

It	wuz	after	Lank	had	begun	to	git	after	this	other	woman	,
它	伍兹	后	兰克	有	开始	到	git	后	这	其他	女士	,

那是在兰克开始追求另一个女人之后的事了。

[ænd; ənd] [wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [lʊks] [ðæt] - [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv]

and	wuz	indifferent	to	his	wife's	looks	that	Serepta	had	a	new	set	of
和	伍兹	冷漠	到	他的	妻子的	看起来	那	-	有	一个	新的	放	的

[tiːθ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʌpər] [dʒɔː] .

teeth	on	her	upper	jaw	.
牙齿	在	她	上	颚	.

他对妻子塞雷普塔上颚换了一副新牙这件事毫不在意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [soʊ][bæd][ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [meɪd] [hɜːr; hər] [eɪk] [tuː; tə]

And	they	sot	out	and	made	her	look	so	bad	it	fairly	made	her	ache	to
和	他们	酒	出去	和	制成	她	看	所以	坏的	它	相当	制成	她	疼痛	到

[lʊk] [æt; ət][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [glæs] .

look	at	herself	in	the	glass	.
看	在	她自己	在	这	玻璃	.

他们出去后，把她拍得那么难看，以至于她都不愿在镜子里看自己。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrt][hɜːr; hər] [guːmz] [tuː] ,

And	they	hurt	her	gooms	too	,
和	他们	伤害	她	古姆斯	也	,

他们也伤害了她的阴部，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dentɪst] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]

and	she	carried	'	em	back	to	the	dentist	and	wanted	him	to	make	her
和	她	携带	-	呃	后退	到	这	牙医	和	通缉	他	到	制作	她

[ə'nʌðər] [set] ,

another	set	,
其他	放	,

她拿着假牙回到牙医那里，想让他再给她配一副。

[bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd] [miːn] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [teɪk] - [ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] ['suːd] [læŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	he	acted	mean	and	wouldn't	take	'	em	back	,	and	sued	Lank	for	the
但	他	行动	意思是	和	不会	拿	-	呃	后退	,	和	被起诉	兰克	为了	这

[peɪ] .

pay	.
支付	.

但他态度恶劣，不肯退还钱款，还起诉兰克索要工资。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔː] - [suːt] .

And	they	had	a	law	-	suit	.
和	他们	有	一个	法律	-	套装	.

他们提起了诉讼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ['biːn] - [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɑːnt] ['testɪfaɪ][ɪn] [kɔːrt] ,

And	the	law	bein	'	such	that	a	woman	can't	testify	in	court	,
和	这	法律	是	-	这样的	那	一个	女士	不能	作证	在	法庭	,

由于法律规定女性不能在法庭上作证，

[ɪn] ['eni] ['mætər] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

in	any	matter	that	is	of	mutual	interest	to	husband	and	wife	,
在	任何	事情	那	是	的	相互的	兴趣	到	丈夫	和	妻子	,

在任何夫妻双方共同关心的事项上，

[ænd; ənd] [læŋk] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə][ækt] [miːn] , [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wəz] [gʊd] [saʊnd] [tiːθ] .

and	Lank	wantin	'	to	act	mean	,	said	that	they	wuz	good	sound	teeth	.
和	兰克	想要	-	到	行为	意思是	,	说	那	他们	伍兹	好的	声音	牙齿	.

兰克故意装坏，说他们的牙齿很好很结实。

[ænd; ənd][ðer; ðər] - [sɔːt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [guːmz] ['ætʃɪn] - [ænd; ənd]

And	there	Serepta	sot	right	in	front	of	'	em	with	her	gooms	achin	'	and
和	那里	-	酒	正确的	在	正面	的	-	呃	和	她	古姆斯	阿钦	-	和

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːl] [sweld] [aʊt] ,

her	face	all	swelled	out	,
她	脸	全部	肿胀	出去	,

塞雷普塔就那样坐在他们面前，肚子疼得厉害，脸也肿了起来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪn] - [laɪk] - , [ænd; ənd] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

and	lookin	'	like	furiation	,	and	couldn't	say	a	word	.
和	在看	-	喜欢	-	,	和	不能	说	一个	单词	.

他看起来很愤怒，却一句话也说不出来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

But	she	had	to	give	in	to	the	law	.
但	她	有	到	给	在	到	这	法律	.

但她不得不服从法律。

[ænd; ənd] ['ruːθɝ] [ðæn; ðən][goʊ] ['tuːθləs] [ʃiː; ʃi] [werz] - [ɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

And	ruther	than	go	toothless	she	wears	'	em	to	this	day	,
和	拉瑟	比	去	无牙	她	穿着	-	呃	到	这	天	,

她宁愿戴着假牙也不愿失去牙齿，直到今天依然如此。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - - [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tiːθ] [ə'gɪnst][hɜːr; hər] [guːmz] [ænd; ənd]

and	I	believe	it	is	the	raspin	'	of	them	teeth	aginst	her	gooms	and
和	我	相信	它	是	这	-	-	的	他们	牙齿	反对	她	古姆斯	和

[hɜːr; hər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

her	discouraged	,
她	灰心	,

我相信这是她牙齿摩擦她喉咙和她沮丧的声音。

[mæd] ['fiːlɪnz] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ðæt] ['hɛlps] [ɪm'bɪtər] [hɜːr; hər] [tɔːrdz] [men] ,

mad	feelin's	every	time	she	looks	in	the	glass	that	helps	embitter	her	towards	men	,
疯狂的	感觉	每一个	时间	她	看起来	在	这	玻璃	那	帮助	苦涩	她	向	男人	,

每次照镜子，她都会感到愤怒，这让她对男人更加怨恨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [men] [hæv; həv] [meɪd] ,

and	the	laws	men	have	made	,
和	这	法律	男人	有	制成	,

以及人类制定的法律，

['soʊz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɑːnt] [hæv; həv][kən'troʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tiːθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [boʊnz] .

so's	a	woman	can't	have	control	of	her	own	teeth	and	her	own	bones	.
所以也是	一个	女士	不能	有	控制	的	她	自己的	牙齿	和	她	自己的	骨头	.

所以，女人无法掌控自己的牙齿和骨骼。

- [went] [hoʊm] [ə'baʊt] [faɪv][piː] . [em] . , [aɪ] - - ['seɪkrɪd][tuː; tə][duː][hɜːr; hər] - [fɔːr; fər]

Serepta	went	home	about	5	P	.	M	.	,	I	promisin	'	sacred	to	do	her	errents	for
-	去	家	关于	5	P	.	M	.	,	我	-	-	神圣	到	做	她	-	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

Serepta 大约下午 5 点回家了，我向她保证会替她做她该做的事。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒɪn] [ə; eɪ] [diːp] , ['hæpi] ['saɪð] ['æftər][aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

And	I	gin	a	deep	,	happy	sithe	after	I	shot	the	door	behind	her	,
和	我	杜松子酒	一个	深的	,	快乐的	西特	后	我	射击	这	门	在后面	她	,

我朝她身后的门开枪后，发出了一声深沉而愉悦的叹息。

[ænd; ənd][aɪ]['sez][tuː; tə][dʒəu'saiə][aɪ][duː][hoʊp] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [læst] [ɛrənt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

and	I	sez	to	Josiah	I	do	hope	that's	the	very	last	errent	we	will	have	to
和	我	sez	到	约西亚	我	做	希望	那就是	这	非常	最后的	错误的	我们	将要	有	到

['kæri] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

carry	to	Washington	,
携带	到	华盛顿	,

我对约西亚说，我真心希望这是我们要带到华盛顿的最后一个错误。

[diː] . [siː] . , [fɔːr; fər][ðə; ði] .

D	.	C	.	,	for	the	Jonesvillians	.
D	.	C	.	,	为了	这	琼斯维尔人	.

DC，为了琼斯维尔人。

“ [jes] , ” [sez] [hiː; hi] ,

“	Yes	,	”	says	he	,
“	是的	,	”	说道	他	,

“是的，”他说。

“ [æn; ən] - [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [freʃ] [peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l]

“	an	'	I	guess	I	will	get	a	fresh	pail	of	water	and	hang	on	the	tea	kettle
“	一个	-	我	猜测	我	将要	得到	一个	新鲜的	桶	的	水	和	悬挂	在	这	茶	壶

[fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

for	you	.	”
为了	你	.	”

“那我去拿一桶新水，再帮你把茶壶挂上。”

“ [ænd; ənd] , ” [aɪ] [sez] , “ [its] ['prɪti] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [bʌt; bət] [aɪl] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] ,

“	And	,	”	I	says	,	“	it's	pretty	early	for	supper	,	but	I'll	start	it	,
“	和	,	”	我	说道	,	“	它是	漂亮的	早期的	为了	晚餐	,	但	患病的	开始	它	,

“还有，”我说，“现在吃晚饭还早，但我会开始准备的。”

[fɔːr; fər][aɪ][duː] [fiːl] ['kɪndər] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] .

for	I	do	feel	kinder	gone	to	the	stomach	.
为了	我	做	感觉	幼儿园	已消失	到	这	胃	.

因为我感觉胃部感觉更舒服了。

['sɪmpəθi] [ɪz] ['riːəl] - - .

Sympathy	is	real	exhaustin	'	.
同情	是	真实的	-	-	.

同情心真的让人筋疲力尽。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['taɪərz][ˌem 'iː] [mə'rɛn] [hɑːrd] [wɜːrk] .

Sometimes	I	think	it	tires	me	more'n	hard	work	.
有时	我	思考	它	轮胎	我	更多	难的	工作	.

有时候我觉得它比辛苦工作更让我疲惫。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [noʊz] [aɪ] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ] - .

And	Heaven	knows	I	sympathized	with	Serepta	.
和	天堂	知道	我	同情	和	-	.

天知道我有多同情塞雷普塔。

[aɪ] [felt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

I	felt	for	her	full	as	much	as	if	she	was	one	of	the	relations	on	his
我	毛毡	为了	她	满的	作为	很多	作为	如果	她	曾是	一	的	这	关系	在	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

我非常同情她，就好像她是他的亲戚一样。

” [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	But	if	you'll	believe	it	,
”	但	如果	你会	相信	它	,

“但如果你相信的话，

[aɪ][hæd; həd]['hɑːrdli][gɑːt][ðə; ði][wɜːrdz][aʊt][ʌv; əv][maɪ][maʊθ][ænd; ənd][dʒəu'saiə][hæd; həd][dʒest][leɪd]

I	had	hardly	got	the	words	out	of	my	mouth	and	Josiah	had	jest	laid
我	有	几乎	得到	这	字	出去	的	我的	嘴	和	约西亚	有	笑话	铺设

[hoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][peɪl],

holt	of	the	water	pail	,
霍尔特	的	这	水	桶	,

我话还没说完，约西亚就放下了水桶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈女性问题(Samantha on the Woman Question)
第2/5页

[wen] [ɪn] [kʌmz] [fə'lændər] ['dægɪt] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒoʊnz˛vɪl] [kri'eɪʃ(ə)n] ['sɜːrtʃɪn] -
when **in** **comes** **Philander** **Dagget** **,** **the** **President** **of** **the** **Jonesville** **Creation** **Searchin** **'**
什么时候 在 来 菲兰德 匕首 , 这 总统 的 这 琼斯维尔 创建 搜索 -
[sə'saɪəti] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Society **and** **,** **of** **course** **,**
社会 和 , 的 课程 ,

这时，琼斯维尔创世探索协会主席菲兰德·达格特走了进来，当然，还有……

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][ju: 'es][tuː; tə][duː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['taʊər] .
he **had** **a** **job** **for** **us** **to** **do** **on** **our** **tower** **.**
他 有 一个 工作 为了 我们 到 做 在 我们的 塔 .

他让我们在塔上做点什么。

[ðɪs] [sə'saɪəti][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['lɛdɪn] - [men][ʌv; əv] [dʒoʊnz˛vɪl] ,
This **Society** **was** **started** **by** **the** **leadin** **'** **men** **of** **Jonesville** **,**
这 社会 曾是 开始 经过 这 引言 - 男人 的 琼斯维尔 ,

这个社团是由琼斯维尔的几位领军人物创立的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪn] - [aʊt][ænd; ənd][krɪtɪsɪzən] - [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
for **the** **purpose** **of** **searchin** **'** **out** **and** **criticizin** **'** **the** **affairs** **of** **the** **world** **,**
为了 这 目的 的 搜索 - 出去 和 批评 - 这 事务 的 这 世界 ,

为了探究和批判世界事务，

[æn; ən] - [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] - - [ænd; ənd] - - [ðə; ði] - [æn; ən] - [rɔːŋ] -
an **'** **so** **far** **as** **possible** **advisin** **'** **and** **correctin** **'** **the** **meanderin's** **an** **'** **wrong** **-**
一个 - 所以 远的 作为 可能的 - - 和 - - 这 - 一个 - 错误的 -
[dɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
doin's **of** **the** **universe** **.**
行动 的 这 宇宙 .

并尽可能地劝导和纠正宇宙的曲折和错误行为。

[ðɪs] [sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][siː] . [es] . [es] . [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] , [hæz; həz] [bɪn] ['ruːθɝ] ['kwaɪət]
This **Society** **,** **which** **we** **call** **the** **C** **.** **S** **.** **S** **.** **for** **short** **,** **has** **been** **ruther** **quiet**
这 社会 , 哪个 我们 称呼 这 C . S . S . 为了 短的 , 有 到过 拉瑟 安静的
[fɔːr; fər] ['jɪrz] .
for **years** **.**
为了 年 .

这个协会，我们简称它为CSS，多年来一直相当安静。

[bʌt; bət] [sɛns] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['kwestʃən] ,
But **sence** **woman's** **suffrage** **has** **got** **to** **be** **such** **a** **prominent** **question** **,**
但 感觉 女性的 选举权 有 得到 到 是 这样的 一个 著名的 问题 ,

但是，鉴于妇女选举权问题如此突出，

[ðeɪ] ['biːn] - [soʊ] ['bɪtərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv] [riːˈɔːgəˌnaɪzd] [ænd; ənd] [miːt] ['evri] [wʌns][ɪn]
they **bein** **'** **so** **bitterly** **opposed** **to** **it** **,** **have** **reorganized** **and** **meet** **every** **once** **in**
他们 是 - 所以 苦涩地 反对 到 它 , 有 重组 和 见面 每一个 一次 在
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a **while** **,**
一个 尽管 ,

他们对此强烈反对，因此进行了重组，并时不时地聚会。

[tuː; tə] [snɪr] [æt; ət][ðə; ði] [sʌfrə'dʒets] [ænd; ənd][poʊk] [fʌn] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɪn] ['evri] [wei]

to	sneer	at	the	suffragettes	and	poke	fun	at	'	em	and	show	in	every	way
到	冷笑	在	这	妇女参政论者	和	戳	乐趣	在	-	呃	和	展示	在	每一个	方式

[ðeɪ] [kæn; kən][ðer; ðər] ['hɪtər] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

they	can	their	hitter	antipathy	to	the	cause	.
他们	能	他们的	击球手	反感	到	这	原因	.

他们嘲笑妇女参政论者，取笑她们，并以各种方式表达他们对妇女参政事业的强烈反感。

[fə'lændər] [toʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [strɪkɪn] - [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sə'saɪəti]

Philander	told	me	if	I	see	anything	new	and	strikin	'	in	the	way	of	Society
菲兰德	讲述	我	如果	我	看	任何事物	新的	和	打击	-	在	这	方式	的	社会

['bædʒɪz] [ænd; ənd] [rɪ'geɪliə] ,

badges	and	regalia	,
徽章	和	礼服	,

菲兰德告诉我，如果我在协会徽章和服饰方面看到任何新颖醒目的东西，

[tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	let	him	know	about	it	,
到	让	他	知道	关于	它	,

让他知道这件事，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ðə; ði][siː] . [es] . [es] . [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [stænd][ænd; ənd]

for	he	said	the	C	.	S	.	S	.	was	goin	'	to	take	a	decided	stand	and
为了	他	说	这	C	.	S	.	S	.	曾是	去	-	到	拿	一个	决定	站立	和

[ʃoʊ] [ðer; ðər] ['kʌlɚz] .

show	their	colors	.
展示	他们的	颜色	.

因为他说，中央参谋部将采取坚决立场，表明自己的立场。

[ðeɪ] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [help] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [ɪn'deɪndʒərd] [sekt] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

They	wuz	goin	'	to	help	protect	his	women	endangered	sect	,	an	'	he	wanted
他们	伍兹	去	-	到	帮助	保护	他的	女性	濒危	教派	,	一个	-	他	通缉

[sʌnθɪn] - ['ʃoʊi] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] .

sunthin	'	showy	and	suggestive	.
阳光薄	-	炫耀	和	暗示性的	.

她们要去帮助保护他那处境危险的女教派，而他想要一些引人注目、带有暗示性的东西。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bædʒɪz] [ænd; ənd] ['mɒtoʊz] [ðæt] [aɪ] [felt] [wʊd] [biː; bi]['suːtəb(ə)l]

I	thought	of	a	number	of	badges	and	mottoes	that	I	felt	would	be	suitable
我	想法	的	一个	数字	的	徽章	和	格言	那	我	毛毡	会	是	合适的

[fɔːr; fər] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,

for	this	Society	,
为了	这	社会	,

我想到了一些我认为适合本协会的徽章和格言，

[bʌt; bət] ['dæsənt] [tel] - [ɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	dassent	tell	'	em	to	him	,
但	达森特	告诉	-	呃	到	他	,

但不要告诉他们。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'deɪz] [ænd; ənd] [maɪn] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɑːr; ər][æz; əz][fɜːr][ə'pɑːrt][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [poʊlz]

for	his	idees	and	mine	on	this	subject	are	as	fur	apart	as	the	two	poles
为了	他的	想法	和	矿	在	这	主题	是	作为	毛皮	除	作为	这	二	杆子

.

:

.

在这个问题上，我和他的想法就像两极之间的毛发一样截然不同。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['ɔːf(ə)l] ['bɪtər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ]['sez][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	talked	awful	bitter	to	me	once	about	it	,	and	I	sez	to	him	:
他	谈话	可怕	苦的	到	我	一次	关于	它	,	和	我	sez	到	他	:

他曾经就此事跟我狠狠地抱怨过，我对他说：

“ [fə'lændər] , [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [men] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][bæd][men][ɪn]

“	Philander	,	the	world	is	full	of	good	men	,	and	there	are	also	bad	men	in
“	菲兰德	,	这	世界	是	满的	的	好的	男人	,	和	那里	是	还	坏的	男人	在

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

“菲兰德，这世上有很多好人，当然也有坏人。”

[ænd; ənd] , ['sez][aɪ] ,

and	,	sez	I	,
和	,	sez	我	,

我说，

[dɪd][juː; jʊ]['evər][ɪn][jʊr; jər][bɔːrn] [deɪz] [siː] [ə; eɪ][bæd][mæn] [ðæt] [wʌznt] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['wʊmənz]

did	you	ever	in	your	born	days	see	a	bad	man	that	wuzn't	opposed	to	Woman's
做过	你	曾经	在	你的	出生	天	看	一个	坏的	男人	那	不是	反对	到	女性的

['sʌfrɪdʒ] ?

Suffrage	?
选举权	?

你这辈子见过哪个坏人不反对妇女参政权?

[ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [treɪd] [ɪn] , [ænd; ənd]['prɑːfɪt][baɪ] , [ðə; ði] ['wiːknəs] [ænd; ənd][sɪn][ʌv; əv][men]

All	the	men	who	trade	in	,	and	profit	by	,	the	weakness	and	sin	of	men
全部	这	男人	WHO	贸易	在	,	和	利润	经过	,	这	弱点	和	罪	的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

所有那些利用男人和女人的弱点和罪恶牟利的人，

[ðeɪ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [faɪt] [ə'^in][ˌaɪ 'tiː] .

they	every	one	of	'	em	,	to	a	man	,	fight	agin	it	.
他们	每一个	一	的	-	呃	,	到	一个	男人	,	斗争	再次	它	.

他们每个人都反对它。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [vaɪl] [treɪdz] [wʊd] ['sʌfər] [ɪf]

And	would	they	do	this	if	they	didn't	think	that	their	vile	trades	would	suffer	if
和	会	他们	做	这	如果	他们	没有	思考	那	他们的	卑鄙的	交易	会	遭受	如果

['wɪmɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][voʊt] ?

women	had	the	right	to	vote	?
女性	有	这	正确的	到	投票	?

如果他们不认为女性拥有投票权会损害他们的卑劣行径，他们还会这样做吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] - ['hɑrtɪd] , ['dʒenərəs] ,

It	is	the	great	-	hearted	,	generous	,
它	是	这	伟大的	-	心地	,	慷慨的	,

这是心地善良、慷慨大方的.....

['noʊb(ə)l][mæn] [huː] ['wɒnts] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl] ['sɪtɪzn] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

noble	man	who	wants	women	to	become	a	real	citizen	with	himself	—	which	she
高贵	男人	WHO	想要	女性	到	变得	一个	真实的	公民	和	他自己	—	哪个	她

[ɪz][nɑːt] [naʊ] — [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['tækst] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][mæn] ,

is	not	now	—	she	is	only	a	citizen	just	enough	to	be	taxed	equally	with	man	,
是	不是	现在	—	她	是	仅有的	一个	公民	只是	足够的	到	是	已征税	同样地	和	男人	,

一位高尚的男士希望女性成为他真正的公民——但她现在还不是——她只是拥有与男性平等纳税的公民身份。

[ɔːr] [mɔːr] [ɪgzɔrbətəntli] , [ænd; ənd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

or	more	exhorbitantly	,	and	be	punished	and	executed	by	the	law	she	has
或者	更多的	过分地	,	和	是	受到惩罚	和	执行	经过	这	法律	她	有

[noʊ][hænd][ɪn]['mækɪn] - .

no	hand	in	makin	'	.
不	手	在	制造	-	.

或者更甚者，她将因违反她未参与制定的法律而受到惩罚和处决。

〃 [fə'lændər] [ˌɛsˌi'diː] ,
〃 Philander sed ,
〃 菲兰德 sed ,

“菲兰德说，

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [peɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ɑːn] ['mætərz] [ðeɪ] [dəunt]
“ I have always found it don't pay to talk with women on matters they don't
〃 我 有 总是 成立 它 不 支付 到 讲话 和 女性 在 事情 他们 不
[ˌʌndər'stænd] .
understand .
理解 .

“我一直觉得，跟女性谈论她们不理解的事情是得不偿失的。

〃 [æn; ən] - [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [æn; ən] - [dʒəu'saiə][ˌɛsˌi'diː] , “ [noʊ] ,
〃 An ' he got up and started for the door , an ' Josiah sed , “ No ,
〃 一个 - 他 得到 向上 和 开始 为了 这 门 , 一个 - 约西亚 sed , “ 不 ,
[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [peɪ] ,
it don't pay ,
它 不 支付 ,

“然后他起身走向门口，约西亚说：‘不，这样做没有好处，’”

[nɑːt][ə; eɪ] [sent] ; [aɪv] ['ɔːlweɪz] [sed] [soʊ] .
not a cent ; I've always said so .
不是 一个 中心 ; 我已经 总是 说 所以 .

一分钱也没给；我一直都这么说。

〃 [bʌt; bət][aɪ][toʊld] [fə'lændər] [aɪ'd][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði][siː] .
〃 But I told Philander I'd let him know if I see anything appropriate to the C .
〃 但 我 讲述 菲兰德 ID 让 他 知道 如果 我 看 任何事物 合适的 到 这 C .
[es] . [es] . ['hoʊldɪn] - [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ɔːlmoʊst] [ˌhəkjə'leiniəm] ['efərt] [ðə; ði] ['mɒtoʊz] [ænd; ənd] ['bædʒɪz]
S . S . Holdin ' back with a almost Herculaneum effort the mottoes and badges
S . S . 持有 - 后退 和 一个 几乎 赫库兰尼姆 努力 这 格言 和 徽章
[ðæt] [rʌn] [θruː] [maɪ][maɪnd][æz; əz] ['biːn] - [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðer; ðər][sə'saɪəti] ;
that run through my mind as bein ' appropriate to their society ;
那 跑步 通过 我的 头脑 作为 是 - 合适的 到 他们的 社会 ;

“但我告诉菲兰德，如果我看到任何适合CSS的东西，我会告诉他。我几乎像赫库兰尼姆一样努力地保留着我脑海中浮现的格言和徽章，我认为它们适合他们的社团；

['noʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ][mæd] [ɪf] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] - [ɪm] — [hiː; hi] ['nevər] [wʊd]
knowin ' it would make him so mad if I told him of ' em — he never would
知道 - 它 会 制作 他 所以 疯狂的 如果 我 讲述 他 的 - 呃 — 他 绝不 会
['neɪbər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
neighbor with us again .
邻居 和 我们 再次 .

我知道如果我把这些事告诉他，他会非常生气——他以后再也不会和我们做邻居了。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] - [taɪm] [wiː; wi][sɔːt][seɪl] .
And in three days ' time we sot sail .
和 在 三 天 - 时间 我们 酒 帆 .

三天后我们启航。

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'pəʊ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [tuː] ['ɜːrli] ,
We got to the depo about an hour too early ,
我们 得到 到 这 仓库 关于 一个 小时 也 早期的 ,

我们比预计时间早到了大约一个小时。

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [glæd][wiː; wi] [wəz] [ɑːn] [taɪm] ,
but I wuz glad we wuz on time ,
但 我 伍兹 高兴的 我们 伍兹 在 时间 ,

但我很高兴我们准时到达了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [dʒəu'saiə][ʌp] - [ˌiː'ɛf][wiː; wi]['hædnt] [bɪn] ,

for	it	would	have	worked	Josiah	up	dretfully	ef	we	hadn't	been	,
为了	它	会	有	工作	约西亚	向上	-	ef	我们	之前没有	到过	,

如果我们不在，约西亚一定会为此感到非常不安。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['gɪtɪn] - [ʌp][ænd; ənd]

for	he	had	spent	most	of	the	latter	part	of	the	night	in	gittin	'	up	and
为了	他	有	花费	最多	的	这	后者	部分	的	这	夜晚	在	吉廷	-	向上	和

[wɑːkɪn] - [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] ['siːɪn] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəz] [treɪn] [taɪm] .

walkin	'	out	to	the	clock	seein	'	if	it	wuz	train	time	.
步行	-	出去	到	这	钟	看到	-	如果	它	伍兹	火车	时间	.

因为他在后半夜的大部分时间里都在起床走到钟楼前，看看是不是该坐火车了。

[dʒest] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,

Jest	before	we	started	,
笑话	前	我们	开始	,

开始之前先开个玩笑

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['rʌnɪn] - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'pəʊ][bʌt; bət][sæm]['nuːdʒənt]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][send]

who	should	come	runnin	'	down	to	the	depo	but	Sam	Nugent	wantin	'	to	send
WHO	应该	来	跑步	-	向下	到	这	仓库	但	山姆	努金特	想要	-	到	发送

[ə; eɪ] [ɛrənt] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

a	errent	by	me	to	Washington	.
一个	错误的	经过	我	到	华盛顿	.

谁会跑到车站来呢？萨姆·纽金特想派个流氓绕过我去华盛顿。

[hiː; hi] - [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪtɪn] - [ruːm] ,

He	wunk	me	out	to	one	side	of	the	waitin	'	room	,
他	-	我	出去	到	一	边	的	这	等待	-	房间	,

他把我拉到候诊室的一侧，

[ænd; ənd][ˌeɪ es 'tiː] “ [ɪf] [aɪ'd][traɪ][tuː; tə][gɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [stiːl] ['hɔːrsɪz] .

and	ast	“	if	I'd	try	to	git	him	a	license	to	steal	horses	.
和	最	“	如果	ID	尝试	到	git	他	一个	执照	到	偷	马匹	.

并说：“如果我试图给他弄到一张偷马的许可证。”

” [ˌaɪ 'tiː]['kɪndər] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nuːdʒənts][tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə] [stiːl] ,

”	It	kinder	runs	in	the	blood	of	the	Nugents	to	love	to	steal	,
”	它	幼儿园	跑步	在	这	血	的	这	努金特	到	爱	到	偷	,

“偷窃似乎是努金特家族的遗传基因。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [oʊnd] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	owned	up	it	did	,	but	he	said	he	wanted	the	profit	of	it	.
和	他	拥有	向上	它	做过	,	但	他	说	他	通缉	这	利润	的	它	.

他承认了这件事，但他说他想要从中获利。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['wʊdnt] [duː]['eni] [sek] [θɪŋ] ,

But	I	told	him	I	wouldn't	do	any	sech	thing	,
但	我	讲述	他	我	不会	做	任何	sech	事物	,

但我告诉他我不会做任何这种事。

[æn; ən] - [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - - [wei] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [moʊst]['prɑːbəb(ə)l]

an	'	I	looked	at	him	in	such	a	witherin	'	way	that	I	should	most	probable
一个	-	我	看起来	在	他	在	这样的	一个	-	-	方式	那	我	应该	最多	可能

['wɪðərd] [hɪm; ɪm] ,

withered	him	,
干枯	他	,

我用那种充满鄙夷的眼神看着他，感觉我真想把他吓死。

['oʊnli][hiː; hi][ɪz][blaɪnd][ɪn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][aɪ][wəz] [ɑːn][ðə; ði][blaɪnd][saɪd] ,

only	he	is	blind	in	one	side	,	and	I	wuz	on	the	blind	side	,
仅有的	他	是	瞎的	在	一	边	,	和	我	伍兹	在	这	瞎的	边	,

只有他一侧眼睛是盲的，而我正好在盲的那一侧。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

but	he	argued	with	me	,
但	他	争论	和	我	,

但他跟我争论起来，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] ['laɪsənsɪz][fɔːr; fər] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]

and	said	that	it	wuz	no	worse	than	to	give	licenses	for	other	kinds	of
和	说	那	它	伍兹	不	更糟	比	到	给	许可证	为了	其他	种类	的

['miːnnəs] .

meanness	.
卑鄙	.

并表示，这并不比给其他类型的卑鄙行为颁发许可证更糟糕。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [gɪv] ['laɪsənsɪz] [naʊ] [tuː; tə] [stiːl] — [stiːl] [foʊksɪz] ['sensɪz] [ə'weɪ] ,

He	said	they	give	licenses	now	to	steal	—	steal	folkses	senses	away	,
他	说	他们	给	许可证	现在	到	偷	—	偷	各位	感官	离开	,

他说，他们现在发放许可证就是去偷窃——偷走人们的理智。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] ['evriθɪŋ] [els] , [ænd; ənd]['mɜːrdər][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [raʊnd]

and	then	they	could	steal	everything	else	,	and	murder	and	tear	round
和	然后	他们	可以	偷	一切	别的	,	和	谋杀	和	撕	圆形的

['ɪntuː] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] .

into	every	kind	of	wickedness	.
进入	每一个	种类	的	邪恶	.

然后他们就可以偷走其他一切，杀人放火，作尽各种邪恶行径。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk] [ðæt] .

But	he	didn't	ask	that	.
但	他	没有	问	那	.

但他并没有问这个问题。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [θɪŋz] [dʌn] [fer] [ænd; ənd] [skwer] : [hiː; hi][dʒest] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stiːl] ['hɔːrsɪz] .

He	wanted	things	done	fair	and	square	:	he	jest	wanted	to	steal	horses	.
他	通缉	事物	完毕	公平的	和	正方形	:	他	笑话	通缉	到	偷	马匹	.

他希望事情光明正大地进行：他其实只是想偷马。

[hiː; hi] [wəz] ['gɔɪn] - [west] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪz.nɪs] , [ænd; ənd]

He	wuz	goin	'	West	,	and	he	thought	he	could	do	a	good	bizness	,	and
他	伍兹	去	-	西方	,	和	他	想法	他	可以	做	一个	好的	商业	,	和

[leɪ] [ʌp] ['sʌmθɪn] - .

lay	up	somethin	'	.
躺	向上	某物	-	.

他要去西部，他认为自己可以做成一番好生意，积攒些财富。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][hiː; hi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːn] - [ʃɛt] [ʌp] [ɔːr] [ʃɑːt] .

If	he	had	a	license	he	shouldn't	be	afraid	of	bein	'	shet	up	or	shot	.
如果	他	有	一个	执照	他	不应该	是	害怕的	的	是	-	母	向上	或者	射击	.

如果他有驾照，他就不应该害怕被抓或被枪杀。

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][skɔːrn] ; [ænd; ənd][dʒest][æz; əz][aɪ] [wəz] - - , [ðə; ði]

But	I	refused	the	job	with	scorn	;	and	jest	as	I	wuz	refusin	'	,	the
但	我	拒绝	这	工作	和	轻蔑	;	和	笑话	作为	我	伍兹	-	-	,	这

[kɑːrz] [snɔːtid] ,

cars	snorted	,
汽车	哼了一声	,

但我断然拒绝了这份工作；就在我拒绝的时候，汽车发出了一声嘶嘶声。

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [glæd] [ðeɪ] [dɪd] .

and	I	wuz	glad	they	did	.
和	我	伍兹	高兴的	他们	做过	.

我很高兴他们这么做了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [snɔːrt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [aɪ] [felt] .

They	seemed	to	express	in	that	wild	snort	something	of	the	indignation	I	felt	.
他们	似乎	到	表达	在	那	荒野	哼哼	某物	的	这	愤慨	我	毛毡	.

他们那声狂怒的哼声似乎表达了我当时感受到的那种愤慨。

[ðə; ði]['iː'deɪ] !

The	idee	!
这	想法	!

这个想法!

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

“ ['pɑːliːz] [aɪz] [kroʊd] ['tendər]

“	POLLY'S	EYES	CROWED	TENDER
“	波莉的	眼睛	人群	投标

“波莉的眼睛变得温柔”

” [lɔː'rində] [wəz] [drɛtfəl] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [soʊ] [wəz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['pɑːli] .

”	Lorinda	wuz	dretful	glad	to	see	us	and	so	wuz	her	husband	and	Polly	.
”	洛琳达	伍兹	忧郁的	高兴的	到	看	我们	和	所以	伍兹	她	丈夫	和	波莉	.

“洛琳达见到我们非常高兴，她的丈夫和波莉也是如此。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɔːf] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spel] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

But	the	Reunion	had	to	be	put	off	on	account	of	a	spell	her	husband
但	这	团圆	有	到	是	放	离开	在	帐户	的	一个	拼写	她	丈夫

[wəz] ['hævɪn] - .

wuz	havin	'	.
伍兹	拥有	-	.

但由于她丈夫生病，这次团聚不得不推迟。

[lɔː'rində] [sed] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [feɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ʃiːd] [ɪn'vaɪtɪd] [waɪl] ['haɪrəm]

Lorinda	said	she	could	not	face	such	a	big	company	as	she'd	invited	while	Hiram
洛琳达	说	她	可以	不是	脸	这样的	一个	大的	公司	作为	棚	受邀	尽管	希拉姆

[wəz] ['hævɪn] - [ə; eɪ] [spel] ,

wuz	havin	'	a	spell	,
伍兹	拥有	-	一个	拼写	,

洛琳达说，在海勒姆休假期间，她邀请了这么多人来，她没法应付。

[ænd; ənd] [aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

and	I	agreed	with	her	.
和	我	同意	和	她	.

我同意她的看法。

['sez] [aɪ] , “ ['nevər] , ['nevər] ,

Sez	I	,	“	Never	,	never	,
sez	我	,	“	绝不	,	绝不	,

我说：“绝不，绝不，

[wʊd] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] ['kʌmpəni] [waɪlst] [dʒəu'saiə] [wəz] ['sʌ.fər.ɪn] - [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kriks]

would	I	have	invited	company	whilst	Josiah	wuz	sufferin	'	with	one	of	his	cricks
会	我	有	受邀	公司	而	约西亚	伍兹	遭受	-	和	一	的	他的	蟋蟀

.

:
.

约西亚腿脚不便的时候，我会邀请朋友来吗?

” [men] [heɪnt] ['peɪʃ(ə)nt] ['ʌndər] [peɪn] ,

”	Men	hain't	patient	under	pain	,
”	男人	没有	病人	在下面	疼痛	,

男人在疼痛中没有耐心，

[ænd; ənd] ['aʊt'saɪdər] [heɪnt] [noʊ] ['bɪz.nɪs] [tu:; tə] [hɪr] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [tel] [ɑ:n] - [ɪm] .

and	outsiders	hain't	no	bizness	to	hear	things	they	say	and	tell	on	-	em	.
和	局外人	没有	不	商业	到	听到	事物	他们	说	和	告诉	在	-	呃	.

外人没资格听他们说话，也没资格告发他们。

[soʊ] ['pɑ:li] [hæd; həd] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] ['pʌtɪn] - [ɔ:f] [ðə; ði] [ˌri:'ju:niən] [fɔ:r; fər] [wʌn] [wi:k]

So	Polly	had	to	write	to	the	relations	puttin	'	off	the	Reunion	for	one	week
所以	波莉	有	到	写	到	这	关系	普丁	-	离开	这	团圆	为了	一	星期

.

:

.

所以波莉不得不写信给亲戚们，把同学聚会推迟一周。

[bʌt; bət] [lɔ:'rində] [kep] - [ɑ:n] ['kʊkɪn] - [fru:t] [keɪk] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [ki:p] , [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

But	Lorinda	kep	'	on	cookin	'	fruit	cake	and	such	that	would	keep	,	she	had
但	洛琳达	保持	-	在	烹饪	-	水果	蛋糕	和	这样的	那	会	保持	,	她	有

['plenti] [ʌv; əv] [help] ,

plenty	of	help	,
很多	的	帮助	,

但是洛琳达继续做水果蛋糕之类的食物，这些食物可以保存很久，而且她有很多帮手。

[bʌt; bət] [lʌvd] [tu:; tə] [du:] [hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] ['kʊkɪn] - [hɜ:r'self] .

but	loved	to	do	her	company	cookin	'	herself	.
但	喜爱	到	做	她	公司	烹饪	-	她自己	.

但她喜欢亲自下厨招待客人。

[ænd; ənd] ['si:ɪn] - [ðə; ði] [ˌri:'ju:niən] [wəz] [poʊ'spoʊnd] [ænd; ənd] [lɔ:'rində] [hæd; həd] [taɪm] [ɑ:n] [hɜ:r; hər]

And	seein	'	the	Reunion	wuz	postponed	and	Lorinda	had	time	on	her
和	看到	-	这	团圆	伍兹	推迟	和	洛琳达	有	时间	在	她

[hændz] ,

hands	,
双手	,

眼见同学聚会延期，洛琳达有了空闲时间，

[aɪ] [prə'poʊzd] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪg] [aʊt] - [dɔ:r] ['mi:tɪn] - [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	proposed	she	should	go	with	me	to	the	big	out	-	door	meetin	'	of	the
我	建议的	她	应该	去	和	我	到	这	大的	出去	-	门	会议	-	的	这

['sʌfrədʒɪst] ,

Suffragists	,
妇女参政论者	,

我提议她和我一起去参加妇女参政论者的大型户外集会。

[wɪtʃ] [wəz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪ] - [baɪ] ['sɪti] .

which	wuz	held	in	a	nigh	-	by	city	.
哪个	伍兹	握住	在	一个	夜	-	经过	城市	.

那是在附近的一个城市举行的。

“ [gʊd] [lænd] !

“	Good	land	!
”	好的	土地	!

“好地方！”

” ['sez] [ʃi:; ʃi] ,

”	sez	she	,
”	sez	她	,

她说，

“ ['nɑːθɪn] - [wʊd] [tempt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['peɪtrənaɪz] ['eniθɪŋ] [soʊ]['breɪz(ə)n][ænd; ənd] - [æz; əz]
“ nothin ' would tempt me to patronize anything so brazen and onwomanly as
〃什么也没有 - 会 诱惑 我 到 惠顾 任何事物 所以 厚颜无耻 和 - 作为
[ə; eɪ] [aʊt] - [dɔːr] ['miːtɪn] - [ʌv; əv] ['wɪmən] ,
a out - door meetin ' of wimmen ,
一个 出去 - 门 会议 - 的 女人 ,

“没有什么能让我去参加像户外女性聚会这样厚颜无耻、不顾女性尊严的活动了。”

[ænd; ənd][soʊ] - [ænd; ənd] [ɪ'mɑːdɪst] .
and so onhealthy and immodest .
和 所以 - 和 不雅的 .

等等，既健康又不谦虚。

〃 [aɪ] [siː] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət] ['pɑːli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
〃 I see she looked reproachfully at Polly as she said it .
〃 我 看 她 看起来 责备地 在 波莉 作为 她 说 它 .

“我看到她说这话的时候，责备地看了波莉一眼。”

['pɑːli] [wəz] -
Polly wuz arrangin
波莉 伍兹 -

Polly wuz arrangin

- [sʌm; səm]['pəʊziːz][ɪn][ə; eɪ] [veɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði]['pəʊziːz][dɪd] , [bʌt; bət]
' some posies in a vase , and looked as sweet as the posies did , but
- 一些 花束 在 一个 花瓶 , 和 看起来 作为 甜的 作为 这 花束 做过 , 但
[kən'sɪdərəb(ə)l][fɜːrm] [tuː] ,
considerable firm too ,
大量 公司 也 ,

“花瓶里插着几束花，看起来和花一样甜美，但也很结实。”

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [frʌm; frəm] - [lʊks] [ðæt] ['pɑːli] [wəz] [wʌn] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['fɑːðər]
and I see from Lorinda's looks that Polly wuz one who had to leave father
和 我 看 从 - 看起来 那 波莉 伍兹 一 WHO 有 到 离开 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['prɪnsəpəlz] [seɪk] .
and mother for principle's sake .
和 母亲 为了 原则 清酒 .

从洛琳达的表情来看，波莉是那种为了原则不得不离开父母的人。

[bʌt; bət][aɪ]['sez] , “ [jʊə(r)] ['kʊkɪn] - [ðɪs] ['mɪnɪt] , [lɔː'rində] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [aʊt] - [dɔːr] ['miːtɪn] -
But I sez , “ You're cookin ' this minute , Lorinda , for a out - door meetin '
但 我 sez , 〃 你是 烹饪 - 这 分钟 , 洛琳达 , 为了 一个 出去 - 门 会议 -

但我说：“洛琳达，你现在正在为户外会议准备饭菜。”

〃 ([ʃiː; ʃi] [wəz] ['mækɪn] - ['eɪndʒl] [keɪk]) .
〃 (she wuz makin ' angel cake) .
〃 (她 伍兹 制造 - 天使 蛋糕) .

〃(她当时正在做天使蛋糕)。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['miːtɪn] - ['eni] [mɔːr] - [ɔːr] [ɪ'mɑːdɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði][kæmp] -
“ And why is this meetin ' any more onwomanly or immodest than the camp -
〃 和 为什么 是 这 会议 - 任何 更多的 - 或者 不雅的 比 这 营 -
['miːtɪn] - [wer] [juː; jʊ] [wəz] [kən'vɜːrtɪd] ,
meetin ' where you wuz converted ,
会议 - 在哪里 你 伍兹 转换 ,

“为什么这次聚会比你皈依基督教的那次露天营会更不尊重女性、更不得体呢？〃

[ænd; ənd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ? 〃
and baptized the next Sunday in the creek ? 〃
和 受洗 这 下一个 星期日 在 这 溪 ? 〃

然后下个星期天在小溪里受洗?

“ [oʊ] , [ðem; ðəm] [wəz] [rɪ'lɪdʒəs] - , ” ['sez][ʃi:; ʃi] .
“ Oh , them wuz religious meetin's , ” sez she .
“ 哦 , 他们 伍兹 宗教 - , ” sez 她 .

“哦，那是宗教集会，”她说。

“ [wel] , ” ['sez][aɪ] , “ [mɛbi] [ði:z] ['wɪmən] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['mi:tɪn] - [ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] .
“ Well , ” sez I , “ mebby these wimmen think their meetin ' is religious .
“ 出色地 , ” sez 我 , “ 梅比 这些 女人 思考 他们的 会议 - 是 宗教 .

“嗯，”我说，“也许这些女人认为她们的聚会是宗教活动。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['sez] , - [feɪθ] [ænd; ənd] [wɜ:rks] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tə'geðər] ,
You know the Bible sez , ' Faith and works should go together ,
你 知道 这 圣经 sez , - 信仰 和 作品 应该 去 一起 ,

你知道圣经上说：“信心和行为应当相辅相成。”

- [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] [hæv; həv] [ʃoʊd] [baɪ][ðer; ðər] [wɜ:rks]
' and some of the leaders of this movement have showed by their works
- 和 一些 的 这 领导人 的 这 移动 有 显示 经过 他们的 作品
[æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [wi:ldid] [ə'gɪnst] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə] [jʌŋ] ['wə:kin] - ['wɪmən]
as religious a sperit and wielded aginst injustice to young workin ' wimmen
作为 宗教 一个 - 和 挥舞 反对 不公正 到 年轻的 工作 - 女人
[æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ] - [æz; əz] [ðæt] [æks][ʌv; əv][ðə; ði] - [pɑ:stəlz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ə'baʊt] .
as powerful a weepon as that axe of the ' Postles the Bible tells about .
作为 强大的 一个 - 作为 那 斧头 的 这 - 邮递员 这 圣经 讲述 关于 .

而这场运动的一些领导人，通过他们的行动，展现出宗教般的精神，并像圣经中记载的使徒之斧一样，挥舞着强大的武器，对抗对年轻女工的不公正待遇。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [went] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] - ['fʊltən] [dɔɪnz] [ænd; ənd] [hə:n]
And you said you went every day to the Hudson - Fulton doin's and hearn
和 你 说 你 去 每一个 天 到 这 哈德逊 - 富尔顿 行动 和 听
['evri] [aʊt] - [dɔ:r] ['lektʃər] ;
every out - door lecture ;
每一个 出去 - 门 演讲 ;

你说你每天都去哈德逊-富尔顿的活动现场，听每一场户外讲座；

[ju:; jʊ] [rɪt] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðer; ðər] [wəz] ['prɑ:bəb(ə)l][ə; eɪ] ['mɪljən] ['wɪmən] - - [ðem; ðəm] [aʊt] -
you writ me that there wuz probable a million wimmen attendin ' them out -
你 写 我 那 那里 伍兹 可能 一个 百万 女人 - - 他们 出去 -
[dɔ:r] - ,
door meetin's ,
门 - ,

你写信告诉我，可能有上百万名女性参加了那些户外集会。

[ænd; ənd] [ðæt] [wəz] - [ænd; ənd] ['pleʒər] ['hʌntɪn] - [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] ,
and that wuz curosity and pleasure huntin ' that took them ,
和 那 伍兹 - 和 乐趣 亨廷顿 - 那 采取 他们 ,

是好奇心和寻欢作乐驱使他们这么做的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mi:tɪn] - [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [raɪt] . ”
and this is a meetin ' of justice and right . ”
和 这 是 一个 会议 - 的 正义 和 正确的 . ”

这是正义与公平的碰撞。

“ [oʊ] , [ʃɔ:] !
“ Oh , shaw !
“ 哦 , 肖 !

“哦，肖！

” ['sez] [lɔ:'rində] [ə'^in] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪ] [ɑ:n] ['pɑ:li] .
” sez Lorinda agin , with her eye on Polly .
” sez 洛琳达 再次 , 和 她 眼睛 在 波莉 .

洛琳达再次说道，目光始终锁定在波莉身上。

“ ['wɪmən] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [raɪts] [ðeɪ] [wɑ:nt][ɔ:r] [ni:d] .

“	**Wimmen**	**have**	**all**	**the**	**rights**	**they**	**want**	**or**	**need**	**.**
”	女人	有	全部	这	权利	他们	想	或者	需要	.

“女性拥有她们想要或需要的所有权利。”

” - ['hʌzbənd] ['bi:n] - [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lɛtɪn] - [hɜ:r; hər][hæv; həv][hɜ:r; hər] [wei] [ʃi:; ʃi][ɪz]['ri:əl] [fʊt]

”	**Lorinda's**	**husband**	**bein**	**'**	**rich**	**and**	**lettin**	**'**	**her**	**have**	**her**	**way**	**she**	**is**	**real**	**foot**
”	-	丈夫	是	-	富有的	和	莱廷	-	她	有	她	方式	她	是	真实的	脚

[lu:s] ,

loose	**,**
松动的	,

“洛琳达的丈夫很有钱，而且对她百依百顺，所以她现在过得很自由自在。”

[ænd; ənd][dəunt] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['eni] [mɔ:r] [raɪts] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] ,

and	**don't**	**feel**	**the**	**need**	**of**	**any**	**more**	**rights**	**for**	**herself**	**,**
和	不	感觉	这	需要	的	任何	更多的	权利	为了	她自己	,

她觉得自己不再需要任何权利了。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] [ænd; ənd] -

but	**I**	**told**	**her**	**then**	**and**	**there**	**some**	**of**	**the**	**wrongs**	**and**	**sufferin's**	
但	我	讲述	她	然后	和	那里	一些	的	这	错误	和	-	

[ʌv; əv] - ['pestər] ,

of	**Serepta**	**Pester**	**,**
的	-	纠缠	,

但我当时就告诉了她塞雷普塔·佩斯特的一些冤屈和苦难。

[ænd; ənd] ['bi:n] - [gʊd] - ['hɑrtɪd] ([bʌt; bət] ['ɑ:bstɪnət] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd])

and	**bein**	**'**	**good**	**-**	**hearted**	**(**	**but**	**obstinate**	**and**	**bigoted**	**)**	
和	是	-	好的	-	心地	(	但	顽固	和	偏执的	)	

心地善良（但固执且偏执）

[ʃi:; ʃi] [dʒɪn] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] - [wəz] ['hefti] , [ænd; ənd] [ðæt] - [wəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['pitid] ,

she	**gin**	**in**	**that**	**the**	**errents**	**wuz**	**hefty**	**,**	**and**	**that**	**Serepta**	**wuz**	**to**	**be**	**pitied**	**,**
她	杜松子酒	在	那	这	-	伍兹	沉重的	,	和	那	-	伍兹	到	是	可怜的	,

她明白那些流浪者很重，而塞雷普塔很可怜。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wɪmənz] ['voʊtɪn] - ['wʊdnt] [help] ['mætərz] .

but	**she**	**insisted**	**that**	**wimmen's**	**votin**	**'**	**wouldn't**	**help**	**matters**	**.**
但	她	坚持	那	女子	投票	-	不会	帮助	事情	.

但她坚持认为，女性投票对解决问题没有帮助。

[bʌt; bət] [ju:'freɪʒiə] ['pɑ:təl] , [ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'leɪʃn] [frʌm; frəm] [trɔɪ] , [spoʊk] [ʌp] .

But	**Euphrasia**	**Pottle**	**,**	**a**	**poor**	**relation**	**from**	**Troy**	**,**	**spoke**	**up**	**.**
但	小米草	波特尔	,	一个	贫穷的	关系	从	特洛伊	,	辐	向上	.

但来自特洛伊的穷亲戚尤弗拉西亚·波特尔挺身而出。

“ ['æftər][maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['gɜ:lz] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][gɪts] [ə'baʊt] [hæf]

“	**After**	**my**	**husband**	**died**	**one**	**of**	**my**	**girls**	**went**	**into**	**a**	**factory**	**and**	**gits**	**about**	**half**
”	后	我的	丈夫	死亡	一	的	我的	女孩们	去	进入	一个	工厂	和	git	关于	一半

[wʌt] [ðə; ði] [men] [gɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] ,

what	**the**	**men**	**git**	**for**	**the**	**same**	**work**	**,**
什么	这	男人	git	为了	这	相同的	工作	,

“我丈夫去世后，我的一个女儿去工厂上班，做同样的工作，收入却只有男工的一半左右。”

[ænd; ənd][maɪ]['oʊldɪst][gɜ:rl] [hu:] ['ti:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:l] [dəunt][gɪt][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]

and	**my**	**oldest**	**girl**	**who**	**teaches**	**in**	**the**	**public**	**school**	**don't**	**git**	**half**	**as**	**much**	**for**	
和	我的	最老	女孩	WHO	教导	在	这	民众	学校	不	git	一半	作为	很多	为了	

[ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] [æz; əz] [men] [du:] ,

the	**same**	**work**	**as**	**men**	**do**	**,**
这	相同的	工作	作为	男人	做	,

我大女儿在公立学校教书，但她同样的工作收入却只有男性的一半。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [skuːl] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][dɑːrk] , ['stʌfi] , - , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [soʊ][ðə; ði]

and	her	school	rooms	are	dark	,	stuffy	,	onhealthy	,	and	crowded	so	the
和	她	学校	房间	是	黑暗的	,	闷	,	-	,	和	挤	所以	这

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][hæf] - [tʃoʊkt] [fɔːr; fər] [er] ,

children	are	half	-	choked	for	air	,
孩子们	是	一半	-	窒息	为了	空气	,

她的教室又黑又闷，环境不卫生，而且非常拥挤，孩子们都喘不过气来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [soʊ] [pʊr] [ðeə(r)] ['hævɪn] - [ðer; ðər] ['aɪsaɪt] - [fɔːr; fər][laɪf] ,

and	the	light	so	poor	they're	havin	'	their	eyesight	spilte	for	life	,
和	这	光	所以	贫穷的	它们是	拥有	-	他们的	视力	-	为了	生活	,

光线太差，他们的视力终身受损。

[ænd; ənd] [nuː] [skuːl] [bʊks] [nɑːt] ['niːdɪd] [æt; ət][ɔːl] , [ɑːr; ər] [di'mɑːndid] ['kɑːnstəntli] , [soʊ][sʌm; səm] -

and	new	school	books	not	needed	at	all	,	are	demanded	constantly	,	so	some	-
和	新的	学校	图书	不是	需要	在	全部	,	是	要求	不断地	,	所以	一些	-

[wʌn][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] . ”

one	can	make	money	.	”
一	能	制作	钱	.	”

根本不需要的新教科书却不断被要求购买，这样就有人可以从中牟利。

“ [jes] , ” ['sez][aɪ] , “ [duː][juː; jʊ] [spoʊz] , [lɔː'rində] ,

“	Yes	,	”	sez	I	,	“	do	you	spoze	,	Lorinda	,
“	是的	,	”	sez	我	,	“	做	你	spoze	,	洛琳达	,

“是的，”我说，“你跳舞吗，洛琳达？”

[ɪf] [ɪn'telɪdʒənt] ['mʌðərz] [helpt] [kən'troʊl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [let][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [meɪd]

if	intelligent	mothers	helped	control	such	things	they	would	let	their	children	be	made
如果	聪明的	母亲们	帮助	控制	这样的	事物	他们	会	让	他们的	孩子们	是	制成

[sɪk] [ænd; ənd][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər] [pʊr]

sick	and	blind	and	the	money	that	should	be	used	for	food	for	poor
生病的	和	瞎的	和	这	钱	那	应该	是	用过的	为了	食物	为了	贫穷的

['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] [biː; bi] ['skwɔndəd] [ɑːn][ɑːn] - ['nesəseri] [bʊks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [feɪnt] [wɪð; wɪθ]

hungry	children	be	squandered	on	on	-	necessary	books	they	are	too	faint	with
饥饿的	孩子们	是	挥霍	在	在	-	必要的	图书	他们	是	也	头晕的	和

['hʌŋgər] [tuː; tə] ['stʌdi] . ”

hunger	to	study	.	”
饥饿	到	学习	.	”

如果聪明的母亲们去控制这类事情，她们就会让自己的孩子生病失明，而原本应该用来给饥饿的穷孩子买食物的钱，却会被浪费在那些他们饿得虚弱无力学习的、毫无必要的书籍上。

“ [bʌt; bət] [wɪmənz] ['voʊtɪn] - ['wʊdnt] [help] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ” ['sez] [lɔː'rində] ,

“	But	wimmen's	votin	'	wouldn't	help	in	such	things	,	”	sez	Lorinda	,
“	但	女子	投票	-	不会	帮助	在	这样的	事物	,	”	sez	洛琳达	,

“但妇女投票对这种事无济于事，”洛琳达说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɜːrd] [hɜːr; hər]['eɪndʒl] [keɪk] ['vɪgərəsli] .

as	she	stirred	her	angel	cake	vigorously	.
作为	她	搅拌	她	天使	蛋糕	大力	.

她一边用力搅拌着天使蛋糕。

[bʌt; bət] [juː'freɪʒiə] ['sez] , “ [maɪ] [niːs] , ['elən] ,

But	Euphrasia	sez	,	“	My	niece	,	Ellen	,
但	小米草	sez	,	“	我的	侄女	,	艾伦	,

但尤弗拉西亚说：“我的侄女艾伦，

['tiːtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wer] ['wɪmən] [voʊt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɪts][ðə; ði] [seɪm] ['weɪdʒɪz][men][gɪt][fɔːr; fər]

teaches	in	a	state	where	wimmen	vote	and	she	gits	the	same	wages	men	git	for
教导	在	一个	状态	在哪里	女人	投票	和	她	git	这	相同的	工资	男人	git	为了

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] ,

the	same	work	,
这	相同的	工作	,

她在一个女性拥有投票权的州教书，而且她从事同样的工作与男性获得相同的工资。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [skuːl] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['sænəteri] , [ænd; ənd]

and	her	school	rooms	are	bright	and	pleasant	and	sanitary	,	and
和	她	学校	房间	是	明亮的	和	令人愉快的	和	卫生	,	和

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

the	pupils	,	of	course	,
这	学生	,	的	课程	,

她的教室明亮、舒适、卫生，学生们当然也……

[ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .

are	well	and	happy	.
是	出色地	和	快乐的	.

他们身体健康，心情愉快。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['wɪmən] [kæn; kən][help][ɪn] [sʌtʃ] ['pʌblɪk] ['mætərz] [dʒʌst][goʊ][tuː; tə]

And	if	you	don't	think	wimmen	can	help	in	such	public	matters	just	go	to
和	如果	你	不	思考	女人	能	帮助	在	这样的	民众	事情	只是	去	到

[siˈætl] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [kwɪk] [ə; eɪ][bæd][mæn][wəz] [jæŋkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['ɑːfɪs]

Seattle	and	see	how	quick	a	bad	man	wuz	yanked	out	of	his	public	office
西雅图	和	看	如何	快的	一个	坏的	男人	伍兹	猛拉	出去	的	他的	民众	办公室

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

and	a	good	man	put	in	his	place	,
和	一个	好的	男人	放	在	他的	地方	,

如果你认为女性无法在这些公共事务中发挥作用，那就去西雅图看看，一个坏人是如何迅速被赶下台，一个好人是如何取而代之的。

['moʊstli][baɪ] [wɪmənz] ['efərts] [ænd; ənd] [voʊts] . ”

mostly	by	wimmen's	efforts	and	votes	.	”
大多	经过	女子	努力	和	投票	.	”

主要靠女性的努力和投票。”

“ [jes] , ” ['sez][aɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pruːvd] [fækt] [ðæt] [wɪmənz] [voʊts] [duː] [help] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] .

“	Yes	,	”	sez	I	,	“	it	is	a	proved	fact	that	wimmen's	votes	do	help	in	these	matters	.
“	是的	,	”	sez	我	,	“	它	是	一个	已证实	事实	那	女子	投票	做	帮助	在	这些	事情	.

“是的，”我说，“事实证明，妇女的选票确实对这些问题有所帮助。”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [lɔː'rində] , [ðæt] [ɪf] ['edʒukeɪtɪd] , ['mʌðərli] ,

And	do	you	think	,	Lorinda	,	that	if	educated	,	motherly	,
和	做	你	思考	,	洛琳达	,	那	如果	受过教育	,	母性	,

洛琳达，你认为如果受过教育，有母性，

['θɔːtf(ə)l] ['wɪmən] [helpt] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd]

thoughtful	wimmen	helped	make	the	laws	so	many	little	children	would	be	allowed
周到	女人	帮助	制作	这	法律	所以	许多	小的	孩子们	会	是	允许

[tuː; tə] [tɔɪl] [ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] [maɪnz] ,

to	toil	in	factories	and	mines	,
到	辛劳	在	工厂	和	矿井	,

一些有思想的女性帮助制定了相关法律，使得许多幼童得以在工厂和矿山中劳动。

[ðer; ðər] ['tendər] [ˈʃəuldəz] [bɛrɪn] - [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['kɑːnstənt]['leɪbər] [ðæt] [werz] [aʊt][ðə; ði]['aɪərn]

their	tender	shoulders	bearin	'	the	burden	of	constant	labor	that	wears	out	the	iron
他们的	投标	肩膀	轴承	-	这	负担	的	持续的	劳动	那	穿着	出去	这	铁

['mʌslz] [ʌv; əv] [men] ?

muscles	of	men	?
肌肉	的	男人	?

他们稚嫩的肩膀承受着持续不断的劳动重担，这种劳动甚至会耗尽男人的钢铁般的肌肉?

" ['pɑːliːz] [aɪz] [groʊd] ['tendər] [ænd; ənd]['wɪstf(ə)l] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hændz] [ˈliŋgə]

"	Polly's	eyes	growed	tender	and	wistful	,	and	her	little	white	hands	lingered
"	波莉的	眼睛	生长	投标	和	怅惘	,	和	她	小的	白色的	双手	徘徊不去

['oʊvər][hɜːr; hər]['pəʊziːz] ,

over	her	posies	,
超过	她	花束	,

“波莉的眼神变得温柔而怅然，她的小白手在花束上流连忘返。”

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [ðə; ði][hɑːrd][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv] ['wɪmən] [ænd; ənd]

and	I	knowed	the	hard	lot	of	the	poor	,	the	wrongs	of	wimmen	and
和	我	已知	这	难的	很多	的	这	贫穷的	,	这	错误	的	女人	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

我深知穷人的悲惨命运，也了解妇女儿童遭受的不公。

[ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [wəz] ['prɛsɪn] - [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dʒenərəs] [jʌŋ] [hɑːrt] .

the	woes	of	humanity	,	wuz	pressin	'	down	on	her	generous	young	heart	.
这	烦恼	的	人类	,	伍兹	压	-	向下	在	她	慷慨的	年轻的	心	.

人类的苦难，压在她那颗善良年轻的心上。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] [feɪs] [ðə; ði] [breɪv] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][ænd; ənd]

And	I	could	see	in	her	sweet	face	the	brave	determination	to	do	and
和	我	可以	看	在	她	甜的	脸	这	勇敢的	决心	到	做	和

[tuː; tə] [der] ,

to	dare	,
到	敢	,

我从她甜美的脸上看到了勇敢的决心和敢于冒险的勇气。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [help] ['ɔndoʊ][ðə; ði] [rɔŋz] ,

to	try	to	help	ondo	the	wrongs	,
到	尝试	到	帮助	翁多	这	错误	,

为了尽力帮助纠正错误，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['bəːdənz] [frʌm; frəm] [wiːk] [ænd; ənd] ['ætʃɪn] - [ˈʃəuldəz] .

and	try	to	lift	the	burdens	from	weak	and	achin	'	shoulders	.
和	尝试	到	举起	这	负担	从	虚弱的	和	阿钦	-	肩膀	.

并努力减轻虚弱酸痛的肩膀上的负担。

[bʌt; bət] [lɔːˈrində] [kep] - [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [mɔːθ] - ['iːtn] ['ɑːrgjumənt][soʊ] [broʊk] [daʊn]

But	Lorinda	kep	'	on	with	the	same	old	moth	-	eaten	argument	so	broke	down
但	洛琳达	保持	-	在	和	这	相同的	老的	蛾	-	吃	争论	所以	打破	向下

[ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ][ɪn] [piːs] .

and	feeble	it	ort	to	be	allowed	to	die	in	peace	.
和	微弱	它	或	到	是	允许	到	死	在	和平	.

但洛琳达依然坚持着那套陈旧过时的论点，这套论点已经彻底崩溃、无力回天，应该让她安息。

“ ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [wʊd] [meɪk] ['wɪmɪn] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['haʊswɜːrk] [ænd; ənd]

“	Woman's	suffrage	would	make	women	neglect	their	homes	and	housework	and
“	女性的	选举权	会	制作	女性	忽视	他们的	房屋	和	家务	和

[let][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [rʌn] [luːs] ['ɪntuː]['ruːɪn] .

let	their	children	run	loose	into	ruin	.
让	他们的	孩子们	跑步	松动的	进入	废墟	.

“妇女获得选举权将使妇女忽视家庭和家务，并任由她们的孩子走向堕落。”

" [aɪ] ['noʊd] [ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:rtli][ɑ:n]['pɑ:li:z] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət][aɪ]['sez][ɪn] [sər'praɪz] , " [waɪ] ,

" I knowed she said it partly on Polly's account , but I sez in surprise , " Why ,

" 我 已知 她 说 它 部分 在 波莉的 帐户 , 但 我 sez 在 惊喜 , " 为什么 ,

[lɔ:'rində] ,

Lorinda ,

洛琳达 ,

"我知道她这么说部分是受波莉的影响，但我惊讶地问道：'为什么，洛琳达？'"

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ju:; jʊ] [heɪnt] [ri:d] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] [noʊ] [wer'evər]

it must be you hain't read up on the subject or you would know wherever

它 必须 是 你 没有 读 向上 在 这 主题 或者 你 会 知道 无论

['wɪmən] [hæz; həz]['voʊtɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [aʊt][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['welfer] .

wimmen has voted they have looked out first of all for the children's welfare .

女人 有 投票 他们 有 看起来 出去 第一的 的 全部 为了 这 孩子们的 福利 .

一定是你对这方面不太了解，否则你就会知道，无论女性在哪里投票，她们首先考虑的都是儿童的福祉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [kən'sent] , [hæv; həv] [kloʊzd] [sə'lu:n] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]

They have raised the age of consent , have closed saloons and other places

他们 有 提高 这 年龄 的 同意 , 有 关闭 酒吧 和 其他 地方

[ʌv; əv] ['laɪsnst] ['i:v(ə)l] ,

of licensed evil ,

的 获得许可的 邪恶的 ,

他们提高了性同意年龄，关闭了酒吧和其他有执照的罪恶场所。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][fɜ:rst] [ker] [tu:; tə] [help] - [ɪm] [tu:; tə]['seɪfər]

and in every way it has been their first care to help ' em to safer

和 在 每一个 方式 它 有 到过 他们的 第一的 关心 到 帮助 - 呃 到 更安全

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['mɔ:rəl] - ,

and more moral surroundin's ,

和 更多的 道德 - ,

他们始终把帮助他们创造更安全、更合乎道德的环境放在首位。

[fɔ:r; fər] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [mɔ:r] [æt; ət] [hɑ:rt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌðərz] [hu:]

for who has the interest of children more at heart than the mothers who

为了 WHO 有 这 兴趣 的 孩子们 更多的 在 心 比 这 母亲们 WHO

[bɔ:r] [ðem; ðəm] ,

bore them ,

钻孔 他们 ,

谁能比生养孩子的母亲更关心孩子呢？

['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .

children who are the light of their eyes and the hope of the future .

孩子们 WHO 是 这 光 的 他们的 眼睛 和 这 希望 的 这 未来 .

孩子们是他们的掌上明珠，是他们的未来希望。

" [lɔ:'rində] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

" Lorinda admitted that the state of the children in the homes of the poor

" 洛琳达 承认 那 这 状态 的 这 孩子们 在 这 房屋 的 这 贫穷的

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [wəz] ['pɪtɪf(ə)l] .

and ignorant wuz pitiful .

和 无知 伍兹 可怜 .

洛琳达承认，贫困无知家庭中儿童的状况令人同情。

" [bʌt; bət] , " ['sez][ʃi:; ʃi] , " [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['sez] - [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

" But , " sez she , " the Bible sez ' ye shall always have the poor with you ,

" 但 , " sez 她 , " 这 圣经 sez - 是的 将 总是 有 这 贫穷的 和 你 ,

"但是，"她说，"《圣经》上说'你们要常与穷人同在'，

- [ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [ʃæl; ʃəl] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] - [ænd; ənd] ['wɒnts] .

' and I spoze we always shall , with all their sufferin's and wants .

- 和 我 spoze 我们 总是 将 , 和 全部 他们的 - 和 想要 .

我相信我们永远都会如此，尽管他们遭受着痛苦和需要。

[bʌt; bət] , ″ ['sez][ʃi:; ʃi] , “ [ɪn] [wel] - [tu:; tə] - [du:]['hoʊmz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [ɔ:f] ,

But	,	″	sez	she	,	“	in	well	-	to	-	do	homes	the	children	are	safe	and	well	off	,
但	,	″	sez	她	,	“	在	出色地	-	到	-	做	房屋	这	孩子们	是	安全的	和	出色地	离开	,

“但是，”她说，“在富裕家庭里，孩子们既安全又过得很好。”

[ænd; ənd][dəunt] [ni:d] ['eni] [help] [frʌm; frəm] ['wʊmən] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] . ″

and	don't	need	any	help	from	woman	legislation	.	″
和	不	需要	任何	帮助	从	女士	立法	.	″

她们不需要任何妇女立法方面的帮助。

“ [waɪ] , [lɔ:'rində] , ″ ['sez][aɪ] ,

“	Why	,	Lorinda	,	″	sez	I	,
“	为什么	,	洛琳达	,	″	sez	我	,

“为什么，洛琳达，”我说，

“ [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [θɪŋk] [ˌpnt] [haʊ] [sʌtʃ] ['mʌðərz] [meɪ] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv]

“	did	you	ever	think	on't	how	such	mothers	may	watch	over	and	be	the	end	of
“	做过	你	曾经	思考	不	如何	这样的	母亲们	可能	手表	超过	和	是	这	结尾	的

[ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] [fʊl] [kən'sent] ['dʊrɪŋ] ['ɪnfənsi] [wen] [ðeə(r)]

the	law	to	their	children	with	the	father's	full	consent	during	infancy	when	they're
这	法律	到	他们的	孩子们	和	这	父亲的	满的	同意	期间	婴儿期	什么时候	它们是

[ræstlɪn] - [wɪð; wɪθ] - - ,

wrastlin	'	with	teethin	'	,
摔跤	-	和	-	-	,

“你有没有想过，在婴儿时期，当孩子们正经历出牙期的痛苦挣扎时，这些母亲会在父亲完全同意的情况下，全权负责照看孩子，甚至凌驾于法律之上？”

['wu:pɪn] - - [kɔ:f] , [mʌmps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kæn; kən][bi:; bi] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ,

whoopin	'	-	cough	,	mumps	,	etc	.	,	can	be	queen	of	the	nursery	,
痛击	-	-	咳嗽	,	腮腺炎	,	ETC	.	,	能	是	女王	的	这	苗圃	,

- [ʌv; əv] [pjʊr] [er] , ['sʌnʃaɪn] , ['sænətəri] ,

dispensor	of	pure	air	,	sunshine	,	sanitary	,
-	的	纯的	空气	,	阳光	,	卫生	,

百日咳、腮腺炎等，可能是育婴室的女王，是纯净空气、阳光和卫生的传播者。

[ænd; ənd] [seɪf] - [ɪn] ['evri] [wei] ,

and	safe	surroundin's	in	every	way	,
和	安全的	-	在	每一个	方式	,

各方面环境都很安全。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [si:] - [ɪm] [goʊ][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['ɪntu:][dɑ:rk] , [ˌoʊvər'kraʊdɪd] ,

and	then	in	a	few	years	see	'	em	go	from	her	into	dark	,	overcrowded	,
和	然后	在	一个	很少	年	看	-	呃	去	从	她	进入	黑暗的	,	过度拥挤	,

[ʌn'sænəteri] ,

unsanitary	,
不卫生的	,

然后几年后，眼睁睁看着他们从她那里搬到黑暗、拥挤、不卫生的地方。

['kerləsli] ['gɑ:rdɪd] ['pleɪsɪz] ,

carelessly	guarded	places	,
粗心大意	守卫	地方	,

守卫疏忽的地方，

[tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['preʃəs] ['aʊərz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [rɪ'septɪv] [tu:; tə] ['ɪnfluəns]

to	spend	the	precious	hours	when	they	are	the	most	receptive	to	influence
到	花费	这	宝贵的	小时	什么时候	他们	是	这	最多	接受	到	影响

[ænd; ənd] [pæs] [mæn] - [meɪd] ['pɪtfɔ:lz] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

and	pass	man	-	made	pitfalls	on	their	way	to	and	fro	,
和	经过	男人	-	制成	陷阱	在	他们的	方式	到	和	弗	,

在他们最容易受到影响的宝贵时间里，花费时间精力，并避开往返途中人为设置的陷阱。

[mʌst; məst][stænd] ['helpləs] [ʌn'tɪl] [ɪn] [tuː] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['helθi] [tʃaɪld] [ðæt] [went]

must	stand	helpless	until	in	too	many	cases	the	innocent	healthy	child	that	went
必须	站立	无助	直到	在	也	许多	案例	这	清白的	健康	孩子	那	去

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ker] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər][hæf] - [blaɪnd] ,

from	her	care	returns	to	her	half	-	blind	,
从	她	关心	返回	到	她	一半	-	瞎的	,

她只能眼睁睁地看着，直到太多无辜健康的孩子离开她的照料后，半盲地回到她身边。

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [rek] .

a	physical	and	moral	wreck	.
一个	身体的	和	道德	破坏	.

身心俱疲。

[ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛθs] [dɔːr] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,

The	mother	who	went	down	to	death's	door	for	'	em	,
这	母亲	WHO	去	向下	到	死亡人数	门	为了	-	呃	,

那位为了他们走到生命尽头的母亲，

[ænd; ənd][hæd; həd][moʊst][tuː; tə][duː][ɪn] - - [ðer; ðər] ['destəni] ['dʊrɪŋ] ['ɪnfənsi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

and	had	most	to	do	in	mouldin	'	their	destiny	during	infancy	should	have
和	有	最多	到	做	在	-	-	他们的	命运	期间	婴儿期	应该	有

[æt; ət] [liːst] ['iːkwəl] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn] [kəntrɑːlɪn]

at	least	equal	rights	with	the	father	in	controllin
在	至少	平等的	权利	和	这	父亲	在	控制

在婴儿时期对塑造自身命运起最大作用的婴儿，至少应该在控制子女方面拥有与父亲平等的权利。

- [ðer; ðər] - ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [juːθ] ,

'	their	surroundin's	during	their	entire	youth	,
-	他们的	-	期间	他们的	全部的	青年	,

“他们整个青少年时期所处的环境，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['iːkwəl]['liːg(ə)l] ['paʊər] [ɔːr][hɜːr; hər] [best] ['efərts] [ɑːr; ər]

and	to	do	this	she	must	have	equal	legal	power	or	her	best	efforts	are
和	到	做	这	她	必须	有	平等的	合法的	力量	或者	她	最好的	努力	是

['weɪstɪd] .

wasted	.
浪费	.

要做到这一点，她必须拥有同等的法律权力，否则她所做的一切努力都将付诸东流。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [ɪz][æz; əz] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][maɪ] [feɪs]

That	this	is	just	and	right	is	as	plain	to	me	as	the	nose	on	my	face
那	这	是	只是	和	正确的	是	作为	清楚的	到	我	作为	这	鼻子	在	我的	脸

[ænd; ənd][foʊks] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['bɑːm] - [baɪ] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'fɔːr] .

and	folks	will	see	it	bom	-	bye	and	wonder	they	didn't	before	.
和	各位	将要	看	它	砰	-	再见	和	想知道	他们	没有	前	.

这对我来说就像我脸上的鼻子一样显而易见，人们很快就会明白这一点，并纳闷他们以前怎么没明白。

“ [ænd; ənd] ['wɪmən] [huː] ['sʌfər] [moʊst][baɪ][ðə; ði] [læk] [ɹɒnt] ,

“	And	wimmen	who	suffer	most	by	the	lack	on't	,
“	和	女人	WHO	遭受	最多	经过	这	缺少	不	,

“而那些因缺乏这种东西而遭受最大痛苦的妇女们，

[wɪl] [biː; bi][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['oʊpənɪn] - [skuːlz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [faɪn] [ɑːrt][ʌv; əv] [də'mestɪk]

will	be	most	interested	in	openin	'	schools	to	teach	the	fine	art	of	domestic
将要	是	最多	感兴趣的	在	开	-	学校	到	教	这	美好的	艺术	的	国内的

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

最感兴趣的是开办学校教授家政服务的精髓。

['tiːtʃɪn] - [jʌŋ] ['gɜːlz] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['helθi] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [fɪt] [ðəm'selvz]

teachin	'	young	girls	how	to	keep	healthy	comfortable	homes	and	fit	themselves
教学	-	年轻的	女孩们	如何	到	保持	健康	舒服的	房屋	和	合身	他们自己

[tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] .

to	be	capable	wives	and	mothers	.
到	是	有能力的	妻子们	和	母亲们	.

教导年轻女孩如何保持健康舒适的家庭环境，并使自己成为称职的妻子和母亲。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [ɔːr][ɪk'spekt] [ðæt] [wɪmənz] ['voʊtɪn] - [wɪl] [meɪk] [blæk] [waɪt] ,

I	don't	say	or	expect	that	wimmen's	votin	'	will	make	black	white	,
我	不	说	或者	预计	那	女子	投票	-	将要	制作	黑色的	白色的	,

我并不认为或期望女性投票能使黑人变白人。

[ɔːr] [wɑːʃ] [ɔːl][ðə; ði] [steɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdi][æt; ət][wʌns] ,

or	wash	all	the	stains	from	the	legislative	body	at	once	,
或者	洗	全部	这	污渍	从	这	立法	身体	在	一次	,

或者一次性洗净立法机构的所有污点，

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðæt] [dʒest][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə][gɪt] [wɪmənz] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz]['oʊpənd] ['hʌndrədz]

but	I	say	that	jest	the	effort	to	git	wimmen's	suffrage	has	opened	hundreds
但	我	说	那	笑话	这	努力	到	git	女子	选举权	有	打开	数百

[ʌv; əv]['boʊltɪd] [dɔːz] [ænd; ənd] [fʊl] ['sʌfrɪdʒ] [wɪl] ['oʊpən] ['hʌndrədz] [mɔːr] .

of	bolted	doors	and	full	suffrage	will	open	hundreds	more	.
的	螺栓连接	门	和	满的	选举权	将要	打开	数百	更多的	.

但我认为，争取妇女选举权的努力已经打开了数百扇紧闭的大门，而完全的选举权将会打开更多扇大门。

[ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [ðæt] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtɪn] - [ɪf] [aɪ] [wɔːk] [ə'fʊt] .

And	I'm	goin	'	to	that	woman's	suffrage	meetin	'	if	I	walk	afoot	.
和	我是	去	-	到	那	女性的	选举权	会议	-	如果	我	走	步行	.

如果我步行的话，我就要去参加妇女选举权集会。

" [bʌt; bət] [hɪr] [dʒəu'saiə] [spoʊk] [ʌp] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wəz] [ə'sliːp] ,

"	But	here	Josiah	spoke	up	,	I	thought	he	wuz	asleep	,
"	但	这里	约西亚	辐	向上	,	我	想法	他	伍兹	睡着了	,

“但这时约西亚开口说话了，我还以为他睡着了呢。”

[hiː; hi] [wəz] ['leɪɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

he	wuz	layin	'	on	the	lounge	with	a	paper	over	his	face	.
他	伍兹	躺着	-	在	这	休息室	和	一个	纸	超过	他的	脸	.

他躺在沙发上，脸上盖着一张纸。

[bʌt; bət]['truːli][ðə; ði][wɜːrd] , “ ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] ,

But	truly	the	word	,	“	Woman's	Suffrage	,
但	真的	这	单词	,	“	女性的	选举权	,

但实际上，“妇女选举权”这个词，

" [raʊst] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [dʌz] [ə; eɪ] ['draʊzi] [kæt] , [soʊ] , ['sez][hiː; hi] ,

"	rousts	him	up	as	quick	as	a	mouse	duz	a	drowsy	cat	,	so	,	sez	he	,
"	骚乱	他	向上	作为	快的	作为	一个	老鼠	杜兹	一个	昏昏欲睡	猫	,	所以	,	sez	他	,

“就像老鼠叫醒瞌睡猫一样迅速地把他叫醒，”他说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] , [sə'mænθə] , ['ɪntuː] ['eni] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] - [ə'fer] . ”

“	I	can't	let	you	go	,	Samantha	,	into	any	such	dangerous	and	onwomanly	affair	.	”
"	我	不能	让	你	去	,	萨曼莎	,	进入	任何	这样的	危险的	和	-	事务	.	"

“萨曼莎，我不能让你陷入这种危险且有失女性尊严的恋情。”

“ [let] ?

“	Let	?
"	让	?

“让?

" ['sez][aɪ][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [vɔɪs] ; " [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [wɜːrd][frʌm; frəm][wʌn][oʊld]['pɑːrdnər][tuː; tə] [ə'nʌðər]
" sez 我 在 一个 干燥 嗓音 ; " 那就是 一个 酷儿 单词 从 一 老的 伙伴 到 其他
. "
: "
. "

“我用一种略带冷淡的语气说道：‘这真是老朋友之间说的一句奇怪的话。’”

" [aɪm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] , [sə'mænθə] ,
" 我是 负责任的 为了 你的 安全 , 萨曼莎 ,

“萨曼莎，你的安全由我负责。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [goʊz][tuː; tə] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] - ['miːtɪn] - [aɪ] [wɪl] .
和 如果 任何人 去 到 那 危险的 和 - 会议 - 我 将要 .

如果有人去参加那个危险又不体面的集会，我也会去。

[mɛbi] ['pɑːli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
梅比 波莉 会 喜欢 到 去 和 我 .

也许波莉想和我一起去。

" [æz; əz] ['steɪtɪd] , ['pɑːli] [ɪz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [pɪŋk] ['poʊzi] ,
" 作为 声明 , 波莉 是 作为 漂亮的 作为 一个 粉色的 铭文 ,

正如前面所说，波莉漂亮得像一朵粉红色的花束。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [oʊld][ə; eɪ][mæn][ɪz] , [nɔːr] [haʊ] ['ɪntərˌestɪn] - [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][hɪz; ɪz]
和 不 事情 如何 老的 一个 男人 是 , 也不 如何 有趣的 - 和 高贵 他的
['pɑːrdnər][ɪz] ,
伙伴 是 ,

无论一个人年纪多大，无论他的伴侣多么有趣高尚，

[hiː; hi] [niːdz] [gɜːrl]['blaɪndərz] , [jes] , [hiː; hi] [niːdz] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
他 需求 女孩 眼罩 , 是的 , 他 需求 - 呃 从 这 摇篮 到 这 严重 .

他需要对女性视而不见，是的，他从摇篮到坟墓都需要这种眼罩。

[bʌt; bət] [fjuː] , [ɪn'diːd] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pɑːrdnər] [huː] [kæn; kən][gɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] - [ɪm] .
但 很少 , 的确 , 是 这 女性 伙伴们 WHO 能 git 他 到 穿 - 呃 .

但能让他穿上它们的女性伴侣，确实寥寥无几。

[hiː; hi] ['ædɪd] , " [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [juː; jʊ] ['liːgəli] , [sə'mænθə] ;
他 额外 , " 你 知道 我 代表 你 合法地 , 萨曼莎 ;

他补充道：“萨曼莎，你知道我是你的法律代表；

[wʌt] [aɪ][duː][ɪz][dʒest][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
什么 我 做 是 笑话 这 相同的 作为 尽管 你 做过 它 .

我的做法和你的做法是一样的，开个玩笑。

" ['sez][aɪ] , " [mɛbi] [ðæt] [ɪz] [lɔː] , [bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
" sez 我 , " 梅比 那 是 法律 , 但 无论 它 是 福音 是 其他 问题 .

“我说，‘也许那是律法，但它是否是真理，则是另一个问题。’”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [ˌem 'iː] , [dʒəu'saiə] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ][plænz] ;

But	if	you	represent	me	,	Josiah	,	you	will	have	to	carry	out	my	plans	;
但	如果	你	代表	我	,	约西亚	,	你	将要	有	到	携带	出去	我的	计划	;

但如果你代表我，约西亚，你就必须执行我的计划；

[aɪ] [rɪt] [tuː; tə][ˌdaɪ'ænθə] [smɪθ] ['trɪmbəl] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [aɪ'd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ænt]

I	writ	to	Diantha	Smith	Trimble	that	if	I	went	to	the	city	I'd	take	care	of	Aunt
我	写	到	迪安莎	史密斯	特林布尔	那	如果	我	去	到	这	城市	ID	拿	关心	的	阿姨

['suːzn] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr] [tuː] ,

Susan	a	night	or	two	,
苏珊	一个	夜晚	或者	二	,

我写信给迪安莎·史密斯·特林布尔，说如果我去城里，我会照顾苏珊阿姨一两晚。

[ænd; ənd] [rest] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [spel] ;

and	rest	her	a	spell	;
和	休息	她	一个	拼写	;

让她休息一会儿；

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌdaɪ'ænθə][ɪz][ə; eɪ] ['widə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [pʊr] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [nɜːrs] .

you	know	Diantha	is	a	widder	and	too	poor	to	hire	a	nurse	.
你	知道	迪安莎	是	一个	更宽	和	也	贫穷的	到	聘请	一个	护士	.

你知道黛安莎是个寡妇，而且穷得请不起护士。

[bʌt; bət] ['siːɪn] - [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən][set] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][mɑː][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr] [tuː]

But	seein	'	you	represent	me	you	can	set	up	with	her	Ma	a	night	or	two
但	看到	-	你	代表	我	你	能	放	向上	和	她	马	一个	夜晚	或者	二

;

;

;

但既然你是我的代理人，你可以安排你和她妈妈待上一两晚；

[ʃiːz] [bed] - [rɪd][ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][lɪft][hɜːr; hər] [raʊnd] [sʌm; səm] ,

she's	bed	-	rid	and	you'll	have	to	lift	her	round	some	,
她是	床	-	摆脱	和	你会	有	到	举起	她	圆形的	一些	,

她卧床不起，你得时不时地抱她走动。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][hɜːr; hər]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] - [twɪnz] ,

and	give	her	her	medicine	and	take	care	of	Diantha's	twins	,
和	给	她	她	药品	和	拿	关心	的	-	双胞胎	,

给她喂药，照顾迪安莎的双胞胎。

[ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [gɪt][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] . ”

and	let	her	git	a	good	sleep	.	”
和	让	她	git	一个	好的	睡觉	.	”

让她好好睡一觉吧。

“ [wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] — [sə'mænθə] — [juː; jʊ] [noʊ] — [men] [heɪnt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

“	Well	,	as	it	were	—	Samantha	—	you	know	—	men	hain't	expected	to
“	出色地	,	作为	它	是	—	萨曼莎	—	你	知道	—	男人	没有	预期的	到

[ˌreprɪ'zent] ['wɪmən] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,

represent	wimmen	in	everything	,
代表	女人	在	一切	,

“嗯，这么说吧——萨曼莎——你知道——人们并不指望男人在所有事情上都代表女人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['moʊstli]['voʊtɪn] - [ænd; ənd] - - [bɪg] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] . ”

it	is	mostly	votin	'	and	tendin	'	big	meetin's	and	such	.	”
它	是	大多	投票	-	和	-	-	大的	-	和	这样的	.	”

主要就是投票、参加大型会议之类的。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , ” ['sez][aɪ] ; “ [men] [ˌreprɪ'zent] ['wɪmən] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ,

“	Oh	,	I	see	,	”	sez	I	;	“	men	represent	wimmen	when	they	want	to	,
“	哦	,	我	看	,	”	sez	我	;	“	男人	代表	女人	什么时候	他们	想	到	,

“哦，我明白了，”我说；“男人想代表女人的时候，他们也会代表女人。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dəunt] ['wɪmən] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðəm'selvz] . ”

and	when	they	don't	wimmen	have	got	to	represent	themselves	.	”
和	什么时候	他们	不	女人	有	得到	到	代表	他们自己	.	”

如果她们不这样做，女性就必须自己为自己发声。”

“ [wel] , [jes] , [sə'mænθə] , [sʌnθɪn] - [laɪk] [ðæt] .

“ Well	,	yes	,	Samantha	,	sunthin	'	like	that	.
” 出色地	,	是的	,	萨曼莎	,	阳光薄	-	喜欢	那	.

“嗯，是的，萨曼莎，就是那样。”

” [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌrɛprɪ'zɛntɪn] - [ˌem 'iː] ,

” He	didn't	say	anything	more	about	representin	'	me	,
” 他	没有	说	任何事物	更多的	关于	代表	-	我	,

“他没再提代理我的事了。”

[ænd; ənd] ['pɑːli] [sed] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kɑːlɪdʒ]

and	Polly	said	she	wuz	goin	'	to	ride	in	the	parade	with	some	other	college
和	波莉	说	她	伍兹	去	-	到	骑	在	这	游行	和	一些	其他	大学

['gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

波莉说她要和其他一些女大学生一起参加游行。

- - [lʊkt] [dɑːrk][ænd; ənd] - - [æz; əz] ['pɑːli] ['steɪtɪd] [ɪn][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] ,

Lorinda's	linement	looked	dark	and	forbiddin	'	as	Polly	stated	in	her	gentle	,
-	-	看起来	黑暗的	和	-	-	作为	波莉	声明	在	她	温和的	,

[bʌt; bət][fɜːrm] [wei] [ðɪs] [ˌʌltɪ'meɪtəm] .

but	firm	way	this	ultimatum	.
但	公司	方式	这	最后通牒	.

洛琳达的面容显得阴沉而可怕，波莉用她温柔但坚定的方式下了最后通牒。

[lɔː'rində] [heitid] [ðə; ði]['iː'deɪ][ʌv; əv] ['pɑːliːz] - - [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] - [ænd; ənd] [ɪ'mɑːdɪst]

Lorinda	hated	the	idee	of	Polly's	jinin	'	in	what	she	called	onwomanly	and	immodest
洛琳达	憎恨	这	想法	的	波莉的	-	-	在	什么	她	称为	-	和	不雅的

[dɔɪnz] ,

doin's	,
行动	,

洛琳达很讨厌波莉参与她所谓的有失女性气质和不检点的行为。

[bʌt; bət][aɪ] [lʊkt] - [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['glɔːrid] [ɪn][hɜːr; hər]['prɪnsəp(ə)lz] .

but	I	looked	beamin'ly	at	her	and	gloried	in	her	principles	.
但	我	看起来	-	在	她	和	光荣的	在	她	原则	.

但我满脸笑容地看着她，并为她的原则感到自豪。

['æftər][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [lɔː'rində] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pleɪnɪn] - [wei] ,

After	she	went	out	Lorinda	said	to	me	in	a	complainin	'	way	,
后	她	去	出去	洛琳达	说	到	我	在	一个	抱怨	-	方式	,

洛琳达出去后，用抱怨的语气对我说：

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl] [ðæt] [hæd; həd] ['evri] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [wʊd] [biː; bi]

“ I	should	think	that	a	girl	that	had	every	comfort	and	luxury	would	be
” 我	应该	思考	那	一个	女孩	那	有	每一个	舒适	和	奢华	会	是

[kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] ,

contented	and	thankful	,
满足	和	感恩	,

我认为，一个拥有所有舒适和奢华生活的女孩应该会感到满足和感恩。

[ænd; ənd][biː; bi] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [hoʊm] [ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] .

and	be	willin	'	to	stay	to	home	and	act	like	a	lady	.
和	是	威林	-	到	停留	到	家	和	行为	喜欢	一个	女士	.

并且愿意待在家里，举止像个淑女。

" ['sez][aɪ] , " ['nɑːθɪn] - [kʊd; kəd] [kiːp] ['pɑːli] [frʌm; frəm] ['æktɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,

"	Sez	I	,	"	Nothin	'	could	keep	Polly	from	actin	'	like	a	lady	,
"	sez	我	,	"	什么也没有	-	可以	保持	波莉	从	肌动蛋白	-	喜欢	一个	女士	,

"我说，没有什么能阻止波莉表现得像个淑女，

[ænd; ənd] [mɛbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [wel] [ɔːf] [hɜːr'self] [ðæt] [meɪks] [hɜːr; hər] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

and	mebby	it	is	because	she	is	so	well off	herself	that	makes	her	sorry	for
和	梅比	它	是	因为	她	是	所以	出色地离开	她自己	那	制作	她	对不起	为了

['ʌðər] [jʌŋ] ['gɝːlz] [ðæt] [hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] . "

other	young	girls	that	have	nothin	'	but	poverty	and	privation	.	"
其他	年轻的	女孩们	那	有	什么也没有	-	但	贫困	和	匮乏	.	"

也许正是因为她自己生活优渥，所以才让她同情那些一无所有、贫困潦倒的年轻女孩。

" [oʊ] , ['nɑːnsens] !

"	Oh	,	nonsense	!
"	哦	,	废话	!

"哦，胡说！"

" ['sez]

"	sez
"	sez

"

[lɔː'rində] .

Lorinda	.
洛琳达	.

洛琳达。

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊd] [dʒest] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] .

But	I	knowed	jest	how	it	wuz	.
但	我	已知	笑话	如何	它	伍兹	.

但我只知道事情的真相。

['pɑːli] ['biːn] - [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['mʌni] [kʊd; kəd] [gɪv] ,

Polly	bein	'	surrounded	by	all	the	good	things	money	could	give	,
波莉	是	-	包围	经过	全部	这	好的	事物	钱	可以	给	,

波莉被金钱所能带来的一切美好事物所包围，

[ænd; ənd] ['biːn] - [soʊ] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪkt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [jʌŋ] ['gɝːlz] ,

and	bein	'	so	tender	-	hearted	her	heart	ached	for	other	young	girls	,
和	是	-	所以	投标	-	心地	她	心	疼痛	为了	其他	年轻的	女孩们	,

她心地善良，为其他年轻女孩感到心痛。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv]

who	had	to	spend	the	springtime	of	their	lives	in	the	hard	work	of
WHO	有	到	花费	这	春天	的	他们的	生活	在	这	难的	工作	的

['ɜːrnɪn] - [bred] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [dɪr] [wʌnz] ,

earnin	'	bread	for	themselves	and	dear	ones	,
赚钱	-	面包	为了	他们自己	和	亲爱的	一个	,

他们不得不把人生中最美好的时光用来辛勤劳作，为自己和亲人挣钱养家糊口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [help] - [ɪm] [tuː; tə] ['lɪvɪn] - ['weɪdʒɪz] ,

and	she	longed	to	help	'	em	to	livin	'	wages	,
和	她	渴望	到	帮助	-	呃	到	生活	-	工资	,

她渴望帮助他们获得足以维持生计的工资。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][sɪn] ,

so	they	could	exist	without	the	wages	of	sin	,
所以	他们	可以	存在	没有	这	工资	的	罪	,

这样他们就可以免于承受罪恶的代价而生存下去。

[ænd; ənd] [tuː] ['meni] [ɑːn] - [ɪm] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [blæk] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd]

and	too	many	on	'	em	had	to	choose	between	them	black	wages	and
和	也	许多	在	-	呃	有	到	选择	之间	他们	黑色的	工资	和

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

starvation	.
饥饿	.

他们当中太多人不得不在黑人工资和饥饿之间做出选择。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] - [ɪm] [tuː; tə] ['betər] -

She	wanted	to	help	'	em	to	better	surroundin's
她	通缉	到	帮助	-	呃	到	更好的	-

她想帮助他们改善周围环境。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [ðə; ði] [best] - [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]

and	she	knowed	the	best	weepon	she	could	put	into	their	hands	to	fight	the
和	她	已知	这	最好的	-	她	可以	放	进入	他们的	双手	到	斗争	这

[wʊlvz] [ʌv; əv] [wɑːnt] [ænd; ənd] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

wolves	of	Want	and	Temptation	,
狼	的	想	和	诱惑	,

她知道该把什么最好的武器交给他们，才能让他们对抗欲望和诱惑的恶狼。

[wəz] [ðə; ði] ['bælət] .

wuz	the	ballot	.
伍兹	这	选票	.

那是选票。

['pɑːli] [heɪnt] [ə; eɪ] [maɪt] [laɪk] [hɜːr; hər] [mɑː] , [ʃiː; ʃi] ['feɪvərz] [ðə; ði] [smɪθs] [mɔːr] ,

Polly	hain't	a	mite	like	her	Ma	,	she	favors	the	Smiths	more	,
波莉	没有	一个	螨虫	喜欢	她	马	,	她	恩惠	这	史密斯	更多的	,

波莉一点也不像她妈妈，她更喜欢史密斯一家。

[hɜːr; hər] [grænd] - [mɑː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [pɑːz] [saɪd] [wəz] [ə; eɪ] [smɪθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [breɪnz]

her	grand	-	ma	on	her	pa's	side	wuz	a	Smith	and	a	woman	of	brains
她	盛大	-	玛	在	她	爸爸的	边	伍兹	一个	史密斯	和	一个	女士	的	大脑

[ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] .

and	principle	.
和	原则	.

她祖母（父系）姓史密斯，是一位有才智、有原则的女性。

['djʊrɪn] - [maɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [lɔː'rində] , [aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] ['rɔɪəl] [greɪ] , [fɔːr; fər] [æz; əz] ['steɪtɪd] ,

Durin	'	my	conversation	with	Lorinda	,	I	inquired	about	Royal	Gray	,	for	as	stated	,
期间	-	我的	对话	和	洛琳达	,	我	询问	关于	皇家	灰色的	,	为了	作为	声明	,

在与洛琳达的谈话中，我询问了皇家灰的情况，正如她所说，

[hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['auən] ,

he	wuz	a	great	favorite	of	ourn	,
他	伍兹	一个	伟大的	最喜欢的	的	我们的	,

他是我们最喜欢的球员之一。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] ([ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] - [hɜːr; hər]) [ðæt] [wen] ['pɑːli] [ju'naɪtɪd]

and	I	found	out	(	and	I	could	see	it	gaulded	her	)	that	when	Polly	united
和	我	成立	出去	(	和	我	可以	看	它	-	她	)	那	什么时候	波莉	团结的

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [hiː; hi] [ʃaɪd] [ɔːf] [sʌm; səm] ,

with	the	Suffragists	he	shied	off	some	,
和	这	妇女参政论者	他	躲闪	离开	一些	,

我发现（而且我能看出这让她很生气），当波莉加入妇女参政论者行列时，他却有所退缩。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['peɪɪn] - [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [gɜːrl] .

and	went	to	payin	'	attention	to	another	girl	.
和	去	到	支付	-	注意力	到	其他	女孩	.

然后他的注意力就转移到了另一个女孩身上。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [tuː; tə] [meɪk] ['pɑːli] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [raʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wei]

Whether	it	wuz	to	make	Polly	jealous	and	bring	her	round	to	his	way
无论	它	伍兹	到	制作	波莉	嫉妒的	和	带来	她	圆形的	到	他的	方式

[ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - ,

of	thinkin	'	,
的	思考	-	,

不管他是想激怒波莉，让她接受他的想法，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , [bʌt; bət] [mɪs'trʌstid] ,

I	didn't	know	,	but	mistrusted	,
我	没有	知道	,	但	不信任	,

我当时并不知情，但却心存疑虑。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tʊk] [maɪ] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] ['pɑːli] ['diːpli] [ænd; ənd] ['truːli] .

for	I	could	have	took	my	oath	that	he	loved	Polly	deeply	and	truly	.
为了	我	可以	有	采取	我的	誓言	那	他	喜爱	波莉	深	和	真的	.

因为我可以发誓，他深深地、真挚地爱着波莉。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] ['hædnt] [kən'faidid] [ɪn] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

To	be	sure	he	hadn't	confided	in	me	,	but	there	is	a	language	of	the
到	是	当然	他	之前没有	坦白	在	我	,	但	那里	是	一个	语言	的	这

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

虽然他肯定没有跟我倾诉过心事，但眼神交流是有语言的。

[wen] [ðə; ði] [soʊl] [spiːks] [θruː] - [ɪm] ,

when	the	soul	speaks	through	'	em	,
什么时候	这	灵魂	说话	通过	-	呃	,

当灵魂通过它们说话时，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ'd] [siːn] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət] ['pɑːli] [maɪ] [oʊn] [soʊl] [hæd; həd] [həːn] [ænd; ənd]

and	as	I'd	seen	him	look	at	Polly	my	own	soul	had	hearn	and
和	作为	ID	已见	他	看	在	波莉	我的	自己的	灵魂	有	听	和

[ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['saɪlənt] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

understood	that	silent	language	and	translated	it	,
理解	那	沉默的	语言	和	翻译	它	,

当我看到他看着波莉的眼神时，我的灵魂听到了那种无声的语言，并把它翻译了出来。

[ðæt] ['pɑːli] [wəz] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər]

that	Polly	wuz	the	light	of	his	eyes	,	and	the	one	woman	in	the	world	for
那	波莉	伍兹	这	光	的	他的	眼睛	,	和	这	一	女士	在	这	世界	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

波莉是他的掌上明珠，是他生命中唯一的女人。

[ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [soʊ] ['sʌd(ə)n] .

And	I	couldn't	think	his	heart	had	changed	so	sudden	.
和	我	不能	思考	他的	心	有	已更改	所以	突然	.

我实在无法想象他的心意会如此突然地改变。

[bʌt; bət] ['noʊɪn] - [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ɪ'læstɪk] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mænli] [ə'fekʃ(ə)n] , [aɪ] [felt] [duːbɜ-səm] .

But	knowin	'	as	I	did	the	elastic	nature	of	manly	affection	,	I	felt	dubersome	.
但	知道	-	作为	我	做过	这	松紧带	自然	的	男子气概	感情	,	我	毛毡	令人怀疑	.

但我深知男人之间的感情具有弹性，所以感到犹豫不决。

[ðɪs] ['ʌðər] [gɜːrl] , [mɔːd] ['vɪnsnt] , ['ɔːlweɪz] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [men] [frendz] ,

This	other	girl	,	Maud	Vincent	,	always	said	to	her	men	friends	,
这	其他	女孩	,	莫德	文森特	,	总是	说	到	她	男人	朋友们	,

另一个女孩，莫德·文森特，总是对她的男性朋友们说：

[ˌaɪ ˈtiː] [wəz] - [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [voʊt] .

it	wuz	onwomanly	to	try	to	vote	.
它	伍兹	-	到	尝试	到	投票	.

试图投票是不符合女性身份的。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] ['ɔːlweɪz] ['glɔːrid] [ɪn] ['biːn] - [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - [vaɪn] [wen] [ðer; ðər]

She	wuz	one	of	the	girls	who	always	gloried	in	bein	'	a	runnin	'	vine	when	there
她	伍兹	一	的	这	女孩们	WHO	总是	光荣的	在	是	-	一个	跑步	-	藤	什么时候	那里

[wəz] ['eni] ['mæskjəlɪn] [triːz] [raʊnd] [tuː; tə] [liːn] [ɑːn][ænd; ənd] [twaɪn] [ə'baʊt] .

wuz	any	masculine	trees	round	to	lean	on	and	twine	about	.
伍兹	任何	男性	树木	圆形的	到	倾斜	在	和	缠绕	关于	.

她就是那种喜欢像藤蔓一样攀爬的女孩之一，只要周围有雄伟的大树，她就会依偎在树上，缠绕在树上。

[wʌn] [huː] ['ɔːlweɪz] - [ɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'deɪz] [ðeɪ] ['prɔməlˌgeɪtid] , [frʌm; frəm] ['nekˌtaɪz] [tuː; tə]

One	who	always	jined	in	with	all	the	idees	they	promulgated	,	from	neckties	to
一	WHO	总是	-	在	和	全部	这	想法	他们	颁布	,	从	领带	到

[ðə; ði] ['tærɪf] ,

the	tariff	,
这	关税	,

从领带到关税，他总是赞同他们所宣扬的所有理念。

[huː] [dɪ'klerd] [sɪ'gɑːr] [smoʊk] [wəz] [soʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['welkəm] ; [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['riːəli] [meɪk]

who	declared	cigar	smoke	wuz	so	agreeable	and	welcome	;	it	did	really	make
WHO	声明	雪茄	抽烟	伍兹	所以	同意	和	欢迎	;	它	做过	真的	制作

[hɜːr; hər] ['deθli] [sɪk] ,

her	deathly	sick	,
她	致命的	生病的	,

她曾宣称雪茄烟味令人愉悦，但实际上却让她恶心反胃。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃoʊk] [hɜːr'self] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] - [ɪf] [baɪ][soʊ]['tʃoʊkɪn] - [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

but	she	would	choke	herself	cheerfully	and	willin'ly	if	by	so	chokin	'	she	could
但	她	会	呛	她自己	愉快地	和	-	如果	经过	所以	乔金	-	她	可以

[geɪn] ['mænli] ['feɪvər][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

gain	manly	favor	and	admiration	.
获得	男子气概	偏爱	和	钦佩	.

但如果通过窒息自己来赢得男人的喜爱和钦佩，她会心甘情愿地这样做。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hɛlpɪn] - [pʊr] ['gɝːlz] , [ðeɪ] [wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [ɔːf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wəz] ,

She	said	she	didn't	believe	in	helpin	'	poor	girls	,	they	wuz	well	enough	off	as	it	wuz	,
她	说	她	没有	相信	在	帮助	-	贫穷的	女孩们	,	他们	伍兹	出色地	足够的	离开	作为	它	伍兹	,

她说她不相信应该帮助穷女孩，她们本来就过得挺好的。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] ['dɪdnt] [fiːl] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz] [rɪtʃ] ['gɝːlz][dɪd] ,

she	wuz	sure	they	didn't	feel	hunger	and	cold	as	rich	girls	did	,
她	伍兹	当然	他们	没有	感觉	饥饿	和	寒冷的	作为	富有的	女孩们	做过	,

她确信她们不会像富家女那样感受到饥饿和寒冷。

[ðer; ðər] [skɪn] [wəz] ['θɪkər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['stʌməks] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd]

their	skin	wuz	thicker	and	their	stomachs	different	and	stronger	,	and
他们的	皮肤	伍兹	较厚	和	他们的	胃	不同的	和	更强	,	和

['kɑːnstənt] ['leɪbər] ['dɪdnt] [hɑːrm][ðem; ðəm] ,

constant	labor	didn't	harm	them	,
持续的	劳动	没有	伤害	他们	,

他们的皮肤更厚，胃也不同且更强壮，而且持续的劳动也不会伤害他们。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['gɝːlz] ['dɪdnt] [niːd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][æz; əz] [rɪtʃ] ['gɝːlz][dɪd] , [ænd; ənd] ['wʊmənz]

and	working	girls	didn't	need	recreation	as	rich	girls	did	,	and	woman's
和	在职的	女孩们	没有	需要	娱乐	作为	富有的	女孩们	做过	,	和	女性的

['sʌfrɪdʒ] ['wʊdnt] [help] [ðem; ðəm] ['eni] ;

suffrage	wouldn't	help	them	any	;
选举权	不会	帮助	他们	任何	;

而且，职业女性不像富家女那样需要娱乐，妇女选举权对她们也没有任何帮助；

[ɪn][hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɑːrm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['eniweɪ] [ðə; ði] [pʊr] [wəz] [ɑːn] - ['greɪtf(ə)l]

in	her	opinion	it	would	harm	them	,	and	anyway	the	poor	wuz	on	-	grateful
在	她	观点	它	会	伤害	他们	,	和	反正	这	贫穷的	伍兹	在	-	感激的

.

:

.

在她看来，这样做会伤害他们，而且这些穷人本来就不知感恩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl]['ɑːrgjuːmənts][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʌŋ] , [fɔːr; fər][oʊld] [mɪs]

She	had	the	usual	arguments	on	the	tip	of	her	tongue	,	for	old	Miss
她	有	这	通常	论点	在	这	提示	的	她	舌头	,	为了	老的	错过

['vɪnsnt] ,

Vincent	,
文森特	,

她嘴上已经准备好了那些惯常的辩解，为了老文森特小姐.....

[ðə; ði] [ænt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ,

the	aunt	she	lived	with	,
这	阿姨	她	居住地	和	,

她寄宿的姑妈，

[wəz] [ə; eɪ]['ɑːrd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ['ænti] [ænd; ənd] ['veri] ['prɑːmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] - [ðə; ði][ʃiː; ʃi] [æntiːz]

wuz	a	ardent	She	Aunty	and	very	prominent	in	the	public	meetin's	the	She	Auntys
伍兹	一个	热心	她	阿姨	和	非常	著名的	在	这	民众	-	这	她	阿姨们

[hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['pʌblɪk] - .

have	to	try	to	compel	the	Suffragists	not	to	have	public	meetin's	.
有	到	尝试	到	迫使	这	妇女参政论者	不是	到	有	民众	-	.

她是一位热忱的女权主义者，在公开集会上非常活跃。女权主义者们不得不设法阻止妇女参政论者举行公开集会。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['pʌblɪk] [haʊ] - [ænd; ənd] [ɪ'mɑːdɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['wɪmən]

They	talk	a	good	deal	in	public	how	onwomanly	and	immodest	it	is	for	wimmen
他们	讲话	一个	好的	交易	在	民众	如何	-	和	不雅的	它	是	为了	女人

[tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] ['pʌblɪk] .

to	talk	in	public	.
到	讲话	在	民众	.

她们经常在公共场合谈论女性在公共场合交谈是多么缺乏女人味和不雅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʌnz] [ɪn]['traɪɪn] - [tuː; tə][gɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [skuːl] [tuː; tə] [tiːtʃ]

And	she	wuz	one	of	the	foremost	ones	in	tryin	'	to	git	up	a	school	to	teach
和	她	伍兹	一	的	这	首先	一个	在	尝试	-	到	git	向上	一个	学校	到	教

['wɪmən] ['sɪvɪks] ,

wimmen	civics	,
女人	公民课	,

她也是最早尝试创办一所教授女性公民教育的学校的人之一。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] ['mʌsnt] ['evər] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['sɪvɪks] .

to	prove	that	they	mustn't	ever	have	anything	to	do	with	civics	.
到	证明	那	他们	不得	曾经	有	任何事物	到	做	和	公民课	.

为了证明他们绝对不能参与公民教育。

[jes] , [oʊld] [mɪs] ['vɪnsnt] [wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['æktɪv] , ['ɑːrd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ['ænti] , [ænd; ənd] [mɔːd] ['dʒenəˌviːv]

Yes	,	old	Miss	Vincent	wuz	a	real	active	,	ardent	She	Aunty	,	and	Maud	Genevieve
是的	,	老的	错过	文森特	伍兹	一个	真实的	积极的	,	热心	她	阿姨	,	和	莫德	吉纳维芙

[teɪks] ['æftər][hɜːr; hər] .

takes	after	her	.
需要	后	她	.

是的，老文森特小姐是一位真正活跃、热情的姨妈，莫德·吉纳维芙继承了她的这些特质。

['rɔɪəl] [greɪ] , [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ə'træktɪv] [ˌpɜːrsə'næləti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪljənz] , [hæd; həd] [lɔːŋ]

Royal	**Gray**	**,**	**his**	**handsome**	**attractive**	**personality**	**,**	**and**	**his**	**millions**	**,**	**had**	**long**
皇家	灰色的	,	他的	英俊的	吸引人的	性格	,	和	他的	百万	,	有	长的

[bɪn] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] [mɔːdz] [æm'bɪʃ(ə)n] .

been	**the**	**goal**	**of**	**Maud's**	**ambition**	**.**
到过	这	目标	的	莫德的	志向	.

罗伊尔·格雷英俊潇洒，魅力四射，而且家财万贯，长期以来一直是莫德梦寐以求的目标。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɑːrdntli] [dɪd][ʃiː; ʃi] [heɪl] [ðə; ði] ['kuːlnəs] ['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pɑːli] ,

And	**how**	**ardently**	**did**	**she**	**hail**	**the**	**coolness**	**growing**	**between**	**him**	**and**	**Polly**	**,**
和	如何	热切地	做过	她	冰雹	这	凉爽	生长	之间	他	和	波莉	,

她对波莉和他之间日益加深的冷淡关系是多么热切地表示赞赏啊！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪft] [ɪn][ðə; ði] [luːt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['zeləsli] [dɪd][ʃiː; ʃi]['leɪbər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːrdʒər] .

the	**little**	**rift**	**in**	**the**	**lute**	**,**	**and**	**how**	**zealously**	**did**	**she**	**labor**	**to**	**make**	**it**	**larger**	**.**
这	小的	裂痕	在	这	琵琶	,	和	如何	热忱地	做过	她	劳动	到	制作	它	更大的	.

鲁特琴上的小裂缝，她多么热衷于把它扩大。

['pɑːli] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðæt] [ɪz] ,

Polly	**and**	**Royal**	**had**	**had**	**many**	**an**	**argument**	**on**	**the**	**subject**	**,**	**that**	**is**	**,**
波莉	和	皇家	有	有	许多	一个	争论	在	这	主题	,	那	是	,

波莉和罗亚尔就这个问题争论过很多次，也就是说，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [baɪ]['mækɪn] - [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɪlɪtənt] [dɔɪnz] ,

he	**would**	**begin**	**by**	**makin**	**'**	**fun**	**of**	**the**	**Suffragists**	**and**	**their**	**militant**	**doin's**	**,**
他	会	开始	经过	制造	-	乐趣	的	这	妇女参政论者	和	他们的	好战分子	行动	,

他会先嘲笑妇女参政论者及其激进行为，

[wɪtʃ] [ɪf] ['hiːd] [θɔːt] [ˌɒnt] [wəz] [sʌnθɪn] - [laɪk] [wʌt] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˌrevə'luːʃəneri] [fɔːbeəz] [went]

which	**if**	**he'd**	**thought**	**on't**	**wuz**	**sunthin**	**'**	**like**	**what**	**his**	**old**	**revolutionary**	**forbears**	**went**
哪个	如果	他会	想法	不	伍兹	阳光薄	-	喜欢	什么	他的	老的	革命性的	祖先	去

[θruː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] ,

through	**for**	**the**	**same**	**reasons**	**,**
通过	为了	这	相同的	原因	,

如果他当时想到的不是他那些革命先辈们因为同样的原因所经历的一切，

['biːn] - ['tækst] [wɪ'ðaʊt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

bein	**'**	**taxed**	**without**	**representation**	**,**
是	-	已征税	没有	表示	,

没有代表权就被征税，

[ænd; ənd] ['biːn] - ['bəːdnd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [vɔɪs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ,

and	**bein**	**'**	**burdened**	**and**	**punished**	**by**	**the**	**law**	**they**	**had**	**no**	**voice**	**in**	**making**	**,**
和	是	-	负担	和	受到惩罚	经过	这	法律	他们	有	不	嗓音	在	制作	,

他们因自己没有参与制定的法律而背负重担并遭受惩罚，

['oʊnli][ðə; ði] [sʌfrə'dʒets] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [sɪ'vɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'pəuzə] , [ðeɪ] ['hævnt]

only	**the**	**Suffragettes**	**are**	**not**	**nearly**	**so**	**severe**	**with**	**their**	**opposers**	**,**	**they**	**haven't**
仅有的	这	妇女参政论者	是	不是	几乎	所以	严重	和	他们的	反对者	,	他们	还没有

['drɔːd] ['eni] [blʌd] [jet] .

drawed	**any**	**blood**	**yet**	**.**
绘制	任何	血	然而	.

只有妇女参政论者对待反对者没有那么严厉，她们还没有造成任何流血事件。

[waɪ] , [ðem; ðəm][oʊld] ['peitriəts] [wiː; wi] [rɪ'vɪr] [soʊ] ,

Why	**,**	**them**	**old**	**Patriots**	**we**	**revere**	**so**	**,**
为什么	,	他们	老的	爱国者	我们	尊敬	所以	,

为什么，那些我们如此敬仰的老爱国者们?

[wʊd] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] ['efərts] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ɪk'siːdɪŋli] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [teɪm] [kəm'perd]
would **consider** **their** **efforts** **for** **freedom** **exceedingly** **gentle** **and** **tame** **compared**
会 考虑 他们的 努力 为了 自由 非常 温和的 和 驯服 比较的
[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['blʌdi] ['bætlz] .
to **their** **own** **bloody** **battles** **.**
到 他们的 自己的 血腥 战斗 .

与他们自己血腥的战斗相比，他们会认为他们争取自由的努力极其温和、循规蹈矩。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [wʊd] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz][tuː; tə] [help] ['wəːkin] -
And **Royal** **would** **make** **light** **of** **the** **efforts** **of** **college** **girls** **to** **help** **workin** **'**
和 皇家 会 制作 光 的 这 努力 的 大学 女孩们 到 帮助 工作 -
['gɜːlz] ,
girls **,**
女孩们 ,

而罗伊尔则会轻视女大学生帮助职业女性的努力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd][eɪd] [ðeid] [dʒɪn] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [wəz] [strɪkɪn] - [fɔːr; fər]
and **the** **encouragement** **and** **aid** **they'd** **gin** **'** **em** **when** **they** **wuz** **strikin** **'** **for**
和 这 鼓励 和 援助 他们会 杜松子酒 - 呃 什么时候 他们 伍兹 打击 - 为了
[les] [deθ] - ['diːlɪn] - ['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər] ,
less **death** **-** **dealin** **'** **hours** **of** **labor** **,**
较少的 死亡 - 交易 - 小时 的 劳动 ,

当他们罢工争取减少致命的劳动时间时，他们会给予鼓励和帮助。

[ænd; ənd]['lɪvɪn] - ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
and **livin** **'** **wages** **,** **and** **so** **forth** **.**
和 生活 - 工资 , 和 所以 前进 .

以及维持生计的工资等等。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːəli] ['noʊb(ə)l] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] ['rɔɪəl] ['evər] [kʌm] [tuː; tə]['ɑːdʒi] [ðæt]
I **don't** **see** **how** **such** **a** **really** **noble** **young** **man** **as** **Royal** **ever** **come** **to** **argy** **that**
我 不 看 如何 这样的 一个 真的 高贵 年轻的 男人 作为 皇家 曾经 来 到 阿根廷 那
[weɪ] ,
way **,**
方式 ,

我实在不明白像罗伊尔这样一位高尚的年轻人怎么会卷入那样的争吵。

[bʌt; bət] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] [ded] [hænd][ʌv; əv][sʌm; səm] [rʌf] - [oʊld] ['ænsestər]
but **spoze** **it** **wuz** **the** **dead** **hand** **of** **some** **rough** **onreasonable** **old** **ancestor**
但 spoze 它 伍兹 这 死的 手 的 一些 粗糙的 - 老的 祖先
['riːtʃɪn] - [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] ['pʊʃɪn] - [hɪm; ɪm][ɑːn][ɪn][ðə; ði]
reachin **'** **up** **out** **of** **the** **shadows** **of** **the** **past** **and** **pushin** **'** **him** **on** **in** **the**
伸手 - 向上 出去 的 这 阴影 的 这 过去的 和 推入 - 他 在 在 这
[rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
wrong **direction** **.**
错误的 方向 .

但不幸的是，那是某个粗暴无情的老祖先伸出的死手，从过去的阴影中伸出来，把他推向了错误的方向。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [wʌt] ['pɑːliːz] [hɑːrt] [wəz] [sɔːt][ɑːn] ,
So **when** **he** **begun** **to** **ridicule** **what** **Polly's** **heart** **wuz** **sot** **on** **,**
所以 什么时候 他 开始 到 嘲笑 什么 波莉的 心 伍兹 酒 在 ,

所以当他开始嘲笑波莉的心之所系时，

[wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wəz] ['faɪtɪn] - [ə'^in] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,
when **she** **felt** **that** **he** **wuz** **fightin** **'** **agin** **right** **and** **justice** **,**
什么时候 她 毛毡 那 他 伍兹 战斗 - 再次 正确的 和 正义 ,

当她觉得他是在与正义作对时，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [perz] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] [wʊd] [gɪt][tuː; tə] ['flæʃɪn] - [aʊt] ['æŋgri]

before	**they**	**knowed**	**it**	**both**	**pairs**	**of**	**bright**	**eyes**	**would**	**git**	**to**	**flashin**	**'**	**out**	**angry**
前	他们	已知	它	两个都	对	的	明亮的	眼睛	会	git	到	闪光	-	出去	生气的

[spɑːrks] ,

sparks	**,**
火花	,

还没等他们反应过来，两双明亮的眼睛里就都迸发出愤怒的火花。

[ænd; ənd] [hæʃ] [wɜːrdz] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

and	**hash**	**words**	**would**	**be**	**said**	**on**	**both**	**sides**	**.**
和	哈希	字	会	是	说	在	两个都	侧面	.

双方都会说出暗语。

[ðæt] [oʊld] [lɔːŋ] - ['berid] ['tɔːri] ['ænsestər] [ʌv; əv][haɪzən] - - [hɪm; ɪm][ɑːn] , [soʊ][aɪ] [spoʊz] ,

That	**old**	**long**	**-**	**buried**	**Tory**	**ancestor**	**of**	**hisen**	**eggin**	**'**	**him**	**on**	**,**	**so**	**I**	**spoze**	**,**
那	老的	长的	-	埋葬	保守党	祖先	的	海森	-	-	他	在	,	所以	我	spoze	,

我想我猜是他那早已被埋葬的保守党祖先在怂恿他这么做。

[ænd; ənd] ['pɑːliːz] ['dʒenərəs] - [rɛbɛlɪn] - [ə'gɪnst] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ,

and	**Polly's**	**generous**	**sperit**	**rebellin**	**'**	**aginst**	**the**	**injustice**	**and**	**selfishness**	**,**
和	波莉的	慷慨的	-	反叛	-	反对	这	不公正	和	自私	,

波莉慷慨的精神反抗着不公正和自私，

[ænd; ənd] [mɛbi] [sʌm; səm] ['wɔːrlaɪk] ['ænsestər] [ʌv; əv] [həːn] ['pʊʃɪn] - [hɜːr; hər][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [hæʃ]

and	**mebby**	**some**	**warlike**	**ancestor**	**of**	**hern**	**pushin**	**'**	**her**	**on**	**to**	**say**	**hash**
和	梅比	一些	好战	祖先	的	赫恩	推入	-	她	在	到	说	哈希

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

或许是她某个好战的祖先怂恿她说出一些不雅的话。

- - [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [les] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wəz] - - [hɪz; ɪz]

'	**Tennyrate**	**he**	**had**	**grown**	**less**	**attentive**	**to**	**her**	**,**	**and**	**wuz**	**bestowin**	**'**	**his**
-	-	他	有	生长	较少的	细心	到	她	,	和	伍兹	-	-	他的

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃnz] ['elsˌwer] .

time	**and**	**attentions**	**elsewhere**	**.**
时间	和	注意	别处	.

坦尼拉特对她越来越不关心了，把时间和精力都投入到了其他地方。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [pə'reɪd] [ʌv; əv]

And	**when**	**she**	**told**	**him**	**she**	**wuz**	**goin**	**'**	**to**	**ride**	**in**	**the**	**automobile**	**parade**	**of**
和	什么时候	她	讲述	他	她	伍兹	去	-	到	骑	在	这	汽车	游行	的

[ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] ,

the	**suffragists**	**,**
这	妇女参政论者	,

当她告诉他她要去参加妇女参政论者的汽车游行时，

[bʌt; bət] ['riːəli] ['raɪdɪn] - [ʃiː; ʃi] [felt] [tɔːrdz] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [hæf] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	**really**	**ridin**	**'**	**she**	**felt**	**towards**	**truth**	**and**	**justice**	**to**	**half**	**the**	**citizens**	**of**	**the**
但	真的	骑行	-	她	毛毡	向	真相	和	正义	到	一半	这	公民	的	这

[juː] . [es] . ,

U	**.**	**S**	**.**	**,**
U	.	S	.	,

但她真正感受到的，是对美国一半公民追求真理和正义的渴望。

[hiː; hi] [wəz] [mæd][æz; əz][ə; eɪ] [wet] [hen] , [ə; eɪ] [meɪl] [wet] [hen] , [ænd; ənd] [wəz] [baʊnd] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊdənt]

he	**wuz**	**mad**	**as**	**a**	**wet**	**hen**	**,**	**a**	**male**	**wet**	**hen**	**,**	**and**	**wuz**	**bound**	**she**	**shouldn't**
他	伍兹	疯狂的	作为	一个	湿的	母鸡	,	一个	男性	湿的	母鸡	,	和	伍兹	边界	她	不应该

[goʊ] .

go	**.**
去	.

他气得像只落汤鸡，一只雄性落汤鸡，而且他坚信她不应该去。

[sʌm; səm] [men] , [ænd; ənd] [mɛbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] [ðæt] [meɪks] - [ɪm] [fiːl] [soʊ] ([ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]) ,

Some	men	,	and	mebby	it	is	love	that	makes	'	em	feel	so	(	they	say	it	is	)	,
一些	男人	,	和	梅比	它	是	爱	那	制作	-	呃	感觉	所以	(	他们	说	它	是	)	,

有些男人，也许是爱情让他们有这种感觉（他们是这么说的），

[ænd; ənd] [mɛbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['selfɪʃnəs] ([ðoʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]) ,

and	mebby	it	is	selfishness	(	though	they	won't	own	up	to	it	)	,
和	梅比	它	是	自私	(	尽管	他们	惯于	自己的	向上	到	它	)	,

或许这是自私的表现（尽管他们不会承认）。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,

but	they	want	the	women	they	love	to	belong	to	them	alone	,
但	他们	想	这	女性	他们	爱	到	属于	到	他们	独自的	,

但他们希望自己心爱的女人只属于自己。

[wɑːnt][tuː; tə] [ruːl] [ˌæbsə'luːtli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ðer; ðər] [soʊlz] , [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd][ɔːl]

want	to	rule	absolutely	over	their	hearts	,	their	souls	,	their	bodies	,	and	all
想	到	规则	绝对地	超过	他们的	心	,	他们的	灵魂	,	他们的	身体	,	和	全部

[ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] [eɪmz] ,

their	thoughts	and	aims	,
他们的	想法	和	目标	,

想要完全掌控他们的内心、灵魂、身体以及所有思想和目标。

[dɪ'zaɪɜz] , [ænd; ənd]['fænsis] .

desires	,	and	fancies	.
欲望	,	和	幻想	.

欲望和幻想。

[ðeɪ] [dəunt] ['riːəli] [seɪ] [ðeɪ] [wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [wer] [veɪlz] , [ænd; ənd][biː; bi] [ʃɛt] [ɪn][bɪ'haɪnd] ['lætɪs] -

They	don't	really	say	they	want	'	em	to	wear	veils	,	and	be	shet	in	behind	lattice	-
他们	不	真的	说	他们	想	-	呃	到	穿	面纱	,	和	是	母	在	在后面	格子	-

['windəud] ['hærəm] ,

windowed	harems	,
窗口	后宫	,

他们并没有明确表示要让她们戴面纱，被关在装有格子窗的后宫里。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	believe	they	would	enjoy	it	.
但	我	相信	他们	会	享受	它	.

但我相信他们会喜欢的。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [fʊt] [luːs] [ænd; ənd] [hɑːrt] [luːs] [ðəm'selvz] ,

They	want	to	be	foot	loose	and	heart	loose	themselves	,
他们	想	到	是	脚	松动的	和	心	松动的	他们自己	,

他们想要身心放松，自由自在。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['æftər][juː)'lisiːz][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] [wɜːrld] ['wɑːndərɪŋ] ,

but	always	after	Ulysses	is	tired	of	world	wandering	,
但	总是	后	尤利西斯	是	疲劳的	的	世界	漫游	,

但总是在尤利西斯厌倦了周游世界之后，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [bɑːrd] [dɔːz] [ʌv; əv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

he	wants	to	come	back	and	open	the	barred	doors	of	home	with	his	own
他	想要	到	来	后退	和	打开	这	禁止	门	的	家	和	他的	自己的

['praɪvət] [lætʃ] - [kiː] ,

private	latch	-	key	,
私人的	闩锁	-	钥匙	,

他想回来，用自己的私人钥匙打开家门。

[ænd; ənd][faɪnd] [pə'neləpi] ['nɪtɪŋ] ['stɑːkɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][veɪl][ɑːn] , [weɪtɪn] -

and	find	Penelope	knitting	stockings	for	him	with	her	veil	on	,	waitin	'
和	寻找	佩内洛普	针织	长筒袜	为了	他	和	她	面纱	在	,	等待	-

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

你会发现佩内洛普戴着面纱，正在为他织袜子，等着他。

[ðæt] - [ɪz][aɪ][spoʊz] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑːr]['ænsestər] , [ðə; ði] [keɪv] [mæn]

That	sperit	is	I	spoze	inherited	from	the	days	when	our	ancestor	,	the	Cave	man
那	-	是	我	spoze	遗传	从	这	天	什么时候	我们的	祖先	,	这	洞穴	男人

,

,
,

那种精神，我认为是从我们的祖先，穴居人时代继承下来的。

[wʊd] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] ['fænsɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] ,

would	knock	down	the	woman	he	fancied	,	with	a	club	,
会	敲	向下	这	女士	他	幻想	,	和	一个	俱乐部	,

他会用棍棒击倒自己喜欢的女人。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər][ɔːf]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [ʃɛt] [ʌp] .

and	carry	her	off	into	his	cave	and	keep	her	there	shet	up	.
和	携带	她	离开	进入	他的	洞穴	和	保持	她	那里	母	向上	.

然后把她带到他的山洞里，把她关在那里。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [men] [ɑːr; ər] [fər'gɛtɪn] - [ðer; ðər] [æn'sestrəl] [treɪts] ,

But	little	by	little	men	are	forgettin	'	their	ancestral	traits	,
但	小的	经过	小的	男人	是	忘记	-	他们的	祖先的	特征	,

但是，人们正逐渐遗忘他们的祖先特征。

[ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmən] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɑːrk]['kævərnz]['ɪntuː]

and	men	and	wimmen	are	gradually	comin	'	out	of	their	dark	caverns	into
和	男人	和	女人	是	逐步地	即将到来	-	出去	的	他们的	黑暗的	洞穴	进入

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ([fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [kwɪr] [treɪts] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wʌnz] ,

the	sunshine	(	for	women	too	have	inherited	queer	traits	and	disagreeable	ones	,
这	阳光	(	为了	女性	也	有	遗传	酷儿	特征	和	令人不快的	一个	,

男人和女人正逐渐走出他们黑暗的洞穴，走向阳光（因为女人也继承了一些奇怪的特征和令人不快的特征，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri]) .

but	that	is	another	story	)	.
但	那	是	其他	故事	)	.

但这又是另一个故事了）。

[wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

Well	,	as	I	said	,
出色地	,	作为	我	说	,

正如我所说，

['rɔɪəl] [wəz] [mæd][ænd; ənd][toʊld] ['pɑːli] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] [hiː; hi]

Royal	wuz	mad	and	told	Polly	that	he	guessed	that	the	day	of	the	Parade	he
皇家	伍兹	疯狂的	和	讲述	波莉	那	他	猜对了	那	这	天	的	这	游行	他

[wʊd] [teɪk] [mɔːd] ['vɪnsnt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər] ,

would	take	Maud	Vincent	out	in	the	country	in	his	motor	,
会	拿	莫德	文森特	出去	在	这	国家	在	他的	发动机	,

罗伊尔很生气，告诉波莉，他猜想游行那天他会开车带莫德·文森特去乡下玩。

[tuː; tə] ['gæðər] [meɪ] - ['flaʊərz] .

to	gather	May	-	flowers	.
到	收集	可能	-	花朵	.

去采摘五月花。

['pɑːli] [toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][hiː; hi]

Polly	**told**	**him**	**she**	**hoped**	**they**	**would**	**have**	**a**	**good**	**time**	**,**	**and**	**then**	**,**	**after**	**he**
波莉	讲述	他	她	希望	他们	会	有	一个	好的	时间	,	和	然后	,	后	他

[hæd; həd] [gɔːn] ,

had	**gone**	**,**
有	已消失	,

波莉告诉他，她希望他们玩得开心，然后，在他走后，

['draɪvɪn] - [hɪz; ɪz][kɑːr] ['lɪkəti] - [splɪt] , ['hærəm] - , ['oʊɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [aɪ] [spoʊz] , ['pɑːli]

drivin	**'**	**his**	**car**	**lickety**	**-**	**split**	**,**	**harem**	**skarum**	**,**	**owin**	**'**	**to**	**his**	**madness**	**I**	**spoze**	**,**	**Polly**
驾驶	-	他的	车	快快	-	分裂	,	后宫	-	,	欧文	-	到	他的	疯狂	我	spoze	,	波莉

[went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

went	**upstairs**	**and**	**cried**	**,**
去	楼上	和	哭	,

他开着车飞驰，后宫骚动，由于他的疯狂，波莉上楼哭了起来。

[fɔːr; fər][aɪ] [həːn] [hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] [ruːm] [wəz] [nekst][tuː; tə]['auən] .

for	**I**	**hearn**	**her**	**,**	**her**	**room**	**wuz**	**next**	**to**	**ourn**	**.**
为了	我	听	她	,	她	房间	伍兹	下一个	到	我们的	.

因为我听说，她的房间就在我们隔壁。

[ænd; ənd][aɪ] ['diːpli] [rɪ'spektɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['prɪnsəp(ə)lz] ,

And	**I**	**deeply**	**respected**	**her**	**for**	**her**	**principles**	**,**
和	我	深	受人尊敬	她	为了	她	原则	,

我非常敬重她的原则。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] [meɪ] - ['flaʊərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ]

for	**he**	**had**	**asked**	**her**	**first**	**to**	**go**	**May**	**-**	**flowering**	**with**	**him**	**the**	**day**
为了	他	有	问	她	第一的	到	去	可能	-	开花	和	他	这	天

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtɪŋ] .

of	**the**	**Suffrage**	**meeting**	**.**
的	这	选举权	会议	.

因为在妇女参政权会议当天，他先邀请她和他一起去采五月花。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['hævɪn] - [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] , [aɪ] [spoʊz] , [ðə; ði]['gɝːlz] [ðæt] ['kudnt] [hʌnt]

But	**she**	**refused**	**,**	**havin**	**'**	**in**	**her**	**mind**	**,**	**I**	**spoze**	**,**	**the**	**girls**	**that**	**couldn't**	**hunt**
但	她	拒绝	,	拥有	-	在	她	头脑	,	我	spoze	,	这	女孩们	那	不能	打猎

['flaʊərz] ,

flowers	**,**
花朵	,

但她拒绝了，我想，她心里想的是那些不会采花的女孩们。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə]['hænd(ə)l] [wiːdz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ber] [hændz] (-)

but	**had**	**to**	**handle**	**weeds**	**and**	**thistles**	**with**	**bare**	**hands**	**(**	**metaforically**	**)**
但	有	到	处理	杂草	和	蓟	和	裸	双手	(	-	)

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɔːl] ['wəːkin] - ['wɪmən] [tuː; tə] ['hæpiːɝ] [ænd; ənd]

and	**wanted**	**to**	**help**	**them**	**and**	**all**	**workin**	**'**	**wimmen**	**to**	**happier**	**and**
和	通缉	到	帮助	他们	和	全部	工作	-	女人	到	更快乐	和

[mɔːr] ['prɑːspərəs] [laɪvz; lɪvz] .

more	**prosperous**	**lives**	**.**
更多的	繁荣	生活	.

但她不得不赤手空拳地除草除蓟（比喻意义上），她想帮助她们以及所有劳动妇女过上更幸福、更富裕的生活。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

“ - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emɪseri]

“	**STRIVIN**	**'**	**WITH**	**THE**	**EMISSARY**
“	-	-	和	这	使者

“与使者一起奋斗”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɪtʃɪn] - [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][tuː; tə] - ['bækwərdz] .

"	But	I	am	hitchin	'	the	horse	behind	the	wagon	and	to	resoom	backwards	.
"	但	我	是	希钦	-	这	马	在后面	这	车皮	和	到	-	向后	.

“但我却把马拴在马车后面，然后倒退着走。”

[ðə; ði][ˌriː'juːniən][wəz] [pʊt] [ɔːf][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtɪn] - [wəz] [tuː] [deɪz] [ə'weɪ] ,

The	Reunion	wuz	put	off	a	week	and	the	Suffrage	Meetin	'	wuz	two	days	away	,
这	团圆	伍兹	放	离开	一个	星期	和	这	选举权	会议	-	伍兹	二	天	离开	,

同学聚会推迟了一周，妇女参政大会还有两天就要举行了。

[soʊ][aɪ][toʊld] [lɔː'rində] [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] -

so	I	told	Lorinda	I	didn't	believe	I	would	have	a	better	time	to	carry	Serepta
所以	我	讲述	洛琳达	我	没有	相信	我	会	有	一个	更好的	时间	到	携带	-

-	-	[tuː; tə]	['wɑːʃɪŋtən]	,

Pester's	errents	to	Washington	,
-	-	到	华盛顿	,

所以我告诉洛琳达，我不认为还有比这更好的时机去把塞雷普塔·佩斯特的流氓们押送到华盛顿。

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

华盛顿特区

[dʒəu'saiə] [sed] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [weɪt] [ɑːn]['haɪrəm] [kægwɪn] , [ænd; ənd]

Josiah	said	he	guessed	he	would	stay	and	help	wait	on	Hiram	Cagwin	,	and
约西亚	说	他	猜对了	他	会	停留	和	帮助	等待	在	希拉姆	卡格温	,	和

[aɪ] [ə'pruːvd] [ˌɒnt] ,

I	approved	on't	,
我	得到正式认可的	不	,

约西亚说他猜他会留下来帮忙照顾海勒姆·卡格温，我同意了。

[fɔːr; fər] [lɔː'rində] [wəz] ['gɪtɪn] - [wɔːr] [aʊt] .

for	Lorinda	wuz	gittin	'	wore	out	.
为了	洛琳达	伍兹	吉廷	-	穿着	出去	.

因为洛琳达累坏了。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒəu'saiə] [meɪd] [soʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] -

And	then	Josiah	made	so	light	of	them	errents
和	然后	约西亚	制成	所以	光	的	他们	-

然后约西亚轻视了那些误入歧途的人。

[aɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['drɔːbæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [help] ,

I	felt	that	he	would	be	a	drawback	instead	of	a	help	,
我	毛毡	那	他	会	是	一个	退税	反而	的	一个	帮助	,

我觉得他只会成为累赘而不是助力。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [kiːp] [ə; eɪ][kɑːm] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] - - [ðem; ðəm]

for	how	could	I	keep	a	calm	and	noble	frame	of	mind	befittin	'	them
为了	如何	可以	我	保持	一个	冷静的	和	高贵	框架	的	头脑	-	-	他们

['lɔːfti] - ,

lofty	errents	,
高远	-	,

我怎能保持与那些高尚的浪子相称的冷静和高尚的心态呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['kæri] - [ɪm] ['stɪdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrdnər][baɪ][maɪ][saɪd]['poʊkɪn] - [fʌn] [æt; ət] -

and	how	could	I	carry	'	em	stiddy	with	a	pardner	by	my	side	pokin	'	fun	at	'
和	如何	可以	我	携带	-	呃	斯蒂迪	和	一个	伙伴	经过	我的	边	戳	-	乐趣	在	-

[ɪm] ,

em	,
呃	,

我怎么能带着它们到处走，旁边还有个搭档在嘲笑它们呢?

[ænd; ənd][æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kæriɪn] -
and **at** **me** **for** **carryin** **'**
和 在 我 为了 携带 -

还因为我携带……而责怪我

- [ɪm] , ['dʒærɪn] - [maɪ] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - - [ænd; ənd] - - [tɔːk] ?
' em , jarrin ' my sperit with his scorfin ' and onbelievin ' talk ?
- 呃 , 贾林 - 我的 - 和 他的 - - 和 - - 讲话 ?

他们，用他们那些尖酸刻薄、不信邪的言论，震慑了我的精神?

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][sɔːt][ɔːf] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['trɑːli] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]
And as I sot off alone in the trolley I thought of how they must have
和 作为 我 酒 离开 独自的 在 这 手推车 我 想法 的 如何 他们 必须 有
[felt] [ɪn][oʊld] [taɪmz] [ə; eɪ] - ['kæriɪn] - [ðə; ði]['jʊərɪm][ænd; ənd] [θuːməm] .
felt in old times a - carryin ' the Urim and Thumim .
毛毡 在 老的 时代 一个 - 携带 - 这 乌林 和 图米姆 .

当我独自一人坐上电车离开时，我想起了过去人们扛着乌陵和土明时的感受。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ]['hædnt][noʊ]['iː'deɪ] [wʌt] [ðem; ðəm] [wəz] ,
And though I hadn't no idee what them wuz ,
和 尽管 我 之前没有 不 想法 什么 他们 伍兹 ,

虽然我完全不知道它们是什么，

[jet] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæriərz] [ʌv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [haɪ] -
yet I always felt that the carriers of ' em must have felt solemn and high -
然而 我 总是 毛毡 那 这 承运人 的 - 呃 必须 有 毛毡 庄严 和 高的 -
[strʌŋ] .
strung .
串 .

但我总觉得携带它们的人一定感到庄严肃穆、神经紧张。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[maɪ] ['fiːlɪnz] [wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heft] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] -
my feelin's wuz such as I felt of the heft and importance of them errents
我的 感觉 伍兹 这样的 作为 我 毛毡 的 这 重量 和 重要性 的 他们 -
[nɑːt][ə'loʊn][tuː; tə] - ['pestər] ,
not alone to Serepta Pester ,
不是 独自的 到 - 纠缠 ,

我当时的感受就像我感受到这些错误的重要性和分量一样，不仅仅是对塞雷普塔·佩斯特而言。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] [reɪs] [ʌv; əv] ['wɪmən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kep] - [maɪ]['ment(ə)l] [hed] [reɪnd] [ʌp][soʊ]
but to the hull race of wimmen that it kep ' my mental head rained up so
但 到 这 船体 种族 的 女人 那 它 保持 - 我的 精神的 头 下雨了 向上 所以
[haɪ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [hæf] [siː] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɪn]
high that I couldn't half see and enjoy the sight of the most beautiful city in
高的 那 我 不能 一半 看 和 享受 这 视线 的 这 最多 美丽的 城市 在
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

但是，由于女子赛艇比赛的缘故，我的思绪飘得如此之高，以至于我无法完全欣赏这座世界上最美丽的城市的景色。

[ænd; ənd] [stɪl] [aɪ] [spoʊz] [ɪts] ['grændʒər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [sɔːrt][oʊ] - ['fɪltərd] [daʊn] [θruː] [maɪ]
and still I spoze its grandeur and glory sort o ' filtered down through my
和 仍然 我 spoze 它是 宏伟 和 荣耀 种类 o - 过滤 向下 通过 我的
[ˌkɑːnʃi'enʃəsnəs] ,
conscientiousness ,
尽责性 ,

而我依然能感受到它的宏伟和荣耀，这种感觉似乎透过我的良知渗透了出来。

[æz; əz] [klɔːθ] [grəuz] [waɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

as	cloth	grows	white	under	the	sun's	rays	onbeknown	to	it	.
作为	布	生长	白色的	在下面	这	太阳的	射线	-	到	它	.

就像布料在阳光照射下变白一样。

[ə'nɑːn][aɪ] [left] [ðə; ði] ['trɑːli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [sʌm; səm] [weɪz] [ə'fʊt] .

Anon	I	left	the	trolley	and	walked	some	ways	afoot	.
匿名	我	左边	这	手推车	和	步行	一些	方式	步行	.

我离开了电车，步行走了一段路。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ɪn]['goʊldən] ['splendər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['splendər]

It	wuz	a	lovely	day	,	the	sun	shone	down	in	golden	splendor	upon	the	splendor
它	伍兹	一个	迷人的	天	,	这	太阳	闪耀	向下	在	金的	辉煌	之上	这	辉煌

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

beneath	it	.
下面	它	.

这是一个美好的日子，阳光灿烂，金色的光芒洒在下方壮丽的景色上。

[brɔːd] , ['bjuːtɪf(ə)l] [kliːn] [striːts] , ['lɪt(ə)l] [freʃ] [griːn] ['pɑːrks] , ['evriwer] [juː; jʊ][kʊd; kəd][tɜːrn]

Broad	,	beautiful	clean	streets	,	little	fresh	green	parks	,	everywhere	you	could	turn
广阔	,	美丽的	干净的	街道	,	小的	新鲜的	绿色的	公园	,	到处	你	可以	转动

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

宽阔、美丽、干净的街道，清新的小绿园，到处都是这样的地方。

[ænd; ənd][bɪg] [wʌnz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fauntinz] , [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['stætʃuːts] .

and	big	ones	full	of	flowers	and	fountains	,	and	trees	and	statutes	.
和	大的	一个	满的	的	花朵	和	喷泉	,	和	树木	和	法规	.

还有一些大型的、充满鲜花、喷泉、树木和雕像的喷泉。

[ænd; ənd][ə'nɑːn][ɔːr] ['ɒf(tə)n] [aɪ] [pæst] ['noʊb(ə)l][bɪg] [stʌn] ['bɪldɪŋz] ,

And	anon	or	oftener	I	passed	noble	big	stun	buildings	,
和	匿名	或者	更频繁	我	通过了	高贵	大的	眩晕	建筑物	,

而且我经常会路过一些宏伟壮观的建筑，

[wer] ['evriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪʃənz] [gʊd] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] .

where	everything	is	made	for	the	nation's	good	and	profit	.
在哪里	一切	是	制成	为了	这	国家的	好的	和	利润	.

一切都是为了国家的利益和利润而进行的。

['mʌni] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pætntɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['gɑːrdn]

Money	and	fish	and	wisdom	and	all	sorts	of	patented	things	and	garden
钱	和	鱼	和	智慧	和	全部	排序	的	专利	事物	和	花园

[siːdz] [ænd; ənd] ['tærɪf] [ænd; ənd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ænd; ənd] [triːtiz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv] ['evri] [ʃeɪp]

seeds	and	tariffs	and	resolutions	and	treaties	and	laws	of	every	shape
种子	和	关税	和	决议	和	条约	和	法律	的	每一个	形状

[ænd; ənd][saɪz] ,

and	size	,
和	尺寸	,

金钱、鱼类、智慧、各种专利产品、园艺种子、关税、决议、条约以及各种形式和规模的法律，

[gʊd] [wʌnz][ænd; ənd] [kwɪr] [wʌnz][ænd; ənd] [repjʊ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [reɪts] [ænd; ənd] ['riːˌbeɪts] ,

good	ones	and	queer	ones	and	reputations	and	rates	and	rebates	,
好的	一个	和	酷儿	一个	和	声誉	和	利率	和	回扣	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

好的、奇怪的、声誉、价格、折扣等等。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'vaʊər] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [neɪm] ['oʊvər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ænd; ənd]

But	it	would	devour	too	much	time	to	even	name	over	all	that	is	made	and
但	它	会	吞食	也	很多	时间	到	甚至	姓名	超过	全部	那	是	制成	和

\- [ðer; ðər] ,

onmade	there	,
-	那里	,

但要一一列举那里生产和制造的所有东西，会耗费太多时间。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['noʊd] [baɪ] [neɪm] [ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['floʊɪn] - ['kɑːnstənt] [aʊt] [ʌv; əv]

even	if	I	knowed	by	name	the	innumerable	things	that	are	flowin	'	constant	out	of
甚至	如果	我	已知	经过	姓名	这	无数	事物	那	是	流入	-	持续的	出去	的

[ðæt] [greɪt] ['rezərvwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

that	great	reservoir	of	the	Nation	,
那	伟大的	水库	的	这	国家	,

即使我能叫出无数事物的名字，它们正源源不断地从这个国家的巨大源泉中涌出，

[wɪð; wɪθ][ɪts][væst] [kraʊd] [ʌv; əv] [lɔː] - ['meɪkɚz] ['sɛtɪn] - [ɑːn][ðə; ði][lɪd] ,

with	its	vast	crowd	of	law	-	makers	settin	'	on	the	lid	,
和	它是	广阔的	人群	的	法律	-	制造商	塞廷	-	在	这	盖	,

众多立法者围坐在一起，商议着对策。

[rɛgjəleɪtɪn] - [ɪts] [floʊ] [ænd; ənd] ['sprɛdɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'brɔːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

regulatin	'	its	flow	and	spreadin	'	it	abroad	over	the	country	,	thick	and	thin	.
调节素	-	它是	流动	和	传播	-	它	国外	超过	这	国家	,	厚的	和	薄的	.

调节其流量并将其扩散到全国各地，无论浓淡。

[bʌt; bət][ɑːn][aɪ] [went] [pæst][ðə; ði] ['kæpɪtl] , [ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['bɪldɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [gloʊb] ,

But	on	I	went	past	the	Capitol	,	the	handsomest	buildin	'	on	the	Globe	,
但	在	我	去	过去的	这	国会大厦	,	这	最英俊的	内置	-	在	这	地球	,

但我继续往前走，经过了国会大厦，那是地球上最漂亮的建筑，

['stændɪn] - [ɪn][ɪts] [oʊn] ['iːdn] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

standin	'	in	its	own	Eden	of	beauty	.
替身	-	在	它是	自己的	伊甸园	的	美丽	.

置身于自身美丽的伊甸园之中。

[baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə] [graʊt] - ,

By	the	Public	Library	as	long	as	from	our	house	to	Grout	Hozleton's	,
经过	这	民众	图书馆	作为	长的	作为	从	我们的	房子	到	灌浆	-	,

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [lɔːŋgər] ,

and	I	guess	longer	,
和	我	猜测	更长	,

从我家到格劳特·霍兹尔顿家，走公共图书馆的路程就差不多了，而且我想可能更远。

[ænd; ənd] ['evri] [fʊt] [ˌpnt] [mɔːr] - ['ɔːnəmentid] [ðæn; ðən] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] .

and	every	foot	on't	more	beautifler	ornamented	than	tongue	can	tell	.
和	每一个	脚	不	更多的	-	装饰	比	舌头	能	告诉	.

每一只脚都装饰得比舌头能表达的还要美丽。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['dæli] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [peɪs] [ɔːf] [ðə; ði][saɪz] [ˌpnt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɪ'nɔːrməs] ,

But	I	didn't	dally	tryin	'	to	pace	off	the	size	on't	,	though	it	wuz	enormous	,
但	我	没有	玩弄	尝试	-	到	步伐	离开	这	尺寸	不	,	尽管	它	伍兹	巨大的	,

但我没有磨蹭，而是直接上前去测量它的大小，尽管它非常巨大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [wəz] ['kæriɪn] - [bɔːr] [ˌem 'iː][ɑːn]['ɔːlmoʊst] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][maɪ]

for	the	thought	of	what	I	wuz	carryin	'	bore	me	on	almost	regardless	of	my
为了	这	想法	的	什么	我	伍兹	携带	-	钻孔	我	在	几乎	不管	的	我的

['mætʃləs] - [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪndʒz] [ʌv; əv] - .

matchless	surroundin's	and	the	twinges	of	rumatiz	.
无比	-	和	这	轻微的刺痛	的	-	.

因为我所背负的重担几乎让我无法顾及无与伦比的环境和莫名的忧虑。

[ænd; ənd][ə'nɑːn][aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,

And	anon	I	arrived	at	the	White	House	,
和	匿名	我	到达的	在	这	白色的	房子	,

不久后，我抵达了白宫。

[wer] [maɪ] [hoʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][maɪ] [sekt] [ænd; ənd] - ['pestər] [wəz] [sɔːt] .

where	my	hopes	and	the	hopes	of	my	sect	and	Serepta	Pester	wuz	sot	.
在哪里	我的	希望	和	这	希望	的	我的	教派	和	-	纠缠	伍兹	酒	.

我的希望、我的教派的希望以及塞雷普塔·佩斯特的希望都落空了。

[aɪ] [wɪl] [pæs] ['oʊvər][maɪ] ['efərts] [tuː; tə][gɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] ,

I	will	pass	over	my	efforts	to	git	into	the	Presence	,
我	将要	经过	超过	我的	努力	到	git	进入	这	在场	,

我将放弃我进入“临在”状态的努力。

['mɪrli] ['seɪɪn] - [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ,

merely	sayin	'	that	they	were	arjous	and	extreme	,
仅仅	说	-	那	他们	是	-	和	极端	,

仅仅说他们很狂妄和极端，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][gɑːt][ɪn][æt; ət][ɔːl][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ə'pɪrd]

and	I	wouldn't	probably	have	got	in	at	all	had	not	the	Presence	appeared
和	我	不会	大概	有	得到	在	在	全部	有	不是	这	在场	出现

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæt][ɑːn][dʒest]['gɔɪn] - [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,

with	a	hat	on	jest	goin	'	out	for	a	walk	,
和	一个	帽子	在	笑话	去	-	出去	为了	一个	走	,

如果不是那位神明戴着帽子出来散步，我可能根本就进不去。

[ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [wəz] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emɪseri] [fɔːr; fər] ['entrəns] .

and	see	me	as	I	wuz	strivin	'	with	the	emissary	for	entrance	.
和	看	我	作为	我	伍兹	-	-	和	这	使者	为了	入口	.

看看我当时是如何与使者争夺入口的。

[aɪ] [spoʊz] [maɪ]['noʊb(ə)l] [miːn] , [meɪd] [mɔːr] ['noʊb(ə)l][fɜːr][baɪ][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [wəz]

I	spoze	my	noble	mean	,	made	more	noble	fur	by	the	magnitude	of	what	I	wuz
我	spoze	我的	高贵	意思是	,	制成	更多的	高贵	毛皮	经过	这	震级	的	什么	我	伍兹

['kæriɪn] - ,

carryin	'	,
携带	-	,

我炫耀着我高贵的品格，而我所携带之物的重量更使我的品格显得高贵。

[ɪm'prest] [hɪm; ɪm] ,

impressed	him	,
印象深刻	他	,

他印象深刻，

[fɔːr; fər] [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]

for	suffice	it	to	say	inside	of	five	minutes	the	Presence	wuz	back	in	his
为了	足够了	它	到	说	里面	的	五	分钟	这	在场	伍兹	后退	在	他的

- [ruːm] ,

augience	room	,
-	房间	,

总之，不到五分钟，那位神灵就回到了他的候客厅。

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] ['leɪɪn] - [aʊt][ðem; ðəm] - [ʌv; əv] - [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	I	wuz	layin	'	out	them	errents	of	Serepta's	in	front	of	him	.
和	我	伍兹	躺着	-	出去	他们	-	的	-	在	正面	的	他	.

我把那些塞雷普塔的流氓们摆在他面前。

[hiː; hi] [wəz] ['veri] ['hefti] , [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪn] - ['smaɪlɪn] - [mæn] ,

He	wuz	very	hefty	,	a	good	-	lookin	'	smilin	'	man	,
他	伍兹	非常	沉重的	,	一个	好的	-	在看	-	微笑	-	男人	,

他身材魁梧，相貌英俊，笑容灿烂。

[ə; eɪ] ['pɒlɪtər] [dɪ'miːnərd] ['dʒentlmənli] - [mæn][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] .

a	politer	demeanored	gentlemanly	appearner	man	I	don't	want	to	see	.
一个	更礼貌	举止得体	绅士风度	-	男人	我	不	想	到	看	.

我不想见到那种举止彬彬有礼、风度翩翩的男士。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [lʊkt] [soʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [groʊd] ['gluːmi]

But	his	linement	which	had	looked	so	pleasant	and	cheerful	growed	gloomy
但	他的	-	哪个	有	看起来	所以	令人愉快的	和	快乐	生长	阴沉

[ænd; ənd] - [æz; əz][aɪ] [spred] [ðem; ðəm] - [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['sez][ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] :

and	deprested	as	I	spread	them	errents	before	him	and	sez	in	conclusion	:
和	-	作为	我	传播	他们	-	前	他	和	sez	在	结论	:

但是，当我把那些乱七八糟的东西摊在他面前时，他原本看起来那么和蔼可亲的面容却变得阴郁沮丧起来，最后我说道：

“ - ['pestər] [sent] [ðiːz] - [tuː; tə][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ɪn'tempərəns] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

“	Serepta	Pester	sent	these	errents	to	you	,	she	wanted	intemperance	done	away	with
“	-	纠缠	发送	这些	-	到	你	,	她	通缉	放纵	完毕	离开	和

,

,

,

“塞雷普塔·佩斯特把这些不守规矩的人送到你这里，她想根除酗酒的风气。”

[ðə; ði] ['wɪski] [rɪŋ] [broʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,

the	Whiskey	Ring	broke	up	and	destroyed	,
这	威士忌酒	戒指	打破	向上	和	损毁	,

威士忌集团解散并覆灭了。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ruːt] [bɪr] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd]

she	wanted	you	to	have	nothin	'	stronger	than	root	beer	when	you	had
她	通缉	你	到	有	什么也没有	-	更强	比	根	啤酒	什么时候	你	有

['kʌmpəni] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

company	to	dinner	,
公司	到	晚餐	,

她希望你招待客人吃饭时，不要喝比沙士汽水更烈的饮料。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːfərɪn] - [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['bɜːrdɑːk] [ænd; ənd] - [ruːts] [ænd; ənd][sʌm; səm]

she	offerin	'	to	send	you	some	burdock	and	dandeline	roots	and	some
她	提供	-	到	发送	你	一些	牛蒡	和	-	根	和	一些

['ɛmptɪnz] [tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ,

emptins	to	start	it	with	,
空心	到	开始	它	和	,

她提出给你寄一些牛蒡根、蒲公英根和一些种子，让你先试试。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [raɪts] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] - [ɪm] [ɔːl][baɪ] [wiːk] ['æftər][nekst] [wɪ'ðaʊt]

and	she	wanted	her	rights	,	and	wanted	'	em	all	by	week	after	next	without
和	她	通缉	她	权利	,	和	通缉	-	呃	全部	经过	星期	后	下一个	没有

[feɪl] .

fail	.
失败	.

她想要得到她应有的权利，而且希望在下下周之前，所有权利都能得到保障，不容有失。

” [hiː; hi] [sɪθ] [hɑːrd] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] - [fɔːl] [fɝːdɝ] [ðæn; ðən][haɪzən] [fel] ,

”	He	sithed	hard	,	and	I	never	see	a	linement	fall	furder	than	hisen	fell	,
”	他	西斯	难的	,	和	我	绝不	看	一个	-	落下	更远	比	海森	跌倒	,

[ænd; ənd] [kep] - [ə; eɪ] - ['fælɪn] - .

and	kep	'	a	-	fallin	'	.
和	保持	-	一个	-	坠落	-	.

“他狠狠地坐了下来，我从未见过哪个血脉像他那样跌落得如此之深，而且还在不断跌落。”

[aɪ] ['pitid] [hɪm; ɪm] ,

I	pitied	him	,
我	可怜的	他	,

我同情他。

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ][hɑːrd] [stent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sɔːt] ,

I	see	it	wuz	a	hard	stent	for	him	to	do	it	in	the	time	she	had	sot	,
我	看	它	伍兹	一个	难的	支架	为了	他	到	做	它	在	这	时间	她	有	酒	,

我知道在她有睡眠的时间里，对他来说完成这个支架手术很困难。

[ænd; ənd][hiː; hi][soʊ] ['fleʃi] [tuː] .

and	he	so	fleshy	too	.
和	他	所以	肉质的	也	.

而且他身材也很臃肿。

[bʌt; bət] ['noʊɪn] - [haʊ] [mʌtʃ] [wəz] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ,

But	knowin	'	how	much	wuz	at	the	stake	,
但	知道	-	如何	很多	伍兹	在	这	赌注	,

但知道事关重大，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['wɪmən] [wəz] [trɛmblɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['bælənsiz] ,

and	how	the	fate	of	Serepta	and	wimmen	wuz	tremblin	'	in	the	balances	,
和	如何	这	命运	的	-	和	女人	伍兹	颤抖	-	在	这	余额	,

塞雷普塔和妇女的命运是如何在天平上摇摆不定的，

[aɪ] [spred] [ðem; ðəm] - [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

I	spread	them	errents	out	before	him	.
我	传播	他们	-	出去	前	他	.

我将这些罪人摊开在他面前。

[ænd; ənd] ['biːn] - ['truːθfl] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [bɔːrd] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] - [wəz] ['mɪdlɪn] -

And	bein	'	truthful	and	above	board	,	I	told	him	that	Serepta	wuz	middlin	'
和	是	-	真实	和	多于	木板	,	我	讲述	他	那	-	伍兹	米德林	-

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌmbli] ,

disagreeable	and	very	humbly	,
令人不快的	和	非常	谦卑地	,

我实话实说，坦诚地告诉他，塞雷普塔这个人有点令人讨厌，而且我非常谦虚地说道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [hɜːr; hər] [raɪts] [dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ][wæks] - [dɑːl] .

but	she	needed	her	rights	jest	as	much	as	though	she	wuz	a	wax	-	doll	.
但	她	需要	她	权利	笑话	作为	很多	作为	尽管	她	伍兹	一个	蜡	-	玩具娃娃	.

但她需要她的权利，就像她是一个蜡像一样。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] [hæd; həd] ['sʌfərd]

And	I	went	on	and	told	him	how	she	and	her	relations	had	suffered
和	我	去	在	和	讲述	他	如何	她	和	她	关系	有	遭受

[frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [raɪts] ,

from	want	of	rights	,
从	想	的	权利	,

于是我继续告诉他，她和她的亲属是如何因为缺乏权利而遭受苦难的。

[ænd; ənd] [haʊ] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] [tɪl] [aɪ] [dɪ'kler] ['tɑːkən] - [ə'baʊt]

and	how	dretfully	she	had	suffered	from	the	Ring	till	I	declare	talkin	'	about
和	如何	-	她	有	遭受	从	这	戒指	直到	我	宣布	谈话	-	关于

[ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [həːn] ,

them	little	children	of	hern	,
他们	小的	孩子们	的	赫恩	,

她因魔戒而遭受了多么可怕的痛苦，以至于我现在要谈论她的那些孩子了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ægəni] , [aɪ][gɑːt] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɪrs] ['æktɪn] - [æz; əz] - [hɜːr'self] ,

and	her	agony	,	I	got	about	as	fierce	actin	'	as	Serepta	herself	,
和	她	痛苦	,	我	得到	关于	作为	凶猛的	肌动蛋白	-	作为	-	她自己	,

而她的痛苦，我演得就像塞雷普塔本人一样激烈。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] - [tuː; tə][maɪ'self][aɪ] [tɔːkt] ['paʊərf(ə)l] [ɑːn] [ɪn'tempərəns] [ænd; ənd] [rɪŋz]

and	entirely	onbeknown	to	myself	I	talked	powerful	on	intemperance	and	Rings
和	完全	-	到	我	我	谈话	强大的	在	放纵	和	戒指

, [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

,	and	such	.
,	和	这样的	.

我完全没有意识到，我滔滔不绝地谈论了放纵、戒指等等。

[wen] [aɪ][gɑːt] [daʊn] [ə'^in]['ɑːntə][maɪ] [fiːt] [aɪ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['wɜːrid] [ænd; ənd]

When	I	got	down	agin	onto	my	feet	I	see	he	had	a	still	more	worried	and
什么时候	我	得到	向下	再次	到	我的	脚	我	看	他	有	一个	仍然	更多的	担心	和

['æŋkʃəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] ,

anxious	look	on	his	good	-	natured	face	,
焦虑的	看	在	他的	好的	-	自然	脸	,

当我再次站起来时，我看到他那张和蔼的脸上露出了更加担忧和焦虑的神色。

[ænd; ənd][hiː; hi]['sez] : “ [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [duː][ðem; ðəm]

and	he	sez	:	“	The	laws	of	the	United	States	are	such	that	I	can't	do	them
和	他	sez	:	“	这	法律	的	这	团结的	各州	是	这样的	那	我	不能	做	他们

['erəndz] ,

errands	,
跑腿	,

他说：“美国的法律规定我不能帮他们跑腿。”

[aɪ] [kɑːnt] [ˌɪntər'fɪr] . ”

I	can't	interfere	.	”
我	不能	干扰	.	”

我无法干预。

“ [ðen] , ” ['sez][aɪ] , “ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [duː] [raɪt] ?

“	Then	,	”	sez	I	,	“	why	don't	you	make	the	United	States	do	right	?
“	然后	,	”	sez	我	,	“	为什么	不	你	制作	这	团结的	各州	做	正确的	?

“那么，”我说，“你为什么不让美国做正确的事呢？”

” [hiː; hi] [sed] [sʌnθɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]

”	He	said	sunthin	'	about	the	might	of	the	majority	,	and	the	powerful
”	他	说	阳光薄	-	关于	这	可能	的	这	多数	,	和	这	强大的

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [rɪŋz] ,

corporations	and	rings	,
公司	和	戒指	,

他说了一些关于多数人的力量、强大的公司和犯罪集团的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt][ˌem 'iː] [ɔːf] [ə'^in] .

and	that	sot	me	off	agin	.
和	那	酒	我	离开	再次	.

这又让我生气了。

[ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] - [ə'baʊt] [æləwɪn] - [ə; eɪ] [rɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt]

And	I	talked	very	powerful	and	allegored	about	allowin	'	a	ring	to	be	put
和	我	谈话	非常	强大的	和	-	关于	允许	-	一个	戒指	到	是	放

[raʊnd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɪski] ['diːlɚz] [ænd; ənd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz]

round	the	United	States	and	let	a	lot	of	whiskey	dealers	and	corporations
圆形的	这	团结的	各州	和	让	一个	很多	的	威士忌酒	经销商	和	公司

[liːd] [hɜːr; hər] [raʊnd] ,

lead	her	round	,
带领	她	圆形的	,

我当时发表了一番慷慨激昂、寓言式的言论，说要在美国周围设置一个环，让许多威士忌经销商和公司牵着她走一圈。

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] [fɔːr; fər][men] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] .

a	pitiful	sight	for	men	and	angels	.
一个	可怜	视线	为了	男人	和	天使	.

对人类和天使来说，这都是一幅令人痛心的景象。

['sez][aɪ] ,
Sez I ,
sez 我 ,

我说，

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [neiʃəns] [tuː; tə] [siː] [kə'lʌmbiə] [led] [raʊnd] [hæf] - ['tɪpsi] [baɪ][ə; eɪ]
“ How duz it look before the nations to see Columbia led round half - tipsy by a
“ 如何 杜兹 它 看 前 这 国家 到 看 哥伦比亚 引领 圆形的 一半 - 微醺 经过 一个
[rɪŋ] ?
Ring ?
戒指 ?

“当哥伦比亚被一个半醉的戒指牵着，在各国面前晃来晃去时，会是什么景象？”

” [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bæd] , [aɪ] [nuː] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] .
” He seemed to think it looked bad , I knew by his looks .
” 他 似乎 到 思考 它 看起来 坏的 , 我 知道 经过 他的 看起来 .

“他似乎觉得这看起来很糟糕，我从他的表情就知道了。”

['sez][aɪ] , “ [ɪn'tempərəns] [ɪz][bæd][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Sez I , “ Intemperance is bad for Serepta and bad for the Nation .
sez 我 , “ 放纵 是 坏的 为了 - 和 坏的 为了 这 国家 .

我说：“放纵对塞雷普塔不利，对国家也不利。”

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] [sʌnθɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['revənuː] [ðə; ði] ['lɪkər] [treɪd] [brɔːt] [ðə; ði] - .
” He murmured sunthin ' about the revenue the liquor trade brought the Govermunt .
” 他 低声说道 阳光薄 - 关于 这 收入 这 酒 贸易 带来 这 - .

他低声嘟囔着酒类贸易给政府带来的收入。

[bʌt; bət][aɪ]['sez] , “ ['evri] ['peni] [ɪz] ['mʌni] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['pɑːkəts] ;
But I sez , “ Every penny is money right out of the people's pockets ;
但 我 sez , “ 每一个 一分钱 是 钱 正确的 出去 的 这 人们的 口袋 ;

但我说，“每一分钱都是从人民口袋里掏出来的；

['evri] ['dɑːlər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [peɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪkər] ['træfɪk] [ðæt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] ['ɪntuː][ðə; ði]
every dollar the people pay into the liquor traffic that gives a few cents into the
每一个 美元 这 人们 支付 进入 这 酒 交通 那 给予 一个 很少 分 进入 这
['treʒəri] ,
treasury ,
财政部 ,

人们花在酒类贸易上的每一美元，最终只有几美分进入国库。

[ɪz]['kɑːstɪn] - [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ten] [taɪmz] [ðæt] ['dɑːlər][ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ɪn'tempərəns] [in'teilz] , [lɔːs] [ʌv; əv]
is costin ' the people ten times that dollar in the loss intemperance entails , loss of
是 科斯汀 - 这 人们 十 时代 那 美元 在 这 损失 放纵 包含 , 损失 的
['leɪbər] ,
labor ,
劳动 ,

酗酒造成的损失，包括劳动力损失，实际上是这十倍于一美元的代价。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] [men] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['wɑːb(ə)l][ænd; ənd] ['stægər] ,
by the inability of drunken men to do anything but wobble and stagger ,
经过 这 无力 的 醉 男人 到 做 任何事物 但 摇晃 和 错开 ,

由于醉汉除了摇摇晃晃之外什么也做不了，

[lɔːs] [ʌv; əv] [welθ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] , [ʌv; əv][ɑːmz] -
loss of wealth by the enormous losses of property and taxation , of alms -
损失 的 财富 经过 这 巨大的 损失 的 财产 和 税收 , 的 施舍 -
['haʊzɪz] , [mæd] - ['haʊzɪz] , [dʒeilz] ,
houses , mad - houses , jails ,
房屋 , 疯狂的 - 房屋 , 监狱 ,

财产和税收的巨大损失，以及救济院、疯人院、监狱的建设，导致财富的损失。

[pə'liːs] ['fɔːrsɪz] , ['pɔːpəz] - ['kɔːfɪnz] ,

police	forces	,	paupers	'	coffins	,
警察	力量	,	贫民	-	棺材	,

警察部队，贫民的棺材，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪgɪn] - [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz] [ðæt]

and	the	diggin	'	of	thousands	and	thousands	of	graves	that
和	这	挖掘	-	的	数千	和	数千	的	坟墓	那

[ɑːr; ər] [fɪld] ['jɪrli] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [riːl] ['ɪntuː] - [ɪm] .

are	filled	yearly	by	them	that	reel	into	'	em	.
是	已填	每年	经过	他们	那	卷轴	进入	-	呃	.

每年都有成千上万的坟墓被挖掘出来，埋葬那些坠入其中的人。

" ['sez][aɪ] ,

"	Sez	I	,
"	sez	我	,

“我说，

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ðæt] ['dɑːlər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['ɪntuː]

"	Wouldn't	it	be	better	for	the	people	to	pay	that	dollar	in	the	first	place	into
"	不会	它	是	更好的	为了	这	人们	到	支付	那	美元	在	这	第一的	地方	进入

[ðə; ði] ['treʒəri] [ðæn; ðən][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː]['fɪltər] [θruː] [ðə; ði][dræm] - ['sɛlɚz] [hændz] ,

the	treasury	than	to	let	it	filter	through	the	dram	-	seller's	hands	,
这	财政部	比	到	让	它	筛选	通过	这	德拉姆	-	卖家的	双手	,

“与其让这笔钱流经小贩之手，不如让人民直接把这笔钱存入国库，岂不是更好吗？”

[ə; eɪ] [fjuː] [sents] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['fælɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɜːrs] [æt; ət][læst] ,

a	few	cents	of	it	fallin	'	into	the	national	purse	at	last	,
一个	很少	分	的	它	坠落	-	进入	这	国家的	钱包	在	最后的	,

最终，其中几分钱落入了国库。

['pjuːtrɪd][ænd; ənd] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [lɔːsɪz] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ænd; ənd] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ʃeɪmz]

putrid	and	heavy	with	all	these	losses	and	curses	and	crimes	and	shames
腐烂的	和	重的	和	全部	这些	损失	和	诅咒	和	犯罪	和	耻辱

[ænd; ənd] [dis'pɛəz] [ænd; ənd] ['ægəni] ?

and	despairs	and	agonies	?
和	绝望	和	痛苦	?

腐臭不堪，沉甸甸地充斥着所有这些损失、诅咒、罪行、耻辱、绝望和痛苦?

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [aɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [hiː; hi][dɪd] .

"	He	seemed	to	think	it	would	,	I	see	by	the	looks	of	his	linement	he	did	.
"	他	似乎	到	思考	它	会	,	我	看	经过	这	看起来	的	他的	-	他	做过	.

“他似乎认为会这样，从他的面容来看，他的确这么认为。”

['evri] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] [fiːlz] [soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Every	honorable	man	feels	so	in	his	heart	,
每一个	光荣的	男人	感觉	所以	在	他的	心	,

每个正直的人内心都会有这种感觉。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [let][ðə; ði] ['lɪkər] [rɪŋ] [kən'troʊl] - [ɪm] [ænd; ənd] [liːd] - [ɪm] [raʊnd] .

and	yet	they	let	the	Liquor	Ring	control	'	em	and	lead	'	em	round	.
和	然而	他们	让	这	酒	戒指	控制	-	呃	和	带领	-	呃	圆形的	.

然而，他们却任由酒类团伙控制和牵着鼻子走。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] , [kwɪr] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] .

"	It	is	queer	,	queer	as	a	dog	.
"	它	是	酷儿	,	酷儿	作为	一个	狗	.

“这太奇怪了，奇怪得像条狗。”

" ['sez][aɪ] ,

"	Sez	I	,
"	sez	我	,

“我说，

“ [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd]

“	The	intellectual	and	moral	power	of	the	United	States	are	rolled	up	and
”	这	知识分子	和	道德	力量	的	这	团结的	各州	是	滚动	向上	和

[θrʌst] ['ɪntuː] [ðæt] ['wɪski] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['biːn] - [droʊv] [baɪ][ðə; ði] ['wɪski] ['diːlɚz] [dʒest] [wer]

thrust	into	that	Whiskey	Ring	and	bein	'	drove	by	the	whiskey	dealers	jest	where
推力	进入	那	威士忌酒	戒指	和	是	-	驾驶	经过	这	威士忌酒	经销商	笑话	在哪里

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] .

they	want	to	drive	'	em	.
他们	想	到	驾驶	-	呃	.

“美国的智力和道德力量被卷起来塞进威士忌集团，被威士忌贩子们随心所欲地驱使着。

” ['sez][aɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][kən'troʊlz] [nuː] [jɔːk] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Sez	I	,	“	It	controls	New	York	village	and	nobody	denies	it	,
”	sez	我	,	“	它	控制	新的	约克	村庄	和	无人	否认	它	,

“我说，‘它控制着纽约村，这一点无人否认。’”

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪəti][ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpi] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ðæt]

and	the	piety	and	philanthropy	and	culture	and	philosophy	of	that
和	这	虔诚	和	慈善事业	和	文化	和	哲学	的	那

['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['drɔːd] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðæt] [rɪŋ] .

village	has	to	be	drawed	along	by	that	Ring	.
村庄	有	到	是	绘制	沿着	经过	那	戒指	.

而那个村庄的虔诚、慈善、文化和哲学都必须被那个环所引领。

” [ænd; ənd]['sez][aɪ] , [ɪn] [loʊ] [bʌt; bət] - - [toʊnz] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] :

”	And	sez	I	,	in	low	but	startlin	'	tones	of	principle	:
”	和	sez	我	,	在	低的	但	-	-	音调	的	原则	:

“然后我用低沉但令人震惊的语气，带着原则说道：

“ [wer] , [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['drɔːɪn] -

“	Where	,	where	is	it	a	-	drawin	'
”	在哪里	,	在哪里	是	它	一个	-	画	-

“在哪里，在哪里画的？”

- [ɪm] [tuː; tə] ?

'	em	to	?
-	呃	到	?

也对他们？

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['drɔːɪn] - [ðə; ði] [hʌl] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ?

Where	is	it	drawin	'	the	hull	nation	to	?
在哪里	是	它	画	-	这	船体	国家	到	?

它正将船体之国引向何方？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['drɔːɪn] -

Is	it	drawin	'
是	它	画	-

是画画吗？

- [ɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sleɪvəri] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['æbdʒekt][ænd; ənd] [soʊl] - [dɪstrɔɪn] - [ðæn; ðən]

'	em	down	into	a	slavery	ten	times	more	abject	and	soul	-	destroyin	'	than
-	呃	向下	进入	一个	奴隶制	十	时代	更多的	卑贱	和	灵魂	-	摧毁	-	比

['æfrɪkən] ['sleɪvəri] ['evər] [wəz] ?

African	slavery	ever	wuz	?
非洲	奴隶制	曾经	伍兹	?

把他们贬谪到比非洲奴隶制还要悲惨十倍、摧残灵魂的奴隶制中？

[tel] [ˌem 'iː] , ” ['sez][aɪ]['fɜːrmli] , “ [tel] [ˌem 'iː] !

Tell	me	,	”	sez	I	firmly	,	“	tell	me	!
告诉	我	,	”	sez	我	牢牢	,	“	告诉	我	!

“告诉我，”我坚定地说，“告诉我！”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [freɪm] .

"	He	did	not	try	to	frame	a	reply	,	he	could	not	find	a	frame	.
"	他	做过	不是	尝试	到	框架	一个	回复	,	他	可以	不是	寻找	一个	框架	.

“他没有试图组织一个回应，因为他找不到合适的回应方式。”

[hiː; hi] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] ['baʊndləs] [æz; əz] [truːθ] [ænd; ənd] ['gɑːdz] ['dʒʌstɪs] ,

He	knowed	it	wuz	a	conundrum	boundless	as	truth	and	God's	justice	,
他	已知	它	伍兹	一个	难题	无边无际	作为	真相	和	神的	正义	,

他知道这是一个像真理和上帝的正义一样无穷无尽的难题。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sɑːləmli] [diːp] [ɪn] [ɪts] [ʃʊr] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][æz; əz] [ɪ'tɜːrnəti] ,

and	as	solemnly	deep	in	its	sure	consequences	of	evil	as	eternity	,
和	作为	庄严地	深的	在	它是	当然	结果	的	邪恶的	作为	永恒	,

邪恶的后果如此确凿无疑，其庄严而深刻，如同永恒一般。

[ænd; ənd][æz; əz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] .

and	as	sure	to	come	as	that	is	.
和	作为	当然	到	来	作为	那	是	.

而且这几乎是必然会发生的。

[oʊ] , [haʊ] ['sɑːləm] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ] [felt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Oh	,	how	solemn	he	looked	,	and	how	sorry	I	felt	for	him	,
哦	,	如何	庄严	他	看起来	,	和	如何	对不起	我	毛毡	为了	他	,

他神情多么严肃啊，我真为他感到难过。

[fɔːr; fər][aɪ] ['noʊd] [wɜːrs] [wəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

for	I	knowed	worse	wuz	to	come	,
为了	我	已知	更糟	伍兹	到	来	,

因为我知道更糟糕的事情还在后头，

[aɪ] ['noʊd] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['æroʊ] - ['pestər] [hæd; həd] [sent] [wəz] [jet] [tuː; tə] [pɪrs] [hɪz; ɪz] -

I	knowed	the	sharpest	arrow	Serepta	Pester	had	sent	wuz	yet	to	pierce	his	sperit
我	已知	这	最锋利	箭	-	纠缠	有	发送	伍兹	然而	到	刺穿	他的	-

.

:

.

我知道塞雷普塔·佩斯特射出的最锋利的箭矢也尚未刺穿他的灵魂。

[bʌt; bət][aɪ][sɔːrt][oʊ] - [blʌntid] [ðə; ði] [edʒ] [ˌɒnt] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] .

But	I	sort	o	'	blunted	the	edge	on't	what	I	could	conscientiously	.
但	我	种类	o	-	钝化	这	边缘	不	什么	我	可以	切实	.

但我还是尽我所能，认真地削弱了这种锋芒。

['sez][aɪ] , " [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self]

Sez	I	,	"	I	think	myself
sez	我	,	"	我	思考	我

我说：“我认为我自己

- [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - , [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [weɪt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] .

Serepta	is	a	little	onreasonable	,	I	myself	am	willin	'	to	wait	three	or	four	weeks	.
-	是	一个	小的	-	,	我	我	是	威林	-	到	等待	三	或者	四	周	.

Serepta有点不讲道理，我自己愿意等三到四个星期。

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['sʌfərd] [drɛtfəl] [frʌm; frəm] [ɪn'tempərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

But	she's	suffered	dretful	from	intemperance	from	the	Rings	and	from
但	她是	遭受	忧郁的	从	放纵	从	这	戒指	和	从

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [raɪts] ,

the	want	of	rights	,
这	想	的	权利	,

但她因戒指的放纵和权利的缺失而遭受了可怕的痛苦。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] - [hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] - [ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'mændz] [ænd; ənd]

and	her	sufferin's	have	made	her	more	voylent	in	her	demands	and
和	她	-	有	制成	她	更多的	-	在	她	需求	和

- ,

impatienter ,

- ,

她的苦难使她要求更加强烈，也更加不耐烦。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['ferli] [groʊn] [æz; əz][aɪ][dɪd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɛrənt] ,

"	and	then	I	fairly	groaned	as	I	did	the	rest	of	the	errent	,
"	和	然后	我	相当	呻吟	作为	我	做过	这	休息	的	这	错误的	,

然后，我像处理其他错误一样，几乎是呻吟了一声。

[ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] ['ʃɑːrpəst] ['æroʊ] [flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌbiː 'oʊ] .

and	let	the	sharpest	arrow	fly	from	the	bo	.
和	让	这	最锋利	箭	飞	从	这	波	.

让最锋利的箭从弓箭中射出。

" - [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] [ðiːz] - [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]

"	Serepta	told	me	to	tell	you	if	you	didn't	do	these	errents	you	should	not	be
"	-	讲述	我	到	告诉	你	如果	你	没有	做	这些	-	你	应该	不是	是

['prezɪdənt] [nekst] [jɪr] .

President	next	year	.
总统	下一个	年	.

"塞雷普塔让我转告你，如果你不改正这些错误，明年你就不应该当总统。"

" [hiː; hi] ['trembld] [laɪk] [ə; eɪ] [pɑːpəl] [liːf] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] - [wəz] [θrɛtənɪn] - [hɪm; ɪm]

"	He	trembled	like	a	popple	leaf	,	and	I	felt	that	Serepta	wuz	threatenin	'	him
"	他	颤抖	喜欢	一个	波普尔	叶子	,	和	我	毛毡	那	-	伍兹	威胁	-	他

[tuː] [hɑːrd] .

too	hard	.
也	难的	.

"他像杨树叶一样颤抖，我觉得塞雷普塔威胁他太狠了。"

['sez][hiː; hi] , " [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [ə'gen] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi]

Sez	he	,	"	I	do	not	wish	to	be	President	again	,	I	shall	refuse	to	be
sez	他	,	"	我	做	不是	希望	到	是	总统	再次	,	我	将	拒绝	到	是

['nɒmɪneɪtɪd] .

nominated	.
提名	.

他说："我不想再当总统，我将拒绝被提名。"

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [aɪ][duː] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [wɜːrk] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

At	the	same	time	I	do	wish	to	be	President	and	shall	work	hard	for	the
在	这	相同的	时间	我	做	希望	到	是	总统	和	将	工作	难的	为了	这

[ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ]['pærədɑːks] . "

nomination	if	you	can	understand	the	paradox	.	"
提名	如果	你	能	理解	这	悖论	.	"

与此同时，我确实希望成为总统，如果你们能理解这种矛盾之处，我将努力争取提名。

" [jes] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm]['pærədɒksɪz] .

"	Yes	,	"	sez	I	,	"	I	understand	them	paradoxes	.
"	是的	,	"	sez	我	,	"	我	理解	他们	悖论	.

"是的，"我说，"我理解这些悖论。"

[aɪv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [ɔːl] [θruː] [maɪ] ['mærid] [laɪf] .

I've	lived	with	'	em	as	you	may	say	,	all	through	my	married	life	.
我已经	居住地	和	-	呃	作为	你	可能	说	,	全部	通过	我的	已婚	生活	.

可以说，我的整个婚姻生活都和他们一起生活。

" [ə; eɪ] [klɑːk] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [taɪm]
" A clock struck in the next room and I knowed time
" 一个 钟 击 在 这 下一个 房间 和 我 已知 时间

隔壁房间传来钟声，我知道时间到了。

[wəz] ['pæsɪn] - [swɪft] .
wuz passin' swift .
伍兹 帕辛 - 迅速 .

wuz passin' swift。

['sez][ðə; ði] ['prezɪdənt] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː] - - ,
Sez the President , " I would be glad to do Serepta's errents ,
sez 这 总统 , " 我 会 是 高兴的 到 做 - - ,

总统说："我很乐意替塞雷普塔做这些错事。"

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ə'skɪn] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [raɪts] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪŋ]
I think she is justified in askin ' for her rights , and to have the Ring
我 思考 她 是 合理的 在 问 - 为了 她 权利 , 和 到 有 这 戒指
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

我认为她有理由要求维护自己的权利，并要求摧毁魔戒。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .
but I am not the one to do them .
但 我 是 不是 这 一 到 做 他们 .

但我不是做这些事的人。

" ['sez][aɪ] , " [huː] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔːr][men] ?
" Sez I , " Who is the man or men ?
" sez 我 , " WHO 是 这 男人 或者 男人 ?

"我说，'这个人是谁？'"

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [hoʊps] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" He looked all round the room and up and down as if in hopes he could
" 他 看起来 全部 圆形的 这 房间 和 向上 和 向下 作为 如果 在 希望 他 可以
[siː] ['sʌmwʌn] ['leɪɪn] - [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
see someone layin ' round on the floor ,
看 某人 躺着 - 圆形的 在 这 地面 ,

他环顾四周，上下打量，似乎希望能看到有人躺在地板上。

[ɔːr]['dæŋglɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪn] - , [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['ɔfən] [hɪm; ɪm] ,
or danglin ' from the ceilin ' , that would take the responsibility offen him ,
或者 悬空 - 从 这 席琳 - , 那 会 拿 这 责任 经常 他 ,

或者从天花板上吊下来，那样就等于让他承担了责任。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd]['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [ræp] ,
and in the very nick of time the door opened after a quick rap ,
和 在 这 非常 缺口 的 时间 这 门 打开 后 一个 快的 说唱 ,

千钧一发之际，门在一声轻敲后开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd]['sez]
and the President jumped up with a relieved look on his linement , and sez
和 这 总统 跳了起来 向上 和 一个 松了口气 看 在 他的 - , 和 sez
:
:
:

总统猛地站起身来，脸上露出如释重负的神色，说道：

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [mæn][tuː; tə][duː][ðə; ði] - .
" Here is the very man to do the errents .
" 这里 是 这 非常 男人 到 做 这 - .

"这个人正是犯错的人。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['senətər] [huː] ['entərd] .

"	And	he	hastened	to	introduce	me	to	the	Senator	who	entered	.
"	和	他	加快	到	介绍	我	到	这	参议员	WHO	进入	.

“然后他赶紧把我介绍给进来的参议员。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['heɪsti] , [bʌt; bət]['kɔːrdʒəl][ænd; ənd][pə'laɪt] , [ænd; ənd]

And	then	he	bid	me	a	hasty	adoo	,	but	cordial	and	polite	,	and
和	然后	他	出价	我	一个	仓促	阿杜	,	但	亲切	和	有礼貌的	,	和

[wɪð'druː] [hɪm'self] .

withdrew	himself	.
退出	他自己	.

然后他匆匆向我道了声再见，但语气热情礼貌，便退下了。

[viː] .

V	.
V	.

五、

“ [hiː; hi] [wəz] [drɛtfəl] [pə'laɪt]

“	HE	WUZ	DRETFUL	POLITE
"	他	伍兹	忧郁的	有礼貌的

“他非常有礼貌

" [aɪ] [felt] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['senətər] [duː] - - , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪz; ɪz]

"	I	felt	glad	to	have	this	Senator	do	Serepta's	errents	,	but	I	didn't	like	his
"	我	毛毡	高兴的	到	有	这	参议员	做	-	-	,	但	我	没有	喜欢	他的

[lʊks] .

looks	.
看起来	.

“我很高兴有这位参议员来处理塞雷普塔的琐事，但我并不喜欢他的长相。”

[maɪ][lænd] !

My	land	!
我的	土地	!

我的土地!

[tɔːk] [ə'baʊt] - ['pestər] ['biːn] - [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [hiː; hi] [wəz] [æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['eni]

talk	about	Serepta	Pester	bein	'	disagreeable	,	he	wuz	as	disagreeable	as	she	any
讲话	关于	-	纠缠	是	-	令人不快的	,	他	伍兹	作为	令人不快的	作为	她	任何

[deɪ] .

day	.
天	.

要说塞雷普塔·佩斯特令人讨厌，他自己也和她一样令人讨厌。

[hiː; hi] [wəz] ['kɪndər] [tɔːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [vest] .

He	wuz	kinder	tall	and	looked	out	of	his	eyes	and	wore	a	vest	.
他	伍兹	幼儿园	高的	和	看起来	出去	的	他的	眼睛	和	穿着	一个	背心	.

他个子比较高，眼神深邃，穿着一件背心。

[hiː; hi] [wəz] [sʌm; səm][bɔːld] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [smaɪl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

He	wuz	some	bald	-	headed	,	and	wore	a	large	smile	all	the	while	,
他	伍兹	一些	秃	-	标题	,	和	穿着	一个	大的	微笑	全部	这	尽管	,

他是个秃头，脸上始终挂着灿烂的笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['baʊten] [wʌn] [ðæt] ['dɪdnt] [fɪt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] .

it	looked	like	a	boughten	one	that	didn't	fit	him	,	but	I	won't	say	it	wuz	.
它	看起来	喜欢	一个	买	一	那	没有	合身	他	,	但	我	惯于	说	它	伍兹	.

看起来像是买来的不合身的衣服，但我不能断定它就是。

[aɪ] - ['hiːl] [biː; bi] [noʊn] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .

I	presoom	he'll	be	known	by	this	description	.
我	-	地狱	是	已知	经过	这	描述	.

我预感他会以这个描述而闻名。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɔːldnəs] ['dɪdnt] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][dʒəu'saiə] ['ælənz] ['bɔːldnəs] ,

But	his	baldness	didn't	look	to	me	like	Josiah	Allen's	baldness	,
但	他的	秃顶	没有	看	到	我	喜欢	约西亚	艾伦的	秃顶	,

但我觉得他的秃顶和乔赛亚·艾伦的秃顶不太一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [noʊ] [ɪn'diːd] .

and	he	didn't	have	the	noble	linement	of	the	President	,	no	indeed	.
和	他	没有	有	这	高贵	-	的	这	总统	,	不	的确	.

他并没有总统那样的显赫血统，的确如此。

[hiː; hi] [wəz] [drɛtfəl]

He	wuz	dretful
他	伍兹	忧郁的

他很可怕

[pə'laɪt] , [gʊd] [lænd] !

polite	,	good	land	!
有礼貌的	,	好的	土地	!

礼貌的好地方！

[pə'laɪtnəs] [ɪz][noʊ] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] ['enibɑːdi] [tuː] [gʊd] .

politeness	is	no	name	for	it	,	but	I	don't	like	to	see	anybody	too	good	.
礼貌	是	不	姓名	为了	它	,	但	我	不	喜欢	到	看	任何人	也	好的	.

说它是礼貌都不过分，但我就是不喜欢看到任何人过于优秀。

[hiː; hi] ['drɔːd] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm'self] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] :

He	drawed	a	chair	up	for	me	and	himself	and	asked	me	:
他	绘制	一个	椅子	向上	为了	我	和	他自己	和	问	我	:

他拉过一把椅子，自己坐下，和我并排坐着，然后问我：

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn]

If	he	should	have	the	inexpressible	honor	and	delightful	joy	of	aiding	me	in
如果	他	应该	有	这	难以言喻的	荣誉	和	愉快	喜悦	的	协助	我	在

['eni] [wei] ,

any	way	,
任何	方式	,

如果他能有幸以任何方式帮助我，那将是莫大的荣幸和喜悦，

[ɪf] [soʊ][tuː; tə] [kə'mænd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][wɜːrdz][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

if	so	to	command	him	to	do	it	or	words	to	that	effect	.
如果	所以	到	命令	他	到	做	它	或者	字	到	那	影响	.

如果可以，就命令他去做，或者说类似的话。

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] - [hænd] [smaɪlz] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] [lʊks] [ænd; ənd][dəunt][wɑːnt]

I	can't	put	down	his	second	-	hand	smiles	and	genteel	looks	and	don't	want
我	不能	放	向下	他的	第二	-	手	微笑	和	文雅的	看起来	和	不	想

[tuː; tə] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

to	if	I	could	.
到	如果	我	可以	.

我无法放下他那迷人的微笑和温文尔雅的外表，即使可以，我也不想放下。

[bʌt; bət] - - [hɑːrd][dʒɑːbz][æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] ['tæk(ə)l] - [ɪm] ,

But	tacklin	'	hard	jobs	as	I	always	tackle	'	em	,
但	-	-	难的	工作	作为	我	总是	处理	-	呃	,

但我一如既往地迎难而上，

[aɪ][sɔːt] [daʊn] [kɑːm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [əmbrɛl] [ɑːn][maɪ][læp][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]

I	sot	down	calm	in	front	of	him	with	my	umbrell	on	my	lap	and	told	him
我	酒	向下	冷静的	在	正面	的	他	和	我的	雨伞	在	我的	膝	和	讲述	他

[ɔːl][ʌv; əv] - - ,

all	of	Serepta's	errents	,
全部	的	-	-	,

我平静地在他面前坐下，把伞放在腿上，把塞雷普塔的所有过错都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] - [ɪm] [frʌm; frəm] [dʒoʊnzˌvɪl] [ɑːn][maɪ] ['taʊər] .

and	how	I	had	brought	'	em	from	Jonesville	on	my	tower	.
和	如何	我	有	带来	-	呃	从	琼斯维尔	在	我的	塔	.

以及我是如何把它们从琼斯维尔带到我的塔上的。

[aɪ][toʊld]['oʊvər][ɔːl][hɜːr; hər] - [ænd; ənd] [rɔŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][nɑːt]

I	told	over	all	her	sufferin's	and	wrongs	from	the	Rings	and	from	not
我	讲述	超过	全部	她	-	和	错误	从	这	戒指	和	从	不是

['hævɪn] - [hɜːr; hər] [raɪts] ,

havin	'	her	rights	,
拥有	-	她	权利	,

我把她从《指环王》中遭受的所有苦难和不公，以及她被剥夺权利的经历都告诉了她。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] - - , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [kə'sændrə] ['kiːlərz] ,

and	all	her	sister's	Azuba	Clapsaddle's	,	and	her	Aunt	Cassandra	Keeler's	,
和	全部	她	姐妹	-	-	,	和	她	阿姨	卡桑德拉	基勒的	,

还有她所有姐姐阿祖巴·克拉普萨德尔的，以及她姨妈卡桑德拉·基勒的，

[ænd; ənd] ['hʌldə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['æbəˌgeɪl] [ɪn'dʒʌstɪsiz][ænd; ənd] - .

and	Hulda	and	Drusilly's	and	Abagail	Flanderses	injustices	and	sufferin's	.
和	胡尔达	和	-	和	阿比盖尔	弗兰德斯	不公正	和	-	.

还有胡尔达、德鲁西利和阿比盖尔·弗兰德斯的冤屈和苦难。

[aɪ][dɪd][hɜːr; hər] - [æz; əz] ['ɑːnərəb(ə)l] [æz; əz][aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

I	did	her	errents	as	honorable	as	I'd	love	to	have	one	done	for	me	,
我	做过	她	-	作为	光荣的	作为	ID	爱	到	有	一	完毕	为了	我	,

我尽心尽力地纠正了她的错误，就像我希望别人也尽心尽力地纠正我的错误一样。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] - , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃt] [aɪ] [sed] ['fɜːrmli] :

I	told	him	all	the	petickulars	,	and	as	I	finished	I	said	firmly	:
我	讲述	他	全部	这	-	,	和	作为	我	完成的	我	说	牢牢	:

我把所有细节都告诉了他，说完后我坚定地说：

“ [naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] - - - [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Now	can	you	do	Serepta	Pesterses	errents	and	will	you	?
“	现在	能	你	做	-	-	-	和	将要	你	?

“现在你能做Serepta Pesterses errents吗？你会吗？”

” [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['baʊten] [smaɪl] [ʌv; əv][haɪzən][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp]

”	He	leaned	forward	with	that	disagreeable	boughten	smile	of	hisen	and	took	up
”	他	倾斜	向前	和	那	令人不快的	买	微笑	的	海森	和	采取	向上

[wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][maɪ] - ,

one	corner	of	my	mantilly	,
一	角落	的	我的	-	,

“他带着那种令人不快的、虚伪的笑容向前倾身，抓住了我披肩的一角，

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [kʌt] [tæb] ['fæʃ(ə)n] ,

it	wuz	cut	tab	fashion	,
它	伍兹	切	标签页	时尚	,

它被剪成了时尚标签，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][tæb][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - - [vɔɪs] ,

and	he	took	up	the	tab	and	said	in	a	low	insinuatin	'	voice	,
和	他	采取	向上	这	标签页	和	说	在	一个	低的	-	-	嗓音	,

他拿起账单，用低沉而意味深长的声音说道：

['lʊkɪn] - [klɑːst] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tæb] :

lookin	'	clost	at	the	edge	of	the	tab	:
在看	-	克洛斯特	在	这	边缘	的	这	标签页	:

仔细观察标签边缘：

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] [mɪ'steɪkən] , [ɔːr][ɪz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] - - [ɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['kenzɪŋtən]
“ Am I mistaken , or is this beautiful creation pipein ' or can it be Kensington
” 是 我 错误 , 或者 是 这 美丽的 创建 - - 或者 能 它 是 肯辛顿
- - ?
tattin ' ?
- - ?

“是我弄错了吗？这美丽的作品是管道声还是肯辛顿纹身声？”

” [aɪ] ['drɔːd] [ðə; ði] [tæb] [bæk] ['koʊldli][ænd; ənd] ['nevər] - [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ; [ə'^in][hiː; hi]['sez] ,
” I drawed the tab back coldly and never dained a reply ; agin he sez ,
” 我 绘制 这 标签页 后退 冷冷地 和 绝不 - 一个 回复 ; 再次 他 sez ,

“我冷冷地拉开拉环，没有回应；他又说，

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]['eɪmiəb(ə)l][æŋ'zaɪəti] ,
in a tone of amiable anxiety ,
在 一个 语气 的 可亲 焦虑 ,

带着一种友善的焦虑语气，

“ [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] [bæŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [staɪl] ?
“ Have I not heard a rumor that bangs are going out of style ?
” 有 我 不是 听到 一个 谣言 那 刘海 是 去 出去 的 风格 ?

“我难道没听说刘海要过时了吗？”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wer] [jʊr; jər] ['lʌvli] [her] [bæŋ] - [laɪk][ɔːr][ə; eɪ] - - ?
I see you do not wear your lovely hair bang - like or a - pompadouris ?
我 看 你 做 不是 穿 你的 迷人的 头发 砰 - 喜欢 或者 一个 - - ?

我注意到你没有把漂亮的头发梳成刘海状或者蓬巴杜发型?

[ɑː] , ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['lʌvli] ['kriːtʃərz] , ['lʌvli] ['biːɪŋs] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .
Ah , women are lovely creatures , lovely beings , every one of ' em .
啊 , 女性 是 迷人的 生物 , 迷人的 生物 , 每一个 一 的 - 呃 .

啊，女人真是可爱的生物，每一个都是可爱的人。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪθ] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪθ] [ə'^in] ,
” And he sithed , “ You are very beautiful , ” and he sithed agin ,
” 和 他 西斯 , “ 你 是 非常 美丽的 , ” 和 他 西斯 再次 ,

他说道：“你真漂亮，”他又说道，

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] ['lʌvsɪk] ['saɪð] .
a sort of a deceitful lovesick sithe .
一个 种类 的 一个 欺骗性的 相思病 西特 .

一种虚伪的、为爱痴狂的西斯。

[aɪ][sɔːt] - [æz; əz][ðə; ði] ['spɪŋks] ,
I sot demute as the Spinks ,
我 酒 - 作为 这 斯平克斯 ,

我像斯平克斯一样沉默不语，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪpɪn] - [bɜːrd] ['tæpɪn] - [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə'gɪnst][hɜːr; hər] [stʌni] [brest] [wʊd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː]
and a chippin ' bird tappin ' his wing aginst her stuny breast would move it
和 一个 奇平 - 鸟 轻拍 - 他的 翼 反对 她 惊艳 胸部 会 移动 它
[dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] [tɔːk] [ɔːr][hɪz; ɪz] [saɪðz] .
jest as much as he moved me by his talk or his sithes .
笑话 作为 很多 作为 他 已搬 我 经过 他的 讲话 或者 他的 西斯 .

一只鸣叫的鸟儿用翅膀轻拍她迷人的胸脯，就能像他用言语或言语打动我一样打动她。

[bʌt; bət][hiː; hi][kep] - [ɑːn] ,
But he kep ' on ,
但 他 保持 - 在 ,

但他继续前进，

['pʌtɪn] - [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][sæd]['ɪndʒərd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['koʊldnəs] [wəz] - - [ʌv; əv]

puttin	**'**	**on**	**a**	**sort**	**of**	**a**	**sad**	**injured**	**look**	**as**	**if**	**my**	**coldness**	**wuz**	**ondoin**	**'**	**of**
普丁	-	在	一个	种类	的	一个	伤心	受伤	看	作为	如果	我的	寒冷	伍兹	-	-	的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

我装出一副悲伤受伤的样子，好像我的冷漠伤害了他。

" [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [ðə; ði]['tɑːpɪks][aɪ] [ˌɪntrə'duːs] , [haʊ'evər] ['kerfəli]

"	**My**	**dear**	**madam**	**,**	**it**	**is**	**my**	**misfortune**	**that**	**the**	**topics**	**I**	**introduce**	**,**	**however**	**carefully**
"	我的	亲爱的	女士	,	它	是	我的	不幸	那	这	主题	我	介绍	,	然而	小心

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ˌem 'iː] ,

selected	**by**	**me**	**,**
已选	经过	我	,

"我亲爱的女士，很遗憾，我提出的话题，尽管是我精心挑选的，

[duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][juː; jʊ] .

do	**not**	**seem**	**to**	**be**	**congenial**	**to**	**you**	**.**
做	不是	似乎	到	是	相投	到	你	.

他们似乎与你不太合得来。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['liːnɪn] - [tɔːrd] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mædəm] ?

Have	**you**	**a**	**leanin**	**'**	**toward**	**Natural**	**history**	**,**	**madam**	**?**
有	你	一个	倾斜	-	朝向	自然的	历史	,	女士	?

女士，您对自然史感兴趣吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['stʌdid] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [treɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [wɑːd] ? "

Have	**you**	**ever**	**studied**	**into**	**the**	**habits**	**and**	**traits**	**of**	**our**	**American**	**Wad**	**?**	**"**
有	你	曾经	研究	进入	这	习惯	和	特征	的	我们的	美国人	瓦德	?	"

你研究过我们美国人的习惯和特征吗?

" [wʌt] ? " ['sez][aɪ] . [fɔːr; fər]['truːli][ə; eɪ] ['wʊmənz] - , [haʊ'evər] - [baɪ][dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

"	**What**	**?**	**"**	**sez**	**I**	**.**	**For**	**truly**	**a**	**woman's**	**curosity**	**,**	**however**	**parlyzed**	**by**	**just**	**indignation**
"	什么	?	"	sez	我	.	为了	真的	一个	女性的	-	,	然而	-	经过	只是	愤慨

,

,

,

"什么？"我说道。因为一个女人的好奇心，即便被义愤填膺所麻痹，

[kæn; kən][stænd]['oʊnli][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [streɪn] .

can	**stand**	**only**	**just**	**so**	**much**	**strain**	**.**
能	站立	仅有的	只是	所以	很多	拉紧	.

承受压力的能力是有限的。

" [ðə; ði] [wʌt] ? "

"	**The**	**what**	**?**	**"**
"	这	什么	?	"

"什么？"

" [ðə; ði][wɑːd] .

"	**The**	**wad**	**.**
"	这	瓦德	.

"那团东西。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l][fɜːr] [ðæt] ['teɪləz] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [juːz]

The	**animal**	**from**	**which**	**is**	**obtained**	**the**	**valuable**	**fur**	**that**	**tailors**	**make**	**so**	**much**	**use**
这	动物	从	哪个	是	获得	这	有价值的	毛皮	那	裁缝	制作	所以	很多	使用

[ʌv; əv] .

of	**.**
的	.

这种动物的皮毛是裁缝们经常使用的珍贵皮毛的来源。

〞 ['sez][aɪ] , 〝 [duː][juː; jʊ] [miːn] - - [eɪt] [sents] [ə; eɪ] [ʃiːt] ? 〞

〞 Sez I , 〝 Do you mean waddin ' eight cents a sheet ? 〞

〞 sez 我 , 〞 做 你 意思是 - - 八 分 一个 床单 ? 〞

“我说，‘你是说一张纸八美分吗？’”

〝 [eɪt] [sents] [ə; eɪ] [pelt] — [jes] , [ðə; ði] [skɪnz] [ɑːr; ər] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tʃiːp] ,

〝 Eight cents a pelt — yes , the skins are plentiful and cheap ,

〞 八 分 一个 毛皮 — 是的 , 这 皮肤 是 丰富 和 便宜的 ,

“一张兽皮八美分——是的，兽皮很多而且很便宜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈女性问题(Samantha on the Woman Question)

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrdi]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

owing	to	the	hardy	habits	of	the	animal	.
欠款	到	这	耐寒的	习惯	的	这	动物	.

由于这种动物具有顽强的生命力。

" ['sez][aɪ] , " [siːs] ['ɪnstəntli] .

"	Sez	I	,	"	Cease	instantly	.
"	sez	我	,	"	停止	即刻	.

“我说，‘立即停止。’”

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] .

I	will	hear	no	more	.
我	将要	听到	不	更多的	.

我不想再听到任何消息了。

" ['truːli] , [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flætəri] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tɔːk] ['steɪtsmən] [wɪl] [juːz]

"	Truly	,	I	had	heard	much	of	the	flattery	and	little	talk	statesmen	will	use
"	真的	,	我	有	听到	很多	的	这	奉承	和	小的	讲话	政治家	将要	使用

[tuː; tə] ['wɪmən] ,

to	wimmen	,
到	女人	,

“的确，我听说过很多政治家用来讨好女人的奉承话和轻浮言辞。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [həːn] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

and	I'd	hearn	of	their	lies	,	etc	.	;
和	ID	听	的	他们的	谎言	,	ETC	.	;

我还会听到他们的谎言等等；

[bʌt; bət]['truːli][aɪ][felt] [ðæt] [ðə; ði][hæf][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [toʊld] .

but	truly	I	felt	that	the	half	had	not	been	told	.
但	真的	我	毛毡	那	这	一半	有	不是	到过	讲述	.

但我真心觉得，还有一半的故事没有被讲述出来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [aʊt] - [laʊd] [ænd; ənd]['sez] :

And	then	I	thought	out	-	loud	and	sez	:
和	然后	我	想法	出去	-	大声	和	sez	:

然后我自言自语道：

" [aɪv] [həːn] [haʊ] [lɔːz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɑːr; ər][sɔːt][wʌn][saɪd][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

"	I've	hearn	how	laws	of	eternal	right	and	justice	are	sot	one	side	in	Washington	,
"	我已经	听	如何	法律	的	永恒	正确的	和	正义	是	酒	一	边	在	华盛顿	,

“我听说华盛顿一方是如何看待永恒正义和公平的法律的，

[diː] . [siː] . , [æz; əz] ['biːn] - [tuː] ['traɪflɪn] - [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

D	.	C	.	,	as	bein	'	too	triflin	'	to	attend	to	,
D	.	C	.	,	作为	是	-	也	特里夫林	-	到	出席	到	,

DC，因为太琐碎而不值得关注，

[waɪl] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] ['pɒndəd] ['oʊvər][ænd; ənd] [pæst] [lɔːz] ['riːˌgɑːrdɪn] - ['hɛnz] [egz] [ænd; ənd]

while	the	Legislators	pondered	over	and	passed	laws	regardin	'	hen's	eggs	and
尽管	这	立法者	沉思	超过	和	通过了	法律	关于	-	母鸡的	鸡蛋	和

['bɜːdz] [nests] .

bird's	nests	.
鸟类	巢穴	.

立法者们仔细考虑并通过了有关鸡蛋和鸟巢的法律。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː] [fɜːr] — [tuː] [fɜːr] .

But	this	is	goin	'	too	fur	—	too	fur	.
但	这	是	去	-	也	毛皮	—	也	毛皮	.

但这有点太像毛皮了——太像毛皮了。

[bʌt; bət] , ″ ['sez][aɪ]['fɜːrmli] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] - - ,

But	,	″	sez	I	firmly	,	“	I	shall	do	Serepta's	errents	,
但	,	″	sez	我	牢牢	,	“	我	将	做	-	-	,

但是,″我坚定地说，“我会替塞雷普塔做些错事。”

[ænd; ənd][duː] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪlətɪ] ,

and	do	'	em	to	the	best	of	my	ability	,
和	做	-	呃	到	这	最好的	的	我的	能力	,

我会尽我所能做到最好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [drɔː] [ɔːf] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɔŋz] [ænd; ənd] - [baɪ]

and	you	can't	draw	off	my	attention	from	her	wrongs	and	sufferin's	by
和	你	不能	画	离开	我的	注意力	从	她	错误	和	-	经过

['tɑːkən] - [ə'baʊt] [wɑːdz] . ″

talkin	'	about	wads	.	”
谈话	-	关于	垫片	.	″

你别想通过谈论钱来转移我对她所受伤害和痛苦的注意力。”

“ [aɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] - , ″ ['sez][hiː; hi] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	I	would	love	to	obleege	Serepta	,	”	sez	he	,	“	because	she	belongs	to	such	a
“	我	会	爱	到	罪孽	-	,	″	sez	他	,	“	因为	她	属于	到	这样的	一个

['lʌvlɪ] [sekt] .

lovely	sect	.
迷人的	教派	.

“我非常乐意拜倒在塞雷普塔的脚下,″他说，“因为她属于一个如此可爱的教派。”

['wɪmən] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] , [moʊst][æn'dʒelɪk] ['kriːtʃərz] [ðæt] ['evər] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ðeɪ]

Wimmen	are	the	loveliest	,	most	angelic	creatures	that	ever	walked	the	earth	;	they
女人	是	这	最可爱的	,	最多	天使般的	生物	那	曾经	步行	这	地球	;	他们

[ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] ,

are	perfect	,
是	完美的	,

女人是地球上最可爱、最天使般的生物；她们是完美的。

['flɔːləs] , [laɪk] [snoʊ] [ænd; ənd]['roʊziz] .

flawless	,	like	snow	and	roses	.
完美无瑕	,	喜欢	雪	和	玫瑰	.

完美无瑕，如同雪和玫瑰。

″ ['sez][aɪ]['fɜːrmli] , “ [ðeɪ] [heɪnt] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;

”	Sez	I	firmly	,	“	They	hain't	no	such	thing	;
″	sez	我	牢牢	,	“	他们	没有	不	这样的	事物	;

我坚定地说：“根本没有这种事；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

they	are	disagreeable	creeters	a	good	deal	of	the	time	.
他们	是	令人不快的	-	一个	好的	交易	的	这	时间	.

它们很多时候都是令人讨厌的家伙。

[ðeɪ] [heɪnt] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːrt][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [raɪts] [ɔːl][ðə; ði]

They	hain't	no	better	than	men	,	but	they	ort	to	have	their	rights	all	the
他们	没有	不	更好的	比	男人	,	但	他们	或	到	有	他们的	权利	全部	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他们并不比男人高贵，但他们也应该享有同样的权利。

[naʊ] - [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kɪndər] [fɪrs] ['æktɪn] - , [ænd; ənd][dʒest][æz; əz] ['hʌmbli] [æz; əz]

Now	Serepta	is	disagreeable	and	kinder	fierce	actin	'	,	and	jest	as	humbly	as
现在	-	是	令人不快的	和	幼儿园	凶猛的	肌动蛋白	-	,	和	笑话	作为	谦卑地	作为

[ðeɪ] [meɪk] ['wɪmən] ,

they	make	wimmen	,
他们	制作	女人	,

现在塞雷普塔令人讨厌，她表现得既和蔼又凶狠，而且像女人一样谦逊地开玩笑。

[bʌt; bət] [ðæt] [heɪnt] [noʊ] [saɪn] [ʃiː; ʃi] [ɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] ;

but	that	hain't	no	sign	she	ort	to	be	imposed	upon	;
但	那	没有	不	符号	她	或	到	是	强加	之上	;

但这并不代表她愿意被人欺负；

[dʒəu'saiə] ['sez] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ɔːrt] [tuː; tə] [hæv; həv] [raɪts] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] ['hʌmbli] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [fiːl] [soʊ] .

Josiah	sez	she	hadn't	ort	to	have	rights	she	is	so	humbly	,	but	I	don't	feel	so	.
约西亚	sez	她	之前没有	或	到	有	权利	她	是	所以	谦卑地	,	但	我	不	感觉	所以	.

〃

〃

〃

乔赛亚说她没有权利拥有这些权利，她表现得如此谦卑，但我并不这么认为。

“ [huː] [ɪz] [dʒəu'saiə] ? 〃 ['sez] [hiː; hi] .

“	Who	is	Josiah	?	〃	sez	he	.
“	WHO	是	约西亚	?	〃	sez	他	.

“约西亚是谁？〃他问道。

['sez] [aɪ] , “ [maɪ] ['hʌzbənd] . 〃

Sez	I	,	“	My	husband	.	〃
sez	我	,	“	我的	丈夫	.	〃

我说：“我丈夫。”

“ [ɑː] , [jʊr; jər] ['hʌzbənd] !

“	Ah	,	your	husband	!
“	啊	,	你的	丈夫	!

“啊，你的丈夫！〃

[jes] , ['wɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hʌzbəndz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [raɪts] .

Yes	,	wimmen	should	have	husbands	instead	of	rights	.
是的	,	女人	应该	有	丈夫们	反而	的	权利	.

是的，女人应该拥有丈夫而不是权利。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [niːd] [raɪts] ; [ðeɪ] [niːd] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['sʌ.fər.ɪn] - .

They	do	not	need	rights	;	they	need	freedom	from	all	cares	and	sufferin	'	.
他们	做	不是	需要	权利	;	他们	需要	自由	从	全部	关心	和	遭受	-	.

他们不需要权利；他们需要的是摆脱一切忧虑和痛苦的自由。

[swiːt] ['lʌvli] ['biːɪŋs] !

Sweet	lovely	beings	!
甜的	迷人的	生物	!

可爱的小家伙们！

[let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ɜːrθli] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['traɪəlz] !

let	them	have	husbands	to	lift	them	above	all	earthly	cares	and	trials	!
让	他们	有	丈夫们	到	举起	他们	多于	全部	尘世的	关心	和	试验	!

让她们拥有能帮助她们摆脱尘世烦恼和苦难的丈夫吧！

[oʊ] ! ['eɪndʒəlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] !

Oh	!	angels	of	our	homes	!
哦	!	天使	的	我们的	房屋	!

哦！我们家中的天使！

〃 ['sez][hiː; hi] , ['lɪftɪn] - [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] ['kɪndər] - -

〃	sez	he	,	liftin	'	his	eyes	to	the	heavens	and	kinder	shettin	'
〃	sez	他	,	举重	-	他的	眼睛	到	这	天	和	幼儿园	-	-

他说着，抬头望向天空，然后放学了。

- [ɪm] ,

-	em	,
-	呃	,

他们，

[sʌm; səm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] ['gɔɪn] - ['ɪntuː][ə; eɪ] - .

some	as	if	he	wuz	goin	'	into	a	spazzum	.
一些	作为	如果	他	伍兹	去	-	进入	一个	-	.

有些人好像要发疯似的。

“ [flai] [ə'raʊnd] , [jiː; ji]['eɪndʒəlz] , [ɪn][jʊr; jər] ['neɪtɪv] [hænts] ; ['mɪŋg(ə)l][nɑːt][wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ænd; ənd] [vaɪl]

“	Fly	around	,	ye	angels	,	in	your	native	hants	;	mingle	not	with	rings	and	vile
〃	飞	大约	,	是的	天使	,	在	你的	本国的	汉斯	;	交融	不是	和	戒指	和	卑鄙的

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

“天使们，驾着你们的母鹰自由飞翔吧；不要与戒指和邪恶的法律混杂在一起，

[fliː] [ə'weɪ] , [fliː] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] !

flee	away	,	flee	above	them	!
逃跑	离开	,	逃跑	多于	他们	!

快逃，从他们上方逃走！

〃 [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɪndər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['floʊtɪn] - ['fæʃ(ə)n] [ʌp][ɪn]

〃	And	he	kinder	waved	his	hand	back	and	forth	in	a	floatin	'	fashion	up	in
〃	和	他	幼儿园	挥手	他的	手	后退	和	前进	在	一个	漂浮	-	时尚	向上	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

“然后他轻轻地挥了挥手，像在空中飘浮一样。”

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['flaɪɪn] - [ʌp][ðer; ðər] [smuːð] [ænd; ənd] [sə'riːn] .

as	if	it	wuz	a	woman	flyin	'	up	there	smooth	and	serene	.
作为	如果	它	伍兹	一个	女士	飞行	-	向上	那里	光滑的	和	安详	.

仿佛是一位女子在空中平稳而宁静地飞翔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'prest] [sʌm; səm][foʊks] [drɛtfəl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ˌem 'iː] .

It	would	have	impressed	some	folks	dretful	,	but	it	didn't	me	.
它	会	有	印象深刻	一些	各位	忧郁的	,	但	它	没有	我	.

它或许会给某些人留下深刻印象，但我却不这么认为。

[aɪ]['sez] ['riːz(ə)nəbli] :

I	sez	reasonably	:
我	sez	合理	:

我理直气壮地说：

“ - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [fluː] [ə'bʌv] - [ɪm] ,

“	Serepta	would	have	been	glad	to	flew	above	'	em	,
〃	-	会	有	到过	高兴的	到	飞翔	多于	-	呃	,

“塞雷普塔很乐意飞越他们之上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪl] [lɔːz] [leɪ] [hoʊlt][ʌv; əv][hɜːr; hər] - [tuː; tə][hɜːr; hər]

but	the	Ring	and	the	vile	laws	lay	holt	of	her	onbeknown	to	her
但	这	戒指	和	这	卑鄙的	法律	躺	霍尔特	的	她	-	到	她

[ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər] [daʊn] .

and	dragged	her	down	.
和	拖拽	她	向下	.

但是，魔戒和邪恶的法律在她不知情的情况下束缚着她，并将她拖入深渊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [bruːzd] [ænd; ənd]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] [baɪ] - [ɪm] .

And	there	she	is	all	bruised	and	broken	-	hearted	by	'	em	.
和	那里	她	是	全部	瘀伤	和	破碎的	-	心地	经过	-	呃	.

她浑身伤痕累累，心碎不已。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪŋ] ['medld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

She	didn't	meddle	with	the	political	Ring	,	but	the	Ring	meddled	with	her	.
她	没有	插手	和	这	政治的	戒指	,	但	这	戒指	干预	和	她	.

她没有干预政治圈，但政治圈却干预了她。

[haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][flaɪ] [wen] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfəməs] ['træfɪk] [ɪz]['hoʊldɪn] - [hɜːr; hər] [daʊn] ?

How	can	she	fly	when	the	weight	of	this	infamous	traffic	is	holdin	'	her	down	?
如何	能	她	飞	什么时候	这	重量	的	这	臭名昭著的	交通	是	持有	-	她	向下	?

〃
〃
〃

她怎么可能飞得起来？这臭名昭著的交通堵塞重压着她，让她动弹不得。

“ [ə'hem,ə'həm] ! ” ['sez][hiː; hi] .

“	Ahem	!	”	sez	he	.
〃	嗯	!	〃	sez	他	.

“咳！”他说道。

“ [ə'hem,ə'həm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

“	Ahem	,	as	it	were	.
〃	嗯	,	作为	它	是	.

“嗯，差不多吧。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [ðiːz] [æn'dʒelɪk]['eɪndʒəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][ɑːr; ər]

As	I	was	saying	,	my	dear	madam	,	these	angelic	angels	of	our	homes	are
作为	我	曾是	说	,	我的	亲爱的	女士	,	这些	天使般的	天使	的	我们的	房屋	是

[tuː] [ɪ'θɪriəl] ,

too	ethereal	,
也	空灵的	,

正如我刚才所说，亲爱的夫人，我们家中这些天使般的孩子太过飘渺虚幻。

[tuː] ['deɪnti] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [ruːd] [kraʊdz] .

too	dainty	to	mingle	with	rude	crowds	.
也	纤巧	到	交融	和	粗鲁的	人群	.

她太过娇弱，不愿与粗鲁的人群混在一起。

[wiː; wi][pə'lɪtɪk(ə)l] [men] [wʊd] [feɪn] [kiːp] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ;

We	political	men	would	fain	keep	them	as	they	are	now	;
我们	政治的	男人	会	欣然	保持	他们	作为	他们	是	现在	;

我们这些搞政治的人巴不得它们保持现状；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [ruːd] - - [ʌv; əv] — [ʌv; əv] — ['voʊtɪŋ] ,

we	are	willing	to	stand	the	rude	buffetin	'	of	—	of	—	voting	,
我们	是	愿意的	到	站立	这	粗鲁的	-	-	的	—	的	—	表决	,

我们愿意承受投票带来的粗暴冲击。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɑːrd] [ðiːz] [swiːt] ['delɪkət] ['kriːtʃərz] [frʌm; frəm] ['eni] ['hɑːdʃɪps] .

in	order	to	guard	these	sweet	delicate	creatures	from	any	hardships	.
在	命令	到	警卫	这些	甜的	精美的	生物	从	任何	艰辛	.

为了保护这些可爱娇弱的小生命免受任何苦难。

[swiːt] ['tendər] ['biːɪŋs] , [wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [gɑːrd] [ðiː] — [ɑː] , [jes] , [ɑː] , [jes] .

Sweet	tender	beings	,	we	would	fain	guard	thee	—	ah	,	yes	,	ah	,	yes	.
甜的	投标	生物	,	我们	会	欣然	警卫	你	—	啊	,	是的	,	啊	,	是的	.

温柔可爱的生灵，我们多么想守护你们——啊，是的，啊，是的。

" ['sez][aɪ] , " [si:s] ['ɪnstəntli] , [ɔ:r][maɪ] ['sɪknəs] [wɪl] [ɪn'kri:s] ,

"	Sez	I	,	"	Cease	instantly	,	or	my	sickness	will	increase	,
"	sez	我	,	"	停止	即刻	,	或者	我的	疾病	将要	增加	,

"我说：'立刻停止，否则我的病情会加重。'"

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [tɔ:k] [ɪz] [laɪk] ['θɜ:roʊˌwɜ:rt; 'θɜ:rəˌwɜ:rt][ɔ:r][loʊ'bi:liə][tu:; tə][maɪ]['mɔ:rəl][ænd; ənd]['ment(ə)l]

for	such	talk	is	like	thoroughwort	or	lobelia	to	my	moral	and	mental
为了	这样的	讲话	是	喜欢	通心粉	或者	罗贝利亚	到	我的	道德	和	精神的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

这种言论对我来说，就像是道德和精神上的毒药或山梗菜。

[ju:; jʊ] [noʊ]

You	know
你	知道

你知道

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ði:z] [æn'dʒelɪk]['tendər] - , [hæf] - [kloʊðd] , [fɪl] ['aʊər; ɑ:r] [stri:ts] [ɑ:n]

and	I	know	that	these	angelic	tender	bein's	,	half	-	clothed	,	fill	our	streets	on
和	我	知道	那	这些	天使般的	投标	-	,	一半	-	穿着衣服	,	充满	我们的	街道	在

['aɪsi] ['mɪdˌnaɪts] ,

icy	midnights	,
冰冷的	午夜	,

我知道，这些天使般温柔的生灵，衣衫褴褛，会在冰冷的午夜时分挤满我们的街道。

['hʌntɪn] - [ʌp] ['drʌŋkən] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] .

huntin	'	up	drunken	husbands	and	fathers	and	sons	.
亨廷顿	-	向上	醉	丈夫们	和	父亲们	和	儿子们	.

追捕醉酒的丈夫、父亲和儿子。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['drɪvn] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd][tu:; tə]['mɔ:rəl]['ru:ɪn][baɪ][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [wɑ:nt] ['lɪkər]

They	are	driven	to	death	and	to	moral	ruin	by	the	miserable	want	liquor
他们	是	驱动	到	死亡	和	到	道德	废墟	经过	这	悲惨的	想	酒

['drɪŋkɪn] - [in'teilz] .

drinkin	'	entails	.
喝酒	-	包含	.

酗酒带来的悲惨贫困会将他们逼至死亡和道德沦丧。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɑ:rvd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [froʊz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bi:tn] ,

They	are	starved	,	they	are	froze	,	they	are	beaten	,
他们	是	饥饿	,	他们	是	冻住了	,	他们	是	被打败	,

他们挨饿，他们挨冻，他们被殴打，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['tʃaɪldləs] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [baɪ] ['drʌŋkən] ['hʌzbəndz] ['kɪlɪn] - [ðer; ðər] [oʊn] [fleʃ]

they	are	made	childless	and	hopeless	by	drunken	husbands	killin	'	their	own	flesh
他们	是	制成	无子女	和	绝望	经过	醉	丈夫们	杀戮	-	他们的	自己的	肉

[ænd; ənd] [blʌd] .

and	blood	.
和	血	.

醉酒的丈夫杀害自己的亲生骨肉，使她们失去了孩子，陷入绝望。

[ðeɪ] [goʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][koʊld] [weɪvz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [draʊnd] [baɪ] ['drʌŋkən] ['kæptɪnz] ;

They	go	down	into	the	cold	waves	and	are	drowned	by	drunken	captains	;
他们	去	向下	进入	这	寒冷的	波浪	和	是	溺水	经过	醉	队长	;

他们潜入冰冷的海浪中，被醉酒的船长淹死；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][kæst][frʌm; frəm] ['reɪlweɪz] ['ɪntu:] [deθ] [baɪ] ['drʌŋkən] ['ɛndʒə'nɪrz] ;

they	are	cast	from	railways	into	death	by	drunken	engineers	;
他们	是	投掷	从	铁路	进入	死亡	经过	醉	工程师	;

他们被醉酒的工程师从铁轨上扔下摔死；

[ðeɪ] [goʊ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['skæfoʊld] [ænd; ənd] [daɪ] [fɔːr; fər] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [də'rekt] [eɪd] [ʌv; əv]
they go up on the scaffold and die for crimes committed by the direct aid of
他们 去 向上 在 这 脚手架 和 死 为了 犯罪 坚定的 经过 这 直接的 援助 的
[ðɪs] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [hel] .
this agent of Hell .
这 代理人 的 地狱 .

他们被送上断头台，为在地狱使者的直接协助下犯下的罪行而死。

“ ['wɪmən] [hæd; həd] ['ruːθɝ] [biː; bi] ['flaɪɪn] - [raʊnd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] .
“ Wimmen had ruther be flyin ' round than to do all this , but they can't .
“ 女人 有 拉瑟 是 飞行 - 圆形的 比 到 做 全部 这 , 但 他们 不能 .

“女人们宁愿到处飞来飞去，也不愿做这些事，但她们做不到。”

[ɪf] [men] ['riːəli] [bi'liːvd] [ɔːl] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] ['wɪmən] ,
If men really believed all they say about wimmen ,
如果 男人 真的 相信 全部 他们 说 关于 女人 ,

如果男人真的相信他们所说的关于女人的一切，

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ɑːn] - [ɪm] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] ['driːmi] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [weɪ] — [ɪf] ['wɪmən] [ɑːr; ər]
and I think some on ' em do in a dreamy sentimental way — If wimmen are
和 我 思考 一些 在 - 呃 做 在 一个 梦幻般的 感伤的 方式 — 如果 女人 是
['eɪndʒəlz] ,
angels ,
天使 ,

而且我觉得她们中的一些人确实以一种梦幻般的感伤方式表达了这种观点——如果女人是天使，

[gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] .
give ' em the rights of angels .
给 - 呃 这 权利 的 天使 .

赋予他们天使的权利。

[huː] ['evər] [həːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['eɪndʒl] [foʊldɪn] - [ʌp] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʊr] -
Who ever hearn of a angel foldin ' up her wings and goin ' to a poor -
WHO 曾经 听 的 一个 天使 折叠 - 向上 她 翅膀 和 去 - 到 一个 贫穷的 -
[haʊs] [ɔːr] [dʒeɪl] [θruː] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [els] ?
house or jail through the fault of somebody else ?
房子 或者 监狱 通过 这 过错 的 某人 别的 ?

谁听说过天使会因为别人的过错而折断翅膀，流落到贫民窟或监狱?

[huː] ['evər] [həːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['eɪndʒl] ['biːn] - ['drægd] [ɔːf] [tuː; tə] [pə'liːs] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['faɪtɪn] - [tuː; tə]
Who ever hearn of a angel bein ' dragged off to police court for fightin ' to
WHO 曾经 听 的 一个 天使 是 - 拖拽 离开 到 警察 法庭 为了 战斗 - 到
[dɪ'fend] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['hʌzbənd] [ðæt] [hæd; həd] [broʊk]
defend her children and herself from a drunken husband that had broke
保卫 她 孩子们 和 她自己 从 一个 醉 丈夫 那 有 打破
[hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [blækt] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
her wings and blacked her eyes ,
她 翅膀 和 变黑 她 眼睛 ,

谁听说过一个天使因为奋力保护自己和孩子免受醉酒丈夫的伤害而被拖到警察局法庭的？那个丈夫打断了她的翅膀，打得她眼眶发青。

[gɑːt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [θɹoʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]
got the angel into the fight and then she got throwed into the streets and
得到 这 天使 进入 这 斗争 和 然后 她 得到 扔 进入 这 街道 和
[ɪm'prɪznd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
imprisoned by it ?
被监禁 经过 它 ?

把天使拉进战斗，然后她却被扔到街上囚禁了？

[huː] ['evər] [həːn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['eɪndʒl]['hævɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['wɑːʃɪn] - [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['drʌŋkən]

Who	ever	hearn	of	a	angel	havin	'	to	take	in	washin	'	to	support	a	drunken
WHO	曾经	听	的	一个	天使	拥有	-	到	拿	在	洗涤	-	到	支持	一个	醉

[sʌn] [ɔːr] ['fɑːðər] [ɔːr] ['hʌzbənd] ?

son	or	father	or	husband	?
儿子	或者	父亲	或者	丈夫	?

谁听说过天使要靠打零工来养活酗酒的儿子、父亲或丈夫?

[huː] ['evər] [həːn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['eɪndʒl]['gɔɪn] - [aʊt] [æz; əz] [wet] - [nɜːrs] [tuː; tə] [gɪt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ]

Who	ever	hearn	of	a	angel	goin	'	out	as	wet	-	nurse	to	git	money	to	pay
WHO	曾经	听	的	一个	天使	去	-	出去	作为	湿的	-	护士	到	git	钱	到	支付

['tæksɪz][ɑːn][hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ðæt] [ɪn] ['θiːəri] ['aidəˌlaiziz][hɜːr; hər] ,

taxes	on	her	home	to	a	Govermunt	that	in	theory	idolizes	her	,
税收	在	她	家	到	一个	-	那	在	理论	偶像化	她	,

谁听说过天使为了挣钱向政府缴纳房产税，甘愿去当奶妈，而政府在理论上却把她奉为偶像?

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [dɪ'spaɪzɪz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['juːzɪz] [ðæt] ['mʌni] [ɪn] [weɪz] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l][tuː; tə]

and	practically	despises	her	,	and	uses	that	money	in	ways	abominable	to
和	几乎	鄙视	她	,	和	用途	那	钱	在	方式	可恶	到

[ðæt] ['eɪndʒl] .

that	angel	.
那	天使	.

他几乎鄙视她，并以天使都无法容忍的方式使用那笔钱。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] , [ɪf] [jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['eɪndʒəlz][ʌv; əv] ['wɪmən] ,

If	you	want	to	be	consistent	,	if	you're	bound	to	make	angels	of	wimmen	,
如果	你	想	到	是	持续的	,	如果	你是	边界	到	制作	天使	的	女人	,

如果你想保持一致，如果你注定要把女人变成天使，

[juː; jʊ][ɔːrt][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [friː] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] - [ɪm] [tuː; tə] [sɔːr] [ɪn] .

you	ort	to	furnish	a	free	safe	place	for	'	em	to	soar	in	.
你	或	到	提供	一个	自由的	安全的	地方	为了	-	呃	到	翱翔	在	.

你的目标是为他们提供一个自由安全的翱翔之地。

[juː; jʊ][ɔːrt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː]['eɪndʒəlz][frʌm; frəm] ['biːn] - ['tɔːmentid] [ænd; ənd] [bruːzd] [ænd; ənd] [kɪld] ,

You	ort	to	keep	the	angels	from	bein	'	tormented	and	bruised	and	killed	,
你	或	到	保持	这	天使	从	是	-	饱受折磨	和	瘀伤	和	被杀	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ”

etc	.	”
ETC	.	”

你的目的是保护天使免受折磨、伤害和杀害等等。

“ [ə'hemˌə'həm] , ” ['sez][hiː; hi] , “ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə'hemˌə'həm] .

“	Ahem	,	”	sez	he	,	“	as	it	were	,	ahem	.
“	嗯	,	”	sez	他	,	“	作为	它	是	,	嗯	.

“嗯，”他说，“就好像，嗯。”

” [bʌt; bət][aɪ][kep] - [raɪt] [ɑːn] , [fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv]

”	But	I	kep	'	right	on	,	for	I	begun	to	feel	noble	and	by	the	side	of
”	但	我	保持	-	正确的	在	,	为了	我	开始	到	感觉	高贵	和	经过	这	边	的

[maɪ'self] :

myself	:
我	:

“但我继续前进，因为我开始感到高尚，并且与我自己同在：

“ [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] ['wɪmən] ['biːn] - [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðiː] [lɔːz] [ʌv; əv]

“	This	talk	about	wimmen	bein	'	outside	and	above	all	participation	in	the	laws	of
“	这	讲话	关于	女人	是	-	外部	和	多于	全部	参与	在	这	法律	的

[hɜːr; hər] ['kʌntri] ,

her	country	,
她	国家	,

“这种关于女性被排除在外，尤其是被排除在国家法律之外的言论，

[ɪz][dʒest][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [hə:n] , [ænd; ənd][dʒest][æz; əz]['sɪmp(ə)l] .

is	jest	as	pretty	as	anything	I	ever	hearn	,	and	jest	as	simple	.
是	笑话	作为	漂亮的	作为	任何事物	我	曾经	听	,	和	笑话	作为	简单的	.

玩笑就像我听过的任何事物一样优美，玩笑也像它一样简单。

[waɪ] , [ju:; jʊ] [maɪt] [dʒest][æz; əz] [wel] [θroʊ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['snəufleiks] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd]

Why	,	you	might	jest	as	well	throw	a	lot	of	snowflakes	into	the	street	,	and
为什么	,	你	可能	笑话	作为	出色地	扔	一个	很多	的	雪花	进入	这	街道	,	和

[seɪ] ,

say	,
说	,

你这就像开玩笑说，把一大堆雪花扔到街上，然后说：

- [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑ:r; ər] ['fi:meɪl] [fleɪks] [ænd; ənd] ['mʌsnt] [bi:; bi] - [ɑ:n] .

'	Some	of	'	em	are	female	flakes	and	mustn't	be	trompled	on	.
-	一些	的	-	呃	是	女性	薄片	和	不得	是	-	在	.

“她们当中有些是软弱无能的女人，不能欺负。”

- [ðə; ði] [greɪt] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][laɪf] - [ɑ:n] - [ɪm] [ɔ:l] [ə'laɪk] ; [ðeɪ] [fɔ:l][frʌm; frəm][wʌn] ['kɑ:mən] [skaɪ]

'	The	great	march	of	life	tromples	on	'	em	all	alike	;	they	fall	from	one	common	sky
-	这	伟大的	行进	的	生活	-	在	-	呃	全部	同样	;	他们	落下	从	一	常见的	天空

,

,
,

“生命的大迁徙践踏着他们所有人；他们都从同一片天空坠落。”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['trɑ:dn] [daʊn] ['ɪntu:][wʌn] ['kɑ:mən] [graʊnd] .

and	are	trodden	down	into	one	common	ground	.
和	是	践踏	向下	进入	一	常见的	地面	.

最终被踩入同一片土地。

“ [men][ænd; ənd] ['wɪmən] [ɑ:r; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɝz] , [ænd; ənd]

“	Men	and	wimmen	are	made	with	divine	impulses	and	desires	,	and
“	男人	和	女人	是	制成	和	神圣的	冲动	和	欲望	,	和

['hju:mən] [ni:dz] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] ,

human	needs	and	weaknesses	,
人类	需求	和	弱点	,

“男人和女人被创造出来时，既有神圣的冲动和欲望，也有人类的需求和弱点。”

['ni:dɪn] - [ðə; ði] [seɪm] ['hev(ə)nli] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['hju:mən][eɪdz][ænd; ənd]['hɛlps] .

needin	'	the	same	heavenly	light	,	and	the	same	human	aids	and	helps	.
需要	-	这	相同的	天上	光	,	和	这	相同的	人类	艾滋病	和	帮助	.

需要同样的天光，以及同样的人类帮助。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .

The	law	should	mete	out	to	them	the	same	rewards	and	punishments	.
这	法律	应该	测量	出去	到	他们	这	相同的	奖励	和	惩罚	.

法律应当对他们给予同样的奖惩。

“ - ['sez][ju:; jʊ][kɔ:l] ['wɪmən] ['eɪndʒəlz] ,

“	Serepta	sez	you	call	wimmen	angels	,
“	-	sez	你	称呼	女人	天使	,

“塞雷普塔说你称女人为天使，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [bi:sts] [ðæt] [krɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ]

and	you	don't	give	'	em	the	rights	of	the	lowest	beasts	that	crawl	on	the	earth
和	你	不	给	-	呃	这	权利	的	这	最低	野兽	那	爬行	在	这	地球

.

.
.

你没有给予它们地球上最卑贱的野兽应有的权利。

[ænd; ənd] - [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [æsk][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈeɪndʒl] ;

And	Serepta	told	me	to	tell	you	that	she	didn't	ask	the	rights	of	a	angel	;
和	-	讲述	我	到	告诉	你	那	她	没有	问	这	权利	的	一个	天使	;

塞雷普塔让我转告你，她并没有要求天使的权利；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [praʊd] ,

she	would	be	perfectly	contented	and	proud	,
她	会	是	完美	满足	和	自豪的	,

她会感到非常满足和自豪。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] — [ðə; ði] [əˈʃʊrd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ʌv; əv]

if	you	would	give	her	the	rights	of	a	dog	—	the	assured	political	rights	of
如果	你	会	给	她	这	权利	的	一个	狗	—	这	保证	政治的	权利	的

[ə; eɪ] [ˈjɛlə˞] [dɔːg] .

a	yeller	dog	.
一个	黄狗	狗	.

如果你能给予她狗的权利——一条爱叫的狗所享有的有保障的政治权利。

- [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈjɛlə˞] [ænd; ənd][aɪm] [baʊnd] [ɑːn][ˈdɔɪɪn] - [hɜːr; hər] - [ɛrənt] [dʒest][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

'	She	said	yeller	and	I'm	bound	on	doin	'	her	'	errent	jest	as	she	wanted	it
-	她	说	黄狗	和	我是	边界	在	做	-	她	-	错误的	笑话	作为	她	通缉	它

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

她说了声“吼”，我就得按她说的去做，完成她开的那个玩笑。

[wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] .

word	for	word	.
单词	为了	单词	.

逐字。

“ [ə; eɪ][dɔːg] , - [ˈsez] ,

“	A	dog	,	Serepta	sez	,
“	一个	狗	,	-	sez	,

“一只狗，”塞雷普塔说，“

[dəunt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [ðə; ði] [lɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈlaʊd] [ˈeni] [hænd][ɪn]

don't	have	to	be	hung	if	it	breaks	the	laws	it	is	not	allowed	any	hand	in
不	有	到	是	悬挂	如果	它	休息	这	法律	它	是	不是	允许	任何	手	在

[ˈmeɪkɪŋ] ;

making	;
制作	;

如果它违反了法律，但不一定要被绞死；如果制作过程中不允许任何人参与，则不一定要被处以绞刑。

[ə; eɪ][dɔːg][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz][ɑːn][ɪts] [boʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ðæt] [ˈwiðhəudz]

a	dog	don't	have	to	pay	taxes	on	its	bone	to	a	Govermunt	that	withholds
一个	狗	不	有	到	支付	税收	在	它是	骨	到	一个	-	那	扣留

[ˈevri] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ;

every	right	of	citizenship	from	it	;
每一个	正确的	的	国籍	从	它	;

狗不必向剥夺其所有公民权利的政府缴纳骨头税；

[ə; eɪ][dɔːg] [heɪnt] [kɔːld] - [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [hʌnts] [ˈkwaɪətli] [raʊnd] [fɔːr; fər][ɪts]

a	dog	hain't	called	undogly	if	it	is	industrious	and	hunts	quietly	round	for	its
一个	狗	没有	称为	-	如果	它	是	勤劳	和	狩猎	悄悄	圆形的	为了	它是

[boʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɪts] [əˈbɪlətɪ] ,

bone	to	the	best	of	its	ability	,
骨	到	这	最好的	的	它是	能力	,

如果一只狗勤劳肯干，安静地尽其所能地寻找骨头，就不能说它是不称职的狗。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [gɪt] [ɪts] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [fɔːlz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['teɪbl] [bɪlz] [ɑːr; ər]
and **tries** **to** **git** **its** **share** **of** **the** **crumbs** **that** **falls** **from** **that** **table** **bills** **are**
和 尝试 到 git 它是 分享 的 这 面包屑 那 瀑布 从 那 桌子 账单 是
[leɪd] [ɑːn] .
laid **on** **.**
铺设 在 .

它试图从摆放账单的桌子上掉落的面包屑中分得一杯羹。

“ [ə; eɪ] [dɔːg] [heɪnt] [priːtʃt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ɪts] ['duːti] [tuː; tə] [kiːp] [hoʊm] [swiːt] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ,
“ **A** **dog** **hain't** **preached** **to** **about** **its** **duty** **to** **keep** **home** **sweet** **and** **sacred** **,**
“ 一个 狗 没有 布道 到 关于 它是 责任 到 保持 家 甜的 和 神圣 ,

“狗从小就没有被教导过要守护家园的幸福和神圣。”

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [ðæt] [hoʊm] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] ['tɔːrment] ['ʌndər]
and **then** **see** **that** **home** **turned** **into** **a** **place** **of** **danger** **and** **torment** **under**
和 然后 看 那 家 转向 进入 一个 地方 的 危险 和 折磨 在下面
[lɔːz] [ðæt] [ðiːz] ['veri] ['priːtʃəz] [hæv; həv] [meɪd] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] .
laws **that** **these** **very** **preachers** **have** **made** **legal** **and** **respectable** **.**
法律 那 这些 非常 传道者 有 制成 合法的 和 可敬 .

然后眼睁睁地看着家园在这些传教士们制定的合法且体面的法律下，变成了充满危险和折磨的地方。

[ə; eɪ] [dɔːg] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['prɑːpərti] ['tækst] [tuː; tə] [æd'væns] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːvz] ['ruːɪnəs]
A **dog** **don't** **have** **to** **see** **its** **property** **taxed** **to** **advance** **laws** **it** **believes** **ruinous**
一个 狗 不 有 到 看 它是 财产 已征税 到 进步 法律 它 相信 毁灭性的
,
,
,

狗不需要看到自己的财产被征税来推进它认为会造成毁灭性后果的法律。

[ænd; ənd] [ðæt] [breɪks] [ɪts] [oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪr] [dɔːgz] .
and **that** **breaks** **its** **own** **heart** **and** **the** **heart** **of** **other** **dear** **dogs** **.**
和 那 休息 它是 自己的 心 和 这 心 的 其他 亲爱的 狗 .

这不仅让自己心碎，也让其他可爱的狗狗们心碎。

[ə; eɪ] [dɔːg] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [soʊl] - ['sɪkənɪŋ] ['spiːtʃɪz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt]
A **dog** **don't** **have** **to** **listen** **to** **soul** **-** **sickening** **speeches** **from** **them** **that**
一个 狗 不 有 到 听 到 灵魂 - 令人作呕 演讲 从 他们 那
[dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,
deny **it** **freedom** **and** **justice** **,**
否定 它 自由 和 正义 ,

狗不必聆听那些剥夺它自由和正义的令人作呕的演讲。

[ə'baʊt] [ɪts] ['biːn] - [ə; eɪ] ['dæməsk] [roʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['serəf] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ; [ˌaɪ 'tiː]
about **its** **bein** **'** **a** **damask** **rose** **and** **a** **seraph** **,** **when** **it** **knows** **it** **hain't** **;** **it**
关于 它是 是 - 一个 绫 玫瑰 和 一个 炽天使 , 什么时候 它 知道 它 没有 ; 它
[noʊz] ,
knows **,**
知道 ,

它自诩为大马士革玫瑰和天使，却明知并非如此；它知道，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒest] [ə; eɪ] [pleɪn] [dɔːg] .
if **it** **knows** **anything** **,** **that** **it** **is** **jest** **a** **plain** **dog** **.**
如果 它 知道 任何事物 , 那 它 是 笑话 一个 清楚的 狗 .

如果它知道什么的话，那就是它只不过是一条普通的狗。

“ [juː; jʊ] [siː] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'bɪtərd] [baɪ] [ðə; ði] ['traɪəlz] [ðæt] ['pɑːlətɪks] ,
“ **You** **see** **Serepta** **has** **been** **embittered** **by** **the** **trials** **that** **politics** **,**
“ 你 看 - 有 到过 愤懑 经过 这 试验 那 政治 ,

“你看，塞雷普塔因为政治上的种种磨难而变得愤世嫉俗，

[kə'rʌpt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæv; həv] [brɔːt] [raɪt] ['ɑːntə][hɜːr; hər] .

corrupt	legislation	have	brought	right	onto	her	.
腐败	立法	有	带来	正确的	到	她	.

腐败的法律给她带来了灾难性的后果。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] ['ɑːntə][hɜːr; hər] -

She	didn't	want	nothin	'	to	do	with	'	em	,	but	they	come	onto	her	onexpected
她	没有	想	什么也没有	-	到	做	和	-	呃	,	但	他们	来	到	她	-

[ænd; ənd] - ,

and	onbeknown	,
和	-	,

她原本不想和他们有任何瓜葛，但他们却出乎意料地、毫无预兆地接近她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə]['ɔːltər] ['mætərz] .

and	she	feels	that	she	must	do	everything	she	can	to	alter	matters	.
和	她	感觉	那	她	必须	做	一切	她	能	到	改变	事情	.

她觉得自己必须尽一切努力来改变现状。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [help] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [oʊvɝpaʊɝɪn] - ['ɪnfluəns] ['oʊvər]

She	wants	to	help	make	the	laws	that	have	such	a	overpowerin	'	influence	over
她	想要	到	帮助	制作	这	法律	那	有	这样的	一个	压倒性的	-	影响	超过

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她想参与制定那些对她有着如此强大影响力的法律。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

She	believes	they	can't	be	much	worse	than	they	are	now	,	and	may	be	a
她	相信	他们	不能	是	很多	更糟	比	他们	是	现在	,	和	可能	是	一个

['lɪt(ə)l] ['betər] . ”

little	better	.	”
小的	更好的	.	”

她认为情况不会比现在更糟，甚至可能会好一些。

“ [ɑː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['senətər] , “ [ɪf] - [wɪʃɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] , [let]

“	Ah	,	”	interrupted	the	Senator	,	“	if	Serepta	wishes	to	change	political	affairs	,	let
“	啊	,	”	中断	这	参议员	,	“	如果	-	愿望	到	改变	政治的	事务	,	让

[hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

her	influence	her	children	,
她	影响	她	孩子们	,

“啊，”参议员打断道，“如果塞雷普塔想改变政治局势，那就让她去影响她的孩子们吧。”

[hɜːr; hər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [hɜːr; hər] [bɪ'naɪn] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː]

her	boys	,	and	they	will	carry	her	benign	and	noble	influence	forward	into
她	男孩们	,	和	他们	将要	携带	她	良性	和	高贵	影响	向前	进入

[ðə; ði] ['sentʃəriz] . ”

the	centuries	.	”
这	几个世纪	.	”

她的儿子们，将会把她仁慈高尚的品格传承下去，延续数个世纪。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [tʊk] [hɜːr; hər] [bɔɪ] , [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

“	But	the	law	took	her	boy	,	her	little	boy	and	girl	,	away	from	her	.
“	但	这	法律	采取	她	男生	,	她	小的	男生	和	女孩	,	离开	从	她	.

“但是法律夺走了她的儿子，她的小男孩和小女孩。”

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪski] [rɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wəz] [ə; eɪ]

Through	the	influence	of	the	Whiskey	Ring	,	of	which	her	husband	wuz	a
通过	这	影响	的	这	威士忌酒	戒指	,	的	哪个	她	丈夫	伍兹	一个

['ʃaɪnɪn] - ['membər] ,

shinin	'	member	,
希宁	-	成员	,

受威士忌帮的影响，而她的丈夫正是该帮派的杰出成员。

[hiː; hi][gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪ] .

he	got	possession	of	her	boy	.
他	得到	拥有	的	她	男生	.

他占有了她的儿子。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðiː] [lɔː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [moʊld]

And	so	the	law	has	made	it	perfectly	impossible	for	her	to	mould
和	所以	这	法律	有	制成	它	完美	不可能的	为了	她	到	模具

[ˌaɪ 'tiː][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

it	indirectly	through	him	,
它	间接	通过	他	,

因此，法律彻底排除了她通过他间接塑造这件事的可能性。

[wʌt] - [dʌz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː][hɜːr'self] . ”

what	Serepta	duz	she	must	do	herself	.	”
什么	-	杜兹	她	必须	做	她自己	.	”

Serepta duz 必须自己去做。”

“ [ɑː] ! [maɪ] [dɪr] ['wʊmən] .

“	Ah	!	my	dear	woman	.
”	啊	！	我的	亲爱的	女士	.

“啊！我亲爱的女人。”

[ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] - ; [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['griːvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

A	sad	thing	for	Serepta	;	I	trust	you	have	no	grievance	of	this	kind	,
一个	伤心	事物	为了	-	;	我	相信	你	有	不	不满	的	这	种类	,

对塞雷普塔来说，这真是一件令人难过的事；我相信你不会有这样的怨恨。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [jʊr; jər]['estɪməb(ə)l] ['hʌzbənd] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['estɪməb(ə)l] . ”

I	trust	that	your	estimable	husband	is	,	as	it	were	,	estimable	.	”
我	相信	那	你的	可估量的	丈夫	是	,	作为	它	是	,	可估量的	.	”

我相信你那位值得尊敬的丈夫，的确值得尊敬。

“ [jes] , [dʒəu'saiə] ['ælən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [men] [kæn; kən][biː; bi] .

“	Yes	,	Josiah	Allen	is	a	good	man	,	as	good	as	men	can	be	.
”	是的	,	约西亚	艾伦	是	一个	好的	男人	,	作为	好的	作为	男人	能	是	.

“是的，乔赛亚·艾伦是个好人，好到无以复加。”

[juː; jʊ] [noʊ] [men] [ɔːr] ['wɪmən] [kɑːnt] [biː; bi]['oʊnli][dʒest] [ə'baʊt] [soʊ] [gʊd] ['eniweɪ] .

You	know	men	or	wimmen	can't	be	only	jest	about	so	good	anyway	.
你	知道	男人	或者	女人	不能	是	仅有的	笑话	关于	所以	好的	反正	.

你知道，男人或女人不可能只是开玩笑而已。

[bʌt; bət] ['hiːz] [maɪ] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][dəunt] [drɪŋk] [ə; eɪ][drɑːp] . ”

But	he's	my	choice	,	and	he	don't	drink	a	drop	.	”
但	他是	我的	选择	,	和	他	不	喝	一个	降低	.	”

但他是我选的，而且他一滴酒也不喝。

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ['mædəm] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] [ɪn][jʊr; jər] ['mærid] [rɪ'leɪʃnz] ,

“	Pardon	me	,	madam	,	but	if	you	are	happy	in	your	married	relations	,
”	赦免	我	,	女士	,	但	如果	你	是	快乐的	在	你的	已婚	关系	,

“恕我冒昧，夫人，但如果您对婚姻关系感到满意，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['tempərət] [gʊd] [mæn] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [soʊ][ə'pɑːn] [ðɪs]

and	your	husband	is	a	temperate	good	man	,	why	do	you	feel	so	upon	this
和	你的	丈夫	是	一个	温带	好的	男人	,	为什么	做	你	感觉	所以	之上	这

['sʌbdʒekt] ? ”

subject	?	”
主题	?	”

你的丈夫是一个温和善良的人，你为什么在这个问题上会有如此感受呢?

“ [waɪ] , [gʊd] [lænd] !
“ Why , good land !
“ 为什么 , 好的 土地 !

“哎呀，好地方啊！”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
if you understood the nature of a woman you would know my love for him ,
如果 你 理解 这 自然 的 一个 女士 你 会 知道 我的 爱 为了 他 ,

如果你了解女人的心思，你就会明白我对他的爱。

[maɪ] [ˈhæpinəs] , [ðə; ði][ˈkɑːntent][ænd; ənd] [ˈseɪfti] [aɪ] [fiːl] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪ] ,
my happiness , the content and safety I feel about him and our boy ,
我的 幸福 , 这 内容 和 安全 我 感觉 关于 他 和 我们的 男生 ,

我的幸福，我对他和我们的孩子感到满足和安全，

[meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ɪn][ˈhævɪn] - [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [bɔɪ] [lɔːst]
makes me realize the sufferin's of Serepta in havin ' her husband and boy lost
制作 我 意识到 这 - 的 - 在 拥有 - 她 丈夫 和 男生 丢失的
[tuː; tə][hɜːr; hər] ;
to her ;
到 她 ;

这让我意识到塞雷普塔失去了丈夫和儿子，她有多么痛苦；

[meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwaɪfs] [ænd; ənd] [ˈmʌðɚz] [ˈægəni] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði]
makes me realize the depth of a wife's and mother's agony when she sees the
制作 我 意识到 这 深度 的 一个 妻子的 和 母亲的 痛苦 什么时候 她 看到 这
[wʌn][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˈgɔɪn] - [daʊn] ,
one she loves goin ' down ,
一 她 爱 去 - 向下 ,

这让我意识到，当妻子和母亲看到自己所爱的人走向毁灭时，她们的痛苦是多么深切。

[daʊn] [soʊ] [loʊ] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ;
down so low she can't reach him ;
向下 所以 低的 她 不能 抵达 他 ;

她身处低谷，够不着他；

[meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [haʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [jɜːrn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [seɪf] [ʃʊr] [wei] .
makes me feel how she must yearn to help him in some safe sure way .
制作 我 感觉 如何 她 必须 向往 到 帮助 他 在 一些 安全的 当然 方式 .

这让我觉得她一定很想以某种安全可靠的方式帮助他。

“ [haɪ] [triːz] [kæst] [lɔːŋ] [ˈʃæˌdoʊz] .
“ High trees cast long shadows .
“ 高的 树木 投掷 长的 阴影 .

高大的树木投下长长的影子。

[ðə; ði] [ˈhæpiːɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈblesɪd; blest][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [laɪf][ɪz] ,
The happier and more blessed a woman's life is ,
这 更快乐 和 更多的 蒙福 一个 女性的 生活 是 ,

女人的生活越幸福、越蒙福，

[ðə; ði] [mɔːr] [dʌz][ʃiː; ʃi] [fiːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [les] [ˈblesɪd; blest][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
the more duz she feel for them that are less blessed than she .
这 更多的 杜兹 她 感觉 为了 他们 那 是 较少的 蒙福 比 她 .

她越发同情那些不如她幸运的人。

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [lʌv] [goʊz] [ˈloʊɪst] , [laɪk] [ðæt] [lʌv] [ðæt] [left] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ]
Highest love goes lowest , like that love that left Heaven and descended to earth
最高 爱 去 最低 , 喜欢 那 爱 那 左边 天堂 和 下降 到 地球
,
,
,

至高无上的爱也能堕落到最低处，就像那份离开天堂降临人间的爱一样。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['loʊli] .

and	into	it	that	He	might	lift	up	the	lowly	.
和	进入	它	那	他	可能	举起	向上	这	卑微的	.

并进入其中，为的是要提升卑微的人。

[ðə; ði] - - [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] [went] [ə'baʊt] ['pliːzɪn] - [nɑːt] [hɪm'self] , [hænts][ˌem 'iː][ænd; ənd]

The	pityin	'	words	of	Him	who	went	about	pleasin	'	not	Himself	,	hants	me	and
这	-	-	字	的	他	WHO	去	关于	令人愉悦	-	不是	他本人	,	汉斯	我	和

[in'spaiəz] [ˌem 'iː] ;

inspires	me	;
鼓舞人心	我	;

那位不取悦自己、四处奔走的主的怜悯之言，深深触动了我，激励了我；

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] - , ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌl] ['wɪmən] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

I'm	sorry	for	Serepta	,	sorry	for	the	hull	wimmen	race	of	the	nation	,
我是	对不起	为了	-	,	对不起	为了	这	船体	女人	种族	的	这	国家	,

我为塞雷普塔感到难过，为这个国家的赫尔族女性感到难过。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][men] [tuː] .

and	for	the	men	too	.
和	为了	这	男人	也	.

男人们也是如此。

[lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] [gʊd] - , ['betər] [ðæn; ðən] ['wɪmən] , [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] .

Lots	of	'	em	are	good	creeters	,	better	than	wimmen	,	some	on	'	em	.
很多	的	-	呃	是	好的	-	,	更好的	比	女人	,	一些	在	-	呃	.

它们当中很多都是优秀的攀岩者，比女人还厉害，有些女人甚至比它们还厉害。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [raɪt] , [bʌt; bət][dəunt][ɪg'zæktli] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

They	want	to	do	right	,	but	don't	exactly	see	the	way	to	do	it	.
他们	想	到	做	正确的	,	但	不	确切地	看	这	方式	到	做	它	.

他们想做正确的事，但却不知道该怎么做。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['sleɪvəri] [taɪmz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] [wəz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['pitid] [ðæn; ðən]

In	the	old	slavery	times	some	of	the	masters	wuz	more	to	be	pitied	than
在	这	老的	奴隶制	时代	一些	的	这	大师	伍兹	更多的	到	是	可怜的	比

[ðə; ði] [sleɪvz] .

the	slaves	.
这	奴隶	.

在旧奴隶制时代，有些奴隶主比奴隶更值得同情。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] , [fiːl] [ðə; ði] [rɔːŋ]

They	could	see	the	injustice	,	feel	the	wrong
他们	可以	看	这	不公正	,	感觉	这	错误的

他们能看到不公，感受到不公。

[ðeɪ] [wəz] ['dɔɪɪn] - , [bʌt; bət][oʊld] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [baʊnd] - [ɪm] ,

they	wuz	doin	'	,	but	old	chains	of	Custom	bound	'	em	,
他们	伍兹	做	-	,	但	老的	链条	的	风俗	边界	-	呃	,

他们当时正在做什么，但旧的海关锁链束缚着他们。

['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ɪ'deɪz] [hæd; həd] ['hɑrdnd] ['ɪntuː]['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] .

social	customs	and	idees	had	hardened	into	habits	of	thought	.
社会的	海关	和	想法	有	硬化	进入	习惯	的	想法	.

社会习俗和观念已经固化为思维习惯。

“ [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [heft] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

“	They	realized	the	size	and	heft	of	the	evil	,	but	didn't	know	how	to
“	他们	已实现	这	尺寸	和	重量	的	这	邪恶的	,	但	没有	知道	如何	到

['græpl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

grapple	with	it	,
抓钩	和	它	,

“他们意识到了邪恶的规模和威力，但却不知道该如何应对。”

[ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	throw	it	.
和	扔	它	.

然后把它扔掉。

[soʊ] [naʊ] , ['meni] [men] [siː] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] , [wɑːnt][tuː; tə] [help] ,

So	now	,	many	men	see	the	evils	of	this	time	,	want	to	help	,
所以	现在	,	许多	男人	看	这	罪恶	的	这	时间	,	想	到	帮助	,

所以现在，很多男人看到了这个时代的罪恶，想要伸出援手。

[bʌt; bət][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊlt][ʌv; əv] - [ɪm] .

but	don't	know	the	best	way	to	lay	holt	of	'	em	.
但	不	知道	这	最好的	方式	到	躺	霍尔特	的	-	呃	.

但不知道摆脱它们的最佳方法是什么。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kə'nʌndrəm] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [ges] .

Life	is	a	curious	conundrum	anyway	,	and	hard	to	guess	.
生活	是	一个	好奇的	难题	反正	,	和	难的	到	猜测	.

人生本来就是一个奇妙的谜题，很难预测。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][traɪ][tuː; tə][gɪt][ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][fɜːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]

But	we	can	try	to	git	the	right	answer	to	it	as	fur	as	we	can
但	我们	能	尝试	到	git	这	正确的	回答	到	它	作为	毛皮	作为	我们	能

.

:
.

但我们可以尽力去找到正确的答案。

- [fiːlz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nʌndrəm] [ɪz][ɪn] ['gɪtɪn] - [hɜːr; hər] [raɪts] .

Serepta	feels	that	one	of	the	answers	to	the	conundrum	is	in	gittin	'	her	rights	.
-	感觉	那	一	的	这	答案	到	这	难题	是	在	吉廷	-	她	权利	.

塞雷普塔认为，解决这个难题的答案之一在于争取她的权利。

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [aɪ] [niːd] [ɔːr][wɑːnt] ,

I	myself	have	got	all	the	rights	I	need	or	want	,
我	我	有	得到	全部	这	权利	我	需要	或者	想	,

我本人已经拥有我需要或想要的所有权利。

[æz; əz][fɜːr][æz; əz][maɪ] [oʊn] ['hæpinəs] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

as	fur	as	my	own	happiness	is	concerned	.
作为	毛皮	作为	我的	自己的	幸福	是	担心的	.

至于我自己的幸福，就如同皮毛一样。

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][maɪ]['kæs(ə)l] ([ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['wʊd(ə)n] [wʌn] , [bʌt; bət] [dɪr]) .

My	home	is	my	castle	(	a	story	and	a	half	wooden	one	,	but	dear	)	.
我的	家	是	我的	城堡	(	一个	故事	和	一个	一半	木制的	一	,	但	亲爱的	)	.

我的家就是我的城堡（一座一层半的木制城堡，但我很喜欢）。

[maɪ] ['taʊərz] ['elɪveɪt] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [gɪv] ['soʊʃ(ə)l] ['hæpinəs] ,

My	towers	elevate	me	,	the	companionship	of	my	friends	give	social	happiness	,
我的	塔楼	提升	我	,	这	友谊	的	我的	朋友们	给	社会的	幸福	,

我的成就让我感到振奋，朋友的陪伴带给我社交上的快乐。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi] .

our	children	are	prosperous	and	happy	.
我们的	孩子们	是	繁荣	和	快乐的	.

我们的孩子生活富裕，幸福快乐。

[wiː; wi][hæv; həv] ['prɑːpərti] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] .

We	have	property	enough	for	all	the	comforts	of	life	.
我们	有	财产	足够的	为了	全部	这	舒适	的	生活	.

我们拥有足够的财产，可以享受舒适的生活。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] [maɪ][dʒəu'saiə][ɪz][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ] [θi:m] . ”

And	above	all	other	things	my	Josiah	is	my	love	and	my	theme	.	”
和	多于	全部	其他	事物	我的	约西亚	是	我的	爱	和	我的	主题	.	”

而最重要的是，我的约西亚是我的挚爱，也是我的精神支柱。”

“ [ɑ:] , [jes] !

“	Ah	,	yes	!
”	啊	,	是的	!

“啊，是的！”

” ['sez][hi:; hi] , “ [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['empaɪər] ,

”	sez	he	,	“	love	is	a	woman's	empire	,
”	sez	他	,	“	爱	是	一个	女性的	帝国	,

他说：“爱情是女人的王国。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɜ:r; hər] [fʊl] ['kɑ:ntent] — [hɜ:r; hər][ɪn'taɪər] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

and	in	that	she	should	find	her	full	content	—	her	entire	happiness	and
和	在	那	她	应该	寻找	她	满的	内容	—	她	全部的	幸福	和

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

她应该在其中找到全部的满足——全部的幸福和思想。

[ə; eɪ] ['wʊmənli] ['wʊmən] [wɪl] [nɑ:t] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['lʌvli] [ænd; ənd] [seɪf] [ænd; ənd] -

A	womanly	woman	will	not	look	outside	that	lovely	and	safe	and	beautious
一个	女性	女士	将要	不是	看	外部	那	迷人的	和	安全的	和	-

['empaɪər] .

empire	.
帝国	.

一个有女人心的女人不会把目光投向那个可爱、安全、美丽的帝国之外。

” ['sez][aɪ]['fɜ:rmli] , “ [ɪf] [ʃi:; ʃi] [heɪnt] [ə; eɪ] ['ɪdiət] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] .

”	Sez	I	firmly	,	“	If	she	hain't	a	idiot	she	can't	help	it	.
”	sez	我	牢牢	,	“	如果	她	没有	一个	笨蛋	她	不能	帮助	它	.

“我坚定地说：‘如果她不是个傻瓜，那她也没办法。’”

[lʌv] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ðə; ði][moʊst]['hoʊli][ænd; ənd] - - .

Love	is	the	most	beautiful	thing	on	earth	,	the	most	holy	and	satisfyin	'	.
爱	是	这	最多	美丽的	事物	在	地球	,	这	最多	圣	和	-	-	.

爱是世间最美好的事物，最神圣、最令人满足的事物。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][æsk][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:n] - ,

But	I	do	not	ask	you	as	a	politician	,	but	as	a	human	bein	'	,
但	我	做	不是	问	你	作为	一个	政治家	,	但	作为	一个	人类	是	-	,

但我不是以政治家的身份，而是以一个人的身份来问你这个问题。

[wɪtʃ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [best] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , ['ɜ:rnɪst] ['tendər] ['neɪtʃər] ,

which	would	you	like	best	,	the	love	of	a	strong	,	earnest	tender	nature	,
哪个	会	你	喜欢	最好的	,	这	爱	的	一个	强的	,	认真	投标	自然	,

你更喜欢哪一种爱情，是那种坚强、真挚而又温柔的爱情?

[fɔ:r; fər][ɪn][mæn][ɔ:r] ['wʊmən] - [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tendə] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ɑ:r; ər]

for	in	man	or	woman	'	the	strongest	are	the	tenderest	,	the	loving	are
为了	在	男人	或者	女士	-	这	最强	是	这	最嫩的	,	这	爱	是

[ðə; ði] ['derɪŋ] ,

the	daring	,
这	大胆	,

因为无论男女，“最坚强的往往是最温柔的，最有爱心的往往是最勇敢的”，

- [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [best] , [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪt]

' which would you like best , the love and respect of such a nature full of wit

- 哪个 会 你 喜欢 最好的 , 这 爱 和 尊重 的 这样的 一个 自然 满的 的 有

,

,

,

你更喜欢哪一种？是那种充满智慧、令人喜爱的人所给予的爱和尊重吗？

[ʌv; əv] ['tendərnəs] , [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] , [ɔːr] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fuːl] ?

of tenderness , of infinite variety , or the love of a fool ?

的 压痛 , 的 无限 种类 , 或者 这 爱 的 一个 傻子 ?

是温柔的爱，是千姿百态的爱，还是傻瓜的爱？

“ [ə; eɪ] ['fuːlz] [lʌv] [ɪz] ['wɛrɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'sɪpɪd] [æt; ət] [best] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['vɪnɪgər] .

“ A fool's love is wearin ' , it is insipid at best , and it turns to vinegar .

“ 一个 傻瓜 爱 是 穿着 - , 它 是 平淡 在 最好的 , 和 它 转弯 到 醋 .

“傻瓜的爱令人厌倦，充其量是乏味的，最终会变成醋。”

[waɪ] , ['sweitənd] ['wɔːtər] [mʌst; məst] [tɜːrn] [tuː; tə] ['vɪnɪgər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪts] ['neɪtər] .

Why , sweetened water must turn to vinegar , it is its nater .

为什么 , 加糖 水 必须 转动 到 醋 , 它 是 它是 纳特 .

为什么呢？甜水最终会变成醋，这是它的本质。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [truː] - ['hɑrtɪd] , [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [help] ['siːɪn] - [θruː]

And if a woman is bright and true - hearted , she can't help seein ' through

和 如果 一个 女士 是 明亮的 和 真的 - 心地 , 她 不能 帮助 看到 - 通过

[æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .

an injustice .

一个 不公正 .

如果一个女人聪明善良，她就一定会看穿不公正的事情。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .

She may be happy in her own home .

她 可能 是 快乐的 在 她 自己的 家 .

她或许在自己的家中过得很幸福。

[də'mestɪk] [ə'fekʃ(ə)n] , ['soʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌltʃərd] [hoʊm] [ænd; ənd]

Domestic affection , social enjoyments , the delights of a cultured home and

国内的 感情 , 社会的 享受 , 这 美味 的 一个 有文化的 家 和

[sə'saɪəti] ,

society ,

社会 ,

家庭的温情、社交的乐趣、有教养的家庭和社会的种种美好

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ænd; ənd] [huː] [lʌvz] [hɜːr; hər] , [wɪl] ,

and the companionship of the man she loves and who loves her , will ,

和 这 友谊 的 这 男人 她 爱 和 WHO 爱 她 , 将要 ,

以及她所爱之人，也爱着她之人的陪伴，将会.....

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['wʊmən] , ['sætɪsfaɪ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [niːdz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɚz] ,

if she is a true woman , satisfy her own personal needs and desires ,

如果 她 是 一个 真的 女士 , 满足 她 自己的 个人的 需求 和 欲望 ,

如果她真是个女人，就应该满足她自己的个人需求和愿望。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɑːr] ['ruːθɚ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['selfɪʃ] ['hæpinəs] [rest] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðæt] [lʌv] ,

and she would far ruther for her own selfish happiness rest quietly in that love ,

和 她 会 远的 拉瑟 为了 她 自己的 自私 幸福 休息 悄悄 在 那 爱 ,

她宁愿为了自己的私利而安于那份爱，也不愿为了自己的幸福而放弃。

[ðæt] [moʊst] ['blesɪd; blest] [hoʊm] .

that most blessed home .

那 最多 蒙福 家 .

那最幸福的家。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [braɪt] [kwɪk] ['ɪntəlekt] [ðæt] [di'laits] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [help] ['si:ɪn] - [æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs] ,

“	But	the	bright	quick	intellect	that	delights	you	can't	help	seein	'	an	injustice	,
”	但	这	明亮的	快的	智力	那	美味	你	不能	帮助	看到	-	一个	不公正	,

“但是，你那聪明敏捷的才智，却无法忽视不公正现象。”

[kɑ:nt] [help] ['si:ɪn] - [θru:] [ʃæmz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [ʃæm] ['sentɪmənt] , [ʃæm] ['kɑ:mpləmɛnts] ,

can't	help	seein	'	through	shams	of	all	kinds	,	sham	sentiment	,	sham	compliments	,
不能	帮助	看到	-	通过	骗局	的	全部	种类	,	假	情绪	,	假	赞美	,

[ʃæm] ['dʒʌstɪs] .

sham	justice	.
假	正义	.

我无法不看穿各种虚伪，虚假的感情，虚假的赞美，虚假的公正。

[ðə; ði] ['tendər] ['loʊvɪn] - ['neɪtʃər] [ðæt] [blesiz] [jʊr; jər] [laɪf] [kɑ:nt] [help] ['fi:lɪn] - ['pɪti] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [les]

The	tender	lovin	'	nature	that	blesses	your	life	can't	help	feelin	'	pity	for	them	less
这	投标	爱	-	自然	那	祝福	你的	生活	不能	帮助	感觉	-	遗憾	为了	他们	较少的

['blesɪd; blest][ðæn; ðən][hɜ:r'self] .

blessed	than	herself	.
蒙福	比	她自己	.

你温柔善良的天性，让你不禁对那些不如你幸运的人心生怜悯。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [lʌv] - ['gɑ:rdɪd] ['lætɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [jʊr; jər]

She	looks	down	through	the	love	-	guarded	lattice	of	her	home	from	which	your
她	看起来	向下	通过	这	爱	-	守卫	格子	的	她	家	从	哪个	你的

[ker] [wʊd] [feɪn] [bɑ:r] [aʊt] [ɔ:l] [saɪts] [ʌv; əv] [woʊ] [ænd; ənd] - ,

care	would	fain	bar	out	all	sights	of	woe	and	squaler	,
关心	会	欣然	酒吧	出去	全部	景点	的	悲哀	和	-	,

她透过爱意守护的家门窗向下望去，你的关爱本想阻挡一切悲伤和肮脏的景象。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [daʊn] [ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] ['wɪri] ['tɔɪlərz] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] ['hoʊpləs] , [ðə; ði] ['retʃɪd] .

she	looks	down	and	sees	the	weary	toilers	below	,	the	hopeless	,	the	wretched	.
她	看起来	向下	和	看到	这	厌倦	辛勤劳作者	以下	,	这	绝望	,	这	可怜	.

她向下望去，看到了下面疲惫的劳动者、绝望的、悲惨的人们。

[ʃi:; ʃi] [si:z] [ðə; ði] [sti:p] [hɪlz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [klaɪm] , ['kæriɪn] - [ðer; ðər] [krɔsiz] ,

She	sees	the	steep	hills	they	have	to	climb	,	carryin	'	their	crosses	,
她	看到	这	陡	丘陵	他们	有	到	爬	,	携带	-	他们的	十字架	,

她看到他们背着十字架，必须攀登陡峭的山坡。

[ʃi:; ʃi] [si:z] - [ɪm] [goʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['maɪər] ,

she	sees	'	em	go	down	into	the	mire	,
她	看到	-	呃	去	向下	进入	这	沼泽	,

她看到他们掉进泥潭里，

['drægd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] - [ɪm] [ʌp] .

dragged	there	by	the	love	that	should	lift	'	em	up	.
拖拽	那里	经过	这	爱	那	应该	举起	-	呃	向上	.

被爱牵引到那里，而爱本应将他们高高举起。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] ['wʊmən] [ju:; jʊ] [lʌv] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɜ:r; hər][hænd][frʌm; frəm]

She	would	not	be	the	woman	you	love	if	she	could	restrain	her	hand	from
她	会	不是	是	这	女士	你	爱	如果	她	可以	抑制	她	手	从

['lɪftɪn] - [ʌp][ðə; ði]['fɔ:lən] ,

liftin	'	up	the	fallen	,
举重	-	向上	这	倒下	,

如果她能克制住不去扶起倒下的人的手，那她就不会是你爱的女人了。

- - [terz] [frʌm; frəm] [wiːpɪn] - [aɪz] , ['spiːkɪn] - [breɪv] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɑːnt] [spiːk]

wipin ' tears from weepin ' eyes , speakin ' brave words for them that can't speak

- - 眼泪 从 哭泣 - 眼睛 , 说话 - 勇敢的 字 为了 他们 那 不能 说话

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

for themselves .

为了 他们自己 .

拭去哭泣的眼中的泪水，为那些无法为自己发声的人们说出勇敢的话语。

[ðə; ði] ['veri] [streŋθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hoʊld] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn]

The very strength of her affection that would hold you up if you were in

这 非常 力量 的 她 感情 那 会 抓住 你 向上 如果 你 是 在

['trʌb(ə)l] [ɔːr] [dɪs'greɪs] [jəːnz] [tuː; tə] [help] [ɔːl] - - ['hɑːrts] .

trouble or disgrace yearns to help all sorrowin ' hearts .

麻烦 或者 耻辱 渴望 到 帮助 全部 - - 心 .

她那份在你身处困境或蒙受耻辱时会支撑着你的强大爱意，也渴望帮助所有悲伤的心灵。

“ [daʊn] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [ædmɪrɪn] - [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

“ Down in your heart you can't help admirin ' her for this ,

“ 向下 在 你的 心 你 不能 帮助 钦佩 - 她 为了 这 ,

“你内心深处还是会不由自主地欣赏她这一点的。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [help] [rɪspɛktən] - [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [truː] ,

we can't help respectin ' the one that advocates the right , the true ,

我们 不能 帮助 尊重 - 这 一 那 倡导者 这 正确的 , 这 真的 ,

我们怎能不尊重那些倡导正义、真理的人呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['kɔŋkərəz] .

even if they are our conquerors .

甚至 如果 他们 是 我们的 征服者 .

即使他们是我们的征服者。

['wɪmən] [heɪnt] ['eɪndʒəlz] ; [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kændɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [heɪnt] .

Wimmen hain't angels ; now to be candid , you know they hain't .

女人 没有 天使 ; 现在 到 是 坦率 , 你 知道 他们 没有 .

女人不是天使；坦白说，你们也知道她们不是。

[ðeɪ] [heɪnt] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [men] .

They hain't any better than men .

他们 没有 任何 更好的 比 男人 .

他们并不比男人好到哪里去。

[men] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['laɪkli] ;

Men are considerable likely ;

男人 是 大量 可能 ;

男性的可能性相当大；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [soʊ] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] .

and it seems curious to me that they should act so in this one thing .

和 它 似乎 好奇的 到 我 那 他们 应该 行为 所以 在 这 一 事物 .

我觉得很奇怪，为什么他们在这件事上会表现得如此不同。

[fɔːr; fər] [men] [ɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ðæn; ðən] ['wɪmən] .

For men ort to be more honest and open than wimmen .

为了 男人 或 到 是 更多的 诚实的 和 打开 比 女人 .

男人往往比女人更诚实、更坦率。

[ðeɪ] [heɪnt] [hæd; həd] [tuː; tə] [kə'dʒoʊl] [ænd; ənd] ['wiːd(ə)l] [ænd; ənd] [juːz] ['lɪt(ə)l] ['trɪkəriːz] [ænd; ənd]

They hain't had to cajole and wheedle and use little trickeries and

他们 没有 有 到 哄骗 和 哄骗 和 使用 小的 诡计 和

[dɪ'siːt] [ænd; ənd] [ˌɪndə'rekt] [weɪz] [æz; əz] ['wɪmən] [hæv; həv] .

deceits and indirect ways as wimmen have .

欺骗 和 间接 方式 作为 女人 有 .

她们不必像女人那样哄骗、谄媚，也不必使用各种小伎俩、欺骗和迂回的手段。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[kræmp][ə; eɪ] [triː] [lɪm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [groʊ] [æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [æz; əz]
cramp a tree limb and see if it will grow as straight and vigorous as
抽筋 一个 树 肢 和 看 如果 它 将要 生长 作为 直的 和 蓬勃 作为
[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪn] [fʊl] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] .
it would in full freedom and sunshine .
它 会 在 满的 自由 和 阳光 .

把树枝勒紧，看看它是否还能像在完全自由和阳光下那样笔直茁壮地生长。

“ [men] [ɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnoʊblɝ] [ðæn; ðən] [ˈwɪmɪn] , [sɪnˈsɪrər] , [ˈbreɪvər] .
“ Men ort to be nobler than women , sincerer , braver .
〃 男人 或 到 是 更高贵 比 女性 , 真诚的 , 更勇敢 .

男人应该比女人更高尚、更真诚、更勇敢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [trɪk] [ʌv; əv] [ðeən] ,
And they ort to be ashamed of this one trick of theirn ,
和 他们 或 到 是 羞愧 的 这 一 诡计 的 他们的 ,

他们似乎对自己的这一伎俩感到羞耻。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [heɪnt] [ˈɑːnɪst] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [heɪnt] [ˈdʒenərəs] .
for they know they hain't honest in it , they hain't generous .
为了 他们 知道 他们 没有 诚实的 在 它 , 他们 没有 慷慨的 .

因为他们知道自己在这件事上不诚实，也不慷慨。

[gɪv] [ˈwɪmən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈmɔːrəl] [ænd; ənd] [ˈliːg(ə)l] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]
Give wimmen two or three generations of moral and legal freedom and see if
给 女人 二 或者 三 几代人 的 道德 和 合法的 自由 和 看 如果
[men] [wɪl] [læf] [æt; ət] - [ɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈsiːt] [ænd; ənd] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] .
men will laugh at ' em for their little deceits and affectations .
男人 将要 笑 在 - 呃 为了 他们的 小的 欺骗 和 影响 .

给女性两三代的道德和法律自由，看看男人是否会嘲笑她们的小伎俩和矫揉造作。

[noʊ] , [men] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʒentlər] , [ænd; ənd] [ˈwɪmən] [ˈnoʊblɝ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ] [kʌm] [ˈnɪrər]
No , men will be gentler , and wimmen nobler , and they will both come nearer
不 , 男人 将要 是 更温和 , 和 女人 更高贵 , 和 他们 将要 两个都 来 更近
[ˈbiːn] - [ˈeɪndʒəlz] ,
bein ' angels ,
是 - 天使 ,

不，男人会更温柔，女人会更高尚，他们都会更接近天使的模样。

[ðoʊ] [moʊst] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [tuː] [gʊd] [ðen] , [aɪ] [heɪnt] [ə; eɪ] [maɪt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv]
though most probable they won't be any too good then , I hain't a mite afraid of
尽管 最多 可能 他们 惯于 是 任何 也 好的 然后 , 我 没有 一个 螨虫 害怕的 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

虽然他们到时候很可能表现不会太好，但我一点也不害怕。

〃 [ˈvaɪ, ˈviː] .
〃 VI .
〃 六年级 .

六、

“ [kənˈsɜːrnɪŋ] [mɔːθ] - [ˈmɪlərz] [ænd; ənd] [ˈmini] [fɪʃ]
“ CONCERNING MOTH - MILLERS AND MINNY FISH
〃 有关 蛾 - 磨坊主 和 米妮 鱼

关于蛾磨坊主和小鱼

" [ðə; ði] ['senətər] ['kındər] [sıθ] ,
" The Senator kinder sithed ,
" 这 参议员 幼儿园 西斯 ,

"参议员金德西斯说道，

[ænd; ənd] [ðæt] ['saıð] [sɔ:rt][oʊ] - [brɔ:t] [ˌem 'i:] [daʊn] ['ɑ:ntə][maı] [fi:t] [ə'^in][æz; əz][ˌaı 'ti:][wɜ:r; wər] ,
and that sithe sort o ' brought me down onto my feet agin as it were ,
和 那 西特 种类 o - 带来 我 向下 到 我的 脚 再次 作为 它 是 ,

而那件事仿佛又让我重新站了起来。

[ænd; ənd][ə; eı] [sens] [ʌv; əv][maı]['du:ti] , [ænd; ənd][aı] [spoʊk] [aʊt] [ə'^in] :
and a sense of my duty , and I spoke out agin :
和 一个 感觉 的 我的 责任 , 和 我 辐 出去 再次 :

出于责任感，我再次开口说道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wıl] [ju:; jʊ][du:] - - ?
" Can you and will you do Serepta's errents ?
" 能 你 和 将要 你 做 - - ?

"你能并且愿意做塞雷普塔的那些错事吗？"

" [hi:; hi] [i'veidid] [ə; eı][də'rekt] ['ænsər] [baı] ['seıın] - , " [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði]['lıt(ə)l][ˌındə'rekt]
" He evaded a direct answer by sayin ' , " As you alluded to the little indirect
" 他 躲避 一个 直接的 回答 经过 说 - , " 作为 你 暗示 到 这 小的 间接
[weız] [ʌv; əv] ['wımın] ,
ways of women ,
方式 的 女性 ,

他回避了直接回答，说道："既然你暗示了女人那些拐弯抹角的手段，

['dırıst] ['mædəm] ,
dearest madam ,
亲爱的 女士 ,

尊敬的女士，

[ju:; jʊ] [wıl] ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['seııŋ] [ðæt] [ˌaı 'ti:][ız][maı] [bı'li:f] [ðæt] [ðə; ði][sɔ:ft]['dʒent(ə)l] [breınz]
you will pardon me for saying that it is my belief that the soft gentle brains
你 将要 赦免 我 为了 说 那 它 是 我的 信仰 那 这 柔软的 温和的 大脑
[ʌv; əv] ['fi:meıl] [ɑ:r; ər] [ʌn'fıtıd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:p] [hɑ:rd]['prɔ:bləms][men] [hæv; həv][tu:; tə] ['græpl]
of females are unfitted for the deep hard problems men have to grapple
的 女性 是 不合适的 为了 这 深的 难的 问题 男人 有 到 抓钩
[wıð; wıθ] .
with .
和 .

请原谅我这样说，我认为女性柔软的大脑不适合处理男性必须面对的深刻而棘手的问题。

[ðeı] [ɑ:r; ər] [tu:] [dɑ:l] - [laık] , [tu:] [æn'dʒelıkli] [ænd; ənd] ['swi:tli] ['frıvələs] . "
They are too doll - like , too angelically and sweetly frivolous . "
他们 是 也 玩具娃娃 - 喜欢 , 也 天使般地 和 甜蜜地 轻浮 . "

她们太像洋娃娃了，太天使般甜美轻浮了。

" [noʊ] [daʊt] , " ['sez][aı] , " [sʌm; səm] ['wımən] [ɑ:r; ər] ['frıvələs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [men] ['fu:lıʃ] ,
" No doubt , " sez I , " some wimmen are frivolous and some men foolish ,
" 不 怀疑 , " sez 我 , " 一些 女人 是 轻浮 和 一些 男人 愚蠢 ,

"毫无疑问，"我说，"有些女人轻浮，有些男人愚蠢。"

[fɔ:r; fər][æz; əz]['mısız] . ['pɔısɜ] [sed] , - [gɑ:d] [meıd] ['wımın] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [men] ,
for as Mrs . Poyser said , ' God made women to match the men ,
为了 作为 太太 . 波伊瑟 说 , - 上帝 制成 女性 到 匹配 这 男人 ,

正如波伊瑟夫人所说，"上帝创造女人是为了与男人相匹配"，

- [bʌt; bət] [ði:z] [fju:] ['hædnt][ɔ:rt][tu:; tə] [dıs'fræntʃaız] [ðə; ði] [hʌl] [reıs] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wımən] .
' but these few hadn't ort to disfranchise the hull race of men and wimmen .
- 但 这些 很少 之前没有 或 到 剥夺选举权 这 船体 种族 的 男人 和 女人 .

但这少数人并没有剥夺男女船体种族的权利。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][sɔːft] [breɪnz] ,

And	as	to	soft	brains	,
和	作为	到	柔软的	大脑	,

至于软脑袋，

[məˈriːə] [ˈmɪtʃəl] [dɪˈskʌvərd] [pˈlænɪts] [hɪd][frʌm; frəm] [ˈmæskjəlɪn] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] - [ʌv; əv]

Maria	Mitchell	discovered	planets	hid	from	masculine	eyes	from	the	beginnin	'	of
玛丽亚	米切尔	发现	行星	隐藏	从	男性	眼睛	从	这	开始	-	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

玛丽亚·米切尔发现了自古以来就隐藏在男性视线之外的行星。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈwɪmən] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [blæk] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi]['pɑːlətɪk] ,

and	do	you	think	that	wimmen	can't	see	the	black	spots	on	the	body	politic	,
和	做	你	思考	那	女人	不能	看	这	黑色的	地点	在	这	身体	政治	,

你认为女性看不到政治体制上的污点吗?

[ðæt] ['dɑːkənz [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ?

that	darkens	the	life	of	her	and	her	children	?
那	变暗	这	生活	的	她	和	她	孩子们	?

那会给她和她孩子的生活带来怎样的阴影?

“ ['mædəm] ['kjʊri] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [lʊks] [θruː] ['sɑːlɪd] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] ,

“	Madame	Curie	discovered	the	light	that	looks	through	solid	wood	and	iron	,
“	夫人	居里	发现	这	光	那	看起来	通过	坚硬的	木头	和	铁	,

“居里夫人发现了能穿透实木和铁的光线，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] ['wɪmən] [kɑːnt] [siː] [θruː] [ˌʌn'dʒʌst] [lɔːz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] , [ðə; ði]['ræmpənt]

and	you	think	wimmen	can't	see	through	unjust	laws	and	practices	,	the	rampant
和	你	思考	女人	不能	看	通过	不公正	法律	和	实践	,	这	猖獗

['iːvəlz][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

evils	of	to	-	day	,
罪恶	的	到	-	天	,

你以为女人看不穿不公正的法律和做法，看不穿当今猖獗的罪恶吗?

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [siː] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

and	see	what	is	on	the	other	side	,	see	a	remedy	for	'	em	.
和	看	什么	是	在	这	其他	边	,	看	一个	补救	为了	-	呃	.

看看另一边是什么，看看有没有解决办法。

['flɔrəns] ['naɪtɪŋgeɪl] [kʊd; kəd] ['mʌðər] [ænd; ənd][help] [kjʊr] [æn; ən]['ɑːrmi] ,

Florence	Nightingale	could	mother	and	help	cure	an	army	,
佛罗伦萨	夜莺	可以	母亲	和	帮助	治愈	一个	军队	,

弗洛伦斯·南丁格尔能够像母亲一样照顾和治愈一支军队，

[ænd; ənd] [waɪ] [heɪnt] [men] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][let] ['wɪmən] [help] [kjʊr] [ə; eɪ] [sɪk] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , ['kɪndər]

and	why	hain't	men	willin	'	to	let	wimmen	help	cure	a	sick	legislation	,	kinder
和	为什么	没有	男人	威林	-	到	让	女人	帮助	治愈	一个	生病的	立法	,	幼儿园

['mʌðər] [ˌaɪ 'tiː] ,

mother	it	,
母亲	它	,

为什么男人们不愿意让女人来帮助纠正一项病态的法律，真是太残忍了?

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] ['betər] ?

and	encourage	it	to	do	better	?
和	鼓励	它	到	做	更好的	?

并鼓励它做得更好?

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [mʌtʃ] ['betər] [biː; bi]['dɔɪɪn] - [ðæt] , [ðæn; ðən] ['pleɪɪn] - [brɪdʒ] - [wɪst] , [ɔːr] - -

She	might	much	better	be	doin	'	that	,	than	playin	'	bridge	-	whist	,	or	rastlin	'
她	可能	很多	更好的	是	做	-	那	,	比	玩耍	-	桥	-	惠斯特	,	或者	-	-

[wɪð; wɪθ]['hɑːb(ə)l][skəːts] ,

with	hobble	skirts	,
和	跛行	裙子	,

她或许更适合做这件事，而不是去玩桥牌或和穿着束缚裙的人摔跤。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [dɪ'vaʊər] ['eni] [mɔːr] [taɪm] .

and	it	wouldn't	devour	any	more	time	.
和	它	不会	吞食	任何	更多的	时间	.

而且不会再浪费更多时间了。

〃 [hiː; hi][sɔːt] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['sez] ,

〃	He	sot	demute	for	a	few	minutes	and	then	he	sez	,
〃	他	酒	-	为了	一个	很少	分钟	和	然后	他	sez	,

他沉默了几分钟，然后说道：

“ [waɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['wɪmənz] [ə'tʃiːvmənts] , ['dɪrɪst] ['mædəm] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]

“	While	on	the	subject	of	women's	achievements	,	dearest	madam	,	allow	me	to
“	尽管	在	这	主题	的	女性的	成就	,	亲爱的	女士	,	允许	我	到

[æsk][juː; jʊ] ,

ask	you	,
问	你	,

“谈到女性的成就，尊敬的女士，请允许我问您一个问题：

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [juː; jʊ] [kleɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

if	they	have	reached	the	importance	you	claim	for	them	,
如果	他们	有	达到	这	重要性	你	宣称	为了	他们	,

如果他们真的达到了你所认为的重要性，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [soʊ] [fjuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [baɪ] ['biːn] - [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl]

why	is	it	that	so	few	women	are	made	immortal	by	bein	'	represented	in	the	Hall
为什么	是	它	那	所以	很少	女性	是	制成	不朽	经过	是	-	代表	在	这	大厅

[ʌv; əv] [feɪm] ?

of	Fame	?
的	名声	?

为什么只有极少数女性能够通过入选名人堂而名垂青史?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['fiːmeɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [pʊt] [ə'weɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn]

And	why	are	the	four	or	five	females	represented	there	put	away	by	themselves	in
和	为什么	是	这	四	或者	五	女性	代表	那里	放	离开	经过	他们自己	在

[ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ˌʌnə'dɔːrnd] ['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][noʊ] [ruːf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rʌf]

a	remote	unadorned	corner	with	no	roof	to	protect	them	from	the	rough
一个	偏僻的	缦	角落	和	不	屋顶	到	保护	他们	从	这	粗糙的

['waɪndz][ænd; ənd] ['stɔrmz] [ðæt] [biːt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ?

winds	and	storms	that	beat	upon	them	?
风	和	暴风雨	那	打	之上	他们	?

为什么那里描绘的四五个女性被单独安置在一个偏僻简陋的角落里，没有屋顶遮蔽，无法抵御狂风暴雨的侵袭?

〃 ['sez][aɪ] , “ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['seɪɪn] - .

〃	Sez	I	,	“	That's	a	good	illustration	of	what	I've	been	sayin	'	.
〃	sez	我	,	“	那就是	一个	好的	插图	的	什么	我已经	到过	说	-	.

“我说，‘这很好地说明了我一直说的话。’

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['oʊɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] [gɪft] [ðæt] [ə'merɪkə] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɔːl] [ʌv; əv] [feɪm] ,

It	wuz	owin	'	to	a	woman's	gift	that	America	has	a	Hall	of	Fame	,
它	伍兹	欧文	-	到	一个	女性的	礼物	那	美国	有	一个	大厅	的	名声	,

美国之所以拥有名人堂，要归功于一位女性的贡献。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['kɑːmən] ['kɜːrtəsi] [wʊd] [gɪv] ['wɪmən] [æn; ən] ['iːkwəli]
and **it** **would** **seem** **that** **common** **courtesy** **would** **give** **wimmen** **an** **equally**
和 它 会 似乎 那 常见的 礼貌 会 给 女人 一个 同样地
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .
desirable **place** **amongst** **the** **Immortals** **.**
理想 地方 在 这 不朽者 .

看来，基本的礼貌会让女性在神仙之中也拥有同样令人向往的地位。

[duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðæt] [ɪf] ['wɪmɪn] [fɔːrmd] [hæf] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [ðeɪ]
Do **you** **spoze** **that** **if** **women** **formed** **half** **the** **committee** **of** **selection** **—** **which** **they**
做 你 spoze 那 如果 女性 形成 一半 这 委员会 的 选择 — 哪个 他们
[ʃʊd; ʃəd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [gɪft] [ðæt] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ['pɑːsəb(ə)l] — [duː][juː; jʊ]
should **since** **it** **wuz** **a** **woman's** **gift** **that** **made** **such** **a** **place** **possible** **—** **do** **you**
应该 自从 它 伍兹 一个 女性的 礼物 那 制成 这样的 一个 地方 可能的 — 做 你
[spoʊz] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːkwəl] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [men] ,
spoze **that** **if** **she** **had** **an** **equal** **voice** **with** **men** **,**
spoze 那 如果 她 有 一个 平等的 嗓音 和 男人 ,

你认为如果女性在遴选委员会中占一半席位——她们理应如此，因为正是女性的贡献才使得这样一个职位成为可能——

你认为如果她们拥有与男性平等的发言权，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] ['wɪmən] [wʊd] [biː; bi] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ʌn'ruːft] ['kɔːrnər] ?
the **names** **of** **noble** **wimmen** **would** **be** **tucked** **away** **in** **a** **remote** **unroofed** **corner** **?**
这 姓名 的 高贵 女人 会 是 塞进去 离开 在 一个 偏僻的 无顶棚 角落 ?

贵族女性的名字会被藏在偏僻的、没有屋顶的角落里吗?

“ ['edgər] ['ælən] ['poʊz] ['dʒiːniəs] [wəz] ['wɜːrði] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] , [noʊ] [daʊt] ;
“ **Edgar** **Allan** **Poe's** **genius** **wuz** **worthy** **a** **place** **among** **the** **Immortals** **,** **no** **doubt** **;**
” 埃德加 艾伦 爱伦·坡的 天才 伍兹 值得 一个 地方 之中 这 不朽者 , 不 怀疑 ;

“毫无疑问，埃德加·爱伦·坡的才华足以让他跻身不朽之列；

[hɪz; ɪz]['poʊəmz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɪk'saɪt] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
his **poems** **and** **stories** **excite** **wonder** **and** **admiration** **.**
他的 诗歌 和 故事 激发 想知道 和 钦佩 .

他的诗歌和故事令人惊叹和钦佩。

[bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [muːv] [ðə; ði] [soʊl] [laɪk] ['mɪsɪz] . [stoʊz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['stɔːri] [ðæt] [θrɪld] [ðə; ði] [wɜːrld]
But **do** **they** **move** **the** **soul** **like** **Mrs** **.** **Stowe's** **immortal** **story** **that** **thrilled** **the** **world**
但 做 他们 移动 这 灵魂 喜欢 太太 . 斯托 不朽 故事 那 激动不已 这 世界
[ænd; ənd] [helpt] [friː] [ə; eɪ] [reɪs] ?
and **helped** **free** **a** **race** **?**
和 帮助 自由的 一个 种族 ?

但它们是否像斯托夫人那部震撼世界、帮助解放一个种族的不朽故事那样，触动人心呢?

— [jes] , [tuː] ['reɪsɪz] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [held] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] , [tuː] .
— **yes** **,** **two** **races** **—** **for** **the** **curse** **of** **slavery** **held** **the** **white** **race** **in** **bondage** **,** **too** **.**
— 是的 , 二 种族 — 为了 这 诅咒 的 奴隶制 握住 这 白色的 种族 在 束缚 , 也 .

——是的，两个种族——因为奴隶制的诅咒也使白种人陷入奴役之中。

[jet] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['wʊmən] [kəm'pænjənz] [feɪs] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['waɪndz][ɪn][æn; ən]
Yet **she** **and** **her** **three** **or** **four** **woman** **companions** **face** **the** **stormy** **winds** **in** **an**
然而 她 和 她 三 或者 四 女士 同伴 脸 这 暴风雨 风 在 一个
[aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔːrnər] ,
out **-** **of** **-** **the** **-** **way** **corner** **,**
出去 - 的 - 这 - 方式 角落 ,

然而，她和她的三四个女伴却在偏僻的角落里迎着狂风而立。

[waɪl] [poʊ] ['ɑːkjupaɪz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] ['saɪtli] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] [ɔːr] [mɔːr] [meɪl]
while **Poe** **occupies** **his** **honorable** **sightly** **place** **among** **his** **fifty** **or** **more** **male**
尽管 爱伦·坡 占据 他的 光荣的 略微 地方 之中 他的 五十 或者 更多的 男性
[kəm'pænjənz] .
companions **.**
同伴 .

而坡则在他五十多位男性同伴中占据着他那令人尊敬的显赫位置。

“ ['wɪmən] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [əd'mɒnɪʃ] [tuː; tə] [nɑːt] [straɪv] [fɔːr; fər] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs]
“ **Wimmen** **have** **always** **been** **admonished** **to** **not** **strive** **for** **right** **and** **justice**
“ 女人 有 总是 到过 告诫 到 不是 努力 为了 正确的 和 正义
[bʌt; bət] [tuː; tə] [liːn] [ɑːn] [menz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] .
but **to** **lean** **on** **men's** **generosity** **and** **chivalry** **.**
但 到 倾斜 在 男士 慷慨 和 骑士精神 .

“妇女们一直被告诫不要追求正义和公平，而要依靠男人的慷慨和骑士精神。

[hɪr] [wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðæt] ['ʃɪvəlri] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə]
Here **wuz** **a** **place** **where** **that** **chivalry** **would** **have** **shone** **,** **but** **it** **didn't** **seem** **to**
这里 伍兹 一个 地方 在哪里 那 骑士精神 会 有 闪耀 , 但 它 没有 似乎 到
[mə'tɪriəlaɪz] ,
materialize **,**
实现 ,

这里本该是展现骑士精神的地方，但它似乎并没有出现。

[ænd; ənd] [ɪf] ['wɪmən] [hæd; həd] [liːnd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] [wiːk] [stɑːf] ,
and **if** **wimmen** **had** **leaned** **on** **it** **,** **it** **would** **have** **proved** **a** **weak** **staff** **,**
和 如果 女人 有 倾斜 在 它 , 它 会 有 已证实 一个 虚弱的 职员 ,
[ɪn'diːd] .
indeed **.**
的确 .

如果女人倚靠它，它就会证明是一根很脆弱的棍子。

“ [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ə'kɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [pleɪn] [ðæt] ['wɪmən] [niːdz]
“ **Such** **things** **as** **this** **are** **constantly** **occurring** **and** **show** **plain** **that** **wimmen** **needs**
“ 这样的 事物 作为 这 是 不断地 发生 和 展示 清楚的 那 女人 需求
[ðə; ði] ['bælət] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [rɔŋz] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnɪtiːz] .
the **ballot** **to** **protect** **her** **from** **all** **sorts** **of** **wrongs** **and** **indignities** **.**
这 选票 到 保护 她 从 全部 排序 的 错误 和 侮辱 .

“诸如此类的事情不断发生，清楚地表明女性需要投票权来保护自己免受各种不公和侮辱。

[men] [teɪk] [wɪmənz] ['mʌni] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [hɪr] , [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌplɪft] [ðəm'selvz] ,
Men **take** **wimmen's** **money** **,** **as** **they** **did** **here** **,** **and** **use** **it** **to** **uplift** **themselves** **,**
男人 拿 女子 钱 , 作为 他们 做过 这里 , 和 使用 它 到 提升 他们自己 ,
[ænd; ənd] ['loʊər] [hɜːr; hər] ,
and **lower** **her** **,**
和 降低 她 ,

男人像这里一样，拿走女人的钱，用来抬高自己，贬低女人。

[laɪk] ['tæksɪn] - [hɜːr; hər] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ˌʌn'dʒʌstli] [ænd; ənd] ['juːzɪn] - [ðɪs] ['mʌni] [tuː; tə] [help]
like **taxin** **'** **her** **heavily** **and** **often** **unjustly** **and** **usin** **'** **this** **money** **to** **help**
喜欢 分类学 - 她 重度 和 经常 不公正的 和 使用 - 这 钱 到 帮助
['fɔːrwərd] [ˌʌn'dʒʌst] [lɔːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'bɔməˌneɪts] .
forward **unjust** **laws** **which** **she** **abominates** **.**
向前 不公正 法律 哪个 她 令人憎恶 .

例如对她征收重税，而且往往是不公正的税，并用这些钱来推进她所憎恶的不公正的法律。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ʌn'tɪl] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][menz]['iːkwəlz] ['liːgəli] [ænd; ənd]

And	so	it	goes	on	,	and	will	,	until	women	are	men's	equals	legally	and
和	所以	它	去	在	,	和	将要	,	直到	女性	是	男士	等于	合法地	和

[pə'lɪtɪkli] . ”

politically	.	”
政治上	.	”

这种情况会一直持续下去，直到女性在法律和政治上与男性平等为止。

“ [ə'hemˌə'həm] — [juː; jʊ]['prez(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] .

“	Ahem	—	you	present	things	in	a	new	light	.
”	嗯	—	你	展示	事物	在	一个	新的	光	.

“嗯——你以全新的视角看待事物。”

[aɪ]['nevər] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] . ”

I	never	looked	at	this	matter	with	your	eyes	.	”
我	绝不	看起来	在	这	事情	和	你的	眼睛	.	”

我从未用你的眼光看待过这件事。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] [θruː] [ə; eɪ]['mænz] [aɪz] ;

“	No	,	you	looked	at	'	em	through	a	man's	eyes	;
”	不	,	你	看起来	在	-	呃	通过	一个	男人的	眼睛	;

“不，你是用男人的眼光看待他们的；

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] ['kʌstəmeri] [ðæt] [men][duː] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪn] - , [frʌm; frəm]['hæbɪt]

such	things	are	so	customary	that	men	do	'	em	without	thinkin	'	,	from	habit
这样的	事物	是	所以	习惯	那	男人	做	-	呃	没有	思考	-	,	从	习惯

[ænd; ənd] ['kʌstəm] ,

and	custom	,
和	风俗	,

这些事情已经习以为常，人们出于习惯和习俗，不假思索地就去做了。

[laɪk] - - [ʌp] ['tʃɪldrənz] [tɔːk] , [wen] [ðeɪ] [ˌɪntə'rʌpt] [groʊn] - [ʌps] .

like	hushin	'	up	children's	talk	,	when	they	interrupt	grown	-	ups	.
喜欢	-	-	向上	孩子们的	讲话	,	什么时候	他们	打断	生长	-	UPS	.

就像制止孩子打断大人说话一样。

” [ə'^in][hiː; hi][sɔːt] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

”	Agin	he	sot	demute	for	a	short	space	,	and	then	said	,
”	阿金	他	酒	-	为了	一个	短的	空间	,	和	然后	说	,

“他又沉默了一会儿，然后说道：

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl]['hjuːmən] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [ə'gɪnst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

“	I	feel	that	natural	human	instinct	is	aginst	the	change	.
”	我	感觉	那	自然的	人类	本能	是	反对	这	改变	.

“我觉得人类的自然本能是反对改变的。”

[ɪn] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz] [ðæt] [nuː] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [meɪl] [fɔːrs] [ænd; ənd] [streŋθ] ['ɔːlweɪz]

In	savage	races	that	knew	nothin	'	of	civilization	,	male	force	and	strength	always
在	野蛮的	种族	那	知道	什么也没有	-	的	文明	,	男性	力量	和	力量	总是

[ruːld] . ”

ruled	.	”
裁决	.	”

在对文明一无所知的野蛮种族中，男性的力量和权力始终占据主导地位。

“ [waɪ] , ” ['sez][aɪ] , “ ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz] [wer] ['wɪmən] ['ɔːlweɪz] [ruːl] ,

“	Why	,	”	sez	I	,	“	history	tells	us	of	savage	races	where	wimmen	always	rule	,
”	为什么	,	”	sez	我	,	“	历史	讲述	我们	的	野蛮的	种族	在哪里	女人	总是	规则	,

“为什么，”我说，“历史告诉我们，在野蛮的种族中，女人总是统治一切。”

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːrt][tuː; tə] — [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɔːrt][tuː; tə] [ruːl] . ”

though	I	don't	think	they	ort	to	—	ability	and	goodness	ort	to	rule	.	”
尽管	我	不	思考	他们	或	到	—	能力	和	善良	或	到	规则	.	”

虽然我不认为他们有能力——能力和品德足以让他们统治。”

“ ['neɪtʃər] [ɪz] [ə'gɪnst] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['sez][hi:; hi] .

“	Nature	is	aginst	it	,	”	sez	he	.
“	自然	是	反对	它	,	”	sez	他	.

“大自然是反对它的，”他说。

[bʌt; bət][aɪ]['sez]['fɜ:rmli] ,

But	I	sez	firmly	,
但	我	sez	牢牢	,

但我坚定地说：

“ [bi:z] [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [fɔ:r; fər]

“	Bees	and	lots	of	other	insects	and	animals	always	have	a	female	for
“	蜜蜂	和	很多	的	其他	昆虫	和	动物	总是	有	一个	女性	为了

[kwi:n] [ænd; ənd]['ru:lər] .

queen	and	ruler	.
女王	和	统治者	.

“蜜蜂和许多其他昆虫和动物总是以雌性为蜂后和统治者。

[ðeɪ] [ru:l] ['blaɪndli][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] , [raɪt] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

They	rule	blindly	and	entirely	,	right	on	through	the	centuries	,
他们	规则	盲目地	和	完全	,	正确的	在	通过	这	几个世纪	,

几个世纪以来，他们一直盲目而专断地统治着。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	we	are	enlightened	and	should	not	encourage	it	.
但	我们	是	开明	和	应该	不是	鼓励	它	.

但我们是开明的，不应该鼓励这种行为。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [meɪl] [bi:] [hæz; həz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɑ:nərk] [æz; əz]

In	my	opinion	the	male	bee	has	just	as	good	a	right	to	be	monarch	as
在	我的	观点	这	男性	蜜蜂	有	只是	作为	好的	一个	正确的	到	是	君主	作为

[hɪz; ɪz] ['fi:meɪl] ['pɑ:rdnər][hæz; həz] ,

his	female	pardner	has	,
他的	女性	伙伴	有	,

我认为雄蜂和雌蜂一样，都有资格成为蜂王。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] .

if	he	is	as	good	and	knows	as	much	.
如果	他	是	作为	好的	和	知道	作为	很多	.

如果他真的像他一样优秀，知识也一样渊博。

[aɪ] ['nevər] [bi'li:vd] [ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['wə:kin] - [wʌnz] ['kɪlɪn] - [ɔ:f][ðə; ði] [meɪl] [droʊnz] [tu:; tə] [seɪv]

I	never	believed	in	the	female	workin	'	ones	killin	'	off	the	male	drones	to	save
我	绝不	相信	在	这	女性	工作	-	一个	杀戮	-	离开	这	男性	无人机	到	节省

winterin	'
-	-

我从不相信雌性工蜂会为了拯救越冬蜂而杀死雄性工蜂。

- [ɪm] ;

'	em	;
-	呃	;

他们；

[ðeɪ] [maɪt] [gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm] [laɪt] [tʃɔ:rz] [tu:; tə][du:] [raʊnd] [ðə; ði] [haɪv] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

they	might	give	'	em	some	light	chores	to	do	round	the	hive	to	pay	for	their
他们	可能	给	-	呃	一些	光	家务	到	做	圆形的	这	蜂巢	到	支付	为了	他们的

[bɔ:rd] .

board	.
木板	.

他们可能会给蜜蜂安排一些在蜂巢周围做的轻松杂务，以换取它们的食宿。

[aɪ] [lʌv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [maɪ] [weɪ] .

I	love	justice	and	that	would	be	my	way	.
我	爱	正义	和	那	会	是	我的	方式	.

我热爱正义，那将是我的行事方式。

" [ə'^in] [hiː; hi] [sɪθ] .

"	Agin	he	sithed	.
"	阿金	他	西斯	.

“他又坐了下来。”

“ ['mɑːdərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] [skiːm] — " [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] - [wəz] [æz; əz]

“	Modern	history	don't	seem	to	favor	the	scheme	—	"	But	his	axent	wuz	as
“	现代的	历史	不	似乎	到	偏爱	这	方案	—	"	但	他的	-	伍兹	作为

[wiːk] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['baʊten] [smaɪl] [siːmd] ['krækɪn] - [ænd; ənd] ['wɛrɪn] - [aʊt] ;

weak	as	a	cat	and	his	boughten	smile	seemed	crackin	'	and	wearin	'	out	;
虚弱的	作为	一个	猫	和	他的	买	微笑	似乎	裂缝	-	和	穿着	-	出去	;

“现代史似乎并不支持这个方案——”但他的肩膀像猫一样虚弱，他强装的笑容似乎正在裂开，正在消磨殆尽；

[hiː; hi] ['noʊd] ['betər] .

he	knowed	better	.
他	已知	更好的	.

他心里很清楚。

['sez] [aɪ] , “ [wiː; wi] [wəʊnt] ['ɑːdʒi] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðæt] [-] ,

Sez	I	,	“	We	won't	argy	long	on	that	p'int	,
sez	我	,	“	我们	惯于	阿根廷	长的	在	那	品脱	,

我说：“我们不会在那点事上争论太久。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [maɪt] [ˌoʊvər'welm] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] - - , [bʌt; bət] ,

for	I	might	overwhelm	you	if	I	approved	of	overwhelmin	'	,	but	,
为了	我	可能	压倒	你	如果	我	得到正式认可的	的	-	-	,	但	,

因为如果我赞成压倒一切，我可能会让你感到不知所措，但是，

[wɪl] ['mɪrli] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kæst] [wʌn] [aɪ] [ɑːn] ['ɪŋglənd] .

will	merely	ask	you	to	cast	one	eye	on	England	.
将要	仅仅	问	你	到	投掷	一	眼睛	在	英格兰	.

只会请你留意一下英格兰。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] [ðə; ði] [gʊd] [les] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [ðæn; ðən] [ðæt]

Was	the	rain	of	Victoria	the	Good	less	peaceful	and	prosperous	than	that
曾是	这	雨	的	维多利亚	这	好的	较少的	和平	和	繁荣	比	那

[ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] ['rʊlər] [huː] [ˌpri'siːdid] [hɜːr; hər] ?

of	the	male	rulers	who	preceded	her	?
的	这	男性	统治者	WHO	之前	她	?

维多利亚女王统治时期的雨水是否不如她之前的男性统治者们统治时期那样和平繁荣?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [θroʊ] [jʊr; jər] ['ʌðər] [aɪ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['hɑːlənd] :

And	you	can	then	throw	your	other	eye	over	to	Holland	:
和	你	能	然后	扔	你的	其他	眼睛	超过	到	荷兰	:

然后，你可以把另一只眼睛转向荷兰：

[ɪz] [ðer; ðər] [swiːt] [kwiːn] [les] ['wɜːrði] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən]

is	their	sweet	queen	less	worthy	and	beloved	to	-	day	than	other	European
是	他们的	甜的	女王	较少的	值得	和	心爱	到	-	天	比	其他	欧洲的

['mɔnəks] ?

monarchs	?
君主	?

难道他们慈祥的女王如今不如其他欧洲君主那样受人爱戴和尊敬吗?

[ænd; ənd] [ɪz] [hɜːr; hər] [θroʊn] [mɔːr] ['ʃeɪki] [ænd; ənd] - - [ðæn; ðən] [ðeən] ?

And	is	her	throne	more	shaky	and	tottlin	'	than	theirn	?
和	是	她	王座	更多的	摇晃	和	-	-	比	他们的	?

她的王座比他们的更摇摇欲坠吗?

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [ɪn][ə; eɪ]

"	He	didn't	try	to	dispute	me	and	bowed	his	head	on	his	breast	in	a
"	他	没有	尝试	到	争议	我	和	鞠躬	他的	头	在	他的	胸部	在	一个

['ɔːlmoʊst] [miːtʃɪn] - [weɪ] .

almost	meachin	'	way	.
几乎	梅钦	-	方式	.

"他没有试图反驳我，而是低着头，几乎是带着一种机械般的姿态把头埋在胸前。"

[hiː; hi] ['noʊd] [hiː; hi] [wəz] [biːt] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

He	knowed	he	wuz	beat	on	every	side	,
他	已知	他	伍兹	打	在	每一个	边	,

他知道自己四面楚歌，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['rʌsti] , ['broʊkən][oʊld]['ɑːrgjuːmənts] .

and	almost	to	the	end	of	his	chain	of	rusty	,	broken	old	arguments	.
和	几乎	到	这	结尾	的	他的	链	的	生锈的	,	破碎的	老的	论点	.

他那一连串生硬陈旧的论点几乎就要说完了。

[bʌt; bət][ə'nɑːn][hiː; hi] ['braɪtnd] [ʌp] [ə'^in][ænd; ənd]['sez] ,

But	anon	he	brightened	up	agin	and	sez	,
但	匿名	他	明亮	向上	再次	和	sez	,

但很快他又高兴起来，说道：

- - [hoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['ʃækli] [lɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] :

ketchin	'	holt	of	the	last	shackly	link	of	his	argument	:
-	-	霍尔特	的	这	最后的	简陋的	关联	的	他的	争论	:

抓住他论点中最后一个松散环节的漏洞：

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

"	You	seem	to	place	a	great	deal	of	dependence	on	the	Bible	.
"	你	似乎	到	地方	一个	伟大的	交易	的	依赖性	在	这	圣经	.

"你似乎非常依赖《圣经》。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ə'gɪnst][ðə; ði]['iː'deɪ] .

The	Bible	is	aginst	the	idee	.
这	圣经	是	反对	这	想法	.

《圣经》反对这种观念。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['tiːtʃɪz] ['mænz] [suː'preməsi] , ['mænz] ['æbsəluːt] ['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] [ænd; ənd]

The	Bible	teaches	man's	supremacy	,	man's	absolute	power	and	might	and
这	圣经	教导	男人的	霸权	,	男人的	绝对	力量	和	可能	和

[ə'θɔːrəti] . "

authority	.	"
权威	.	"

《圣经》教导人类至高无上，人类拥有绝对的权力、力量和权威。

" [waɪ] , [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] ,

"	Why	,	how	you	talk	,
"	为什么	,	如何	你	讲话	,

"为什么，你怎么说话，

" ['sez][aɪ] . " [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['tʃæptər] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [haʊ] [mæn] [wəz] [tɜːrnd] [raɪt] [raʊnd] [baɪ]

"	sez	I	.	"	In	the	very	first	chapter	the	Bible	tells	how	man	wuz	turned	right	round	by
"	sez	我	.	"	在	这	非常	第一的	章	这	圣经	讲述	如何	男人	伍兹	转向	正确的	圆形的	经过

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

"我说：'圣经第一章就讲述了男人是如何被一个女人彻底改变的。'

[telz] [haʊ] [ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [tɜːrnd] [mæn] [raʊnd] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

tells	how	she	not	only	turned	man	round	to	do	as	she	wanted	him	to	,
讲述	如何	她	不是	仅有的	转向	男人	圆形的	到	做	作为	她	通缉	他	到	,

讲述了她如何不仅让男人乖乖听她的话，

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hʌl] [wɜːrld] ['oʊvər] .

but	turned	the	hull	world	over	.
但	转向	这	船体	世界	超过	.

但彻底颠覆了船体世界。

“ [ðæt] [heɪnt] ['nɑːθɪn] - [aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ; [aɪ][dəunt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [laɪk] [ðə; ði]

“	That	hain't	nothin	'	I	approve	of	;	I	don't	speak	of	it	because	I	like	the
”	那	没有	什么也没有	-	我	批准	的	;	我	不	说话	的	它	因为	我	喜欢	这

['iː'deɪ] .

idee	.
想法	.

“我并不赞同这种做法；我谈论它并不是因为我喜欢这个想法。”

[ðæt] [wʌznt] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['oʊpən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mænər] [æz; əz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

That	wuzn't	done	in	a	open	honorable	manner	as	things	should	be	done	.
那	不是	完毕	在	一个	打开	光荣的	方式	作为	事物	应该	是	完毕	.

这件事的处理方式并不公开透明，也不符合应有的原则。

[noʊ] , [iːv] [ruːld] [baɪ][ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði]['dʒentli] ['ɪnfluənsɪŋ] [men] [wei] , [ðæt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz]

No	,	Eve	ruled	by	indirect	influence	,	the	gently	influencing	men	way	,	that	politicians
不	,	前夕	裁决	经过	间接	影响	,	这	轻轻地	影响	男人	方式	,	那	政治家

[ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] .

are	so	fond	of	.
是	所以	喜爱	的	.

不，夏娃是通过间接影响来统治的，是那种温和地影响男人的方式，也是政客们非常喜欢的方式。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ['ɑːntə][ðə; ði] [hʌl] [wɜːrld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

And	she	brought	ruin	and	destruction	onto	the	hull	world	by	it	.
和	她	带来	废墟	和	破坏	到	这	船体	世界	经过	它	.

她因此给船体世界带来了毁灭和破坏。

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] [wen] [men] [ænd; ənd] ['wɪmən] [gruː] ['waɪzər] ,

“	A	few	years	later	when	men	and	wimmen	grew	wiser	,
”	一个	很少	年	之后	什么时候	男人	和	女人	生长	更明智	,

几年后，当男人和女人都变得更加成熟睿智时，

[wen] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] ['wɪmən] ['ruːlɪn] - ['ɪzrɪəl] ['oʊpənli][ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] , [laɪk] ['mɪriəm] ,

when	we	hear	of	wimmen	rulin	'	Israel	openly	and	honestly	,	like	Miriam	,
什么时候	我们	听到	的	女人	鲁林	-	以色列	公然	和	诚实地	,	喜欢	米里亚姆	,

当我们听到像米利暗那样公开、诚实地统治以色列的女性时，

['debrə; 'debərə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['laɪkli] [oʊld] [fɔːr] ['mʌðərz] , [θɪŋz] [went] [ɑːn] ['betər] .

Deborah	and	other	likely	old	four	mothers	,	things	went	on	better	.
黛博拉	和	其他	可能	老的	四	母亲们	,	事物	去	在	更好的	.

黛博拉和其他几位年纪较大的母亲，情况有所好转。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ækt] [miːtʃɪn] - [ænd; ənd] [tempt] , [ænd; ənd][ækt][ˌɪndə'rekt] .

They	didn't	act	meachin	'	and	tempt	,	and	act	indirect	.
他们	没有	行为	梅钦	-	和	诱惑	,	和	行为	间接	.

他们没有采取勾引和诱惑的手段，而是采取了间接的方式。

” [hiː; hi] [sɪθ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd][sɔːt] [raʊnd] - [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

”	He	sithed	powerful	and	sot	round	oneasy	in	his	chair	.
”	他	西斯	强大的	和	酒	圆形的	-	在	他的	椅子	.

他神采奕奕地坐在椅子上，一屁股坐在地上。

[ænd; ənd]['sez][hiː; hi] , “ [aɪ] [θɔːt] ['wɪmən] [wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd]

And	sez	he	,	“	I	thought	wimmen	wuz	taught	by	the	Bible	to	serve	and
和	sez	他	,	“	我	想法	女人	伍兹	教授	经过	这	圣经	到	服务	和

[lʌv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] . ”

love	their	homes	.	”
爱	他们的	房屋	.	”

他说：“我以为圣经教导女人要服侍和爱护自己的家庭。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [biː; bi] .
“	So	they	be	.
“	所以	他们	是	.

“他们就是这样。”

[ænd; ənd] ['evri] [truː] ['wʊmən] [lʌvz] [tuː; tə] [sɜːrv] .
And	every	true	woman	loves	to	serve	.
和	每一个	真的	女士	爱	到	服务	.

每个真正的女人都乐于奉献。

[hoʊm] [ɪz][maɪ] [su'priːm] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
Home	is	my	supreme	happiness	and	delight	,
家	是	我的	最高	幸福	和	喜	,

家是我最大的幸福和快乐源泉。

[ænd; ənd][maɪ] [best] ['hæpinəs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['sɜːrvɪn] - [ðem; ðəm][aɪ] [lʌv] .
and	my	best	happiness	is	found	in	servin	'	them	I	love	.
和	我的	最好的	幸福	是	成立	在	服务	-	他们	我	爱	.

我最大的快乐来自于服务我爱的人。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [ˌaʊt'dɔːrz] .
But	I	must	tell	the	truth	,	in	the	house	or	outdoors	.
但	我	必须	告诉	这	真相	,	在	这	房子	或者	户外	.

但我必须说实话，无论是在屋里还是在户外。

” ['sez][hiː; hi] ['feɪntli] , “ [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [meɪ] [tiːtʃ] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][sʌm; səm] [streŋθ]
”	Sez	he	faintly	,	“	The	Old	Testament	may	teach	that	women	have	some	strength
”	sez	他	淡淡的	,	“	这	老的	遗嘱	可能	教	那	女性	有	一些	力量

[ænd; ənd] ['paʊər] .
and	power	.
和	力量	.

他轻声说道：“旧约圣经可能教导说，女性拥有一定的力量和权力。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ɪn] ['evri] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkən] - [ænd; ənd][plæn][men][hæv; həv] [bɪn]
But	in	the	New	Testament	in	every	great	undertaken	'	and	plan	men	have	been
但	在	这	新的	遗嘱	在	每一个	伟大的	已	-	和	计划	男人	有	到过

['tʃoʊzn] [baɪ][gɑːd][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] . ”
chosen	by	God	to	carry	them	through	.	”
选定	经过	上帝	到	携带	他们	通过	.	”

但在新约中，每一项伟大的事业和计划都是由上帝拣选的人来完成的。

“ [waɪ] - [iː] !
“	Why	-	ee	!
“	为什么	-	ee	!

“哎呀!

” ['sez]
”	sez
”	sez

”

[aɪ] , “ [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] !
I	,	“	how	you	talk	!
我	,	“	如何	你	讲话	!

我，“你怎么说话!

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ?
Have	you	ever	read	the	Bible	?
有	你	曾经	读	这	圣经	?

你读过《圣经》吗?

" [hiː; hi] [sed] [ɪ'veɪsɪvli] , [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [oʊnd] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	He	said	evasively	,	his	grandmother	owned	one	,	and	he	had	seen	it	in
"	他	说	闪烁其词	,	他的	祖母	拥有	一	,	和	他	有	已见	它	在

['ɜːrli] [juːθ] .

early	youth	.
早期的	青年	.

他含糊其辞地说，他祖母有一台，他小时候见过。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][əpɑːlədʒɪzɪn] - [wei] .

And	then	he	went	on	in	a	sort	of	apologizin	'	way	.
和	然后	他	去	在	在	一个	种类	的	道歉	-	方式	.

然后他继续用一种道歉的语气说道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ment] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	always	meant	to	read	it	,
他	有	总是	意思是	到	读	它	,

他一直都想读这本书。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] [wer] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wʌznt]

but	he	had	entered	political	life	at	an	early	age	where	the	Bible	wuzn't
但	他	有	进入	政治的	生活	在	一个	早期的	年龄	在哪里	这	圣经	不是

['pɑːpjələr] ,

popular	,
受欢迎的	,

但他很早就步入政坛，而当时《圣经》并不受欢迎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [riːd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [ʌv; əv]

and	he	believed	that	he	had	never	read	further	than	the	Epistles	of
和	他	相信	那	他	有	绝不	读	更远	比	这	书信	的

['gʌlivə] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪləpjuːʃənz] .

Gulliver	to	the	Liliputians	.
格列佛	到	这	利利普特人	.

他认为自己从未读过比《格列佛游记》更深入的书。

['sez][aɪ] , " [ðæt] [heɪnt] ['baɪb(ə)l] , [ðer; ðər] [heɪnt] [noʊ] ['gʌlivə] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn]

Sez	I	,	"	That	hain't	Bible	,	there	hain't	no	Gulliver	in	it	,	and	you	mean
sez	我	,	"	那	没有	圣经	,	那里	没有	不	格列佛	在	它	,	和	你	意思是

[gə'leɪʃənz] .

Galatians	.
加拉太书	.

我说："那不是圣经，里面没有格列佛，你说的是《加拉太书》吧。"

" [wel] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [sʌm; səm][mæn][hiː; hi] [nuː] ,

"	Well	,	he	said	,	that	might	be	it	,	it	wuz	some	man	he	knew	,
"	出色地	,	他	说	,	那	可能	是	它	,	它	伍兹	一些	男人	他	知道	,

"嗯，"他说，"有可能就是那个人，是他认识的某个人。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [mæn] [wəz] [ðə; ði]['oʊnli] ['wɜːrkər] [ðæt]

and	he	had	always	heard	and	believed	that	man	wuz	the	only	worker	that
和	他	有	总是	听到	和	相信	那	男人	伍兹	这	仅有的	工人	那

[gɑːd][hæd; həd] ['tʃoʊzn] .

God	had	chosen	.
上帝	有	选定	.

他一直听说并相信，人类是上帝唯一拣选的工人。

" [waɪ] , " ['sez][aɪ] ,

"	Why	,	"	sez	I	,
"	为什么	,	"	sez	我	,

"为什么？"我说道。

“ [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] — [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

“	the	one	great	theme	of	the	New	Testament	—	the	salvation	of	the	world
“	这	一	伟大的	主题	的	这	新的	遗嘱	—	这	救恩	的	这	世界

[θruː] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] — [noʊ][mæn][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] .

through	the	birth	of	Christ	—	no	man	had	anything	to	do	with	.
通过	这	出生	的	基督	—	不	男人	有	任何事物	到	做	和	.

“新约圣经的一个伟大主题——通过基督的诞生拯救世界——与任何人无关。”

['aʊər; ɑːr][dɪ'vaɪn] [lɔːrd] [wəz] [bɔːrn][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] ['wʊmən] .

Our	divine	Lord	wuz	born	of	God	and	Woman	.
我们的	神圣的	主	伍兹	出生	的	上帝	和	女士	.

我们神圣的主是由神和女人所生。

['hev(ə)nli] [plæn][ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fɔːlən] [hjuː'mænəti] .

Heavenly	plan	of	redemption	for	fallen	humanity	.
天上	计划	的	赎回	为了	倒下	人类	.

天国为堕落的人类制定的救赎计划。

[gɑːd] [hɪm'self] [kɔːld] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ðæt] [wɜːrk] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɜːrk][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrld] ,

God	Himself	called	woman	into	that	work	,	the	divine	work	of	saving	a	world	,
上帝	他本人	称为	女士	进入	那	工作	,	这	神圣的	工作	的	保存	一个	世界	,

上帝亲自呼召女性从事这项工作，这项拯救世界的神圣工作。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

and	why	shouldn't	she	continue	in	it	?
和	为什么	不应该	她	继续	在	它	?

她为什么不能继续做下去呢?

[gɑːd] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

God	called	her	.
上帝	称为	她	.

上帝召唤了她。

['meri] [hæd; həd][noʊ] [driːm] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] , [noʊ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːldz] [wɜːrk][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ]

Mary	had	no	dream	of	publicity	,	no	desire	of	a	world's	work	of	suffering
玛丽	有	不	梦	的	宣传	,	不	欲望	的	一个	世界的	工作	的	痛苦

[ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

and	renunciation	.
和	放弃	.

玛丽没有追求名利的梦想，也没有渴望从事世俗的苦难和牺牲。

[ðə; ði][sɔːft] [er] [ʌv; əv] ['gæləˌli] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ɪn][ɪts] [swiːt] ['kɑːntent] ,

The	soft	air	of	Galilee	wropped	her	about	in	its	sweet	content	,
这	柔软的	空气	的	加利利	扭曲	她	关于	在	它是	甜的	内容	,

加利利的空气柔和而甜美，将她包裹其中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [driːmd] [hɜːr; hər]['kwaɪət] [driːmz] [ɪn]['meɪd(ə)n] [piːs] — [driːmd] , [pər'hæps] , [ʌv; əv]

as	she	dreamed	her	quiet	dreams	in	maiden	peace	—	dreamed	,	perhaps	,	of
作为	她	梦见	她	安静的	梦境	在	少女	和平	—	梦见	,	也许	,	的

[də'mestɪk] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

domestic	love	and	happiness	.
国内的	爱	和	幸福	.

她像少女般静静地做着梦——或许梦见了家庭的爱情和幸福。

“ [frʌm; frəm] [ðæt] [swiːtəst] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['restfl] [piːs] [ʌv; əv] ['hæpi] ['ɪnəs(ə)nt] ['gɜːrlhʊd] ,

“	From	that	sweetest	silence	,	the	restful	peace	of	happy	innocent	girlhood	,
“	从	那	最甜美的	沉默	,	这	宁静	和平	的	快乐的	清白的	少女时代	,

“从那最甜蜜的寂静中，从快乐纯真的少女时代宁静祥和的氛围中，

[gɑːd] [kɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'vaɪn] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['hɛlpɪn] - [rɪ'diːm] [ə; eɪ][wɜːrld][frʌm; frəm][sɪn] .

God	called	her	to	her	divine	work	of	helpin	'	redeem	a	world	from	sin	.
上帝	称为	她	到	她	神圣的	工作	的	帮助	-	赎回	一个	世界	从	罪	.

上帝召唤她从事神圣的工作，帮助世人从罪恶中得救。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ðɪs] ['wʊmənz] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪlɪn] - [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] ['sʌ.fər.ɪn] - [set][hɜːr; hər]

And	did	not	this	woman's	love	and	willin	'	obedience	,	and	sufferin	'	set	her
和	做过	不是	这	女性的	爱	和	威林	-	服从	,	和	遭受	-	放	她

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

难道这位妇人的爱、甘愿顺服和所受的苦难不使她与众不同吗?

['bæptaɪz][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv]['lɪftɪn] - [ʌp][ðə; ði]['fɔːlən] , ['hɛlpɪn] - [ðə; ði] [wiːk] ?

baptize	her	for	this	work	of	liftin	'	up	the	fallen	,	helpin	'	the	weak	?
施洗	她	为了	这	工作	的	举重	-	向上	这	倒下	,	帮助	-	这	虚弱的	?

为她施洗，以表彰她扶起跌倒者、帮助弱者的工作?

“ ['hiːd] ['entərd] [pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] [wer] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wʌznt] ['pɑːpjələr] ;

“	He'd	entered	political	life	where	the	Bible	wuzn't	popular	;
“	他会	进入	政治的	生活	在哪里	这	圣经	不是	受欢迎的	;

“他进入政坛时，《圣经》在政坛并不受欢迎;

['hiːd] ['nevər] [riːd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['gʌlɪvərz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪləpjuːʃənz] . ”

he'd	never	read	further	than	Gulliver's	Epistle	to	the	Liliputians	.	”
他会	绝不	读	更远	比	格列佛的	书信	到	这	利利普特人	.	”

他读过的书最多也就是《格列佛游记》里的《小人国书信》。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['wʊmənz] [laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˌkruːsə'fɪkʃn]

“	Is	it	not	a	part	of	woman's	life	that	she	gave	at	the	birth	and	crucifixion
“	是	它	不是	一个	部分	的	女性的	生活	那	她	给予	在	这	出生	和	十字架刑

?

?
?

“难道这不是女性在生育和受难时所献出的生命的一部分吗? ”

[hɜːr; hər] [feɪθ] , [hɜːr; hər][hoʊp] , [hɜːr; hər] ['sʌ.fər.ɪn] - , [hɜːr; hər] [gloʊ] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['pɪti] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl]

Her	faith	,	her	hope	,	her	sufferin	'	,	her	glow	of	divine	pity	and	joyful
她	信仰	,	她	希望	,	她	遭受	-	,	她	辉光	的	神圣的	遗憾	和	快乐

['mɑːrtərdəm] .

martyrdom	.
殉道	.

她的信仰，她的希望，她的苦难，她身上闪耀的神圣怜悯和欣然殉道的光芒。

[ðiːz] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [ðə; ði] [pjʊr] ['hev(ə)nli] ,

These	,	mingled	with	the	divine	,	the	pure	heavenly	,
这些	,	混合	和	这	神圣的	,	这	纯的	天上	,

这些与神圣、纯洁的天国之物交织在一起，

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt][fɔːr; fər] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪn] ['blɛsɪn] - [ðə; ði][wɜːrld] ?

have	they	not	for	nineteen	hundred	years	been	blessin	'	the	world	?
有	他们	不是	为了	十九	百	年	到过	祝福	-	这	世界	?

难道他们一千九百年来没有造福世界吗?

[ðə; ði][gɑːd][ɪn] [kraɪst] [wʊd] [ɔː] [ˌjuː 'es] [tuː] [mʌtʃ] ;

The	God	in	Christ	would	awe	us	too	much	;
这	上帝	在	基督	会	敬畏	我们	也	很多	;

基督里的神会让我们感到无比敬畏;

[wiː; wi] [wʊd] [ʃiːld] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] - - ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [gɑːd] - [laɪk] .

we	would	shield	our	eyes	from	the	too	blindin	'	glory	of	the	pure	God	-	like	.
我们	会	盾	我们的	眼睛	从	这	也	-	-	荣耀	的	这	纯的	上帝	-	喜欢	.

我们会遮住双眼，不去理会那纯粹的神性光辉过于耀眼的光芒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tendər] [kraɪst] [huː] [wept]['oʊvər][ə; eɪ] ['sɪnfl] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	the	tender	Christ	who	wept	over	a	sinful	city	,	and	the	grave	of	His
但	这	投标	基督	WHO	哭泣	超过	一个	罪恶的	城市	,	和	这	严重	的	他的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

但那位为罪恶之城和祂朋友的坟墓而哭泣的温柔的基督，

[huː] [stɑːpt] ['daɪɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [hɑːrt] ,

who	stopped	dyin	'	on	the	cross	to	comfort	His	mother's	heart	,
WHO	停止	垂死	-	在	这	叉	到	舒适	他的	母亲的	心	,

祂停止在十字架上受死，只为安慰祂母亲的心。

[prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fjuːtʃər] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['wʊmənli] ['elɪmənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] ['neɪtʃər] [ðæt]

provide	for	her	future	—	it	is	this	womanly	element	in	our	Lord's	nature	that
提供	为了	她	未来	—	它	是	这	女性	元素	在	我们的	主场	自然	那

[meɪks] [ˌjuː 'es] [der] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm] ,

makes	us	dare	to	approach	Him	,
制作	我们	敢	到	方法	他	,

为她的未来提供保障——正是我们主本性中这种女性特质，使我们敢于亲近祂。

[der] [tuː; tə] [niːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ?

dare	to	kneel	at	His	feet	?
敢	到	下跪	在	他的	脚	?

敢于跪在祂脚前吗?

“ [ænd; ənd] [sɪns] ['wʊmən] [wəz] [soʊ]['blesɪd; blest][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi][ˌsiː 'oʊ]

“	And	since	woman	wuz	so	blessed	as	to	be	counted	worthy	to	be	co
“	和	自从	女士	伍兹	所以	蒙福	作为	到	是	计数	值得	到	是	合作

- ['wɜːrkər] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [rɪ'dempʃ(ə)n] ;

-	worker	with	God	in	the	beginnin	'	of	the	world's	redemption	;
-	工人	和	上帝	在	这	开始	-	的	这	世界的	赎回	;

“既然女人蒙福，得以在世界救赎之初与神同工；

[sɪns] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwaɪət] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv] ['wʊmənli] [rest] [ænd; ənd] [piːs]

since	He	called	her	from	the	quiet	obscurity	of	womanly	rest	and	peace
自从	他	称为	她	从	这	安静的	朦胧	的	女性	休息	和	和平

['ɪntuː][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['sʌ.fər.ɪn] - ,

into	the	blessed	martyrdom	of	renunciation	and	toil	and	sufferin	'	,
进入	这	蒙福	殉道	的	放弃	和	辛劳	和	遭受	-	,

自从祂将她从女性宁静祥和的安宁生活中召唤出来，进入到充满牺牲、辛劳和苦难的蒙福殉道之路，

[ɔːl][tuː; tə][help][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [kɛəd] ['nɑːθɪn] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ðæt] [kraɪd] [aʊt] [ʃeɪm] [əˈpɑːn]

all	to	help	a	world	that	cared	nothin	'	for	her	,	that	cried	out	shame	upon
全部	到	帮助	一个	世界	那	关心	什么也没有	-	为了	她	,	那	哭	出去	耻辱	之上

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

这一切都是为了帮助一个对她漠不关心、对她感到羞耻的世界。

“ [hiː; hi] [wɪl] [help] [hɜːr; hər] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['hɛlpɪn] - [ə; eɪ] ['sɪnfl] [wɜːrld] .

“	He	will	help	her	carry	on	the	work	of	helpin	'	a	sinful	world	.
“	他	将要	帮助	她	携带	在	这	工作	的	帮助	-	一个	罪恶的	世界	.

“他将帮助她继续帮助这个罪恶的世界。”

[hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [hɜːr; hər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [biː; bi] [hɑːmd] [ɔːr] ['hindəd] ,

He	will	protect	her	in	it	,	she	cannot	be	harmed	or	hindered	,
他	将要	保护	她	在	它	,	她	不能	是	受到伤害	或者	受阻	,

他会保护她，她不会受到伤害或阻碍。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ʌv; əv]['hɛlpɪn] - [men][ænd; ənd] ['wɪmən] , [ɪz]['gɑːdz] [kɔːz] [tuː] ,

for	the	cause	she	loves	of	helpin	'	men	and	wimmen	,	is	God's	cause	too	,
为了	这	原因	她	爱	的	帮助	-	男人	和	女人	,	是	神的	原因	也	,

她所热爱的帮助男人和女人的事业，也是上帝的事业。

[ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	God	will	take	care	of	His	own	.
和	上帝	将要	拿	关心	的	他的	自己的	.

上帝会照顾他自己的子民。

['herəd] [fʊl] [ʌv; əv] [griːd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['selfɪʃnəs] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [baɪ]

Herods	full	of	greed	and	frightened	selfishness	may	try	to	break	her	heart	by
希律王	满的	的	贪婪	和	害怕	自私	可能	尝试	到	休息	她	心	经过

['efərts] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ,

efforts	to	kill	the	child	she	loves	,
努力	到	杀	这	孩子	她	爱	,

希律王们贪婪自私，胆怯懦弱，可能会试图杀死她心爱的孩子，以此来伤透她的心。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [klɑːst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bʊzəm] [hiː; hi] [kɑːnt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

but	she	will	hold	it	so	clost	to	her	bosom	he	can't	destroy	it	;
但	她	将要	抓住	它	所以	克洛斯特	到	她	怀	他	不能	破坏	它	;

但她会把它紧紧地抱在胸前，让他无法摧毁它；

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

and	the	light	of	the	Divine	will	go	before	her	,
和	这	光	的	这	神圣的	将要	去	前	她	,

神圣之光将引领她前行。

['ʃoʊɪn] - [ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] ['wɪldərnəs] [mɛbi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ber]

showin	'	the	way	through	the	desert	and	wilderness	mebby	,	but	she	shall	bear
显示	-	这	方式	通过	这	沙漠	和	荒野	梅比	,	但	她	将	熊

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['seɪfti] . ”

it	into	safety	.	”
它	进入	安全	.	”

或许她会指引人们穿越沙漠和荒野，但她终将带着它安全抵达目的地。

“ [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['herəd] , ” ['sez][hiː; hi] ['driːmɪli] , “ [ðə; ði] [neɪm] [saʊndz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	You	spoke	of	Herod	,	”	sez	he	dreamily	,	“	the	name	sounds	familiar	to	me	.
“	你	辐	的	希律王	,	”	sez	他	梦幻般地	,	“	这	姓名	声音	熟悉的	到	我	.

“你提到了希律王，”他梦呓般地说，“这个名字我听起来很耳熟。”

[wʌz; wəz][nɑːt]['mɪstər] . ['herəd] [wʌns][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] ? ”

Was	not	Mr	.	Herod	once	in	the	United	States	Senate	?	”
曾是	不是	先生	.	希律王	一次	在	这	团结的	各州	参议院	?	”

赫罗德先生不是曾经是美国参议员吗?

“ [nɑːt] [ðæt] [wʌn] , ” ['sez][aɪ] . “ [hiː; hi] [daɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

“	Not	that	one	,	”	sez	I	.	“	He	died	some	time	ago	,
“	不是	那	一	,	”	sez	我	.	“	他	死亡	一些	时间	前	,

“不是那个人，”我说。“他去世已经有一段时间了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz] ['relətɪvz] [ðer; ðər] [naʊ] , ['dʒʌdʒɪn] - [frʌm; frəm] [lɔːz] [meɪd] [ðer; ðər] .

but	I	guess	he	has	relatives	there	now	,	judgin	'	from	laws	made	there	.
但	我	猜测	他	有	亲属	那里	现在	,	评判	-	从	法律	制成	那里	.

但从那里制定的法律来看，我猜他现在在那里有亲戚了。

[juː; jʊ][æsk] [huː] ['herəd] [wəz] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz] [ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

You	ask	who	Herod	wuz	,	and	as	it	all	seems	a	new	story	to	you	,
你	问	WHO	希律王	伍兹	,	和	作为	它	全部	似乎	一个	新的	故事	到	你	,

你问希律王是谁，而这一切对你来说似乎都是一个全新的故事，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[wen] [ðə; ðɪ] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] [wəz] [bɔːrn][ɪn] ['beθlihem] ,
When the Saviour of the world wuz born in Bethlehem ,
什么时候 这 救主 的 这 世界 伍兹 出生 在 伯利恒 ,

当世界的救世主降生在伯利恒时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [wəz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and a woman wuz tryin ' to save His life ,
和 一个 女士 伍兹 尝试 - 到 节省 他的 生活 ,

一位女士试图救他的命。

[ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['herəd] [wəz] ['traɪɪn] - [hɪz; ɪz] [best] [aʊt] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd]
a man by the name of Herod wuz tryin ' his best out of selfishness and
一个 男人 经过 这 姓名 的 希律王 伍兹 尝试 - 他的 最好的 出去 的 自私 和
[griːd] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɪm; ɪm] . ”
greed to murder Him . ”
贪婪 到 谋杀 他 . ”

一个名叫希律的人出于自私和贪婪，竭尽全力想要杀害他。

“ [ɑː] ! [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [ɪn] ['herəd] . ”
“ Ah ! that was not right in Herod . ”
“ 啊 ! 那 曾是 不是 正确的 在 希律王 . ”

“啊！希律王的做法是不对的。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [bɪn] [kɔːld] [soʊ] .
“ No , it hain't been called so .
“ 不 , 它 没有 到过 称为 所以 .

“不，它还没有被这样称呼过。”

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌznt] [raɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] [heɪnt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [huː] [ɑːr; ər]['traɪɪn] - [tuː; tə][duː]
And what wuzn't right in him hain't right in his relations who are tryin ' to do
和 什么 不是 正确的 在 他 没有 正确的 在 他的 关系 WHO 是 尝试 - 到 做
[ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
the same thing to - day .
这 相同的 事物 到 - 天 .

他身上那些不妥之处，如今他的亲戚们在做同样的事情时，也同样不妥。

['sɛlɪn] - [fɔːr; fər] ['mʌni] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['kæriz] [ɑːn][hɜːr; hər]
Sellin ' for money the right to destroy the child the mother carries on her
销售 - 为了 钱 这 正确的 到 破坏 这 孩子 这 母亲 携带 在 她
[hɑːrt] .
heart .
心 .

为了金钱，出卖了摧毁母亲心中胎儿的权利。

[sɜ-aʊndɪn] - [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [temp'teiʃənz] [soʊ] ['mɜːrdərəs] , [jet] [soʊ] - - [tuː; tə] ['juːθfl]
Surroundin ' him with temptations so murderous , yet so enticin ' to youthful
周围环境 - 他 和 诱惑 所以 杀人犯 , 然而 所以 - - 到 青春
['spɪrɪts] ,
spirits ,
烈酒 ,

他周围充斥着如此致命却又如此诱人的诱惑，这些诱惑对年轻的心灵来说极具吸引力。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [fiːlz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɑːr; ər] [naʊ] ,
that the mother feels that as the laws are now ,
那 这 母亲 感觉 那 作为 这 法律 是 现在 ,

这位母亲觉得，按照目前的法律，

[ðə; ði] [greɪv] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ðæt] [gɑːd] [hɪm'self] [kæn; kən][faɪnd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɔɪ]

the	grave	is	the	only	place	of	safety	that	God	Himself	can	find	for	her	boy
这	严重	是	这	仅有的	地方	的	安全	那	上帝	他本人	能	寻找	为了	她	男生
.															
:															
.															

坟墓是上帝能为她儿子找到的唯一安全之地。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['herəd] [wəz][soʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [noʊ][saɪn] [ðæt] [ɔːl] [men][ɑːr; ər] [miːn] .

But	because	Herod	wuz	so	mean	it	hain't	no	sign	that	all	men	are	mean	.
但	因为	希律王	伍兹	所以	意思是	它	没有	不	符号	那	全部	男人	是	意思是	.

但希律王如此卑鄙，并不能说明所有男人都卑鄙。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wəz][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] . ”

Joseph	wuz	as	likely	as	he	could	be	.	”
约瑟夫	伍兹	作为	可能	作为	他	可以	是	.	”

约瑟夫很有可能。

“ ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ? ” ['sez][hiː; hi] ['pensɪvli] .

“	Joseph	?	”	sez	he	pensively	.
“	约瑟夫	?	”	sez	他	若有所思地	.

“约瑟夫？”他若有所思地说。

“ [duː][juː; jʊ] [ə'luːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['venərəb(ə)l] ['spiːkər] , [dʒoʊ] ['kænən] ? ”

“	Do	you	allude	to	our	venerable	speaker	,	Joe	Cannon	?	”
“	做	你	暗示	到	我们的	可敬	扬声器	,	乔	大炮	?	”

“您指的是我们尊敬的议长乔·坎农吗？”

“ [noʊ] , ” ['sez][aɪ] . “ [aɪm]['tɑːkən] - ['baɪb(ə)l] — [aɪm]['tɑːkən] - [ə'baʊt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ; [dʒest][pleɪn]

“	No	,	”	sez	I	.	“	I'm	talkin	'	Bible	—	I'm	talkin	'	about	Joseph	;	jest	plain
“	不	,	”	sez	我	.	“	我是	谈话	-	圣经	—	我是	谈话	-	关于	约瑟夫	;	笑话	清楚的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . ”

Joseph	.	”
约瑟夫	.	”

“不，”我说，“我说的是《圣经》——我说的是约瑟；就是普通的约瑟。”

“ [ɑː] ! [aɪ] [siː] .

“	Ah	!	I	see	.
“	啊	!	我	看	.

“啊！我明白了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['fʊli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜːrk] .

I	am	not	fully	familiar	with	that	work	.
我	是	不是	完全	熟悉的	和	那	工作	.

我对那项工作不太了解。

['biːɪŋ] [soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn]['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Being	so	engrossed	in	politics	,	and	political	literature	,
存在	所以	全神贯注	在	政治	,	和	政治的	文学	,

由于过于沉迷于政治和政治文学，

[aɪ][dəunt][gɪt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [prbli'keiʃnz] .

I	don't	git	any	time	to	devote	to	less	important	publications	.
我	不	git	任何	时间	到	奉献	到	较少的	重要的	出版物	.

我没有时间去关注那些不太重要的出版物。

” ['sez][aɪ]['kændɪdli] , “ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ]['hædnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [bʊk]

”	Sez	I	candidly	,	“	I	knew	you	hadn't	read	it	the	minute	you	mentioned	the	book
”	sez	我	坦率地说	,	“	我	知道	你	之前没有	读	它	这	分钟	你	提及	这	书

[ʌv; əv] [lɪlәpjuːʃənz] .

of	Liliputians	.
的	利利普特人	.

我坦率地说：“你一提到《小人国》这本书，我就知道你没读过它。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wəz] ['seɪɪn] - , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wəz][ə; eɪ] ['laɪkli] [mæn] .

But	as	I	wuz	sayin	'	,	Joseph	wuz	a	likely	man	.
但	作为	我	伍兹	说	-	,	约瑟夫	伍兹	一个	可能	男人	.

但正如我刚才所说，约瑟夫是个有可能的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ˌoʊvər'kʌm] ['ɑːbstək(ə)lz] , [kiːp] ['deindʒəz]

He	had	the	strength	to	lead	the	way	,	overcome	obstacles	,	keep	dangers
他	有	这	力量	到	带领	这	方式	,	克服	障碍	,	保持	危险

[frʌm; frəm] ['meri] ,

from	Mary	,
从	玛丽	,

他有能力引领方向，克服重重障碍，保护玛丽免受危险。

[prə'tekt] [hɜːr; hər] ['tendərər] [fɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

protect	her	tenderer	form	with	the	mantilly	of	his	generous	devotion	.
保护	她	投标人	形式	和	这	-	的	他的	慷慨的	虔诚	.

用他慷慨的爱意，像披着斗篷的护身符，守护着她娇嫩的身躯。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] ;

“	But	she	carried	the	Child	on	her	bosom	;
“	但	她	携带	这	孩子	在	她	怀	;

“但她把孩子抱在怀里；

- - [haɪ] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] .

ponderin	'	high	things	in	her	heart	that	Joseph	never	dreamed	of	.
-	-	高的	事物	在	她	心	那	约瑟夫	绝不	梦见	的	.

她心中思索着约瑟夫从未想过的崇高之事。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] ['wɑːntɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

That	is	what	is	wanted	now	,	and	in	the	future	.
那	是	什么	是	通缉	现在	,	和	在	这	未来	.

这正是现在和将来所需要的。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɑːkɪn] - [saɪd][baɪ][saɪd] .

The	man	and	the	woman	walkin	'	side	by	side	.
这	男人	和	这	女士	步行	-	边	经过	边	.

男人和女人并肩走着。

[hiː; hi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] , [mɛbi] , [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] ['deindʒəz][baɪ][hɪz; ɪz] ['greɪtər] [streŋθ] [ænd; ənd]

He	a	little	ahead	,	mebby	,	to	keep	off	dangers	by	his	greater	strength	and
他	一个	小的	前方	,	梅比	,	到	保持	离开	危险	经过	他的	更大的	力量	和

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

他或许稍微领先一步，是为了凭借更强的力量和勇气避开危险。

[ʃiː; ʃi][ə; eɪ] - ['kæriɪn] - [ðə; ði]['ɪnfənt] [kraɪst] [ʌv; əv] [lʌv] , [bɛrɪn] - [ðə; ði]['beɪbi] [piːs] [ɪn][hɜːr; hər]['bʊzəm]

She	a	-	carryin	'	the	infant	Christ	of	Love	,	bearin	'	the	baby	Peace	in	her	bosom
她	一个	-	携带	-	这	婴儿	基督	的	爱	,	轴承	-	这	婴儿	和平	在	她	怀

,

,

,

她怀抱着圣婴基督，象征着爱，怀抱着圣婴和平。

['kæriɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

carryin	'	it	into	safety	from	them	that	seek	to	destroy	it	.
携带	-	它	进入	安全	从	他们	那	寻找	到	破坏	它	.

把它带到安全的地方，以免被那些想要摧毁它的人夺走。

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ɪf] [gɑːd] [kɔːld] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrk] ,

“	And	as	I	said	before	,	if	God	called	woman	into	this	work	,
“	和	作为	我	说	前	,	如果	上帝	称为	女士	进入	这	工作	,

“正如我之前所说，如果上帝呼召女性从事这项工作，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

He	will	enable	her	to	carry	it	through	.
他	将要	使能够	她	到	携带	它	通过	.

他会帮助她完成这件事。

[hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['wiknəsɪz] ,

He	will	protect	her	from	her	own	weaknesses	,
他	将要	保护	她	从	她	自己的	弱点	,

他会保护她免受自身弱点的伤害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɑːrd][d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪsiz][ʌv; əv][ə; eɪ][geɪn] -

and	the	misapprehensions	and	hard	judgments	and	injustices	of	a	gain	-
和	这	误解	和	难的	判决	和	不公正	的	一个	获得	-

['seɪɪn] - [wɜːrld] .

sayin	'	world	.
说	-	世界	.

以及一个充满偏见的世界里的误解、严厉的判断和不公正。

“ [jes] , [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][hoʊp][ɪz]['raɪzɪn] - [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] ,

“	Yes	,	the	star	of	hope	is	risin	'	in	the	sky	brighter	and	brighter	,
”	是的	,	这	星星	的	希望	是	升起	-	在	这	天空	更亮	和	更亮	,

“是的，希望之星正在天空中冉冉升起，越来越明亮。”

[ænd; ənd] [waɪz] [men] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'diːmər] ,

and	wise	men	are	even	now	comin	'	to	the	mother	of	the	new	Redeemer	,
和	明智的	男人	是	甚至	现在	即将到来	-	到	这	母亲	的	这	新的	救世主	,

现在，智者们正前来拜见新救世主的母亲。

[led][baɪ][ðə; ði][stɑːr] .

led	by	the	star	.
引领	经过	这	星星	.

由明星领衔。

” [hiː; hi][sɔːt] - .

”	He	sot	demute	.
”	他	酒	-	.

他哑口无言。

['saɪləns] [reɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ; [ænd; ənd]['faɪnəli][aɪ] [spoʊk] [aʊt] ['sɑːləmli] [θruː] [ðə; ði][reɪn]

Silence	rained	for	some	time	;	and	finally	I	spoke	out	solemnly	through	the	rain
沉默	下雨了	为了	一些	时间	;	和	最后	我	辐	出去	庄严地	通过	这	雨

:

:

:

寂静持续了许久；最后，我透过雨声庄严地开口说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ][duː] - - ?

“	Will	you	do	Serepta's	errents	?
”	将要	你	做	-	-	?

“你愿意替塞雷普塔做些事吗？”

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [raɪts] ?

Will	you	give	her	her	rights	?
将要	你	给	她	她	权利	?

你会给予她应有的权利吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] ['wɪski] [rɪŋ] ?

And	will	you	break	the	Whiskey	Ring	?
和	将要	你	休息	这	威士忌酒	戒指	?

你会打破威士忌之环吗?

〞 [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][duː][ðə; ði] - ,

〞	He	said	he	would	love	to	do	the	errents	,
〞	他	说	他	会	爱	到	做	这	-	,

他说他很乐意做这些错事，

[aɪ][hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][duː] - [ɪm] ,

I	had	convinced	him	that	it	would	be	just	and	right	to	do	'	em	,
我	有	确信	他	那	它	会	是	只是	和	正确的	到	做	-	呃	,

我已经说服他，这样做是公正合理的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [stʊd] [ʌp][fɜːrm][ə'gɪnst] - [ɪm] .

but	the	Constitution	of	the	United	States	stood	up	firm	aginst	'	em	.
但	这	宪法	的	这	团结的	各州	站立	向上	公司	反对	-	呃	.

但美国宪法坚决抵制了他们。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wəz] ,

As	the	laws	of	the	United	States	wuz	,
作为	这	法律	的	这	团结的	各州	伍兹	,

当时的美国法律是.....

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [muːv] [tɔːrd] ['dɔɪɪn] - ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

he	could	not	make	any	move	toward	doin	'	either	of	the	errents	.
他	可以	不是	制作	任何	移动	朝向	做	-	任何一个	的	这	-	.

他无法采取任何行动去犯下这两种错误中的任何一种。

['sez][aɪ] , 〝 [kɑːnt] [ðə; ði] [lɔːz] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ? 〞

Sez	I	,	〝	Can't	the	laws	be	changed	?	〞
sez	我	,	〝	不能	这	法律	是	已更改	?	〞

我说道：“法律难道不能修改吗？〞

〝 [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ?

〝	Be	changed	?
〞	是	已更改	?

“改变吗？〞

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ?

Change	the	laws	of	the	United	States	?
改变	这	法律	的	这	团结的	各州	?

修改美国法律?

['tæmpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] - ['fɑːðəz] [left] [ˌjuː 'es] — [æn; ən]

Tamper	with	the	glorious	Constitution	that	our	fore	-	fathers	left	us	—	an
篡改	和	这	辉煌	宪法	那	我们的	前	-	父亲们	左边	我们	—	一个

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ['seɪkrɪd] ['legəsi] .

immortal	sacred	legacy	.
不朽	神圣	遗产	.

篡改先辈留给我们的光荣宪法——一份不朽的神圣遗产。

〞 [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekənd] - [hænd] [smaɪl] [fel] [ɔːf] .

〞	He	jumped	up	on	his	feet	and	his	second	-	hand	smile	fell	off	.
〞	他	跳了起来	向上	在	他的	脚	和	他的	第二	-	手	微笑	跌倒	离开	.

他猛地站起身，脸上那勉强的笑容瞬间消失了。

[hiː; hi] ['kɪndər] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [skɛrt] [moʊst][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [trɛmblɪn] - [wɪð; wɪθ]

He	kinder	shook	as	if	he	wuz	skairt	most	to	death	and	tremblin	'	with
他	幼儿园	摇晃	作为	如果	他	伍兹	斯凯特	最多	到	死亡	和	颤抖	-	和

[hɔroʊ] .

horrow	.
恐怖	.

他浑身颤抖，仿佛快要死了，恐惧让他战栗不已。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [skɛr] [ˌem 'iː] , [aɪ] [nuː] ,

He	did	it	to	skair	me	,	I	knew	,
他	做过	它	到	斯凯尔	我	,	我	知道	,

我知道他这么做是为了羞辱我。

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊd] [aɪ] [ment] [wel] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['fɔːrˌfɑːðərz] ;

but	I	knowed	I	meant	well	towards	the	Constitution	and	our	old	forefathers	;
但	我	已知	我	意思是	出色地	向	这	宪法	和	我们的	老的	祖先	;

但我知道我对宪法和我们的先辈们怀有善意；

[ænd; ənd][maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [held] [ˌem 'iː][fɜːrm][ænd; ənd] [sə'riːn] .

and	my	principles	stiddied	me	and	held	me	firm	and	serene	.
和	我的	原则	站着	我	和	握住	我	公司	和	安详	.

我的原则支撑着我，使我坚定而平静。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][ə'^in][ɪn] [toʊnz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] [hɔroʊ] :

And	when	he	asked	me	agin	in	tones	full	of	awe	and	horrow	:
和	什么时候	他	问	我	再次	在	音调	满的	的	敬畏	和	恐怖	:

当他再次用充满敬畏和恐惧的语气问我时：

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [ɪr] [ə'raɪt] ?

“	Can	it	be	that	I	heard	my	ear	aright	?
“	能	它	是	那	我	听到	我的	耳朵	好的	?

难道我的耳朵没听错?

[ɔːr][dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪn] - [ðə; ði][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] —

Or	did	you	speak	of	changin	'	the	unalterable	laws	of	the	United	States	—
或者	做过	你	说话	的	变化	-	这	不可更改的	法律	的	这	团结的	各州	—

['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ? ”

tampering	with	the	Constitution	?	”
篡改	和	这	宪法	?	”

或者你指的是改变美国不可更改的法律——篡改宪法?

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] .

“	Yes	,	that	is	what	I	said	.
“	是的	,	那	是	什么	我	说	.

“是的，我就是这么说的。”

[heɪnt] [ðeɪ] ['nevər] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ?

Hain't	they	never	been	changed	?
没有	他们	绝不	到过	已更改	?

它们难道从未改变过吗?

” [hiː; hi] [drɑːpt] [ðæt] - [lʊk] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrm][dʒuː'dɪʃəl][wʌn] .

”	He	dropped	that	skairful	look	and	put	on	a	firm	judicial	one	.
”	他	掉落	那	-	看	和	放	在	一个	公司	司法	一	.

“他收起了那副胆怯的表情，摆出了一副坚定的法官表情。”

[hiː; hi] [siː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [skɛr] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ; [æn; ən] - ['sez][hiː; hi] , “ [oʊ] , [jes] ,

He	see	that	he	could	not	skair	me	to	death	;	an	'	sez	he	,	“	Oh	,	yes	,
他	看	那	他	可以	不是	斯凯尔	我	到	死亡	;	一个	-	sez	他	,	“	哦	,	是的	,

他看出他不能把我吓死；于是他说：“哦，是的，

[ðeɪv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] .

they've	been	changed	in	cases	of	necessity	.
他们有	到过	已更改	在	案例	的	必要性	.

必要时会进行更改。

” ['sez][aɪ] , “ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ['djʊrɪn] - [ðə; ði][ɑːnsɪvəl][wɔːr][ˌaɪ 'tiː]

”	Sez	I	,	“	For	instance	durin	'	the	Oncivil	war	it
”	sez	我	,	“	为了	实例	期间	-	这	安西维尔	战争	它

“我说，‘例如在内战期间’

[wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [meɪk] ['nɔːrðərn] [men] [tʃiːp] ['blʌdhaʊnd] [ænd; ənd] ['hʌntərz] . ”

wuz	changed	to	make	Northern	men	cheap	bloodhounds	and	hunters	.	”
伍兹	已更改	到	制作	北方	男人	便宜的	寻血猎犬	和	猎人	.	”

改变是为了使北方人成为廉价的猎犬和猎人。”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] . ”

“	Yes	,	”	he	said	,	“	it	seemed	to	be	a	case	of	necessity	and	economy	.	”
”	是的	,	”	他	说	,	“	它	似乎	到	是	一个	案件	的	必要性	和	经济	.	”

“是的，”他说，“这似乎是出于必要性和经济性的考虑。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['sez][aɪ] ;

“	I	know	it	,	”	sez	I	;
”	我	知道	它	,	”	sez	我	;

“我知道，”我说；

“ [men] [wəz] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [briːd] [ʌv; əv] ['blʌdhaʊnd] [ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz][kʊd; kəd]

“	men	wuz	cheaper	than	any	other	breed	of	bloodhounds	the	slave	-	holders	could
”	男人	伍兹	更便宜	比	任何	其他	品种	的	寻血猎犬	这	奴隶	-	持有者	可以

[ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmən] [wɪð; wɪθ] ,

employ	to	hunt	men	and	wimmen	with	,
采用	到	打猎	男人	和	女人	和	,

“奴隶主用男人猎杀男人和女人，比用其他任何品种的猎犬都便宜。”

[ænd; ənd] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] . ”

and	more	faithful	.	”
和	更多的	忠实	.	”

而且更加虔诚。”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [klɪr] [ɪ'kɑːnəmi] .

“	Yes	,	”	he	said	,	“	it	wuz	a	case	of	clear	economy	.
”	是的	,	”	他	说	,	“	它	伍兹	一个	案件	的	清除	经济	.

“是的，”他说，“这是一个典型的节约成本的例子。”

” [ænd; ənd]['sez][aɪ] : “ [ðə; ði] [lɔːz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] ['lɪkər] ['diːlɚz] . ”

”	And	sez	I	:	“	The	laws	have	been	changed	to	benefit	liquor	dealers	.	”
”	和	sez	我	:	“	这	法律	有	到过	已更改	到	益处	酒	经销商	.	”

“我说：‘法律已经修改，以使酒类经销商受益。’”

“ [wel] , [jes] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Well	,	yes	,	”	he	said	,
”	出色地	,	是的	,	”	他	说	,

“嗯，是的，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['wɪski] ['diːlɚz] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði]['sɜːrplʌs] ['lɪkər]

“	it	had	been	changed	to	enable	whiskey	dealers	to	utilize	the	surplus	liquor
”	它	有	到过	已更改	到	使能够	威士忌酒	经销商	到	利用	这	剩余	酒

[ðeɪ] ['ɪmpɔːrt] .

they	import	.
他们	进口	.

“这项规定已经修改，以便威士忌经销商能够利用他们进口的剩余酒类。

” ['sez][hiː; hi] , ['gɪtɪn] - ['kɪndər] ['ænɪmeɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wəz] [ɑːn][ə; eɪ][kən'dʒiːniəl][ænd; ənd]['fæmɪlər]

”	Sez	he	,	gittin	'	kinder	animated	,	for	he	wuz	on	a	congenial	and	familar
”	sez	他	,	吉廷	-	幼儿园	动画	,	为了	他	伍兹	在	一个	相投	和	熟悉的

[θiːm] , “ ['noʊbɑːdi] ,

theme	,	“	Nobody	,
主题	,	“	无人	,

“他说，语气变得更加生动，因为他谈论的是一个亲切而熟悉的话题，“没有人，

[ðə; ði] [best] ['kælkjuleɪtərz] [ɪn] ['drʌŋkədz] , [kæn; kən] [ɪg'zæktli] ['kælkjuleɪt] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɪski] [wɪl] [biː; bi]

the	best	calculators	in	drunkards	,	can	exactly	calculate	how	much	whiskey	will	be
这	最好的	计算器	在	醉汉	,	能	确切地	计算	如何	很多	威士忌酒	将要	是

[drʌŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ;

drunk	in	a	year	;
醉	在	一个	年	;

最厉害的酒鬼计算器，能精确计算出一年要喝多少威士忌；

[ænd; ənd] [soʊ] , ['ruːðɝ] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['wɪski] ['diːlɝz] ['sʌfər] [lɔːs] , [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd]

and	so	,	ruther	than	have	the	whiskey	dealers	suffer	loss	,	the	law	had
和	所以	,	拉瑟	比	有	这	威士忌酒	经销商	遭受	损失	,	这	法律	有

[tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

to	be	changed	.
到	是	已更改	.

因此，为了避免威士忌经销商遭受损失，必须修改法律。

[ænd; ənd] [ðen] , " ['sez] [hiː; hi] , [grəu in] - [stɪl] [mɔːr] ['kændɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,

And	then	,	"	sez	he	,	growin	'	still	more	candid	in	his	excitement	,
和	然后	,	"	sez	他	,	成长中	-	仍然	更多的	坦率	在	他的	激动	,

然后，"他兴奋地说道，语气更加坦率了，"

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['mækɪn] - [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔːz] [naʊ] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk]

"	we	are	makin	'	a	powerful	effort	to	change	the	laws	now	so	as	to	take
"	我们	是	制造	-	一个	强大的	努力	到	改变	这	法律	现在	所以	作为	到	拿

[ðə; ði] [tæks] [ɔːf] [ʌv; əv] ['wɪski] ,

the	tax	off	of	whiskey	,
这	税	离开	的	威士忌酒	,

"我们正在大力推动修改法律，以便取消威士忌的税收。"

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [soʊld] ['tʃiːpər] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ɪn] ['greɪtər] ['kwɑːntətiz] [baɪ] [ðə; ði] ['mæsɪz]

so	it	can	be	sold	cheaper	,	and	obtained	in	greater	quantities	by	the	masses
所以	它	能	是	卖	更便宜	,	和	获得	在	更大的	数量	经过	这	群众

.

:
.

这样一来，它就能以更低的价格出售，并被大众大量购买。

['eni] [sʌtʃ] [greɪt] [lɔːz] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] ;

Any	such	great	laws	would	justify	a	change	in	the	Constitution	and	the	laws	;
任何	这样的	伟大的	法律	会	证明合法	一个	改变	在	这	宪法	和	这	法律	;

任何此类伟大的法律都将构成修改宪法和法律的理由；

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['eni] ['frɪvələs] [kɔːz] , ['eni] ['trɪviəl] [kɔːz] , ['mædəm] ,

but	for	any	frivolous	cause	,	any	trivial	cause	,	madam	,
但	为了	任何	轻浮	原因	,	任何	琐碎的	原因	,	女士	,

但对于任何轻率的理由，任何琐碎的理由，夫人，

[wiː; wi] [meɪl] [kʌ'stəʊdiːənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [stænd] [æz; əz] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['aɪərn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

we	male	custodians	of	the	sacred	Constitution	stand	as	walls	of	iron	before	it
我们	男性	保管人	的	这	神圣	宪法	站立	作为	墙壁	的	铁	前	它

,

,
,

我们这些神圣宪法的男性守护者，如同钢铁之墙般屹立在它面前。

['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

guarding	it	from	any	shadow	of	change	.
守护	它	从	任何	阴影	的	改变	.

使其免受任何改变的阴影影响。

['feɪθf(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] , ['feɪθf(ə)l] ['ʌntə,ˈʌntu] [deθ] .

Faithful	we	will	be	,	faithful	unto	death	.
忠实	我们	将要	是	,	忠实	到	死亡	.

我们将忠诚，至死忠诚。

〞 ['sez][aɪ] , 〝 [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə'^in] .

〞	Sez	I	,	〝	As	it	has	been	changed	,	it	can	be	agin	.
〞	sez	我	,	〝	作为	它	有	到过	已更改	,	它	能	是	再次	.

“我说，‘既然它已经改变了，它也可以再次改变。’

[ænd; ənd][juː; jʊ][dʒest] [sed] [aɪ][hæd; həd] [kən'vɪnst] [juː; jʊ] [ðæt] - - [wəz] - [ʌv; əv]

And	you	jest	said	I	had	convinced	you	that	Serepta's	errents	wuz	errents	of
和	你	笑话	说	我	有	确信	你	那	-	-	伍兹	-	的

[truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,

truth	and	justice	,
真相	和	正义	,

你刚才还说我已经说服你，塞雷普塔的错误是违背真理和正义的错误呢。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][duː] - [ɪm] . 〞

and	you	would	love	to	do	'	em	.	〞
和	你	会	爱	到	做	-	呃	.	〞

你肯定很乐意去做这些事。

〝 [wel] , [jes] , [jes] — [aɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] — .

〝	Well	,	yes	,	yes	—	I	would	love	to	—	as	it	were	—	.
〝	出色地	,	是的	,	是的	—	我	会	爱	到	—	作为	它	是	—	.

“嗯，是的，是的——我很乐意——就像——。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] ,

But	,	my	dear	madam	,	much	as	I	would	like	to	oblige	you	,
但	,	我的	亲爱的	女士	,	很多	作为	我	会	喜欢	到	必须	你	,

但是，亲爱的夫人，尽管我很想满足您的要求，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

I	have	not	the	time	to	devote	to	the	cause	of	Right	and	Justice	.
我	有	不是	这	时间	到	奉献	到	这	原因	的	正确的	和	正义	.

我没有时间投身于正义事业。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['preʃər] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] [ðæt] [ɪz] ['eɪdʒɪŋ] [ˌjuː 'es]

I	don't	think	you	realize	the	constant	pressure	of	hard	work	that	is	ageing	us
我	不	思考	你	意识到	这	持续的	压力	的	难的	工作	那	是	老化	我们

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt] ,

and	wearing	us	out	,
和	穿着	我们	出去	,

我认为你没有意识到，持续不断的辛勤工作给我们带来的压力正在加速我们的衰老，让我们疲惫不堪。

[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][deɪ] .

before	our	day	.
前	我们的	天	.

在我们这一天之前。

〝 [æz; əz][aɪ] [sed] ,

〝	As	I	said	,
〝	作为	我	说	,

正如我所说，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['lɪkər] ['ɪntrəst] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪkər] ['diːlɜ-z]

we	have	to	watch	the	liquor	interest	constantly	to	see	that	the	liquor	dealers
我们	有	到	手表	这	酒	兴趣	不断地	到	看	那	这	酒	经销商

['sʌfər] [noʊ] [lɔːs] — [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] ,

suffer	no	loss	—	we	have	to	do	that	,
遭受	不	损失	—	我们	有	到	做	那	,

我们必须时刻关注酒类市场，确保酒类经销商不会遭受损失——我们必须这样做。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
of **course** **.**
的 课程 .

当然。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['driːmɪli] , [æz; əz] [ɪf] ['loʊzɪn] - [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd]['tɑːkən] - [tuː; tə]
" **And** **he** **continued** **dreamily** **,** **as** **if** **losin** **'** **sight** **of** **me** **and** **talkin** **'** **to**
" 和 他 持续 梦幻般地 , 作为 如果 损失 - 视线 的 我 和 谈话 - 到
[hɪm'self] :
himself **:**
他自己 :

"然后他恍惚地继续说道，仿佛看不见我，自言自语起来：

" [ðə; ði] ['welθi] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [trʌsts] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'dem] [ðem; ðəm] ['laʊdli]
" **The** **wealthy** **Corporations** **and** **Trusts** **,** **we** **have** **to** **condemn** **them** **loudly**
" 这 富裕 公司 和 信托 , 我们 有 到 谴责 他们 高声
[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
to **please** **the** **common** **people** **,**
到 请 这 常见的 人们 ,

"为了取悦普通民众，我们必须大声谴责那些富有的公司和信托机构。"

[ænd; ənd][help] - [ɪm] ['siːkrətli] [tuː; tə] [pliːz] [ɑːr'selvz] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [rɪtʃɪst] - [ɑːr; ər][lɔːst] .
and **help** **'** **em** **secretly** **to** **please** **ourselves** **,** **or** **our** **richest** **perkisits** **are** **lost** **.**
和 帮助 - 呃 偷偷 到 请 我们自己 , 或者 我们的 最富有的 - 是 丢失的 .

暗中帮助他们取悦我们自己，否则我们最宝贵的利益就会丧失。

[ðə; ði][kə'næl] [rɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənsi] , [ðə; ði][lænd] ['græbər] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔsiz] .
The **Canal** **Ring** **,** **the** **Indian** **Agency** **,** **the** **Land** **Grabbers** **,** **the** **political** **bosses** **.**
这 运河 戒指 , 这 印度 机构 , 这 土地 抓取器 , 这 政治的 老板 .

运河圈、印度代理处、土地掠夺者、政治大佬。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['bændits] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ə'piːz] [ænd; ənd]
we **are** **surrounded** **by** **a** **host** **of** **bandits** **that** **we** **have** **to** **appease** **and**
我们 是 包围 经过 一个 主持人 的 强盗 那 我们 有 到 安抚 和
['prɑːfɪt][baɪ] ;
profit **by** **;**
利润 经过 ;

我们被一群匪徒包围，我们不得不安抚他们并从中获利；

[oʊ] , [haʊ] [ðiːz] ['mætərz] [wer] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [breɪnz] ! "
oh **,** **how** **these** **matters** **wear** **into** **the** **gray** **matter** **of** **our** **brains** **!** **"**
哦 , 如何 这些 事情 穿 进入 这 灰色的 事情 的 我们的 大脑 ! "

哦，这些事真是会深深地烙印在我们的脑海里！

" [greɪ] ['mætər] !
" **Gray** **matter** **!**
" 灰色的 事情 !

"灰质！

" ['sez][aɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ][noʊz] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə][ɪts] [ɪk'striːmɪst] [haɪt] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [blæk]
" **sez** **I** **,** **with** **my** **nose** **uplifted** **to** **its** **extremest** **height** **,** **"** **I** **should** **call** **it** **black**
" sez 我 , 和 我的 鼻子 提升 到 它是 极端 高度 , " 我 应该 称呼 它 黑色的
['mætər] ! "
matter **!** **"**
事情 ! "

我扬起鼻子，说道："我应该称它为黑物质！"

“ [wel] , [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ˌɪmə'tɪrɪəl] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['leibəz] , [ðoʊ] ['pɑːkɪt] ['fɪlɪŋ] , [ɑːr; ər] [breɪn]
“ Well , the name is immaterial , but these labors , though pocket filling , are brain
” 出色地 , 这 姓名 是 无关紧要 , 但 这些 劳动 , 尽管 口袋 填充 , 是 脑
['werɪŋ] .
wearing .
穿着 .

“嗯，名字并不重要，但这些工作虽然能挣钱，却很费脑子。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɔɪəl] ['hentʃmən] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn] [aʊt]
And of late I and the rest of our loyal henchmen have been worn out
和 的 晚的 我 和 这 休息 的 我们的 忠诚 喽啰 有 到过 磨损 出去
[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['leibəz] [ɪn] ['tærɪf] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
in our labors in tariff revision .
在 我们的 劳动 在 关税 修订 .

最近，我和其他忠诚的部下在关税修订工作中都筋疲力尽了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kleɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] ;
You know how we claim to help the common people by the revision ;
你 知道 如何 我们 宣称 到 帮助 这 常见的 人们 经过 这 修订 ;

你们知道我们是如何声称通过修订来帮助普通民众的；

[juːv] ['prɑːbəb(ə)l] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] . ”
you've probable read about it in the papers . ”
你已经 可能 读 关于 它 在 这 文件 . ”

你可能已经在报纸上读到过这件事了。

“ [jes] , ” ['sez][aɪ]['koʊldli] , “ [aɪv] [həːn] [tɔːk] . ”
“ Yes , ” sez I coldly , “ I've hearn talk . ”
” 是的 , ” sez 我 冷冷地 , “ 我已经 听 讲话 . ”

“是的，”我冷冷地说，“我听说过这件事。”

“ [jes] , ” ['sez][hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː] [sək'siːd] ,
“ Yes , ” sez he , “ but if we do succeed ,
” 是的 , ” sez 他 , “ 但 如果 我们 做 成功 ,

“是的，”他说，“但如果我们成功了，

['æftər][ðə; ði][moʊst] - ['efərts] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['duːti] [ɔːf] [ʃæm'peɪn] , [griːn] ['tɜːrt(ə)l] , ['ɑːlɪvz]
after the most strenious efforts in getting the duty off champagne , green turtle , olives
后 这 最多 - 努力 在 获得 这 责任 离开 香槟酒 , 绿色的 龟 , 橄榄
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
, etc . ,
, ETC . ,

在为香槟、绿海龟、橄榄等商品争取免税的艰苦努力之后，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][tuː; tə] ['ʃʊgər] , [tiː] , ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
and put on to sugar , tea , cotton cloth and such like ,
和 放 在 到 糖 , 茶 , 棉布 布 和 这样的 喜欢 ,

涂抹在糖、茶、棉布等物品上，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [breɪn] [fæg] [ænd; ənd] [breɪn] ['leɪbər] — ”
with all this brain fag and brain labor — ”
和 全部 这 脑 同性恋 和 脑 劳动 — ”

脑力消耗和脑力劳动——”

“ [ænd; ənd] [tʌŋ] ['leɪbər] !
“ And tongue labor !
” 和 舌头 劳动 !

“还有舌头劳作！”

” ['sez][aɪ][ɪn][ə; eɪ] ['aɪsi] - .
” sez I in a icy axent .
” sez 我 在 一个 冰冷的 - .

“我冷冷地说。”

“ [jes] , ['æftər][ɔ:l] [ðɪs] ['si:sləs] [tɔɪl][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [ʃoʊ] ['eni] ['grætɪtu:d] ;
“ Yes , after all this ceaseless toil the common people will not show any gratitude ;
” 是的 , 后 全部 这 不停歇 辛劳 这 常见的 人们 将要 不是 展示 任何 感激 ;

“是的，经过这一切不懈的辛勤劳动，普通百姓不会表现出任何感激之情；

[wi:; wi] ['steɪtsmən] ['leɪbər][ɔ:ft][wɪð; wɪθ] ['eɪkɪŋ] ['hɑ:rts] .
we statesmen labor oft with aching hearts .
我们 政治家 劳动 经常 和 疼痛 心 .

我们政治家常常怀着沉重的心情工作。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [li:nd] [hɪz; ɪz]['fɔ:rwərd][ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sɪθ] .
” And he leaned his forward on his hand and sithed .
” 和 他 倾斜 他的 向前 在 他的 手 和 西斯 .

“然后他用手撑着身体，坐了下来。”

[bʌt; bət][maɪ] [lʊks] [wəz] [laɪk] [aɪs] - ['sʌklz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:rn] .
But my looks wuz like ice - suckles on the north side of a barn .
但 我的 看起来 伍兹 喜欢 冰 - 吸吮 在 这 北 边 的 一个 谷仓 .

但我的长相就像谷仓北侧的冰花一样突兀。

[ænd; ənd][aɪ] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪðz] [baɪ][ə'skɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]
And I stopped his complaints and his sithes by askin ' in a voice that
和 我 停止 他的 投诉 和 他的 西斯 经过 问 - 在 一个 嗓音 那
[di'mɑ:ndid] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] :
demanded a reply :
要求 一个 回复 :

我制止了他的抱怨和喋喋不休，用一种要求他回答的语气问道：

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] - - ?
“ Can you and will you do Serepta's errents ?
” 能 你 和 将要 你 做 - - ?

“你能并且愿意做塞雷普塔的那些错事吗？”

- [fʊl] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [raɪt] ?
Errents full of truth and justice and eternal right ?
- 满的 的 真相 和 正义 和 永恒 正确的 ?

充满真理、正义和永恒真理的河流?

” [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [wəz] [dʒest] ['rʌnɪn] - ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['kwɑ:lətiz] ,
” He said he knew they wuz jest runnin ' over with them qualities ,
” 他 说 他 知道 他们 伍兹 笑话 跑步 - 超过 和 他们 品质 ,

他说他知道他们只是过度具备这些品质而已。

[bʌt; bət] ['hæpi] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] - [ɪm] ,
but happy as it would make him to do ' em ,
但 快乐的 作为 它 会 制作 他 到 做 - 呃 ,

但即便这样做会让他感到快乐，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] ['oʊɪn] - [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:r] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] [hi:; hi][hæd; həd]
he had to refuse owin ' to the fur more important matters he had
他 有 到 拒绝 欧文 - 到 这 毛皮 更多的 重要的 事情 他 有
[neɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ,
named , and the many ,
命名 , 和 这 许多 ,

他不得不拒绝，因为他列举了其他更重要的事情，还有许多其他事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈女性问题(Samantha on the Woman Question)
第4/5页

['meni] ['ʌðər] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['pri:ˌæmbəlz] [ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] [taɪm] [tu:; tə] [neɪm] ['oʊvər][tu:; tə][ˌem 'i:] .

many	other	laws	and	preambles	that	he	hadn't	time	to	name	over	to	me	.
许多	其他	法律	和	序言	那	他	之前没有	时间	到	姓名	超过	到	我	.

还有许多其他法律和序言，他没来得及一一列举给我。

" [mɛbi] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] , " ['sez][hi:; hi] ,

"	Mebby	you	have	heard	,	"	sez	he	,
"	梅比	你	有	听到	,	"	sez	他	,

"或许你已经听说了，"他说。

" [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [lɔ:z] [kən'sɜ:rnɪŋ] [mɔ:θ] - ['mɪlərz] ,

"	that	we	are	now	engaged	in	making	most	important	laws	concerning	moth	-	millers	,
"	那	我们	是	现在	已订婚的	在	制作	最多	重要的	法律	有关	蛾	-	磨坊主	,

[ænd; ənd] ['mini] [fɪʃ] ,

and	minny	fish	,
和	米妮	鱼	,

"我们现在正在制定有关蛾磨坊主和小型鱼类养殖户的最重要法律，

[ænd; ənd][hɔ:g] ['kɑ:lərə] .

and	hog	cholera	.
和	猪	霍乱	.

以及猪瘟。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [bɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [streɪn] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

And	take	it	with	these	important	bills	and	the	constant	strain	on	our
和	拿	它	和	这些	重要的	账单	和	这	持续的	拉紧	在	我们的

[maɪndz][ɪn]['traɪɪn] - [tu:; tə] [pæs] [lɔ:z] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sæləriz] ,

minds	in	tryin	'	to	pass	laws	to	increase	our	own	salaries	,
思想	在	尝试	-	到	经过	法律	到	增加	我们的	自己的	薪资	,

再加上这些重要的法案，以及为了通过立法提高我们自己的工资而不断给我们带来的精神压力，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [dʒest] [haʊ] [kræmpt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [taɪm] .

you	can	see	jest	how	cramped	we	are	for	time	.
你	能	看	笑话	如何	狭窄	我们	是	为了	时间	.

你瞧，我们的时间有多么紧迫。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi] [wʊd] [lʌv] [tu:; tə] [pæs] [sʌm; səm] [lɔ:z] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]

And	though	we	would	love	to	pass	some	laws	of	truth	and	righteousness
和	尽管	我们	会	爱	到	经过	一些	法律	的	真相	和	义

— [wi:; wi] ['ferli] [eɪk] [tu:; tə] — [jet] [nɑ:t]['hævɪn] - [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [taɪm] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [leɪ] -

—	we	fairly	ache	to	—	yet	not	havin	'	the	requisite	time	we	are	forced	to	lay	'
—	我们	相当	疼痛	到	—	然而	不是	拥有	-	这	必需品	时间	我们	是	强制	到	躺	-

[ɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔ:r] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] . "

em	on	the	table	or	under	it	.	"
呃	在	这	桌子	或者	在下面	它	.	"

虽然我们很想通过一些关于真理和正义的法律——我们确实很渴望这样做——但由于没有足够的时间，我们不得不把它们搁置一边或掩盖起来。

" [wel] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ] [ges] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - .

"	Well	,	"	sez	I	,	"	I	guess	I	may	as	well	be	a	-	goin	'	.
"	出色地	,	"	sez	我	,	"	我	猜测	我	可能	作为	出色地	是	一个	-	去	-	.

"好吧，"我说，"我想我还是走吧。"

" [ænd; ənd][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ku:l] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] .

"	And	I	bid	him	a	cool	goodbye	and	started	for	the	door	.
"	和	我	出价	他	一个	凉爽的	再见	和	开始	为了	这	门	.

"我冷冷地向他道别，然后走向门口。"

[bʌt; bət][dʒest][æz; əz][maɪ][hænd][wəz][ɑːn][ðə; ði][nʌb][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ,

But	jest	as	my	hand	wuz	on	the	nub	he	jumped	up	and	opened	the	door	,
但	笑话	作为	我的	手	伍兹	在	这	凸起	他	跳了起来	向上	和	打开	这	门	,

但就在我的手刚碰到那个凸起的时候，他突然跳起来打开了门。

['wɛrɪn] - [ðæt] ['baʊten] ['sekənd] - [hænd][smaɪl] [ə'^in][ɑːn][hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd]['sez][hiː; hi] :

wearin	'	that	boughten	second	-	hand	smile	agin	on	his	linement	,	and	sez	he	:
穿着	-	那	买	第二	-	手	微笑	再次	在	他的	-	,	和	sez	他	:

他脸上又挂着那副买来的二手笑容，说道：

“ [dɪr] ['mædəm] , [pər'hæps] ['senətər] [biː] . [wɪl] [duː][ðə; ði] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	Dear	madam	,	perhaps	Senator	B	.	will	do	the	errents	for	you	.
“	亲爱的	女士	,	也许	参议员	B	.	将要	做	这	-	为了	你	.

“尊敬的女士，或许B参议员会为您纠正这些错误。”

” ['sez][aɪ] , “ [wer] [ɪz] ['senətər] [biː] . ?

”	Sez	I	,	“	Where	is	Senator	B	.	?
”	sez	我	,	“	在哪里	是	参议员	B	.	?

“我说，‘B参议员在哪里？’”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv]['duːti][æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

”	And	he	said	I	would	find	him	at	his	Post	of	Duty	at	the	Capitol	.
”	和	他	说	我	会	寻找	他	在	他的	邮政	的	责任	在	这	国会大厦	.

“他说我会在国会大厦他的执勤岗位上找到他。”

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði][poʊst] , ” [ænd; ənd][dɪd] .

“	Well	,	”	I	said	,	“	I	will	hunt	up	the	Post	,	”	and	did	.
“	出色地	,	”	我	说	,	“	我	将要	打猎	向上	这	邮政	,	”	和	做过	.

“好吧，”我说，“我会去找找那份《邮报》，”然后我就去找了。

[ə; eɪ][grænd] [ɪ'nʌf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['empərər] [ɔːr][ə; eɪ][zɑːr][ɪz][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt]

A	grand	enough	place	for	a	Emperor	or	a	Zar	is	the	Capitol	of	our	great
一个	盛大	足够的	地方	为了	一个	皇帝	或者	一个	扎尔	是	这	国会大厦	的	我们的	伟大的

['neɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

nation	where	I	found	him	,
国家	在哪里	我	成立	他	,

我找到他的，正是我们伟大国家的首都，一个足以容纳皇帝或沙皇的宏伟地方。

[ə; eɪ] [gʊd] ['neɪtʃərd] ['lʊkɪn] - [bɔɪ] [ɪn] ['bʌtnz] ['ʃoʊɪn] - [ˌem 'iː][ðə; ði][poʊst] .

a	good	natured	lookin	'	boy	in	buttons	showin	'	me	the	Post	.
一个	好的	自然	在看	-	男生	在	按钮	显示	-	我	这	邮政	.

一个看起来很和善的男孩穿着纽扣衬衫，向我展示《邮报》。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

“ [noʊ] - - ['hɪtʃɪn] - [stræps]

“	NO	HAMPERIN	'	HITCHIN	'	STRAPS
“	不	-	-	希钦	-	肩带

“不妨碍系绳”

” [wel] , ['senətər] [biː] . ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] - [bʌt; bət] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [nɑːt][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

”	Well	,	Senator	B	.	wanted	to	do	the	errents	but	said	it	wuz	not	his	place	,
”	出色地	,	参议员	B	.	通缉	到	做	这	-	但	说	它	伍兹	不是	他的	地方	,

“嗯，B参议员本来想纠正这些错误，但他又说这不是他该管的事。”

[ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['senətər] [siː] . , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [kraɪd] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] -

and	sent	me	to	Senator	C	.	,	and	he	almost	cried	,	he	wanted	to	do	'
和	发送	我	到	参议员	C	.	,	和	他	几乎	哭	,	他	通缉	到	做	-

[ɪm] [soʊ][bæd] ,

em	so	bad	,
呃	所以	坏的	,

然后他把我介绍给了C参议员，他差点哭了，他太想做这件事了。

[bʌt; bət][stɜːrn]['duːti][taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə]

but	stern	duty	tied	him	to	his	Post	,	he	said	,	and	he	sent	me	to
但	船尾	责任	系	他	到	他的	邮政	,	他	说	,	和	他	发送	我	到

['senətər] [diː] . ,

Senator	D	.	,
参议员	D	.	,

但他表示，严明的职责让他不得不坚守岗位，于是他派我去见D参议员。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][kraɪ]['ɑːntə][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] - [soʊ][bæd]

and	he	did	cry	onto	his	handkerchief	,	he	wanted	to	do	the	errents	so	bad
和	他	做过	哭	到	他的	手帕	,	他	通缉	到	做	这	-	所以	坏的

,

,

,

他对着手帕哭了起来，他太想做那些犯错的人了。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [dʌn] .

and	said	it	would	be	such	a	good	thing	to	have	'	em	done	.
和	说	它	会	是	这样的	一个	好的	事物	到	有	-	呃	完毕	.

他说，如果能把这些都做成，那将是一件非常好的事。

[hiː; hi] [bʌst] [raɪt] ['ɪntuː] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː] - [ɪm] .

He	bust	right	into	tears	as	he	said	he	had	to	refuse	to	do	'	em	.
他	摔碎	正确的	进入	眼泪	作为	他	说	他	有	到	拒绝	到	做	-	呃	.

他说着说着就哭了起来，因为他不得不拒绝做这些事。

['weðər] [ðeɪ] [wəz] [wet] [terz] [ɔːr][draɪ][wʌnz][aɪ] ['kudnt] [tel] , [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [wəz][soʊ][bɪg] ,

Whether	they	wuz	wet	tears	or	dry	ones	I	couldn't	tell	,	his	handkerchief	wuz	so	big	,
无论	他们	伍兹	湿的	眼泪	或者	干燥	一个	我	不能	告诉	,	他的	手帕	伍兹	所以	大的	,

我分不清那是湿眼泪还是干眼泪，他的手帕太大了。

[bʌt; bət][aɪ] [həːn] [hɪz; ɪz] [saɪðz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [wʌnz] .

but	I	hearn	his	sithes	,	and	they	wuz	deep	and	powerful	ones	.
但	我	听	他的	西斯	,	和	他们	伍兹	深的	和	强大的	一个	.

但我听到了他的声音，那声音深沉而有力。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ]['sez][tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [wet] [terz] , [nɔːr][draɪ][wʌnz] ,

But	as	I	sez	to	him	,	“	Wet	tears	,	nor	dry	ones	,
但	作为	我	sez	到	他	,	“	湿的	眼泪	,	也不	干燥	一个	,

但我对他说：“湿眼泪，也不是干眼泪，

[nɔːr] ['wɪndi] [saɪðz] ['dɪdnt] [help] [duː][ðə; ði] - .

nor	windy	sithes	didn't	help	do	the	errents	.
也不	刮风	西斯	没有	帮助	做	这	-	.

狂风呼啸也未能阻止这些迷途的发生。

” [soʊ][aɪ] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɑːbɪn] - [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['senətər] [iː] . ,

”	So	I	went	on	his	sobbin	'	advice	to	Senator	E	.	,
”	所以	我	去	在	他的	哭泣	-	建议	到	参议员	E	.	,

于是，我听从了他哭诉的建议，去找了E参议员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] ['hʌfi] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][duː] - [ɪm] [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

and	he	wuz	huffy	and	didn't	want	to	do	'	em	and	said	so	.
和	他	伍兹	生气	和	没有	想	到	做	-	呃	和	说	所以	.

他很生气，不想做，也这么说了。

[ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ˌθɜːr'tiːn] ['tʃɪldrən] ,

And	said	his	wife	had	thirteen	children	,
和	说	他的	妻子	有	十三	孩子们	,

他说他妻子有十三个孩子，

[ænd; ənd] ['wɪmən] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['voʊtɪn] - [ɔːrt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː] ['laɪkwaɪz] .

and	wimmen	instead	of	votin	'	ort	to	go	and	do	likewise	.
和	女人	反而	的	投票	-	或	到	去	和	做	同样地	.

而妇女们则选择投票或效仿。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [lʊk] [wel] [ɪn] - ['wɪmən] [ænd; ənd] ['wɪdərz] ,

And	I	told	him	it	wouldn't	look	well	in	onmarried	wimmen	and	widders	,
和	我	讲述	他	它	不会	看	出色地	在	-	女人	和	宽边	,

我告诉他，这在未婚妇女和寡妇中不太合适。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒlər] [hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l][foʊks] [wʊd] [tɔːk] .

and	if	they	should	foller	her	example	folks	would	talk	.
和	如果	他们	应该	福勒	她	例子	各位	会	讲话	.

如果他们效仿她的做法，人们就会议论纷纷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ðeɪ] [ɔːrt][tuː; tə] ['mæri] .

And	he	said	,	“	They	ort	to	marry	.
和	他	说	,	“	他们	或	到	结婚	.

他说：“他们想结婚。”

” [ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [æz; əz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ,

”	And	I	said	,	“	As	the	fashion	is	now	,
”	和	我	说	,	“	作为	这	时尚	是	现在	,

我说：“就目前的时尚而言，

['wɪmən] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][mæn][tuː; tə][æsk] - [ɪm] ,

wimmen	had	to	wait	for	some	man	to	ask	'	em	,
女人	有	到	等待	为了	一些	男人	到	问	-	呃	,

女人们必须等着男人来问她们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk][ænd; ənd][æsk] - [ɪm] , [huː] [wəz][tuː; tə] [bleɪm] ?

and	if	they	didn't	come	up	to	the	mark	and	ask	'	em	,	who	wuz	to	blame	?
和	如果	他们	没有	来	向上	到	这	标记	和	问	-	呃	,	WHO	伍兹	到	责备	?

如果他们没能达到要求，问了他们问题，那该怪谁呢?

” [hiː; hi] ['wʊdnt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['sʌlki] , [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ,

”	He	wouldn't	answer	,	and	looked	sulky	,	but	honest	,
”	他	不会	回答	,	和	看起来	闷闷不乐的	,	但	诚实的	,

他没有回答，看起来闷闷不乐，但很诚实。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][tuː; tə][gɪt][ðə; ði] - [dʌn] .

and	wouldn't	tell	me	who	to	go	to	to	git	the	errents	done	.
和	不会	告诉	我	WHO	到	去	到	到	git	这	-	完毕	.

而且他也不告诉我该找谁来解决这些错误。

[bʌt; bət][dʒest] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [aɪ] [met] [ðə; ði] ['senətər] [aɪ][hæd; həd] [left] ['sɑːbɪn] - ['oʊvər][ðə; ði]

But	jest	outside	his	door	I	met	the	Senator	I	had	left	sobbin	'	over	the
但	笑话	外部	他的	门	我	遇见	这	参议员	我	有	左边	哭泣	-	超过	这

-	.

errents	.
-	.

但就在他家门口，我遇到了那位我离开时还在为那些失职行为哭泣的参议员。

[hiː; hi] [lʊkt] ['riːəl] [hɪ'leriəs] , [bʌt; bət] ['drɔːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [ketʃ] [maɪ] [aɪ] ,

He	looked	real	hilarious	,	but	drawed	his	face	down	when	he	ketched	my	eye	,
他	看起来	真实的	太搞笑了	,	但	绘制	他的	脸	向下	什么时候	他	素描	我的	眼睛	,

他看起来非常滑稽，但当他画我的眼睛时，却立刻低下了头。

[ænd; ənd] [sɪθ] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['senətər] [ef] . [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː]

and	sithed	several	times	,	and	sent	me	to	Senator	F	.	and	he	sent	me
和	西斯	一些	时代	,	和	发送	我	到	参议员	F	.	和	他	发送	我

[tuː; tə] ['senətər] [dʒiː] .

to	Senator	G	.
到	参议员	G	.

他多次向参议员 F 汇报，参议员 F 又向参议员 G 汇报。

[ænd; ənd] [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [wəz] [sent] [raʊnd] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kraɪd] [æt; ət]

And	suffice	it	to	say	I	wuz	sent	round	,	and	talked	to	,	and	cried	at
和	足够了	它	到	说	我	伍兹	发送	圆形的	,	和	谈话	到	,	和	哭	在

,

,

,

总之，我被四处叫去，被训斥，还被哭诉。

[ænd; ənd] [sʌlkt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [ænd; ənd] [skauld] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd]

and	sulked	to	,	and	smiled	at	and	scowled	at	,	and	encouraged
和	生闷气	到	,	和	微笑	在	和	皱着眉头	在	,	和	鼓励

[ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

and	discouraged	,
和	灰心	,

并且时而闷闷不乐，时而对他微笑，时而对他皱眉，时而鼓励，时而劝阻。

- [tɪl] [maɪ] [hed] [swʌm] [ænd; ənd] [maɪ] [niːz] ['wɔbəld] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .

'	till	my	head	swum	and	my	knees	wobbled	under	me	.
-	直到	我的	头	游泳	和	我的	膝盖	摇晃	在下面	我	.

直到我头晕目眩，双腿发软。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] ['efərts] [ænd; ənd] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['ɔːrətɔːri] [ænd; ənd] ['ʃuː] ['leðər] [nɑːt] [wʌn]

And	with	all	my	efforts	and	outlay	of	oratory	and	shue	leather	not	one
和	和	全部	我的	努力	和	支出	的	演说	和	舒	皮革	不是	一

[ʌv; əv] - - - [kʊd; kəd] [aɪ] [gɪt] [dʌn] ,

of	Serepta	Pester's	errents	could	I	git	done	,
的	-	-	-	可以	我	git	完毕	,

尽管我竭尽全力，运用了雄辩的口才和精湛的技艺，却连塞雷普塔·佩斯特的一个错误都无法纠正。

[ænd; ənd] [noʊ] [hoʊps] [held] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['evər] ['biːn] - [dʌn] .

and	no	hopes	held	out	of	their	ever	bein	'	done	.
和	不	希望	握住	出去	的	他们的	曾经	是	-	完毕	.

没有人对他们的消亡抱有任何希望。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [dʒɪn] [ʌp] ,

And	about	the	middle	of	the	afternoon	I	gin	up	,
和	关于	这	中间	的	这	下午	我	杜松子酒	向上	,

大约下午十点左右，我喝了点烈酒，

[ðer; ðər] [wəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['traɪɪn] - ['eni] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] ['wɪri] [træks] [tɔːrdz] [ðə; ði]

there	wuz	no	use	in	tryin	'	any	longer	and	I	turned	my	weary	tracks	towards	the
那里	伍兹	不	使用	在	尝试	-	任何	更长	和	我	转向	我的	厌倦	轨道	向	这

[ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] .

outside	door	.
外部	门	.

再尝试也无济于事了，我拖着疲惫的脚步走向外面的门。

[bʌt; bət] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [aɪ] [felt] ,

But	as	bad	as	I	felt	,
但	作为	坏的	作为	我	毛毡	,

但我尽管感觉很糟糕，

[aɪ] ['kudnt] [help] [maɪ] - ['biːn] - ['lɪftɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] ['grændʒər] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	couldn't	help	my	sperit	bein	'	lifted	up	some	by	the	grandeur	about	me	.
我	不能	帮助	我的	-	是	-	抬起	向上	一些	经过	这	宏伟	关于	我	.

周围的宏伟景象让我不禁振奋精神。

[oʊ] , [maɪ] [lænd] !

Oh	,	my	land	!
哦	,	我的	土地	!

我的土地啊!

[tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mens] [hɔːl] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʌp] ,

to	stand	in	the	immense	hall	and	look	up	,	and	up	,
到	站立	在	这	巨大	大厅	和	看	向上	,	和	向上	,

站在巨大的大厅里，抬头仰望，再抬头仰望，

[ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] - [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz]

and	see	all	the	colors	of	the	rain	-	bow	and	see	what	wonderful	pictures
和	看	全部	这	颜色	的	这	雨	-	弓	和	看	什么	精彩的	图片

[ðer; ðər] [wəz] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] .

there	wuz	up	there	in	the	sky	above	me	as	it	were	.
那里	伍兹	向上	那里	在	这	天空	多于	我	作为	它	是	.

我看到了彩虹的所有颜色，看到了天空中仿佛呈现的美妙景象。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['kjʊərɪəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['nɔːrðərn] [laɪts] [aɪ] ['evər] [siː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,

Why	,	it	seemed	curiouser	than	any	Northern	lights	I	ever	see	in	my	life	,
为什么	,	它	似乎	好奇心	比	任何	北方	灯	我	曾经	看	在	我的	生活	,

为什么？它看起来比我一生中见过的任何北极光都更奇特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [striːm] [ʌp] [drɛtfəl] ['kjʊriəs] ['sʌmtaɪmz] .

and	they	stream	up	dretful	curious	sometimes	.
和	他们	溪流	向上	忧郁的	好奇的	有时	.

他们有时会涌现出令人不安的好奇心。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðæt] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd]

And	as	I	walked	through	that	lofty	and	most	beautiful	place	and	realized
和	作为	我	步行	通过	那	高远	和	最多	美丽的	地方	和	已实现

[ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪn] - [aɪ] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt]

the	size	and	majestic	proportions	of	the	buildin	'	I	wondered	to	myself	that
这	尺寸	和	雄伟	比例	的	这	内置	-	我	想知道	到	我	那

[ə; eɪ] [smɔːl] [lɔː] ,

a	small	law	,
一个	小的	法律	,

当我漫步在那高耸入云、美轮美奂的地方，意识到这座建筑的规模和雄伟气势时，我不禁自问，一条小小的法律，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌn'dʒʌst] [lɔː] [kʊd; kəd] ['evər] [biː; bi] [pæst] [ɪn] [sʌtʃ] [grænd] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

a	little	unjust	law	could	ever	be	passed	in	such	grand	and	magnificent
一个	小的	不公正	法律	可以	曾经	是	通过了	在	这样的	盛大	和	壮丽

surroundin's	.
-	.

在如此宏伟壮丽的环境中，怎么可能通过任何不公正的法律呢?

[ænd; ənd] [aɪ] ['sez] [tuː; tə] [maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ['eniweɪ] ;

And	I	sez	to	myself	,	it	can't	be	the	fault	of	the	place	anyway	;
和	我	sez	到	我	,	它	不能	是	这	过错	的	这	地方	反正	;

我心想，这肯定不是这个地方的错;

[ðə; ði] [lɔː] - ['meɪkɚz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [soʊlz] [tuː; tə] [sɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ,

the	law	-	makers	have	a	chance	for	their	souls	to	soar	if	they	want	to	,
这	法律	-	制造商	有	一个	机会	为了	他们的	灵魂	到	翱翔	如果	他们	想	到	,

如果立法者们愿意，他们就有机会让自己的灵魂得到升华。

[hɪr] [ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] [tuː; tə] [pæs] [lɔːz] [bɪg][æz; əz] ['elifənts] [ænd; ənd]['kæməlz] ,

here	is	room	and	to	spare	to	pass	laws	big	as	elephants	and	camels	,
这里	是	房间	和	到	空闲的	到	经过	法律	大的	作为	大象	和	骆驼	,

这里空间充足，完全可以制定像大象和骆驼一样庞大的法律。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɝd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər][traɪ][tuː; tə] [pæs] [lɔːz] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] -

and	I	wondered	that	they	should	ever	try	to	pass	laws	as	small	as	muskeeters
和	我	想知道	那	他们	应该	曾经	尝试	到	经过	法律	作为	小的	作为	-

[ænd; ənd]['næts] .

and	nats	.
和	国民队	.

我当时就在想，他们怎么会试图通过像火枪手和国民党这样的小法律呢?

- [aɪ] ,

Thinkses	I	,
-	我	,

我认为，

[aɪ] ['wʌndər] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [lɔːz] [dəunt][gɪt][tuː; tə]['stroʊlɪn] - [raʊnd] [ænd; ənd][gɪt] [lɔːst] [ɪn][ðem; ðəm]

I	wonder	them	little	laws	don't	git	to	strollin	'	round	and	git	lost	in	them
我	想知道	他们	小的	法律	不	git	到	漫步	-	圆形的	和	git	丢失的	在	他们

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɒrɪdɔːz] .

magnificent	corridors	.
壮丽	走廊	.

我纳闷这些小法律条文会不会闲逛时迷失在那些宏伟的走廊里。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'səʊl] [maɪ'self] , ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][noʊ] [greɪt] [lɔːs] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

But	I	consoled	myself	,	thinkin	'	it	wouldn't	be	no	great	loss	if	they	did	.
但	我	安慰	我	,	思考	-	它	不会	是	不	伟大的	损失	如果	他们	做过	.

但我安慰自己说，就算他们真的这么做了，也不会造成什么太大的损失。

[bʌt; bət] [raɪt] [hɪr] , [æz; əz][aɪ][wəz] ['θɪŋkɪn] - [ɑːn] [ðiːz] [diːp] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['sʌbdʒekts] ,

But	right	here	,	as	I	wuz	thinkin	'	on	these	deep	and	lofty	subjects	,
但	正确的	这里	,	作为	我	伍兹	思考	-	在	这些	深的	和	高远	主题	,

但就在我思考这些深刻而崇高的话题时，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃərd] [jʌŋ] [tʃæp] [ðæt] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi]['sez] :

I	met	the	good	natured	young	chap	that	had	showed	me	round	and	he	sez	:
我	遇见	这	好的	自然	年轻的	小伙子	那	有	显示	我	圆形的	和	他	sez	:

我遇到了那位带我参观的性格温和的年轻人，他说：

“ [juː; jʊ] [lʊk] [fə'tiːgd] , [mɑːm] .

“	You	look	fatigued	,	mom	.
“	你	看	疲劳	,	妈妈	.

“妈妈，你看上去很疲惫。”

” (['sɔːrɪn] - ['iːv(ə)n][tuː; tə] [jɔːr'self] [ɪz] - - .)

”	(	Soarin	'	even	to	yourself	is	tuckerin	'	.	)
”	(	翱翔	-	甚至	到	你自己	是	-	-	.	)

（即使只是自言自语，也让人筋疲力尽。）

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [fə'tiːgd] ; [wəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] ?

“	You	look	very	fatigued	;	won't	you	take	something	?
“	你	看	非常	疲劳	;	惯于	你	拿	某物	?

“你看上去很疲惫，要不要吃点东西？”

” [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['saɪlənt][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʊk] ;

”	I	looked	at	him	with	a	curious	silent	sort	of	a	look	;
”	我	看起来	在	他	和	一个	好奇的	沉默的	种类	的	一个	看	;

我带着好奇和沉默的目光看着他；

[fɔːr; fər][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

for	I	didn't	know	what	he	meant	.
为了	我	没有	知道	什么	他	意思是	.

因为我不知道他是什么意思。

[ə'^in][hiː; hi] [lʊkt] [klɑːst] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][sɔːrt][oʊ] - - - ; [ænd; ənd]['sez][hiː; hi] , “ [juː; jʊ]

Agin	he	looked	clost	at	me	and	sort	o	'	pityin	'	;	and	sez	he	,	“	You
阿金	他	看起来	克洛斯特	在	我	和	种类	o	-	-	-	;	和	sez	他	,	“	你

[lʊk] ['taɪərd][aʊt] ,

look	tired	out	,
看	疲劳的	出去	,

他又凑近看了看我，带着几分怜悯，说道：“你看上去很累。”

[mɑːm] .

mom	.
妈妈	.

妈妈。

[wəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] ?

Won't	you	take	something	?
惯于	你	拿	某物	?

你不拿点东西吗?

[let] [ˌem 'iː] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ; [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] , [mɑːm] ?

Let	me	treat	you	to	something	;	what	will	you	take	,	mom	?
让	我	对待	你	到	某物	;	什么	将要	你	拿	,	妈妈	?

我请你吃点东西吧，妈妈，你想吃什么?

” [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wəz] ['æktɪn] - [drɛtfəl] ['lɪbərəl] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [streɪndʒ] [weɪz] [ɪn]

”	I	thought	he	wuz	actin	'	dretful	liberal	,	but	I	knew	they	had	strange	ways	in
”	我	想法	他	伍兹	肌动蛋白	-	忧郁的	自由主义	,	但	我	知道	他们	有	奇怪的	方式	在

['wɑːʃɪŋtən] ['eniweɪ] .

Washington	anyway	.
华盛顿	反正	.

“我当时觉得他装得像个十足的自由派，但我知道华盛顿的人行事方式本来就很奇怪。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ]

And	I	didn't	know
和	我	没有	知道

我当时并不知道

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['evri] ['wʊmən] [ðæt] [kʌmz]

but	it	wuz	their	way	to	make	some	present	to	every	woman	that	comes
但	它	伍兹	他们的	方式	到	制作	一些	展示	到	每一个	女士	那	来

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

但这是他们的惯例，要给每个来这里的女性都送些礼物。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ækt] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [staɪl] , [soʊ][aɪ]['sez] :

and	I	didn't	want	to	act	awkward	and	out	of	style	,	so	I	sez	:
和	我	没有	想	到	行为	尴尬的	和	出去	的	风格	,	所以	我	sez	:

我不想显得笨拙过时，所以我说：

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][dəunt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɪst]

“	I	don't	want	to	take	anything	,	and	don't	see	any	reason	why	you	should	insist
“	我	不	想	到	拿	任何事物	,	和	不	看	任何	原因	为什么	你	应该	坚持

[ˌɒnt] .

on't	.
不	.

“我不想拿任何东西，也不明白你为什么一定要坚持不给我。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [sʌnθɪn] - [aɪ][hæd; həd][dʒest][æz; əz] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː]

But	if	I	have	got	to	take	sunthin	'	I	had	jest	as	soon	have	a	few
但	如果	我	有	得到	到	拿	阳光薄	-	我	有	笑话	作为	很快	有	一个	很少

[jaːdz] [ʌv; əv]['fækt(ə)ri] [klɔːθ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

yards	of	factory	cloth	as	anything	.
码	的	工厂	布	作为	任何事物	.

但如果非要我拿点东西，我宁愿要几码工厂布料也不要别的。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] ['hændi] .

That	always	comes	handy	.
那	总是	来	便利	.

这总是很方便的。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fiːlɪnz]

"	I	thought	that	if	he	wuz	determined	to	treat	me	to	show	his	good	feelin's
"	我	想法	那	如果	他	伍兹	决定	到	对待	我	到	展示	他的	好的	感觉

[tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

towards	me	,
向	我	,

"我当时想，如果他决心要好好对待我，以表达他对我的好感，

[aɪ] [wʊd] [gɪt] [sʌnθɪn] - ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [duː][ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] ,

I	would	git	sunthin	'	useful	and	that	would	do	me	some	good	,
我	会	git	阳光薄	-	有用	和	那	会	做	我	一些	好的	,

我能得到一些有用的东西，这对我很有好处。

[els] [wʌt] [wəz] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['biːn] - ['triːtɪd] ?

else	what	wuz	the	good	of	bein	'	treated	?
别的	什么	伍兹	这	好的	的	是	-	治疗	?

否则接受治疗有什么用?

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn]

And	I	thought	that	if	I	had	got	to	take	a	present	from	a	strange	man
和	我	想法	那	如果	我	有	得到	到	拿	一个	展示	从	一个	奇怪的	男人

,

,

,

我当时想，如果我必须接受一个陌生男人的礼物，

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [fɔːr; fər][dʒəu'saiə] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	would	make	a	shirt	for	Josiah	out	of	it	.
我	会	制作	一个	衬衫	为了	约西亚	出去	的	它	.

我会用它给约西亚做一件衬衫。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [seɪv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [soʊ][fɜːr][æz; əz] ['gʊdnəs] [went] .

I	thought	that	would	save	jealousy	and	make	it	right	so	fur	as	goodness	went	.
我	想法	那	会	节省	妒忌	和	制作	它	正确的	所以	毛皮	作为	善良	去	.

我当时觉得那样就能避免嫉妒，也能让事情朝着好的方向发展。

" [bʌt; bət] , " ['sez][hiː; hi] , " [aɪ] [miːn] [bɪr] [ɔːr] [waɪn] [ɔːr] ['lɪkər] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

"	But	,	"	sez	he	,	"	I	mean	beer	or	wine	or	liquor	of	some	kind	.
"	但	,	"	sez	他	,	"	我	意思是	啤酒	或者	葡萄酒	或者	酒	的	一些	种类	.

"但是，"他说，"我的意思是啤酒、葡萄酒或某种烈酒。"

" [aɪ]['rɪz] [raɪt] [ʌp] [ɪn][maɪ] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	I	riz	right	up	in	my	shues	and	dignity	,	and	glared	at	him	.
"	我	里兹	正确的	向上	在	我的	舒斯	和	尊严	,	和	怒目而视	在	他	.

我昂起头，保持着尊严，怒视着他。

['sez][hiː; hi] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sə'luːn] [raɪt] [hɪr] ['hændi] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪn] - .

Sez	he	,	"	There	is	a	saloon	right	here	handy	in	the	buildin	'	.
sez	他	,	"	那里	是	一个	酒吧	正确的	这里	便利	在	这	内置	-	.

他说："这栋楼里就有一家酒吧，很方便。"

" ['sez][aɪ][ɪn]['ɔːf(ə)l] - , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['hændi] !

"	**Sez**	**I**	**in**	**awful**	**axents**	**,**	**"**	**It**	**is**	**very**	**appropriate**	**to**	**have**	**it**	**here**	**handy**	**!**
"	sez	我	在	可怕	-	,	"	它	是	非常	合适的	到	有	它	这里	便利	!

"我用糟糕的阿克森特语说道：'把它放在这里非常方便！'

" ['sez][aɪ] ,

"	**Sez**	**I**	**,**
"	sez	我	,

"我说，

" ['lɪkər] [dʌz] [mɔːr] [tɔːrdz] ['mækɪn] - [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] ['kɔːkəs] [tuː; tə]

"	**Liquor**	**duz**	**more**	**towards**	**makin**	**'**	**the**	**laws**	**of**	**the**	**United**	**States**	**from**	**Caucus**	**to**
"	酒	杜兹	更多的	向	制造	-	这	法律	的	这	团结的	各州	从	党团会议	到

[kənˈvenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [dʌz] ,

Convention	**than**	**anything**	**else**	**duz**	**,**
习俗	比	任何事物	别的	杜兹	,

"酒类对美国法律的制定，从党团会议到制宪会议，比其他任何事都更有意义。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːpər][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [soʊk] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn]

and	**it**	**is**	**highly**	**proper**	**to**	**have**	**it**	**here**	**so**	**they**	**can**	**soak**	**the**	**laws**	**in**
和	它	是	高度	恰当的	到	有	它	这里	所以	他们	能	浸泡	这	法律	在

[ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [leɪ] - [ɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔːr] ['ʌndər] - [ɪm] ,

it	**right**	**off**	**before**	**they**	**lay**	**'**	**em**	**onto**	**the**	**table**	**or**	**under**	**'**	**em**	**,**
它	正确的	离开	前	他们	躺	-	呃	到	这	桌子	或者	在下面	-	呃	,

把法律条文放在这里非常合适，这样他们就可以在正式制定法律之前，先仔细研读一遍。

[ɔːr] [pæs] - [ɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

or	**pass**	**'**	**em**	**onto**	**the**	**people**	**.**
或者	经过	-	呃	到	这	人们	.

或者把它们转交给其他人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ə'proʊpriət] , " ['sez][aɪ] .

It	**is**	**highly**	**appropriate**	**,**	**"**	**sez**	**I**	**.**
它	是	高度	合适的	,	"	sez	我	.

"这非常合适，"我说。

" [jes] , " ['sez][hiː; hi] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**sez**	**he**	**.**
"	是的	,	"	sez	他	.

"是的，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hændi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəsmən] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][get][juː; jʊ]

"	**It**	**is**	**very**	**handy**	**for**	**the**	**Senators**	**and**	**Congressmen**	**,**	**and**	**let**	**me**	**get**	**you**
"	它	是	非常	便利	为了	这	参议员	和	国会议员	,	和	让	我	得到	你

[ə; eɪ] [glæs] . "

a	**glass**	**.**	**"**
一个	玻璃	.	"

"这对参议员和众议员们来说非常方便，我这就给您倒杯水。"

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] !

"	**No**	**,**	**you**	**won't**	**!**
"	不	,	你	惯于	!

"不，你不会的！"

" ['sez][aɪ]['fɜːrmli] .

"	**sez**	**I**	**firmly**	**.**
"	sez	我	牢牢	.

"我坚定地说。"

“ [ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ['sʌfəz] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ðæt] [ruːm] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪn] - [dʒəu'saiə] ['ælənz] [waɪf]
“ The nation suffers enough from that room now without havin ' Josiah Allen's wife
” 这 国家 遭受 足够的 从 那 房间 现在 没有 拥有 - 约西亚 艾伦的 妻子
[let] [ɪn] .
let in .
让 在 .

“现在国家已经因为那个房间遭受了太多苦难，不要再让乔赛亚·艾伦的妻子进来了。”

” ['sez] [hiː; hi] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['delɪkəsi] [ɪn] ['gɔɪn] - [ɪn] [ðer; ðər] ,
” Sez he , “ If you have any feeling of delicacy in goin ' in there ,
” sez 他 , “ 如果 你 有 任何 感觉 的 美味 在 去 - 在 那里 ,

他说：“如果你进去的时候还有一丝丝的矜持，

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [sʌm; səm] [waɪn] [hɪr] .
let me make some wine here .
让 我 制作 一些 葡萄酒 这里 .

让我在这里酿点酒。

[aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [pjʊr] [greɪp] [waɪn] , [ɔːr] [frentʃ]
I will get a glass of water and make you some pure grape wine , or French
我 将要 得到 一个 玻璃 的 水 和 制作 你 一些 纯的 葡萄 葡萄酒 , 或者 法语
['brændi] ,
brandy ,
白兰地 ,

我去倒杯水，再给你泡点纯葡萄酒，或者法国白兰地。

[ɔːr] [kɔːrn] [ɔːr] [raɪ] ['wɪski] .
or corn or rye whiskey .
或者 玉米 或者 黑麦 威士忌酒 .

或者玉米威士忌或黑麦威士忌。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [drʌgz] [raɪt] [hɪr] .
I have all the drugs right here .
我 有 全部 这 药物 正确的 这里 .

我这里都有所有需要的药品。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
” And he took a little box out of his pocket .
” 和 他 采取 一个 小的 盒子 出去 的 他的 口袋 .

“然后他从口袋里掏出一个小盒子。”

“ [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ɪm'pɔːrtər] [ʌv; əv] [rer] [oʊld] [waɪnz] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] .
“ My father is a importer of rare old wines , and I know just how it is done .
” 我的 父亲 是 一个 进口商 的 稀有的 老的 葡萄酒 , 和 我 知道 只是 如何 它 是 完毕 .

“我父亲是稀有老酒的进口商，我知道这其中的门道。”

[aɪ] [hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl] [hɪr] , ['kæpsɪkəm] , - ['ɪndɪkəs] , ['æləm] , [kɑːpərəs] , ['strɪkniːn] ;
I have ' em all here , Capsicum , Coculus Indicus , alum , copperas , strychnine ;
我 有 - 呃 全部 这里 , 辣椒 , - 印度鼠李 , 明矾 , 铜 , 士的宁 ;

我这里都有：辣椒、印度番泻树、明矾、硫酸亚铜、士的宁；

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɔɪsəst] , ['oʊldɪst] , [ænd; ənd] ['pjʊrɪst] [ɪm'pɔːrtɪd] ['lɪkərz] [wiː; wi]
I will make some of the choicest , oldest , and purest imported liquors we
我 将要 制作 一些 的 这 精选 , 最老 , 和 最纯净的 进口 酒 我们
[hæv; həv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
have in the country ,
有 在 这 国家 ,

我将酿造一些全国最上乘、最古老、最纯正的进口烈酒。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] . ”
in five minutes if you say so . ”
在 五 分钟 如果 你 说 所以 . ”

如果你这么说的话，五分钟之内就能搞定。”

“ [noʊ] ! ” ['sez]

“	No	!	”	sez
“	不	!	”	sez

“不！”他说

[aɪ]['fɜːrmli] , “ [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['fɒlər] [ˌkliːə'pætrəz] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ,

I	firmly	,	“	when	I	want	to	foller	Cleopatra's	fashion	and	commit	suicide	,
我	牢牢	,	“	什么时候	我	想	到	福勒	克利奥帕特拉的	时尚	和	犯罪	自杀	,

我坚定地说：“当我想要效仿克利奥帕特拉的时尚而自杀时，

[aɪ] [wɪl] ['haɪər][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['paizn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

I	will	hire	a	rattlesnake	and	take	my	pizen	as	she	did	,	on	the	outside	.
我	将要	聘请	一个	响尾蛇	和	拿	我的	皮曾	作为	她	做过	,	在	这	外部	.

我会雇一条响尾蛇，像她那样把我的皮岑带到外面去。

” [wel] , [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə]['haɪrəm] - ['taɪərd][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd] - -

”	Well	,	I	got	back	to	Hiram	Cagwin's	tired	as	a	dog	,	and	Serepta's	errents
”	出色地	,	我	得到	后退	到	希拉姆	-	疲劳的	作为	一个	狗	,	和	-	-

-	.

ondone	.
-	.

“嗯，我回到希拉姆·卡格温那里时累得像条狗，塞雷普塔的流浪汉们也都走了。”

[bʌt; bət][maɪ] ['kɑːnʃəns] - [ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [maɪ] ['veri] [best] ,

But	my	conscience	opholded	me	and	told	me	I	had	done	my	very	best	,
但	我的	良心	-	我	和	讲述	我	我	有	完毕	我的	非常	最好的	,

但我的良心告诉我，我已经尽力了。

[ænd; ənd][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] .

and	man	or	woman	can	do	no	more	.
和	男人	或者	女士	能	做	不	更多的	.

男人或女人已经无能为力了。

[wel] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] [wəz] [ðə; ði][bɪg] ['aʊtdɔːr] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtɪn] - .

Well	,	the	next	day	but	one	wuz	the	big	outdoor	suffrage	meetin	'	.
出色地	,	这	下一个	天	但	一	伍兹	这	大的	户外的	选举权	会议	-	.

第二天就是大型户外妇女选举权集会。

[ænd; ənd][wiː; wi][sɔːt][ɔːf][ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] ,

And	we	sot	off	in	good	season	,
和	我们	酒	离开	在	好的	季节	,

我们趁着好时节出发了。

['haɪrəm] ['fiːlɪn] - [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪrd] [help] .

Hiram	feelin	'	well	enough	to	be	left	with	the	hired	help	.
希拉姆	感觉	-	出色地	足够的	到	是	左边	和	这	雇用	帮助	.

希拉姆感觉身体状况良好，可以和雇来的帮手一起待在家里了。

['pɑːli] ['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑːlɪdʒ] [meɪts] ,

Polly	started	before	we	did	with	some	of	her	college	mates	,
波莉	开始	前	我们	做过	和	一些	的	她	大学	伙伴们	,

Polly和她的一些大学同学比我们更早开始创业，

['lʊkɪn] - ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [pɪŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [roʊz] [pɪnd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['ætʃɪn] - [hɑːrt] , [soʊ][aɪ]

lookin	'	pretty	as	a	pink	with	a	red	rose	pinned	over	a	achin	'	heart	,	so	I
在看	-	漂亮的	作为	一个	粉色的	和	一个	红色的	玫瑰	已置顶	超过	一个	阿钦	-	心	,	所以	我

[spoʊz] ,

spoze	,
spoze	,

看起来像粉红色的花朵，胸前别着一朵红玫瑰，遮住一颗疼痛的心，所以我笑了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wəz] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [gɜːrl] [meɪ] - ['flaʊərɪŋ] .

for	she	loved	the	young	man	who	wuz	out	with	another	girl	May	-	flowering	.
为了	她	喜爱	这	年轻的	男人	WHO	伍兹	出去	和	其他	女孩	可能	-	开花	.

因为她爱上了那个和另一个五月花女孩在一起的年轻男子。

['bɜːrnɪn] - [ziːl] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['prɪnsəp(ə)l] [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv]

Burnin	'	zeal	and	lofty	principle	can't	take	the	place	in	a	woman's	heart	of	love
燃烧	-	热情	和	高远	原则	不能	拿	这	地方	在	一个	女性的	心	的	爱

[ænd; ənd] [də'mestɪk] ['hæpinəs] ,

and	domestic	happiness	,
和	国内的	幸福	,

炽热的热情和崇高的原则，都无法取代女人心中对爱和家庭幸福的渴望。

[ænd; ənd] [men] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

and	men	needn't	be	afraid	it	will	.
和	男人	不必	是	害怕的	它	将要	.

男人们不必担心这种情况会发生。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər] [ˌpnt] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɛtɪn] - [hen] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [liːv]

There	is	no	more	danger	on't	than	there	is	of	a	settin	'	hen	wantin	'	to	leave
那里	是	不	更多的	危险	不	比	那里	是	的	一个	塞廷	-	母鸡	想要	-	到	离开

[hɜːr; hər] [nest] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['trævələr] .

her	nest	to	be	a	commercial	traveler	.
她	巢	到	是	一个	商业的	游客	.

它所具有的危险性，并不比一只正在下蛋的母鸡想要离开巢穴成为职业旅行者更大。

['neɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [lɔːz] [fɔːr; fər] ['wɪmən] [ænd; ənd] [henz] [ðæt] [noʊ] ['bælət] , [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] ,

Nature	has	made	laws	for	wimmen	and	hens	that	no	ballot	,	male	or	female	,
自然	有	制成	法律	为了	女人	和	母鸡	那	不	选票	,	男性	或者	女性	,

[kæn; kən] [ˌʌp'set] .

can	upset	.
能	沮丧的	.

大自然为女人和母鸡制定了法则，任何投票，无论是男性还是女性，都无法改变这一法则。

[dʒəu'saiə][ænd; ənd] [lɔː'rində] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['trɑːli] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] ,

Josiah	and	Lorinda	and	I	went	in	the	trolley	in	good	season	,
约西亚	和	洛琳达	和	我	去	在	这	手推车	在	好的	季节	,

乔赛亚、洛琳达和我趁着旅游旺季坐电车去了那里。

['soʊz] [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] ['saɪtli] [pleɪs] ,

so's	to	git	a	sightly	place	,
所以也是	到	git	一个	略微	地方	,

所以要找个好地方，

[lɔː'rində] [prətɛstɪn] - [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ə'gɪnst][ðə; ði] [ɪn'delɪkəsi] [ænd; ənd] [ˌɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv] [wɪmənz]

Lorinda	protestin	'	all	the	time	aginst	the	indelicacy	and	impropriety	of	wimmen's
洛琳达	抗议	-	全部	这	时间	反对	这	不得体	和	不当行为	的	女子

[əpɪrɪn] - [ɪn] ['aʊtdɔːr] - ,

appearin	'	in	outdoor	meetin's	,
出现	-	在	户外的	-	,

洛琳达一直抗议女性出现在户外集会上的不雅和不合时宜的行为。

- - , [aɪ][s'pəʊz] , [ðə; ði] [dens] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmən] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] ['evri] [deɪ]

forgittin	'	,	I	spose	,	the	dense	procession	of	wimmen	that	fills	the	avenues	every	day
-	-	,	我	假设	,	这	稠密	游行	的	女人	那	填充	这	途径	每一个	天

,

,

,

我想，大概是忘了每天挤满大街小巷的熙熙攘攘的妇女们吧。

[fɑːlɝɪn] - ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] .

follerin	'	Fashion	and	Display	.
卵泡素	-	时尚	和	展示	.

关注时尚与展示。

[æz; əz] [naɪ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [kən'sistid] [ɪn] [wɪmənz] [fɑːlɝɪn] - ['æftər] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [raɪt] .

As	nigh	as	I	could	make	out	the	impropriety	consisted	in	wimmen's	follerin	'	after	Justice	and	Right	.
作为	夜	作为	我	可以	制作	出去	这	不当行为	由……组成	在	女子	卵泡素	-	后	正义	和	正确的	.

据我所知，这种不当行为在于女性追求正义和公平。

[dʒoʊ'zaɪəz] [feɪs] [lʊkt] [duːbɝsəm] .

Josiah's	face	looked	dubersome	.
约西亚的	脸	看起来	令人怀疑	.

约西亚的脸色看起来有些疑虑。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wəz] ['wɜːrɪɪn] - ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌem 'iː] ,

I	guess	he	wuz	worryin	'	over	his	offer	to	represent	me	,
我	猜测	他	伍兹	担心	-	超过	他的	提供	到	代表	我	,

我猜他是在担心能否接受我的代理邀请。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [ænt] ['suːzn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] .

and	thinkin	'	of	Aunt	Susan	and	the	twins	.
和	思考	-	的	阿姨	苏珊	和	这	双胞胎	.

我想起了苏珊阿姨和双胞胎。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [aɪ] [met] [ˌdaɪ'ænθə] [waɪl] [dʒəu'saiə] [wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['baɪˌɪn] - [sʌm; səm] ['pepərmɪnt] ,

But	as	it	turned	out	I	met	Diantha	while	Josiah	wuz	in	a	shop	buyin	'	some	peppermint	lozengers	,
但	作为	它	转向	出去	我	遇见	迪安莎	尽管	约西亚	伍兹	在	一个	店铺	购买	-	一些	薄荷	锭剂	,

但后来，我遇到黛安娜的时候，乔赛亚正在商店里买薄荷糖。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] [niːs] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .

and	she	said	her	niece	had	come	from	the	West	,	and	they	got	along	all	right	.
和	她	说	她	侄女	有	来	从	这	西方	,	和	他们	得到	沿着	全部	正确的	.

她说她的侄女从西部来，她们相处得很好。

[soʊ] [ðæt] ['lɪftɪd] [maɪ] ['bɜːrd(ə)n] .

So	that	lifted	my	burden	.
所以	那	抬起	我的	负担	.

这样一来，我的负担就减轻了。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] [dʒəu'saiə] , [æz; əz] [hiː; hi] [wəz] [soʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌem 'iː] .

But	I	thought	best	not	to	tell	Josiah	,	as	he	wuz	so	bound	to	represent	me	.
但	我	想法	最好的	不是	到	告诉	约西亚	,	作为	他	伍兹	所以	边界	到	代表	我	.

但我认为最好不要告诉约西亚，因为他肯定会代表我。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [hɜːrt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ə; eɪ]

I	thought	it	wouldn't	do	any	hurt	to	let	him	think	it	over	about	the	job	a
我	想法	它	不会	做	任何	伤害	到	让	他	思考	它	超过	关于	这	工作	一个

[mæn] [tʊk] [ɑːn] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

man	took	on	himself	when	he	sot	out	to	represent	a	woman	.
男人	采取	在	他自己	什么时候	他	酒	出去	到	代表	一个	女士	.

我认为让他好好想想，一个男人冒充女性代表自己承担的这份工作，并不会有什么坏处。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [lɑːts] [ʌv; əv] [weɪz] , [æz; əz] ['wɪlɪn] - [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [prɪnt]

They	wouldn't	like	it	in	lots	of	ways	,	as	willin	'	as	they	seem	to	be	in	print
他们	不会	喜欢	它	在	很多	的	方式	,	作为	威林	-	作为	他们	似乎	到	是	在	打印

.

:

.

尽管他们在报刊上表现得似乎很乐意，但他们实际上在很多方面都不会喜欢这样。

['wɪmən] [goʊ] [θruː] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kɑːm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn]

Wimmen	go	through	lots	of	things	calm	and	patient	that	would	make	a	man
女人	去	通过	很多	的	事物	冷静的	和	病人	那	会	制作	一个	男人

[flɪntʃ] [ænd; ənd] [ʃaɪ] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔːlkiˌbɔːki] [hɔːrs] ,

flinch	and	shy	off	like	a	balky	horse	,
退缩	和	害羞的	离开	喜欢	一个	顽固的	马	,

女人能平静而耐心地经历很多事情，而这些事情会让男人像受惊的马一样畏缩退缩。

[ænd; ənd] - [vɝːsi] .

and	visey	versey	.
和	-	诗歌	.

和 visey versey。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [dʒəu'saiə] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] , ['breik,in] - [koʊlts] , [plaʊɪn] -

I	wouldn't	want	to	represent	Josiah	lots	of	times	,	breakin	'	colts	,	ploughin	'
我	不会	想	到	代表	约西亚	很多	的	时代	,	打破	-	小马驹	,	耕作	-

['griːnswɔːrd] , ['kʌtɪn] - [kɔːrd] - [wʊd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

greensward	,	cuttin	'	cord	-	wood	etc	.	,	etc	.
绿地	,	切丁	-	绳索	-	木头	ETC	.	,	ETC	.

我不想多次代表约西亚去做驯马、耕地、砍柴等等这些事。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmən] [wɑːnt] ['iːkwəl] ['liːg(ə)l] [raɪts] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Men	and	wimmen	want	equal	legal	rights	to	represent	themselves	and	their
男人	和	女人	想	平等的	合法的	权利	到	代表	他们自己	和	他们的

[oʊn] [seks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ,

own	sex	which	are	different	,
自己的	性别	哪个	是	不同的	,

男性和女性都希望拥有平等的法律权利来代表自己和自己不同的性别。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] ,

and	always	must	be	,
和	总是	必须	是	,

而且必须始终如此。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæmpərd] [ænd; ənd] [sɔːt] [daʊn] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði]

and	both	sexes	don't	want	to	be	hampered	and	sot	down	on	by	the
和	两个都	性别	不	想	到	是	受阻	和	酒	向下	在	经过	这

['ʌðər] [wʌn] .

other	one	.
其他	一	.

男女双方都不希望被对方束缚和贬低。

[ðæt] [ɪz] ['gɔːldɪn] - [tuː; tə] ['hjuːmən] ['neɪtər] , [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] .

That	is	gauldin	'	to	human	nater	,	male	or	female	.
那	是	高尔丁	-	到	人类	纳特	,	男性	或者	女性	.

对人类来说，无论男女，都是高尔丁式的。

[wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [naɪ] [ðə; ði] ['spiːkɝz] - [stænd] ,

We	got	a	good	place	nigh	the	speakers	'	stand	,
我们	得到	一个	好的	地方	夜	这	演讲者	-	站立	,

我们在演讲台附近找到了一个好位置，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hædnt] [stʊd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pə'reɪd] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,

and	we	hadn't	stood	there	long	before	the	parade	hove	in	sight	,
和	我们	之前没有	站立	那里	长的	前	这	游行	霍夫	在	视线	,

我们还没站多久，游行队伍就出现在眼前了。

[ðə; ði] ['jɛlə˞] ['bænərz] [striːmən] - [aʊt] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] , [pə'liːs] ['autˌraidəz] , ['mjuːzɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	yeller	banners	streamin	'	out	like	sunshine	on	a	rainy	day	,	police	outriders	,	music	,	etc	.
这	黄狗	横幅	流媒体	-	出去	喜欢	阳光	在	一个	下雨	天	,	警察	护卫队	,	音乐	,	ETC	.

黄色横幅像雨天的阳光一样飘扬，还有警车开道、音乐等等。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɔːtəməbilz] [led][ðə; ði] [pə'reɪd] [ænd; ənd] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] ['meni]

More	than	a	hundred	automobiles	led	the	parade	and	five	times	as	many
更多的	比	一个	百	汽车	引领	这	游行	和	五	时代	作为	许多

['wɪmən] [wɑːkɪn] - [ə'fʊt] .

wimmen	walkin	'	afoot	.
女人	步行	-	步行	.

游行队伍中有超过一百辆汽车开路，而步行参加游行的妇女数量是汽车数量的五倍。

[ə; eɪ][bɪg][grænd] - [stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] ['spiːkɝz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl]

A	big	grand	-	stand	with	the	lady	speakers	and	their	friends	on	it	,	all
一个	大的	盛大	-	站立	和	这	女士	演讲者	和	他们的	朋友们	在	它	,	全部

[drest] ['prɪti] [æz; əz] [pɪŋks] .

dressed	pretty	as	pinks	.
穿着	漂亮的	作为	粉色	.

一个巨大的看台上，女演讲者和她们的朋友们都穿着漂亮的粉红色衣服。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['iː'deɪ] [ðæt] ['sʌfrədʒɪst] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ə'træktɪv] [dres] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] [wəz] [ɪk'sploʊdɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

For	the	old	idee	that	suffragists	don't	care	for	attractive	dress	and	domestic	life	wuz	exploded	long	ago	,
为了	这	老的	想法	那	妇女参政论者	不	关心	为了	吸引人的	裙子	和	国内的	生活	伍兹	爆炸了	长的	前	,

认为妇女参政论者不在乎穿着打扮和家庭生活的旧观念早已被彻底否定。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [oʊld] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bleɪz] .

and	many	other	old	superstitions	went	up	in	the	blaze	.
和	许多	其他	老的	迷信	去	向上	在	这	火焰	.

许多其他古老的迷信也随之化为灰烬。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [greɪ] [her] [kæn; kən] [rɪ'membər] [wen] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [spoʊk] ['feivərəbli][ʌv; əv] ['wɪmənz] [raɪts] [ðə; ði][sɑːr'kæstɪk] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [hɪm; ɪm] :

Those	of	us	who	have	gray	hair	can	remember	when	if	a	man	spoke	favorably	of	women's	rights	the	sarcastic	question	was	asked	him	:
那些	的	我们	WHO	有	灰色的	头发	能	记住	什么时候	如果	一个	男人	辐	有利	的	女性的	权利	这	讽刺的	问题	曾是	问	他	:

我们这些头发花白的人都记得，以前如果一个男人对女性权利表示赞同，人们就会问他这样一个讽刺的问题：

“ [haʊ] [oʊld][ɪz] ['suːzn] [biː] . ['æntəni] ?

“	How	old	is	Susan	B	.	Anthony	?
“	如何	老的	是	苏珊	B	.	安东尼	?

苏珊·B·安东尼多大了？

" [ænd; ənd] [ðɪs] [faɪn] [wɪt] [ænd; ənd] ['kʌtɪn] - ['rɪdɪkjuːl] [wʊd] ['saɪləns] ['ɑːrgjumənt] [ænd; ənd] [kwentʃ]

"	And	this	fine	wit	and	cuttin	'	ridicule	would	silence	argument	and	quench
"	和	这	美好的	有	和	切丁	-	嘲笑	会	沉默	争论	和	淬火

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌp'hoʊldər] .

the	spirit	of	the	upholder	.
这	精神	的	这	拥护者	.

“这种精妙的机智和尖刻的嘲讽会平息争论，扼杀坚持者的斗志。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrld] [muːvz] .

But	the	world	moves	.
但	这	世界	移动	.

但世界在变化。

['suːzənz] ['meməri] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] ,

Susan's	memory	is	beloved	and	revered	,
苏珊的	记忆	是	心爱	和	受人尊敬的	,

人们深爱并敬仰苏珊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['rɪdɪkjuːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['oʊnli] ['nʌrɪʃt]

and	the	contemptious	ridicule	of	the	onthinkin	'	and	ignorant	only	nourished
和	这	-	嘲笑	的	这	-	-	和	无知	仅有的	营养

[ðə; ði] ['lɔrəlz] [ðə; ði] [wɜːrld] [leiz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tuːm] .

the	laurels	the	world	lays	on	her	tomb	.
这	月桂树	这	世界	躺下	在	她	墓	.

而那些愚昧无知之人的轻蔑嘲讽，只会更加巩固世人对她的赞誉。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] ['pɑːpjələr] [ə'pɪnjən] [ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] [wəz] [ə; eɪ] ['slætərnli] ['wʊmən]

At	that	time	accordin	'	to	popular	opinion	a	suffragist	wuz	a	slatternly	woman
在	那	时间	根据	-	到	受欢迎的	观点	一个	妇女参政论者	伍兹	一个	邋遢地	女士

[wɪð; wɪθ] [ʌn'koʊmd] ['lɑːks] ,

with	uncombed	locks	,
和	未梳理的	锁	,

当时，在大众的普遍看法中，妇女参政论者就是衣衫褴褛、头发蓬乱的女人。

['dæŋglɪŋ] [ʃuː] [strɪŋz] , [ænd; ənd] ['bluːmərz] , - - [θruː] [æn; ən] [ʌn'swept] [haʊs] -

dangling	shoe	strings	,	and	bloomers	,	stridin	'	through	an	unswept	house	onmindful
悬挂	鞋	字符串	,	和	灯笼裤	,	-	-	通过	一个	未清扫的	房子	-

[ʌv; əv] ['dɜːrti] ['tʃɪldrən] [ɔːr] ['hʌŋgri] ['hʌzbənd] ,

of	dirty	children	or	hungry	husband	,
的	肮脏的	孩子们	或者	饥饿的	丈夫	,

鞋带晃荡，灯笼裤松松垮垮地走在没打扫的房子里，心里想着脏兮兮的孩子或饿着肚子的丈夫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrld] [muːvz] ['ɑːnwərd] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	world	moves	onward	and	public	opinion	with	it	.
但	这	世界	移动	向前	和	民众	观点	和	它	.

但世界在向前发展，公众舆论也随之改变。

['sʌfrədʒɪst] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] ['mʌðərz] , [ðə; ði] [best] ['haʊskiːpər] , [ðə; ði] [best] ['dresəz] [ʌv; əv] ['eni]

Suffragists	are	the	best	mothers	,	the	best	housekeepers	,	the	best	dressers	of	any
妇女参政论者	是	这	最好的	母亲们	,	这	最好的	管家	,	这	最好的	梳妆台	的	任何

['wɪmən] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

wimmen	in	the	land	.
女人	在	这	土地	.

妇女参政论者是全国最好的母亲、最好的家庭主妇、最好的衣着打扮者。

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] ?

Search	the	records	and	you'll	find	it	so	,	and	why	?
搜索	这	记录	和	你会	寻找	它	所以	,	和	为什么	?

查阅记录就会发现确实如此，为什么呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [sʌnθɪn] - ,

Because	they	know	sunthin	'	,
因为	他们	知道	阳光薄	-	,

因为他们知道一些事情，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['kɑːmən] [sens] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['guːsberi] [paɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] .

it	takes	common	sense	to	make	a	gooseberry	pie	as	it	ort	to	be	.
它	需要	常见的	感觉	到	制作	一个	醋栗	馅饼	作为	它	或	到	是	.

要做出正宗的醋栗派，需要一些常识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ə; eɪ] ['wʊmən] [noʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒʌstɪs][ʃiː; ʃi] [dɪ'mændz] , [ðə; ði] ['betər]

And	the	more	a	woman	knows	and	the	more	justice	she	demands	,	the	better
和	这	更多的	一个	女士	知道	和	这	更多的	正义	她	需求	,	这	更好的

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

for	her	husband	.
为了	她	丈夫	.

女人了解得越多，要求的正义越多，对她的丈夫就越有利。

[ðə; ði] [seɪm] - [ðæt] ['reblz; rɪ'bel][æt; ət] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ['reblz; rɪ'bel][æt; ət][dɜːrt] ,

The	same	sperit	that	rebels	at	tyranny	and	injustice	rebels	at	dirt	,
这	相同的	-	那	叛军	在	暴政	和	不公正	叛军	在	污垢	,

[dɪs'ɔːrdər] , [dɪs'kʌmfərt] ,

disorder	,	discomfort	,
紊乱	,	不适	,

反抗暴政和不公的那种精神，也反抗肮脏、混乱和不适。

[ænd; ənd][ɔːl] [ʌn'plez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	all	unpleasant	conditions	.
和	全部	令人不快的	状况	.

以及所有不愉快的情况。

[aɪ] [lʊkt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][maɪ]['maɪndz] [aɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz] ['setld]

I	looked	ahead	with	my	mind's	eye	and	see	them	pretty	college	girls	settled
我	看起来	前方	和	我的	心灵的	眼睛	和	看	他们	漂亮的	大学	女孩们	定居

[daʊn] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

down	in	pleasant	homes	of	their	own	,
向下	在	令人愉快的	房屋	的	他们的	自己的	,

我心想，我仿佛看到了那些漂亮的大学女生，她们都安顿在自己舒适的家中。

[wer] ['sænəteri] [lɔːz] [pri'veild] , [wer] [ðə; ði]['beɪbiːz] [wʌznt] [fed] ['pɪkəlz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] ,

where	sanitary	laws	prevailed	,	where	the	babies	wuzn't	fed	pickles	and	cabbage	,
在哪里	卫生	法律	最终获胜	,	在哪里	这	婴儿	不是	美联储	泡菜	和	卷心菜	,

[ænd; ənd][kep] - [ɪn] [er] - [taɪt] [enk'ləʊʒəz] .

and	kep	'	in	air	-	tight	enclosures	.
和	保持	-	在	空气	-	紧的	外壳	.

在卫生法规盛行的地方，婴儿不会被喂食泡菜和卷心菜，而是被关在密封的笼子里。

[wer] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] [tuː; tə][faɪnd] [tʃɪr]

Where	the	husbands	did	not	have	to	go	outside	their	own	homes	to	find	cheer
在哪里	这	丈夫们	做过	不是	有	到	去	外部	他们的	自己的	房屋	到	寻找	欢呼

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

and	comfort	,
和	舒适	,

丈夫们不必离开家就能找到快乐和慰藉，

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wer] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] [wɔːkt] [hænd]

and	intelligent	conversation	,	and	where	Love	and	Common	Sense	walked	hand
和	聪明的	对话	,	和	在哪里	爱	和	常见的	感觉	步行	手

[ɪn][hænd] [tɔːrd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] ,

in	hand	toward	Happiness	and	Contentment	,
在	手	朝向	幸福	和	满意	,

还有充满智慧的对话，爱与常识携手并进，通往幸福和满足。

['dʒʌstɪs] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['blaɪndərz] ['ɔfən] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['gɔɪn] - [ə'hed] [ɑːn] - [ɪm] .

Justice	**,**	**with**	**her**	**blinders**	**offen**	**her**	**eyes**	**,**	**goin**	**'**	**ahead**	**on**	**'**	**em**	**.**
正义	,	和	她	眼罩	经常	她	眼睛	,	去	-	前方	在	-	呃	.

正义女神摘下眼罩，继续追捕他们。

[aɪ] ['nevər] [laɪkt] [ðə; ði]['iːˈdeɪ][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['wɛrɪn] - [ðem; ðəm] ['bændidʒ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] .

I	**never**	**liked**	**the**	**idee**	**of**	**Justice**	**wearin**	**'**	**them**	**bandages**	**over**	**her**	**eyes**	**.**
我	绝不	喜欢	这	想法	的	正义	穿着	-	他们	绷带	超过	她	眼睛	.

我一直都不喜欢正义女神用绷带蒙住眼睛的样子。

[ʃiː; ʃi][ɔːrt][tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] [aɪz] ['oʊpən] ; [ɪf] ['enibɑːdi] ['evər] ['niːdɪd] [gʊd] ['aɪsaɪt] [ʃiː; ʃi][dʌz] ,

She	**ort**	**to**	**have**	**both**	**eyes**	**open**	**;**	**if**	**anybody**	**ever**	**needed**	**good**	**eyesight**	**she**	**duz**	**,**
她	或	到	有	两个都	眼睛	打开	;	如果	任何人	曾经	需要	好的	视力	她	杜兹	,

她努力睁开双眼；如果有人需要良好的视力，她肯定会这么做。

[tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] - [roʊd] ,

to	**choose**	**the**	**straight**	**and**	**narrer**	**road**	**,**
到	选择	这	直的	和	-	路	,

选择笔直狭窄的道路，

['lʊkɪn] - ['bækwərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

lookin	**'**	**backward**	**to**	**see**	**the**	**mistakes**	**she**	**has**	**made**	**in**	**the**	**past**	**,**
在看	-	落后	到	看	这	错误	她	有	制成	在	这	过去的	,

回顾过去，看看自己犯了哪些错误。

['soʊz] [tuː; tə] [ʃʌn] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

so's	**to**	**shun**	**'**	**em**	**in**	**the**	**future**	**,**
所以也是	到	回避	-	呃	在	这	未来	,

所以以后要避开他们。

[ænd; ənd] ['lʊkɪn] - [ɔːl] [raʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][help] ['mætərz]

and	**lookin**	**'**	**all**	**round**	**her**	**in**	**the**	**present**	**to**	**see**	**where**	**she**	**can**	**help**	**matters**
和	在看	-	全部	圆形的	她	在	这	展示	到	看	在哪里	她	能	帮助	事情

,

,

,

她环顾四周，看看自己能在哪些方面提供帮助。

[ænd; ənd] ['lʊkɪn] - [fɜːr] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [dɑːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'mɑːroʊ] .

and	**lookin**	**'**	**fur**	**off**	**in**	**the**	**future**	**to**	**the**	**bright**	**dawn**	**of**	**a**	**Tomorrow**	**.**
和	在看	-	毛皮	离开	在	这	未来	到	这	明亮的	黎明	的	一个	明天	.

展望未来，迎接明日的美好曙光。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪn] - [maʊnt] [ʌv; əv]['iːkwəl] [raɪts] [ænd; ənd] [fʊl] ['lɪbərti] .

To	**the**	**shinin**	**'**	**mount**	**of**	**Equal**	**Rights**	**and**	**full**	**Liberty**	**.**
到	这	希宁	-	山	的	平等的	权利	和	满的	自由	.

向着平等权利和完全自由的光辉山峰进发。

[wer] [ʃiː; ʃi] [siːz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmən] ['stændɪn] - [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['hɔːltər] [ɔːr]

Where	**she**	**sees**	**men**	**and**	**wimmen**	**standin**	**'**	**side**	**by**	**side**	**with**	**no**	**halters**	**or**
在哪里	她	看到	男人	和	女人	替身	-	边	经过	边	和	不	缰绳	或者

- - ['hɪtʃɪn] - [stræps][ɑːn] ['iːðər] [ɑːn] - [ɪm] .

hamperin	**'**	**hitchin**	**'**	**straps**	**on**	**either**	**on**	**'**	**em**	**.**
-	-	希钦	-	肩带	在	任何一个	在	-	呃	.

她看到男人和女人并肩站着，身上没有任何束缚的皮带或吊带。

[hiː; hi] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [les] ['kaʊərdli] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃən(ə)l] .

He	**more**	**gentle**	**and**	**considerate**	**,**	**and**	**she**	**less**	**cowardly**	**and**	**emotional**	**.**
他	更多的	温和的	和	周到	,	和	她	较少的	胆小	和	情绪	.

他更加温柔体贴，而她则不那么胆怯和情绪化。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !

好地方!

[wʌt] [kʊd; kəd] ['dʒʌstɪs] [duː] [blaɪnd] [ɪn] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['wɪmən] [ɑːn] [ðə; ði] [blaɪnd] [saɪd] ?
what could Justice do blind in one eye and wimmen on the blind side ?
什么 可以 正义 做 瞎的 在 一 眼睛 和 女人 在 这 瞎的 边 ?

如果正义女神一只眼睛失明，而妇女们又处于盲区，她能做些什么?

[bʌt; bət] [gʊd] ['sensəb(ə)l] ['wɪmən] [ɑːr; ər] ['riːtʃɪn] - [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊlɪn] - [ðə; ði] ['bændidʒ] ['ɔfən]
But good sensible wimmen are reachin ' up and pullin ' the bandages offen
但 好的 明智的 女人 是 伸手 - 向上 和 拉林 - 这 绷带 经常
[hɜːr; hər] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

但是，善良明智的女人正在伸手解开她眼睛上的绷带。

[ʃiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [gɪt] [hɜːr; hər] ['aɪsaɪt] .
She's in a fair way to git her eyesight .
她是 在 一个 公平的 方式 到 git 她 视力 .

她的视力恢复情况还不错。

[bʌt; bət] [aɪm] - - , [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['fɔːrwərd] .
But I'm eppisodin ' , and to resoom forward .
但 我是 - - , 和 到 - 向前 .

但我很兴奋，要继续前进。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

“ [oʊld] [mɑːm] ['neɪtər] ['lɪsənɪn] -
“ OLD MOM NATER LISTENIN '
〃 老的 妈妈 纳特 听着 -

“老妈纳特在听”

〃 [ðer; ðər] [wəz] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['tɑːkən] - [ænd; ənd] ['dʒoʊkɪn] - [bɪ'twiːn] ['baɪstændəz] [ænd; ənd]
〃 There wuz some pleasant talkin ' and jokin ' between bystanders and
那里 伍兹 一些 令人愉快的 谈话 - 和 开玩笑 - 之间 旁观者 和
[sʌfrə'dʒets] ,
suffragettes ,
妇女参政论者 ,

“旁观者和妇女参政论者之间进行了一些愉快的交谈和玩笑，

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [gʊd] ['neɪtʃərd] [bʌt; bət] [kiːn] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] ['spiːtʃɪz] .
and then some good natured but keen and sensible speeches .
和 然后 一些 好的 自然 但 敏锐的 和 明智的 演讲 .

然后是一些和蔼可亲但又热情而明智的演讲。

[ænd; ənd] [wʌn] ['prɪti] ['spiːkər] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔɪnz] [æt; ət] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] .
And one pretty speaker told about the doin's at Albany and Washington .
和 一 漂亮的 扬声器 讲述 关于 这 行动 在 奥尔巴尼 和 华盛顿 .

一位漂亮的演讲者讲述了奥尔巴尼和华盛顿发生的事情。

[haʊ] ['wɪmənz] [rɪ'spektfl] [pliːz] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ðer; ðər] .
How women's respectful pleas for justice are treated there .
如何 女性的 尊重 请 为了 正义 是 治疗 那里 .

那里是如何对待女性以尊重的方式提出的正义诉求的。

[haʊ] [ðə; ði] [lɔː] - ['meɪkɚz] , [bɔːrn][ænd; ənd] [baɪ] ['wɪmən] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ɑːn] - [ɪm]

How	the	law	-	makers	,	born	and	nussed	by	wimmen	and	dependent	on	'	em
如何	这	法律	-	制造商	,	出生	和	努塞德	经过	女人	和	依赖	在	-	呃

[fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

for	comfort	and	happiness	,
为了	舒适	和	幸福	,

这些立法者，由女性生育和养育，并依赖她们获得舒适和幸福，

[juːz][ðə; ði] [wɪmənz] [tæks] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [meɪk] [lɔːz] ['mækɪn] - [hɜːr; hər][ʌv; əv][noʊ]['liːg(ə)l]

use	the	wimmen's	tax	money	to	help	make	laws	makin	'	her	of	no	legal
使用	这	女子	税	钱	到	帮助	制作	法律	制造	-	她	的	不	合法的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['oʊnli][æz; əz] ['helpləs] [fɪgɚz] [tuː; tə] [hæŋ] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn] .

importance	only	as	helpless	figgers	to	hang	taxation	and	punishment	on	.
重要性	仅有的	作为	无助	无花果	到	悬挂	税收	和	惩罚	在	.

利用妇女的税款来制定法律，使妇女在法律上毫无地位，只是作为无助的棋子来承担税收和惩罚。

[oʊld][mɑːm]['neɪtər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsənɪn] - [klɑːst] ,

Old	Mom	Nater	had	been	listenin	'	clost	,
老的	妈妈	纳特	有	到过	听着	-	克洛斯特	,

老妈娜特一直都在仔细听着，

[hɜːr; hər][skaɪ] - [bluː] [aɪz] ['ʃaɪnɪn] - [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [oʊn] [sekt]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

her	sky	-	blue	eyes	shinin	'	with	joy	to	see	her	own	sect	present	such	a
她	天空	-	蓝色的	眼睛	希宁	-	和	喜悦	到	看	她	自己的	教派	展示	这样的	一个

['noʊb(ə)l] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

noble	appearance	in	the	parade	.
高贵	外貌	在	这	游行	.

看到自己的宗门在游行队伍中展现出如此高贵的风采，她那双天蓝色的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnɪtiːz] [wəz] [brʌŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][ə'^in]

But	when	these	insults	and	indignities	wuz	brung	up	to	her	mind	agin
但	什么时候	这些	侮辱	和	侮辱	伍兹	带来	向上	到	她	头脑	再次

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ə'freʃ] [haʊ] ['wɪmən] ['kudnt] [gɪt][noʊ] [mɔːr] [raɪts] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɜːr; hər]

and	she	realized	afresh	how	wimmen	couldn't	git	no	more	rights	accorded	to	her
和	她	已实现	重新	如何	女人	不能	git	不	更多的	权利	同意	到	她

[ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ][hen] ,

than	a	dog	or	a	hen	,
比	一个	狗	或者	一个	母鸡	,

但是，当这些侮辱和不公再次浮现在她脑海中，她再次意识到，女人所享有的权利甚至不如狗或母鸡。

[ænd; ənd] [wɜːrs] .

and	worse	.
和	更糟	.

更糟。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hen][ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] ['wʊdnt] [biː; bi]['tækst][tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['tɝkəl] [suːp]

For	a	hen	or	a	dog	wouldn't	be	taxed	to	raise	money	for	turkle	soup
为了	一个	母鸡	或者	一个	狗	不会	是	已征税	到	增加	钱	为了	土耳其人	汤

[ænd; ənd] [ʃæmpeɪn] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] [lɔː] - ['meɪkɚz] [waɪlst] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːz] [ə'^in] - [ɪm] —

and	shampain	to	nourish	the	law	-	makers	whilst	they	made	the	laws	agin	'	em	—
和	香槟	到	滋养	这	法律	-	制造商	而	他们	制成	这	法律	再次	-	呃	—

[mɑːm] - [aɪz] ['klaʊdɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ,

Mom	Nater's	eyes	clouded	over	with	indignation	and	resentment	,
妈妈	-	眼睛	阴天	超过	和	愤慨	和	怨恨	,

一只母鸡或一条狗都不会被征税来筹集资金，为立法者们熬制火鸡汤和香槟，让他们在制定不利于他们的法律时能够饱餐一顿——纳特妈妈的眼中充满了愤慨和怨恨。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [buː] - [huːd] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - .

and	she	boo	-	hooed	right	out	a	-	cryin	'	.
和	她	嘘	-	呼啦	正确的	出去	一个	-	哭泣	-	.

她哭着就跑了出去。

['helpləs] [terz] , [ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['fi:meɪl] [hæv; həv] [ʃed] , [ænd; ənd] [wɪl] ,

Helpless	tears	,	of	no	more	account	than	other	females	have	shed	,	and	will	,
无助	眼泪	,	的	不	更多的	帐户	比	其他	女性	有	棚	,	和	将要	,

无助的眼泪，与其他女人流过的眼泪一样微不足道，将来也会流下。

[æz; əz] [ðeɪ] [set] [ɑ:n][ðer; ðər][hɑ:rd] [bentʃiz] [wɪð; wɪθ] ['idiəts] , [lu:nətɪks] , [ænd; ənd] ['krɪmənəlz] .

as	they	set	on	their	hard	benches	with	idiots	,	lunaticks	,	and	criminals	.
作为	他们	放	在	他们的	难的	长椅	和	白痴	,	疯子	,	和	罪犯	.

他们和白痴、疯子、罪犯一起坐在坚硬的长椅上。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ʌp] [hɜ:r; hər] [terz] ['prɪti] [su:n] ,

Of	course	she	wiped	up	her	tears	pretty	soon	,
的	课程	她	擦拭	向上	她	眼泪	漂亮的	很快	,

当然，她很快就擦干了眼泪。

[nɑ:t] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] [lu:z] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪmənz] [braɪt] ['spi:tʃɪz] .

not	willin	'	to	lose	any	of	the	wimmen's	bright	speeches	.
不是	威林	-	到	失去	任何	的	这	女子	明亮的	演讲	.

不愿错过任何一位女性精彩的演讲。

[bʌt; bət] [wen] [hɜ:r; hər][ter; tɪ(ə)r] - [drɑ:ps] [fel] [fæst] , [dʒəu'saiə]['sez][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

But	when	her	tear	-	drops	fell	fast	,	Josiah	sez	to	me	,
但	什么时候	她	撕	-	滴	跌倒	快速地	,	约西亚	sez	到	我	,

但当她的泪珠迅速落下时，约西亚对我说：

“ [ju:l] [si:] [ðem; ðəm] ['wɪmən] [rʌn] [laɪk] ['haikəz] [naʊ] ,

“	You'll	see	them	wimmen	run	like	hikers	now	,
”	你会	看	他们	女人	跑步	喜欢	徒步旅行者	现在	,

你会看到那些女人现在跑得像徒步旅行者一样，

['wɪmən] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [mɔ:r] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['fɒl] - [di:] - - [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ʌv; əv]

wimmen	always	thought	more	of	shiffon	and	fol	-	de	-	rols	than	they	did	of
女人	总是	想法	更多的	的	-	和	福尔	-	德	-	-	比	他们	做过	的

['prɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

女人总是更看重雪纺和褶边，而不是原则。

” [bʌt; bət][aɪ]['sez] , “ [weɪt] [ænd; ənd] [si:] , ” ([wi:; wi] [wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] - - [ænd; ənd] [prə'tektɪd]) .

”	But	I	sez	,	“	Wait	and	see	,	”	(	we	wuz	under	a	awnin	'	and	protected	)	.
”	但	我	sez	,	“	等待	和	看	,	”	(	我们	伍兹	在下面	一个	-	-	和	受保护	)	.

但我说，“等着瞧吧”，（我们当时在遮阳篷下，受到保护）。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ['spi:kər] [hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [laɪt] [sɪlk] [dres] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt]

But	the	young	and	pretty	speaker	who	wore	a	light	silk	dress	and	exquisite
但	这	年轻的	和	漂亮的	扬声器	WHO	穿着	一个	光	丝绸	裙子	和	精美的

bunnet	,
软帽	,

但那位年轻漂亮的演讲者，身穿轻盈的丝绸连衣裙，头戴精致的软帽，

[kep] - [raɪt] [ɑ:n]['tɑ:kən] - [dʒest][æz; əz] ['kɑ:mli] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [hɜ:r; hər] ['prɪti] [dres] [wəz]

kep	'	right	on	talkin	'	jest	as	calmly	as	if	she	didn't	know	her	pretty	dress	wuz
保持	-	正确的	在	谈话	-	笑话	作为	平静地	作为	如果	她	没有	知道	她	漂亮的	裙子	伍兹

['bi:n] - - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['gɪtɪn] - [wet] [æz; əz][sɑ:p] ,

bein	'	spilte	and	her	bunnet	gittin	'	wet	as	sop	,
是	-	-	和	她	软帽	吉廷	-	湿的	作为	肥皂	,

她继续若无其事地说话，仿佛不知道自己漂亮的裙子被撕破了，帽子也湿透了。

[ænd; ənd][aɪ]['sez][tu:; tə][dʒəu'saiə] :

and	I	sez	to	Josiah	:
和	我	sez	到	约西亚	:

我对约西亚说：

“ [wen] ['wɪmən] [ɑːr; ər][soʊ][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,
“ When wimmen are so in earnest ,
“ 什么时候 女人 是 所以 在 认真 ,

“当女人如此认真的时候，

[ænd; ənd][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][stænd]['soʊkɪn] - [ɪn][ðer; ðər][best] ['dresɪz] ,
and want anything so much they can stand soakin ' in their best dresses ,
和 想 任何事物 所以 很多 他们 能 站立 浸泡 - 在 他们的 最好的 连衣裙 ,

她们如此渴望得到任何东西，以至于可以忍受穿着最漂亮的裙子被水浸泡。

[ænd; ənd][let][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] [biː; bi] - [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [nɑːt][noʊtɪsən] -
and let their Sunday bunnets be spilte on their heads , not noticin '
和 让 他们的 星期日 圆顶小圆帽 是 - 在 他们的 头部 , 不是 注意到 -

任由他们的周日小圆帽被风吹倒在头上，他们也毫不在意。

- [ɪm] - ,
' em seemin'ly ,
- 呃 - ,

看起来，

[bʌt; bət] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [pliːdɪn] - [fɔːr; fər] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,
but keep right on pleadin ' for right and justice ,
但 保持 正确的 在 恳求 - 为了 正确的 和 正义 ,

但要继续坚持争取正义和公正，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv] ['gɪtɪn] - [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] .
they are in a fair way of gittin ' what they are after .
他们 是 在 一个 公平的 方式 的 吉廷 - 什么 他们 是 后 .

他们离实现目标还有相当一段距离。

” [hiː; hi] [lʊkt] ['kɪndər] [miːtʃɪn] - [bʌt; bət] ['dɪdnt] [dɪ'spjuːt] [ˌem 'iː] .
” He looked kinder meachin ' but didn't dispute me .
” 他 看起来 幼儿园 梅钦 - 但 没有 争议 我 .

“他看起来比较和善，但没有反驳我。”

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [oʊld][mɑːm]['neɪtər]
The speeches wuz beautiful and convincin ' , and pretty soon old Mom Nater
这 演讲 伍兹 美丽的 和 - - , 和 漂亮的 很快 老的 妈妈 纳特
[stɑːpt] ['kraɪɪn] - [tuː; tə] [hɪr] - [ɪm] ,
stopped cryin ' to hear ' em ,
停止 哭泣 - 到 听到 - 呃 ,

演讲精彩动人，令人信服，老奶奶纳特听着听着，很快就停止了哭泣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][bəuθ] ['lisnd] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
and she and I both listened full of joy and happiness to see with what
和 她 和 我 两个都 听着 满的 的 喜悦 和 幸福 到 看 和 什么
['eləkwəns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs]['aʊər; ɑːr][sekt] [wəz] [pliːdɪn] - ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] .
eloquence and justice our sect wuz pleadin ' our cause .
口才 和 正义 我们的 教派 伍兹 恳求 - 我们的 原因 .

我和她都满怀喜悦地聆听着，看到我们教派以如此雄辩和公正的口才为我们争取权益。

[ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts] [wəz] [soʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] - - [ðæt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Their arguments wuz so reasonable and convincin ' that I said to myself ,
他们的 论点 伍兹 所以 合理的 和 - - 那 我 说 到 我 ,

他们的论点如此合理且令人信服，以至于我心想：

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [help] ['biːn] - [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ,
I don't see how anybody can help bein ' converted to this righteous cause ,
我 不 看 如何 任何人 能 帮助 是 - 转换 到 这 正义 原因 ,

我不明白为什么有人会不被这种正义的事业所吸引。

[ðə; ði] ['lɪftɪn] - [ʌp] [ʌv; əv] ['wɪmən] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] - - ['poʊstər] [wɪð; wɪθ]

the	liftin	'	up	of	wimmen	from	her	uncomfortable	crouchin	'	poster	with
这	举重	-	向上	的	女人	从	她	不舒服	-	-	海报	和

['krɪmənəlz] [ænd; ənd] ['idiəts] ,

criminals	and	idiots	,
罪犯	和	白痴	,

将女性从与罪犯和白痴们一起尴尬地蹲着的海报中拉出来，

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːkjupaɪ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

up	to	the	place	she	should	occupy	by	the	side	of	other	good	citizens	of	the
向上	到	这	地方	她	应该	占据	经过	这	边	的	其他	好的	公民	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

她应该回到她应有的位置，与其他美国优秀公民并肩而立。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [raɪts] [ðæt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['taɪt(ə)l] .

with	all	the	legal	and	moral	rights	that	go	with	that	noble	title	.
和	全部	这	合法的	和	道德	权利	那	去	和	那	高贵	标题	.

以及与这一崇高头衔相伴的所有法律和道德权利。

[ænd; ənd] [raɪt] [waɪlst] [aɪ] [wəz] ['θɪŋkɪn] - [ðɪs] , [sʌnθɪn]

And	right	whilst	I	wuz	thinkin	'	this	,	sunthin
和	正确的	而	我	伍兹	思考	-	这	,	阳光薄

正当我思考这些的时候，太阳

- [wəz] ['hæpənɪn] - [ðæt] [pruːvd] [aɪ] [wəz] [raɪt] [ɪn] [maɪ] - - ,

'	wuz	happenin	'	that	proved	I	wuz	right	in	my	eppisodin	'	,
-	伍兹	发生	-	那	已证实	我	伍兹	正确的	在	我的	-	-	,

发生的事情证明我在我的剧集中是对的，

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] ['ɔːf(ə)l] [sɔːt] [ə'^in] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['biːn] - [kən'vɜːrtɪd] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ([bʌt; bət]

and	somebody	awful	sot	agin	it	wuz	bein	'	converted	then	and	there	(	but
和	某人	可怕	酒	再次	它	伍兹	是	-	转换	然后	和	那里	(	但

[ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːr] [əˈnɑːn] [ænd; ənd] ['bɑːm] - [baɪ]) .

of	this	more	anon	and	bom	-	bye	)	.
的	这	更多的	匿名	和	砰	-	再见	)	.

当时有人非常反对它被转化（但关于这一点以后再说，再见）。

[wiː; wi] [steɪd] [tɪl] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [spiːtʃ] ,

We	stayed	till	we	heard	the	last	word	of	the	last	speech	,
我们	入住	直到	我们	听到	这	最后的	单词	的	这	最后的	演讲	,

我们一直待到听完最后一位演讲者的最后一个字。

[aɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] [praʊd] [ɪn] - , [lɔː'rində] ['pɑːrtli] [kən'vɜːrtɪd] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	happy	and	proud	in	sperit	,	Lorinda	partly	converted	,	she	couldn't	help	it	,
我	快乐的	和	自豪的	在	-	,	洛琳达	部分	转换	,	她	不能	帮助	它	,

我内心感到高兴和自豪，洛琳达部分皈依了基督教，她情不自禁。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] - .

though	she	wouldn't	own	up	to	it	at	that	juncter	.
尽管	她	不会	自己的	向上	到	它	在	那	-	.

虽然她当时并没有承认。

[ænd; ənd] [dʒəu'saiə] ['lʊkɪn] - ['riːəl] - , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌrɛprɪ'zɛntɪn] - [ˌem 'iː] [wəz] ['wɜːrɪn]

And	Josiah	lookin	'	real	deprested	,	the	thought	of	representin	'	me	wuz	worryin
和	约西亚	在看	-	真实的	-	,	这	想法	的	代表	-	我	伍兹	担心

- [hɪm; ɪm]

'	him
-	他

约西亚看起来很沮丧，一想到要代表我，他就很焦虑。

[aɪ] [nuː] , [fɔːr; fər][aɪ] [həːn] [hɪm; ɪm] [seɪ] (['sɑːti] -) , " [ˌreprɪ'zent] ['wɪmən] [ɔːr][nɑːt] ,

I	knew	,	for	I	hearn	him	say	(	soty	vosy	)	,	"	Represent	wimmen	or	not	,
我	知道	,	为了	我	听	他	说	(	歌曲	-	)	,	"	代表	女人	或者	不是	,

我知道，因为我听他说（soty vosy），"代表女人还是不代表女人，

[aɪ] [heɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [set] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][noʊ][oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [lɪft] [hɜːr; hər] [raʊnd] ,

I	hain't	goin	'	to	set	up	all	night	with	no	old	woman	,	and	lift	her	round	,
我	没有	去	-	到	放	向上	全部	夜晚	和	不	老的	女士	,	和	举起	她	圆形的	,

我才不会跟一个老太太整晚待在一起，把她抱来抱去呢。

[nɔːr][draɪ] ['nʌs] [noʊ] [twɪnz] .

nor	dry	nuss	no	twins	.
也不	干燥	努斯	不	双胞胎	.

既不干燥，也没有双胞胎。

" [ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - [hɪz; ɪz] - [wəz] [pɪrst] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn]

"	And	thinkin	'	his	sperit	wuz	pierced	to	a	sufficient	depth	by	his	apprehension
"	和	思考	-	他的	-	伍兹	穿孔	到	一个	充足的	深度	经过	他的	忧虑

,

,

,

"他觉得自己的灵魂已经被恐惧深深刺穿了，"

[soʊ] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi][plaːntid][ænd; ənd] [teɪk] [ruːt] ,

so	reason	could	be	planted	and	take	root	,
所以	原因	可以	是	已种植	和	拿	根	,

这样，理性才能被播下种子并生根发芽。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

and	he	wouldn't	be	so	anxious	in	the	future	to	represent	a	woman	,
和	他	不会	是	所以	焦虑的	在	这	未来	到	代表	一个	女士	,

而且他以后也不会那么急于为女性辩护了。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌdaɪ'ænθə] [sed] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [went] [hoʊm] [ɪn] [gʊd] [spɛrɪts] .

I	told	him	what	Diantha	said	and	we	all	went	home	in	good	sperits	.
我	讲述	他	什么	迪安莎	说	和	我们	全部	去	家	在	好的	精灵	.

我把迪安莎说的话告诉了他，我们都心情愉快地回家了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [klɪr] , [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ,

The	sun	shone	clear	,	the	rain	had	washed	the	face	of	the	Earth	till	it	shone	,
这	太阳	闪耀	清除	,	这	雨	有	洗过	这	脸	的	这	地球	直到	它	闪耀	,

阳光灿烂，雨水冲刷着大地，使其焕发光彩。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [geɪ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] .

and	everything	looked	gay	and	joyous	.
和	一切	看起来	同性恋	和	欢乐	.

一切看起来都充满欢乐和喜庆。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] - [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['ɔːtoʊ]['stændɪn] - [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [fʊl]

When	we	got	to	Lorinda's	we	see	a	auto	standin	'	in	front	of	the	door	full
什么时候	我们	得到	到	-	我们	看	一个	汽车	替身	-	在	正面	的	这	门	满的

[ʌv; əv] ['flaʊəri] ['bræntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] ['pəʊziːz] ['lʊkɪn] - [noʊ] [mɔːr] [braɪt] [ænd; ənd]

of	flowery	branches	in	front	and	the	pink	posies	lookin	'	no	more	bright	and
的	如花	分支	在	正面	和	这	粉色的	花束	在看	-	不	更多的	明亮的	和

['roʊzi][ðæn; ðən][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [foʊks] ['sɛtɪn] - [ðer; ðər] .

rosy	than	the	faces	of	the	two	young	folks	settin	'	there	.
红润	比	这	面孔	的	这	二	年轻的	各位	塞廷	-	那里	.

当我们到达洛琳达家时，我们看到一辆汽车停在门口，车前摆满了鲜花枝条，粉红色的花束看起来并不比坐在那里的两个年轻人的脸色更鲜艳红润。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] .

It	wuz	Polly	and	Royal	.
它	伍兹	波莉	和	皇家	.

是波莉和罗亚尔。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [mɔːd] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] ([ænd; ənd] [ðeɪ]

It	seemed	that	when	he	and	Maud	got	back	from	the	country	(	and	they
它	似乎	那	什么时候	他	和	莫德	得到	后退	从	这	国家	(	和	他们

['dɪdnt] [steɪ] [lɔːŋ] ,

didn't	stay	long	,
没有	停留	长的	,

似乎当他和莫德从乡下回来时（而且他们并没有待很久），

['rɔɪəl] [wəz] [soʊ] ['restləs] [ænd; ənd] -) [mɔːd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hɜːr; hər] [tuː; tə]

Royal	wuz	so	restless	and	oneasy	)	Maud	insisted	on	his	takin	'	her	to
皇家	伍兹	所以	不安	和	-	)	莫德	坚持	在	他的	拿	-	她	到

[ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtɪn] - [dʒest] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ˌɒnt] ,

the	suffrage	meetin	'	jest	to	make	fun	on't	,
这	选举权	会议	-	笑话	到	制作	乐趣	不	,

罗伊尔焦躁不安，莫德坚持要他带她去参加妇女参政权集会，只是为了取笑他。

[soʊ] [aɪ] [spoʊz] .

so	I	spoze	.
所以	我	spoze	.

所以我喷了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rʌbd] [aʊt] ['pɑːliːz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [hɜːr'self] [ɑːn]

She	thought	she	had	rubbed	out	Polly's	image	and	made	a	impression	herself	on
她	想法	她	有	摩擦	出去	波莉的	图像	和	制成	一个	印象	她自己	在

['rɔɪəlz] [hɑːrt] [ðæt] ['oʊnli] ['niːdɪd] ['stɑːmpɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpər] ,

Royal's	heart	that	only	needed	stompin	'	in	a	little	deeper	,
皇室的	心	那	仅有的	需要	跺脚	-	在	一个	小的	更深	,

她以为自己已经抹去了波莉的形象，并在罗伊尔的心中留下了深刻的印象，只需要再加深一点就更好了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['rɪdɪkjuːl] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['stɑmpə˞] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .

and	she	thought	ridicule	would	be	the	stomper	she	needed	.
和	她	想法	嘲笑	会	是	这	跺脚者	她	需要	.

她认为嘲笑会是她需要的打击。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [siː] ['pɑːli] ['sɛtɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli]

But	when	they	got	to	the	meetin	'	and	he	see	Polly	settin	'	like	a	lily
但	什么时候	他们	得到	到	这	会议	-	和	他	看	波莉	塞廷	-	喜欢	一个	百合

[ə'mʌŋst] ['flaʊərz] ,

amongst	flowers	,
在	花朵	,

但当他们到达会场，他看到波莉像一朵百合花般静静地坐在花丛中时，

[ænd; ənd] [riːd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	read	in	her	lovely	face	the	earnest	desire	to	lift	the	burden	from	the
和	读	在	她	迷人的	脸	这	认真	欲望	到	举起	这	负担	从	这

['hevi] ['leɪdn] ,

heavy	laden	,
重的	满载	,

从她美丽的脸上，我读出了她想要减轻重担的渴望。

['kʌmfərt] [ðə; ði] ['sɑːroʊfl] , [raɪt] [ðə; ði] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ɪn] [hɜːr; hər] [deɪ]

comfort	the	sorrowful	,	right	the	wrong	,	and	do	what	she	could	in	her	day
舒适	这	悲伤	,	正确的	这	错误的	,	和	做	什么	她	可以	在	她	天

[ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] —

and	generation	—
和	一代	—

安慰悲伤的人，纠正错误，尽她所能地完成她所处的时代和她所做出的贡献——

[aɪ] [spoʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [si:] [hɜ:r; hər] [swi:t] [feɪs] .

I	spoze	his	eyes	could	only	see	her	sweet	face	.
我	spoze	他的	眼睛	可以	仅有的	看	她	甜的	脸	.

我发誓，他的眼睛只能看到她甜美的脸庞。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['kudnt] [help] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [frʌm; frəm] ['hɪrɪn] - [ðə; ði] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] , ['eləkwənt] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] ['wʊmənli] ['wɪmən] ,

But	he	couldn't	help	his	ears	from	hearin	'	the	reasonable	,	eloquent	words	of	earnest	and	womanly	wimmen	,
但	他	不能	帮助	他的	耳朵	从	听觉	-	这	合理的	,	雄辩	字	的	认真	和	女性	女人	,

但他却忍不住倾听那些真诚而富有女人味的女性们合情合理、言辞优美的话语。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [tru:θ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [noʊ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] [kʊd; kəd] [dɪ'spju:t] - [ɪm] ,

so	full	of	good	sense	and	truth	and	justice	that	no	reasonable	person	could	dispute	'	em	,
所以	满的	的	好的	感觉	和	真相	和	正义	那	不	合理的	人	可以	争议	-	呃	,

这些话充满了智慧、真理和正义，任何理性的人都无法反驳。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['kɔntræstid] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - - [feɪs] , [ðə; ði] [sɑ:r'kæstɪk] [,i:gə'tistik, ,eg-,-kəl] ['præt(ə)l] [ʌv; əv] [mɔ:d] ,

and	when	he	contrasted	all	this	with	the	sneerin	'	face	,	the	sarcastic	egotistic	prattle	of	Maud	,
和	什么时候	他	对比	全部	这	和	这	-	-	脸	,	这	讽刺的	自负	喋喋不休	的	莫德	,

当他把这一切与莫德那副冷笑的表情、讽刺挖苦的自恋话作对比时，

[ðə; ði] [veɪl] [drɑ:pt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [si:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:] ['vɪʒ(ə)n] .

the	veil	dropped	from	his	eyes	,	and	he	see	with	the	New	Vision	.
这	面纱	掉落	从	他的	眼睛	,	和	他	看	和	这	新的	想象	.

他眼前的面纱落下，他获得了新的视野。

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] [wɪð; wɪθ] [sɔ:l] [ðə; ði] ['skɑ:fər] [hu:] [went] ['brɛθɪn] - [aʊt] ['vendʒəns] ,

You	know	how	it	wuz	with	Saul	the	Scoffer	who	went	breathin	'	out	vengeance	,
你	知道	如何	它	伍兹	和	扫罗	这	嘲讽者	WHO	去	呼吸	-	出去	复仇	,

你知道那个讥诮者扫罗的下场，他满心复仇，

[ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [raɪt] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [greɪt] [laɪt] .

and	Eternal	Right	stopped	him	on	his	way	with	its	great	light	.
和	永恒	正确的	停止	他	在	他的	方式	和	它是	伟大的	光	.

永恒正义以其耀眼的光芒阻挡了他的去路。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [spoʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [reɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [seɪm] [laɪt] [ðæt] [ʃoʊn] [daʊn] ['ɪntu:] ['rɔɪəlz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [si:] .

I	spoze	it	wuz	a	bright	ray	from	that	same	light	that	shone	down	into	Royal's	heart	and	made	him	see	.
我	spoze	它	伍兹	一个	明亮的	射线	从	那	相同的	光	那	闪耀	向下	进入	皇室的	心	和	制成	他	看	.

我猜想，那是一道明亮的光束，从同一道光芒中照射下来，照进了罗伊尔的心里，让他看到了希望。

[hiː; hi] [wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] — [men] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['betər]
He wuz always good hearted and generous — men have always been better
他 伍兹 总是 好的 心地 和 慷慨的 — 男人 有 总是 到过 更好的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .
than the laws they have made .
比 这 法律 他们 有 制成 .

他一向心地善良、慷慨大方——人总是比他们制定的法律更优秀。

[hiː; hi] [left] [mɔːd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hoʊm] [nɑːt] [fɜːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] , [weɪ] - [leɪd] ['pɑːli] ,
He left Maud at her home not fur away and hastened back , way - laid Polly ,
他 左边 莫德 在 她 家 不是 毛皮 离开 和 加快 后退 , 方式 - 铺设 波莉 ,

他把莫德留在她家，没走远就匆匆赶回，途中遇到了波莉。

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θɜːrti] - [hɔːrs] - ['paʊər] [kɑːr] .
and bore her home in triumph and a thirty - horse - power car .
和 钻孔 她 家 在 胜利 和 一个 三十 - 马 - 力量 车 .

她凯旋而归，开着一辆三十马力的汽车。

[ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [aɪ] [spoʊz] [haʊ] [ɔːr] [wer] ['enibɑːdi] [ɪz] [kən'vɜːrtɪd] .
It don't make much difference I spoze how or where anybody is converted .
它 不 制作 很多 不同之处 我 spoze 如何 或者 在哪里 任何人 是 转换 .

我觉得一个人以何种方式或在何处皈依基督教都无关紧要。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [spiːks] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['biːn] - [ketʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,
The Bible speaks of some bein ' ketched out of the fire ,
这 圣经 说话 的 一些 是 - 素描 出去 的 这 火 ,

圣经里提到有些人从火中被救出来，

[ænd; ənd] [aɪ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ketʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] .
and I spoze it is about the same if they are ketched out of the rain .
和 我 spoze 它 是 关于 这 相同的 如果 他们 是 素描 出去 的 这 雨 .

我猜如果把它们从雨中救出来，情况也差不多。

- - [ðə; ði] [seɪm] [reɪn] [ðæt] [wɑːʃt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɔːf] [mɔːdz] [tʃiːks] ,
' Tennyrate the same rain that washed some of the color off Maud's cheeks ,
- - 这 相同的 雨 那 洗过 一些 的 这 颜色 离开 莫德的 脸颊 ,

“特尼拉特，就像那场雨水冲刷掉了莫德脸颊上的一些血色一样。”

[siːmd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] - - [mɪst] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] [æn'tægənɪzəm] [frʌm; frəm]
seemed to wash away the blindin ' mist of prejudice and antagonism from
似乎 到 洗 离开 这 - - 薄雾 的 偏见 和 对抗 从
['rɔɪəlz] ['ment(ə)l] ['vɪʒ(ə)n] ,
Royal's mental vision ,
皇室的 精神的 想象 ,

似乎洗去了罗伊尔脑海中那令人目眩的偏见和敌意的迷雾。

['liːvɪn] - [hɪz; ɪz] - ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [laɪt] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə]
leavin ' his sperit ready for the great white light of truth and justice to
离开 - 他的 - 准备好 为了 这 伟大的 白色的 光 的 真相 和 正义 到
[straɪk] [ɪn] .
strike in .
罢工 在 .

留下他的灵魂，准备迎接真理和正义的伟大白光。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊər] [hiː; hi] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə] ['pɑːliːz] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - ,
And that very day and hour he come round to Polly's way of thinkin ' ,
和 那 非常 天 和 小时 他 来 圆形的 到 波莉的 方式 的 思考 - ,

就在那天，就在那一刻，他彻底接受了波莉的想法。

[ænd; ənd] ['biːn] - [smɑːrt] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd] [soʊ] [rɪtʃ] ,
and bein ' smart as a whip and so rich ,
和 是 - 聪明的 作为 一个 鞭 和 所以 富有的 ,

而且聪明绝顶，还非常富有。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

I	suppose	he	will	be	a	great	accusation	to	the	cause	.
我	认为	他	将要	是	一个	伟大的	指控	到	这	原因	.

我认为他会对这项事业构成极大的指控。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][ðə; ði] ['ælənz] [met] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [groʊv] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [ʃɔːr]

the	next	day	but	one	the	Allens	met	in	a	pleasant	grove	on	the	river	shore
这	下一个	天	但	一	这	艾伦斯	遇见	在	一个	令人愉快的	树林	在	这	河	支撑

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [grəu in] - [taɪm] .

and	we	had	a	good	growin	'	time	.
和	我们	有	一个	好的	成长中	-	时间	.

第二天，艾伦一家在河岸边一片宜人的树林里见面，我们度过了一段美好的时光。

['rɔɪəl] ['biːn] - [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

Royal	bein	'	as	you	may	say	one	of	the	family	,
皇家	是	-	作为	你	可能	说	一	的	这	家庭	,

皇室成员，正如你所说，是家族的一员。

[tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ['tʊərɪn] - [kɑːr] ,

took	us	all	to	the	grove	in	his	big	tourin	'	car	,
采取	我们	全部	到	这	树林	在	他的	大的	旅游	-	车	,

他开着他的大型旅行车把我们都带到了树林里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [trɪp][hiː; hi] [tʊk] ['pɑːli] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [ðæt] ,

and	the	fourth	trip	he	took	Polly	alone	,	and	wuzn't	it	queer	that	,
和	这	第四	旅行	他	采取	波莉	独自的	,	和	不是	它	酷儿	那	,

第四次旅行他只带了波莉一个人去，这难道不奇怪吗?

[ðoʊ] [ðə; ði][loʊd] [wəz][fɜːr] ['laɪtər] ,

though	the	load	wuz	fur	lighter	,
尽管	这	加载	伍兹	毛皮	打火机	,

虽然负重减轻了，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [trɪps] [tə'geðər] ?

it	took	him	three	times	as	long	as	the	other	three	trips	together	?
它	采取	他	三	时代	作为	长的	作为	这	其他	三	旅行	一起	?

他这次行程所用的时间是其他三次行程总和的三倍?

[waɪ] , [ðeɪ] ['nevər] [gɑːt][ðer; ðər] [tɪl] ['dɪnər] [wəz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Why	,	they	never	got	there	till	dinner	wuz	on	the	table	,
为什么	,	他们	绝不	得到	那里	直到	晚餐	伍兹	在	这	桌子	,

为什么？他们直到晚饭都摆上桌了才到。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ə; eɪ] [maɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ekstrə] [gʊd] [fuːd] .

and	then	they	didn't	seem	to	care	a	mite	about	the	extra	good	food	.
和	然后	他们	没有	似乎	到	关心	一个	螨虫	关于	这	额外的	好的	食物	.

然后，他们似乎对额外的美味佳肴毫不在意。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ə'lauənsiz] ,

But	I	made	allowances	,
但	我	制成	津贴	,

但我做出了让步，

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['gloʊɪn] - ['feɪsɪz][aɪ] ['noʊd] [ðeɪ] [wəz] - - [ʌv; əv] [fruːt]

for	as	I	looked	into	their	glowin	'	faces	I	knowed	they	wuz	partakin	'	of	fruit
为了	作为	我	看起来	进入	他们的	发光	-	面孔	我	已知	他们	伍兹	-	-	的	水果

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][fɜːrst] [lʌv] ,

from	the	full	branches	of	first	love	,
从	这	满的	分支	的	第一的	爱	,

当我凝视着他们容光焕发的脸庞时，我知道他们正在品尝初恋丰硕的果实。

[truː] [lʌv] .

true	love	.
真的	爱	.

真正的爱情。

[rɪtʃ] [fruːt] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði][dɪ'vaɪnɪst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [ðɪs] [oʊld] [ɜːrθ] [ə'fɔːrdz] .

Rich	fruit	that	gives	the	divinest	satisfaction	of	any	this	old	earth	affords	.
富有的	水果	那	给予	这	最神圣的	满意	的	任何	这	老的	地球	提供	.

饱满的果实，带来这古老地球所能提供的最极致的满足感。

[fuːd] [ðæt] ['nevər] ['tʃeɪndʒɪz] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] , [ðoʊ] ['fæʃ(ə)n] ['ɔːf(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Food	that	never	changes	through	the	centuries	,	though	fashion	often	changes	,
食物	那	绝不	变化	通过	这	几个世纪	,	尽管	时尚	经常	变化	,

有些食物几个世纪以来从未改变，而时尚却经常变化。

[ænd; ənd] ['raɪətəs] ['plenti] [ɔːr] [fuːd] ['fæmɪn] [meɪ] [ɪg'zɔːlt][ɔːr] [dɪ'pres] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]

and	riotous	plenty	or	food	famine	may	exalt	or	depress	the	sperit	of	the
和	暴乱的	很多	或者	食物	饥荒	可能	崇高	或者	抑郁	这	-	的	这

['haʊshoʊldər] .

householder	.
户主	.

食物的极大丰富或食物的匮乏，都可能使户主的精神振奋或沮丧。

['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [taɪm] [hæz; həz] ['eni] ['paʊər] ['oʊvər] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['fruːtidʒ] .

Nothin	'	but	time	has	any	power	over	this	divine	fruitage	.
什么也没有	-	但	时间	有	任何	力量	超过	这	神圣的	果实	.

只有时间才能左右这神圣的果实。

[hiː; hi] ['grædʒuəli] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌnimuːn] [weɪnz] ,

He	gradually	,	as	the	light	of	the	honeymoon	wanes	,
他	逐步地	,	作为	这	光	的	这	蜜月	减弱	,

随着蜜月的光芒渐渐消退，他渐渐地，

[hwets] [hɪz; ɪz][oʊld] [saɪð] [ænd; ənd] ['maʊz] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriənt] ['bræntʃɪz] , ['iːðər]

whets	his	old	scythe	and	mows	down	some	of	the	luxuriant	branches	,	either
磨刀石	他的	老的	镰	和	割草机	向下	一些	的	这	茂盛的	分支	,	任何一个

['kʌtɪn] - [ə; eɪ] [fʊl] [swɑːθ] ,

cuttin	'	a	full	swath	,
切丁	-	一个	满的	条带	,

他磨利着旧镰刀，收割了一些茂盛的树枝，要么砍下一大片，要么……

[ɔːr][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

or	one	at	a	time	,
或者	一	在	一个	时间	,

或者一次一个，

[ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [kən'suːmərz] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [fuːd] [ʌv; əv]

and	the	blessed	consumers	have	to	come	down	to	the	ordinary	food	of
和	这	蒙福	消费者	有	到	来	向下	到	这	普通的	食物	的

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

而那些有福的消费者也得回归凡人的普通食物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wəz] [stɪl] [fɜːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

But	this	wuz	still	fur	away	from	them	.
但	这	伍兹	仍然	毛皮	离开	从	他们	.

但这离他们仍然很远。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnoʊd] [tuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [fuːd] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈmɔːtəlz] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv] [ˈʌndər]

And	I	knowed	too	that	the	ordinary	food	of	ordinary	mortals	partook	of	under
和	我	已知	也	那	这	普通的	食物	的	普通的	凡人	参与	的	在下面

[ðə; ði] [fʊl] [ˈhɑːrvɪst] [muːn] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [kənˈtentmənt] [wəz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

the	full	harvest	moon	of	domestic	comfort	and	contentment	wuz	not	to	be
这	满的	收成	月亮	的	国内的	舒适	和	满意	伍兹	不是	到	是

[dɪˈspaɪzd] ,

despised	,
被鄙视的	,

我也知道，普通人在满月之夜，在家庭的舒适和满足中享用的普通食物，不应该被轻视。

[ðoʊ] [fɜːr] [ˈdɪfrənt] .

though	fur	different	.
尽管	毛皮	不同的	.

虽然毛皮不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [fɜːr] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈglæmər] [ðæt]

And	the	light	fur	different	from	the	glow	and	the	glamour	that	wropped
和	这	光	毛皮	不同的	从	这	辉光	和	这	魅力	那	扭曲

[ðem; ðəm] [tuː] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm] .

them	two	together	and	all	the	rest	of	the	world	away	from	'	em	.
他们	二	一起	和	全部	这	休息	的	这	世界	离开	从	-	呃	.

而那轻盈的皮毛，与将他们二人紧紧相连、将他们与世隔绝的光芒和魅力截然不同。

[bʌt; bət][aɪm] - - [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈfɔːrwərd] .

But	I'm	eppisodin	'	too	much	,	and	to	resoom	forward	.
但	我是	-	-	也	很多	,	和	到	-	向前	.

但我太兴奋了，无法继续前进。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [grəu in] - [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˌriːˈjuːniən] ,

As	I	said	,	we	had	a	happy	growin	'	time	at	the	Reunion	,
作为	我	说	,	我们	有	一个	快乐的	成长中	-	时间	在	这	团圆	,

正如我所说，我们在同学聚会上度过了一段快乐的成长时光。

[dʒəuˈsaiə] [ˈbiːn] - [ɪn] [faɪn] [ˈfeðər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [saɪd] - - [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Josiah	bein	'	in	fine	feather	to	see	the	relation	on	his	side	presentin	'	such	a
约西亚	是	-	在	美好的	羽毛	到	看	这	关系	在	他的	边	-	-	这样的	一个

[ˈnoʊb(ə)l] [əˈpɪrəns] .

noble	appearance	.
高贵	外貌	.

看到自己这边的亲戚展现出如此高贵的风范，约西亚感到无比高兴。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [aɪ] [ˈsimpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] ,

And	like	a	good	wife	I	sympathized	with	him	in	his	pride	and	happiness	,
和	喜欢	一个	好的	妻子	我	同情	和	他	在	他的	自豪	和	幸福	,

就像一个好妻子一样，我为他的骄傲和喜悦而感到欣慰。

[ðoʊ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈprez(ə)nt] [ˈeni] [ˈbetər] [əˈpɪrəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər]

though	I	told	him	they	didn't	present	any	better	appearance	than	the	same	number
尽管	我	讲述	他	他们	没有	展示	任何	更好的	外貌	比	这	相同的	数字

[ʌv; əv] [smɪθs] [wʊd] .

of	Smiths	would	.
的	史密斯	会	.

虽然我告诉他，他们的外表并不比同样数量的史密斯一家更好。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʊkɪn] - , [ðoʊ] ['eksələnt] ,

And	their	cookin	'	,	though	excellent	,
和	他们的	烹饪	-	,	尽管	出色的	,

他们的厨艺虽然很棒，

[wəz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smɪθs] [kʊd; kəd] [kʊk] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:t] [aʊt] [tu:; tə] .

wuz	no	better	than	the	Smiths	could	cook	if	they	sot	out	to	.
伍兹	不	更好的	比	这	史密斯	可以	厨师	如果	他们	酒	出去	到	.

就算史密斯一家出去做饭，他们的厨艺也好不到哪儿去。

[hi:; hi] ['bi:n] - [soʊ] [gʊd] - ['dɪdnt] [dɪ'spju:t] [ˌem 'i:] ['aʊtraɪt] ,

He	bein	'	so	good	natered	didn't	dispute	me	outright	,
他	是	-	所以	好的	-	没有	争议	我	直接	,

他为人如此善良，以至于没有直接反驳我。

[bʌt; bət] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['ælənz] [meɪd] ['betər] [nʌt] - [keɪks] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smɪθs] .

but	said	he	thought	the	Allens	made	better	nut	-	cakes	than	the	Smiths	.
但	说	他	想法	这	艾伦斯	制成	更好的	坚果	-	蛋糕	比	这	史密斯	.

但他表示，他认为艾伦家的坚果蛋糕比史密斯家的更好吃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] , [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

But	they	don't	,	no	such	thing	.
但	他们	不	,	不	这样的	事物	.

但他们并没有，根本没有这种事。

[ɪn][fækt][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [smɪθ] [nʌt] - [keɪks] [ɑ:r; ər] ['laɪtər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɑ:r'tɪstɪk] [twɪst]

In	fact	I	think	the	Smith	nut	-	cakes	are	lighter	and	have	a	more	artistic	twist
在	事实	我	思考	这	史密斯	坚果	-	蛋糕	是	打火机	和	有	一个	更多的	艺术	捻

[tu:; tə] - [ɪm] [ænd; ənd][dəunt][dɪ'vaʊər][soʊ] [mʌtʃ] [fæt][ə; eɪ] - ['fraɪɪn] - .

to	'	em	and	don't	devour	so	much	fat	a	-	fryin	'	.
到	-	呃	和	不	吞食	所以	很多	胖的	一个	-	油炸	-	.

事实上，我认为史密斯牌坚果蛋糕更轻盈，更有艺术感，而且油炸时不会消耗那么多脂肪。

[bʌt; bət][aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə][set][dʒəu'saiə] [daʊn] [tu:; tə] ['eni] ['betər] ['vɪtəlz] .

But	I'd	hate	to	set	Josiah	down	to	any	better	vittles	.
但	ID	恨	到	放	约西亚	向下	到	任何	更好的	食物	.

但我不想让约西亚吃到更好的食物。

[aɪ][di:ɛnoʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [dæst][let][hɪm; ɪm] [lu:s] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ə; eɪ] [smɪθ] [ˌri:'ju:niən] ,

I	d'no	as	I	would	dast	let	him	loose	at	the	table	at	a	Smith	reunion	,
我	不	作为	我	会	达斯特	让	他	松动的	在	这	桌子	在	一个	史密斯	团圆	,

我不知道，因为我绝对不会在史密斯家族的聚会上让他自由发挥。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [i:t] [fɜ:r] [tu:] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wəz] .

for	he	eat	fur	too	much	as	it	wuz	.
为了	他	吃	毛皮	也	很多	作为	它	伍兹	.

因为他吃的毛皮太多了。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][faɪv] ['pepsɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pepər] [ti:] .

I	had	to	give	him	five	pepsin	lozengers	and	some	pepper	tea	.
我	有	到	给	他	五	胃蛋白酶	锭剂	和	一些	胡椒	茶	.

我得给他五片胃蛋白酶锭剂和一些胡椒茶。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] [fɔ:r; fər] [naɪt] ['mɛrz] [tu:; tə][raɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɪst] .

And	then	I	looked	out	all	night	for	night	mairs	to	ride	on	his	chist	.
和	然后	我	看起来	出去	全部	夜晚	为了	夜晚	梅尔斯	到	骑	在	他的	基督	.

然后我整夜都在寻找夜行者，好骑在他的十字架上。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kʌm] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ə'laɪv] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪn] .

But	he	come	through	it	alive	though	with	considerable	pain	.
但	他	来	通过	它	活	尽管	和	大量	疼痛	.

但他最终活了下来，只是承受了相当大的痛苦。

[wiː; wi] [steɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [lɔː'rində] ,

We	stayed	two	or	three	days	longer	with	Lorinda	,
我们	入住	二	或者	三	天	更长	和	洛琳达	,

我们在洛琳达家多住了两三天。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['haɪrəm] [went] [pɑːrt] [wei] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]

and	then	she	and	Hiram	went	part	way	with	us	as	we	visited	our
和	然后	她	和	希拉姆	去	部分	方式	和	我们	作为	我们	到访	我们的

[wei] [hoʊm] .

way	home	.
方式	家	.

然后，在我们回家的路上，她和海勒姆陪我们走了一段路。

[wiːv] [gɑːt] [rɪ'leɪʃnz] ['lɪvɪn] - [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [wiː; wi] [oʊd] ['vɪzɪts] [tuː; tə] .

We've	got	relations	livin	'	all	along	the	river	that	we	owed	visits	to	.
我们已经	得到	关系	生活	-	全部	沿着	这	河	那	我们	欠款	访问	到	.

我们在河边有很多亲戚，我们一直欠他们几条探望时间。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] [selvz]

And	we	went	to	see	a	number	of	'	em	and	enjoyed	our	four	selves
和	我们	去	到	看	一个	数字	的	-	呃	和	享受	我们的	四	自我

[fɜːrst] [reɪt] .

first	rate	.
第一的	速度	.

我们去看了其中几部，我们四个人都非常享受。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɔːl] [tʊk] [pleɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [sets] [ɪn] [ðə; ði]

These	things	all	took	place	more	than	a	year	ago	and	another	man	sets	in	the
这些	事物	全部	采取	地方	更多的	比	一个	年	前	和	其他	男人	套	在	这

[haɪ] [tʃer] ,

high	chair	,
高的	椅子	,

这些事情都发生在一年多以前，而另一个男人坐在了高脚椅上。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [aɪ] [leɪd] - - , [ə; eɪ] [mæn] [nɑːt] [soʊ] ['hefti] [mɛbi] [weid] [baɪ] ['kɑːmən]

before	which	I	laid	Serepta's	errents	,	a	man	not	so	hefty	mebby	weighed	by	common
前	哪个	我	铺设	-	-	,	一个	男人	不是	所以	沉重的	梅比	称重	经过	常见的

['stiːljɑːrd; 'stɪljərd] ,

steelyards	,
钢铁厂	,

我将塞雷普塔的流氓们放在他面前，他是个身材并不魁梧的人，或许用普通的钢尺称量一下就够了。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [weɪt] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [skeɪlz] .

but	one	of	noble	weight	judged	by	mental	and	moral	scales	.
但	一	的	高贵	重量	评判	经过	精神的	和	道德	秤	.

但从精神和道德层面来看，这却是一个高尚的品质。

[aɪ] [diːɛnoʊ] ['weðər] [aɪ'd] [hæd; həd] ['eni] ['betər] [lʌk] [ɪf] [aɪ'd] [prɪ'zentɪd] - - [tuː; tə]

I	d'no	whether	I'd	had	any	better	luck	if	I'd	presented	Serepta's	errents	to
我	不	无论	ID	有	任何	更好的	运气	如果	ID	呈现	-	-	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我不知道如果我把塞雷普塔的错误呈给他，我的运气会不会更好。

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [kaɪnd] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pikt] ,

Sometimes	when	I	look	in	the	kind	eyes	of	his	picter	,
有时	什么时候	我	看	在	这	种类	眼睛	的	他的	picter	,

有时当我凝视着他摄影师那双温柔的眼睛时，

[ænd; ənd] [riːd] [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['eləkwənt] [wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri]
and **read** **his** **noble** **and** **eloquent** **words** **that** **I** **believe** **come** **from** **his** **very**
和 读 他的 高贵 和 雄辩 字 那 我 相信 来 从 他的 非常
[soʊl] ,
soul **,**
灵魂 ,

阅读他那些高尚而雄辩的文字，我相信这些文字都源自他的灵魂深处。

[aɪ] [θɪŋk] [mɛbi]
I **think** **mebby**
我 思考 梅比

我觉得也许

[aɪ'd] [bɪn] [mɔːr] ['lʌki] [ɪf] ['hiːd][sɔːt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ðæt] [deɪ] .
I'd **been** **more** **lucky** **if** **he'd** **sot** **in** **the** **chair** **that** **day** **.**
ID 到过 更多的 幸运的 如果 他会 酒 在 这 椅子 那 天 .

如果他那天就坐在椅子上，我反而会更幸运。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][diːɛnoʊ] ,
But **then** **I** **d'no** **,**
但 然后 我 不 ,

但是，我不知道，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['influənsiz] [ænd; ənd] - [plaːntid] [laɪk] [θɔːrnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n]
there **are** **so** **many** **influences** **and** **hendrances** **planted** **like** **thorns** **in** **the** **cushion**
那里 是 所以 许多 影响 和 - 已种植 喜欢 荆棘 在 这 软垫
[ʌv; əv] [ðæt] [tʃer] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ,
of **that** **chair** **that** **a** **man** **,**
的 那 椅子 那 一个 男人 ,

那把椅子的坐垫上扎满了荆棘，其中蕴含着太多影响和倾向，以至于一个人，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɜːrnɪst] [hiː; hi] [straivz] [tuː; tə][duː][dʒest] [raɪt] ,
no **matter** **how** **earnest** **he** **strives** **to** **do** **jest** **right** **,**
不 事情 如何 认真 他 努力 到 做 笑话 正确的 ,

无论他多么努力地想要把玩笑做好，

[kɑːnt] [help] ['biːn] - [prɪkt] [baɪ] - [ɪm] [ænd; ənd] [held] [bæk] .
can't **help** **bein** **'** **pricked** **by** **'** **em** **and** **held** **back** **.**
不能 帮助 是 - 刺痛 经过 - 呃 和 握住 后退 .

忍不住被他们刺痛和阻碍。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [dʌn] [ðem; ðəm] - [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][sɔːt] ,
And **I** **know** **he** **could** **never** **done** **them** **errents** **in** **the** **time** **she** **sot** **,**
和 我 知道 他 可以 绝不 完毕 他们 - 在 这 时间 她 酒 ,

我知道在她所处的那个时期，他绝不可能犯下那些错误。

[bʌt; bət][aɪm][ɪn] [hoʊps] ['hiːl] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [dʒest][æz; əz][fɜːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]
but **I'm** **in** **hopes** **he'll** **throw** **his** **powerful** **influence** **jest** **as** **fur** **as** **he** **can**
但 我是 在 希望 地狱 扔 他的 强大的 影响 笑话 作为 毛皮 作为 他 能
[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [raɪt] ,
on **the** **side** **of** **right** **,**
在 这 边 的 正确的 ,

但我希望他能尽其所能，利用他强大的影响力站在正义的一边。

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . , ['wɪmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] .
and **justice** **to** **all** **the** **citizens** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **,** **wimmen** **as** **well** **as** **men** **.**
和 正义 到 全部 这 公民 的 这 U . S . , 女人 作为 出色地 作为 男人 .

并给予美国所有公民，包括男女公民，公正待遇。

- - , [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊd] [mɔːr] ['heroʊɪzəm] [naʊ] [ðæn; ðən] ['meni] ['soʊldʒərz] [huː] [rɪsk] [laɪf]

'	Tennyrate	,	he	has	showed	more	heroism	now	than	many	soldiers	who	risk	life
-	-	,	他	有	显示	更多的	英雄主义	现在	比	许多	士兵	WHO	风险	生活

[ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] .

on	the	battle	field	.
在	这	战斗	场地	.

“坦尼拉特，他现在所展现出的英雄气概比许多在战场上冒着生命危险的士兵还要多。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] [foʊ][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ɪz] ['rɪdɪkjuːl] ;

For	the	worst	foe	to	fight	and	conquer	is	Ridicule	;
为了	这	最差	敌人	到	斗争	和	征服	是	嘲笑	;

最难战胜的敌人是嘲笑；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz][hæv; həv] ['fæʃ(ə)n] [soʊ] [ɪn'trentʃt] [ɪn]

and	he	and	others	in	high	places	have	attackted	Fashion	so	entrenched	in
和	他	和	其他的	在	高的	地方	有	遭到攻击	时尚	所以	根深蒂固的	在

[ðə; ði]['sɑːlɪd] ['ɑːrmər] [ʌv; əv]['hæbɪt] [ðæt] [moʊst] ['pʌblɪk] [men] ['wʊdnt] [hæv; həv] - [tuː; tə] [teɪk]

the	solid	armour	of	Habit	that	most	public	men	wouldn't	have	dasted	to	take
这	坚硬的	盔甲	的	习惯	那	最多	民众	男人	不会	有	-	到	拿

[ɑːrmz][ə'^in][ˌaɪ 'tiː] .

arms	agin	it	.
武器	再次	它	.

他和一些身居高位的人抨击时尚，时尚深深扎根于习惯的坚固盔甲之中，以至于大多数公众人物都不愿与之对抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] [taɪm] [mʌst; məst] [swɑːʃ] [ʌp] [ə'^in][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,

And	the	long	waves	of	Time	must	swash	up	agin	the	shores	of	Eternity	,
和	这	长的	波浪	的	时间	必须	挥舞	向上	再次	这	海岸	的	永恒	,

时间的长浪终将拍打到永恒的海岸。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [kæn; kən][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .

before	the	good	it	has	done	can	be	estimated	.
前	这	好的	它	有	完毕	能	是	估计的	.

在它所带来的益处能够被估量之前。

[haʊ] [fɜːr][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] .

How	fur	the	influence	has	extended	.
如何	毛皮	这	影响	有	扩展	.

影响力究竟延伸到了多远的地方。

[haʊ] ['meni] [wiːk] [wɪlz] [bɪn] ['streŋθnd] .

How	many	weak	wills	been	strengthened	.
如何	许多	虚弱的	遗嘱	到过	加强	.

多少意志薄弱的人因此变得更加坚强。

[haʊ] ['meni] ['broʊkən] ['hɑːrts] [hiːld] .

How	many	broken	hearts	healed	.
如何	许多	破碎的	心	已治愈	.

多少颗破碎的心得到了治愈。

[haʊ] ['meni] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn'spaɪərd][tuː; tə]['noʊblɝ][ænd; ənd]['seɪnər] ['lɪvɪŋ] .

How	many	young	lives	inspired	to	nobler	and	saner	living	.
如何	许多	年轻的	生活	灵感	到	更高贵	和	更理智	活的	.

有多少年轻的生命因此受到启发，走向更高尚、更理智的生活。

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['fɔːrwərd] , [aɪ][kɑːnt][nɔːr][wəʊnt] ['kæri] [ðem; ðəm] - [ʌv; əv] - [ðer; ðər]

But	to	resoom	forward	,	I	can't	nor	won't	carry	them	errents	of	Serepta's	there
但	到	-	向前	,	我	不能	也不	惯于	携带	他们	-	的	-	那里

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但要继续前进，我不能也不会再把塞雷普塔的那些流氓带回去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['wɛrɪn] - [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ][ænd; ənd][maɪ] ['rʊmətɪz] .

It	is	too	wearin	'	for	one	of	my	age	and	my	rheumatiz	.
它	是	也	穿着	-	为了	一	的	我的	年龄	和	我的	风湿病	.

对于我这个年纪还有风湿病的人来说，这太累人了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [taɪm] [aɪ][dɪd][pʊt][ɪn][ðer; ðər] .

What	a	tedious	time	I	did	put	in	there	.
什么	一个	乏味	时间	我	做过	放	在	那里	.

我在那里待的时间真是漫长而乏味。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ˌem 'iː] .

It	wuz	a	day	long	to	be	remembered	by	me	.
它	伍兹	一个	天	长的	到	是	记得	经过	我	.

那是我终生难忘的一天。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['wɪmənz] [pə'reɪd]

THE	WOMEN'S	PARADE
这	女性的	游行

妇女游行

[dʒəu'saiə] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [dʒoʊnzˌvɪl] [wʌn] [deɪ] , [ɔːl] [rɔːt] [ʌp] .

Josiah	come	home	from	Jonesville	one	day	,	all	wrought	up	.
约西亚	来	家	从	琼斯维尔	一	天	, 全部		锻	向上	.

一天，约西亚从琼斯维尔回来，情绪非常激动。

['hiːd] [tʊk] [ɔːf][ə; eɪ][bɪg] [kreɪt] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd][gɑːt] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [kreɪts] ['hiːd] [sent]

He'd	took	off	a	big	crate	of	eggs	and	got	returns	from	several	crates	he'd	sent
他会	采取	离开	一个	大的	箱	的	鸡蛋	和	得到	返回	从	一些	板条箱	他会	发送

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

to	New	York	,
到	新的	约克	,

他取下了一大箱鸡蛋，并收到了他寄往纽约的几箱鸡蛋的退货。

[æn; ən] - [hiː; hi]['sez][tuː; tə][ˌem 'iː] :

an	'	he	sez	to	me	:
一个	-	他	sez	到	我	:

他对我说：

“ [ðæt] [kən'sɑːrnd] ['mɪd(ə)lmæn] [ɪz] ['tʃiːtɪn] - [ˌem 'iː][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd] .

“	That	consarned	Middleman	is	cheatin	'	me	the	worst	kind	.
“	那	受惊吓	中间人	是	作弊	-	我	这	最差	种类	.

“那个该死的中间人骗了我，骗得我没完没了。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['jælə] ['plɪməθ] [rɑːk] [egz] [ɔːrt][tuː; tə] [brɪŋ] - [ðə; ði] [waɪt] ['leghɔːrn] ;

I	know	the	yaller	Plymouth	Rock	eggs	ort	to	bring	mor'n	the	white	Leghorns	;
我	知道	这	亚勒	普利茅斯	岩石	鸡蛋	或	到	带来	-	这	白色的	来航鸡	;

我知道黄普利茅斯岩鸡蛋是为了给白来航鸡带来更多；

[ðeə(r)] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðeə(r)] [wɜːrθ] [mɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][dəunt]

they're	bigger	and	it	stands	to	reason	they're	worth	more	,	and	he	don't
它们是	大	和	它	站立	到	原因	它们是	值得	更多的	,	和	他	不

[gɪv] [naɪ] [soʊ] [mʌtʃ] .

give	nigh	so	much	.
给	夜	所以	很多	.

它们个头更大，理所当然地价值更高，但他给的却没那么多。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [iːts] - [ɪm] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪt] - [ɪm] ['tʃiːpər] . ”

I believe he eats ' em himself and that's why he wants to git ' em cheaper . ”

我 相信 他 吃 - 呃 他自己 和 那就是 为什么 他 想要 到 git - 呃 更便宜 . ”

我相信他自己也吃这些，所以他才想买到更便宜的。

“ [noʊ] ['mɪd(ə)lmæn] , ” ['sez][aɪ] , “ [kʊd; kəd] [iːt] ['fɪfti] ['dʌz(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] . ”

“ No Middleman , ” sez I , “ could eat fifty dozen a week . ”

“ 不 中间人 , ” sez 我 , “ 可以 吃 五十 打 一个 星期 . ”

“没有中间商，”我说，“一周能吃掉五十打。”

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪf] [hiː; hi] [iːt] [ɪ'nʌf] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

“ He could if he eat enough at one time .

“ 他 可以 如果 他 吃 足够的 在 一 时间 .

“如果他一次性吃得足够多，他就能做到。”

- - , [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

' Tennyrate , I'm goin ' to New York to see about it . ”

- - , 我是 去 - 到 新的 约克 到 看 关于 它 . ”

“特尼拉特，我要去纽约看看情况。”

“ [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - ? ” ['sez][aɪ] .

“ When are you goin ' ? ” sez I .

“ 什么时候 是 你 去 - ? ” sez 我 .

“你什么时候走？”我问道。

“ [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪn] - .

“ I'm goin ' to - morrow mornin ' .

“ 我是 去 - 到 - 明天 早晨 - .

“我明天早上要去。”

[aɪm]['gɔɪn] - [ɪn] -

I'm goin ' in onexpected

我是 去 - 在 -

我将出乎意料地进入

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] - - [ðem; ðəm][bɪg] [egz] [hɪm'self] . ”

and I lay out to catch him devourin ' them big eggs himself . ”

和 我 躺 出去 到 抓住 他 - - 他们 大的 鸡蛋 他自己 . ”

我趴在地上，等着看他自己狼吞虎咽地吃掉那些大鸡蛋。

“ [oʊ] , [ʃɔː] !

“ Oh , shaw !

“ 哦 , 肖 !

“哦，肖！

” ['sez][aɪ] . “ [ðə; ði]['iː'deɪ] ! ”

” sez I . “ The idee ! ”

” sez 我 . “ 这 想法 ! ”

“我说：‘这个主意！’”

“ [wel] , [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [trʌsts] [ænd; ənd] ['midlmen] [ɑːr; ər] [dɪs'ɑːnɪst] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['hæri] .

“ Well , I say the Trusts and Middlemen are dishonest as the old Harry .

“ 出色地 , 我 说 这 信托 和 中间人 是 不诚实 作为 这 老的 哈里 .

“嗯，我说信托机构和中间商就像老哈里一样不诚实。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌn][ɑːn] - [ɪm] [rɪt] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['saɪm] ['bɛntli] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi]

Don't you remember what one on ' em writ to Uncle Sime Bentley and what he

不 你 记住 什么 一 在 - 呃 写 到 叔叔 西姆 宾利 和 什么 他

[rɪt] [bæk] ?

writ back ?

写 后退 ?

你难道不记得他们当中有人给西姆·本特利叔叔写了什么，以及他回了什么吗?

['hiːd] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ]
He'd sent a great load of potatoes to him and he didn't get hardly anything
他会 发送 一个 伟大的 加载 的 土豆 到 他 和 他 没有 得到 几乎 任何事物
[fɔːr; fər] - [ɪm] ,
for ' em ,
为了 - 呃 ,

他送了一大批土豆给他，结果几乎没得到什么回报。

['oʊnli][ðer; ðər][bɪg] [bɪl] [fɔːr; fər] ['sɛlɪn] -
only their big bill for sellin '
仅有的 他们的 大的 账单 为了 销售 -

只有他们巨额的销售账单

- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

她们。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['freɪtɪdʒ] , - , ['stɔːrɪdʒ] , ['pɔːrtərɪdʒ] , ['weɪtɪdʒ] , [ænd; ənd]
They charged him for freightage , carage , storage , porterage , weightage , and
他们 带电 他 为了 货运 , - , 贮存 , 搬运 , 权重 , 和
[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [bɪl] [lɔːŋgər] ,
to make their bill longer ,
到 制作 他们的 账单 更长 ,

他们向他收取了运费、搬运费、仓储费、搬运费、称重费，并且为了让账单更长，

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
they put in ratage and satage .
他们 放 在 - 和 - .

他们把饲料和储藏物放进去。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['saɪm] [rɪt] [bæk] - [juː; jʊ] - [θiːf] , [juː; jʊ] , [pʊt] [ɪn] “ ['stiːlɪdʒ] ” [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]
“ Uncle Sime writ back ' You infarnel thief , you , put in “ stealage ” and keep the
“ 叔叔 西姆 写 后退 - 你 - 贼 , 你 , 放 在 “ 偷窃 ” 和 保持 这
[hoʊl] [ˌɒnt] . -
whole on't . '
所有的 不 . -

“西姆叔叔回信说：‘你这个卑鄙的小偷，你把“偷窃”写进去，然后把整个……都留下了。’

” [bʌt; bət][aɪ]['sez] , “ [ðeə(r)] [nɑːt][ɔːl] [dɪs'ɑːnɪst] .
” But I sez , “ They're not all dishonest .
” 但 我 sez , “ 它们是 不是 全部 不诚实 .

但我说，“他们并非全都不诚实。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [men] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][bæd] . ”
There are good men among ' em as well as bad . ”
那里 是 好的 男人 之中 - 呃 作为 出色地 作为 坏的 . ”

他们当中既有好人，也有坏人。

“ [wel] , [aɪ] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
“ Well , I lay out to see to it myself ,
“ 出色地 , 我 躺 出去 到 看 到 它 我 ,

“嗯，我打算亲自去看看。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] - - - [ænd; ənd] - - - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [siː]
and if they ever charge me for ' ratage ' and ' satage ' I'm goin ' to see
和 如果 他们 曾经 收费 我 为了 - - - 和 - - - 我是 去 - 到 看
[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
what they are ,
什么 他们 是 ,

如果他们胆敢向我收取“ratage”和“satage”的费用，我一定要弄清楚它们到底是什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] . ”
and how they look . ”
和 如何 他们 看 . ”

以及它们的外貌。”

“ [wel] , ” ['sez][aɪ] , “ [ɪf] [jʊə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][goʊ] ,
“ Well , ” sez I , “ if you're bound to go ,
“ 出色地 , ” sez 我 , “ 如果 你是 边界 到 去 ,

“好吧，”我说，“如果你注定要走，

[aɪl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I'll get up and get a good breakfast and go with you .
患病的 得到 向上 和 得到 一个 好的 早餐 和 去 和 你 .

我会起床吃顿丰盛的早餐，然后和你一起去。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [pə'reɪd] [ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:]
” It was the day of the Woman's Suffrage Parade and I wanted to see
” 它 曾是 这 天 的 这 女性的 选举权 游行 和 我 通缉 到 看
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

“那天是妇女参政权游行的日子，我想去看。”

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['evər] [sɪns] [aɪ] [hə:n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
I wanted to like a dog , and had ever since I hearn of it .
我 通缉 到 喜欢 一个 狗 , 和 有 曾经 自从 我 听 的 它 .

我一直都想喜欢狗，自从我听说过狗之后就一直这么想。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [felt] ['dɪfrənt] .
Though some of the Jonesvillians felt different .
尽管 一些 的 这 琼斯维尔人 毛毡 不同的 .

不过，琼斯维尔的一些居民却有不同的看法。

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['sɜ:rtʃɪn] - [sə'saɪəti] [wəz] [drɛtfəl] ['eksəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
The Creation Searchin ' Society wuz dretful exercised about it .
这 创建 搜索 - 社会 伍兹 忧郁的 锻炼 关于 它 .

创世探索协会对此感到非常不安。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] ['ænti] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ru:ld] [fə'lændər]
The President's stepma is a strong She Aunty and has always ruled Philander
这 总统的 斯蒂芬 是 一个 强的 她 阿姨 和 有 总是 裁决 菲兰德
[wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][hænd] .
with an iron hand .
和 一个 铁 手 .

总统的继母是一位强势的阿姨，一直以铁腕手段统治着菲兰德。

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] ['wɪmɪn] [hu:] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['eni] [raɪts] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]
I've always noticed that women who didn't want any rights always took the right to
我已经 总是 注意到 那 女性 WHO 没有 想 任何 权利 总是 采取 这 正确的 到
[hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
have their own way .
有 他们的 自己的 方式 .

我一直注意到，那些不想要任何权利的女性，总是会采取自己的方式来行使权利。

[bʌt; bət] - - [fə'lændər] [kʌm] [ʌp][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [hi:; hi] ['ænti] .
But ' tennyrate Philander come up a very strong He Aunty .
但 - - 菲兰德 来 向上 一个 非常 强的 他 阿姨 .

但“tennyrate Philander 却表现得非常出色，他姨妈很厉害。”

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːrtʃər] [ɔːrt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə]

And	he	felt	that	the	Creation	Searchers	ort	to	go	to	New	York	that	day	to
和	他	毛毡	那	这	创建	搜索者	或	到	去	到	新的	约克	那	天	到

[əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈænti] [ɪn] - - [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːtʃə] ,

assist	the	Aunties	in	sneerin	'	at	the	marchers	,
协助	这	阿姨们	在	-	-	在	这	游行者	,

他觉得"创世探索者"们那天应该去纽约，协助那些阿姨们嘲笑游行者。

[ˈraɪtɪn] - [ʌp][ðə; ði] [pəˈreɪd] , [ænd; ənd] [ˈhɛlpɪn] - [kaʊnt] - [ɪm] .

writin	'	up	the	parade	,	and	helpin	'	count	'	em	.
写作	-	向上	这	游行	,	和	帮助	-	数数	-	呃	.

撰写游行路线图，并协助统计人数。

[fəˈlændər] [wəz] [ˈɔːlweɪz] [gʊd] [æt; ət] [ˈfɪgjərz] , [ˈspeʃəli] [æt; ət] [səbˈtrækʃ(ə)n] ,

Philander	wuz	always	good	at	figures	,	specially	at	subtraction	,
菲兰德	伍兹	总是	好的	在	数据	,	特别	在	减法	,

菲兰德一直很擅长数字，尤其擅长减法。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [step] [mɑː] [θɔːt] [hiː; hi][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [help] .

and	he	and	his	Step	Ma	thought	he	ort	to	be	there	to	help	.
和	他	和	他的	步	马	想法	他	或	到	是	那里	到	帮助	.

他和他的继母都认为他应该到那里帮忙。

[aɪ][toʊld][dʒəuˈsaiə][aɪ] [gest] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] [ˈænti] [ˈdɪdnt] [niːd] [noʊ] [help] [æt; ət] [ðæt] .

I	told	Josiah	I	guessed	the	She	Aunties	didn't	need	no	help	at	that	.
我	讲述	约西亚	我	猜对了	这	她	阿姨们	没有	需要	不	帮助	在	那	.

我告诉约西亚，我猜那些姨妈们在这方面不需要任何帮助。

[bʌt; bət] [fəˈlændər] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːrtʃər] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts]

But	Philander	called	a	meetin	'	of	the	Creation	Searchers	to	make	arrangements
但	菲兰德	称为	一个	会议	-	的	这	创建	搜索者	到	制作	安排

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

但菲兰德召集了创世探索者们开会，商讨出行事宜。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [ðə; ði] [spiːtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪn] - [wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈefərt] .

And	I	spoze	the	speech	he	made	at	the	meetin	'	wuz	a	powerful	effort	.
和	我	spoze	这	演讲	他	制成	在	这	会议	-	伍兹	一个	强大的	努力	.

我认为他在会议上的演讲非常精彩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈembər] [moʊst][ɔːl][ɑːn] - [ɪm] [biˈliːvɪn] - [æz; əz][hiː; hi][dɪd] — [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz]

And	the	members	most	all	on	'	em	believin	'	as	he	did	—	they	said	it	wuz
和	这	成员	最多	全部	在	-	呃	相信	-	作为	他	做过	—	他们	说	它	伍兹

[ə; eɪ] [drɛtfəl] [ˈɪntərˌestɪn] - [ˈmiːtɪn] - .

a	dretful	interestin	'	meetin	'	.
一个	忧郁的	有趣的	-	会议	-	.

几乎所有成员都和他一样相信——他们说这是一次非常有趣的会议。

[sʌnθɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [lʌv] [fiːst] , [ˈoʊnli] [mɔːr] [rɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɛksɪtɪn] - .

Sunthin	'	like	a	love	feast	,	only	more	wrought	up	and	excitin	'	.
阳光薄	-	喜欢	一个	爱	盛宴	,	仅有的	更多的	锻	向上	和	兴奋素	-	.

就像一场爱情盛宴，只是更加激动人心、令人兴奋。

[ðə; ði] [ˈedɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːgər] [ˈprɪntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] ,

The	editor	of	the	Auger	printed	the	whole	thing	in	his	paper	,
这	编辑	的	这	螺旋钻	打印	这	所有的	事物	在	他的	纸	,

《奥格报》的编辑将整篇文章刊登在了报纸上。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ə; eɪ] [stægɝɪn] - [bloʊ] [ə'^in] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt]

and	said	it	give	a	staggerin	'	blow	agin	Woman's	Suffrage	,	and	he	didn't
和	说	它	给	一个	蹒跚	-	吹	再次	女性的	选举权	,	和	他	没有

[noʊ]

know
知道

他说这会给妇女选举权运动带来沉重打击，而他却毫不知情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] — [hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] .

but	it	wuz	a	death	blow	—	he	hoped	it	wuz	.
但	它	伍兹	一个	死亡	吹	—	他	希望	它	伍兹	.

但这却是致命一击——他希望如此。

“ [ə; eɪ] ['wʊmənz] [pə'reɪd] , ” ['sez] [fə'lændər] , “ [ɪz][ðə; ði][moʊst][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [saɪt] ['evər] [siːn] [ɑːn]

“	A	Woman's	Parade	,	”	sez	Philander	,	“	is	the	most	abominable	sight	ever	seen	on
“	一个	女性的	游行	,	”	sez	菲兰德	,	“	是	这	最多	可恶	视线	曾经	已见	在

['aʊər; ɑːr] ['plænəteri] ['sɪstəm] .

our	planetary	system	.
我们的	行星	系统	.

菲兰德说：“妇女游行是我们这个行星系统上见过的最令人憎恶的景象。”

- ['wʊmən] [drest] [ʌp] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] ['stændɪn] - [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] ,

Onprotected	woman	dressed	up	in	fine	clothes	standin	'	up	on	her	feet	,
-	女士	穿着	向上	在	美好的	衣服	替身	-	向上	在	她	脚	,

一位穿着华丽衣服、未受保护的女子站着。

[ænd; ənd] [pɛrədɪn] - [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [streɪndʒ] [men] .

and	paradin	'	herself	before	strange	men	.
和	游行	-	她自己	前	奇怪的	男人	.

她还向陌生男人招摇过市。

[oʊ] ! [haʊ] [boʊld] !

Oh	!	how	bold	!
哦	!	如何	大胆的	!

哦！真是胆大包天！

[oʊ] ! [haʊ] - !

Oh	!	how	onwomanly	!
哦	!	如何	-	!

哦！多么没有女人味啊！

[noʊ] ['wʌndər] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ðə; ði][ʃiː; ʃi] ['ænti] [ɑːr; ər] [ʃɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,

No	wonder	,	”	says	he	,	“	the	She	Aunties	are	shocked	at	the	sight	,
不	想知道	,	”	说道	他	,	“	这	她	阿姨们	是	震惊	在	这	视线	,

“难怪，”他说，“那些姨妈们看到这一幕都惊呆了。”

[ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] .

and	say	they	marched	to	attract	the	attention	of	men	.
和	说	他们	行军	到	吸引	这	注意力	的	男人	.

他们说，他们游行是为了吸引男人的注意。

[waɪ] [kɑːnt] ['wɪmɪn] [steɪ] [tuː; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [nɪt] ?

Why	can't	women	stay	to	home	and	set	down	and	knit	?
为什么	不能	女性	停留	到	家	和	放	向下	和	针织	?

为什么女性不能待在家里坐下来织毛衣呢?

[ænd; ənd] [ðen] [men] [wʊd] [lʌv] - [ɪm] .

And	then	men	would	love	'	em	.
和	然后	男人	会	爱	-	呃	.

然后男人们就会喜欢她们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [boʊld] , ['fɔːrwərd] ['ækʃnz] , [men] [wəʊnt] [lʌv] - [ɪm] ,

But	if	they	keep	on	with	these	bold	,	forward	actions	,	men	won't	love	'	em	,
但	如果	他们	保持	在	和	这些	大胆的	,	向前	行动	,	男人	惯于	爱	-	呃	,

但如果她们继续采取这些大胆前卫的行动，男人们就不会喜欢她们了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [soʊ] .

and	they	will	find	out	so	.
和	他们	将要	寻找	出去	所以	.

他们会发现这一点的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ,

And	it	has	always	been	,	and	is	now	,
和	它	有	总是	到过	,	和	是	现在	,

过去如此，现在亦如此。

['mænz] ['gretɪst] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] ['tʃiːfɪst] [eɪm][hiː; hi][hæz; həz] [eɪmd] [æt; ət] , [tuː; tə] [prə'tekt] ['wɪmɪn] ,

man's	greatest	desire	and	chiefest	aim	he	has	aimed	at	,	to	protect	women	,
男人的	最	欲望	和	酋长	目的	他	有	旨在	在	,	到	保护	女性	,

保护妇女是人类最大的愿望和最重要的目标。

[tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪn] - - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːnstənt] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] - [fɔːrm]

to	throw	the	shinin	'	mantilly	of	his	constant	devotion	about	her	delikit	form
到	扔	这	希宁	-	-	的	他的	持续的	虔诚	关于	她	-	形式

[ænd; ənd] [ʃiːld] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [gɑːrd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['veri] ['æplz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	shield	her	and	guard	her	like	the	very	apples	in	his	eyes	.
和	盾	她	和	警卫	她	喜欢	这	非常	苹果	在	他的	眼睛	.

用他永恒的爱意，将闪亮的披风披在她娇嫩的身躯上，像保护眼中的苹果一样保护她、守护她。

“ ['wʊmən] [ɪz] [tuː] [swiːt] [ænd; ənd] ['tendər] [ə; eɪ] ['flaʊər] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] [pʊt] [ə'pɑːn]

“	Woman	is	too	sweet	and	tender	a	flower	to	have	any	such	hardship	put	upon
“	女士	是	也	甜的	和	投标	一个	花	到	有	任何	这样的	困境	放	之上

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“女人是如此甜美柔弱的花朵，不应该承受这样的苦难。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [kreɪziz] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ˌtempə'rerəli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	it	almost	crazes	a	man	,	and	makes	him	temporarily	out	of	his
和	它	几乎	热潮	一个	男人	,	和	制作	他	暂时地	出去	的	他的

[hed] ,

head	,
头	,

它几乎能使人发疯，并暂时失去理智。

[tuː; tə] [siː] ['wɪmɪn] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['hæzərd] [ðæt] - ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [həːn] ,

to	see	women	do	anything	to	hazard	that	inheriant	delicacy	of	hern	,
到	看	女性	做	任何事物	到	冒险	那	-	美味	的	赫恩	,

看到女性为了保护自己与生俱来的脆弱而做出任何冒险的事情，

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [soʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪl] [mæn] .

that	always	appealed	so	to	the	male	man	.
那	总是	上诉	所以	到	这	男性	男人	.

那总是很受男性欢迎。

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [fɔːrθ] , [klæd][ɪn]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] ([ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] ['kloʊðɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs])

“	Let	us	go	forth	,	clad	in	our	principles	(	and	ordinary	clothing	,	of	course	)
“	让	我们	去	前进	,	覆膜	在	我们的	原则	(	和	普通的	衣服	,	的	课程	)

,

,
,

“让我们披上我们的原则（当然，也要穿着普通的衣服），向前迈进吧。”

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][stænd][ɑːn][ðə; ði] ['wʊmən] ['kwestʃən] ,

and	show	just	where	we	stand	on	the	woman	question	,
和	展示	只是	在哪里	我们	站立	在	这	女士	问题	,

并表明我们在女性问题上的立场，

[ænd; ənd][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['femənɪn] [ʃiː; ʃi] ['ænti] .

and	do	all	we	can	to	assist	the	gentle	feminine	She	Aunties	.
和	做	全部	我们	能	到	协助	这	温和的	女性	她	阿姨们	.

我们会尽一切努力帮助温柔善良的阿姨们。

['lʌvli] , [rɪtɪrɪn] - ['fiːmeɪl] [huːz] ['pɪktʃərz] [wiː; wi][soʊ]['ɔːf(ə)n] [siː] ['græsɪn] - [ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l]

Lovely	,	retirin	'	females	whose	pictures	we	so	often	see	gracin	'	the	sensational
迷人的	,	退休	-	女性	谁	图片	我们	所以	经常	看	格拉辛	-	这	轰动一时

['njuːzˌpeɪpəz] .

newspapers	.
报纸	.

美丽而内敛的女性，我们的照片经常出现在耸人听闻的报纸上。

[ðer; ðər] [waɪt] ['wʊmənli] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , - - [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [noʊ] [braitə]

Their	white	womanly	neck	and	shoulders	,	glitterin	'	with	jewels	,	no	brighter
他们的	白色的	女性	脖子	和	肩膀	,	-	-	和	珠宝	,	不	更亮

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [aɪz] .

than	their	eyes	.
比	他们的	眼睛	.

她们白皙柔嫩的脖颈和肩膀，闪耀着珠宝的光芒，却不及她们明亮的双眸。

[ðeɪ] [dəunt] [ə'pɪr] [ðer; ðər][fɔːr; fər][seks] [ə'piːl] , [ɔːr][tuː; tə][wɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

They	don't	appear	there	for	sex	appeal	,	or	to	win	admiration	.
他们	不	出现	那里	为了	性别	上诉	,	或者	到	赢	钦佩	.

她们出现在那里不是为了博取性吸引力，也不是为了赢得赞赏。

[noʊ] [ɪn'diːd] !

No	indeed	!
不	的确	!

确实如此！

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] .

No	doubt	they	shrink	from	the	publicity	.
不	怀疑	他们	收缩	从	这	宣传	.

毫无疑问，他们会躲避公众的关注。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ['tʃembər] [ɔːr][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv]

And	also	shrink	from	making	speeches	in	the	Senate	chambers	or	the	halls	of
和	还	收缩	从	制作	演讲	在	这	参议院	房间	或者	这	大厅	的

['dʒʌstɪs] ,

Justice	,
正义	,

而且他也不敢在参议院议事厅或司法大厅发表演讲。

[bʌt; bət] [wɪl] [duː][soʊ] , [æn'dʒelɪk] ['mɑːtəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

but	will	do	so	,	angelic	martyrs	that	they	are	,
但	将要	做	所以	,	天使般的	殉道者	那	他们	是	,

但他们终究会这样做，他们是天使般的殉道者。

[tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] ['ɜːrɪŋ] ['sʌfrɪdʒ] ['sɪstər] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['breɪz(ə)n] ['efərts] [æt; ət] [pʌb'lɪsəti]

to	hold	their	erring	Suffrage	sisters	back	from	their	brazen	efforts	at	publicity
到	抓住	他们的	犯错	选举权	姐妹	后退	从	他们的	厚颜无耻	努力	在	宣传

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spiːkɪn] - .

and	public	speakin	'	.
和	民众	说话	-	.

阻止她们那些犯错的妇女参政权姐妹们肆无忌惮地进行宣传和公开演讲。

" [ðeɪ] [sed] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wəz] [tʃɪrd] ['waɪldli] , [gɪv] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" They said his speech wuz cheered wildly , give out for publication ,
" 他们 说 他的 演讲 伍兹 欢呼 疯狂地 , 给 出去 为了 发布 ,

“他们说他的演讲赢得了热烈的欢呼，请将此事公之于众。”

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
and entered into the moments of the Society .
和 进入 进入 这 时刻 的 这 社会 .

并融入了社会的种种时刻。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl] ,
But after all ,
但 后 全部 ,

但归根结底，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['riːəl] ['kjʊriəs] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] ['evri] ['lɛdɪn] - [kriˈeɪʃ(ə)n] ['sɜːrtʃər]
it happened real curious the day of the Parade every leadin ' Creation Searcher
它 发生 真实的 好奇的 这 天 的 这 游行 每一个 引言 - 创建 搜索者
[hæd; həd][sʌm; səm] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
had some impediment in his way ,
有 一些 障碍 在 他的 方式 ,

游行当天，事情变得非常奇怪，每一位主要的创世探索者都遇到了某种阻碍。

[ænd; ənd] ['kudnt] [goʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][sə'saɪəti] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]
and couldn't go , and of course , the Society didn't want to go without its
和 不能 去 , 和 的 课程 , 这 社会 没有 想 到 去 没有 它是
['lidər] .
leaders .
领导人 .

他们去不了，当然，协会也不想在没有领导人的情况下离开。

[ˌem aɪ 'es] - [fə'lændər] ['dægɪt] , [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] , [wəz] - - [hɜːr; hər] ['sɛtɪn] - [ruːm]
Mis ' Philander Daggett , the president's wife , wuz paperin ' her settin ' room
误 - 菲兰德 达格特 , 这 总统的 妻子 , 伍兹 - - 她 塞廷 - 房间
[ænd; ənd]['pɑːrlər] [ˌoʊvər'hed] .
and parlor overhead .
和 客厅 开销 .

总统夫人菲兰德·达格特小姐正在用墙纸装饰她的客厅和楼上的会客室。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪk'spɛktɪn] - ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['kudnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
She wuz expectin ' company and couldn't put it off .
她 伍兹 期待 - 公司 和 不能 放 它 离开 .

她正期待着客人来访，所以不能推迟。

[ænd; ənd] ['biːn] - [dʒest] ['mærid] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,
And bein ' jest married , and thinkin ' the world of her ,
和 是 - 笑话 已婚 , 和 思考 - 这 世界 的 她 ,

而且他刚结婚，并且非常爱她，

[fə'lændər] [sed] [hiː; hi] ['dæsənt] [liːv] [hoʊm] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiːd] [fɔːl] ['ɔfən] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd]
Philander said he dassent leave home for fear she'd fall offen the barrel and
菲兰德 说 他 达森特 离开 家 为了 害怕 棚 落下 经常 这 桶 和
[breɪk] [hɜːr; hər] [nek] .
break her neck .
休息 她 脖子 .

菲兰德说他不敢离开家，因为他担心她会从桶上摔下来摔断脖子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːrd] [leɪd] [əkrɔst] [tuː] ['bærəlz] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɑːn] .
She had a board laid acrost two barrels to stand up on .
她 有 一个 木板 铺设 横跨 二 桶 到 站立 向上 在 .

她把一块木板横放在两个木桶上，以便站立。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [fə'lændər] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs]

And	every	day	Philander	would	leave	his	outside	work	and	come	into	the	house
和	每一个	天	菲兰德	会	离开	他的	外部	工作	和	来	进入	这	房子

,

,

,

每天，菲兰德都会结束外面的工作，回到屋里。

[ænd; ənd] [set] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] — [hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

and	set	round	and	watch	her	—	he	thought	so	much	of	her	.
和	放	圆形的	和	手表	她	—	他	想法	所以	很多	的	她	.

他围坐在她身边注视着她——他非常欣赏她。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fel] .

I	suppose	he	wanted	to	catch	her	if	she	fell	.
我	认为	他	通缉	到	抓住	她	如果	她	跌倒	.

我想他是想在她摔倒时接住她。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːl] .

But	I	didn't	think	she	would	fall	.
但	我	没有	思考	她	会	落下	.

但我没想到她会摔倒。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tʌf] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pepər] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] [gʊd] ,

She	is	young	and	tuff	,	and	she	papered	it	real	good	,
她	是	年轻的	和	硬木	,	和	她	纸质的	它	真实的	好的	,

她年轻又强悍，而且把事情处理得非常好。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [drɛtfəl] [hɑːrd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ɑːrm] ['sɑːkəts] [ænd; ənd] [bæk] .

though	it	wuz	dretful	hard	on	her	arm	sockets	and	back	.
尽管	它	伍兹	忧郁的	难的	在	她	手臂	插座	和	后退	.

虽然这对她的手臂关节和背部造成了极大的伤害。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] [waɪf] [wəz] ['pʌtɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] .

And	the	Secretary's	wife	wuz	puttin	'	in	a	piece	of	onions	.
和	这	秘书的	妻子	伍兹	普丁	-	在	一个	片	的	洋葱	.

秘书的妻子正在放一块洋葱。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ɪf] ['ʌnjənz] [kiːp] [ʌp] .

She	thought	she	would	make	considerable	by	it	,	and	she	will	,	if	onions	keep	up	.
她	想法	她	会	制作	大量	经过	它	,	和	她	将要	,	如果	洋葱	保持	向上	.

她认为这样做会让她赚到不少钱，如果洋葱的产量能保持下去，她确实会赚到不少。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tɜːrəbəl] [hɑːrd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [bæk] [tuː; tə] [wiːd] - [ɪm] .

But	it	is	turrible	hard	on	a	woman's	back	to	weed	'	em	.
但	它	是	可怕的	难的	在	一个	女性的	后退	到	杂草	-	呃	.

但是，用这种方法除草对女性的背部来说非常吃力。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æm'bɪʃəs] ;

But	she	is	ambitious	;
但	她	是	雄心勃勃	;

但她很有野心；

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [sɪks] ['tɜːkɪz] [læst] [jɪr] [bɪ'saɪdz] ['dɔɪɪn] - [hɜːr; hər] [haʊs] [wɜːrk] ,

she	raised	a	flock	of	fifty	-	six	turkeys	last	year	besides	doin	'	her	house	work	,
她	提高	一个	群	的	五十	-	六	火鸡	最后的	年	除了	做	-	她	房子	工作	,

去年，除了做家务之外，她还养了56只火鸡。

[ænd; ənd] ['mækɪn] - ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ja:dz] [ʌv; əv] [ræg] ['kɑːrpɪt] .

and	makin	'	seventy	-	five	yards	of	rag	carpet	.
和	制造	-	七十	-	五	码	的	抹布	地毯	.

并制作了75码的碎布地毯。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['ʌnjənz] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['wɛrɪn] - [ɑːn][hɜːr; hər][æz; əz] ['tɜːkɪz] , [fɔːr; fər]

And	she	thought	onions	wouldn't	be	so	wearin	'	on	her	as	turkeys	,	for
和	她	想法	洋葱	不会	是	所以	穿着	-	在	她	作为	火鸡	,	为了

['ʌnjənz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

onions	,	she	said	,
洋葱	,	她	说	,

她觉得洋葱不会像火鸡那样让她感到疲惫，她说，就洋葱而言。

[wɪl] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt] , [bʌt; bət] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər][bɔːrn] ['wɔndərəz] [ænd; ənd] ['haikəz] .

will	stay	where	they	are	put	,	but	turkeys	are	born	wanderers	and	hikers	.
将要	停留	在哪里	他们	是	放	,	但	火鸡	是	出生	流浪者	和	徒步旅行者	.

火鸡会待在它们被放的地方，但它们天生就是漫游者和远足者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led][hɜːr; hər] [θruː] [sʌn][ænd; ənd][reɪn] , [swɑːmp][ænd; ənd] [sweɪl] , [ˌʌp'hɪl] [ænd; ənd]

And	they	led	her	through	sun	and	rain	,	swamp	and	swale	,	uphill	and
和	他们	引领	她	通过	太阳	和	雨	,	沼泽	和	沼泽地	,	上坡	和

[ˌdaʊn'hɪl] , [ə; eɪ] - ['tʃæsɪn] -

downhill	,	a	-	chasin	'
下坡	,	一个	-	追逐	-

他们带着她，走过阳光和雨水，穿过沼泽和洼地，翻山越岭，一路追逐。

- [ɪm] [ʌp] ,

'	em	up	,
-	呃	向上	,

把它们都举起来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [wel] [baɪ] - [ɪm] .

but	she	made	well	by	'	em	.
但	她	制成	出色地	经过	-	呃	.

但她从他们那里获益匪浅。

[wel] , [ɪn] ['pʌtɪn] - [ɪn][hɜːr; hər] ['ʌnjən] [siːd] , [ʃiː; ʃi] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [hɜːr'self][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [krɪk] [ɪn]

Well	,	in	puttin	'	in	her	onion	seed	,	she	overworked	herself	and	got	a	crick	in
出色地	,	在	普丁	-	在	她	洋葱	种子	,	她	过度劳累	她自己	和	得到	一个	板球	在

[hɜːr; hər] [bæk] ,

her	back	,
她	后退	,

她种洋葱的时候用力过猛，结果腰扭伤了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stɜːr][hænd][nɔːr] [fʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

so	she	couldn't	stir	hand	nor	foot	for	two	days	.
所以	她	不能	搅拌	手	也不	脚	为了	二	天	.

所以她两天都动弹不得。

[ænd; ənd] ['biːn] - ['oʊnli][dʒʌst][ðem; ðəm] [tuː] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː]

And	bein	'	only	just	them	two	,	her	husband	had	to	stay	home	to	see
和	是	-	仅有的	只是	他们	二	,	她	丈夫	有	到	停留	家	到	看

[tuː; tə] [θɪŋz] .

to	things	.
到	事物	.

因为家里只有他们两个人，所以她丈夫不得不留在家里处理家务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɛʒɚɚz] [waɪf] [ɪz] - - [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['braɪən] .

And	the	Treasurer's	wife	is	canvassin	'	for	the	life	of	William	J	.	Bryan	.
和	这	财务主管的	妻子	是	-	-	为了	这	生活	的	威廉	J	.	布莱恩	.

财政部长的妻子正在为威廉·J·布莱恩的总统宝座奔走拉票。

[ænd; ənd]['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][lɔːŋgər][træmp][ðæn; ðən] ['kɑːmən] ,

And	wantin	'	to	make	all	she	could	,	she	took	a	longer	tramp	than	common	,
和	想要	-	到	制作	全部	她	可以	,	她	采取	一个	更长	流浪汉	比	常见的	,

为了尽可能多地赚钱，她开始了比一般人更长的流浪之路。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] [ɔ:r] ['mi:tɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][si:] . [es] . [es] . [æt; ət][ɔ:l] .

and	didn't	hear	of	the	Parade	or	meetin	'	of	the	C	.	S	.	S	.	at	all	.
和	没有	听到	的	这	游行	或者	会议	-	的	这	C	.	S	.	S	.	在	全部	.

完全没听说过CSS的游行或会议。

[ʃi:; ʃi] [rɪt] [hoʊm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mi:tɪn] - ,

She	writ	home	a	day	or	two	before	the	meetin	'	,
她	写	家	一个	天	或者	二	前	这	会议	-	,

她在会议召开前一两天给家里写了信。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wəz] ['gɔɪn] - [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɜ:r; hər][legz] [held] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ni:dnt] [raɪt]

that	she	wuz	goin	'	as	long	as	her	legs	held	out	,	and	they	needn't	write
那	她	伍兹	去	-	作为	长的	作为	她	腿	握住	出去	,	和	他们	不必	写

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

to	her	,
到	她	,

她表示只要双腿还能支撑，她就会一直走下去，他们不必给她写信。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] .

for	she	didn't	know	where	she	would	be	.
为了	她	没有	知道	在哪里	她	会	是	.

因为她不知道自己会在哪里。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['sɜ:rtʃər] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['ɑ:fəsərz] .

Well	,	of	course	,	the	Creation	Searchers	didn't	want	to	go	without	their	officers	.
出色地	,	的	课程	,	这	创建	搜索者	没有	想	到	去	没有	他们的	警官	.

当然，“创世探索者”们不想丢下他们的队员。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [noʊ] [ʃoʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

They	said	they	couldn't	make	no	show	if	they	did	.
他们	说	他们	不能	制作	不	展示	如果	他们	做过	.

他们说如果他们那样做，就没法演出。

[soʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] ['gɔɪn] - .

So	they	give	up	goin	'	.
所以	他们	给	向上	去	-	.

所以他们放弃了。

[bʌt; bət][aɪ][spoʊz] [ðeɪ] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [pə'reɪd] [ə'mʌŋst] [ðeə'selvz] ,

But	I	spoze	they	made	fun	of	the	Woman's	Parade	amongst	theirselves	,
但	我	spoze	他们	制成	乐趣	的	这	女性的	游行	在	他们自己	,

但我猜他们私下里嘲笑了妇女游行。

[ænd; ənd] [mɔ:nd] ['oʊvər][ðer; ðər] - - ['ækʃnz] , [ænd; ənd] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]

and	mourned	over	their	indelikit	onwomanly	actions	,	and	worried	about	it
和	哀悼	超过	他们的	-	-	行动	,	和	担心	关于	它

['bi:n] - [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] - [ɪm] ,

bein	'	too	hard	for	'	em	,
是	-	也	难的	为了	-	呃	,

并为她们无可辩驳的孤僻行为感到悲痛，也担心这对她们来说太难了。

[ænd; ənd] [sniəd] [æt; ət] - [ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

and	sneered	at	'	em	considerable	.
和	冷笑	在	-	呃	大量	.

并对他们嗤之以鼻。

[wel] , [dʒəu'saiə] ['ɔ:lweɪz] [lʌvz] [tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [ðoʊ] ['hi:d] [meɪd]

Well	,	Josiah	always	loves	to	have	me	with	him	,	an	'	though	he'd	made
出色地	,	约西亚	总是	爱	到	有	我	和	他	,	一个	-	尽管	他会	制成

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] ,

light	of	the	Parade	,
光	的	这	游行	,

嗯，约西亚总是喜欢我陪在他身边，尽管他曾轻描淡写地谈及游行，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][maɪ]['gɔɪn] - .

he	didn't	object	to	my	goin	'	.
他	没有	目的	到	我的	去	-	.

他并不反对我去。

[ænd; ənd] [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ə'ɹoʊv] [æt; ət] [ðæt] [mɪdəlmənz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

And	suffice	it	to	say	that	we	arrove	at	that	Middleman's	safe	and	sound	,
和	足够了	它	到	说	那	我们	到达	在	那	中间商的	安全的	和	声音	,

总之，我们平安抵达了中间人那里。

[ðoʊ] [waɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [gɪt] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] [grænd] [ɪ'mens] [dɪ'pəʊ][ænd; ənd]['wɑːndər] - [raʊnd]

though	why	we	didn't	git	lost	in	that	grand	immense	depo	and	wander	'	round
尽管	为什么	我们	没有	git	丢失的	在	那	盛大	巨大	仓库	和	漫步	-	圆形的

[ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [laɪk] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

there	all	day	like	babes	in	the	woods	,
那里	全部	天	喜欢	宝贝们	在	这	树林	,

虽然我很好奇为什么我们没有在那座宏伟巨大的仓库里迷路，也没有像在森林里玩耍的婴儿一样在那里闲逛一整天。

[ɪz] [mə'rɛn] [aɪ][kæn; kən] [tel] .

is	more'n	I	can	tell	.
是	更多	我	能	告诉	.

比我能说的还要多。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] [wʌznt] [dɪs'ɑːnɪst] : [hiː; hi] [kən'vɪnst] [dʒəu'saiə][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	Middleman	wuzn't	dishonest	:	he	convinced	Josiah	on	it	.
这	中间人	不是	不诚实	:	他	确信	约西亚	在	它	.

中间人并不奸诈：他成功说服了约西亚。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɪpt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [egz] ['sʌmwer] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [peɪ]

He	had	shipped	the	colored	eggs	somewhere	,	and	of	course	he	couldn't	pay
他	有	已发货	这	有色	鸡蛋	某处	,	和	的	课程	他	不能	支付

[æz; əz] [mʌtʃ] ,

as	much	,
作为	很多	,

他把彩蛋运到了别的地方，当然他付不起那么多钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [həːn] [ʌv; əv] - [ɔːr] - .

and	he	never	had	hearn	of	Ratage	or	Satage	.
和	他	绝不	有	听	的	-	或者	-	.

他从未听说过拉塔格或萨塔格。

[hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['plez(ə)nt] ['mɪd(ə)lmæn] ,

He	wuz	a	real	pleasant	Middleman	,
他	伍兹	一个	真实的	令人愉快的	中间人	,

他真是个令人愉快的中间人。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ˌem 'iː] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʊmənz] [pə'reɪd] ,

and	hearing	me	say	how	much	I	wanted	to	see	the	Woman's	Parade	,
和	听力	我	说	如何	很多	我	通缉	到	看	这	女性的	游行	,

听到我说我多么想看妇女游行，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ʌp'sterz] [ænd; ənd] [set] [baɪ][ə; eɪ]['waɪndər] ,

he	invited	us	to	go	upstairs	and	set	by	a	winder	,
他	受邀	我们	到	去	楼上	和	放	经过	一个	卷线器	,

他邀请我们上楼到窗台旁坐下，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ˌɒnt] .

where	there	was	a	good	view	on't	.
在哪里	那里	曾是	一个	好的	看法	不	.

那里视野很好。

[wiːd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

We'd	eat	our	lunch	on	the	train	and	we	accepted	his	invitation	,
我们会	吃	我们的	午餐	在	这	火车	和	我们	公认	他的	邀请	,

我们会在火车上吃午饭，我们接受了他的邀请。

[ænd; ənd][sɔːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['waɪndər] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	sot	down	by	a	winder	then	and	there	,
和	酒	向下	经过	一个	卷线器	然后	和	那里	,

然后就那样在路边的卷帘门旁坐了下来。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [sɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'reɪd] .

though	it	wuz	a	hour	or	so	before	the	time	sot	for	the	Parade	.
尽管	它	伍兹	一个	小时	或者	所以	前	这	时间	酒	为了	这	游行	.

虽然距离游行开始时间还有大约一个小时。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən]['sɑːlɪd] ['kʌmfərt] ['wɑːtʃɪn] - [ðə; ði] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men]

And	I	should	have	taken	solid	comfort	watchin	'	the	endless	procession	of	men
和	我	应该	有	已采取	坚硬的	舒适	观看	-	这	无尽的	游行	的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

and	women	and	vehicles	of	all	sorts	and	descriptions	,
和	女性	和	车辆	的	全部	排序	和	描述	,

我本该从看着络绎不绝的男男女女和各种各样的车辆中获得极大的安慰。

[bʌt; bət][dʒəu'saiə] [meɪd] [soʊ] ['meni] - - [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pæsɪn] -

but	Josiah	made	so	many	slightin	'	remarks	on	the	dress	of	the	females	passin	'
但	约西亚	制成	所以	许多	-	-	评论	在	这	裙子	的	这	女性	帕辛	-

[bɪ'loʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

below	on	the	sidewalk	,
以下	在	这	人行道	,

但是约西亚却对路过人行道上的女士们的穿着冷嘲热讽了很多次。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [bæd] .

that	it	made	me	feel	bad	.
那	它	制成	我	感觉	坏的	.

这让我感觉很糟糕。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [best] [tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

And	to	tell	the	truth	,	though	I	didn't	think	best	to	own	up	to	it	to
和	到	告诉	这	真相	,	尽管	我	没有	思考	最好的	到	自己的	向上	到	它	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

说实话，虽然我觉得最好不要跟他坦白，

[aɪ][dɪd] [blʌʃ] [fɔːr; fər][maɪ][sekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [rɪgd] [ðəm'selvz] [aʊt] .

I	did	blush	for	my	sect	to	see	the	way	some	on	'	em	rigged	themselves	out	.
我	做过	脸红	为了	我的	教派	到	看	这	方式	一些	在	-	呃	作弊	他们自己	出去	.

看到我们教派里有些人耍手段把自己出卖出去，我替他们感到羞愧。

“ [siː] [ðæt] [θɪŋ] !

“	See	that	thing	!
”	看	那	事物	!

“看那东西！”

” [dʒəu'saiə]['sez] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæt] ['drɔːd] [daʊn] ['oʊvər][wʌn] [aɪ]

”	Josiah	sez	,	as	a	woman	passed	by	with	her	hat	drawed	down	over	one	eye
”	约西亚	sez	,	作为	一个	女士	通过了	经过	和	她	帽子	绘制	向下	超过	一	眼睛

,

,

,

约西亚说，这时一个女人走过，她的帽子拉低遮住了一只眼睛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈女性问题(Samantha on the Woman Question)

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kwɪl] ['stændɪn] - [aʊt] [streɪt] [bɪ'haɪnd] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fʊt] ,

and	a	long	quill	standin	'	out	straight	behind	more'n	a	foot	,
和	一个	长的	鹅毛笔	替身	-	出去	直的	在后面	更多	一个	脚	,

一根长长的羽毛笔笔直地伸出，超过一英尺长。

[æn; ən] - [hɜːr; hər] [dres] ['pʌkərd] [ɪn][soʊ] - [raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

an	'	her	dress	puckered	in	so	'	round	the	bottom	,
一个	-	她	裙子	皱巴巴的	在	所以	-	圆形的	这	底部	,

她的裙子下摆皱成一团，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] [ɪf] [ə; eɪ][mæd][dɔːg][wəz] ['tʃæsɪn] - [hɜːr; hər] — [tuː; tə] [seɪ]

she	couldn't	have	took	a	long	step	if	a	mad	dog	wuz	chasin	'	her	—	to	say
她	不能	有	采取	一个	长的	步	如果	一个	疯狂的	狗	伍兹	追逐	-	她	—	到	说

['nɑːθɪn] - [ʌv; əv] ['biːn] - [pɜːrtʃt] [ʌp][ɑːn] [sʌtʃ] [haɪ] [hiːlz] ,

nothin	'	of	bein	'	perched	up	on	such	high	heels	,
什么也没有	-	的	是	-	栖息	向上	在	这样的	高的	高跟鞋	,

就算有疯狗追她，她也走不了多远——更何况她还穿着那么高的高跟鞋。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ferli] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

that	she	fairly	tottled	when	she	walked	.
那	她	相当	摇摇晃晃	什么时候	她	步行	.

她走路时步履蹒跚。

['sez][dʒəu'saiə] : “ [dʌz] [ðæt] [θɪŋ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [voʊt] ? ”

Sez	Josiah	:	“	Does	that	thing	know	enough	to	vote	?	”
sez	约西亚	:	“	做	那	事物	知道	足够的	到	投票	?	”

乔赛亚说：“那东西懂事到可以投票吗？”

“ [noʊ] , ” ['sez][aɪ] , ['riːz(ə)nəbli] , “ [ʃiː; ʃi][dəunt] .

“	No	,	”	sez	I	,	reasonably	,	“	she	don't	.
“	不	,	”	sez	我	,	合理	,	“	她	不	.

“不，”我理智地说，“她没有。”

[bʌt; bət][moʊst]['prɑːbəb(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪgə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ʃiːd] ['luːs(ə)n][ðə; ði]

But	most	probable	if	she	had	bigger	things	to	think	about	she'd	loosen	the
但	最多	可能	如果	她	有	大	事物	到	思考	关于	棚	松开	这

- - [strɪŋz] - [raʊnd] [hɜːr; hər] ['æŋklz] ,

puckerin	'	strings	'	round	her	ankles	,
-	-	字符串	-	圆形的	她	脚踝	,

但如果她有更重要的事情要考虑，她很可能会解开脚踝上那紧绷的带子。

[pʊʃ] [hɜːr; hər][hæt] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] , [æn; ən] - [get] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ə'gen] . ”

push	her	hat	back	out	of	her	eyes	,	an	'	get	down	on	her	feet	again	.	”
推	她	帽子	后退	出去	的	她	眼睛	,	一个	-	得到	向下	在	她	脚	再次	.	”

她把帽子从眼前推开，重新站了起来。

“ [waɪ] , [sə'mænθə] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][skəːts][taɪd] -

“	Why	,	Samantha	,	”	says	he	,	“	if	you	had	on	one	of	them	skirts	tied	'
“	为什么	,	萨曼莎	,	”	说道	他	,	“	如果	你	有	在	一	的	他们	裙子	系	-

[raʊnd] [jʊr; jər] ['æŋklz] ,

round	your	ankles	,
圆形的	你的	脚踝	,

“萨曼莎，”他说，“如果你穿那种裙子，把裙子系在脚踝上，

[ɪf] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] - ['daɪɪn] - [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtəri] ,

if	I	wuz	a	-	dyin	'	on	the	upper	shelf	in	the	buttery	,
如果	我	伍兹	一个	-	垂死	-	在	这	上	架子	在	这	黄油味	,

如果我死在食品储藏室的上层架子上，

[juː; jʊ] ['kudnt] [step] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] ,

you	couldn't	step	up	on	a	chair	to	get	to	me	to	save	your	life	,
你	不能	步	向上	在	一个	椅子	到	得到	到	我	到	节省	你的	生活	,

就算拼了命，你也爬不上椅子到我身边来。

[æn; ən] - [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] [ðer; ðər] [ə'loʊn] . ”

an	'	I'd	have	to	die	there	alone	.	”
一个	-	ID	有	到	死	那里	独自的	.	”

我只能孤零零地死在那里了。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['daɪɪn] - [ɑːn] [ðə; ði] ['bʌtəri] [ʃelf] , [dʒəu'saiə] ? ” ['sez] [aɪ] .

“	Why	should	you	be	dyin	'	on	the	buttery	shelf	,	Josiah	?	”	sez	I	.
“	为什么	应该	你	是	垂死	-	在	这	黄油味	架子	,	约西亚	?	”	sez	我	.

“约西亚，你为什么要死在黄油架上呢？”我说道。

“ [oʊ] , [ðæt] [wəz] [dʒest] [ə; eɪ] ['fɪgər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [sə'mænθə] . ”

“	Oh	,	that	wuz	jest	a	figger	of	speech	,	Samantha	.	”
“	哦	,	那	伍兹	笑话	一个	菲格	的	演讲	,	萨曼莎	.	”

“哦，那只是个比喻，萨曼莎。”

“ [bʌt; bət] [foʊks] [ɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] - [ɪn] [fɪgɝz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [dʒəu'saiə] , [ænd; ənd] [nɑːt] [goʊ] [tuː] [fɜːr] . ”

“	But	folks	ort	to	be	mejum	in	figgers	of	speech	,	Josiah	,	and	not	go	too	fur	.	”
“	但	各位	或	到	是	-	在	无花果	的	演讲	,	约西亚	,	和	不是	去	也	毛皮	.	”

“但是人们应该谨言慎行，约西亚，不要走得太远。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [sə'mænθə] , [ðæt] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː] [fɜːr] [ɪn] - - [ðem; ðəm] [fuːl] [skəːts] ,

“	Do	you	think	,	Samantha	,	that	anybody	can	go	too	fur	in	describin	'	them	fool	skirts	,
“	做	你	思考	,	萨曼莎	,	那	任何人	能	去	也	毛皮	在	-	-	他们	傻子	裙子	,

[ðem; ðəm] ['dresɪz] ? ”

them	dresses	?	”
他们	连衣裙	?	”

还有那些开衩裙，以及某些裙子的不得体和不雅之处？

“ ['sez] [dʒəu'saiə] , - [dʌz] [ðæt] [θɪŋ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [voʊt] ? - ”

“	Sez	Josiah	,	'	Does	that	thing	know	enough	to	vote	?	'	”
“	sez	约西亚	,	-	做	那	事物	知道	足够的	到	投票	?	-	”

乔赛亚说：“那东西懂事到可以投票吗？”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , ” ['sez] [aɪ] , ['sædli] .

“	I	don't	know	as	they	can	,	”	sez	I	,	sadly	.
“	我	不	知道	作为	他们	能	,	”	sez	我	,	令人遗憾的是	.

“我不知道他们能不能做到，”我悲伤地说。

“ [dʒest] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [θɪŋ] , ” ['sez] [hiː; hi] [ə'gen] .

“	Jest	look	at	that	thing	,	”	sez	he	again	.
“	笑话	看	在	那	事物	,	”	sez	他	再次	.

“瞧瞧那东西，”他又说道。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] , [ðə; ði][hɑːt] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] - [maɪ] [tʃiːks] ,

And	as	I	looked	,	the	hot	blush	of	shame	mantillied	my	cheeks	,
和	作为	我	看起来	,	这	热的	脸红	的	耻辱	-	我的	脸颊	,

当我回头看时，羞愧的红晕迅速爬上了我的双颊。

[fɔːr; fər][aɪ][felt] [ðæt] [maɪ][sekt][wʌz; wəz] [dɪs'greɪst] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

for	I	felt	that	my	sect	was	disgraced	by	the	sight	.
为了	我	毛毡	那	我的	教派	曾是	蒙羞的	经过	这	视线	.

因为我觉得我的教派因这景象而蒙羞。

[ʃiː; ʃi] [wəz] ['riːəl] ['prɪti] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eni] [kloʊðz] [ɑːn] ,

She	wuz	real	pretty	,	but	she	didn't	have	much	of	any	clothes	on	,
她	伍兹	真实的	漂亮的	,	但	她	没有	有	很多	的	任何	衣服	在	,

她长得很漂亮，但是穿的衣服很少。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wer] [wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ; [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

and	what	she	did	wear	wuzn't	in	the	right	place	;	not	at	all	.
和	什么	她	做过	穿	不是	在	这	正确的	地方	;	不是	在	全部	.

而且她穿的衣服也不合适，完全不合适。

['sez][dʒəu'saiə] , “ [ðæt] [gɜːrl] [wʊd] [lʊk] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mɑːdɪst][ænd; ənd] ['diːsnt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['neɪkɪd] ,

Sez	Josiah	,	“	That	girl	would	look	much	more	modest	and	decent	if	she	wuz	naked	,
sez	约西亚	,	“	那	女孩	会	看	很多	更多的	谦虚的	和	体面的	如果	她	伍兹	裸	,

乔赛亚说：“如果那个女孩一丝不挂，看起来会更加端庄得体。”

[fɔːr; fər] [ðen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [tʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stætʃuːt] .

for	then	she	might	be	took	for	a	statute	.
为了	然后	她	可能	是	采取	为了	一个	法令	.

因为那样她可能会被当成雕像一样对待。

” [ænd; ənd][aɪ]['sez] , “ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [gʊd] [priːst] [fɔːr; fər] ['sɛndɪn] - [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

”	And	I	sez	,	“	I	don't	blame	the	good	Priest	for	sendin	'	them	away	from
”	和	我	sez	,	“	我	不	责备	这	好的	牧师	为了	发送	-	他们	离开	从

[ðə; ði][lɔː(r)dz] ['teɪbl] ,

the	Lord's	table	,
这	主场	桌子	,

“我说，‘我不怪那位好心的牧师把他们赶离主的餐桌，’”

['seɪɪn] - , - [aɪ] [wɪl] [gɪv] [noʊ] [kə'mjuːniən] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɛzəbɛl] .

sayin	'	,	'	I	will	give	no	communion	to	a	Jezabel	.
说	-	,	-	我	将要	给	不	圣餐	到	一个	耶洗别	.

她说：“我不会给耶洗别圣餐。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['sez][aɪ] ,

'	And	the	pity	of	it	is	,	”	sez	I	,
-	和	这	遗憾	的	它	是	,	”	sez	我	,

“可悲的是，”我说，

“ [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][dəunt]['riːəlaɪz] [wʌt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

“	lots	of	them	girls	are	innocent	and	don't	realize	what	construction	will	be
”	很多	的	他们	女孩们	是	清白的	和	不	意识到	什么	建造	将要	是

[pʊt][ɑːn][ðə; ði] [dres] [ðeɪ] ['blaɪndli]['kɑːpi][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['fʌrin] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] .

put	on	the	dress	they	blindly	copy	from	some	furrin	fashion	plate	.
放	在	这	裙子	他们	盲目地	复制	从	一些	弗林	时尚	盘子	.

“很多女孩都很单纯，没有意识到她们盲目模仿外国时尚杂志上的服装会造成怎样的后果。”

” [ðen] [kwaɪt][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [pæst] [baɪ] , ['ɔːlsoʊ][roʊbd][ɔːr]['dis'rəubd][ɪn][ðə; ði] [prɪveɪlɪn] -

”	Then	quite	an	old	woman	passed	by	,	also	robed	or	disrobed	in	the	prevailin	'
”	然后	相当	一个	老的	女士	通过了	经过	,	还	身着长袍或者		脱衣	在	这	盛行	-

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

“这时，一位年纪相当大的妇女走了过来，她也穿着当时流行的服饰，有的衣着华丽，有的则赤身裸体。”

[ænd; ənd][dʒəu'saiə]['sez] , ['sɑ:ti] - , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wəz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [sʌnθɪn]

and	Josiah	sez	,	soty	vosy	-	,	“	I	should	think	she	wuz	old	enough	to	know	sunthin
和	约西亚	sez	,	歌曲	-	,	“	我	应该	思考	她	伍兹	老的	足够的	到	知道	阳光薄	

- .
' :
- .

约西亚说：“我觉得她年纪够大了，应该知道些什么。”

[hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][oʊld] [boʊnz] ?

Who	wants	to	see	her	old	bones	?
WHO	想要	到	看	她	老的	骨头	?

谁想看她那副老骨头?

” [ænd; ənd][hi:; hi]['sez][tu:; tə][ˌem 'i:] , ['ri:əl] ['ʌpɪʃ] , “ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [noʊ] [ɪ'nʌf]

”	And	he	sez	to	me	,	real	uppish	,	“	Do	you	think	them	things	know	enough
”	和	他	sez	到	我	,	真实的	傲	,	“	做	你	思考	他们	事物	知道	足够的

[tu:; tə] [voʊt] ?

to	vote	?
到	投票	?

“然后他傲慢地对我说：‘你认为这些东西有足够的知识去投票吗？’

” [bʌt; bət][dʒest] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [went] [baɪ] [drest] ['fæʃnəbli] ,

”	But	jest	then	a	young	man	went	by	dressed	fashionably	,
”	但	笑话	然后	一个	年轻的	男人	去	经过	穿着	时尚地	,

“但就在这时，一个穿着时髦的年轻人走了过来，

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [hæd; həd][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [hi:; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [wɔ:kt]

but	if	he	hadn't	had	the	arm	of	a	companion	,	he	couldn't	have	walked
但	如果	他	之前没有	有	这	手臂	的	一个	伴侣	,	他	不能	有	步行

[ə; eɪ] [step] ;

a	step	;
一个	步	;

但如果没有同伴的搀扶，他一步也走不了；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wəz] [red] [ænd; ənd]['swoʊlən] , [ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

his	face	wuz	red	and	swollen	,	and	dissipated	,
他的	脸	伍兹	红色的	和	肿	,	和	消散	,

他的脸又红又肿，而且消散了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wəz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wəz] [ə; eɪ] [fu:l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	what	expression	wuz	left	in	his	face	wuz	a	fool	expression	,
和	什么	表达	伍兹	左边	在	他的	脸	伍兹	一个	傻子	表达	,

他脸上剩下的表情，只有一副傻瓜的表情。

[ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd] [sɪgə'rets] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] , [ænd; ənd][aɪ]['sez] , “ [dʌz] [ðæt] [θɪŋ] [noʊ]

and	both	had	cigarettes	in	their	mouths	,	and	I	sez	,	“	Does	that	thing	know
和	两个都	有	香烟	在	他们的	嘴	,	和	我	sez	,	“	做	那	事物	知道

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [voʊt] ?

enough	to	vote	?
足够的	到	投票	?

他们俩嘴里都叼着香烟，我说：“那东西懂事到可以投票吗？”

” [ænd; ənd][dʒest][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [kʌm] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fʌrin] ['læbɔ:ərz] , [rʌf] [ænd; ənd] ['raʊdi] -

”	And	jest	behind	them	come	a	lot	of	furrin	laborers	,	rough	and	rowdy	-
”	和	笑话	在后面	他们	来	一个	很多	的	弗林	劳工	,	粗糙的	和	喧闹的	-

['lʊkɪn] - ,

lookin	'	,
在看	-	,

“他们身后跟着一大群外国劳工，看起来粗犷又粗鲁。”

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ðæn; ðən][ə; eɪ][mjuːl][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

with	no	more	expression	in	their	faces	than	a	mule	or	any	other	animal	.
和	不	更多的	表达	在	他们的	面孔	比	一个	骡子	或者	任何	其他	动物	.

它们脸上没有任何表情，就像骡子或其他任何动物一样。

“ [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [voʊt] ?

“	Do	they	know	enough	to	vote	?
”	做	他们	知道	足够的	到	投票	?

他们是否具备投票资格?

” ['sez][aɪ] . “ [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər]['voʊtɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['iːv(ə)n][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

”	sez	I	.	“	As	for	the	fitness	for	votin	'	it	is	pretty	even	on	both	sides	.
”	sez	我	.	“	作为	为了	这	健康	为了	投票	-	它	是	漂亮的	甚至	在	两个都	侧面	.

“我说：‘至于投票资格，双方都差不多。’

[gʊd] [ɪn'telɪdʒənt] [men] - [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][vaɪs][ænd; ənd]

Good	intelligent	men	ortn't	to	lose	the	right	of	suffrage	for	the	vice	and
好的	聪明的	男人	-	到	失去	这	正确的	的	选举权	为了	这	副	和

['ɪgnərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][sekt] ,

ignorance	of	some	of	their	sect	,
无知	的	一些	的	他们的	教派	,

善良睿智的人不应该因为本教派中某些人的恶习和无知而失去选举权。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːrgjumənt][ɪz][dʒest][æz; əz] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [sekt] .

and	that	argument	is	jest	as	strong	for	the	other	sect	.
和	那	争论	是	笑话	作为	强的	为了	这	其他	教派	.

而这种论点对另一个教派来说也同样成立。

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [dʒəu'saiə][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [wiː; wi] [həːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [geɪ] ['mjuːzɪk] ,

”	But	before	Josiah	could	reply	,	we	hearn	the	sound	of	gay	music	,
”	但	前	约西亚	可以	回复	,	我们	听	这	声音	的	同性恋	音乐	,

“但约西亚还没来得及回答，我们就听到了欢快的音乐声。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

and	the	Parade	began	to	march	on	before	us	.
和	这	游行	开始	到	行进	在	前	我们	.

游行队伍开始在我们面前行进。

[fɜːrst][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['steɪtli] ['fɪgjər] ['siːtɪd] ['fɪrləsli] [ɑːn][ə; eɪ]['dænsɪn] - [hɔːrs] ,

First	a	beautiful	stately	figure	seated	fearlessly	on	a	dancin	'	horse	,
第一的	一个	美丽的	庄严	数字	坐着	无畏地	在	一个	跳舞	-	马	,

首先是一位美丽高贵的女子，无畏地骑在一匹舞马之上，

[ðæt] - [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][hiː; hi][wəz] ['kæriɪn] - .

that	tossted	his	head	as	if	proud	of	the	burden	he	wuz	carryin	'	.
那	-	他的	头	作为	如果	自豪的	的	这	负担	他	伍兹	携带	-	.

他昂起头，仿佛为自己肩负的重担感到骄傲。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][prænsɪn] - [stiːd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

She	managed	the	prancin	'	steed	with	one	hand	,
她	管理	这	普兰辛	-	骏马	和	一	手	,

她单手驾驭着那匹活泼的骏马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [held] [ə'lɔːft][ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

and	with	the	other	held	aloft	the	flag	of	our	country	.
和	和	这	其他	握住	高空	这	旗帜	的	我们的	国家	.

另一只手则高举着我们国家的国旗。

[dʒest][æz; əz] ['wɪmɪn] [ɔːrt][tuː; tə] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] .

Jest	as	women	ort	to	,	and	have	to	.
笑话	作为	女性	或	到	,	和	有	到	.

就像女人一样，而且不得不这样做。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['weɪwərd] ['pɑːrdnər] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][də'mestiks] [huː] , [noʊ]

They	have	got	to	manage	wayward	pardners	,	children	and	domestics	who	,	no
他们	有	得到	到	管理	任性的	伙伴们	,	孩子们	和	家政	WHO	,	不

['mætər] [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

matter	how	good	they	are	,
事情	如何	好的	他们	是	,

他们必须管理那些任性的合伙人、孩子和家政人员，无论这些人多么优秀，

[wɪl] [teɪk] [ðer; ðər]['bɪts][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] , [ænd; ənd][goʊ] ['saɪdweɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

will	take	their	bits	in	their	mouths	,	and	go	sideways	some	of	the	time	,
将要	拿	他们的	比特	在	他们的	嘴	,	和	去	侧身	一些	的	这	时间	,

他们会把食物叼在嘴里，有时还会横着走。

[bʌt; bət][kæn; kən][biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] , [ə'fekʃənət] [hænd] ,

but	can	be	managed	by	a	sensible	,	affectionate	hand	,
但	能	是	管理	经过	一个	明智的	,	亲热	手	,

但如果用明智而充满爱心的方式处理，是可以解决的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʌðər] [hænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['kæri] [hɜːr; hər]

and	with	her	other	hand	at	the	same	time	she	can	carry	her
和	和	她	其他	手	在	这	相同的	时间	她	能	携带	她

['prɪnsəp(ə)lz][ə'lɔːft] ,

principles	aloft	,
原则	高空	,

同时，她还可以用另一只手高举自己的原则。

['weɪvɪn] - [ɪn] ['evri] [də'mestɪk] [briːz] , ['frɪdʒɪd][ɔːr] ['tɔːrɪd] , [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

wavin	'	in	every	domestic	breeze	,	frigid	or	torrid	,	plain	to	be	seen	by	everybody
挥手	-	在	每一个	国内的	微风	,	寒冷	或者	热带	,	清楚的	到	是	已见	经过	大家

.

:

.

无论寒风凛冽还是酷暑难耐，它都在国内的每一阵微风中摇曳，人人都能清晰地看到。

[ðen] [kʌm] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəsmən] ,

Then	come	the	wives	and	relations	of	Senators	and	Congressmen	,
然后	来	这	妻子们	和	关系	的	参议员	和	国会议员	,

接下来是参议员和众议员的妻子和亲属，

['ʃoʊɪn] - [ðæt] ['biːn] - [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [ðeɪ] ['noʊd] [wʌt] ['wɪmən] ['niːdɪd] .

showin	'	that	bein	'	right	on	the	spot	they	knowed	what	wimmen	needed	.
显示	-	那	是	-	正确的	在	这	点	他们	已知	什么	女人	需要	.

这表明他们身处现场，知道女性需要什么。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmən] ['voʊtɜ-z][frʌm; frəm] [friː] ['sʌfrɪdʒ] [steɪts] ,

Then	the	wimmen	voters	from	free	Suffrage	states	,
然后	这	女人	选民	从	自由的	选举权	各州	,

然后是来自自由选举权州的妇女选民，

['ʃoʊɪn] - [baɪ][ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [lʊks] [ðæt] ['voʊtɪn] - ['hædnt] [hɜːrt] - [ɪm] ['eni] .

showin	'	by	their	noble	looks	that	votin	'	hadn't	hurt	'	em	any	.
显示	-	经过	他们的	高贵	看起来	那	投票	-	之前没有	伤害	-	呃	任何	.

他们神态自若，表明投票并没有伤害到他们。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][moʊst] ['gɔːrdʒəs] ['bænər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [pə'reɪd] .

They	carried	the	most	gorgeous	banner	in	the	whole	Parade	.
他们	携带	这	最多	华丽的	横幅	在	这	所有的	游行	.

他们举着游行队伍中最漂亮的横幅。

[ðen] [ðə; ði] [wɪmənz] [pə'lɪtɪk(ə)l]['juːniən] ,

Then	the	Wimmen's	Political	Union	,
然后	这	女子	政治的	联盟	,

然后是妇女政治联盟，

['ʃoʊɪn] - [pleɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ðæt] [ˌʌndər'stændɪn] - [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌvərn] [hɜːr; hər] [eint] ['gɔɪn] -

showin	'	plain	in	their	faces	that	understandin	'	the	laws	that	govern	her	ain't	goin	'
显示	-	清楚的	在	他们的	面孔	那	理解	-	这	法律	那	治理	她	不是	去	-

[tuː; tə] [kiːp] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

to	keep	woman	from	looking	beautiful	and	attractive	.
到	保持	女士	从	寻找	美丽的	和	吸引人的	.

她们脸上清楚地表明，即使了解约束她们的法律，也无法阻止女性展现美丽和魅力。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [kʌm] , [greɪ] - ['hedɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['kɜːrli] - ['hedɪd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]

On	and	on	they	come	,	gray	-	headed	women	and	curly	-	headed	children	from
在	和	在	他们	来	,	灰色的	-	标题	女性	和	卷曲	-	标题	孩子们	从

['evri] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] :

every	station	in	life	:
每一个	车站	在	生活	:

他们络绎不绝地而来，有头发花白的老妇人，也有头发卷曲的孩子，来自社会各个阶层：

[ðə; ði] [ˌmɪljə'nerəs] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [sə'saɪəti] ['wʊmən] [baɪ]

the	millionairess	by	the	working	woman	,	and	the	fashionable	society	woman	by
这	百万富翁	经过	这	在职的	女士	,	和	这	时髦	社会	女士	经过

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌn] .

the	business	one	.
这	商业	一	.

百万富翁是职业女性的化身，时尚名媛是女商人的化身。

[tuː] ['wɪmɪn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd] [wʌn] ['bloʊɪn] - [ə; eɪ] ['bjuːgl] ,

Two	women	on	horseback	,	and	one	blowin	'	a	bugle	,
二	女性	在	马背	,	和	一	吹	-	一个	号角	,

两个女人骑在马上，其中一个吹着号角。

[led] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] ['mædəm] [ˌæntwɑː'net] ['blæˌkwɛl] .

led	the	way	for	the	carriage	of	Madam	Antoinette	Blackwell	.
引领	这	方式	为了	这	运输	的	女士	安托瓦内特	布莱克威尔	.

为安托瓦内特·布莱克威尔夫人的马车开路。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evər] [driːmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

I	wonder	if	she	ever	dreamed	when	she	wuz	tryin	'	to	climb	the	hill	of	knowledge
我	想知道	如果	她	曾经	梦见	什么时候	她	伍兹	尝试	-	到	爬	这	爬坡道	的	知识

[θruː] [ðə; ði] ['θɔːrni] [pæθ] [ʌv; əv] [seks] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

through	the	thorny	path	of	sex	persecution	,
通过	这	带刺的	小路	的	性别	迫害	,

我想知道，当她试图攀登知识之巅，穿过性迫害的荆棘之路时，她是否做过梦。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bjuːgl] [bloʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

that	she	would	ever	have	a	bugle	blowed	in	front	of	her	,
那	她	会	曾经	有	一个	号角	吹	在	正面	的	她	,

她竟然有机会在她面前听到号角声，

[tuː; tə] ['ɑːnər] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['efərts] ,

to	honor	her	for	her	efforts	,
到	荣誉	她	为了	她	努力	,

为了表彰她的努力，

[ænd; ənd] [fɔːrm] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sekt] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɜːr; hər] [juːθ]

and	form	a	part	of	such	a	glorious	Parade	of	the	sect	she	give	her	youth
和	形式	一个	部分	的	这样的	一个	辉煌	游行	的	这	教派	她	给	她	青年

[ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [friː] .

and	strength	to	free	.
和	力量	到	自由的	.

并成为她用青春和力量去解放的教派的辉煌游行的一部分。

[haʊ] [ðeɪ] [swept] [ɑːn] , [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

How	they	swept	on	,	borne	by	the	waves	of	music	,
如何	他们	扫荡	在	,	出生	经过	这	波浪	的	音乐	,

他们乘着音乐的浪潮一路向前，

['herəldid] [baɪ]['weɪvɪn] - ['bænərz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][goʊld] , [bɛrɪn] - - -

heralded	by	wavin	'	banners	of	purple	and	white	and	gold	,	bearin	'	upliftin	'
被预言	经过	挥手	-	横幅	的	紫色的	和	白色的	和	金子	,	轴承	-	-	-

[ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['mɒtoʊz] .

and	noble	mottoes	.
和	高贵	格言	.

迎风飘扬的紫白金三色旗帜，上面镌刻着振奋人心、高尚崇高的格言。

[fɪ'zɪʃnz] , ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , ['nɜːrsɪz] , ['ɔːθəz] , ['dʒəːnəlists] , ['ɑːrtɪsts] , ['soʊʃ(ə)l] ['wɜːrkərz] , ['dresmeɪkər] ,

Physicians	,	lawyers	,	nurses	,	authors	,	journalists	,	artists	,	social	workers	,	dressmakers	,
医生	,	律师	,	护士	,	作者	,	记者	,	艺术家	,	社会的	工人	,	服装设计师	,

['mɪlɪnər] ,

milliners	,
女帽商	,

医生、律师、护士、作家、记者、艺术家、社会工作者、裁缝、女帽商

['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['fʌrin] ['kʌntriz] [drest] [ɪn][ðer; ðər] [kweɪnt] ['kɑːstuːmz] , ['lɔːndris, 'lɑːn-] , [klɑːks] ,

women	from	furrin	countries	dressed	in	their	quaint	costumes	,	laundresses	,	clerks	,
女性	从	弗林	国家	穿着	在	他们的	古雅	服装	,	洗衣妇	,	职员	,

[ʃɑːp] ['gɝːlz] , ['kɑːlɪdʒ] ['gɝːlz] ,

shop	girls	,	college	girls	,
店铺	女孩们	,	大学	女孩们	,

来自外国的妇女们穿着奇特的服装，她们是洗衣妇、店员、售货员、女大学生。

[ɔːl] [bɛrɪn] - [ðə; ði] ['penənts] [ænd; ənd] ['bænərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['kɑːlɪdʒɪz] : ['væsɝ] ,

all	bearin	'	the	pennants	and	banners	of	their	different	colleges	:	Vassar	,
全部	轴承	-	这	三角旗	和	横幅	的	他们的	不同的	大学	:	瓦萨学院	,

['welzli] , [smɪθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Wellesley	,	Smith	,	etc	.	,	etc	.
韦尔斯利	,	史密斯	,	ETC	.	,	ETC	.

他们都挂着各自学院的旗帜和队旗：瓦萨学院、韦尔斯利学院、史密斯学院等等。

[haɪ] - [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] , ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [liːg] , ['wʊmənz] ['soʊʃ(ə)l] [liːg] ,

High	-	school	pupils	,	Woman's	Suffrage	League	,	Woman's	Social	League	,
高的	-	学校	学生	,	女性的	选举权	联盟	,	女性的	社会的	联盟	,

高中生、妇女参政权联盟、妇女社会联盟

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪn] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [drest] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːstuːmz] [ænd; ənd]

and	all	along	the	brilliant	line	each	division	dressed	in	beautiful	costumes	and
和	全部	沿着	这	杰出的	线	每个	分配	穿着	在	美丽的	服装	和

['kæriɪn - [ðer; ðər] [oʊn] ['gɔːrdʒəs] ['bænərz] .

carryin	'	their	own	gorgeous	banners	.
携带	-	他们的	自己的	华丽的	横幅	.

沿着这条辉煌的战线，每个师都穿着漂亮的服装，挥舞着自己华丽的旗帜。

[ænd; ənd][ə'nɑːn][ɔːr] ['ɒf(tə)n] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

And	anon	or	oftener	all	along	the	long	,
和	匿名	或者	更频繁	全部	沿着	这	长的	,

而且很快或更频繁地，在整个过程中，

[lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] ['bændz][ʌv; əv]['mjuːzɪk] - - [aʊt] [haɪ] [ænd; ənd] [swiːt] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt]

long	procession	bands	of	music	pealin	'	out	high	and	sweet	,	as	if	the	Spirit
长的	游行	乐队	的	音乐	-	-	出去	高的	和	甜的	,	作为	如果	这	精神

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

of	Music	,
的	音乐	,

长长的乐队奏出高亢甜美的乐声，仿佛音乐之灵在歌唱。

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] - [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

who	is	always	depictered	as	a	woman	,
WHO	是	总是	-	作为	一个	女士	,

她总是被描绘成一个女人，

[wʌz; wəz][glæd][ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [sekt] .

was	glad	and	proud	to	do	honor	to	her	own	sect	.
曾是	高兴的	和	自豪的	到	做	荣誉	到	她	自己的	教派	.

她很高兴也很自豪能为自己的教派争光。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [pə'reɪd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [men] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][ɑːn]

And	all	through	the	Parade	you	could	see	every	little	while	men	on	foot	and	on
和	全部	通过	这	游行	你	可以	看	每一个	小的	尽管	男人	在	脚	和	在

['hɔːrsbæk] ,

horseback	,
马背	,

在整个游行过程中，不时可以看到步行和骑马的人，

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ,

not	a	great	many	,
不是	一个	伟大的	许多	,

不多，

[bʌt; bət][dʒest] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəli] ['noʊb(ə)l] [men] [wəz] [ɑːn][ðer; ðər] [saɪd] .

but	jest	enough	to	show	that	the	really	noble	men	wuz	on	their	side	.
但	笑话	足够的	到	展示	那	这	真的	高贵	男人	伍兹	在	他们的	边	.

但这足以表明，真正高尚的人站在他们这边。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [aɪv] [sed] [mɔːr] ['fɔːrməli] , [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] - - ['ɑːrgjuːmənts]

For	,	as	I've	said	more	formally	,	that	is	one	of	the	most	convincin	'	arguments
为了	,	作为	我已经	说	更多的	正式地	,	那	是	一	的	这	最多	-	-	论点

[fɔːr; fər] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] .

for	Woman's	Suffrage	.
为了	女性的	选举权	.

正如我之前正式说过的那样，这是支持妇女选举权的最有说服力的论点之一。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [niːd] ['eni] ['ʌðər] .

In	fact	,	it	don't	need	any	other	.
在	事实	,	它	不	需要	任何	其他	.

事实上，它不需要其他任何东西。

[ðæt] [bæd] [men] [faɪt] [ə'genst] ['wɪmənz] ['sʌfrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

That	bad	men	fight	against	Women's	Suffrage	with	all	their	might	.
那	坏的	男人	斗争	反对	女性的	选举权	和	全部	他们的	可能	.

那些坏人竭尽全力反对妇女参政权。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði][bɪg]['mɑːrb(ə)l]['laɪbreri] ,

Down	by	the	big	marble	library	,
向下	经过	这	大的	大理石	图书馆	,

在大型大理石图书馆旁边，

[ðə; ði][grænd] - [stænd] [wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][men] ['siːtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [waɪvz] [mɑːrtʃ] [baɪ][ɑːn]

the	grand	-	stand	wuz	filled	with	men	seated	to	see	their	wives	march	by	on
这	盛大	-	站立	伍兹	已填	和	男人	坐着	到	看	他们的	妻子们	行进	经过	在

[ðer; ðər] [roʊd] [tuː; tə] ['vɪktəri] .

their	road	to	Victory	.
他们的	路	到	胜利	.

看台上坐满了男人，他们坐着观看自己的妻子们在通往胜利的道路上列队行进。

[aɪ] [həːn] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪn] - [set][ʌv; əv][men] .

I	hearn	and	believe	,	they	wuz	a	noble	-	lookin	'	set	of	men	.
我	听	和	相信	,	他们	伍兹	一个	高贵	-	在看	-	放	的	男人	.

我听说，他们都是一群看起来很高贵的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ['tʃæsɪn] - ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ,

They	had	seen	their	wives	in	the	past	chasin	'	Fashion	and	Amusement	,
他们	有	已见	他们的	妻子们	在	这	过去的	追逐	-	时尚	和	娱乐	,

他们过去曾见过自己的妻子追求时尚和娱乐，

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪn] - [ðem; ðəm] ['fɑːloʊ] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ?

and	why	shouldn't	they	enjoy	seein	'	them	follow	Principle	and	Justice	?
和	为什么	不应该	他们	享受	看到	-	他们	跟随	原则	和	正义	?

他们为什么不应该乐于见到这些人遵循原则和正义呢?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [maɪt] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv]

I	might	talk	all	day	and	not	begin	to	tell	of	the	beauty	and	splendor	of
我	可能	讲话	全部	天	和	不是	开始	到	告诉	的	这	美丽	和	辉煌	的

[ðə; ði] ['wʊmənz] [pə'reɪd] .

the	Woman's	Parade	.
这	女性的	游行	.

我可能说上一整天也无法描述妇女游行的美丽和壮观。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [saɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wəz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv]

And	the	most	impressive	sight	to	me	wuz	to	see	how	the	leaven	of
和	这	最多	感人的	视线	到	我	伍兹	到	看	如何	这	酵	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti]

individual	right	and	justice	had	entered	into	all	these	different	classes	of	society
个人	正确的	和	正义	有	进入	进入	全部	这些	不同的	课程	的	社会

,

,

,

最令我印象深刻的是，个人权利和正义的理念已经渗透到社会各个阶层之中。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstnəs] [mʌst; məst] [ə'fekt] ['evri] [bɪ'hoʊldər] .

and	how	their	enthusiasm	and	earnestness	must	affect	every	beholder	.
和	如何	他们的	热情	和	认真	必须	影响	每一个	旁观者	.

他们的热情和真诚会如何影响每一位旁观者。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ] ['drɔːd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən]

And	in	my	mind	I	drawed	pictures	of	the	different	modes	of	our	American
和	在	我的	头脑	我	绘制	图片	的	这	不同的	模式	的	我们的	美国人

['wɪmɪn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪstər] ,

women	and	our	English	sisters	,
女性	和	我们的	英语	姐妹	,

我脑海中浮现出美国女性和英国姐妹们不同生活方式的画面，

[iːtʃ] ['wəːkin] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] , [bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] .

each	workin	'	for	the	same	cause	,	but	in	what	a	different	manner	.
每个	工作	-	为了	这	相同的	原因	,	但	在	什么	一个	不同的	方式	.

他们都为同一个目标而努力，但方式却截然不同。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪstər] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪlɪtənt] [dɔɪnz] ;

Of	course	,	our	English	sisters	may	have	more	reason	for	their	militant	doin's	;
的	课程	,	我们的	英语	姐妹	可能	有	更多的	原因	为了	他们的	好战分子	行动	;

当然，我们的英国姐妹们采取激进行动可能有更多理由；

[mɔːr] [ʌn'dʒʌst] [lɔːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['mærɪdʒ] — [dɪ'vɔːrs] , [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

more	unjust	laws	regarding	marriage	—	divorce	,	and	care	of	children	,
更多的	不公正	法律	关于	婚姻	—	离婚	,	和	关心	的	孩子们	,

关于婚姻、离婚和子女抚养等方面的更多不公正法律

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] ['mærid] ['fiːmeɪl] [fɔːr; fər]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][kən'troʊl][ðer; ðər] [oʊn]

and	I	can't	blame	them	married	females	for	wantin	'	to	control	their	own
和	我	不能	责备	他们	已婚	女性	为了	想要	-	到	控制	他们的	自己的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

我不能责怪已婚女性想要掌控自己的财务。

['speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] ['ɜːnt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] - - [flɔːrz] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪn] - .

specially	if	they	earnt	it	by	scrubbin	'	floors	and	washin	'	.
特别	如果	他们	赚取	它	经过	-	-	楼层	和	洗涤	-	.

尤其是如果他们是通过擦地板和洗衣挣来的。

[aɪ] [kɑːnt] [bleɪm] - [ɪm] [fɔːr; fər][nɑːt]['wɑːntɪn] - [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['mʌni] [frʌm; frəm]

I	can't	blame	'	em	for	not	wantin	'	their	husbands	to	take	that	money	from
我	不能	责备	-	呃	为了	不是	想要	-	他们的	丈夫们	到	拿	那	钱	从

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

them	and	their	children	,
他们	和	他们的	孩子们	,

我不能责怪她们不希望自己的丈夫拿走她们和孩子们的钱。

['speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)] ['ləʊfəz] [ænd; ənd] ['drʌŋkədz] .

specially	if	they're	loafers	and	drunkards	.
特别	如果	它们是	乐福鞋	和	醉汉	.

尤其是那些游手好闲、酗酒成性的人。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][men][soʊ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]

And	,	of	course	,	there	are	no	men	so	noble	and	generous	as	our
和	,	的	课程	,	那里	是	不	男人	所以	高贵	和	慷慨的	作为	我们的

[ə'merɪkən] [men] .

American	men	.
美国人	男人	.

当然，世界上没有比我们美国男人更高尚、更慷慨的男人了。

[bʌt; bət][dʒest] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [kɑmpɛrən] - [ðə; ði] [tuː] ,

But	jest	lookin	'	at	the	matter	from	the	outside	and	comparin	'	the	two	,
但	笑话	在看	-	在	这	事情	从	这	外部	和	比较	-	这	二	,

但仅仅是从外部视角来看待这件事，并将两者进行比较，

[aɪ] [wəz] [praʊd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sʌfrədʒɪst] .

I	wuz	proud	indeed	of	our	Suffragists	.
我	伍兹	自豪的	的确	的	我们的	妇女参政论者	.

我真的为我们的妇女参政论者感到骄傲。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪstər] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] , [bɜːrn]

While	our	English	sisters	feel	it	their	duty	to	rip	and	tear	,	burn
尽管	我们的	英语	姐妹	感觉	它	他们的	责任	到	撕裂	和	撕	,	烧伤

[ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] ,

and	pillage	,
和	掠夺	,

当我们的英国姐妹们觉得她们有责任去撕咬、焚烧和掠夺时，

[tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːz] ,

to	draw	attention	to	their	cause	,
到	画	注意力	到	他们的	原因	,

为了引起人们对他们事业的关注，

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [goʊl] ([wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [bæk] [fɔːr; fər] ['jɪrz]) [θruː]

and	reach	the	gole	(	which	I	believe	they	have	sot	back	for	years	)	through
和	抵达	这	戈尔	(	哪个	我	相信	他们	有	酒	后退	为了	年	)	通过

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['faɪər] [ʌv; əv] ['kɑːrnɪdʒ] ,

the	smoke	and	fire	of	carnage	,
这	抽烟	和	火	的	屠杀	,

穿过血腥屠杀的硝烟烈火，到达终点（我相信他们已经占领那里多年了）。

['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [sʌfrə'dʒets] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] , - - [aːts] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]

our	American	Suffragettes	employ	the	gentle	,	convincin	'	arts	of	beauty	and
我们的	美国人	妇女参政论者	采用	这	温和的	,	-	-	艺术	的	美丽	和

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

我们的美国妇女参政论者运用了美和理性的温和而令人信服的艺术。

[sʌm; səm] [æz; əz] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] [drɔːz] [aʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] [frʌm; frəm]

Some	as	the	quiet	golden	sunshine	draws	out	the	flowers	and	fruit	from
一些	作为	这	安静的	金的	阳光	平局	出去	这	花朵	和	水果	从

[ðə; ði] [koʊld] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	cold	bosom	of	the	earth	.
这	寒冷的	怀	的	这	地球	.

有些就像静谧的金色阳光将冰冷的大地孕育出花朵和果实。

['maɪndɪn] - [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] , - - [ænd; ənd] - - [noʊ] [wʌn] ,

Mindin	'	their	own	business	,	antagonizin	'	and	troublin	'	no	one	,
心	-	他们的	自己的	商业	,	-	-	和	-	-	不	一	,

他们安分守己，不招惹任何人，也不给任何人带来麻烦。

[ðeɪ] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [tuː; tə] ['evri] [bɪ'hoʊldər] [dʒest] [haʊ] ['ɜːrnɪst] [ðeɪ] [biː; bi] .

they	march	along	and	show	to	every	beholder	jest	how	earnest	they	be	.
他们	行进	沿着	和	展示	到	每一个	旁观者	笑话	如何	认真	他们	是	.

他们列队行进，向每个旁观者开玩笑，展示他们是多么认真。

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] ['ænsər] [ðæt] ['ɑːrgjumənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] [ænti:z] , [ðæt] ['wɪmɪn]

They	quietly	and	efficiently	answer	that	argument	of	the	She	Auntys	,	that	women
他们	悄悄	和	高效	回答	那	争论	的	这	她	阿姨们	,	那	女性

[dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [voʊt] ,

don't	want	to	vote	,
不	想	到	投票	,

她们悄无声息却又有效地驳斥了那些“女阿姨”的论点，即女性不想投票。

[baɪ] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [tuː] ['aʊərz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] .

by	a	parade	two	hours	in	length	,	of	twenty	thousand	.
经过	一个	游行	二	小时	在	长度	,	的	二十	千	.

由两万人参加，持续两个小时的游行。

[ðeɪ] ['ænsər] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] ['bælət] [wʊd] ['rendər] ['wɪmɪn] ['kerləs] [ɪn] [dres] [ænd; ənd]

They	answer	the	argument	that	the	ballot	would	render	women	careless	in	dress	and
他们	回答	这	争论	那	这	选票	会	使成为	女性	粗心	在	裙子	和

['rekləs] ,

reckless	,
鲁莽	,

他们反驳了投票会使女性在穿着上变得粗心大意、行为鲁莽的论点。

[baɪ] - - [ænd; ənd] ['kæriɪn] - [ɑːn] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

by	organizin	'	and	carryin	'	on	a	parade	so	beautiful	,
经过	-	-	和	携带	-	在	一个	游行	所以	美丽的	,

通过组织和举办如此美丽的游行，

[soʊ] [hɑːr'moʊniəs] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [aʊt] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [preɪz] [frʌm; frəm]

so	harmonious	in	color	and	design	that	it	drew	out	enthusiastic	praise	from
所以	和谐	在	颜色	和	设计	那	它	画	出去	热情的	称赞	从

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .

even	the	enemies	of	Suffrage	.
甚至	这	敌人	的	选举权	.

它的色彩和设计如此和谐，甚至连反对妇女参政权的人都给予了热烈的赞扬。

[ðeɪ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrgjumənt] ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['stɔːri] [ðæt] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz]

They	quietly	and	without	argument	answered	the	old	story	that	women	was
他们	悄悄	和	没有	争论	回答	这	老的	故事	那	女性	曾是

- - [laɪk] [ænd; ənd] ['nevər] [ɑːn] [taɪm] ,

onbusiness	-	like	and	never	on	time	,
-	-	喜欢	和	绝不	在	时间	,

他们平静地、没有反驳地回应了那个老生常谈的说法，即女人工作起来很认真，从来不准时。

[baɪ]['stɑːrtɪn] - [ðə; ði] [pə'reɪd] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,

by	startin	'	the	Parade	the	very	minute	it	was	announced	,
经过	开始	-	这	游行	这	非常	分钟	它	曾是	宣布	,

游行活动一宣布就立即开始，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ʌv; əv][menz][pə'reidz] .

which	you	can't	always	say	of	men's	parades	.
哪个	你	不能	总是	说	的	男士	游行	.

但你不能总是对男士游行这么说。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ]['bɜːrnɪn] - [hɑːt] [deɪ] ,

It	wuz	a	burnin	'	hot	day	,
它	伍兹	一个	燃烧	-	热的	天	,

那天天气酷热难耐。

[ænd; ənd] ['meni] ['huːd] ['ɔːlweɪz] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] ['wɪmɪn] ['hædnt] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ]['peɪpər]

and	many	who'd	always	argued	that	women	hadn't	strength	enough	to	lift	a	paper
和	许多	谁会	总是	争论	那	女性	之前没有	力量	足够的	到	举起	一个	纸

['bælət] ,

ballot	,
选票	,

还有许多人一直认为女性没有足够的力气拿起纸质选票，

[hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] ['wʊmən] [wəz] [tuː] ['delɪkətli] ['ɔːrgənaɪzd] , [tuː] “ - , ” [æz; əz] ['betsi]

had	prophesied	that	woman	wuz	too	delicately	organized	,	too	“	fraguile	,	”	as	Betsy
有	预言	那	女士	伍兹	也	轻柔地	组织	,	也	“	-	,	”	作为	贝齐

[bɑːbət] [wʊd] [seɪ] ,

Bobbet	would	say	,
博贝特	会	说	,

曾有人预言，那个女人太过精于算计，太过“脆弱”，正如贝齐·博贝特所说。

[tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːrɪd] ['ætməsfɪr] .

to	endure	the	strain	of	the	long	march	in	the	torrid	atmosphere	.
到	忍受	这	拉紧	的	这	长的	行进	在	这	热带	气氛	.

忍受酷热天气下长途行军的艰辛。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][dʒəu'saiə] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [wɔːkt] ['deɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [plaʊ] ['ʃɛrz]

But	I	told	Josiah	that	women	had	walked	daily	over	the	burning	plow	shares
但	我	讲述	约西亚	那	女性	有	步行	日常的	超过	这	燃烧	犁	分享

[ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd] [də'mestɪk] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,

of	duty	and	domestic	tribulation	,
的	责任	和	国内的	苦难	,

但我告诉约西亚，妇女们每天都要走过燃烧的犁铧，承受着责任和家庭苦难。

[tɪl] [ðer; ðər] [fiːt] [hæd; həd][gɑːt] ['kæləst] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][stænd] [mə'rɛn] [juːd] [θɪŋk] [fɔːr; fər] .

till	their	feet	had	got	calloused	,	and	could	stand	more'n	you'd	think	for	.
直到	他们的	脚	有	得到	粗糙的	,	和	可以	站立	更多	你会	思考	为了	.

直到他们的脚底磨出了老茧，而且能站的时间比你想象的要长得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz] ['fiːmeɪl] [hæd; həd] ['eni] [mɔːr] ['bɜːrnɪn] - [plaʊ] ['ʃɛrz]

And	he	said	he	didn't	know	as	females	had	any	more	burnin	'	plow	shares
和	他	说	他	没有	知道	作为	女性	有	任何	更多的	燃烧	-	犁	分享

[tuː; tə] [tred] [ɑːn][ðæn; ðən][men][hæd; həd] .

to	tread	on	than	men	had	.
到	踏	在	比	男人	有	.

他说他不知道，因为女性并没有比男性拥有更多的燃烧的犁铧来践踏。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [dʒəu'saiə] .

And	I	sez	,	“	I	didn't	say	they	had	,	Josiah	.
和	我	sez	,	“	我	没有	说	他们	有	,	约西亚	.

我说：“我没说他们有，约西亚。”

[aɪ] ['nevər] ['wɑːntɪd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][get] [mɔːr] [preɪz] [ɔːr]['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][men] .

I	never	wanted	women	to	get	more	praise	or	justice	than	men	.
我	绝不	通缉	女性	到	得到	更多的	称赞	或者	正义	比	男人	.

我从来不希望女性比男性获得更多的赞扬或公正。

[aɪ] ['sɪmpli] [wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] — [dʒʌst][æn; ən]['iːv(ə)n] [ə'maʊnt] ; [fɔːr; fər] , ” ['sez][aɪ] ,

I	simply	want	'	em	to	get	as	much	—	just	an	even	amount	;	for	,	”	sez	I	,
我	简单地	想	-	呃	到	得到	作为	很多	—	只是	一个	甚至	数量	;	为了	,	”	sez	我	,

我只是希望他们能得到同样多的——就是均等的份额；因为，”我说，

['sɑːləmli] , “

solemnly	,	“
庄严地	,	“

郑重地，“

- [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm] . -

'	male	and	female	created	He	them	.	'
-	男性	和	女性	创建	他	他们	.	-

“祂创造了他们，有男有女。”

” [dʒəu'saiə][ɪz][ə; eɪ] ['diːkən] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kwoʊt] ['skrɪptʃər] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['lɪs(ə)n]

”	Josiah	is	a	deacon	,	and	when	I	quote	Scripture	,	he	has	to	listen
”	约西亚	是	一个	执事	,	和	什么时候	我	引用	圣经	,	他	有	到	听

[rɪ'spektfl] ,

respectful	,
尊重	,

“约西亚是执事，当我引用经文时，他必须恭敬地聆听。”

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn] :

and	I	went	on	:
和	我	去	在	:

然后我继续说道：

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɑːtʃə] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['æmbjuləns iz]

“	I	guess	it	wuz	a	surprise	even	to	the	marchers	that	of	all	the	ambulances
“	我	猜测	它	伍兹	一个	惊喜	甚至	到	这	游行者	那	的	全部	这	救护车

[ðæt] [kept] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [pə'reɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [feɪnt] [ænd; ənd] - - ['fiːmeɪl] ,

that	kept	alongside	the	Parade	to	pick	up	faint	and	swoonin	'	females	,
那	保留	旁边	这	游行	到	挑选	向上	头晕的	和	-	-	女性	,

“我想，即使是游行者也感到惊讶，因为在所有沿途停靠接送晕倒和昏厥女性的救护车中，竟然只有一辆救护车停在游行队伍旁边。”

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['ɑːkjupaɪd][wəz][baɪ][ə; eɪ][mæn] .

the	only	one	occupied	wuz	by	a	man	.
这	仅有的	一	占领	伍兹	经过	一个	男人	.

唯一被占用的房间住着一个男人。

" [dʒəu'saiə] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ]['sez] , " [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [buːts] ['stɪkɪn] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Josiah	denied	it	,	but	I	sez	,	"	I	see	his	boots	stickin	'	out	of	the
"	约西亚	否认	它	,	但	我	sez	,	"	我	看	他的	靴子	粘	-	出去	的	这

['æmbjələns] [maɪ'self] .

ambulance	myself	.
救护车	我	.

约西亚否认了，但我说："我亲眼看到他的靴子从救护车里露出来了。"

" [dʒəu'saiə] ['kudnt] [dɪ'spjuːt] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːθfl] .

"	Josiah	couldn't	dispute	that	,	for	he	knows	I	am	truthful	.
"	约西亚	不能	争议	那	,	为了	他	知道	我	是	真实	.

约西亚无法反驳这一点，因为他知道我说的是实话。

[bʌt; bət][hiː; hi]['sez] , [sʌnθɪn] - [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [aɪ] [həːn] [dɪspjuːtɪn] - .

But	he	sez	,	sunthin	'	in	the	sperit	of	two	little	children	I	hearn	disputin	'	.
但	他	sez	,	阳光薄	-	在	这	-	的	二	小的	孩子们	我	听	争论	-	.

但他说道，我听到两个小孩在争论着什么。

['sez][wʌn] : " [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [soʊ] ; [juːv] [toʊld][ə; eɪ][laɪ] . "

Sez	one	:	"	It	wuzn't	so	;	you've	told	a	lie	.	"
sez	一	:	"	它	不是	所以	;	你已经	讲述	一个	说谎	.	"

第一个人说："事情不是这样的；你撒谎了。"

" [wel] , " ['sez][ðə; ði] ['ʌðər] , " [juː; jʊ] [broʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['tʃaɪnə][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Well	,	"	sez	the	other	,	"	You	broke	a	piece	of	china	and	laid	it	to	me	.
"	出色地	,	"	sez	这	其他	,	"	你	打破	一个	片	的	中国	和	铺设	它	到	我	.

"好吧，"另一个人说，"你打碎了一块瓷器，然后把它扔到我面前。"

" ['sez][dʒəu'saiə] , " [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][menz] [buːts] [ə; eɪ] - ['stɪkɪn] - [aʊt][ʌv; əv]

"	Sez	Josiah	,	"	You	may	have	seen	a	pair	of	men's	boots	a	-	stickin	'	out	of
"	sez	约西亚	,	"	你	可能	有	已见	一个	一对	的	男士	靴子	一个	-	粘	-	出去	的

[ðə; ði] ['æmbjələns] ,

the	ambulance	,
这	救护车	,

乔赛亚说："你可能看到一双男士靴子从救护车里露出来了。"

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [hiːlz] [ɑːn] - [ɪm] [ə; eɪ] [ɪntʃ] [brɔːd] ,

but	I'll	bet	they	didn't	have	heels	on	'	em	a	inch	broad	,
但	患病的	赌注	他们	没有	有	高跟鞋	在	-	呃	一个	英寸	广阔	,

但我敢打赌，她们的鞋跟肯定不到一英寸宽。

[ænd; ənd] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] . "

and	five	or	six	inches	high	.	"
和	五	或者	六	英寸	高的	.	"

五六英寸高。"

" [noʊ] , [dʒəu'saiə] , " ['sez][aɪ] , " [jʊə(r)] [raɪt] .

"	No	,	Josiah	,	"	sez	I	,	"	you're	right	.
"	不	,	约西亚	,	"	sez	我	,	"	你是	正确的	.

"不，约西亚，"我说，"你是对的。"

[men] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [helθ] [tuː; tə][hɪst] [ðəm'selvz] [ʌp][ɑːn] [sʌtʃ]

Men	think	too	much	of	their	comfort	and	health	to	hist	themselves	up	on	such
男人	思考	也	很多	的	他们的	舒适	和	健康	到	历史	他们自己	向上	在	这样的

['lɪt(ə)l] [haɪ] - - [θɪŋz] ,

little	high	tottlin	'	things	,
小的	高的	-	-	事物	,

男人太注重舒适和健康了，不会去玩这种小小的、高高在上的东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] ['meni] [ɑːn] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

and	you	didn't	see	many	on	'	em	in	the	Parade	.
和	你	没有	看	许多	在	-	呃	在	这	游行	.

在游行队伍中，你没看到多少人戴着它们。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɑːn]['draɪvɪn] - [ðə; ði] ['æroʊ] [ʌv; əv] ['haɪər] ['krɪtɪsɪzəm] [stɪl] [diːpər] ['ɪntuː][maɪ]

"	But	he	went	on	drivin	'	the	arrow	of	higher	criticism	still	deeper	into	my
"	但	他	去	在	驾驶	-	这	箭	的	更高	批评	仍然	更深	进入	我的

- - [brest] .

onwillin	'	breast	.
-	-	胸部	.

但他却继续将更高层次的批评之箭更深地射入我不愿接受的胸膛。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [hɪz; ɪz] [legz] [taɪd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['æŋklz] ,

"	I'll	bet	you	didn't	see	his	legs	tied	together	at	the	ankles	,
"	患病的	赌注	你	没有	看	他的	腿	系	一起	在	这	脚踝	,

我敢打赌你没看到他的双腿脚踝被绑在一起。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [slɪt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [gɔːz] [ænd; ənd] ['æŋklit] [ænd; ənd]

or	his	trouses	slit	up	the	sides	to	show	gauze	stockin's	and	anklets	and
或者	他的	裤子	缝隙	向上	这	侧面	到	展示	纱布	长袜	和	脚链	和

['daɪmənd] ['bʌklz] .

diamond	buckles	.
钻石	扣环	.

或者他的裤子两侧开衩，露出薄纱长袜、脚踝饰带和钻石扣环。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [maɪ] [sekt] [huː] ['ɑːnərd] [ðə; ði] [pə'reɪd] [baɪ] ['mɑːrtʃɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

And	you	didn't	see	my	sect	who	honored	the	Parade	by	marchin	'	in	it	,
和	你	没有	看	我的	教派	WHO	荣幸	这	游行	经过	马尔金	-	在	它	,

你没看到我们教派的人参加游行，以此表达对游行的敬意。

[hæv; həv][ə; eɪ] [guːs] [kwɪl] [hæf][ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] ,

have	a	goose	quill	half	a	yard	long	,
有	一个	鹅	鹅毛笔	一半	一个	院子	长的	,

有一根半码长的鹅毛笔，

['stændɪn] - [ʌp] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [koʊl] - ['skʌt(ə)l] [hæt] , [ɔːr] [aʊt] ['saɪdweɪz] , [ə; eɪ]

standin	'	up	straight	in	the	air	from	a	coal	-	scuttle	hat	,	or	out	sideways	,	a
替身	-	向上	直的	在	这	空气	从	一个	煤炭	-	偷偷溜走	帽子	,	或者	出去	侧身	,	一个

- [saɪt] ,

hejus	sight	,
-	视线	,

无论是从煤斗帽上笔直地站起来，还是侧身站起来，都是一道奇特的景象。

[ænd; ənd] [θrɛtənɪn] - [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [frend] [ænd; ənd][foʊ] . "

and	threatenin	'	the	eyes	of	friend	and	foe	.	"
和	威胁	-	这	眼睛	的	朋友	和	敌人	.	"

并威胁到朋友和敌人的眼睛。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] ['meni] [ɑːn] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] , " ['sez][aɪ][ə'^in] .

"	And	you	didn't	see	many	on	'	em	in	the	Parade	,	"	sez	I	agin	.
"	和	你	没有	看	许多	在	-	呃	在	这	游行	,	"	sez	我	再次	.

"游行队伍里也没看到多少人戴着它们，"我又说道。

" ['wɪmɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['vɪktəri] , [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][drɑːp][sʌm; səm][ʌv; əv]

"	Women	,	as	they	march	along	to	Victory	,	have	got	to	drop	some	of
"	女性	,	作为	他们	行进	沿着	到	胜利	,	有	得到	到	降低	一些	的

[ðiːz] ['sensləs] [θɪŋz] .

these	senseless	things	.
这些	无意义的	事物	.

"女性在迈向胜利的征程中，必须摒弃一些毫无意义的事情。"

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɑːpɪn] - [ɪm] .

In	fact	,	they	are	droppin	'	em	.
在	事实	,	他们	是	掉落	-	呃	.

事实上，他们正在放弃它们。

[juː; jʊ][dəunt] [siː] [weists] [naʊ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['aʊər] [glæs] .

You	don't	see	waists	now	the	size	of	a	hour	glass	.
你	不	看	腰部	现在	这	尺寸	的	一个	小时	玻璃	.

现在已经看不到像沙漏一样细的腰了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɛtɪn] - ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [briːð] [naʊ] ,

It	is	gettin	'	fashionable	to	breathe	now	,
它	是	获得	-	时髦	到	呼吸	现在	,

现在呼吸正成为一种时尚。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər][goʊl] [wɪl] [drɑːp][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] [haɪ] [hiːlz] ;

and	women	on	their	way	to	their	gole	will	drop	by	the	way	their	high	heels	;
和	女性	在	他们的	方式	到	他们的	戈尔	将要	降低	经过	这	方式	他们的	高的	高跟鞋	;

妇女们在前往监狱的路上会不小心掉落高跟鞋；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

it	will	git	fashionable	to	walk	comfortable	,
它	将要	git	时髦	到	走	舒服的	,

穿着舒适的衣服走路会成为一种时尚。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['prɪti] [lɔːŋ] [steps] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bælət] [ɪn]

and	as	they've	got	to	take	some	pretty	long	steps	to	reach	the	ballot	in
和	作为	他们有	得到	到	拿	一些	漂亮的	长的	步骤	到	抵达	这	选票	在

-	,

1916	,
-	,

因为他们要经过相当漫长的过程才能在1916年获得投票权，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][skɜːrt][waɪd] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

it	stands	to	reason	they've	got	to	have	a	skirt	wide	enough	at	the	bottom
它	站立	到	原因	他们有	得到	到	有	一个	裙子	宽的	足够的	在	这	底部

[tuː; tə][step] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

to	step	up	on	the	gole	of	Victory	.
到	步	向上	在	这	戈尔	的	胜利	.

她们的裙子下摆必须足够宽，才能踩到胜利女神的脚踝上，这是理所当然的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [step] , [dʒəu'saiə] , [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	a	high	step	,	Josiah	,	but	women	are	goin	'	to	take	it	.
它	是	一个	高的	步	,	约西亚	,	但	女性	是	去	-	到	拿	它	.

约西亚，这步棋走得很远，但女性终究会迈出这一步。

[ðeɪv] ['ɔːlweɪz] [tendid] [tuː; tə] ['kliːnɪn] - [ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] , [ænd; ənd]['mækɪn] - [ˌaɪ 'tiː]

They've	always	tended	to	cleanin	'	their	own	house	,	and	makin	'	it
他们有	总是	倾向于	到	清洁	-	他们的	自己的	房子	,	和	制造	-	它

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][haɪ'dʒiːnɪk][fɔːr; fər][ɪts] ['membər] ,

comfortable	and	hygenic	for	its	members	,
舒服的	和	卫生	为了	它是	成员	,

他们一直以来都习惯于打扫自己的房子，让房子对家庭成员来说舒适卫生。

[bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] .

big	and	little	.
大的	和	小的	.

大的和小的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜːrn][ðer; ðər][maɪndz]['ɑːntə][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [haʊs]

And	when	they	turn	their	minds	onto	the	best	way	to	clean	the	National	house
和	什么时候	他们	转动	他们的	思想	到	这	最好的	方式	到	干净的	这	国家的	房子

[bəuθ] [sekts] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][ænd; ənd]

both	sects	have	to	live	in	to	make	it	clean	and	comfortable	and
两个都	教派	有	到	居住	在	到	制作	它	干净的	和	舒服的	和

[seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['helpləs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] — [ˌaɪ 'tiː][stændz]

safe	for	the	weak	and	helpless	as	well	as	for	the	strong	—	it	stands
安全的	为了	这	虚弱的	和	无助	作为	出色地	作为	为了	这	强的	—	它	站立

[tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][taɪm] [ɔːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɑːn] [stɪlts] [wɪð; wɪθ] [taɪd] - [ɪn]

to	reason	they	won't	have	time	or	inclination	to	stand	up	on	stilts	with	tied	-	in
到	原因	他们	惯于	有	时间	或者	倾角	到	站立	向上	在	高跷	和	系	-	在

['æŋklz] ,

ankles	,
脚踝	,

当他们思考如何才能最好地清洁两个教派共同居住的“国家之家”，使其干净、舒适、安全，既能保障弱者和无助者的生活，也能保障强者的生活时，他们自然不会有时间或意愿去踩着高跷、绑着脚踝。

[kwɪld] [aʊt] [laɪk] ['sævidʒiz] . ”

quilled	out	like	savages	.	”
衍纸	出去	喜欢	野蛮人	.	”

像野蛮人一样被剥皮剥削。

“ [wel] , ” [sed] [dʒəu'saiə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] , - - [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] - , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

“	Well	,	”	said	Josiah	,	with	a	dark	,	forebodin	'	look	on	his	linement	,	“	we	shall
”	出色地	,	”	说	约西亚	,	和	一个	黑暗的	,	-	-	看	在	他的	-	,	“	我们	将

[siː] . ”

see	.	”
看	.	”

“好吧，”约西亚说着，脸上带着阴沉不祥的神色，“我们走着瞧。”

“ [jes] , ” ['sez][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl]['reɪdiənt] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

“	Yes	,	”	sez	I	,	with	a	real	radiant	look	into	the	future	.
”	是的	,	”	sez	我	,	和	一个	真实的	辐射状	看	进入	这	未来	.

“是的，”我说道，眼神中充满了对未来的憧憬。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [dʒəu'saiə] .

“	We	shall	see	,	Josiah	.
”	我们	将	看	,	约西亚	.

“我们拭目以待，约西亚。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [prə'fetɪk] ['vɪʒ(ə)n][aɪ] [bɪ'held] [wɪð; wɪθ]

”	But	he	didn't	have	no	idea	of	the	beautiful	prophetic	vision	I	beheld	with
”	但	他	没有	有	不	主意	的	这	美丽的	预言	想象	我	观看	和

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] - .

the	eyes	of	my	sperit	.
这	眼睛	的	我的	-	.

但他丝毫没有意识到，我通过心灵之眼看到了多么美丽的预言景象。

[gʊd] [men] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɪmɪn] , [iːtʃ] ['fɪl'ɪn] - [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [spiə] [ɪn] [laɪf] ,

Good	men	and	good	women	,	each	fillin	'	their	different	spears	in	life	,
好的	男人	和	好的	女性	,	每个	填写	-	他们的	不同的	长矛	在	生活	,

善良的男男女女，各自在生活中扮演着不同的角色。

[bʌt; bət] ['bændɪd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

but	banded	together	for	the	overthrow	of	evil	,	the	uplift	of	the	race	.
但	带状	一起	为了	这	推翻	的	邪恶的	,	这	提升	的	这	种族	.

但他们团结起来推翻邪恶，提升种族地位。

[eks] .
X **.**
X .

X.

“ [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['sɜːrtʃɪn] - [sə'saɪəti]
“ THE CREATION SEARCHIN ' SOCIETY
“ 这 创建 搜索 - 社会

“探索创造协会”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][wiː; wi][gɑːt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [dʒəu'saiə]
” It was only a few days after we got home from New York that Josiah
” 它 曾是 仅有的 一个 很少 天 后 我们 得到 家 从 新的 约克 那 约西亚
[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [drɛtfəl] [ɪk'saɪtɪd] .
come into the house dretful excited .
来 进入 这 房子 忧郁的 兴奋的 .

“我们从纽约回家没几天，约西亚就兴奋地跑进屋里。”

['hiːd] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['sɜːrtʃɪn] - [sə'saɪəti] .
He'd had a invitation to attend a meetin ' of the Creation Searchin ' Society .
他会 有 一个 邀请 到 出席 一个 会议 - 的 这 创建 搜索 - 社会 .

他曾受邀参加“探索创造协会”的一次会议。

“ [waɪ] , ” ['sez][aɪ] , “ [dɪd] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ?
“ Why , ” sez I , “ did they invite you ?
“ 为什么 , ” sez 我 , “ 做过 他们 邀请 你 ?

“他们为什么邀请你？”我问道。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] ? ”
You are not a member ? ”
你 是 不是 一个 成员 ? ”

您还不是会员吗?

“ [noʊ] , ” ['sez][hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [help] - [ɪm] [biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] .
“ No , ” sez he , “ but they want me to help ' em be indignant .
“ 不 , ” sez 他 , “ 但 他们 想 我 到 帮助 - 呃 是 愤怒 .

“不，”他说，“但他们想让我帮他们表达愤慨。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['miːtɪn] - . ”
It is a indignation meetin ' . ”
它 是 一个 愤慨 会议 - . ”

这是一场义愤填膺的集会。

“ [ɪn'dɪgnənt] [ə'baʊt] [wʌt] ?
“ Indignant about what ?
“ 愤怒 关于 什么 ?

“愤慨于什么？”

” [aɪ]['sez] .
” I sez .
” 我 sez .

我说。

“ [fɜːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [sə'mænθə] ,
“ Fur be it from me , Samantha ,
“ 毛皮 是 它 从 我 , 萨曼莎 ,

“就我而言，萨曼莎，

[tuː; tə] ['mʌd(ə)l] [ʌp] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪnz] [baɪ] ['telɪn] - [juː; jʊ] [wʌt] [its] [fɜːr] .
to muddle up your head and hurt your feelin's by tellin ' you what it's fur .
到 混乱 向上 你的 头 和 伤害 你的 感觉 经过 告诉 - 你 什么 它是 毛皮 .

告诉你什么是毛皮，会让你更加困惑，伤害你的感情。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃɛt] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	And	he	went	out	quick	and	shet	the	door	.
"	和	他	去	出去	快的	和	母	这	门	.

“然后他迅速出去，关上了门。”

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd]

But	I	got	a	splendid	dinner	and	afterwards	he	told	me	of	his	own	accord
但	我	得到	一个	灿烂	晚餐	和	然后	他	讲述	我	的	他的	自己的	符合

.

:

.

但我享用了一顿丰盛的晚餐，之后他主动告诉我了这件事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [fə'lændər] ['dægɪt] ,

I	am	not	a	member	,	of	course	,	for	the	president	,	Philander	Daggett	,
我	是	不是	一个	成员	,	的	课程	,	为了	这	总统	,	菲兰德	达格特	,

我当然不是菲兰德·达格特总统的支持者。

[sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['loʊər] [ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]

said	it	would	lower	the	prestige	of	the	society	in	the	eyes	of	the	world	to
说	它	会	降低	这	声望	的	这	社会	在	这	眼睛	的	这	世界	到

[hæv; həv]['iːv(ə)n][wʌn] ['fiːmeɪl] ['membər] .

have	even	one	female	member	.
有	甚至	一	女性	成员	.

她说，即使只有一名女性成员，也会降低该协会在世人眼中的声望。

[ðɪs] ['miːtɪn] - [wəz] [kɔːld] [læst] [wiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['biːn] - [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər][ðə; ði]

This	meetin	'	wuz	called	last	week	for	the	purpose	of	bein	'	indignant	over	the
这	会议	-	伍兹	称为	最后的	星期	为了	这	目的	的	是	-	愤怒	超过	这

['mɪlɪtənt] [dɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sʌfrə'dʒets] .

militant	doin's	of	the	English	Suffragettes	.
好战分子	行动	的	这	英语	妇女参政论者	.

上周召开这次会议的目的是为了对英国妇女参政论者的激进行为表示愤慨。

[dʒəu'saiə][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [wəz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪn]

Josiah	and	several	others	in	Jonesville	wuz	invited	to	be	present	at	this	meetin
约西亚	和	一些	其他的	在	琼斯维尔	伍兹	受邀	到	是	展示	在	这	会议

- [æz; əz][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɑːnəreri] ['membər] ,

'	as	sort	of	honorary	members	,
-	作为	种类	的	名誉	成员	,

约西亚和琼斯维尔的其他几位居民被邀请以荣誉成员的身份出席这次会议。

[æz; əz] [ðeɪ] [wəz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][biː; bi][dʒest][æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [meɪl] [men] ['oʊvər]

as	they	wuz	competent	to	be	jest	as	indignant	as	any	other	male	men	over
作为	他们	伍兹	胜任的	到	是	笑话	作为	愤怒	作为	任何	其他	男性	男人	超过

[ðə; ði] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][sekt] .

the	tribulations	of	their	sect	.
这	苦难	的	他们的	教派	.

因为他们有能力像其他男性一样，对本教派的苦难感到愤慨。

[dʒəu'saiə] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːtɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːnəreri] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi]

Josiah	said	so	much	about	the	meetin	'	,	and	his	Honorary	Indignation	,	that	he
约西亚	说	所以	很多	关于	这	会议	-	,	和	他的	名誉	愤慨	,	那	他

[gɑːt][ˌem 'iː] ['kjʊriəs] ,

got	me	curious	,
得到	我	好奇的	,

约西亚对那次会议以及他那所谓的“荣誉愤慨”说了那么多，让我很好奇。

[ænd; ənd]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][goʊ][maɪ'self] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['kærid] [ɑːn] .

and	wantin	'	to	go	myself	,	to	see	how	it	wuz	carried	on	.
和	想要	-	到	去	我	,	到	看	如何	它	伍兹	携带	在	.

我也想亲自去看看情况如何。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] [hoʊps] [ˌɒnt] [tɪl] [fə'lændər] [dægɪts] [nuː] [jʌŋ] [waɪf] [kʌm] [tuː; tə]

But	I	didn't	have	no	hopes	on't	till	Philander	Daggett's	new	young	wife	come	to
但	我	没有	有	不	希望	不	直到	菲兰德	达格特	新的	年轻的	妻子	来	到

['vɪzɪt] [ˌem 'iː]

visit	me
访问	我

但我原本一点希望都没有，直到菲兰德·达格特的年轻新婚妻子来拜访我。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ,

and	I	told	her	how	much	I	wanted	to	go	,
和	我	讲述	她	如何	很多	我	通缉	到	去	,

我告诉她我有多想去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['biːn] - ['riːəl] [gʊd] - - [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [fə'lændər] [let] [ˌem 'iː][ɪn] .

and	she	bein	'	real	good	-	natered	said	she	would	make	Philander	let	me	in	.
和	她	是	-	真实的	好的	-	-	说	她	会	制作	菲兰德	让	我	在	.

她人很好，说她会让菲兰德放我进去。

[hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,

He	objected	,	of	course	,	but	she	is	pretty	and	young	,
他	反对	,	的	课程	,	但	她	是	漂亮的	和	年轻的	,

他当然反对，但她漂亮又年轻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪtər] ['biːn] - ['kɪndər] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['sweitənd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌni] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	nater	bein	'	kinder	softened	and	sweetened	by	the	honey	of	the
和	他的	纳特	是	-	幼儿园	软化	和	加糖	经过	这	蜂蜜	的	这

['hʌnimuːn] ,

honeymoon	,
蜜月	,

而他的母亲因为蜜月的甜蜜而变得更加温柔体贴。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

she	got	round	him	.
她	得到	圆形的	他	.

她设法绕过了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

And	he	said	that	if	we	would	set	up	in	a	corner	of	the	gallery	behind	the
和	他	说	那	如果	我们	会	放	向上	在	一个	角落	的	这	画廊	在后面	这

[mə'loʊdiən] ,

melodeon	,
手风琴	,

他说，如果我们愿意在画廊角落里手风琴后面的地方安顿下来，

[ænd; ənd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [veɪlz] [ɑːn] , [hiː; hi] [wʊd] [let] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn] .

and	keep	our	veils	on	,	he	would	let	her	and	me	in	.
和	保持	我们的	面纱	在	,	他	会	让	她	和	我	在	.

我们戴着面纱，他就会放我们进去。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] [æz; əz][ðə; ði] [greɪv] ,

But	we	must	keep	it	secret	as	the	grave	,
但	我们	必须	保持	它	秘密	作为	这	严重	,

但我们必须像保守坟墓的秘密一样保守这个秘密。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ænd; ənd]

for	he	would	lose	all	the	influence	he	had	with	the	other	members	and
为了	他	会	失去	全部	这	影响	他	有	和	这	其他	成员	和

[biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃer] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['noʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd]

be	turned	out	of	the	Presidential	chair	if	it	wuz	knowed	that	he	had	lifted
是	转向	出去	的	这	总统	椅子	如果	它	伍兹	已知	那	他	有	抬起

['wɪmən] [ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['haɪt] ,

wimmen	up	to	such	a	hite	,
女人	向上	到	这样的	一个	希特	,

因为如果他把女人捧到如此高的地位被人知道，他就会失去在其他成员中的一切影响力，并被赶下主席之位。

[ænd; ənd] [dʒɪn] - [ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wəz] ['iːkwəl][tuː; tə][men] .

and	gin	'	em	such	a	opportunity	to	feel	as	if	they	wuz	equal	to	men	.
和	杜松子酒	-	呃	这样的	一个	机会	到	感觉	作为	如果	他们	伍兹	平等的	到	男人	.

并让他们有机会感受到自己与男人平等。

[wel] , [wiː; wi] [went] ['ɜːrli] [ænd; ənd][dʒəu'saiə] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fələndɝz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə]

Well	,	we	went	early	and	Josiah	left	me	to	Philander's	and	went	on	to
出色地	,	我们	去	早期的	和	约西亚	左边	我	到	菲兰德的	和	去	在	到

[duː][sʌm; səm] - .

do	some	errents	.
做	一些	-	.

我们很早就去了，约西亚把我留在菲兰德家，然后自己去闲逛了。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [wəz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvənɪn] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] [bɪ'kʌmɪn] - [sɪ'kluːʒ(ə)n] ,

He	thought	I	wuz	to	spend	the	evenin	'	with	her	in	becomin	'	seclusion	,
他	想法	我	伍兹	到	花费	这	晚上	-	和	她	在	成为	-	隔离	,

他以为我会和她一起在僻静的地方度过这个夜晚，

[ə; eɪ] - - - [ɑːn][hɪz; ɪz] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [sɑːks] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] .

a	-	knittin	'	on	his	blue	and	white	socks	,	as	a	woman	should	.
一个	-	-	-	在	他的	蓝色的	和	白色的	袜子	,	作为	一个	女士	应该	.

她正像个女人一样，织着蓝白相间的袜子。

[bʌt; bət]['æftər] ['vɪzɪtɪn] - [ə; eɪ] [spel] , [dʒest]['æftər][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['dʌskɪʃ] ,

But	after	visitin	'	a	spell	,	jest	after	it	got	duskish	,
但	后	访问	-	一个	拼写	,	笑话	后	它	得到	黄昏	,

但拜访了一段时间后，就在黄昏时分，

[wiː; wi] [went] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [krɔːs] [lɑːts] ,

we	went	out	the	back	door	and	went	cross	lots	,
我们	去	出去	这	后退	门	和	去	叉	很多	,

我们从后门出去，穿过了几个地块。

[ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər] [en'skɔnst] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrnər] [wɪ'ðaʊt] ['enibɑːdi] ['siːɪn] - [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

and	got	there	ensconced	in	the	dark	corner	without	anybody	seein	'	us	and
和	得到	那里	安顿下来	在	这	黑暗的	角落	没有	任何人	看到	-	我们	和

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [bɪ'gʌn] .

before	the	meetin	'	begun	.
前	这	会议	-	开始	.

我们躲在黑暗的角落里，在会议开始前悄悄地到了那里，没有被任何人发现。

[fə'lændər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [baɪ] ['riːdɪn] - [ðə; ði]['moʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['miːtɪn] - ,

Philander	opened	the	meetin	'	by	readin	'	the	moments	of	the	last	meetin	'	,
菲兰德	打开	这	会议	-	经过	阅读	-	这	时刻	的	这	最后的	会议	-	,

菲兰德在会议开始时宣读了上次会议的记录。

[wɪtʃ] [wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['noʊb(ə)l]

which	wuz	one	of	sympathy	with	the	police	of	Washington	for	their	noble
哪个	伍兹	一	的	同情	和	这	警察	的	华盛顿	为了	他们的	高贵

['efərts] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊmənz] [pə'reɪd] ,

efforts	to	break	up	the	Woman's	Parade	,
努力	到	休息	向上	这	女性的	游行	,

其中一篇是对华盛顿警方为阻止妇女游行而做出的英勇努力表示同情的文章。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðer; ðər] ['ɔːlmoʊst] [ˌhəkjə'leiniəm] ['leɪbər] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['wɪmən] [hɜːr; hər] ['prɑːpər] [pleɪs] ,

and	after	their	almost	Herculaneum	labor	to	teach	wimmen	her	proper	place	,
和	后	他们的	几乎	赫库兰尼姆	劳动	到	教	女人	她	恰当的	地方	,

经过她们几乎耗费赫库兰尼姆式的辛勤劳动，教会了女性她们应有的位置之后，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [gɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hʊdləm] [ænd; ənd] [slʌm] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

and	all	the	help	they	got	from	the	hoodlum	and	slum	elements	,
和	全部	这	帮助	他们	得到	从	这	流氓	和	贫民窟	元素	,

以及他们从流氓和贫民窟居民那里得到的所有帮助，

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmən] , [ðoʊ] [stʌnd] , [in'sʌltid] ,

they	had	failed	in	a	measure	,	and	the	wimmen	,	though	stunned	,	insulted	,
他们	有	失败的	在	一个	措施	,	和	这	女人	,	尽管	目瞪口呆	,	受辱	,

[spɪt] [ɑːn] , [strʌk] ,

spit	on	,	struck	,
吐	在	,	击	,

她们在某种程度上失败了，妇女们虽然感到震惊、受到侮辱、被吐口水、被反击，

['broʊkən] - , [meɪmd] , [ænd; ənd] [tɔːr] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ðer; ðər]

broken	boneded	,	maimed	,	and	tore	to	pieces	,	had	succeeded	in	their
破碎的	-	,	残废	,	和	撕裂	到	件	,	有	成功了	在	他们的

- - - [ʌndɜˈteɪkɪn] - .

disgustin	'	onwomanly	undertakin	'	.
-	-	-	承担	-	.

她们骨断肉残、伤痕累累、支离破碎，却成功地完成了她们令人作呕的单方面行动。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['moʊʃənd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðæt] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [biː; bi] [sent] - [ɪm]

But	it	wuz	motioned	and	carried	that	a	vote	of	thanks	be	sent	'	em
但	它	伍兹	示意	和	携带	那	一个	投票	的	谢谢	是	发送	-	呃

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊmənts] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['sɜːrtʃər] [hæd; həd] [noʊ] [bleɪm] [bʌt; bət]

and	recorded	in	the	moments	that	the	Creation	Searchers	had	no	blame	but
和	记录	在	这	时刻	那	这	创建	搜索者	有	不	责备	但

['oʊnli] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrkt] [pə'liːsmən] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]

only	sympathy	and	admiration	for	the	hard	worked	Policemen	for	they	had
仅有的	同情	和	钦佩	为了	这	难的	工作	警察	为了	他们	有

[dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [prə'tekt] [wɪmənz] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [rɪtɪrɪn] - ['mɑːdəsti] ,

done	all	they	could	to	protect	wimmen's	delicacy	and	retirin	'	modesty	,
完毕	全部	他们	可以	到	保护	女子	美味	和	退休	-	谦逊	,

但有人提议并通过了向他们致谢，并记录在案。与此同时，创世探索者们对辛勤工作的警察们只有同情和钦佩，没有丝毫责备，因为他们尽一切努力保护妇女的娇弱和羞涩。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɔːr] [dʒoʊnzˌvɪl] [kʊd; kəd]

and	put	her	in	her	place	,	and	no	man	in	Washington	or	Jonesville	could
和	放	她	在	她	地方	,	和	不	男人	在	华盛顿	或者	琼斯维尔	可以

[duː] [mɔːr] .

do	more	.
做	更多的	.

让她认清自己的位置，华盛顿或琼斯维尔的任何男人都做不到这一点。

[hiː; hi] [riːd] [ðiːz] ['moʊmənts] , [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['tendər] - - [vɔɪs] ,

He	read	these	moments	,	in	a	real	tender	sympathizin	'	voice	,
他	读	这些	时刻	,	在	一个	真实的	投标	-	-	嗓音	,

他用一种充满温柔和同情的语气读出了这些文字。

[ænd; ənd][aɪ][spoʊz][ðə; ði] ['membər] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	I	spoze	the	members	sympathized	with	him	,
和	我	spoze	这	成员	同情	和	他	,

我鄙视那些同情他的人，

[ɔːr][aɪ] [dʒʌdʒd] [soʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] - [æz; əz][aɪ] [went] ['fɔːrwərd] , [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,

or	I	judged	so	from	their	linements	as	I	went	forward	,	still	as	a	mouse	,
或者	我	评判	所以	从	他们的	-	作为	我	去	向前	,	仍然	作为	一个	老鼠	,

或者说，我像老鼠一样悄无声息地向前走着，从他们的轮廓判断出是这样。

[ænd; ənd] [piːkt] [daʊn] [ɑːn] - [ɪm] .

and	peeked	down	on	'	em	.
和	偷看	向下	在	-	呃	.

然后向下偷窥他们。

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

He	then	stopped	a	minute	and	took	a	drink	of	water	;
他	然后	停止	一个	分钟	和	采取	一个	喝	的	水	;

然后他停顿了一会儿，喝了口水；

[aɪ][spoʊz][hɪz; ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [i'məuʃənz][hæd; həd][het][hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd]['kɪndər] [draɪd][hɪz; ɪz]

I	spoze	his	sympathetic	emotions	had	het	him	up	,	and	kinder	dried	his
我	spoze	他的	交感神经	情绪	有	他的	他	向上	,	和	幼儿园	干燥	他的

[maʊθ] , [sʌm; səm] .

mouth	,	some	.
嘴	,	一些	.

我猜想他的同情之情让他激动不已，甚至让他有些口干舌燥。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] ['miːtɪn] - [wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	then	he	went	on	to	state	that	this	meetin	'	wuz	called	to	show	to	the
和	然后	他	去	在	到	状态	那	这	会议	-	伍兹	称为	到	展示	到	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

然后他接着说，召开这次会议是为了向全世界表明：

[ə'brɔːd] [ænd; ənd] [naɪ] [baɪ] , [ðə; ði]['bɜːrnɪn] - [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['bɑːdi] [felt] , [æz; əz][ə; eɪ][sə'saɪəti] ,

abroad	and	nigh	by	,	the	burnin	'	indignation	this	body	felt	,	as	a	society	,
国外	和	夜	经过	,	这	燃烧	-	愤慨	这	身体	毛毡	,	作为	一个	社会	,

国内外，乃至整个社会，都感受到了这种令人愤慨的愤怒。

[æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrəbəl] - [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] ['biːn] - [hiːpt] ['ɑːntə][ðer; ðər] [meɪl] ['breðrən] [ɪn]

at	the	turrible	sufferin's	and	insults	bein	'	heaped	onto	their	male	brethren	in
在	这	可怕的	-	和	侮辱	是	-	堆积如山	到	他们的	男性	弟兄们	在

['ɪŋgləɳd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'diːsnt] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [dɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [sʌfrə'dʒets] ,

England	by	the	indecent	and	disgraceful	doin's	of	the	militant	Suffragettes	,
英格兰	经过	这	不雅	和	可耻	行动	的	这	好战分子	妇女参政论者	,

鉴于激进的妇女参政论者们不体面、可耻的行为，给英国的男性同胞带来了可怕的苦难和侮辱，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər] [meɪl] ['breðrən] [əkrɔst]

and	to	devise	,	if	possible	,	some	way	to	help	their	male	brethren	acrost
和	到	设计	,	如果	可能的	,	一些	方式	到	帮助	他们的	男性	弟兄们	横跨

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

并尽可能想办法帮助他们的男性兄弟渡海。

“ [fɔːr; fər] , ” ['sez][hiː; hi] , “ ['paizn] [wɪl] [spred] .

“	For	,	”	sez	he	,	“	pizen	will	spread	.
“	为了	,	”	sez	他	,	“	皮曾	将要	传播	.

“因为，”他说，“pizen将会传播开来。”

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [suːn] [ðem; ðəm] ['veri] ['wɪmən] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][spɪt][ɑːn]

How	do	we	know	how	soon	them	very	wimmen	who	had	to	be	spit	on
如何	做	我们	知道	如何	很快	他们	非常	女人	WHO	有	到	是	吐	在

[ænd; ənd] [strʌk] [ænd; ənd] [tɔːr] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [kiːp]

and	struck	and	tore	to	pieces	in	Washington	to	try	to	make	'	em	keep
和	击	和	撕裂	到	件	在	华盛顿	到	尝试	到	制作	-	呃	保持

[ðer; ðər] [pleɪs] ,

their	place	,
他们的	地方	,

我们怎么知道那些在华盛顿被唾弃、殴打、撕咬，只为保住自己地位的女性，究竟过了多久才获得自由?

[ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd]['tendər] [pleɪs] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [held] [enθ'rəʊnd] [æz; əz]['eɪndʒəlz][ɪn][ə; eɪ]

the	sacred	and	tender	place	they	have	always	held	enthroned	as	angels	in	a
这	神圣	和	投标	地方	他们	有	总是	握住	登基	作为	天使	在	一个

['mænz] [hɑːrt] —

man's	heart	—
男人的	心	—

在男人的心中，她们始终占据着神圣而温柔的位置，如同天使一般——

" [hɪr] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz]

"	Here	he	stopped	and	took	out	his	bandanna	handkerchief	,	and	wiped	his
"	这里	他	停止	和	采取	出去	他的	头巾	手帕	,	和	擦拭	他的

[aɪz] , [ænd; ənd] ['kɪndər] [tʃoʊkt] .

eyes	,	and	kinder	choked	.
眼睛	,	和	幼儿园	窒息	.

“他停了下来，掏出手帕擦了擦眼睛，然后哽咽了。”

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wəz][ɔːl][ə; eɪ]['ɔːrətərz] [ɑːrt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'fekt] [ˌem 'iː] ,

But	I	knew	it	wuz	all	a	orator's	art	,	and	it	didn't	affect	me	,
但	我	知道	它	伍兹	全部	一个	演说家的	艺术	,	和	它	没有	影响	我	,

但我知道这一切都是演说家的伎俩，对我并没有影响。

[ðoʊ] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [waɪp][ðer; ðər] [aɪz] ,

though	I	see	a	number	of	the	members	wipe	their	eyes	,
尽管	我	看	一个	数字	的	这	成员	擦拭	他们的	眼睛	,

虽然我看到一些成员在擦眼泪，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [tɔːk] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'zaɪər]

for	this	talk	appealed	to	the	inheriant	chivalry	of	men	,	and	their	desire
为了	这	讲话	上诉	到	这	-	骑士精神	的	男人	,	和	他们的	欲望

[tuː; tə] [prə'tekt] ['wɪmən] ,

to	protect	wimmen	,
到	保护	女人	,

因为这番话唤起了男性与生俱来的骑士精神，以及他们保护女性的愿望。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [həːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .

we	have	always	hearn	so	much	about	.
我们	有	总是	听	所以	很多	关于	.

我们总是听到很多关于它的消息。

“ [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [meɪ] [tɜːrn] [ə'gɪnst][ðer; ðər][best]

“	How	do	we	know	,	”	he	continued	,	“	how	soon	they	may	turn	aginst	their	best
“	如何	做	我们	知道	,	”	他	持续	,	“	如何	很快	他们	可能	转动	反对	他们的	最好的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

“我们怎么知道，”他继续说道，“他们会在什么时候与自己最好的朋友反目成仇呢？”

[ðem; ðəm] [huː] ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['lɔːftiɪst] [ænd; ənd] ['tendə] [iˈməuʃənz] ,

them	who	actuated	by	the	loftiest	and	tenderest	emotions	,
他们	WHO	驱动	经过	这	最高	和	最嫩的	情绪	,

那些被最高尚、最温柔的情感所驱使的人，

[ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wikər] [sekt] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] ,

and	determination	to	protect	the	weaker	sect	at	any	cost	,
和	决心	到	保护	这	较弱	教派	在	任何	成本	,

并决心不惜一切代价保护弱势群体。

[tʊk] [ðer; ðər]['væljuəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] ['wɪmən] [daʊn] [wer] [ðeɪ] [ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] ,

took	their	valuable	time	to	try	to	keep	wimmen	down	where	they	ort	to	be	,
采取	他们的	有价值的	时间	到	尝试	到	保持	女人	向下	在哪里	他们	或	到	是	,

他们花费宝贵的时间试图将女性压制在她们应该在的地方。

['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ,

angels	of	the	home	,
天使	的	这	家	,

家庭天使，

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [tɜːrn][ænd; ənd] [θroʊ] [stʌnz] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] [æn; ən] - ['bædʒər]

who	knows	but	they	may	turn	and	throw	stuns	at	the	Capitol	an	'	badger
WHO	知道	但	他们	可能	转动	和	扔	眩晕	在	这	国会大厦	一个	-	獾

[æn; ən] - ['tɔːrment] ['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] ['lɔːmeikəz] ,

an	'	torment	our	noble	lawmakers	,
一个	-	折磨	我们的	高贵	立法者	,

谁知道呢，他们或许会反过来袭击国会大厦，骚扰和折磨我们高贵的立法者。

[ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪli] [pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] ?

a	-	tryin	'	to	make	'	em	listen	to	their	silly	petitions	for	justice	?
一个	-	尝试	-	到	制作	-	呃	听	到	他们的	愚蠢的	请愿书	为了	正义	?

想让他们听听他们那些愚蠢的伸张正义的请愿书吗?

" [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [hiː; hi] [en'triːtid] - [ɪm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wəz]

"	In	conclusion	,	he	entreated	'	em	to	remember	that	the	eye	of	the	world	wuz
"	在	结论	,	他	恳求	-	呃	到	记住	那	这	眼睛	的	这	世界	伍兹

[ɑːn] - [ɪm] ,

on	'	em	,
在	-	呃	,

最后，他恳求他们记住，全世界的目光都聚焦在他们身上。

[ɪk'spɛktɪn] -

expectin	'
期待	-

期待

- [ɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bædʒɝd] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn'deɪndʒərd] [sekt] [ə'brɔːd] ,

'	em	to	be	loyal	to	the	badgered	and	woman	endangered	sect	abroad	,
-	呃	到	是	忠诚	到	这	骚扰	和	女士	濒危	教派	国外	,

让他们效忠于国外那个饱受骚扰且妇女处境危险的教派。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [səˈdʒest] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ['wʊmənz] [dɪs'greɪsfl] [dɔɪnz] .

and	try	to	suggest	some	way	to	stop	them	woman's	disgraceful	doin's	.
和	尝试	到	建议	一些	方式	到	停止	他们	女性的	可耻	行动	.

并尝试提出一些方法来制止这些女人的可耻行为。

- [prɛsli] ['ɔːlweɪz] [lʌvz] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][saɪd][ʌv; əv]

Cyrenus	Presly	always	loves	to	talk	,	and	he	always	looks	on	the	dark	side	of
-	普雷斯利	总是	爱	到	讲话	,	和	他	总是	看起来	在	这	黑暗的	边	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

赛勒纳斯·普雷斯利总是喜欢说话，而且总是往坏处想。

[ænd; ənd][hiː; hi]['rɪz][ʌp][ænd; ənd] [sed] " [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] ['nɑːθɪn] - [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

and	he	riz up	and	said	"	he	didn't	believe	nothin	'	could	be	done	,
和	他	里兹向上	和	说	"	他	没有	相信	什么也没有	-	可以	是	完毕	,

他站起来说："我不相信什么事都做不了。"

[fɔːr; fər][baɪ][ɔːl]['hiːd] [riːd] [ə'baʊt] - [ɪm] ,
for **by** **all** **he'd** **read** **about** **'** **em** **,**
为了 经过 全部 他会 读 关于 - 呃 ,

因为根据他所读到的所有关于他们的资料，

[ðə; ði][men][hæd; həd][traɪd] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['wɪmən] [daʊn] [wer] [ðeɪ] [ɔːrt][tuː; tə]
the **men** **had** **tried** **everything** **possible** **to** **keep** **wimmen** **down** **where** **they** **ort** **to**
这 男人 有 尝试 一切 可能的 到 保持 女人 向下 在哪里 他们 或 到
[biː; bi] ,
be **,**
是 ,

男人们想尽一切办法把女人压制在她们应该在的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [def] [ɪrz] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] , ['wʊdnt] [hɪr] [wʌn][wɜːrd] [ðeɪ] [sed] ,
they **had** **turned** **deaf** **ears** **to** **their** **complaints** **,** **wouldn't** **hear** **one** **word** **they** **said** **,**
他们 有 转向 聋 耳朵 到 他们的 投诉 , 不会 听到 一 单词 他们 说 ,

他们对他们的抱怨充耳不闻，一个字也不愿听进去。

[ðeɪ] [hæd; həd][traɪd]['draɪvɪn] - [ænd; ənd] ['drægɪn] - [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd]
they **had** **tried** **drivin** **'** **and** **draggin** **'** **and** **insults** **of** **all** **kinds** **,** **and**
他们 有 尝试 驾驶 - 和 拖拽 - 和 侮辱 的 全部 种类 , 和
['breik,in] - [ðer; ðər][boʊnz] ,
breakin **'** **their** **bones** **,**
打破 - 他们的 骨头 ,

他们尝试过开车、拖拽，用各种侮辱的方式对待对方，甚至打断了对方的骨头。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd] ['stʌfɪn] -
and **imprisonment** **,** **and** **stuffin** **'**
和 监禁 , 和 馅料 -

还有监禁，还有塞满

- [ɪm][wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [tjʊb] , [θrʌst] [θruː] [ðer; ðər][noʊz] [daʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər] [θroʊt] .
' **em** **with** **rubber** **tubes** **,** **thrust** **through** **their** **nose** **down** **into** **their** **throats** **.**
- 呃 和 橡皮 管子 , 推力 通过 他们的 鼻子 向下 进入 他们的 喉咙 .

用橡胶管从他们的鼻子插入他们的喉咙。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][men] ,
And **he** **couldn't** **think** **of** **a** **thing** **more** **that** **could** **be** **done** **by** **men** **,**
和 他 不能 思考 的 一个 事物 更多的 那 可以 是 完毕 经过 男人 ,

他想不出还有什么比这更适合男人做的事情了。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [men] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [held] [æz; əz] [wɪmənz] - [ænd; ənd]
and **keep** **the** **position** **men** **always** **had** **held** **as** **wimmen's** **gardeens** **and**
和 保持 这 位置 男人 总是 有 握住 作为 女子 - 和
[prə'tektəz] ,
protectors **,**
保护者 ,

并继续保持男性一直以来作为女性守护者和保护者的地位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [men] [maɪt] [dʒest][æz; əz] [wel] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][let] - [ɪm] [goʊ]
and **he** **said** **he** **thought** **men** **might** **jest** **as** **well** **keep** **still** **and** **let** **'** **em** **go**
和 他 说 他 想法 男人 可能 笑话 作为 出色地 保持 仍然 和 让 - 呃 去
[ɑːn][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]['ruːɪn] ,
on **and** **bring** **the** **world** **to** **ruin** **,**
在 和 带来 这 世界 到 废墟 ,

他说，他觉得人们最好还是保持沉默，任由他们继续把世界毁灭。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wəz] [baʊnd] [tuː; tə][duː] ,
for **that** **was** **what** **they** **wuz** **bound** **to** **do** **,**
为了 那 曾是 什么 他们 伍兹 边界 到 做 ,

因为那是他们注定要做的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [stɑːpt] [ən'les] [ðeɪ] [wəz] [kɪld] [ɔːf] .

and	they	couldn't	be	stopped	unless	they	wuz	killed	off	.
和	他们	不能	是	停止	除非	他们	伍兹	被杀	离开	.

除非把他们全部消灭，否则无法阻止他们。

〃 [fəleɪmən] - [ɪz][ə; eɪ][oʊld] ['bɑːˌkɛldɚ] , [ænd; ənd] [heɪts] ['wɪmən] .

〃	Phileman	Huffstater	is	a	old	bachelder	,	and	hates	wimmen	.
〃	菲尔曼	-	是	一个	老的	单身汉	,	和	讨厌	女人	.

“菲尔曼·赫夫斯塔特是个老单身汉，他讨厌女人。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [drʌŋk] [ænd; ənd] [lʊkt] [drɛtfəl] , [tə'bækoʊ][dʒuːs] ['rʌnɪn] - [daʊn] [hɪz; ɪz]

He	had	been	on	a	drunk	and	looked	dretful	,	tobacco	juice	runnin	'	down	his
他	有	到过	在	一个	醉	和	看起来	忧郁的	,	烟草	汁	跑步	-	向下	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

他喝醉了，看起来很憔悴，烟草汁顺着他的脸颊流了下来。

[hɪz; ɪz] [red] [her] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [stɪf] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] .

his	red	hair	all	towsled	up	,	and	his	clothes	stiff	with	dirt	.
他的	红色的	头发	全部	拖曳雪橇	向上	,	和	他的	衣服	僵硬的	和	污垢	.

他一头红发蓬乱地向上翘起，衣服沾满了泥土，僵硬不堪。

[hiː; hi] [wʌznt] [ɪn'vaɪtɪd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

He	wuzn't	invited	,	but	had	come	of	his	own	accord	.
他	不是	受邀	,	但	有	来	的	他的	自己的	符合	.

他没有被邀请，而是自愿前来。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]['rɪz][ʌp][ænd; ənd] [sed]

He	had	to	hang	onto	the	seat	in	front	of	him	as	he	riz	up	and	said
他	有	到	悬挂	到	这	座位	在	正面	的	他	作为	他	里兹	向上	和	说

:

:
:

他猛地站起身，不得不紧紧抓住前面的座位，说道：

“ [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [wəz] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['oʊnli] [weɪ] [aʊt] [ˌɒnt] ,

“	He	believed	that	wuz	the	best	and	only	way	out	on't	,
〃	他	相信	那	伍兹	这	最好的	和	仅有的	方式	出去	不	,

他认为这是摆脱困境的最佳也是唯一的出路。

[fɔːr; fər][men][tuː; tə][raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [kɪl] [ɔːf][ðə; ði] ['wikər] [sekt] ,

for	men	to	rise	up	and	kill	off	the	weaker	sect	,
为了	男人	到	上升	向上	和	杀	离开	这	较弱	教派	,

让男人们起来消灭弱小的教派，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʌznt] ['nevər][noʊ] ['trʌbə)l] [ʌv; əv] ['eni] [neɪm] [ɔːr]['neɪtər] ,

for	their	wuzn't	never	no	trouble	of	any	name	or	nater	,
为了	他们的	不是	绝不	不	麻烦	的	任何	姓名	或者	纳特	,

因为他们从来没有遇到过任何名目或性质的麻烦，

[bʌt; bət] [wʌt] ['wɪmən] [wəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ˌɒnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] ['betər]

but	what	wimmen	wuz	to	the	bottom	on't	,	and	the	world	would	be	better
但	什么	女人	伍兹	到	这	底部	不	,	和	这	世界	会	是	更好的

[ɔːf] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] .

off	without	'	em	.
离开	没有	-	呃	.

但那些被贬低到底层的女人呢？没有她们，世界会更好。

〃 [bʌt; bət] [fə'lændər] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] - [dɔɪnz]

〃	But	Philander	scorfed	at	him	and	reminded	him	that	such	hullsale	doin's
〃	但	菲兰德	焦化	在	他	和	提醒	他	那	这样的	-	行动

[wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːldz] ['biːn] - ['pɑːpjuleɪtid][æt; ət][ɔːl] .

would	put	an	end	to	the	world's	bein	'	populated	at	all	.
会	放	一个	结尾	到	这	世界的	是	-	人口稠密	在	全部	.

“但菲兰德嘲笑他，并提醒他，这种愚蠢的行为会彻底终结世界上的人口存在。”

[bʌt; bət] [fəleɪmən] [sed] [ɪn][ə; eɪ] - - , ['mɔːdlɪn] [wei] [ðæt] “ [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] ['betər] [stɑːp]

But	Phileman	said	in	a	hicuppin	'	,	maudlin	way	that	“	the	world	had	better	stop
但	菲尔曼	说	在	一个	-	-	,	感伤	方式	那	〃	这	世界	有	更好的	停止

,

,

,

但菲勒曼用一种抽泣着、伤感的语气说：“世界最好停下来，

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [dɔɪnz] , ['wɪmən] ['raɪzɪn] - [ʌp][ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

if	there	had	got	to	be	such	doin's	,	wimmen	risin	'	up	on	every	side	,
如果	那里	有	得到	到	是	这样的	行动	,	女人	升起	-	向上	在	每一个	边	,

如果非要发生这种事，妇女们就会四面八方奋起反抗。

[ænd; ənd] [prɪ'tɛndɪn] - [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][wɪð; wɪθ][men] .

and	pretendin	'	to	be	equal	with	men	.
和	假装	-	到	是	平等的	和	男人	.

假装与男人平等。

〃 [hɪr] [hɪz; ɪz] [niː] [dʒɪnts] ['kɪndər] [dʒɪn] [aʊt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

〃	Here	his	knee	jints	kinder	gin	out	under	him	,
〃	这里	他的	膝盖	jints	幼儿园	杜松子酒	出去	在下面	他	,

“他的膝盖在这里扭动着，在他身下，

[ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	he	slid	down	onto	the	seat	and	went	to	sleep	.
和	他	滑行	向下	到	这	座位	和	去	到	睡觉	.

他滑到座位上，睡着了。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['membər] [wəz] ['kɪndər] [ʃeɪmd] [ʌv; əv] [fəleɪmən] ,

I	guess	the	members	wuz	kinder	shamed	of	Phileman	,
我	猜测	这	成员	伍兹	幼儿园	羞愧	的	菲尔曼	,

我猜想成员们对菲尔曼感到有些羞愧。

[fɔːr; fər] [laɪm] - [dʒʌmpt] [ʌp] [kwɪk] [æz; əz][skæt][ænd; ənd] [sed] ,

for	Lime	Peedick	jumped	up	quick	as	scat	and	said	,
为了	酸橙	-	跳了起来	向上	快的	作为	粪便	和	说	,

莱姆·皮迪克像一阵风似的跳了起来，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [traɪd] [moʊst] ['evriθɪŋ] [els] ,

“	It	seemed	the	Englishmen	had	tried	most	everything	else	,
“	它	似乎	这	英国人	有	尝试	最多	一切	别的	,

“看来英国人已经尝试了几乎所有其他方法，”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk] [ɪf] [ðem; ðəm] ['mɪlɪtənt] ['wɪmən] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	he	wondered	how	it	would	work	if	them	militant	wimmen	could	be
和	他	想知道	如何	它	会	工作	如果	他们	好战分子	女人	可以	是

[ketʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] [sʌnθɪn] - ['bɪtər] [ænd; ənd] - - [pɔːd] [daʊn] - [ɪm] .

ketched	and	a	dose	of	sunthin	'	bitter	and	sickenin	'	poured	down	'	em	.
素描	和	一个	剂量	的	阳光薄	-	苦的	和	-	-	倾倒	向下	-	呃	.

他想知道，如果能把那些好战的女人抓起来，然后给她们灌上一剂苦涩又令人作呕的烈酒，那会是什么效果。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [brəʊtʃt] [ðæt] ['loʊðsəm] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['iːkwəl] [raɪts] ,

Every	time	they	broached	that	loathsome	doctrine	of	equal	rights	,
每一个	时间	他们	已提出	那	令人厌恶的	教义	的	平等的	权利	,

每当他们提起那令人厌恶的平等权利理论时，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['lɔːmeikəz] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] ,

and	tried	to	make	lawmakers	listen	to	their	petitions	,
和	尝试	到	制作	立法者	听	到	他们的	请愿书	,

他们试图让立法者听取他们的请愿书，

[dʒest] [ketʃ] - [ɪm] [ænd; ənd] [pɔːr] [daʊn] - [ɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [doʊs] [ʌv; əv] ['wɜːrmwʊd] [ɔːr] [sʌnθɪn] - [els]

jest	ketch	'	em	and	pour	down	'	em	a	big	dose	of	wormwood	or	sunthin	'	else
笑话	双体帆船	-	呃	和	倒	向下	-	呃	一个	大的	剂量	的	蒿	或者	阳光薄	-	别的

['bɪtər] [ænd; ənd] - - ,

bitter	and	sickenin	'	,
苦的	和	-	-	,

抓住他们，然后给他们灌一大口苦艾水或其他什么苦涩恶心的东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [ðeɪ] [wʊd] [gɪt] ['taɪərd] [ˌɒnt] .

and	he	guessed	they	would	git	tired	on't	.
和	他	猜对了	他们	会	git	疲劳的	不	.

他猜想他们会累的。

" [bʌt; bət] [hɪr] [dʒəu'saiə] [dʒʌmpt] [ʌp] [kwɪk] [ænd; ənd] [sed] , " [hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	But	here	Josiah	jumped	up	quick	and	said	,	"	he	objected	,	"	he	said	,
"	但	这里	约西亚	跳了起来	向上	快的	和	说	,	"	他	反对	,	"	他	说	,

“但约西亚却突然跳起来说：‘他反对。’他说，

" [ðæt] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər] [ðə; ði] [raɪt] ['wɪmən] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ,

"	that	would	endanger	the	right	wimmen	always	had	,
"	那	会	危害	这	正确的	女人	总是	有	,

“那将危及女性一直以来所拥有的权利，

[ænd; ənd] [ɔːrt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʌv; əv] ['kʊkɪn] - [gʊd] ['vɪtəlz] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] ['dɔɪɪn] - [ðer; ðər]

and	ort	to	have	of	cookin	'	good	vittles	for	men	and	doin	'	their
和	或	到	有	的	烹饪	-	好的	食物	为了	男人	和	做	-	他们的

['haʊswɜːrk] ,

housework	,
家务	,

而且她还得负责为男人们烹饪美食，并帮他们做家务。

[ænd; ənd] [bɛrɪn] - [ænd; ənd] ['brɪŋɪn] - [ʌp] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['mækɪn] - [ænd; ənd] [mɛndɪn] -

and	bearin	'	and	bringin	'	up	their	children	,	and	makin	'	and	mendin	'
和	轴承	-	和	引入	-	向上	他们的	孩子们	,	和	制造	-	和	门丁	-

[ænd; ənd] [weɪtɪn] - [ɑːn] - [ɪm] .

and	waitin	'	on	'	em	.
和	等待	-	在	-	呃	.

她们生育、抚养孩子，缝补衣物，服侍他们。

[hiː; hi] [sed] ['nɑːθɪn] - [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gætlɪn] [gʌn] [kʊd; kəd] [kiːp] [sə'mænθə] [frʌm; frəm] ['spiːkɪn] -

He	said	nothin	'	short	of	a	Gatlin	gun	could	keep	Samantha	from	speakin	'
他	说	什么也没有	-	短的	的	一个	加特林	枪	可以	保持	萨曼莎	从	说话	-

[hɜːr; hər] [maɪnd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

her	mind	about	such	things	,
她	头脑	关于	这样的	事物	,

他说，除非用加特林机枪，否则没有什么能阻止萨曼莎就这类事情发表自己的看法。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌznt] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [meɪd] [sɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌmək] ,

and	he	wuzn't	willin	'	to	have	her	made	sick	to	the	stomach	,
和	他	不是	威林	-	到	有	她	制成	生病的	到	这	胃	,

他不愿意让她感到恶心反胃。

[ænd; ənd] [ɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [frʌm; frəm] ['kʊkɪn] - [baɪ] ['eni] [sʌtʃ] - .

and	incapacitated	from	cookin	'	by	any	such	proceedin's	.
和	丧失能力	从	烹饪	-	经过	任何	这样的	-	.

并因任何此类诉讼而丧失烹饪能力。

" [ðə; ði] ['membər] ['ɑ:rgju:d] [kwaɪt] [ə'waɪl] [ɑ:n] [ðɪs] [paɪnt] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə] [dʒoʊ'zaɪəz]

"	The	members	argued	quite	awhile	on	this	pint	,	but	finally	come	round	to	Josiah's
"	这	成员	争论	相当	一会儿	在	这	品脱	,	但	最后	来	圆形的	到	约西亚的

[ɪ'deɪz] ,

idees	,
想法	,

“成员们就这一品脱啤酒争论了很久，但最终还是接受了约西亚的想法。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

and	the	meetin	'	for	a	few	minutes	seemed	to	come	to	a	standstill	,
和	这	会议	-	为了	一个	很少	分钟	似乎	到	来	到	一个	停顿	,

会议似乎陷入了几分钟的僵局。

[tɪl] [oʊld] [kɔ:r,ni:liəs] ['snaɪdɚ] [gɑ:t] [ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['fi:bli] .

till	old	Cornelius	Snyder	got	up	slowly	and	feebly	.
直到	老的	科尼利厄斯	斯奈德	得到	向上	缓慢地	和	虚弱地	.

直到老科尼利厄斯·斯奈德慢慢地、无力地站了起来。

[hi:; hi][hæz; həz] - [ænd; ənd][kɑ:nt] ['hɑ:rdli] ['wɑ:b(ə)l] .

He	has	spazzums	and	can't	hardly	wobble	.
他	有	-	和	不能	几乎	摇晃	.

他患有痉挛症，几乎无法摇晃。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] , [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [dres] [hɪm; ɪm] ,

His	wife	has	to	support	him	,	wash	and	dress	him	,
他的	妻子	有	到	支持	他	,	洗	和	裙子	他	,

他的妻子必须照顾他，给他洗漱穿衣。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ɑ:n][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ]['beɪbi] .

and	take	care	on	him	like	a	baby	.
和	拿	关心	在	他	喜欢	一个	婴儿	.

像照顾婴儿一样照顾他。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][sʌm; səm][mæn][tu:; tə] [brɪŋ]

But	he	has	the	use	of	his	tongue	,	and	he	got	some	man	to	bring
但	他	有	这	使用	的	他的	舌头	,	和	他	得到	一些	男人	到	带来

[hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

him	there	,
他	那里	,

但他能说会道，而且他还找人把他带到了那里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [li:nd] ['hevi] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [keɪn] , [ænd; ənd] ['kɪndər] [hɪm'self] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

and	he	leaned	heavy	on	his	cane	,	and	kinder	stiddied	himself	on	it	and
和	他	倾斜	重的	在	他的	甘蔗	,	和	幼儿园	站着	他自己	在	它	和

['ɔ:fərd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] :

offered	this	suggestion	:
提供	这	建议	:

他拄着拐杖，身体微微前倾，稳稳地站了起来，提出了这个建议：

" [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][du:][tu:; tə][taɪ] ['fi:meɪl] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] ['θɪŋkɪn] - [ðeɪ] [wəz] ['i:kwəl]

"	How	would	it	do	to	tie	females	up	when	they	got	to	thinkin	'	they	wuz	equal
"	如何	会	它	做	到	领带	女性	向上	什么时候	他们	得到	到	思考	-	他们	伍兹	平等的

[tu:; tə][men] ,

to	men	,
到	男人	,

“如果女性开始认为自己与男性平等，那把她们绑起来会怎么样？”

['hɔ:ltər] - [ɪm] , [roʊp] - [ɪm] , [ænd; ənd][let] - [ɪm] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wəz] ?

halter	'	em	,	rope	'	em	,	and	let	'	em	see	if	they	wuz	?
缰绳	-	呃	,	绳索	-	呃	,	和	让	-	呃	看	如果	他们	伍兹	?

套上缰绳，绑上绳子，让他们看看自己是不是？

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iː'deɪ] [wəz] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [dʒəu'saiə][hæd; həd] [əd'vænst] ,

"	But	this	idee	wuz	objected	to	for	the	same	reason	Josiah	had	advanced	,
"	但	这	想法	伍兹	反对	到	为了	这	相同的	原因	约西亚	有	先进的	,

[æz; əz] [fə'lændər] [wel] [sed] ,

as	Philander	well	said	,
作为	菲兰德	出色地	说	,

“但正如菲兰德所说，这个想法遭到了反对，原因与约西亚提出的理由相同。”

“ ['wɪmən] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [fʊt] [luːs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [ænd; ənd]

"	wimmen	had	got	to	go	foot	loose	in	order	to	do	the	housework	and
"	女人	有	得到	到	去	脚	松动的	在	命令	到	做	这	家务	和

['kʊkɪn] - .

cookin	'	.
烹饪	-	.

“妇女们必须自由行动才能做家务和做饭。”

" ['ʌŋk(ə)l]['saɪm] ['bɛntli] , [huː] [wəz] ['ɔːf(ə)l] [ɪn'dɪgnənt] , [sed] ,

"	Uncle	Sime	Bentley	,	who	wuz	awful	indignant	,	said	,
"	叔叔	西姆	宾利	,	WHO	伍兹	可怕	愤怒	,	说	,

“西姆·本特利叔叔非常愤慨地说：”

“ [aɪ]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [men] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ðæt] ['wɪmən] [hæv; həv] [naʊ] ,

"	I	motion	that	men	shall	take	away	all	the	rights	that	wimmen	have	now	,
"	我	运动	那	男人	将	拿	离开	全部	这	权利	那	女人	有	现在	,

“我提议剥夺男性现在拥有的所有权利，

[tɜːrn] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] , [ænd; ənd][greɪndʒ] .

turn	'	em	out	of	the	meetin	'	house	,	and	grange	.
转动	-	呃	出去	的	这	会议	-	房子	,	和	农庄	.

把他们赶出教堂和农会。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['hiːd] ['hɑːrdli][gɑːt][ðə; ði][wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	But	before	he'd	hardly	got	the	words	out	of	his	mouth	,
"	但	前	他会	几乎	得到	这	字	出去	的	他的	嘴	,

但他话还没说完，

['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ['rɪz][ʌp][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] [spoʊk] [aʊt][tuː; tə][wʌns]

seven	of	the	members	riz	up	and	as	many	as	five	spoke	out	to	once
七	的	这	成员	里兹	向上	和	作为	许多	作为	五	辐	出去	到	一次

[wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [ˌeksklə'meɪʃənz] :

with	different	exclamations	:
和	不同的	感叹词	:

七名成员站了起来，其中多达五人分别发表了不同的感叹：

“ [ðæt] [wəʊnt][duː] !

“	That	won't	do	!
"	那	惯于	做	!

“那可不行！”

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] !

we	can't	do	that	!
我们	不能	做	那	!

我们不能那样做！

[huːl] [duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] !

Who'll	do	all	the	work	!
谁会	做	全部	这	工作	!

谁来做所有的工作！

[huːl] [gɪt] [ʌp] [greɪndʒ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒ] ['seɪlz] ,

Who'll	git	up	grange	banquets	and	rummage	sales	,
谁会	git	向上	农庄	宴会	和	临检	销售量	,

谁来筹办农庄宴会和旧货义卖？

[ænd; ənd]['peɪpər][ænd; ənd][peɪnt][ænd; ənd][pʊt] [daʊn]['kɑːrpəts][ɪn][ðə; ði]['miːtɪn] - [haʊs] ,

and	paper	and	paint	and	put	down	carpets	in	the	meetin	'	house	,
和	纸	和	画	和	放	向下	地毯	在	这	会议	-	房子	,

还有纸张、油漆，并在教堂里铺上地毯。

[ænd; ənd][gɪt][ʌp]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [tuː; tə][help] [peɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['sæləri] ,

and	git	up	socials	and	entertainments	to	help	pay	the	minister's	salary	,
和	git	向上	社交媒体	和	娱乐	到	帮助	支付	这	部长	薪水	,

并组织社交和娱乐活动来帮助支付部长的薪水，

[ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ?

and	carry	on	the	Sunday	School	?
和	携带	在	这	星期日	学校	?

主日学继续进行吗?

[ænd; ənd][tend][tuː; tə][ɪts]['pikniks][ænd; ənd] ['sʌpəz] , [ænd; ənd][teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?

and	tend	to	its	picnics	and	suppers	,	and	take	care	of	the	children	?
和	趋向	到	它是	野餐	和	晚餐	,	和	拿	关心	的	这	孩子们	?

负责准备野餐和晚餐，照顾孩子?

[wiː; wi][kɑːnt][duː] [ðɪs] , [mʌtʃ] [æz; əz] [wiːd] [lʌv] [tuː; tə] .

We	can't	do	this	,	much	as	we'd	love	to	.
我们	不能	做	这	,	很多	作为	我们会	爱	到	.

我们做不到，尽管我们很想做到。

" [wʌn] ['hɔːrsi] , ['spɔːrti] ['membər] , ['ɔːlsoʊ]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] , ['rɪz][ʌp] , [ænd; ənd]

"	One	horsey	,	sporty	member	,	also	under	the	influence	of	liquor	,	riz	up	,	and
"	一	马	,	运动型	成员	,	还	在下面	这	影响	的	酒	,	里兹	向上	,	和

[meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['moʊʃ(ə)n] ,

made	a	feeble	motion	,
制成	一个	微弱	运动	,

"一位体格健壮、热爱运动的成员，也喝了酒，站了起来，做了个无力的动作，

" - - [wiː; wi] [gɪv] ['wɪmən] ['lɪbərti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɜːrk] , [liːv] - [ɪm] [hænd][ænd; ənd] [fʊt]

"	Spozin	'	we	give	wimmen	liberty	enough	to	work	,	leave	'	em	hand	and	foot
"	-	-	我们	给	女人	自由	足够的	到	工作	,	离开	-	呃	手	和	脚

[luːs] ,

loose	,
松动的	,

"我们给予女性足够的自由去工作，让她们手脚自由活动，

[ænd; ənd][sɔːrt][oʊ] - ['mʌzl] - [ɪm] [soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [tɔːk] .

and	sort	o	'	muzzle	'	em	so	they	can't	talk	.
和	种类	o	-	枪口	-	呃	所以	他们	不能	讲话	.

给他们戴上某种口套，让他们不能说话。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['feivərəbli] [rɪ'siːvd] , - ['speʃəli] [baɪ][ðə; ði] ['mærid] ['membər] ,

"	This	seemed	to	be	very	favorably	received	,	'	specially	by	the	married	members	,
"	这	似乎	到	是	非常	有利	已收到	,	-	特别	经过	这	已婚	成员	,

"这似乎受到了非常积极的欢迎，尤其是已婚成员。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [wəz] [dʒest][ə'baʊt][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['moʊmənts][æz; əz][ə; eɪ]

and	the	secretary	wuz	jest	about	to	record	it	in	the	moments	as	a
和	这	秘书	伍兹	笑话	关于	到	记录	它	在	这	时刻	作为	一个

[skiːm] [wɜːrθ] ['traɪɪn] - ,

scheme	worth	tryin	'	,
方案	值得	尝试	-	,

秘书当时正准备把这件事记录下来，因为这确实是一个值得一试的计划。

[wen] [oʊld]['dɑːktər]['nuːdʒənt][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd]['sez][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] , [dɪ'saɪdɪd] [wei] :

when	old	Doctor	Nugent	got	up	,	and	sez	in	a	firm	,	decided	way	:
什么时候	老的	医生	努金特	得到	向上	,	和	sez	在	一个	公司	,	决定	方式	:

老努金特医生站起身来，语气坚定而果断地说：

“ ['wɪmən] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] - - [hɜ:r; hər] [laɪf] ;
“ Wimmen cannot be kept from talking without endangerin ' her life ;
” 女人 不能 是 保留 从 说 没有 - - 她 生活 ;

“不能阻止女性说话而不危及她们的生命；

[æz; əz] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] ['ekspɜ:rt] [aɪ] ['ɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] . ”
as a medical expert I object to this motion . ”
作为 一个 医疗的 专家 我 目的 到 这 运动 . ”

作为一名医学专家，我反对这项动议。

“ [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] ?
“ How would you put the objection ?
” 如何 会 你 放 这 异议 ?

“你会如何提出反对意见？”

” ['sez] [ðə; ði] ['sekrəteri] .
” sez the secretary .
” sez 这 秘书 .

“秘书说道。”

“ [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ['kru:əlti] [tu:; tə] ['ænɪmlz] , ” ['sez] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
“ On the ground of cruelty to animals , ” sez the doctor .
” 在 这 地面 的 残酷 到 动物 , ” sez 这 医生 .

“理由是虐待动物，”医生说。

[ə; eɪ] [fæt] ['ɪŋglɪʃmən] [hu:] [hæd; həd] [tʊk] [ðə; ði] ['widə(r)] - [fɑ:rm] [ɑ:n] ['ʃɛrz] , [sez] ,
A fat Englishman who had took the widder Shelmadine's farm on shares , says ,
一个 胖的 英国人 WHO 有 采取 这 更宽 - 农场 在 分享 , 说道 ,

一个胖胖的英国人，他以股份形式继承了寡妇谢尔马丁的农场，说道：

“ [aɪ] - [oʊld] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [dʒəu'saiə] - - .
“ I ' old with Brother Josiah Hallen's hargument .
” 我 - 老的 和 兄弟 约西亚 - - .

“我同意约西亚·哈伦弟兄的观点。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [naɪn] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [kaʊz] [tu:; tə] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['waɪfs]
As the father of nine young children and thirty cows to milk with my wife's
作为 这 父亲 的 九 年轻的 孩子们 和 三十 牛 到 牛奶 和 我的 妻子的
- [ˈi:ˌɛl'pi:] ,
' elp ,
- 帮助 ,

作为九个孩子的父亲，我还要和妻子一起挤三十头奶牛的奶，

[aɪ] - [oʊld] [ʃi:; ʃi] ['mʌzənt] [bi:; bi] [kep] - [frʌm; frəm] [wɜ:rk] ,
I ' old she musn't be kep ' from work ,
我 - 老的 她 不得 是 保持 - 从 工作 ,

我觉得“她年纪大了，不能让她不去上班”，

[bʌt; bət] - [prə'poʊz] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ə; eɪ] [kɑ:rd] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [bi:; bi] [sent]
but h'I propose if we can't do anything else that a card of sympathy be sent
但 - 提出 如果 我们 不能 做 任何事物 别的 那 一个 卡片 的 同情 是 发送
[tu:; tə] [hoʊld] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['sɜ:rtʃɪn] - [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
to hold Hengland from the Creation Searchin ' Society of America ,
到 抓住 - 从 这 创建 搜索 - 社会 的 美国 ,

但我建议，如果我们实在做不了其他事，那就由美国创造探索协会向亨格兰德寄送一张慰问卡。

['telɪn] -
tellin '
告诉 -

告诉

- [ɪm]
' em
- 呃

他们

- [aʊ] ['aʊər; ɑːr] - - [bliːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][menz] ['sʌ.fər.ɪn] - [ænd; ənd] - - [ɪn] - ['ævɪn] - [tuː; tə]
' ow our ' earts bleeds for the men's sufferin ' and ' ardships in ' avin ' to
- 现在 我们的 - - 出血 为了 这 男士 遭受 - 和 - - 在 - 艾文 - 到
[liːv] [ðer; ðər] - [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd] - ['ɔl] [raʊnd] [ænd; ənd] [draɪv] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][dʒeilz] ,
leave their hoccupations to beat and ' aul round and drive females to jails ,
离开 他们的 - 到 打 和 - 奥尔 圆形的 和 驾驶 女性 到 监狱 ,

我们为那些被迫放弃本职工作，去殴打、虐待妇女并将她们送进监狱的男人们的痛苦和艰辛感到心痛。

[ænd; ənd] [fiːd] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [hoʊz] [θruː] [ðer; ðər]['noʊzɪz][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [frʌm; frəm]
and feed ' em with rubber hose through their noses to keep ' em from
和 喂养 - 呃 和 橡皮 软管 通过 他们的 鼻子 到 保持 - 呃 从
['stɑːrvɪn] - [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] .
starvin ' to death for what they call their principles .
饥饿 - 到 死亡 为了 什么 他们 称呼 他们的 原则 .

为了不让他们饿死，他们用橡胶软管从鼻子里喂他们，而他们所谓的原则就是如此。

" [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] [wəz] ['kærid] [ju'nænɪməsli] .
" This motion wuz carried unanimously .
" 这 运动 伍兹 携带 一致 .

“该动议获得一致通过。”

[bʌt; bət] [hɪr] [æn; ən][oʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd][dʒest] [drɑːpt] [ɪn][ænd; ənd] [huː] [wəz] ['kɪndər]
But here an old man , who had jest dropped in and who wuz kinder deef
但 这里 一个 老的 男人 , WHO 有 笑话 掉落 在 和 WHO 伍兹 幼儿园 定义
[ænd; ənd] [sloʊ] - ['wɪtɪd] ,
and slow - witted ,
和 慢的 - 机智的 ,

但这里有个老人，他只是顺道进来的，他有点耳聋，反应也比较迟钝。

[æskt] , " [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['eniweɪ] ?
asked , " What it is about anyway ?
问 , " 什么 它 是 关于 反正 ?

问：“它讲的是什么呢？”

[wʌt] [duː][ðə; ði] ['wɪmən] [æsk][fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paʊndɪd] [ænd; ənd][dʒeɪld][ænd; ənd] [stɑːrvd]
what do the wimmen ask for when they are pounded and jailed and starved
什么 做 这 女人 问 为了 什么时候 他们 是 猛击 和 入狱 和 饥饿
?
?
?

当妇女们遭受殴打、监禁和饥饿时，她们会要求什么？

" [hæŋk] [jɝːdən] , [huːz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] ,
" Hank Yerden , whose wife is a Suffragist ,
" 汉克 耶尔登 , 谁 妻子 是 一个 妇女参政论者 ,

“汉克·耶尔登，他的妻子是一位妇女参政论者，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [mɪs'trʌstid] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['liːnɪn] - [ðæt] [weɪ] [hɪm'self] , ['ænsər] [hɪm; ɪm] , "
and who is mistrusted to have a leanin ' that way himself , answered him , "
和 WHO 是 不信任 到 有 一个 倾斜 - 那 方式 他自己 , 回答 他 , "
[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

而那个被怀疑有这种倾向的人回答说：“哦，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['lɔːmeikəz] [tuː; tə] [riːd] [ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

they	wanted	the	lawmakers	to	read	their	petitions	asking	for	the	rights	of
他们	通缉	这	立法者	到	读	他们的	请愿书	问	为了	这	权利	的

['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtəznz] .

ordinary	citizens	.
普通的	公民	.

他们希望立法者们阅读他们要求保障普通公民权利的请愿书。

[ðeɪ] [sed] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [wəz] ['tækst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

They	said	as	long	as	their	property	wuz	taxed	they	had	the	right	of
他们	说	作为	长的	作为	他们的	财产	伍兹	已征税	他们	有	这	正确的	的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

representation	.
表示	.

他们说，只要他们的财产被征税，他们就享有代表权。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔː] ['pʌnɪʃt] ['wɪmən] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ] [men] ,

And	as	long	as	the	law	punished	wimmen	equally	with	men	,
和	作为	长的	作为	这	法律	受到惩罚	女人	同样地	和	男人	,

只要法律对妇女和男子一视同仁地施以惩罚，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [help] [meɪk] [ðæt] [lɔː] ,

they	had	a	right	to	help	make	that	law	,
他们	有	一个	正确的	到	帮助	制作	那	法律	,

他们有权参与制定那项法律，

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [men] [kleɪmd] [wɪmənz] [pleɪs] [wəz] [hoʊm] ,

and	as	long	as	men	claimed	wimmen's	place	wuz	home	,
和	作为	长的	作为	男人	声称	女子	地方	伍兹	家	,

只要男人还声称女人的位置就是家，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðæt] [hoʊm] .

they	wanted	the	right	to	guard	that	home	.
他们	通缉	这	正确的	到	警卫	那	家	.

他们想要保卫家园的权利。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [raɪt]

And	as	long	as	they	brought	children	into	the	world	they	wanted	the	right
和	作为	长的	作为	他们	带来	孩子们	进入	这	世界	他们	通缉	这	正确的

[tuː; tə] [prə'tekt] - [ɪm] .

to	protect	'	em	.
到	保护	-	呃	.

只要他们把孩子带到这个世界上，他们就想要保护孩子的权利。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɔːmeikəz] ['wʊdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðeɪ] [sed] ,

And	when	the	lawmakers	wouldn't	hear	a	word	they	said	,
和	什么时候	这	立法者	不会	听到	一个	单词	他们	说	,

当立法者们充耳不闻时，他们说道：

[ænd; ənd] [biːt] - [ɪm] [ænd; ənd] [droʊv] - [ɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [dʒeɪld] - [ɪm] , [ðeɪ] [gɑːt] [mæd] [æz; əz] [henz]

and	beat	'	em	and	drove	'	em	round	and	jailed	'	em	,	they	got	mad	as	hens
和	打	-	呃	和	驾驶	-	呃	圆形的	和	入狱	-	呃	,	他们	得到	疯狂的	作为	母鸡

,

,

,

我们揍了他们一顿，把他们赶来赶去，还把他们关进了监狱，他们气得像母鸡一样。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['æktɪn] - [laɪk] - [ænd; ənd] [waɪld] [kæts] .

and	are	actin	'	like	furiation	and	wild	cats	.
和	是	肌动蛋白	-	喜欢	-	和	荒野	猫	.

他们的行为就像愤怒的野兽和野猫一样。

[bʌt; bət] [kleɪm] [ðæt] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [wəz] ['nevər] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [klæs] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrfer] . ”

But	**claim**	**that**	**civil**	**rights**	**wuz**	**never**	**give**	**to**	**any**	**class**	**without**	**warfare**	**.**	**”**
但	宣称	那	民用	权利	伍兹	绝不	给	到	任何	班级	没有	战争	.	”

但有人声称，没有战争，任何阶级都从未获得过公民权利。

“ ['hevəns] !

“	**Heavens**	**!**
”	天	!

“天！

[wʌt] [dɔɪnz] !

what	**doin's**	**!**
什么	行动	!

干什么呢！

” ['sez][oʊld] [ˌzefə'naiə] - , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] ! ”

”	**sez**	**old**	**Zephaniah**	**Beezum**	**,**	**“**	**what**	**is**	**the**	**world**	**comin**	**'**	**to**	**!**	**”**
”	sez	老的	西番雅	-	,	“	什么	是	这	世界	即将到来	-	到	!	”

“老泽法尼亚·比祖姆说，‘这世界到底怎么了！’”

“ ['æŋg(ə)l][wəːmz, vɔːrms] [wɪl] [biː; bi]['raɪzɪn] - [ʌp][nekst][ænd; ənd] - - [tuː; tə][nɑːt][biː; bi][trɑːd][ɑːn] .

“	**Angle**	**worms**	**will**	**be**	**risin**	**'**	**up**	**next**	**and**	**demandin**	**'**	**to**	**not**	**be**	**trod**	**on**	**.**
“	角度	蠕虫	将要	是	升起	-	向上	下一个	和	-	-	到	不是	是	践踏	在	.

“接下来，蚯蚓们就会奋起反抗，要求人们不要踩踏它们。”

” ['sez][hiː; hi] , “ [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

”	**Sez**	**he**	**,**	**“**	**I**	**have**	**studied**	**the**	**subject**	**on**	**every**	**side**	**,**
”	sez	他	,	“	我	有	研究	这	主题	在	每一个	边	,

他说：“我已经从各个方面研究过这个问题了。”

[ænd; ənd][aɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['mɪlɪtənt] ['fiːmeɪl] [ɪz][tuː; tə] ['bænɪʃ] -

and	**I**	**claim**	**the**	**best**	**way**	**to**	**deal**	**with**	**them**	**militant**	**females**	**is**	**to**	**banish**	**'**
和	我	宣称	这	最好的	方式	到	交易	和	他们	好战分子	女性	是	到	放逐	-

[ɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bærən] ['wɪldərnəs] ,

em	**to**	**some**	**barren**	**wilderness**	**,**
呃	到	一些	荒芜	荒野	,

我认为对付这些好战雌性的最佳方法是将她们流放到荒凉的荒野。

[sʌm; səm] ['fɔːrən] ['dezərt] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] ['medɪteɪt] [ɑːn][ðer; ðər] [kraɪmz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['bɑːðər] [men] .

some	**foreign**	**desert**	**where**	**they**	**can**	**meditate**	**on**	**their**	**crimes**	**,**	**and**	**not**	**bother**	**men**	**.**
一些	外国的	沙漠	在哪里	他们	能	幽思	在	他们的	犯罪	,	和	不是	打扰	男人	.

某个外国沙漠，让他们可以在那里反省自己的罪行，而不会打扰到其他人。

” [ðɪs] ['iː'deɪ] [wəz] [rɪ'siːvd] ['feivərəbli][baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,

”	**This**	**idee**	**wuz**	**received**	**favorably**	**by**	**most**	**of**	**the**	**members**	**,**
”	这	想法	伍兹	已收到	有利	经过	最多	的	这	成员	,

“这个想法得到了大多数成员的赞同。”

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['difəd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [wiːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [dʒɪn] [ʌp] .

but	**others**	**differed**	**and**	**showed**	**the**	**weak**	**p'ints**	**in**	**it**	**,**	**and**	**it**	**wuz**	**gin**	**up**	**.**
但	其他的	不同	和	显示	这	虚弱的	点	在	它	,	和	它	伍兹	杜松子酒	向上	.

:

但其他人却持不同意见，指出了其中的薄弱环节，于是就此罢休。

[wel] , [æt; ət] [ten] [piː] . [em] . , [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] ['sɜːrtʃər] [dʒɪn] [ʌp] ['æftər] ['ɑːrgjuːɪn] - [proʊ] [ænd; ənd]

Well	,	at	ten	P	.	M	.	,	the	Creation	Searchers	gin	up	after	arguin	'	pro	and
出色地	,	在	十	P	.	M	.	,	这	创建	搜索者	杜松子酒	向上	后	arguin	-	专业	和

[kɑːn] , [kɑːn] [ænd; ənd] [proʊ] ,

con	,	con	and	pro	,
康	,	康	和	专业	,

晚上十点，那些“创造论探索者”们开始争论不休，正反双方各执一词。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ,

that	they	could	not	see	any	way	out	of	the	matter	,
那	他们	可以	不是	看	任何	方式	出去	的	这	事情	,

他们看不到任何解决办法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪmən] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

they	could	not	tell	what	to	do	with	the	wimmen	without	danger	and	trouble
他们	可以	不是	告诉	什么	到	做	和	这	女人	没有	危险	和	麻烦

[tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl] [sekt] .

to	the	male	sect	.
到	这	男性	教派	.

他们不知道该如何处置这些妇女，才能既不给男性教派带来危险和麻烦，又能保护她们。

[ðeɪ] [lʊkt] [drɛtfəl] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] - [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

They	looked	dretful	dejected	and	onhappy	as	they	come	to	this	conclusion	,
他们	看起来	忧郁的	垂头丧气	和	-	作为	他们	来	到	这	结论	,

得出这个结论时，他们看起来十分沮丧、失落和不高兴。

[maɪ] ['pɑːrdnər] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [moʊst] ['redi] [tuː; tə] [bʌst] [aʊt] ['kraɪɪn] - .

my	pardner	looked	as	if	he	wuz	most	ready	to	bust	out	cryin	'	.
我的	伙伴	看起来	作为	如果	他	伍兹	最多	准备好	到	摔碎	出去	哭泣	-	.

我的搭档看起来好像随时都会哭出来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - [aɪ] [fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] [ænd; ənd]

And	as	I	looked	on	his	beloved	linement	I	forgot	everything	else	and
和	作为	我	看起来	在	他的	心爱	-	我	忘了	一切	别的	和

- [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] ['sez] :

onbeknown	to	me	I	leaned	over	the	railin	'	and	sez	:
-	到	我	我	倾斜	超过	这	-	-	和	sez	:

当我凝视着他心爱的容颜时，我忘记了一切，不知不觉地倚在栏杆上说道：

“ [hɪr] [ɪz] [sʌnθɪn] - [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɑːn] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [ə'brɔːd] .

“	Here	is	sunthin	'	that	no	one	has	seemed	to	think	on	at	home	or	abroad	.
“	这里	是	阳光薄	-	那	不	一	有	似乎	到	思考	在	在	家	或者	国外	.

“这是国内外似乎没有人想到过的事情。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['gɪvɪn] - [ðə; ði] ['wɪmən] [ðə; ði] [raɪts] [ðeɪ] [æsk]

How	would	it	work	to	stop	the	trouble	by	givin	'	the	wimmen	the	rights	they	ask
如何	会	它	工作	到	停止	这	麻烦	经过	给予	-	这	女人	这	权利	他们	问

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

如果赋予妇女她们所要求的权利，就能平息这场动乱吗?

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['sɪtɪzn] ?

the	rights	of	any	other	citizen	?
这	权利	的	任何	其他	公民	?

其他公民的权利呢?

" [aɪ][dəunt][spoʊz][ðer; ðər][wɪl]['evər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɪn]

"	I	don't	spoze	there	will	ever	be	such	another	commotion	and	upheaval	in
"	我	不	spoze	那里	将要	曾经	是	这样的	其他	骚动	和	动荡	在

[dʒoʊnzˌvɪl] [tɪl] ['maɪk(ə)l] [bloʊz] [hɪz; ɪz][læst] [trʌmp] [æz; əz] [maɪ] [spiːtʃ] .

Jonesville	till	Michael	blows	his	last	trump	as	follered	my	speech	.
琼斯维尔	直到	迈克尔	打击	他的	最后的	王牌	作为	跟随	我的	演讲	.

“我敢肯定，在迈克尔吹响他最后的号角之前，琼斯维尔不会再发生这样的骚乱和动荡了，正如我刚才所说。”

['noʊɪn] - ['wɪmən] [wəz] [kep] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːtɪn] - ,

Knowin	'	wimmen	wuz	kep	'	from	the	meetin	'	,
知道	-	女人	伍兹	保持	-	从	这	会议	-	,

知道女人被排除在会议之外，

[sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [spɪr] .

some	on	'	em	thought	it	wuz	a	voice	from	another	spear	.
一些	在	-	呃	想法	它	伍兹	一个	嗓音	从	其他	矛	.

他们当中有些人认为那是来自另一支长矛的声音。

[ðem; ðəm][wəz][ðə; ði] [skɛrt] [ænd; ənd] [hɔroʊ] [strʌk] [wʌnz] ,

Them	wuz	the	skairt	and	horrow	struck	ones	,
他们	伍兹	这	斯凯特	和	恐怖	击	一个	,

他们是那些惊恐万分、遭受重创的人。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][ðæt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wəz][ə; eɪ] ['ɜːrθli] ['wʊmənz] [vɔɪs] [wəz][soʊ][mæd][ðæt] [ðeɪ]

and	them	that	thought	it	wuz	a	earthly	woman's	voice	wuz	so	mad	that	they
和	他们	那	想法	它	伍兹	一个	尘世的	女性的	嗓音	伍兹	所以	疯狂的	那	他们

[wəz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] ['fɪrf(ə)l] .

wuz	by	the	side	of	themselves	and	carried	on	fearful	.
伍兹	经过	这	边	的	他们自己	和	携带	在	可怕	.

而那些认为那是凡间女子声音的人，则气得四散奔逃，惶恐不安。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] ['gæləri] [fɔːr; fər] ['wɪmən] [ɔːr] ['goʊsts] , ['nɑːθɪn] - [wəz] [faʊnd] ,

But	when	they	searched	the	gallery	for	wimmen	or	ghosts	,	nothin	'	wuz	found	,
但	什么时候	他们	搜索	这	画廊	为了	女人	或者	鬼魂	,	什么也没有	-	伍兹	成立	,

但当他们在画廊里寻找女人或鬼魂时，却一无所获。

[fɔːr; fər] [fələndɚz] [waɪf][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [skuːtid] [əkrɔst] [lɑːts][ænd; ənd][wəz][tuː; tə][hoʊm][ə; eɪ] -

for	Philander's	wife	and	I	had	scooted	acrost	lots	and	wuz	to	home	a	-
为了	菲兰德的	妻子	和	我	有	滑行	横跨	很多	和	伍兹	到	家	一个	-

- - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men][gɑːt][ðer; ðər] .

knittin	'	before	the	men	got	there	.
-	-	前	这	男人	得到	那里	.

菲兰德的妻子和我趁着男人们还没到，就溜过大片空地回家织毛衣了。

[ænd; ənd][aɪ][diːɛnoʊ][æz; əz] ['enibɑːdi] [bʌt; bət] [fə'lændər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [noʊz] [wʌt] , [ɔːr] [huː] [ˌaɪ 'tiː]

And	I	d'no	as	anybody	but	Philander	to	this	day	knows	what	,	or	who	it
和	我	不	作为	任何人	但	菲兰德	到	这	天	知道	什么	,	或者	WHO	它

[wəz] .

wuz	.
伍兹	.

我不知道，因为直到今天，除了菲兰德之外，没有人知道那是什么，或者是谁。

[ænd; ənd][aɪ][diːɛnoʊ][æz; əz][maɪ]['iː'deɪ] [wɪl] [biː; bi] ,

And	I	d'no	as	my	idee	will	be	follered	,
和	我	不	作为	我的	想法	将要	是	跟随	,

我不知道我的想法是否会被采纳。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [wei] [aʊt] [ˌpnt][fɔːr; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmən] [bəuθ] ,

but	I	believe	it	is	the	best	way	out	on't	for	men	and	wimmen	both	,
但	我	相信	它	是	这	最好的	方式	出去	不	为了	男人	和	女人	两个都	,

但我认为这对男人和女人来说都是最好的出路。

[ænd; ənd] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði][mæd] [dɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sʌfrə'dʒets] , [wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [ə'pruːv]

and	would	stop	the	mad	doin's	of	the	English	Suffragettes	,	which	I	don't	approve
和	会	停止	这	疯狂的	行动	的	这	英语	妇女参政论者	,	哪个	我	不	批准

[ʌv; əv] , [noʊ] [ɪn'diːd] !

of	,	no	indeed	!
的	,	不	的确	!

这样就能阻止英国妇女参政论者的疯狂行径，我一点也不赞同，绝对不赞同!

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːz] .

much	as	I	sympathize	with	the	justice	of	their	cause	.
很多	作为	我	同情	和	这	正义	的	他们的	原因	.

尽管我非常同情他们事业的正义性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神